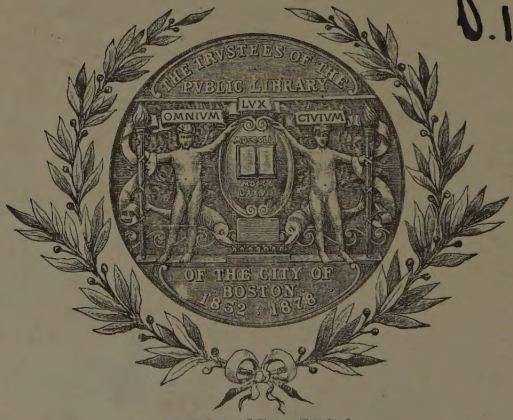
Richard Wagner

Rienzi

FIRNBERG
SIKALIEN-HANDLUNG
ANKFURT A.M.
CHILLERSTR. 20.

No. M1500.W3R36 1910
D.1



PURCHASED FROM
JOSIAH H. BENTON FUND

Broude Bros.

Hilly Schiffer
stud. min.
1918.

Das Recht der öffentlichen Aufführung ist vorbehalten.

RIENZI
DER LETZTE DER TRIBUNEN

THE LAST OF THE TRIBUNES — l'ULTIMO DEI TRIBUNI

GROSSE TRAGISCHE OPER IN FÜNF AKTEN
VON

RICHARD WAGNER.

ENGLISH VERSION BY J. PITTMAN.

80079826

ORCHESTER-PARTITUR.

vol. 1

EIGENTUM DES VERLEGERS
BERLIN W.
ADOLPH FÜRSTNER.

IN FRANKREICH UND ITALIEN VERBOTENE AUSGABE.
DIESE PARTITUR DARF NICHT ZU AUFFÜHRUNGEN BENUTZT WERDEN.

A 5970 F

*M1500
.W3R36
1910
vol. 1

Josiah H. Benton Fd.
Oct. 8, 1940
FA

2 vols.

RIENZI, DER LETZTE DER TRIBUNEN.

RIENZI, THE LAST OF TRIBUNES. — RIENZI, L'ULTIMO DEI TRIBUNI.

GROSSE TRAGISCHE OPER IN FÜNF AKTEN.

PERSONEN — CHARACTERS — PERSONAGGI.

COLA RIENZI, päpstlicher Notar — a Papal Notary — *Notaio papale* . . . . . Tenor
IRENE, seine Schwester — his Sister — *sua Sorella* . . . . . Sopran
STEFANO COLONNA, römischer Patrizier — Roman Patrician — *Patrizio Romano* . . . . . Baß
ADRIANO, sein Sohn — his Son — *suo Figlio* . . . . . Mezzo-Sopran
PAOLO ORSINI, römischer Patrizier — Roman Patrician — *Patrizio Romano* . . . . . Baß
RAIMONDO, päpstlicher Legat — Papal Legate — *Legato papale* Baß
BARONCELLI } römische Bürger — Roman Citizens — *Cittadini Romani* { Tenor
CECCO DEL VECCHIO } { Baß
EIN FRIEDENSBOTE — A Messenger of Peace — *Un Messo di pace* . . . . . Sopran
EIN HEROLD — A Herald — *Un Aroldo* . . . . . Tenor

Gesandte der lombardischen Städte, Neapels, Bayerns, Böhmens usw. Römische Nobili, Bürger und Bürgerinnen Roms. Friedensboten. Priester und Mönche aller Orden. Römische Söldner.

Rom um die Mitte des 14. Jahrhunderts.

Ambassadors from Lombardy, Naples, Bavaria, Bohemia etc. Roman Nobles, Citizens, People. Messengers of Peace. Priests and Monks of all Orders. Roman Soldiers, Guards, Characters in Pantomime.

The action is in Rome, towards the middle of the XIV. century.

Ambasciatori lombardi, napolitani, bavaresi, boemi ecc. ecc. Nobili romani, Borghesi d'ambo i sessi. Messi di pace. Preti e Monache di tutti gli ordini. Trabanti-Soldati, Caratteri nella Pantomima.

L'azione è in Roma. L'epoca è verso la metà del XIV. secolo.

A 5970 F

21/XI/46 2825

INHALTSVERZEICHNIS — CONTENTS — INDICE.

Pag.

OUVERTURE 5

ERSTER AUFZUG — ACT I — ATTO I.

No. 1. INTRODUKTION. (SZENE I.) (Orsini und Nobili.) — Hier ist's! Hier ist's! Frisch auf / Haste, my friends, the girl is younder / *E qui la casa, là il verone!* 67

No. 2. TERZETT. (SZENE II.) (Rienzi, Adriano, Irene.) — Adriano du? Wie, ein Colonna / Colonna, thou patrician Roman / *Adriano tu! un dei Colonna* 140

No. 3. DUETT. (SZENE III.) (Adriano, Irene.) — Er geht und läßt dich meinem Schutz / He goes and leaves you to my care / *Noi siamo soli in faccia a Dio* 184

No. 4. FINALE. (SZENE IV.) (Chor des Volkes.) — Gegrüßt, gegrüßt sei hoher Tag! / Arise, arise, thou glorious morn / *O salve o salve o santo albor!* 207

ZWEITER AUFZUG — ACT II — ATTO II.

No. 5. INTRODUKTION (SZENE I.) (Chor der Friedensboten.) — Ihr Römer, hört die Kunde / We hail with joyful ditties / *Cantiamo dolci canti* 275

No. 6. TERZETT UND CHOR. (SZENE II.) (Orsini, Colonna, Adriano.) — Colonna, hörtest du das freche Wort? / Colonna, see, how dares he us provoke / *Colonna udisti le parole sue?* 311

No. 7. FINALE. (SZENE III.) (Chor des Volkes). — Erschallet, Feierklänge! / Now sons of this great nation / *O cantici festosi!* 359

PANTOMIME UND BALLET 422

(Chor des Volkes.) — Rienzi! Auf! Schützt den Tribun! / Rienzi! Ah Heav'n be thy shield! / *Rienzi! Rienzi all' assassin!* 524

DRITTER AUFZUG — ACT III — ATTO III.

No. 8. INTRODUKTION. (SZENE I.) (Chor.) — Vernahmt ihr all' die Kunde schon? / O sad mischance, unlucky star / *O genti udisti il colpo rio?* 639

No. 9. ARIE. (SZENE II.) (Adriano.) — Gerechter Gott! So ist's entschieden / Allmighty pow'r! ere long their swords / *O giusto Dio! O qual tremendo ver!* 710

No. 10. FINALE. (SZENE III.) (Rienzi.) — Der Tag ist da, die Stunde naht / The glorious day has dawn'd / *E giunto il dì! è giunto il dì!* 748

VIERTER AUFZUG — ACT IV — ATTO IV.

No. 11. TERZETT UND CHOR. (SZENE I.) (Baroncelli, Cecco, Adriano, Bürger.) — Wer war's, der euch hierher beschied? / Alas our woes are not / *Chi è quell' nom che qui passò?* 949

No. 12. FINALE. (SZENE II.) (Rienzi.) — Ihr nicht beim Feste? / Say, what's your meaning / *Voi qui appostati?* 999

FÜNFTER AUFZUG — ACT V — ATTO V.

		Pag.
No. 13. INTRODUKTION UND GEBET. (SZENE I.) (Rienzi.)	Allmächt'ger Vater, blick herab! Allmighty father, king of kings *O Padre santo guarda*	1046
No. 14. DUETT. (SZENE II.) (Rienzi, Irene.)	Verläßt die Kirche mich The Church I've e'er rever'd *La chiesa mi tradì*	1060
CAVATINE. (Rienzi.)	Ich liebte glühend meine hohe Braut Fondly I love a maid *Arsi d'amor per un eletta*	1069
No. 15. SZENE UND DUETT. (SZENE III.) (Adriano, Irene.)	Du hier, Irene? Treff' ich dich Thou here, Irene, O surprise *Tu qui, Irene? premi il suolo*	1108
No. 16. FINALE. (SZENE IV.) (Chor des Volkes.)	Er ist verflucht, er ist gebannt! He is accurst by venging ire *Qui deponiam le faci a terra!*	1141

INSTRUMENTE DES ORCHESTERS.

STREICHINSTRUMENTE: 1. und 2. Violinen (Viol. I. II.). — Bratschen (Viola). — Violoncelle (Vcl.). — Contrabässe (Cb.).

HOLZBLASINSTRUMENTE: 1 kleine Flöte (Picc.). — 2 große Flöten (Fl.). — 2 Hoboen (Ob.). — 2 (auch 3) Klarinetten (Clar.). — 2 Fagotte (Fag.). — Serpent (Serp.) event. 3 Fag.

BLECHBLASINSTRUMENTE: 2 Ventilhörner (Cor. vent.). — 2 Naturhörner (Cor. ord.). — 2 Ventiltrompeten (Trb. vent.). — 2 Naturtrompeten (Trb. ord.). — 3 Posaunen (Tromb.) — Ophikleide (Ophi.).

SCHLAGINSTRUMENTE: Pauken (Timp.). — Triangel (Triang.). — Militär-Trommel (Tamb.) — Große Trommel und Becken (Gr. T. e. P.).

SAITENINSTRUMENTE: Harfe (Arpa.).

AUF DEM THEATER: 6 Ventiltrompeten (Trb. vent.). — 6 Naturtrompeten (Trb. ord.). — 6 Posaunen (Tromb.). — 4 Ophikleiden (Ophi.). — 6 Militärtrommeln (Tamb. milit.). — 2 Rolltrommeln (Tamb. rul.). — Glocken. — Tamtam. — Orgel.

A 5970 F

INSTRUMENTS OF THE ORCHESTRA.

STRINGS: 1st and 2nd Violins (Viol I. II.). — Tenors (Viola). — Violoncellos (Vcl.). — Doublebasses (Cb.).

WOOD WINDS: 1 Piccolo (Picc.). — 2 Flutes (Fl.). — 2 Oboes (Ob.) — 2 (3) Clarinets (Clar.). — 2 Bassoons (Fag.). — 1 Serpent (Serp.), changing with 3rd bassoon.

BRASS WINDS: 2 Valve Horns (Cor. vent.). — 2 Horns (Cor. ord.). — 2 Valve Trumpets (Trb. vent.). — 2 Trumpets (Trb. ord.). — 3 Trombones (Tromb.). — 1 Ophikleide (Ophi.).

PERCUSSION INSTRUMENTS: Kettle drums (Timp.). — 1 Triangle (Triang.). — 1 Military drum (Tamb.). — 1 Big drum and Cymbals (Gr. T. e P.).

1 Harp (Arpa.).

ON THE STAGE: 6 Valve Trumpets (Trb. vent.). — 6 Trumpets (Trb. ord.). — 6 Trombones (Tromb.). — 4 Ophikleides (Ophi.). — 6 Military drums (Tamb. milit.). — 2 Drums (Tamb. rul.). — Bells. — Tamtam. — Organ.

INSTRUMENTI DELL' ORCHESTRA.

ARCHI: Violini primi e secondi (Viol. I. II.). — Viole (Viola). — Violoncelli (Vcl.). — Contrabassi (Cb.).

LEGNI: 1 Ottavino (Picc.). — 2 Flauti (Fl.). — 2 Oboi (Ob.). — 2 (3) Clarinetti (Clar.). — 2 Fagotti (Fag.). — 1 Serpento (Serp.) ossia Fagotto III.

OTTONI: 2 Corni a cilindri (Cor. vent.). — 2 Corni di caccia (cor. ord.). — 2 Trombe a cilindri (Trb. vent.). — 2 Trombe (Trb. ord.). — 3 Tromboni (Tromb.). — 1 Ophycleide (Ophi).

BATTERIA: Timpani (Timp.). — Triangolo (Triang.). — 1 Tamburo militare (Tamb. milit.). — 1 gran Cassa e Piatti (Gr. T. e. P.)

1 Arpa.

SULLA SCENA: 6 Trombe a cilindri (Trb. vent.). — 6 Trombe (Trb. ord.). — 6 Tromboni (Tromb.). — 4 Ophicleide (Ophi.). — 6 Tamburi militari (Tamb. milit.). — 2 Tamburi rulante (Tamb. rul.). — Campani. — Tamtam. — Organo.

Das Ab- und Ausschreiben der Partitur resp. der Stimmen ist verboten.

Rienzi, der Letzte der Tribunen.

Ouverture.

Richard Wagner.

Molto sostenuto e maestoso. ♩=66.

Piccolo.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti in C.
Corni ventile in G.
Corni ordin. in D.
Fagotti.
Serpent.
Trombe ventile in D.
Trombe ordin. in D.
Trombone { Alto. Tenore. Basso.
Ophicleide.
Timpani in D u. A.
1 Tamburo milit.
1 Tamburo rulante.
Triangolo.
Gran Tamburo e Piatti.
Violini.
Viole.
Violoncelli.
Bassi.

pp
pp
pp
I.
pp
I.
pp
I. Solo.
pp cresc. f dim. pp
pp < f > pp
pp
pp

Molto sostenuto e maestoso. ♩=66.

Trb. vent.

pp f pp

Viol.

pp

Viole

pp

pp

Vc.

pp cresc. cresc. cresc. cresc. dimin.

B.

pp cresc. cresc. cresc. cresc. dimin.

Fl.

Ob. p p

Clar. p p

p p

sempre tenuto

pp

Cor. sempre tenuto

pp

Fag. sempre tenuto

pp

Serp. sempre tenuto

pp

Timp. tr tr

p p

Viol. molto legato ed espressivo

molto legato ed espressivo

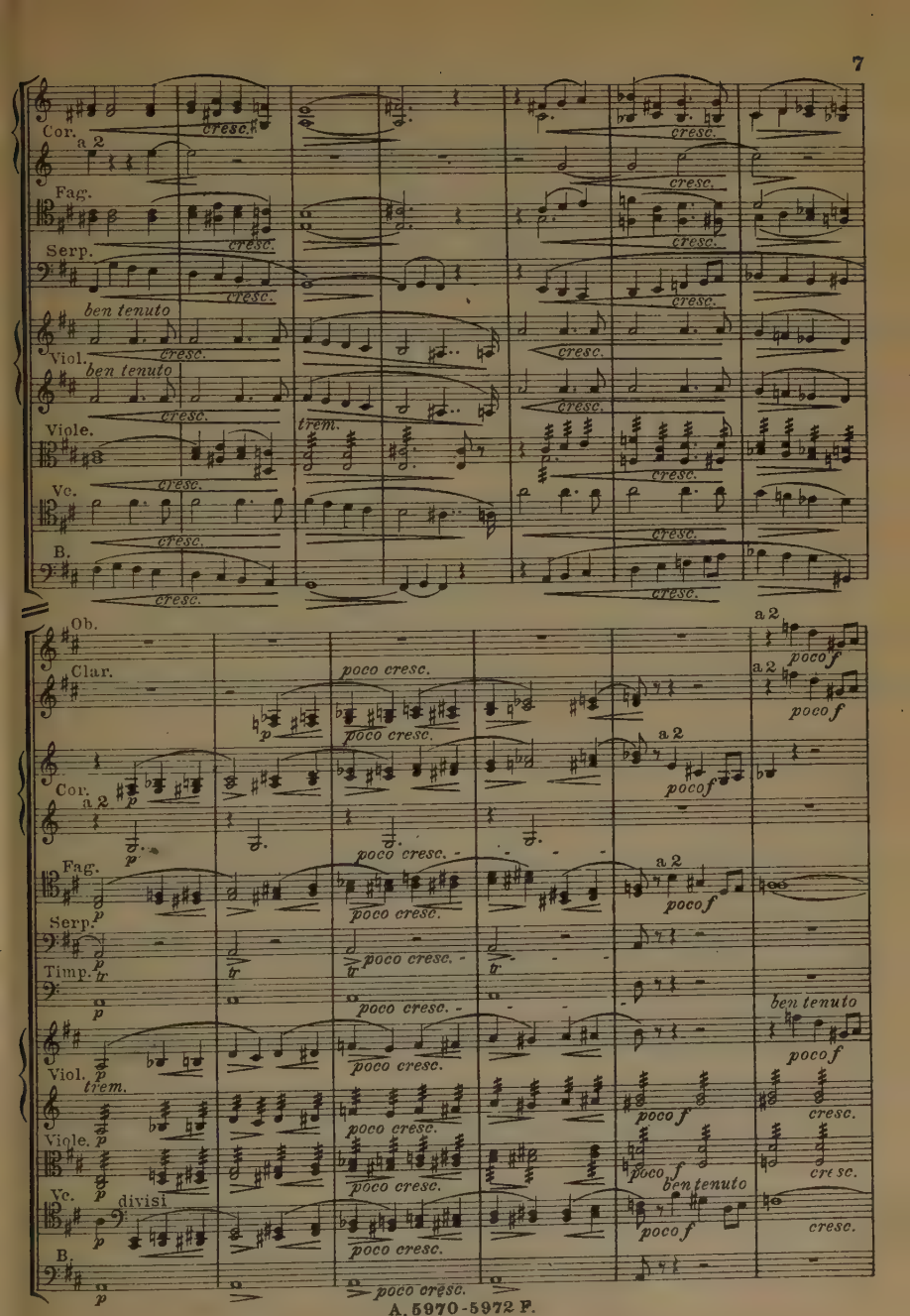
Viole.

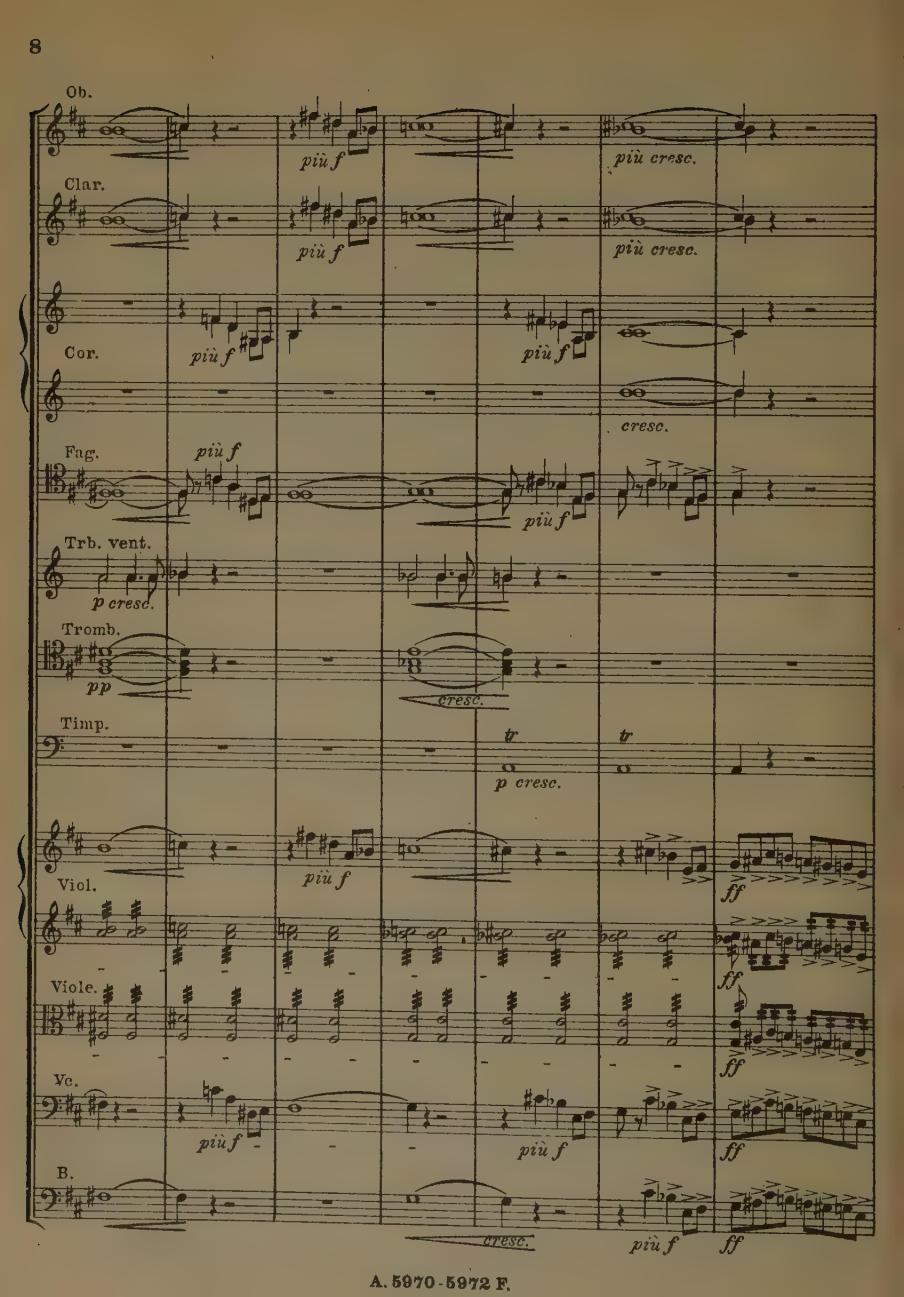
Vc.

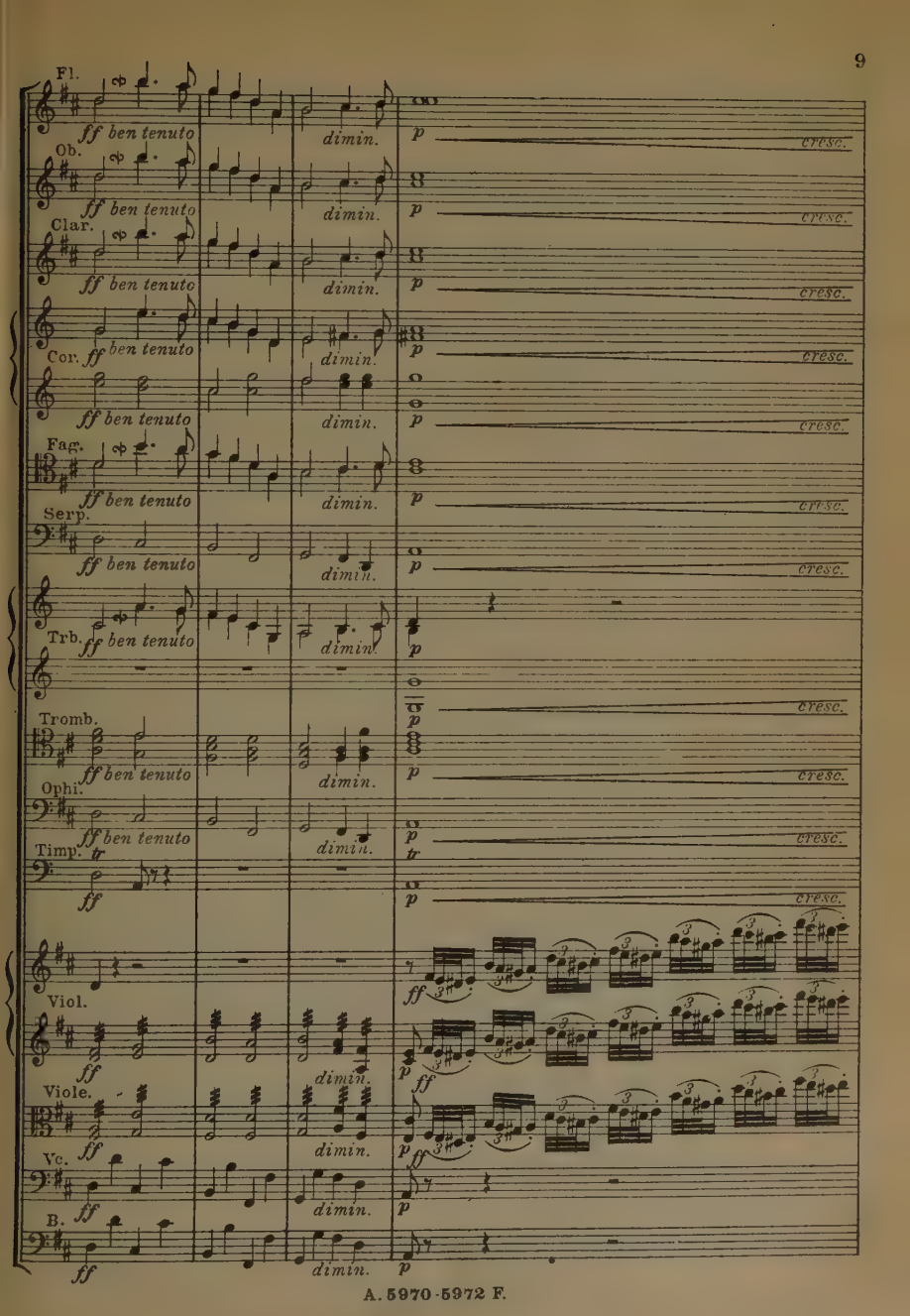
pp

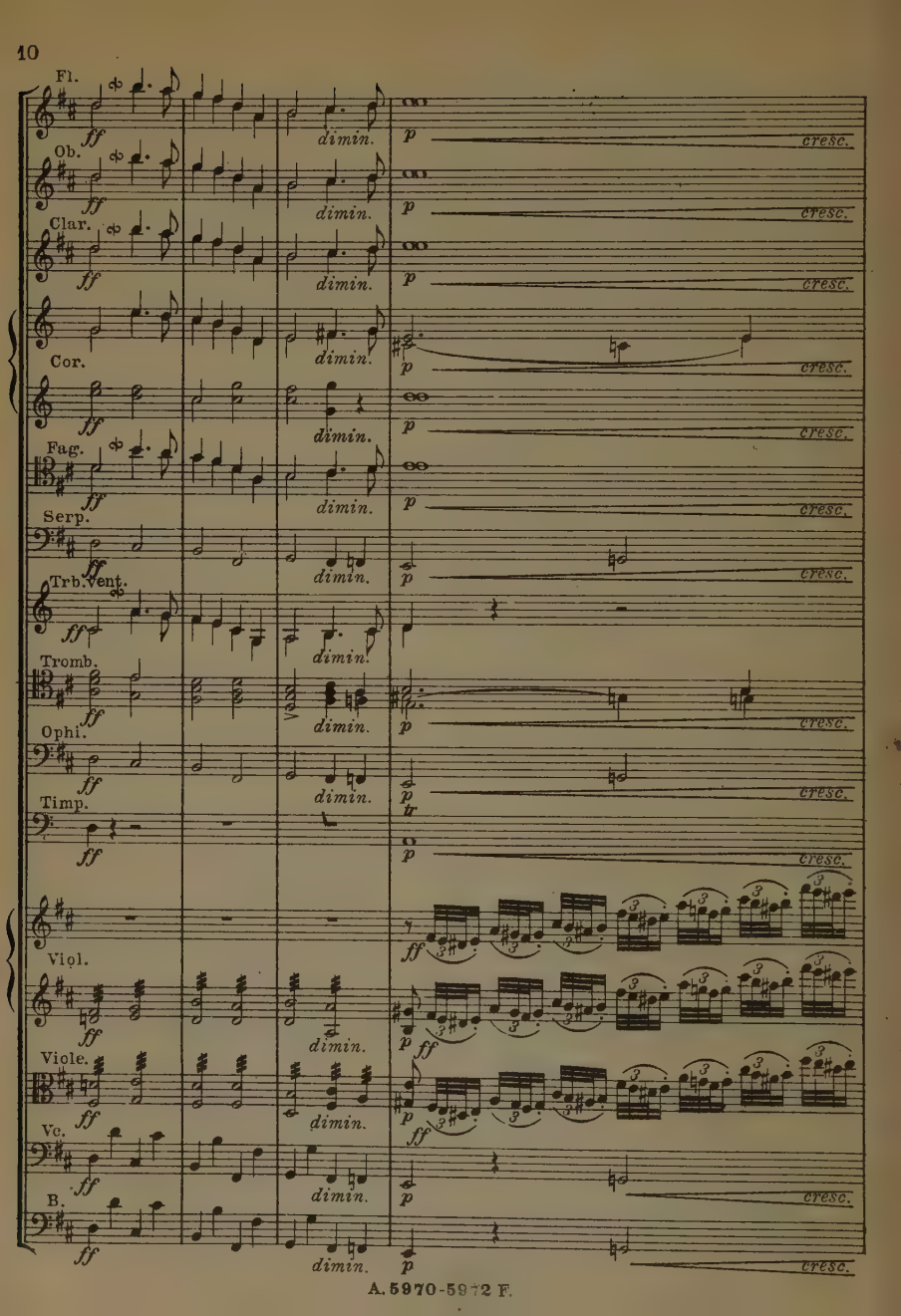
B. sempre tenuto

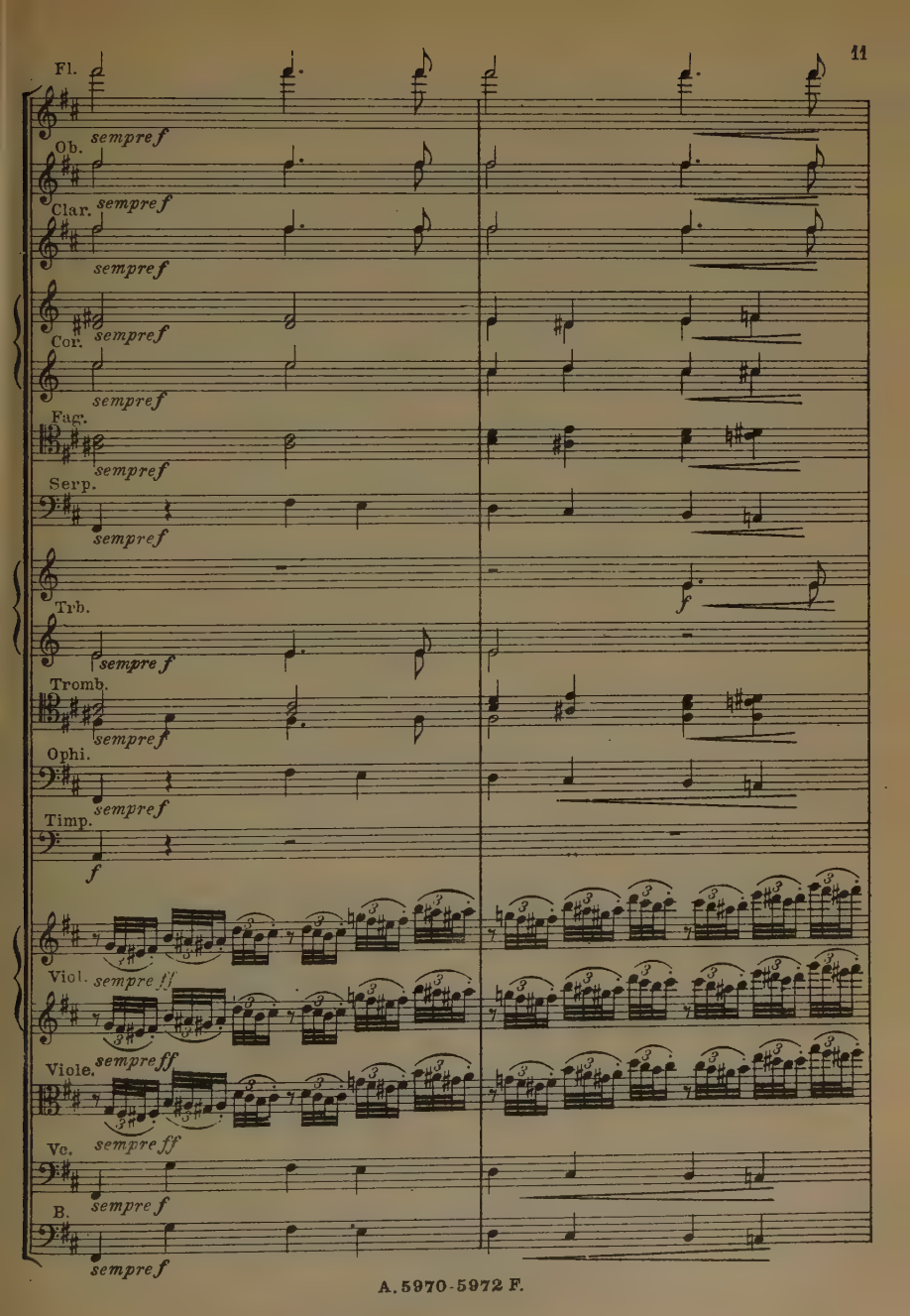
pp

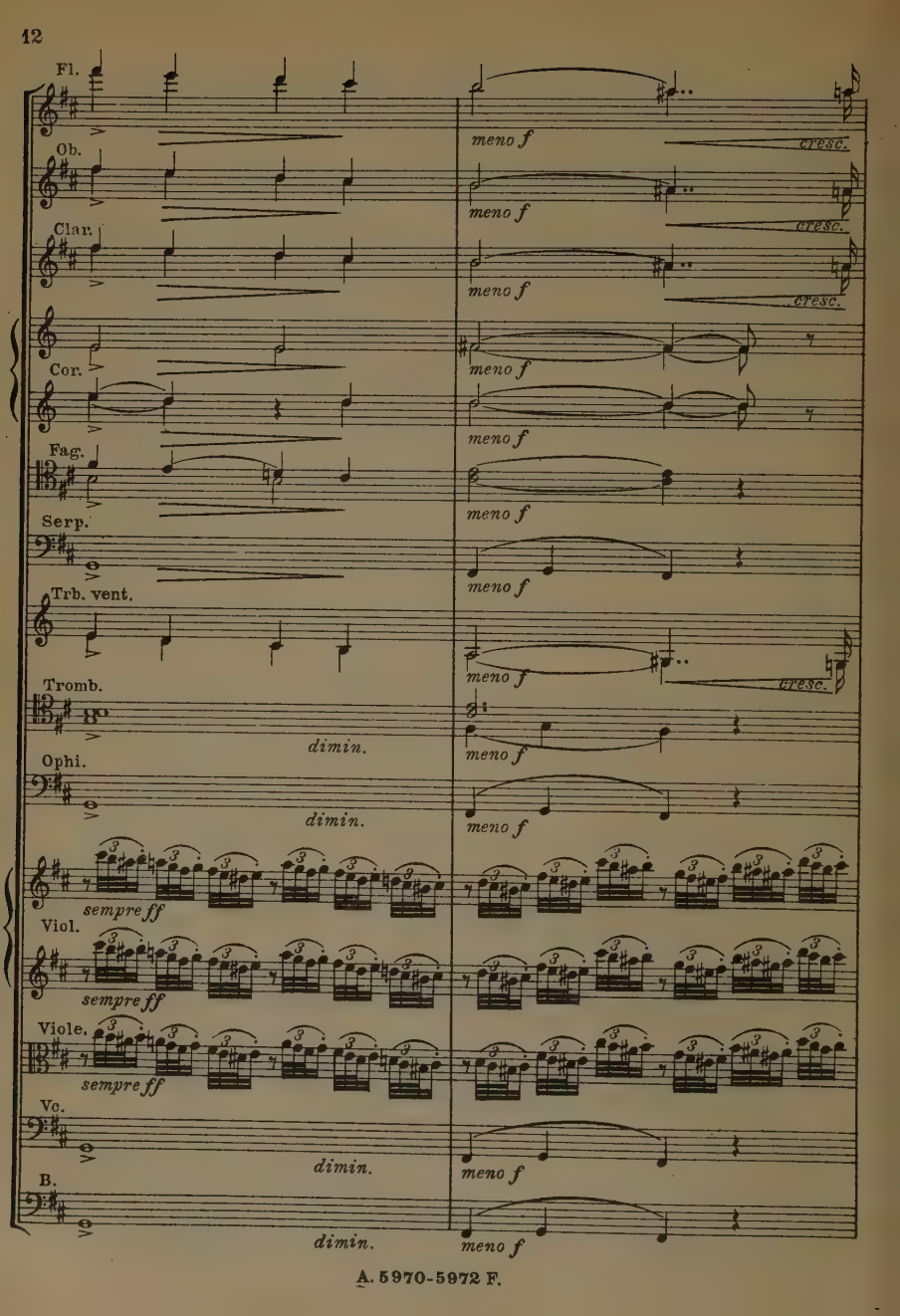

Cor.
a 2
cresc.
Fag.
Serp.
ben tenuto
Viol.
Viole.
trem.
Vc.
B.
Ob.
Clar.
poco cresc.
poco f
Timp.
divisi
a 2

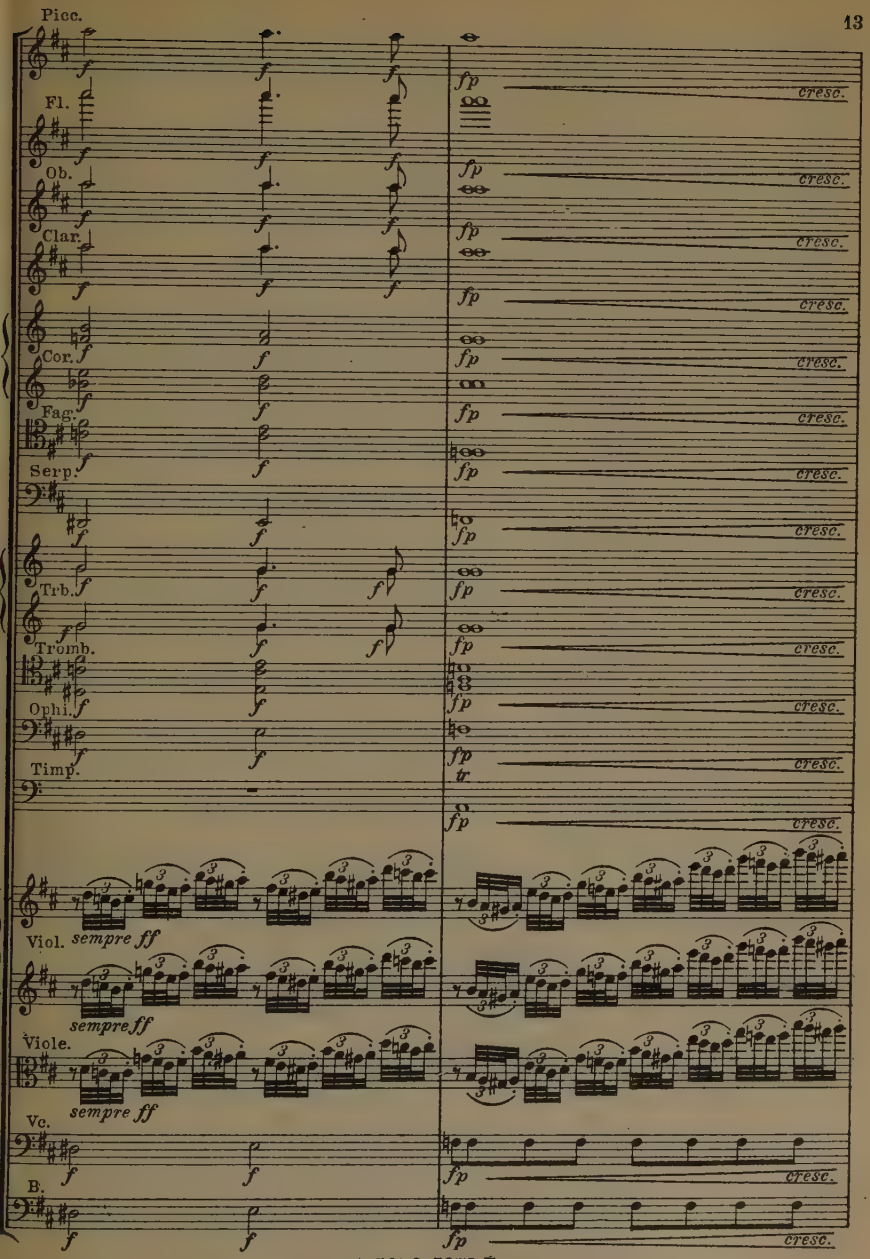

Ob.
più f
più cresc.
Clar.
più f
più cresc.
Cor.
più f
più f
cresc.
Fag.
più f
più f
Trb. vent.
p cresc.
Tromb.
pp
cresc.
Timp.
tr
tr
p cresc.
Viol.
più f
ff
Viole.
ff
Vc.
più f
più f
ff
B.
cresc.
più f
ff

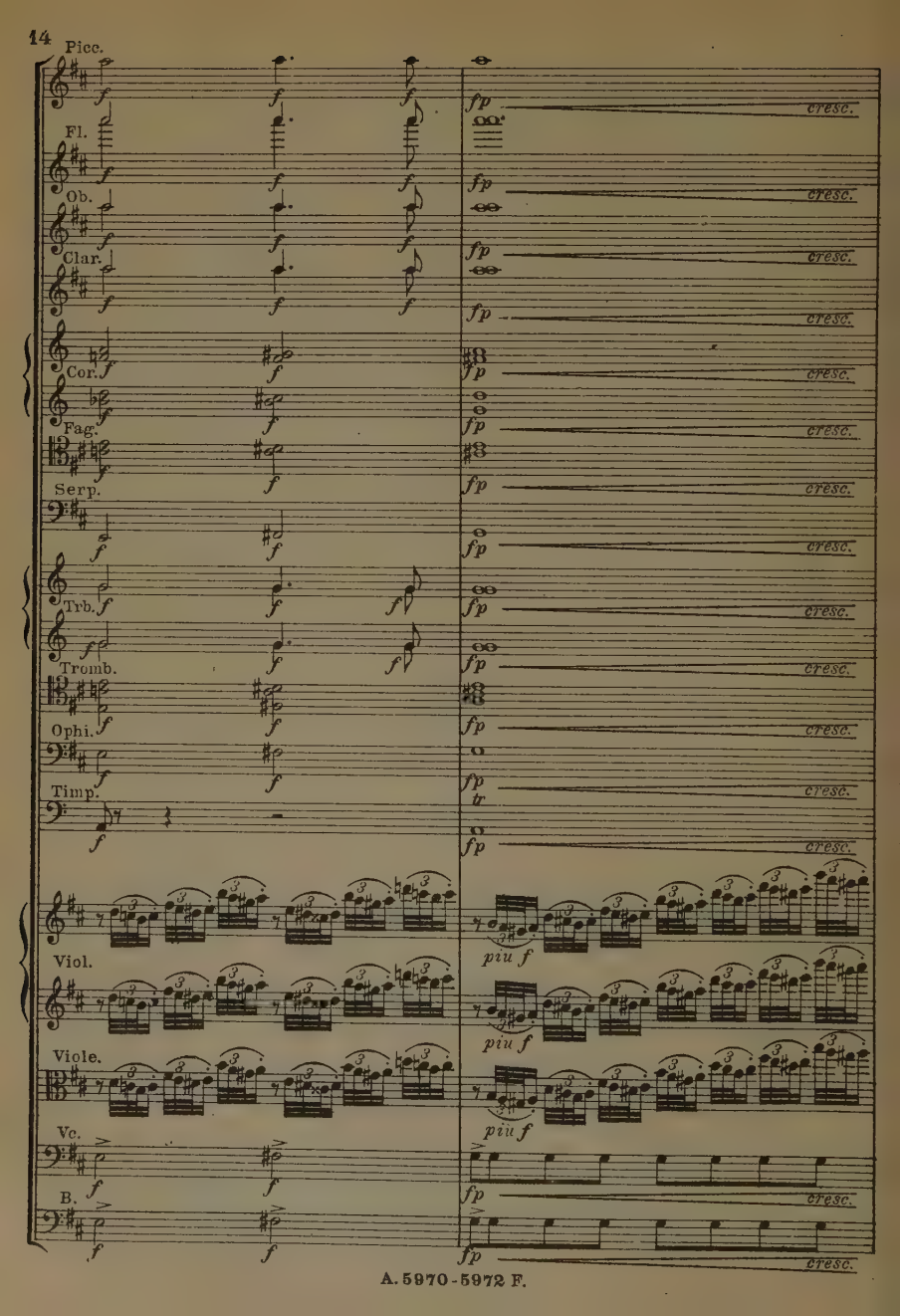

Fl.
ff ben tenuto
dimin.
p
cresc.
Ob.
ff ben tenuto
dimin.
p
cresc.
Clar.
ff ben tenuto
dimin.
p
cresc.
Cor.
ff ben tenuto
dimin.
p
cresc.
ff ben tenuto
dimin.
p
cresc.
Fag.
ff ben tenuto
dimin.
p
cresc.
Serp.
ff ben tenuto
dimin.
p
cresc.
Trb.
ff ben tenuto
dimin.
p
Tromb.
p
cresc.
ff ben tenuto
dimin.
p
cresc.
Ophi.
ff ben tenuto
dimin.
p
cresc.
Timp.
tr
ff
tr
p
cresc.
Viol.
ff
ff
dimin.
p
ff
Viole.
ff
dimin.
p
ff
Vc.
ff
dimin.
p
B.
ff
dimin.
p

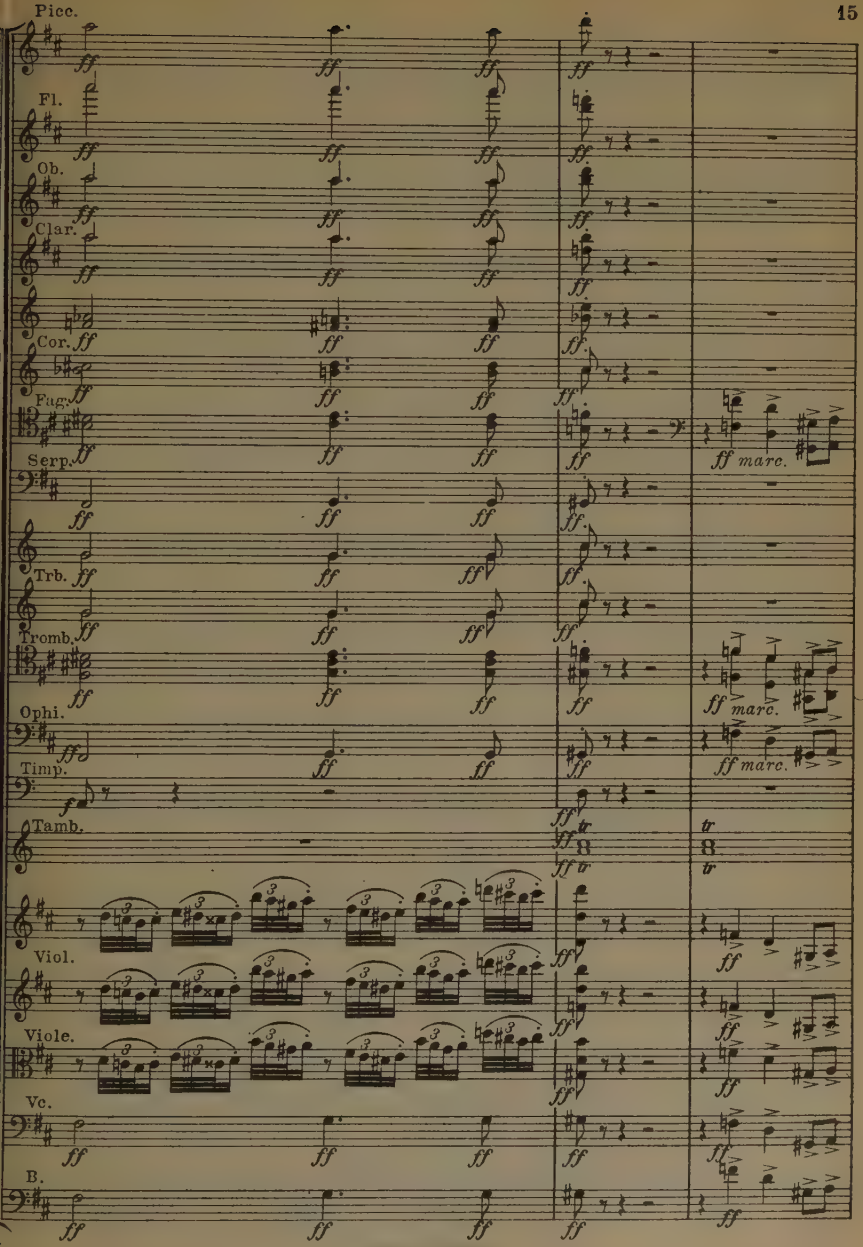

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. Vent.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
ff
dimin.
p
cresc.

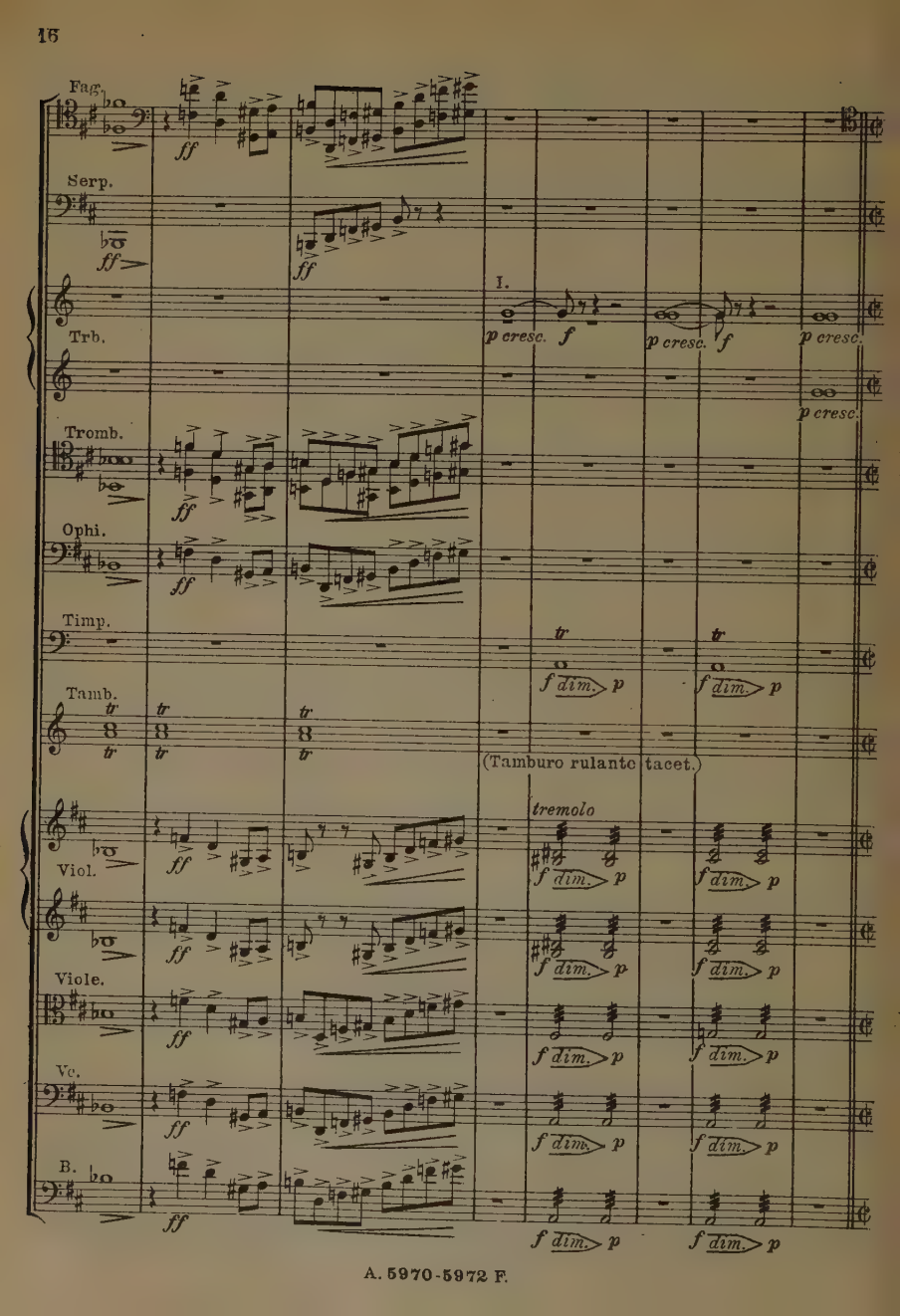

Fl.
sempre f
Ob.
sempre f
Clar.
sempre f
Cor.
sempre f
sempre f
Fag.
sempre f
Serp.
sempre f
Trb.
sempre f
f
Tromb.
sempre f
Ophi.
sempre f
Timp.
f
Viol.
sempre ff
Viole.
sempre ff
Vc.
sempre ff
B.
sempre f
sempre f


Fl.
meno f
cresc.
Ob.
meno f
cresc.
Clar.
meno f
cresc.
Cor.
meno f
meno f
Fag.
meno f
Serp.
meno f
Trb. vent.
meno f
cresc.
Tromb.
dimin.
meno f
Ophi.
dimin.
meno f
sempre ff
Viol.
sempre ff
Viole.
sempre ff
Vc.
dimin.
meno f
B.
dimin.
meno f


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
sempre ff
sempre ff
Viole.
sempre ff
Vc.
B.
f
fp
cresc.
tr


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
f
fp
cresc.
tr
piu f


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Tamb.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
ff
ff marc.
tr


Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Tamb.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
I.
p cresc.
f
p cresc.
f
p cresc.
p cresc.
ff
tr
f dim. p
(Tamburo rulante tacet.)
tremolo

Allegro energico. 𝅗𝅥 = 84.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Ophi.

Timp.

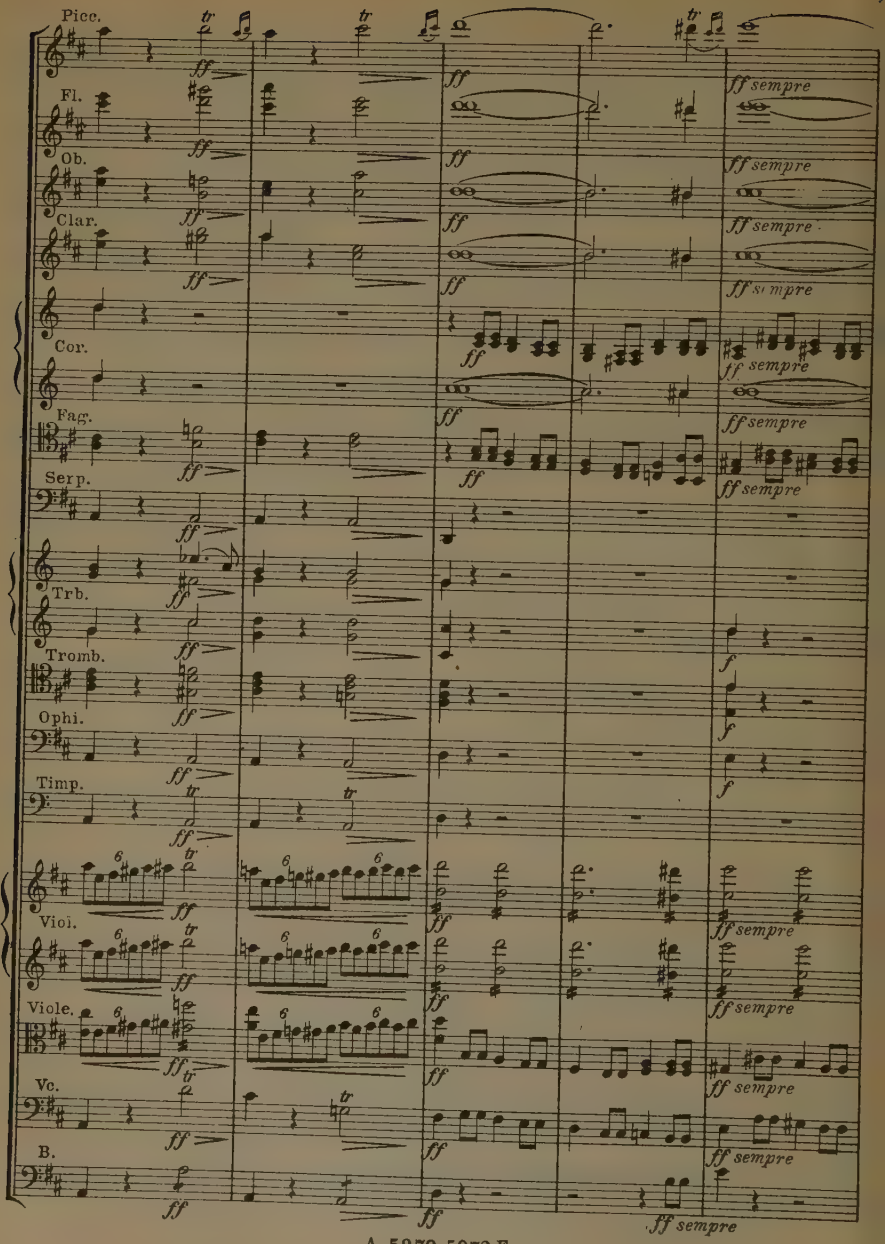
Viol.

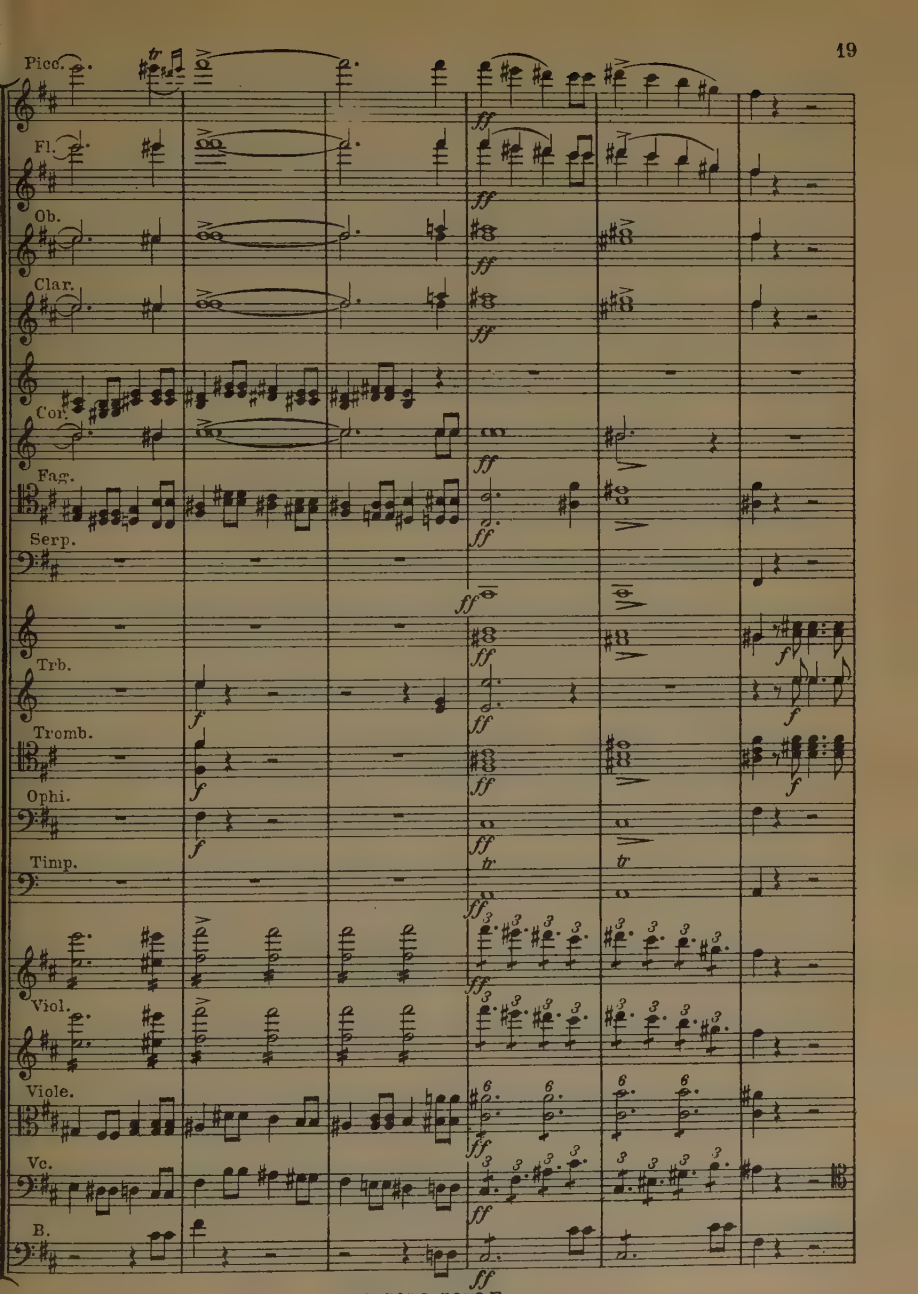
Viole.

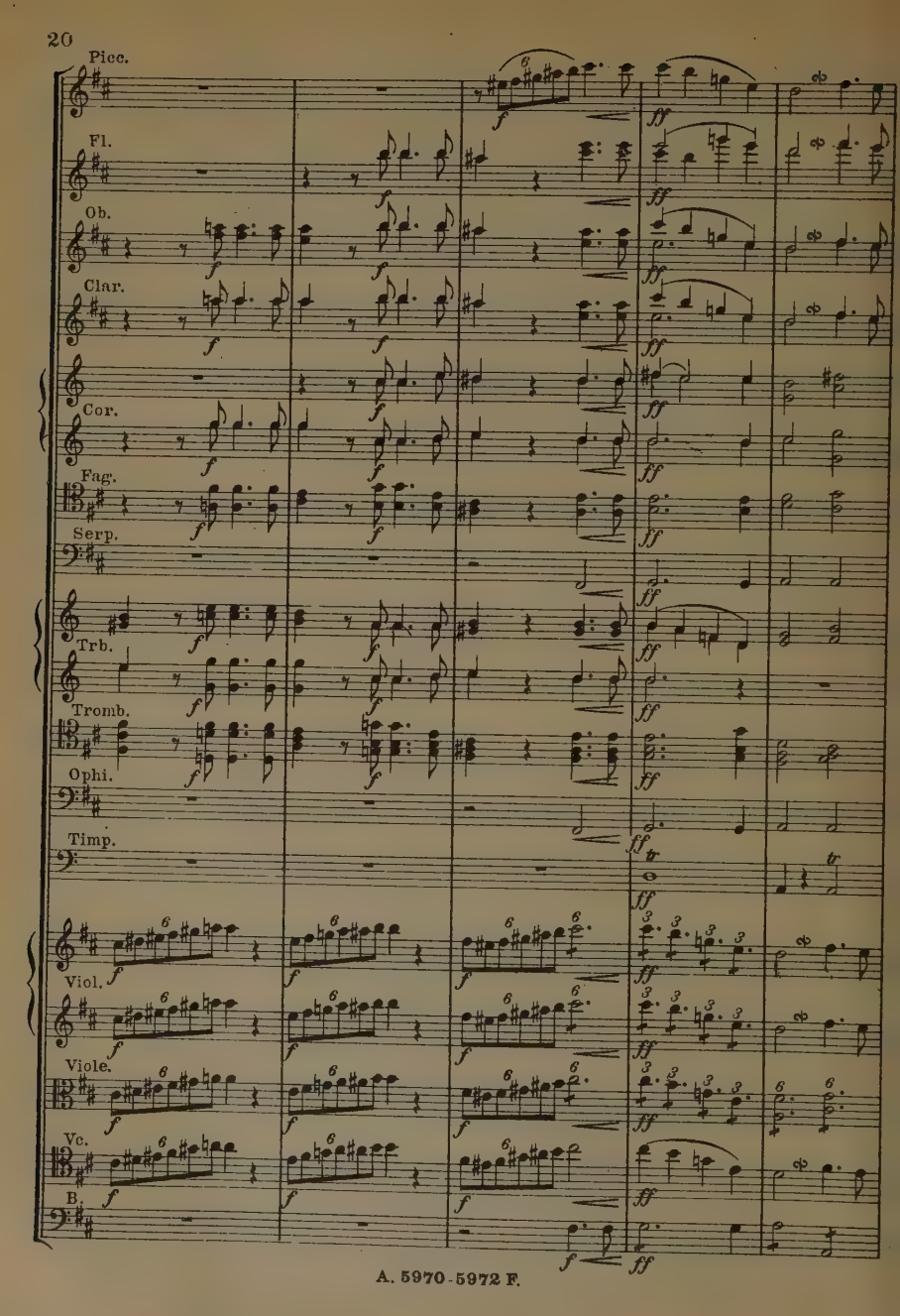
Vc.

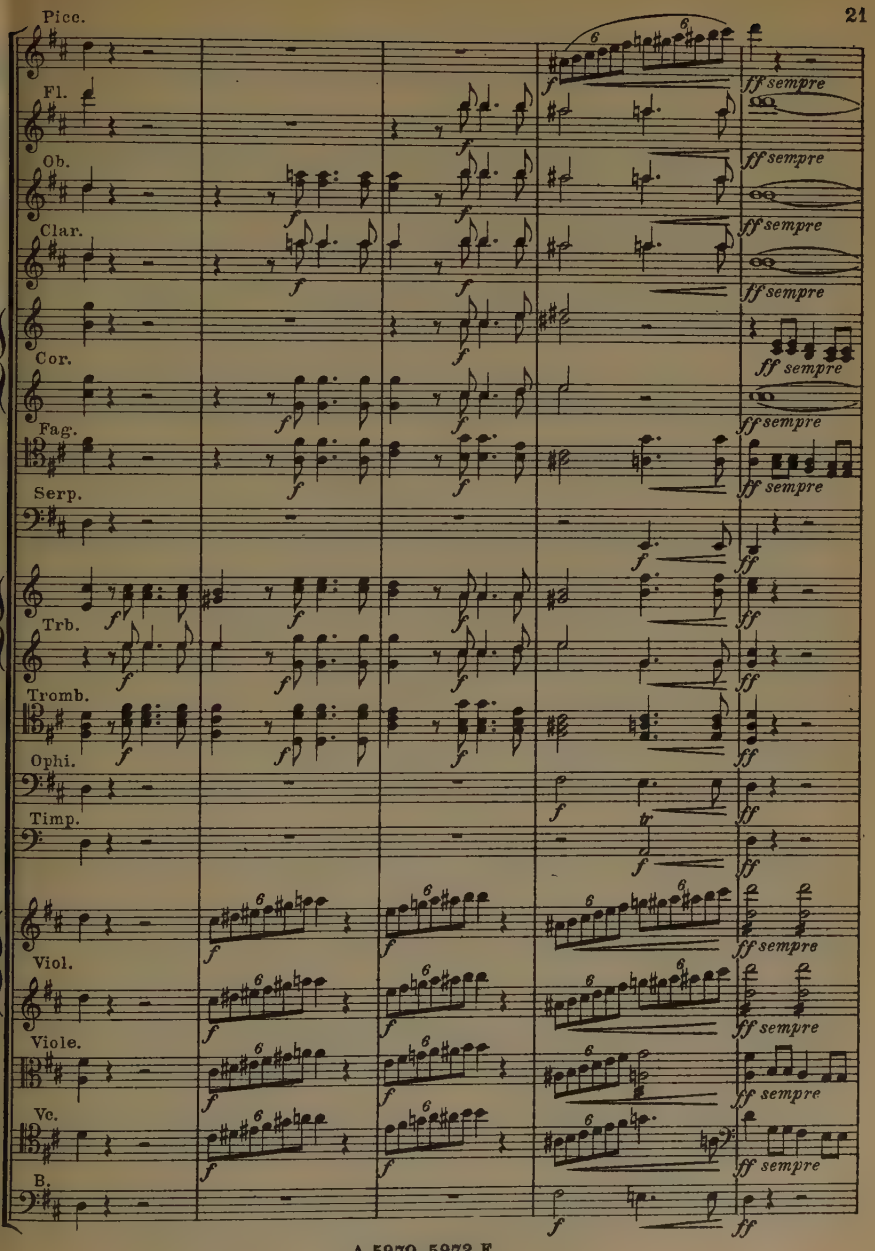
B.

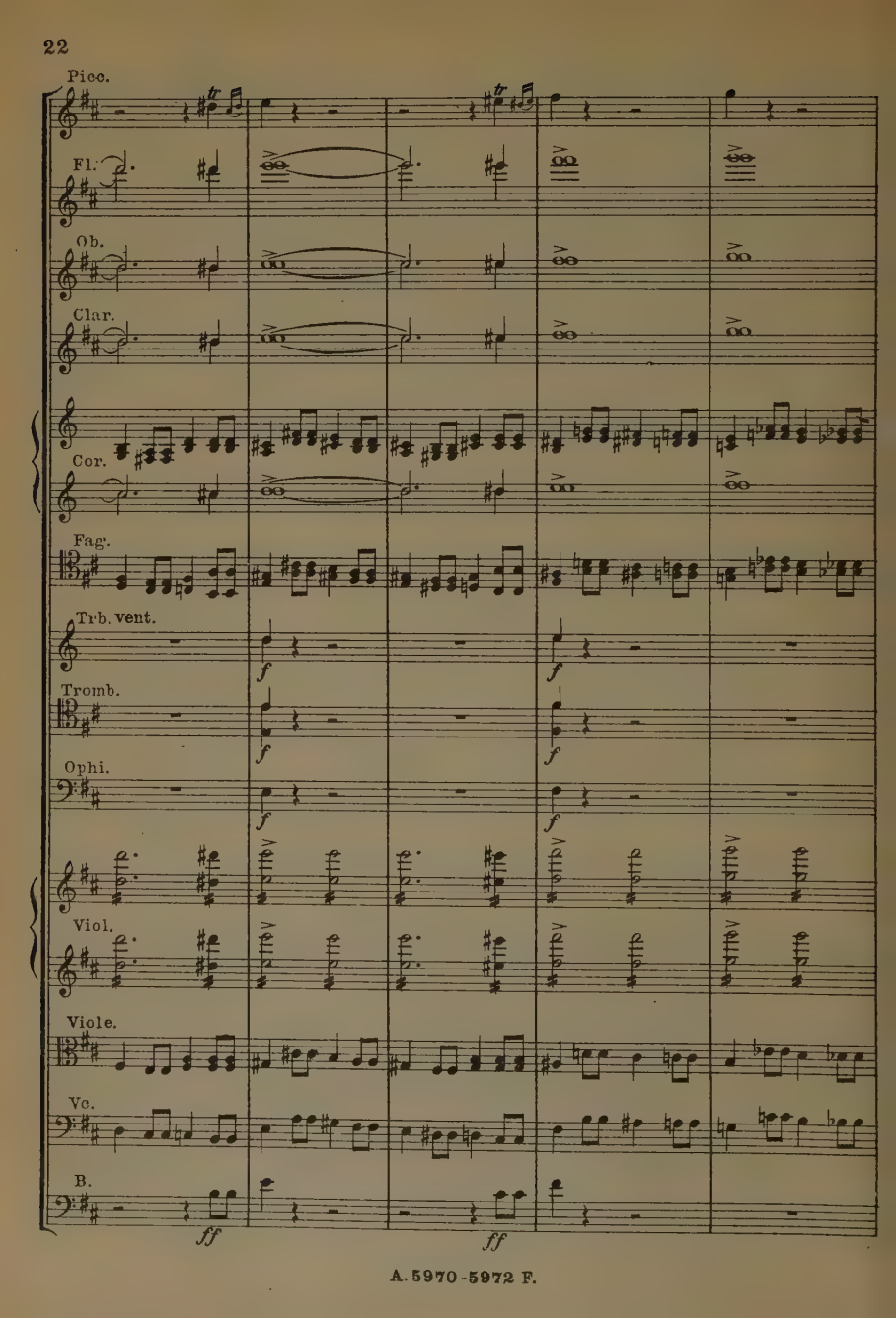
Allegro energico. 𝅗𝅥 = 84.

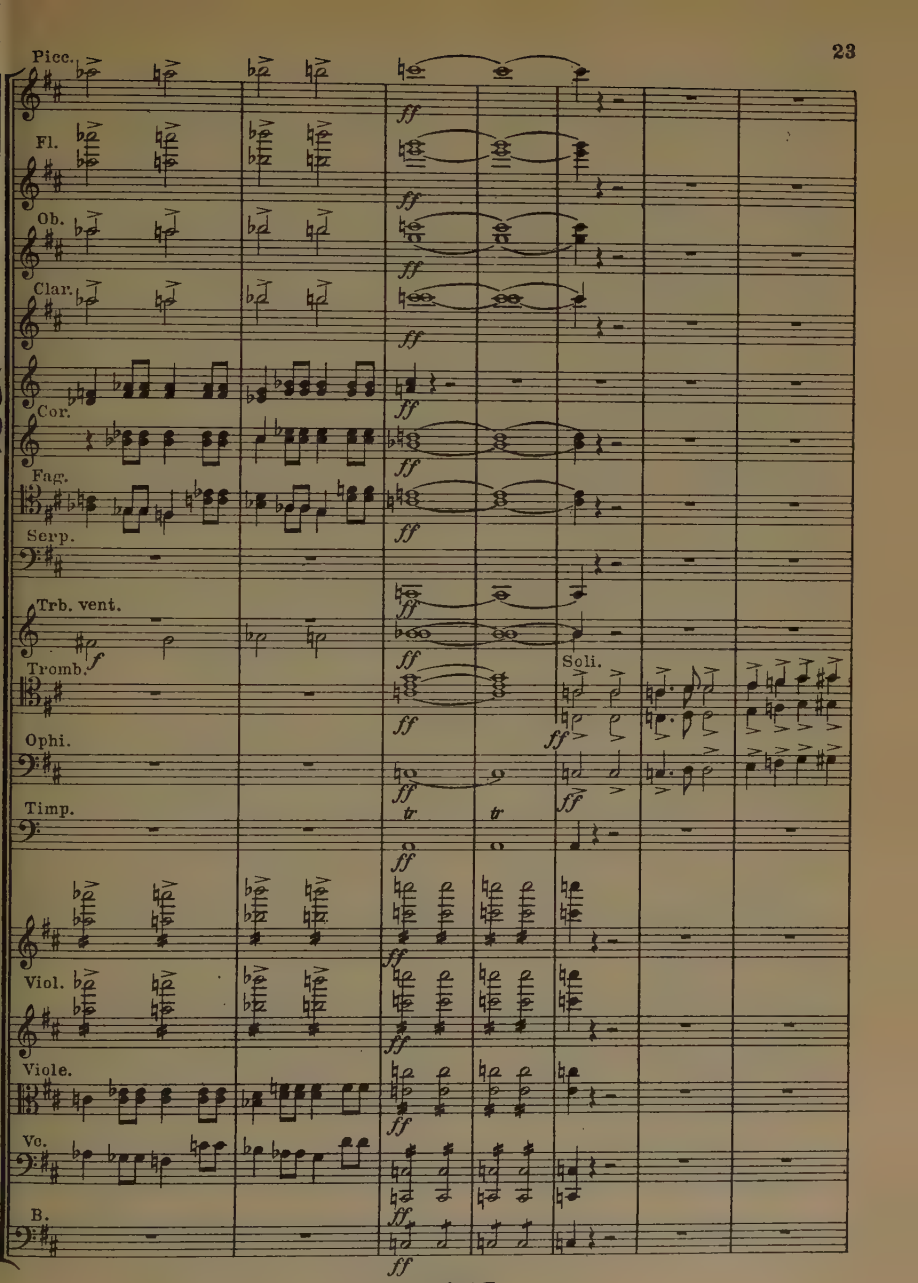

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Vioi.
Viole.
Vc.
B.
ff
ff sempre
f

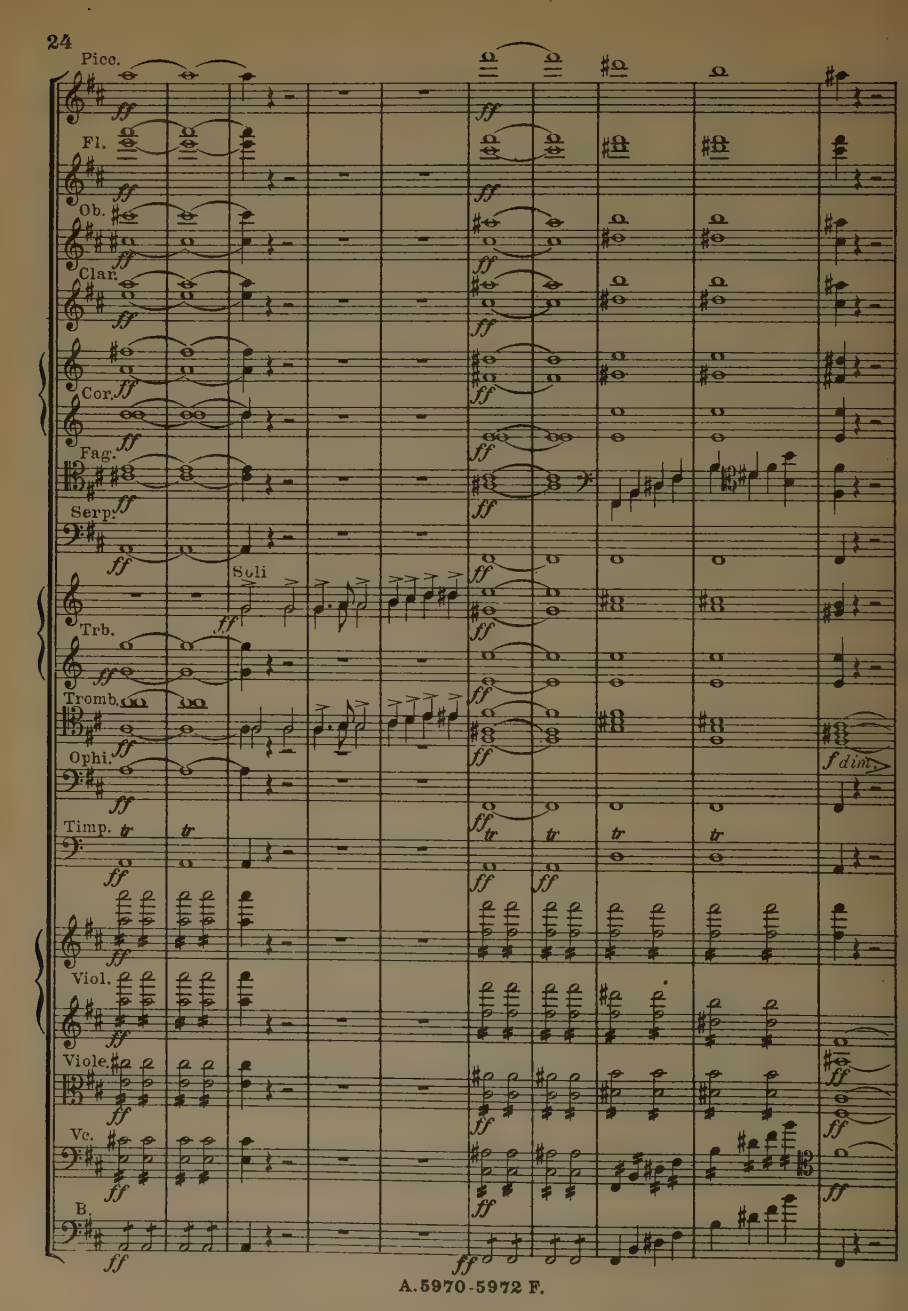

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
ff sempre


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Trb. vent.
Tromb.
Ophi.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
f
f
f
f
f
f
ff
ff


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. vent.
Tromb.
Soli.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.

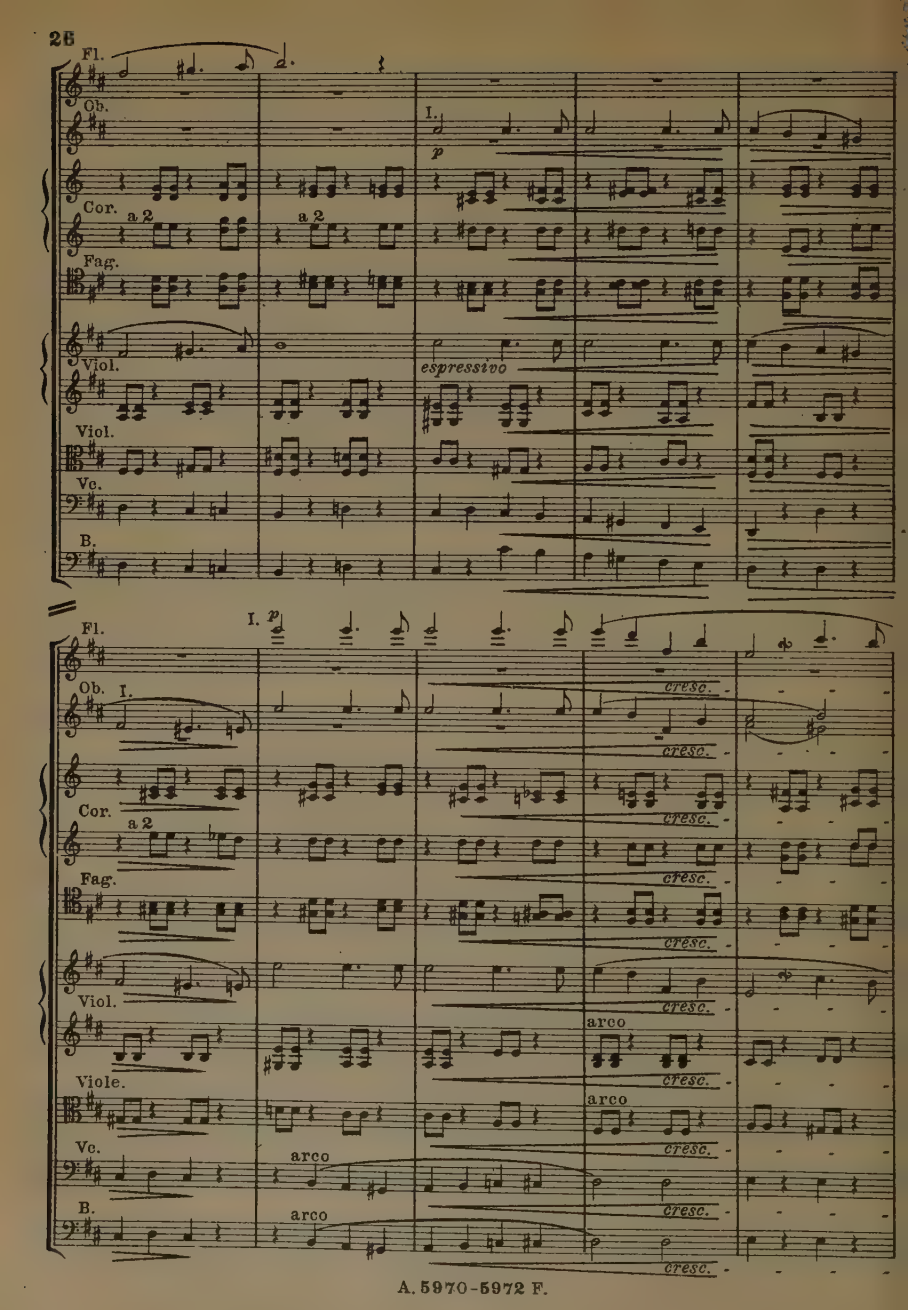

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Soli
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
ff
f dim.

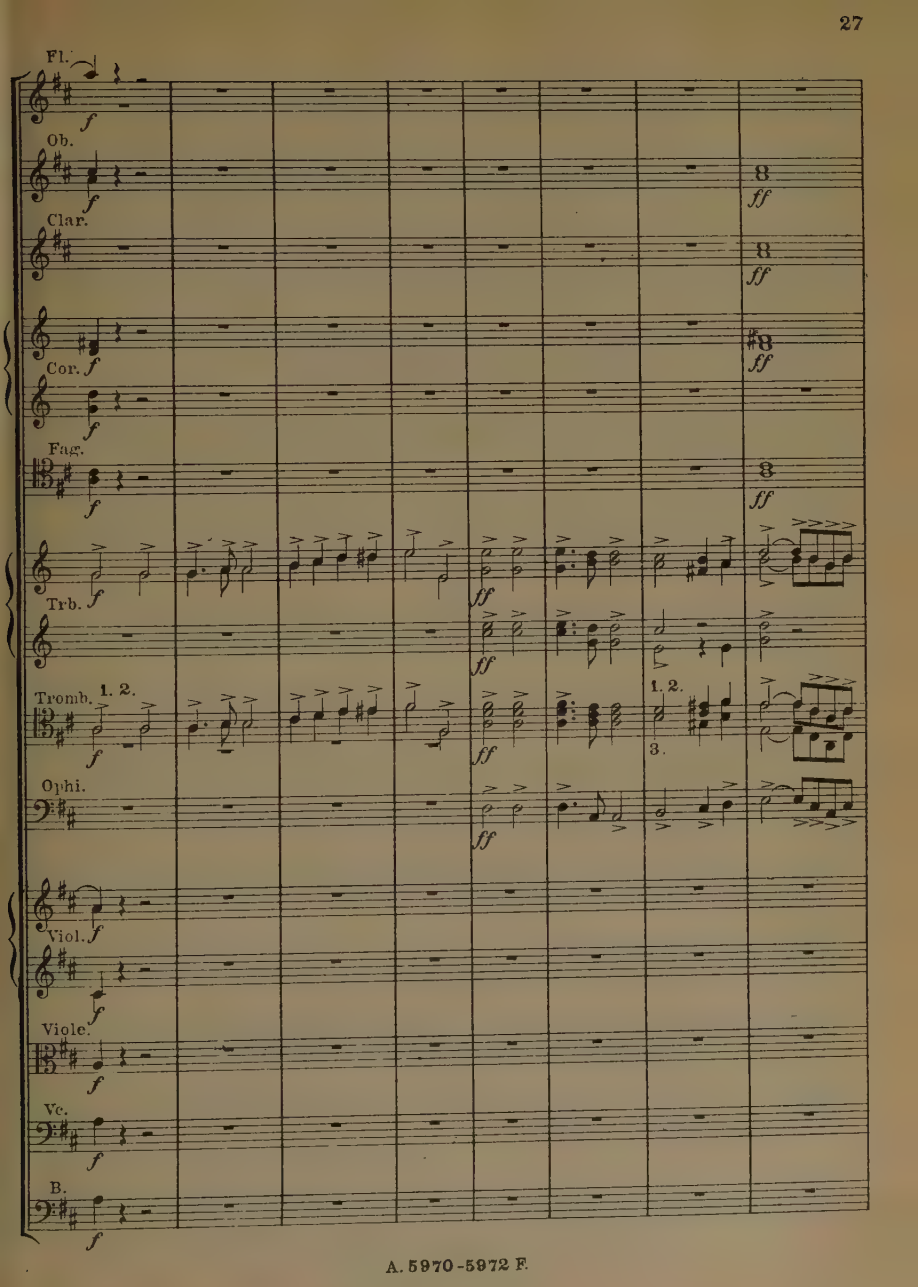
Cor.
Fag.
Tromb.
Viol.
Viole.
Vc.
B.

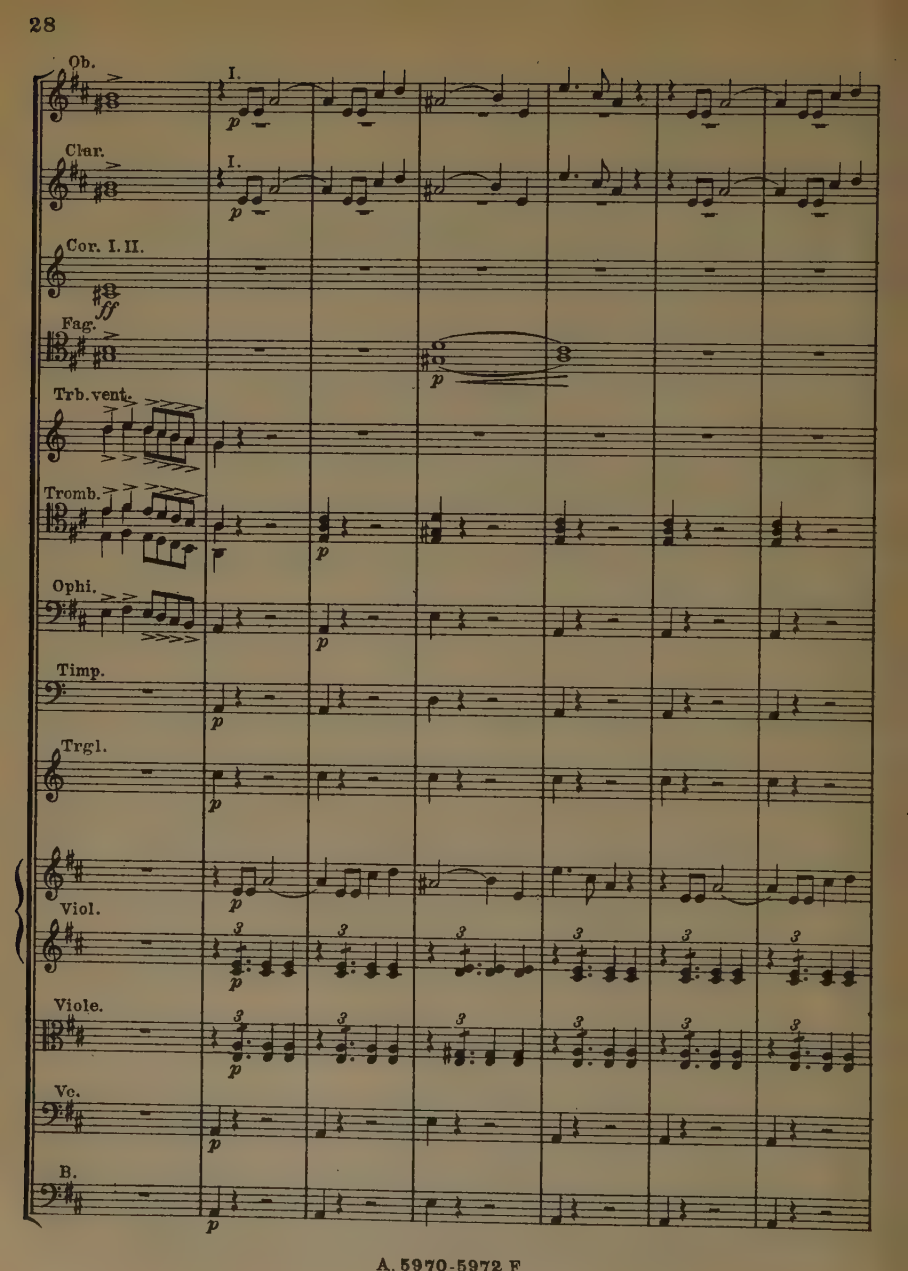
a 2
p
f dim.
p dolce
pizz.
ff
dim.
mf

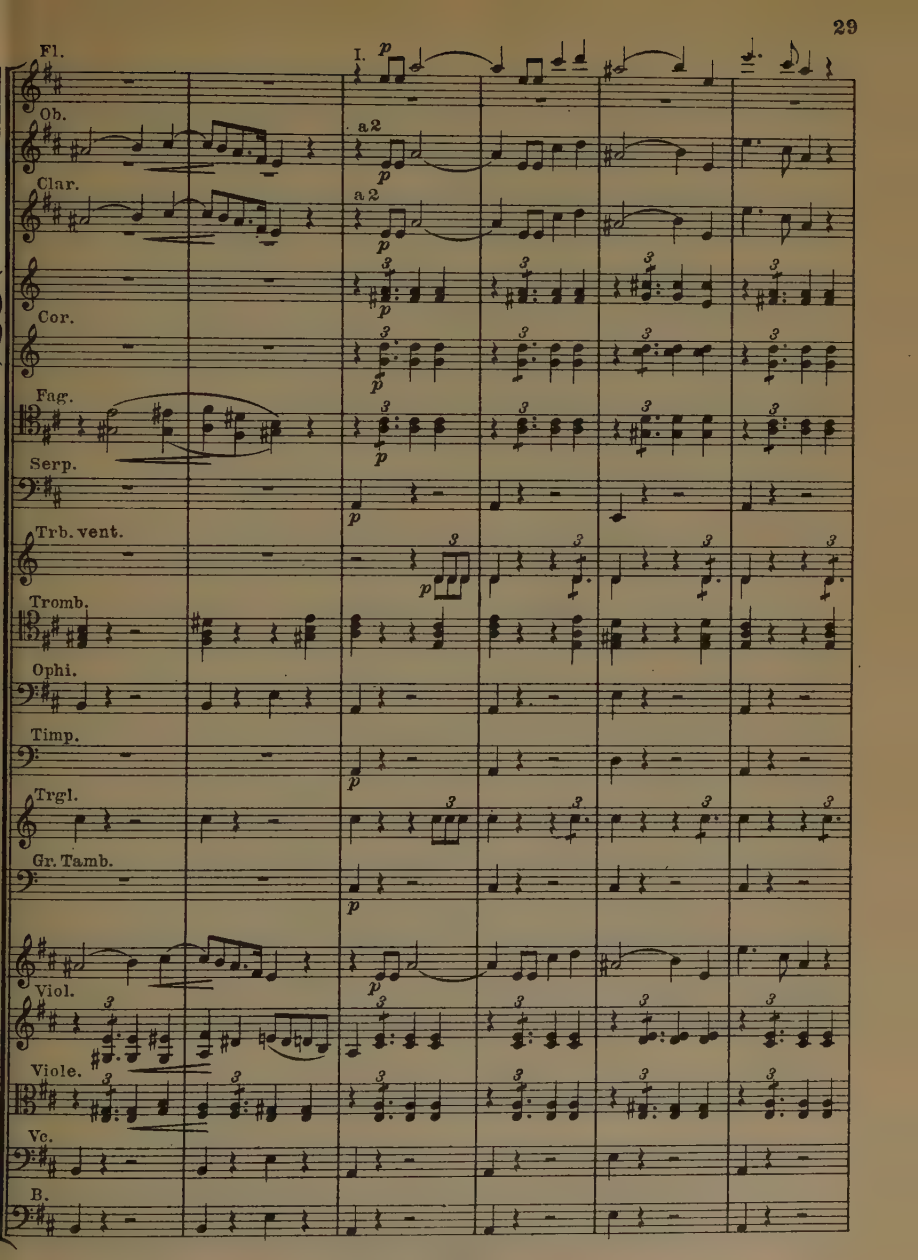
Fl.
I. *p*
Cor.
Fag.
Viol.
Viole.
Vc.
B.

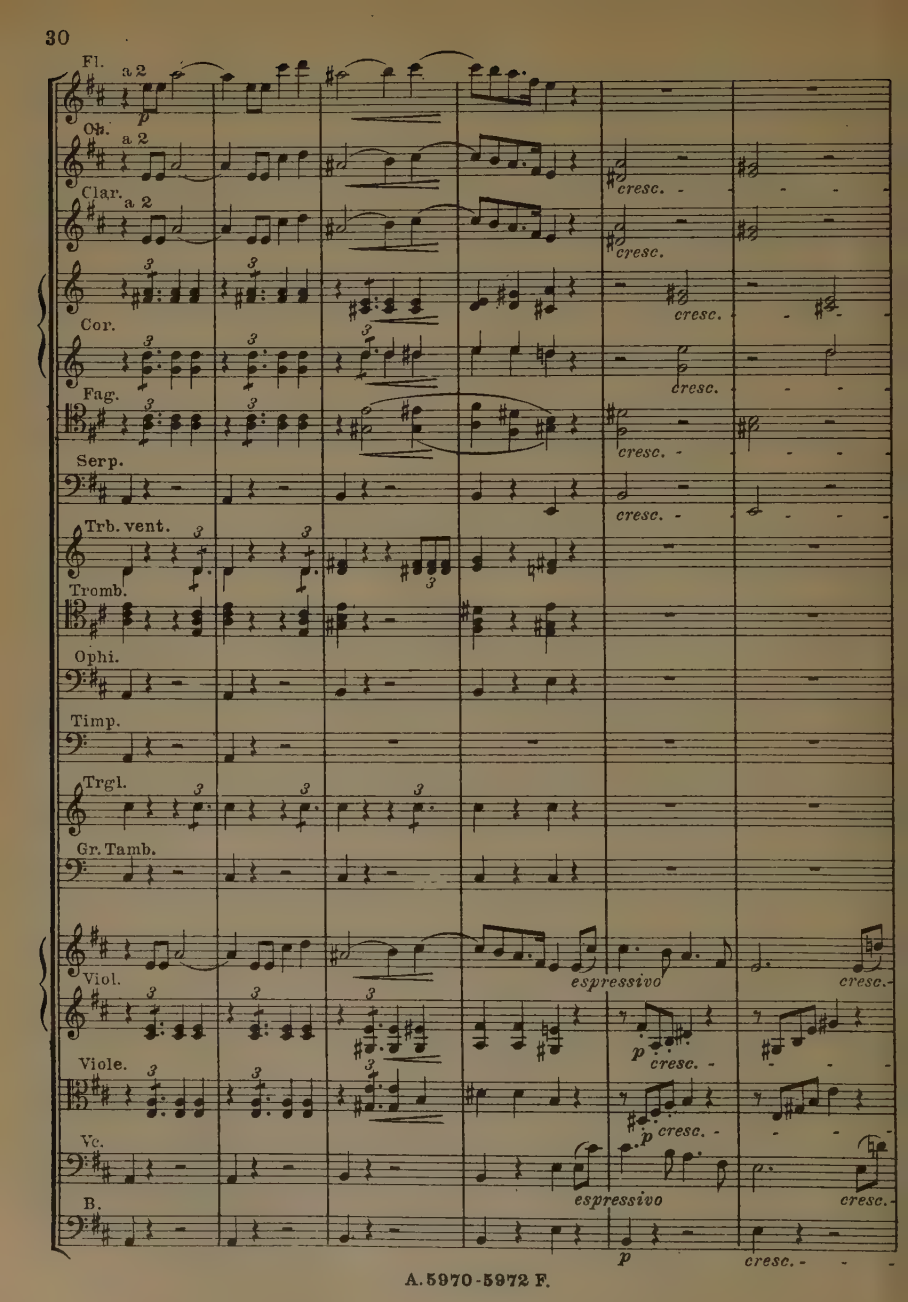
a 2

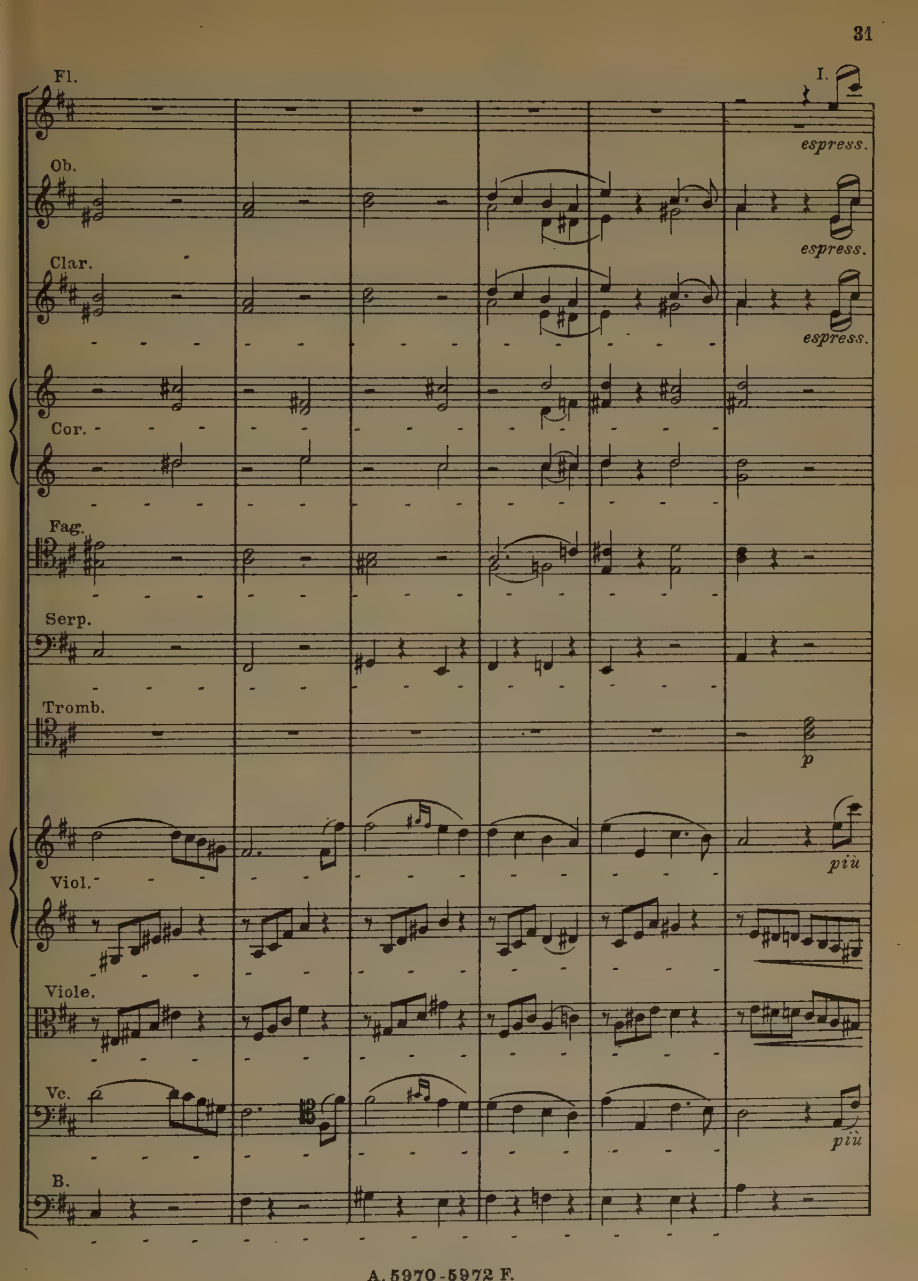

Fl.
Ob.
I.
p
Cor.
a 2
a 2
Fag.
Viol.
espressivo
Viol.
Vc.
B.
Fl.
I. p
Ob. I.
cresc.
Cor.
a 2
Fag.
Viol.
arco
Viole.
arco
Vc.
arco
B.
arco

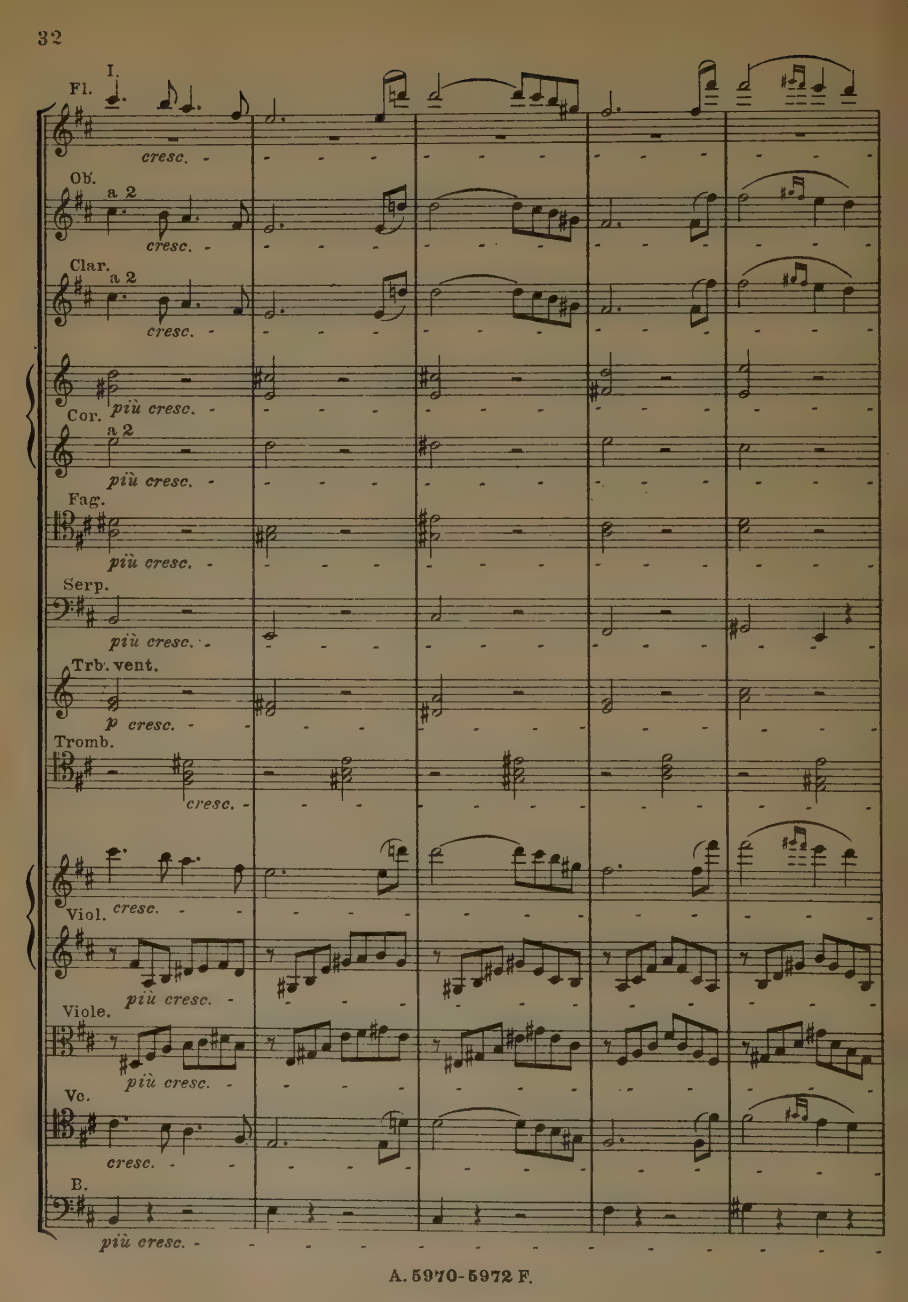

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Trb.
Tromb.
1. 2.
3.
Ophi.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
f
ff

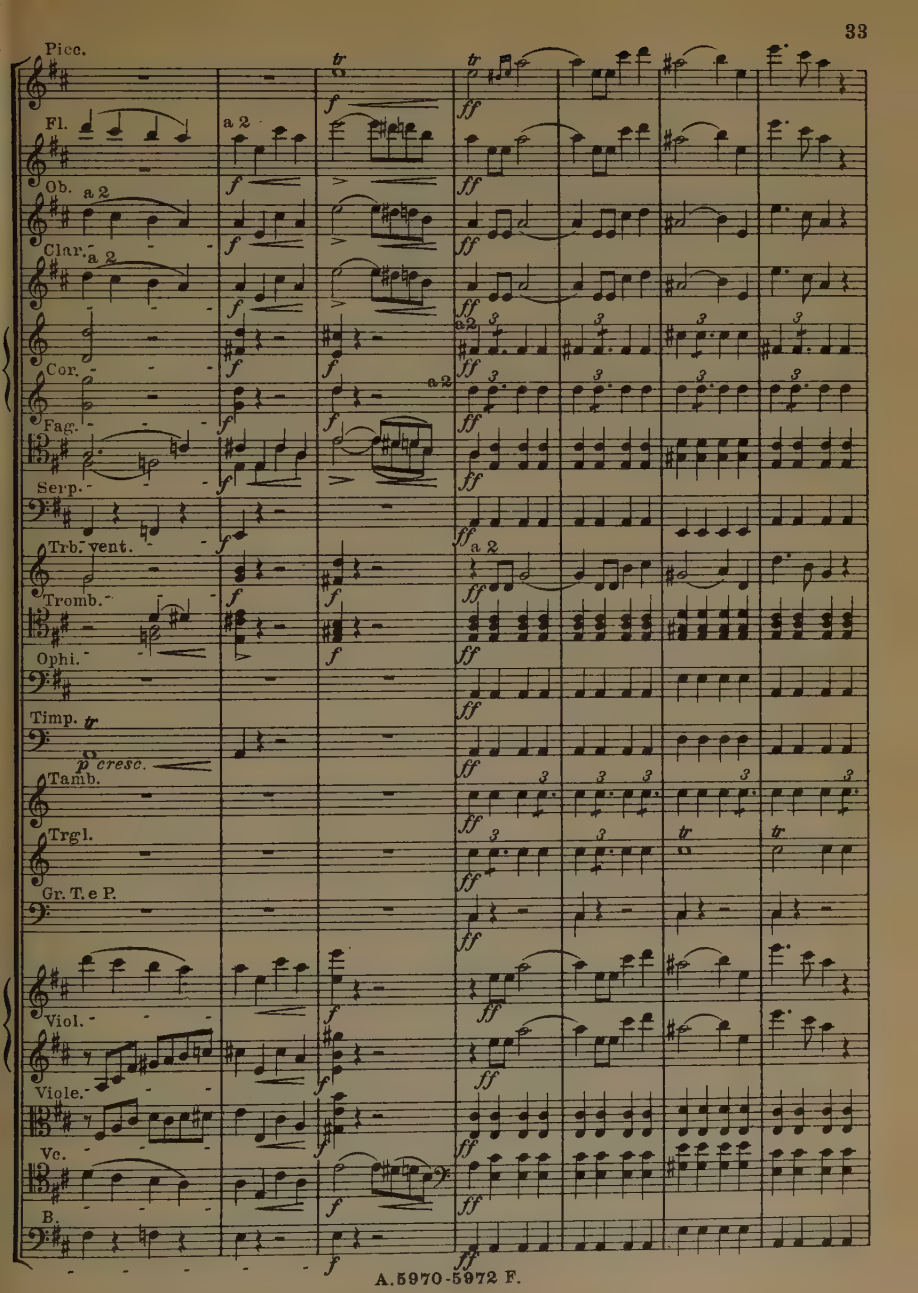

Ob.
I.
Clar.
I.
Cor. I. II.
ff
Fag.
p
Trb. vent.
Tromb.
p
Ophi.
p
Timp.
p
Trgl.
p
Viol.
p
Viole.
p
Ve.
p
B.
p

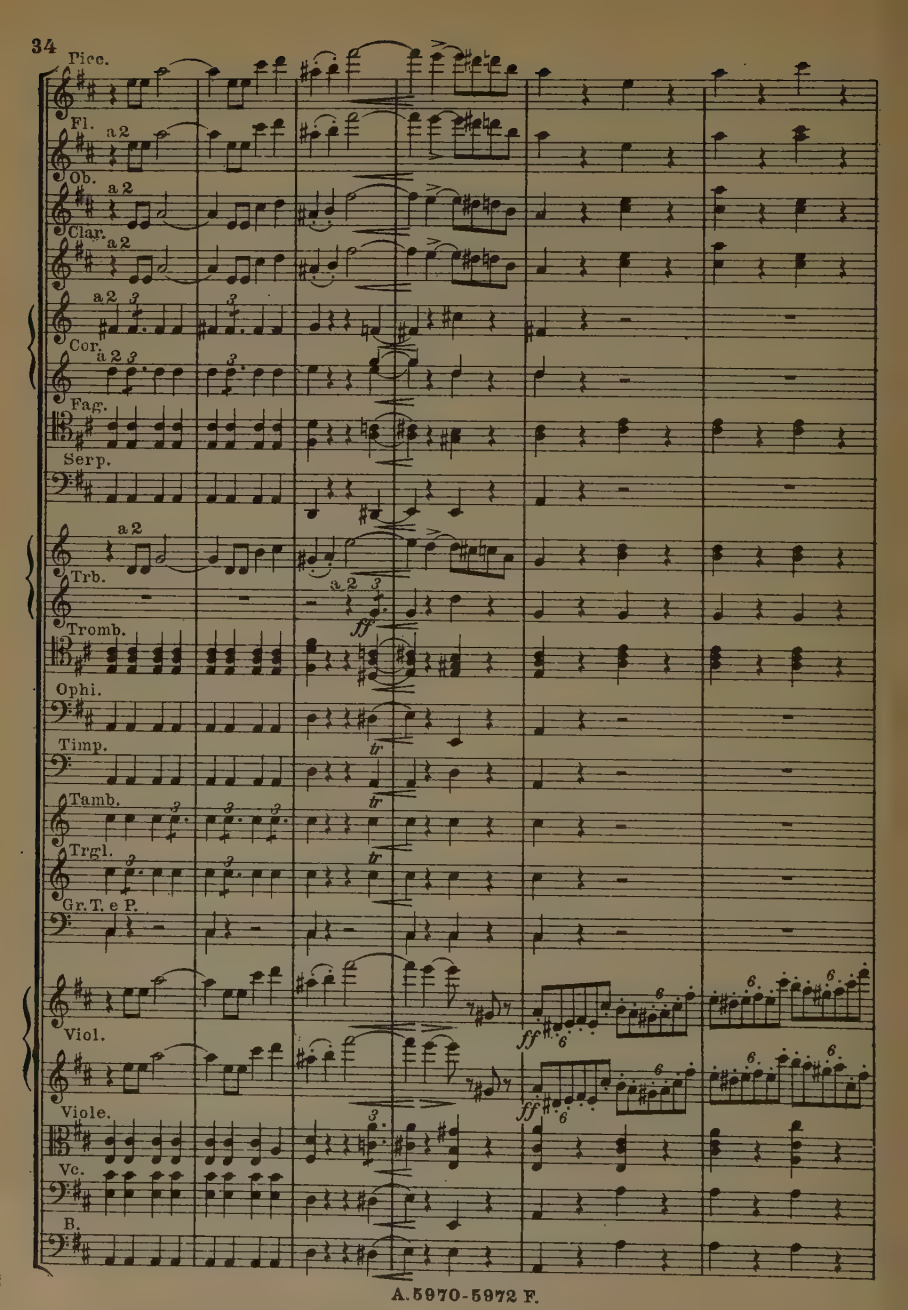

Fl.
I.
Ob.
a 2
Clar.
a 2
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. vent.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Gr. Tamb.
Viol.
Viole.
Vc.
B.

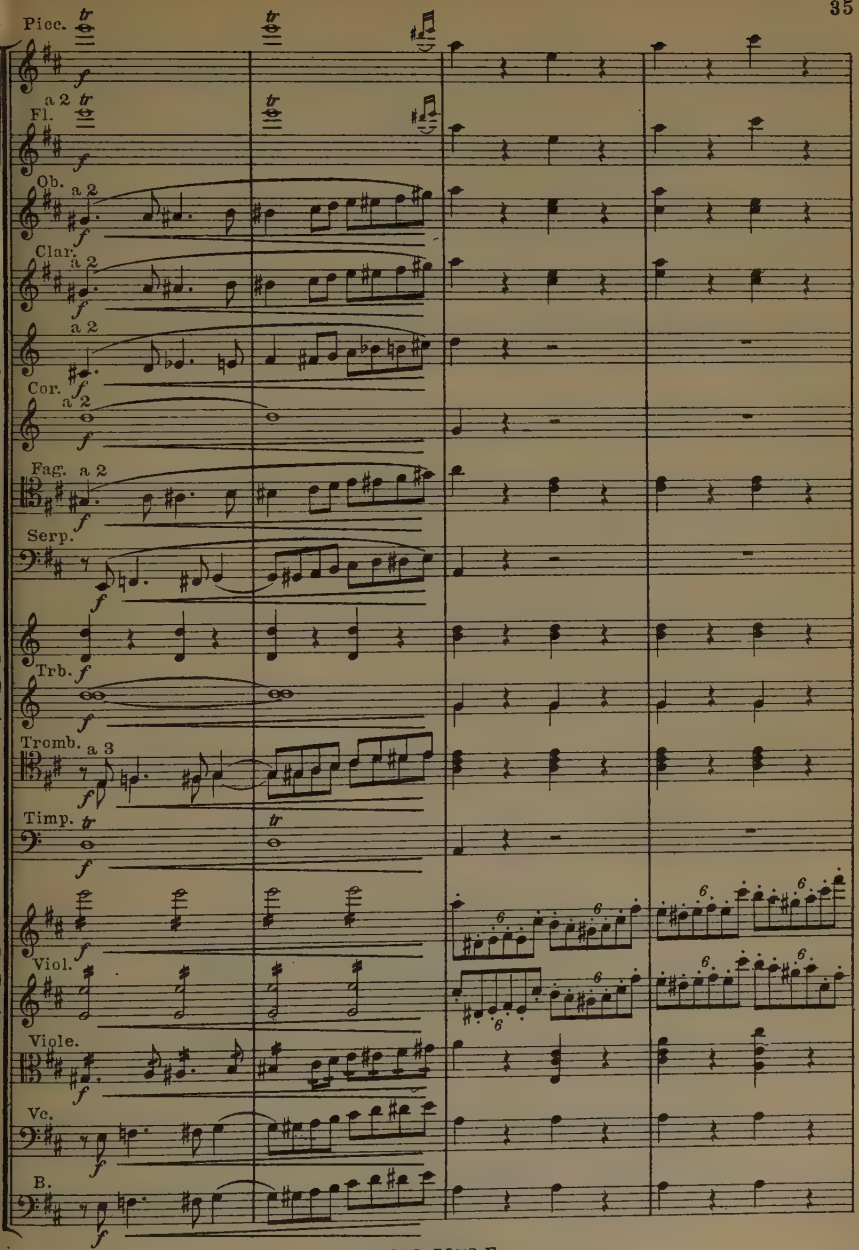

Fl.
a 2
p
Ob.
a 2
cresc.
Clar.
a 2
cresc.
Cor.
cresc.
cresc.
Fag.
cresc.
Serp.
cresc.
Trb. vent.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Gr. Tamb.
Viol.
espressivo
cresc.
Viole.
p
cresc.
Vc.
p
cresc.
B.
espressivo
cresc.
p
cresc.

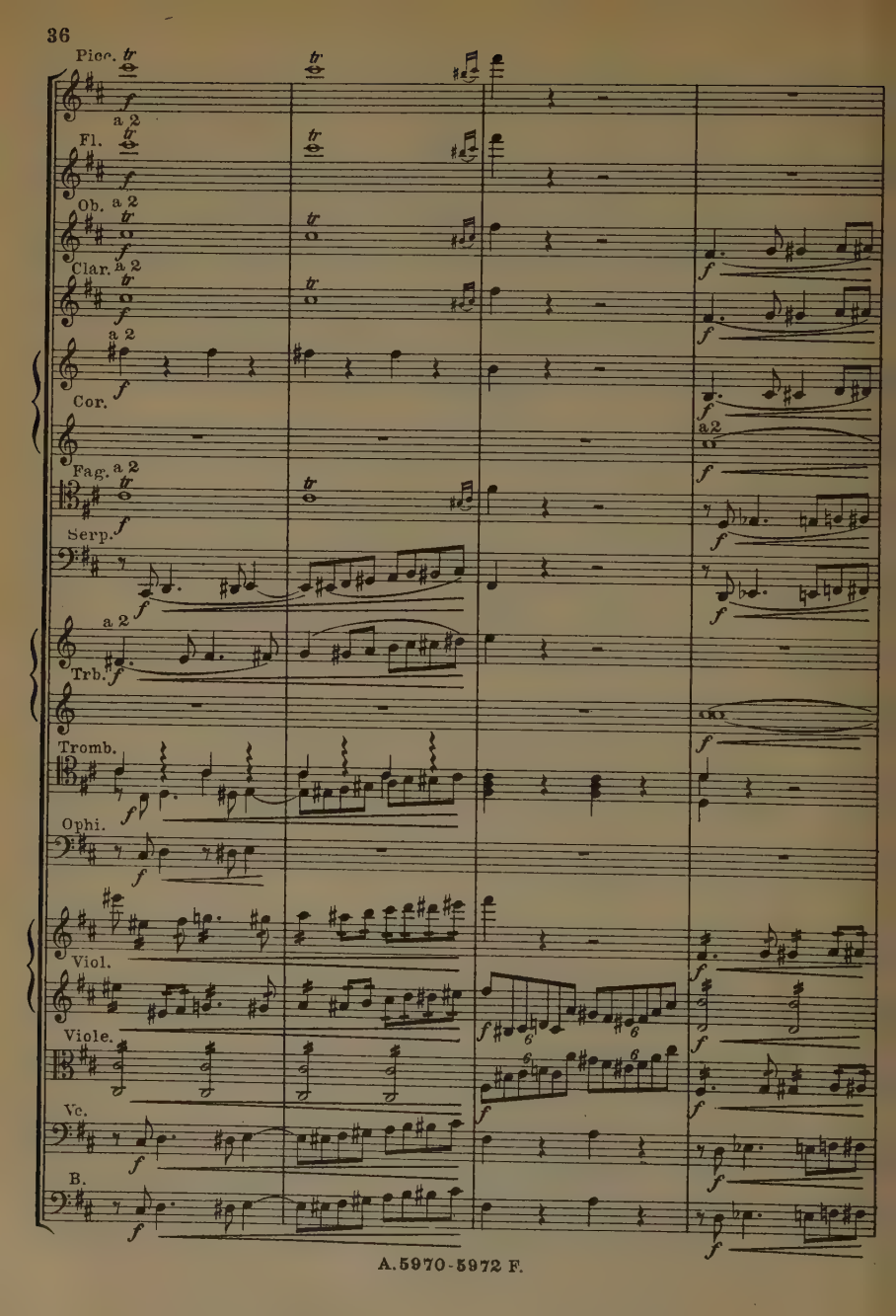

Fl.
I.
espress.
Ob.
espress.
Clar.
espress.
Cor.
Fag.
Serp.
Tromb.
p
Viol.
più
Viole.
Vc.
più
B.

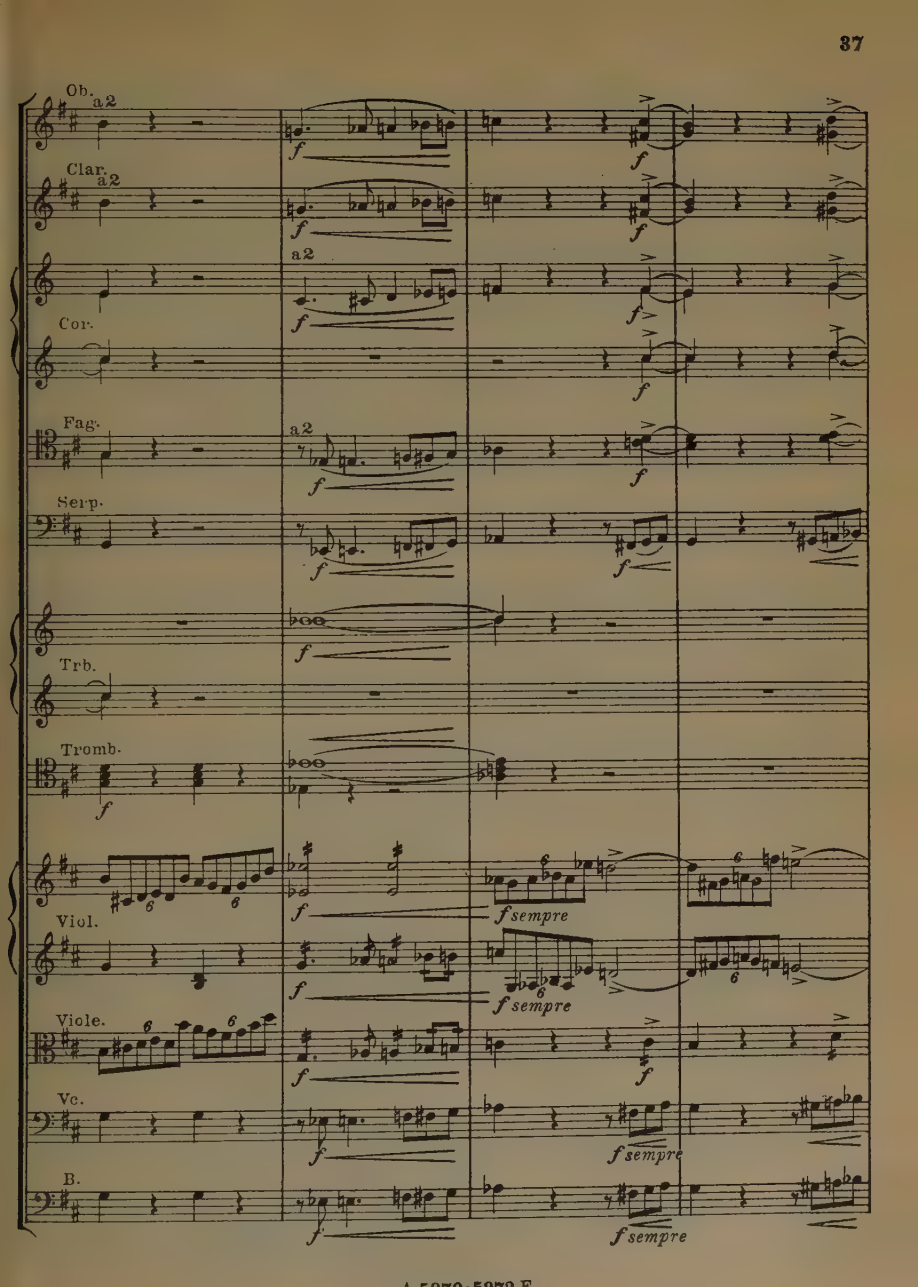

I.
Fl.
cresc.
Ob.
a 2
cresc.
Clar.
a 2
cresc.
più cresc.
Cor.
a 2
più cresc.
Fag.
più cresc.
Serp.
più cresc.
Trb. vent.
p cresc.
Tromb.
cresc.
Viol.
cresc.
più cresc.
Viole.
più cresc.
Vc.
cresc.
B.
più cresc.

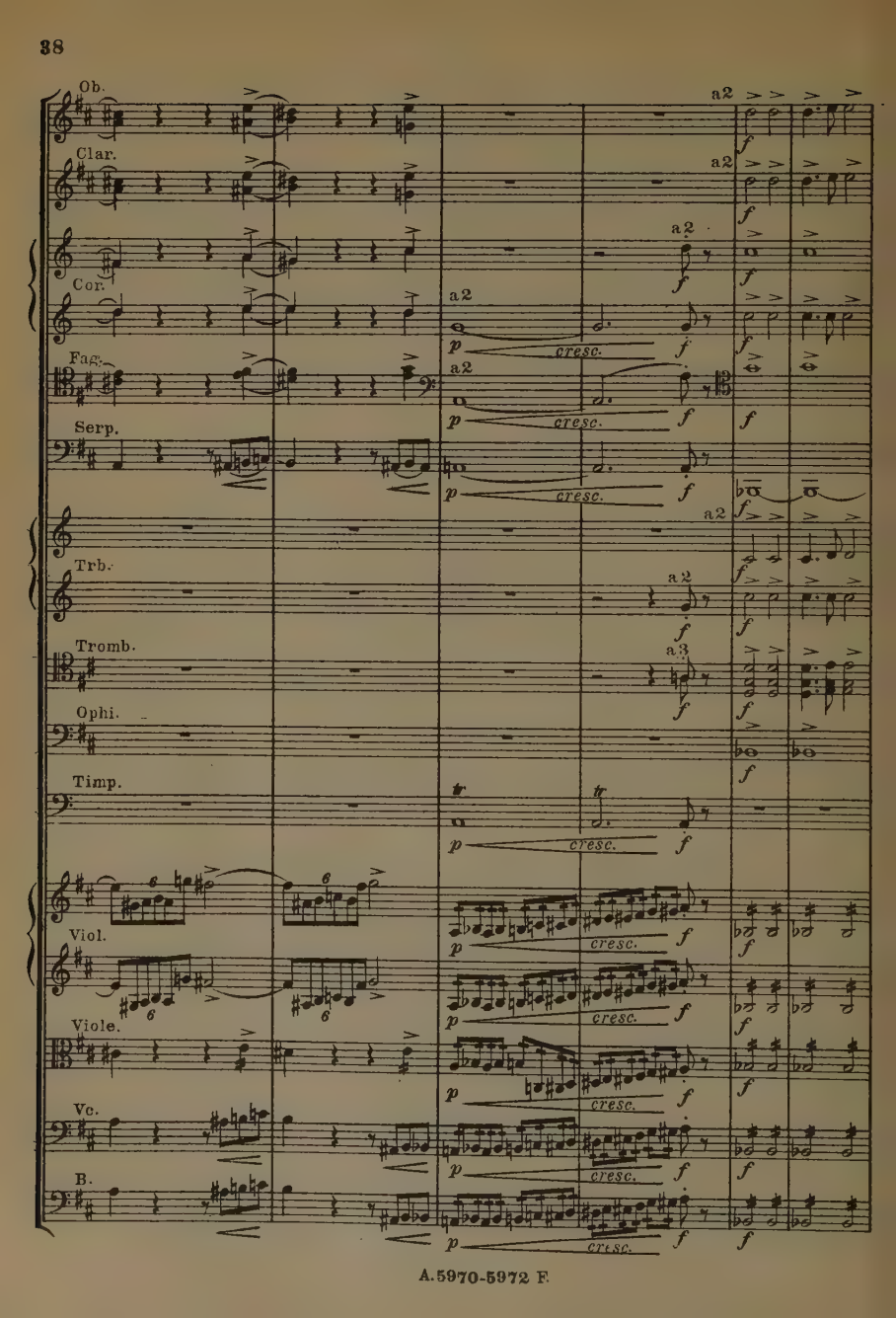

Picc.
Fl.
a 2
Ob.
a 2
Clar.
a 2
Cor.
a 2
Fag.
Serp.
Trb. vent.
Tromb.
Ophi.
Timp.
p cresc.
Tamb.
Trgl.
Gr. T. e P.
Viol.
Viole.
Vc.
B.

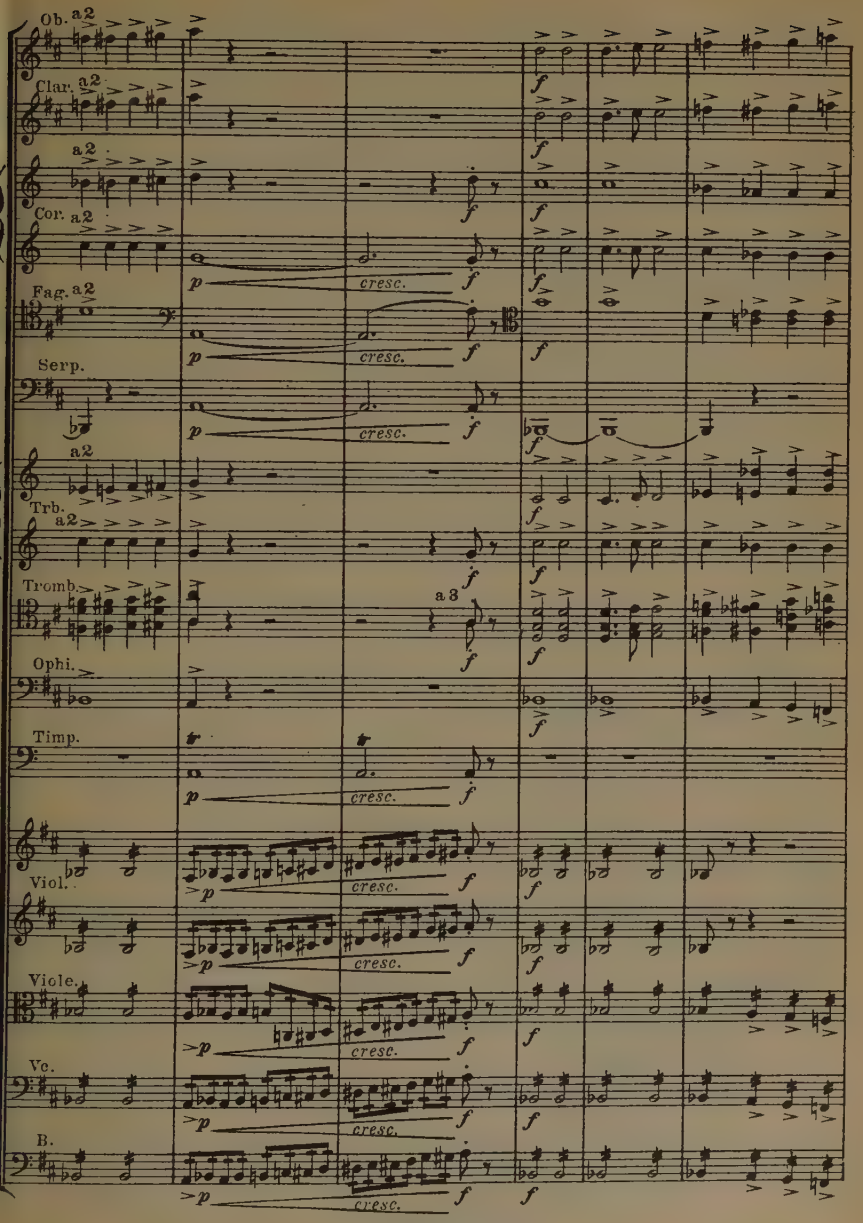

Picc.
Fl.
a 2
Ob.
a 2
Clar.
a 2
a 2
Cor.
a 2
Fag.
Serp.
a 2
Trb.
a 2
ff
Tromb.
Ophi.
Timp.
tr
Tamb.
tr
Trgl.
tr
Gr. T. e P.
Viol.
ff
Viole.
ff
Vc.
B.

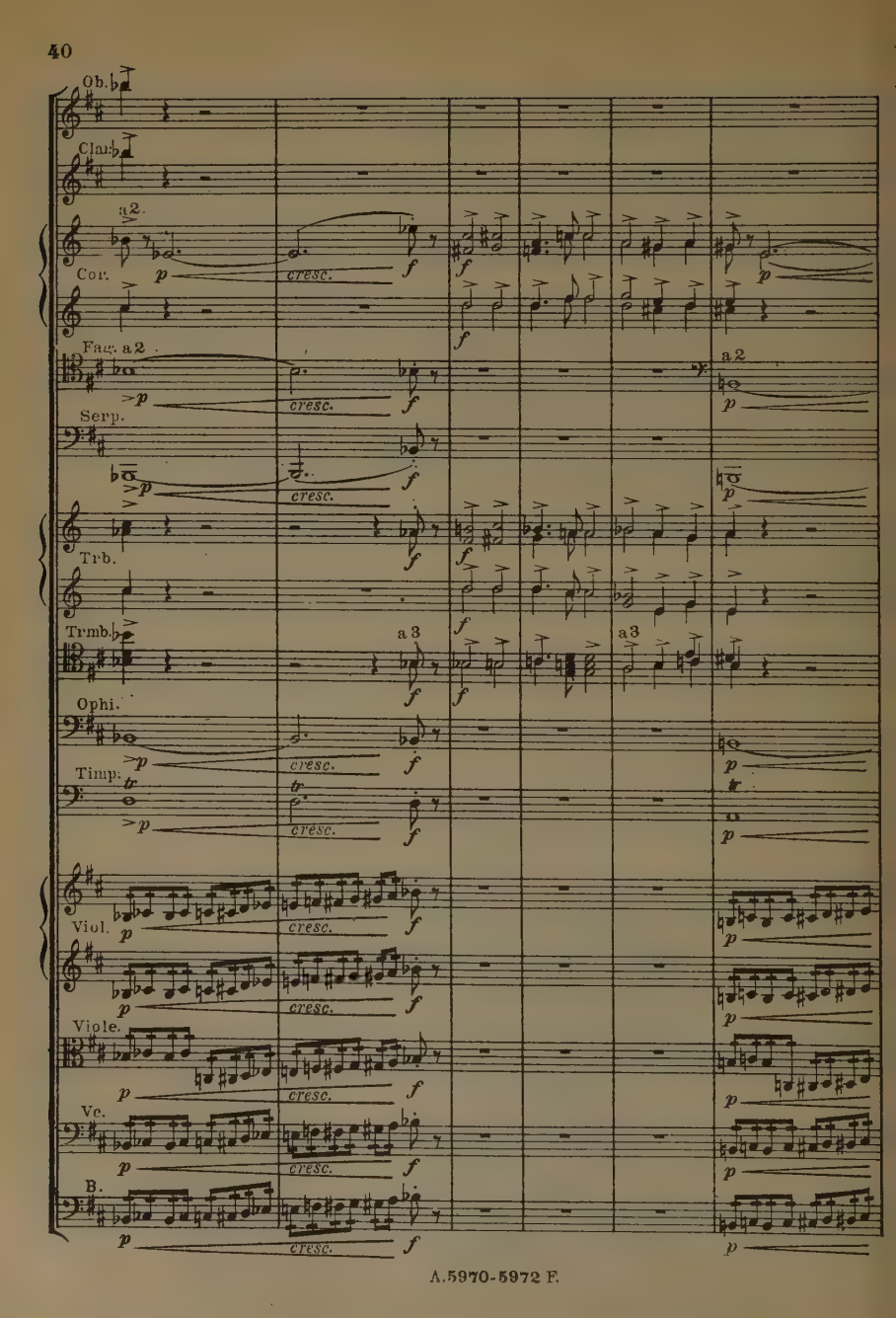

Picc.
a 2
Fl.
Ob.
a 2
Clar.
a 2
a 2
Cor.
a 2
Fag.
a 2
Serp.
Trb.
Tromb.
a 3
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.

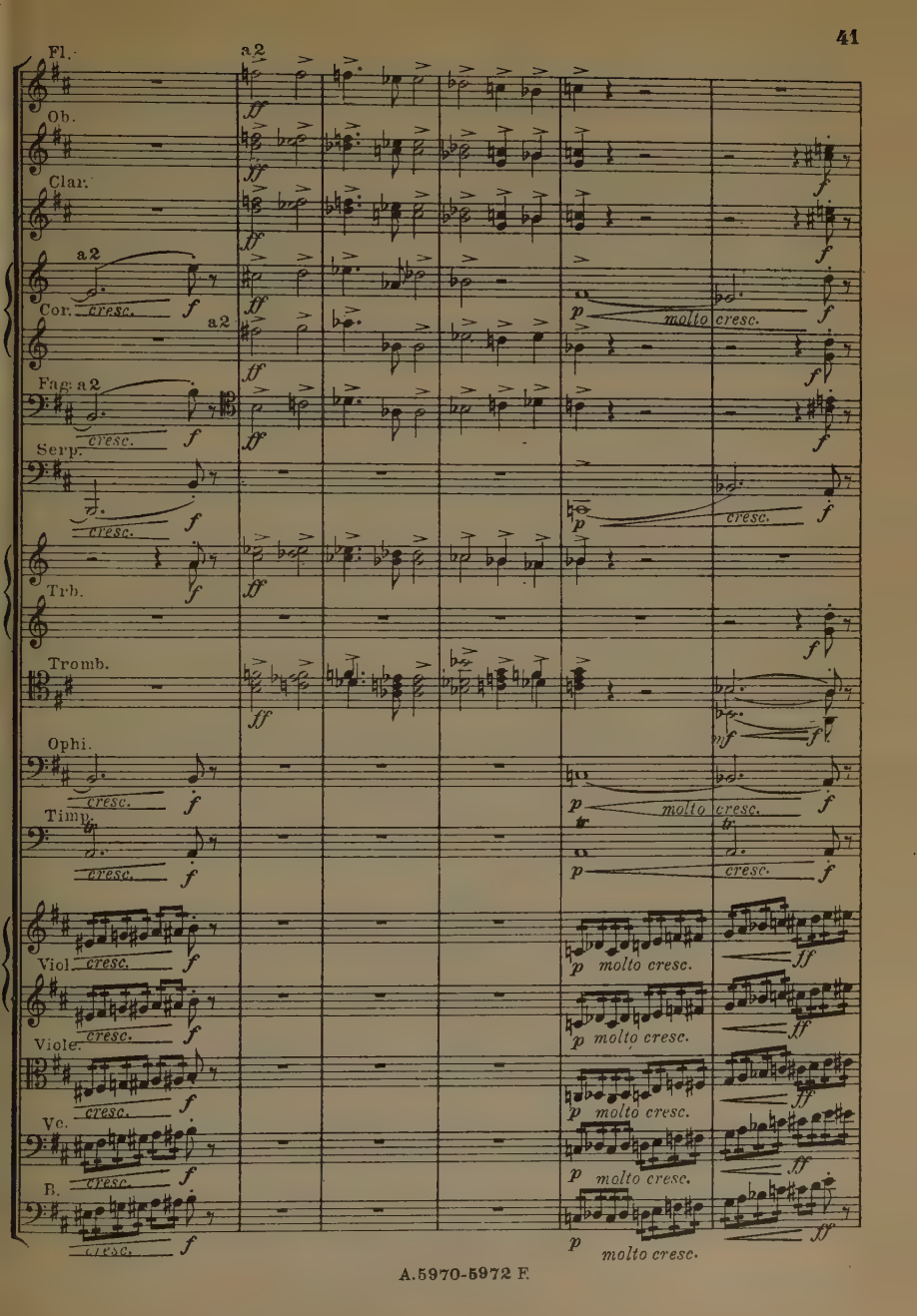

Picc.
a 2
Fl.
Ob.
a 2
Clar.
a 2
a 2
Cor.
a 2
Fag.
a 2
Serp.
a 2
Trb.
Tromb.
Ophi.
Viol.
Viole.
Vc.
B.

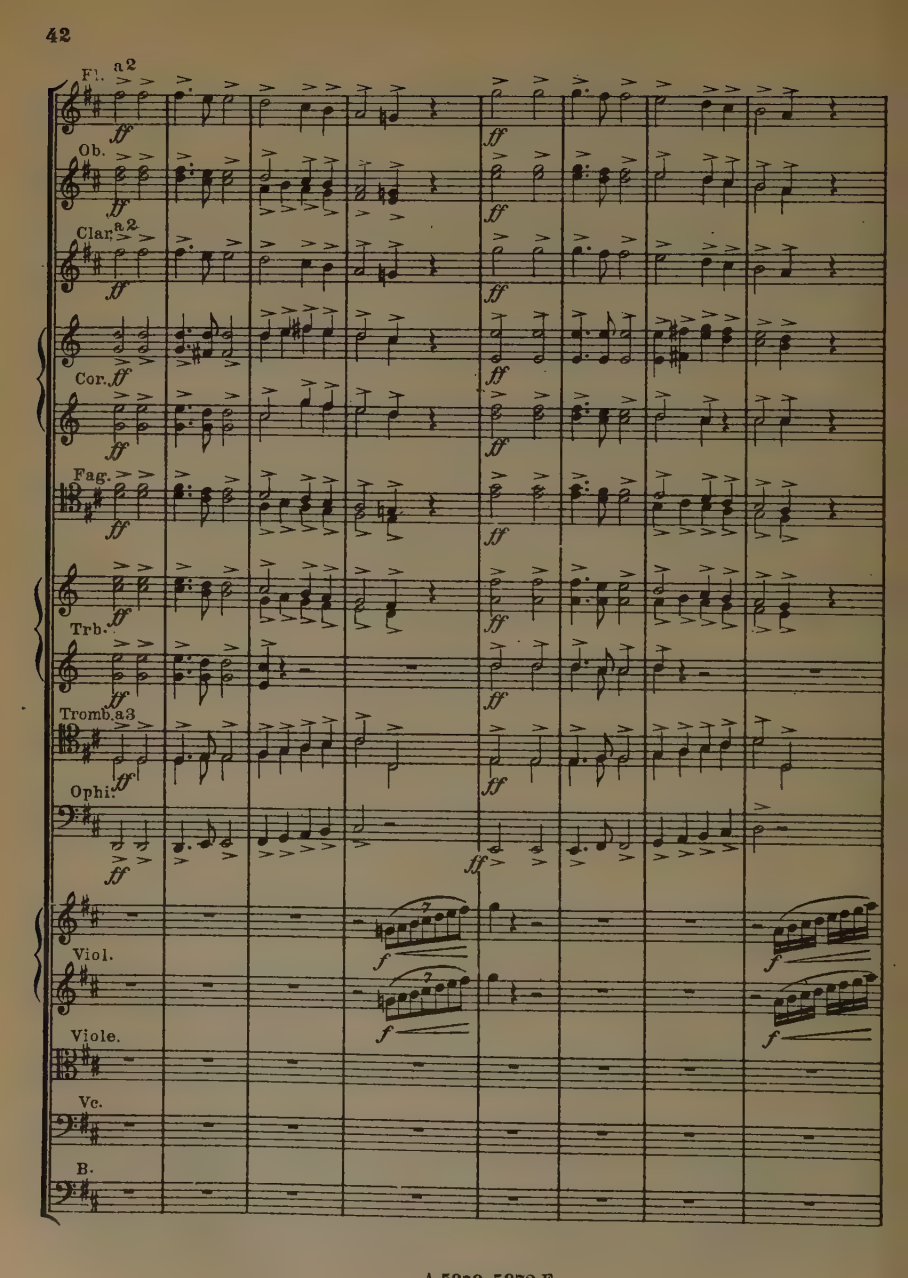

Ob.
a2
Clar.
a2
a2
Cor.
Fag.
a2
Serp.
Trb.
Tromb.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
f
f sempre

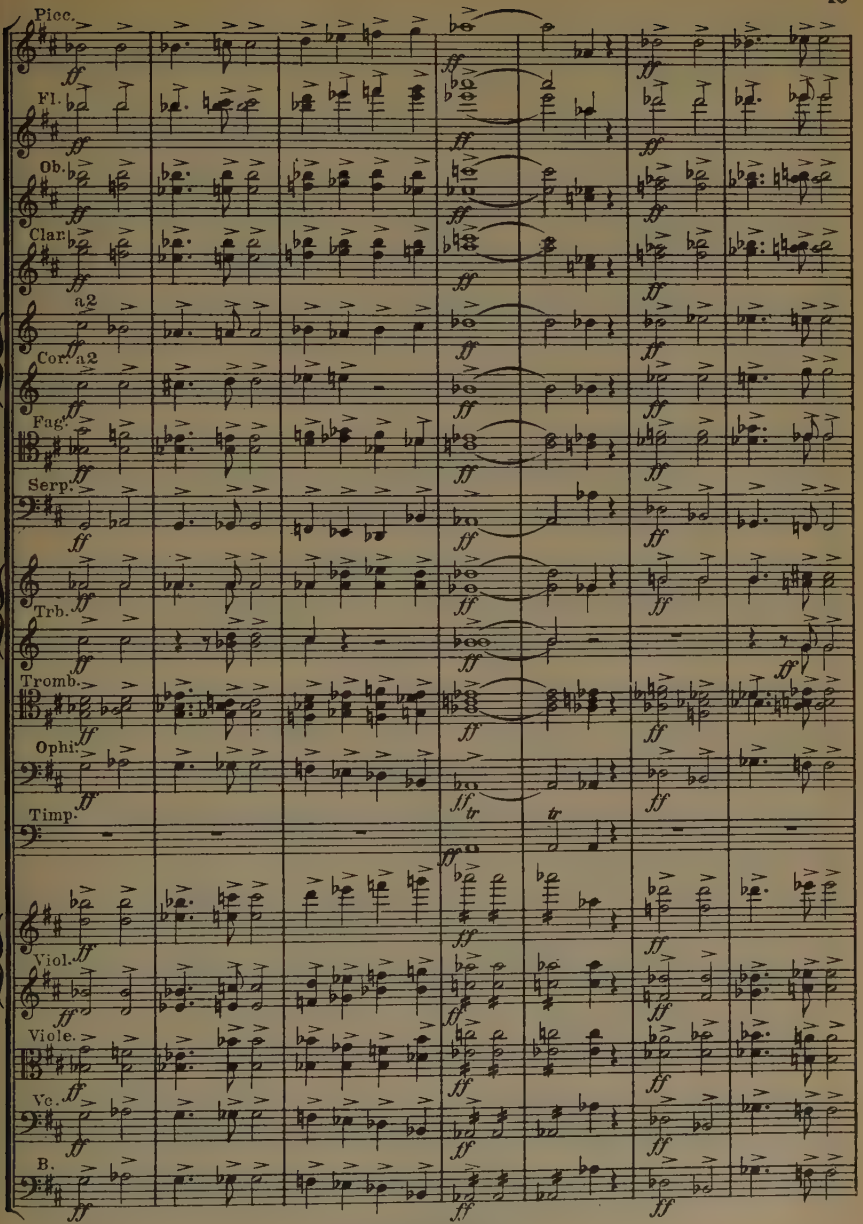

Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
a2
a3
cresc.

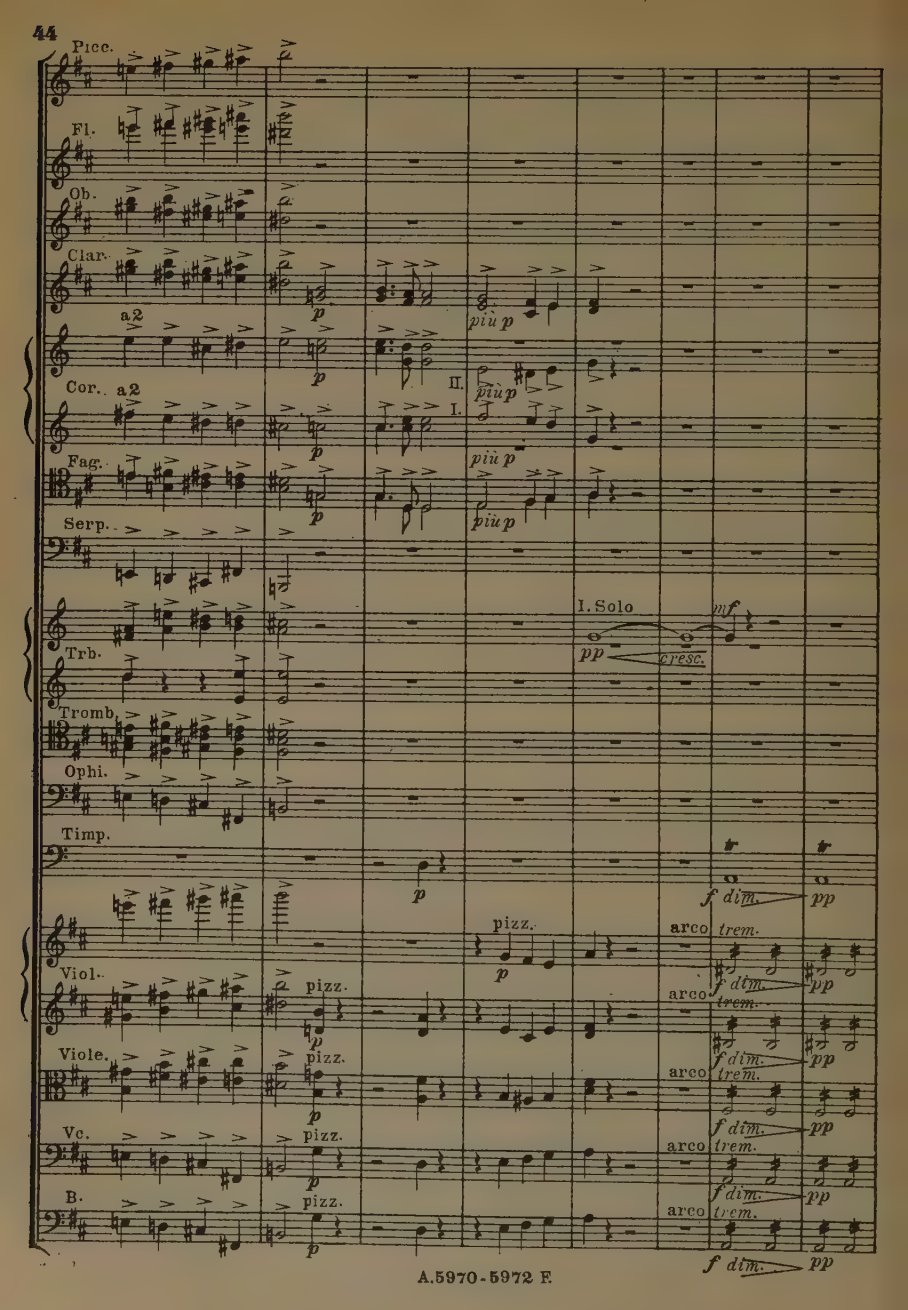

Ob.
a2
Clar.
a2
a2
Cor.
a2
Fag.
a2
Serp.
a2
Trb.
a2
Tromb.
a3
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
p
cresc.
f

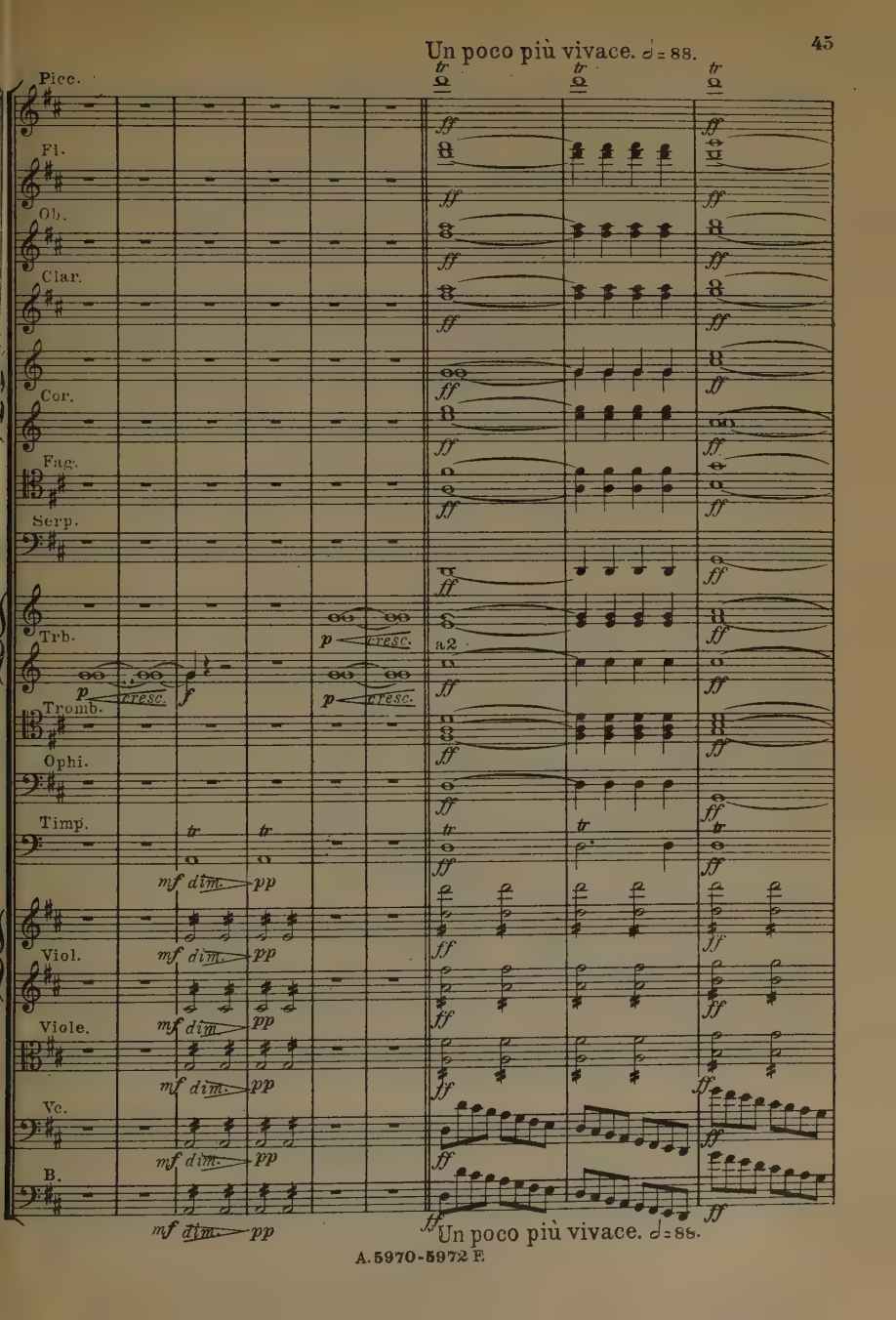

Ob.
Clar.
a2.
Cor.
p
cresc.
f
Fag. a2
Serp.
Trb.
Trmb.
a 3
Ophi.
Timp.
tr
Viol.
Viole.
Ve.
B.

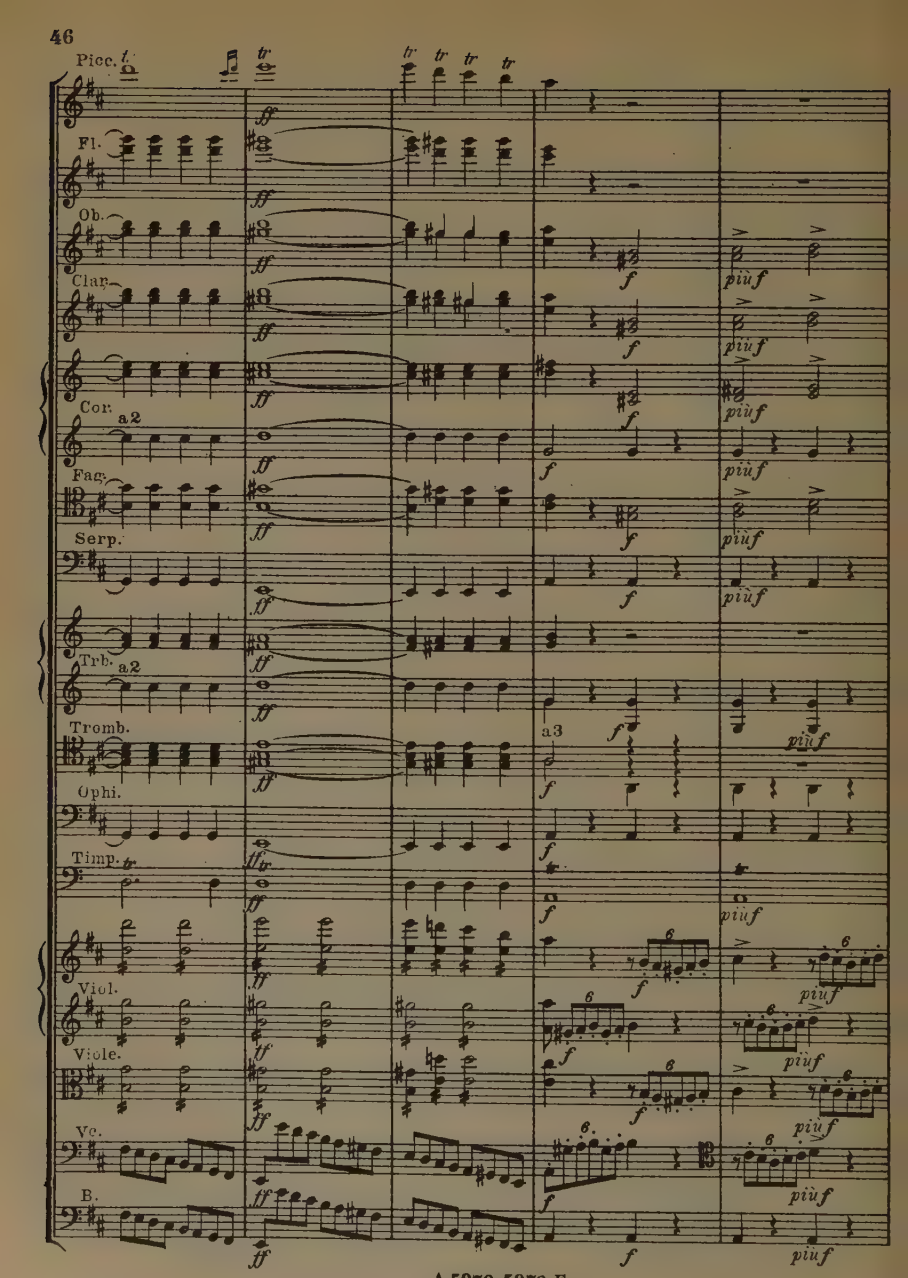

Fl.
a2
Ob.
Clar.
a2
Cor.
cresc.
a2
Fag.
a2
cresc.
Serp.
cresc.
Trb.
Tromb.
Ophi.
cresc.
Timp.
cresc.
Viol.
cresc.
Viole.
cresc.
Vc.
cresc.
B.
cresc.
molto cresc.
molto cresc.
cresc.
molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.

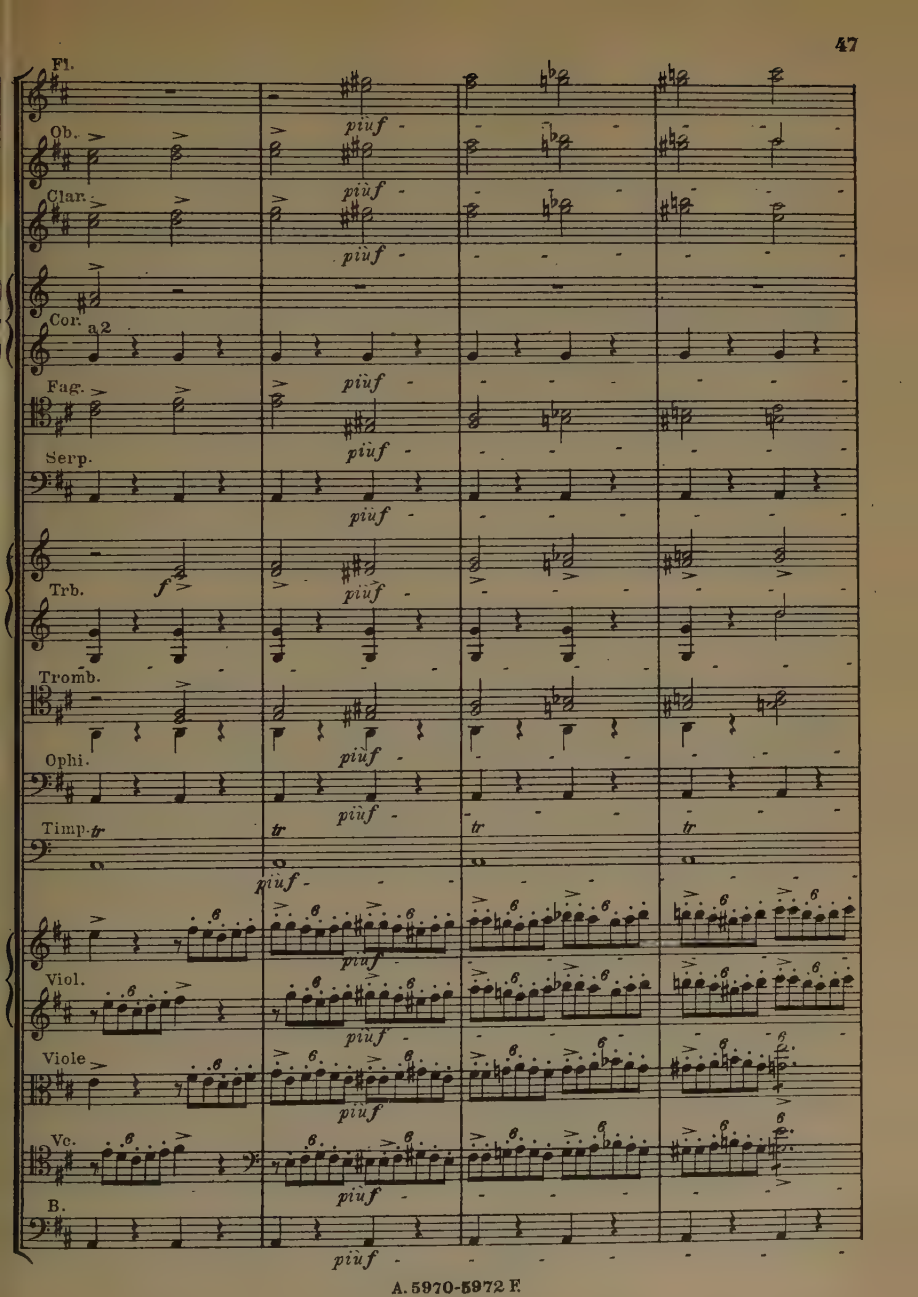

Fl. a2
Ob.
Clar. a2
Cor.
Fag.
Trb.
Tromb. a3
Ophi.
Viol.
Viole.
Vc.
B.

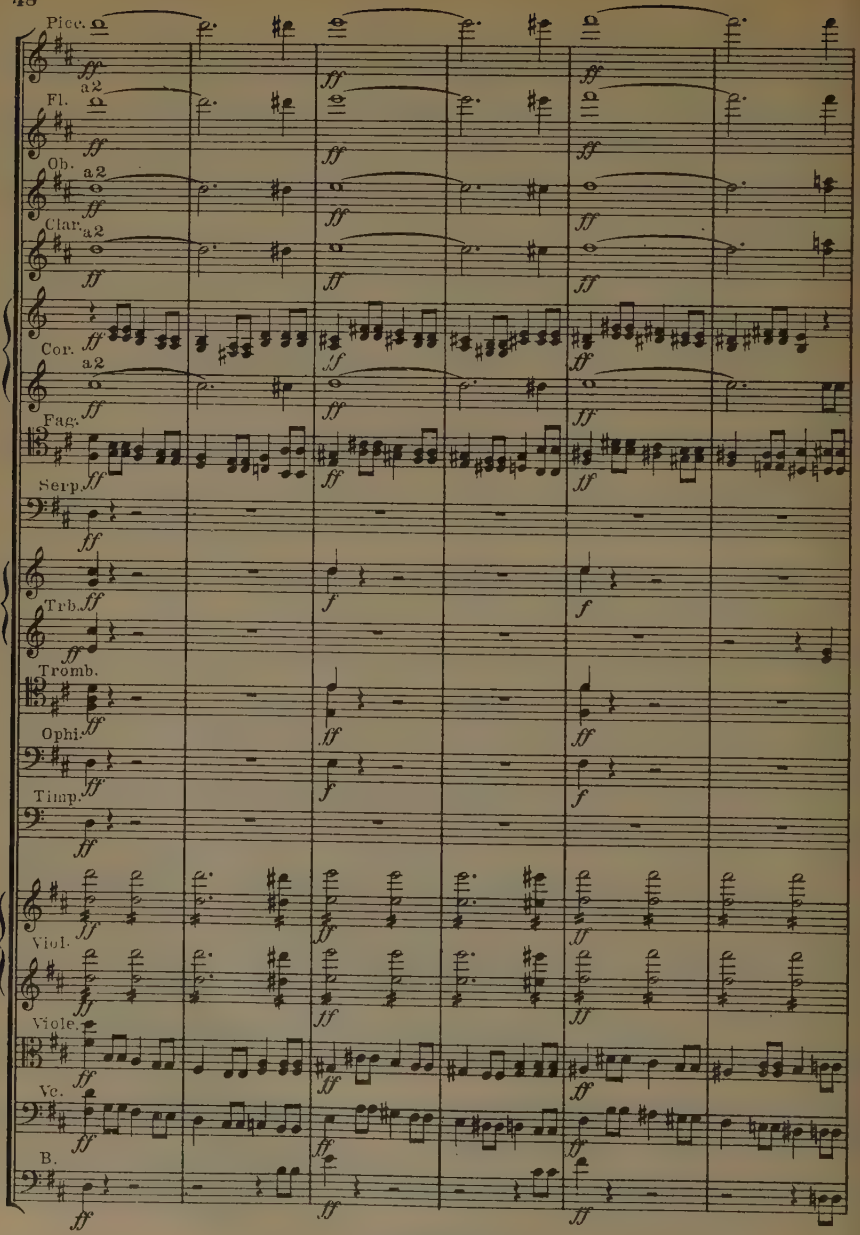

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
a2
Cor.
a2
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.

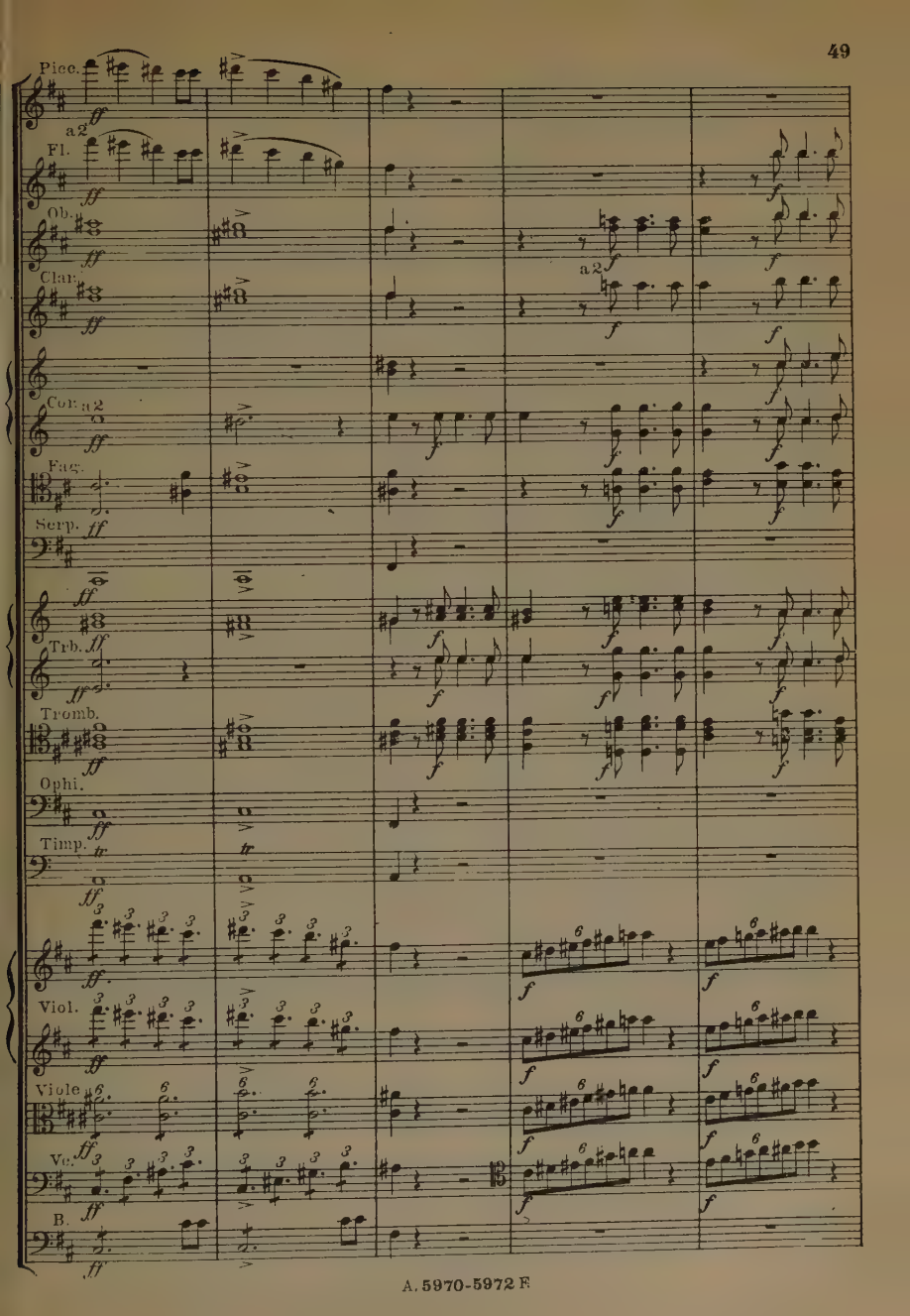

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
a2
p
più p
Cor.
a2
II.
I.
più p
Fag.
più p
Serp.
più p
I. Solo
mf
pp
cresc.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
p
f dim.
pp
Viol.
pizz.
p
arco
trem.
f dim.
pp
Viole.
pizz.
p
arco
trem.
f dim.
pp
Vc.
pizz.
p
arco
trem.
f dim.
pp
B.
pizz.
p
arco
trem.
f dim.
pp

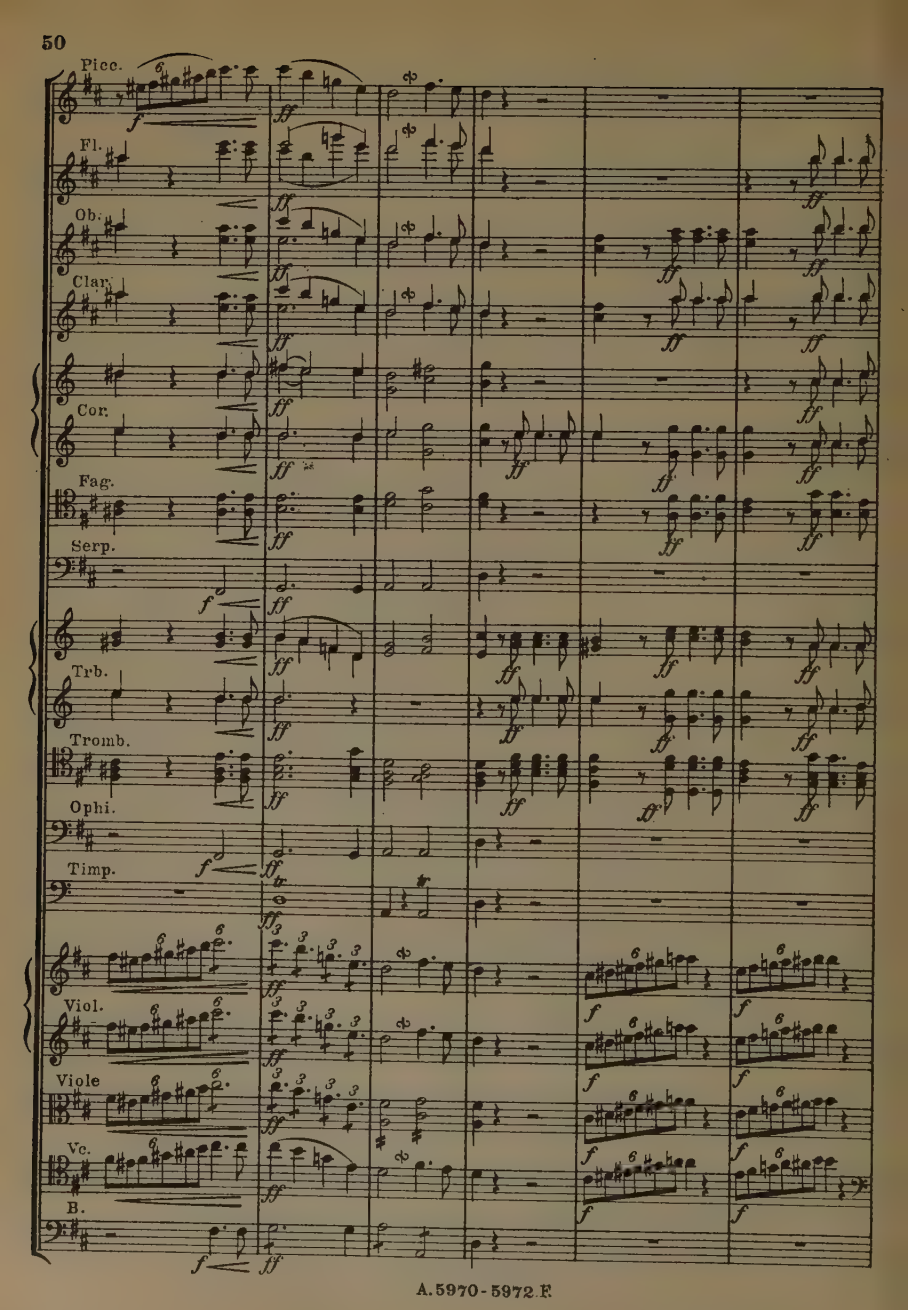

Un poco più vivace. ♩= 88.
Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
a2
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
p cresc.
f
mf dim. pp
ff
tr
Un poco più vivace. ♩= 88.

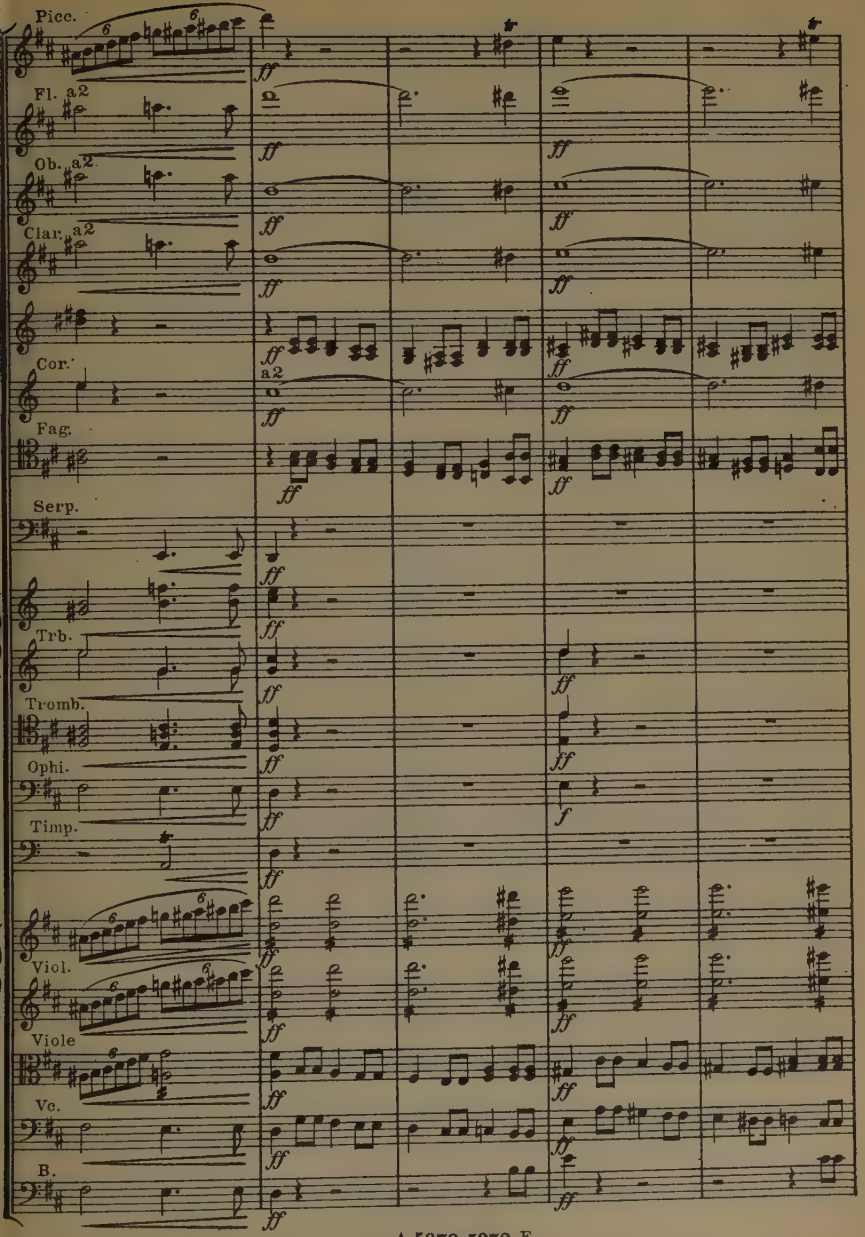

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
a2
Fag.
Serp.
Trb.
a2
Tromb.
a3
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
ff
f
più f

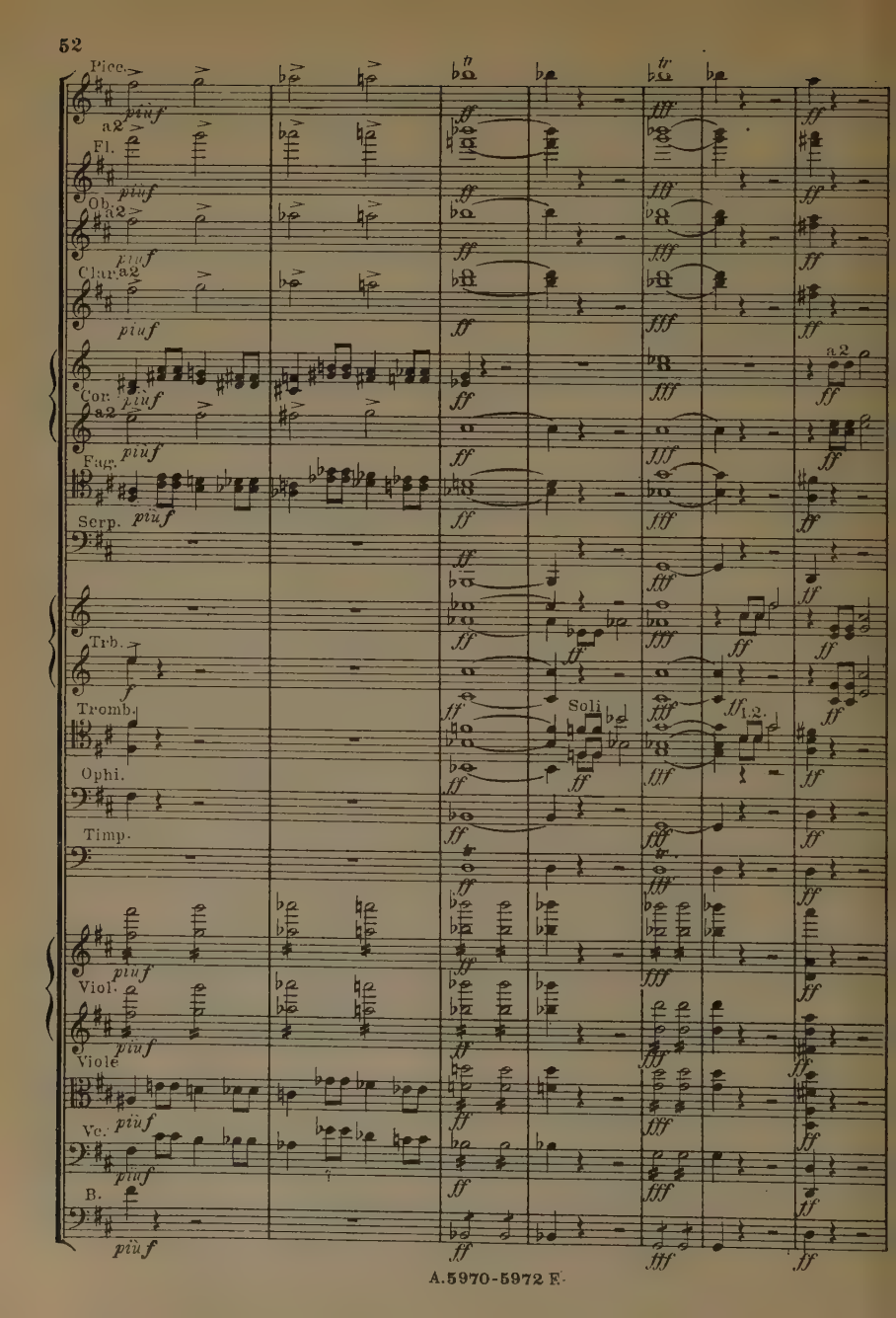

Fl.
Ob.
Clar.
Cor. a 2
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.
B.
più f
f
tr

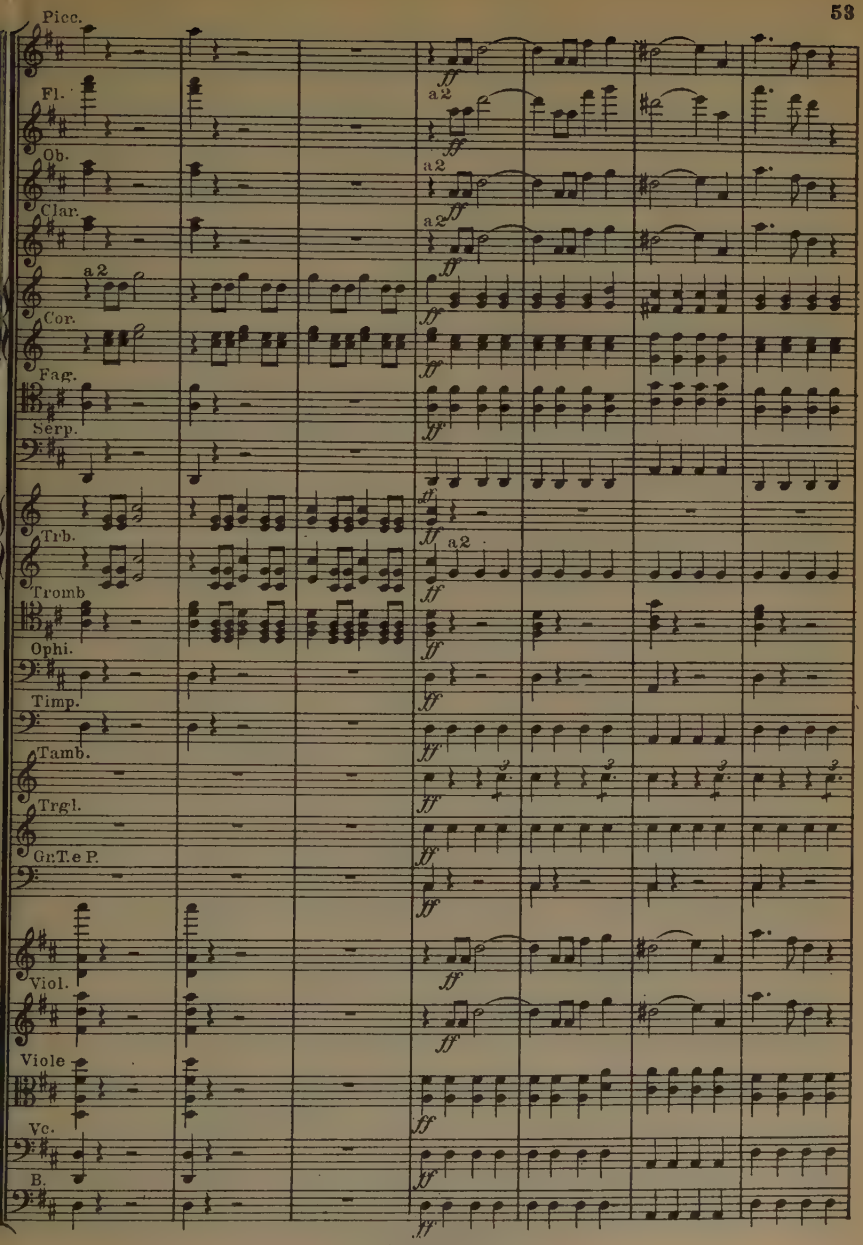

Picc.
a2
Fl.
Ob.
a2
Clar.
a2
Cor.
a2
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.

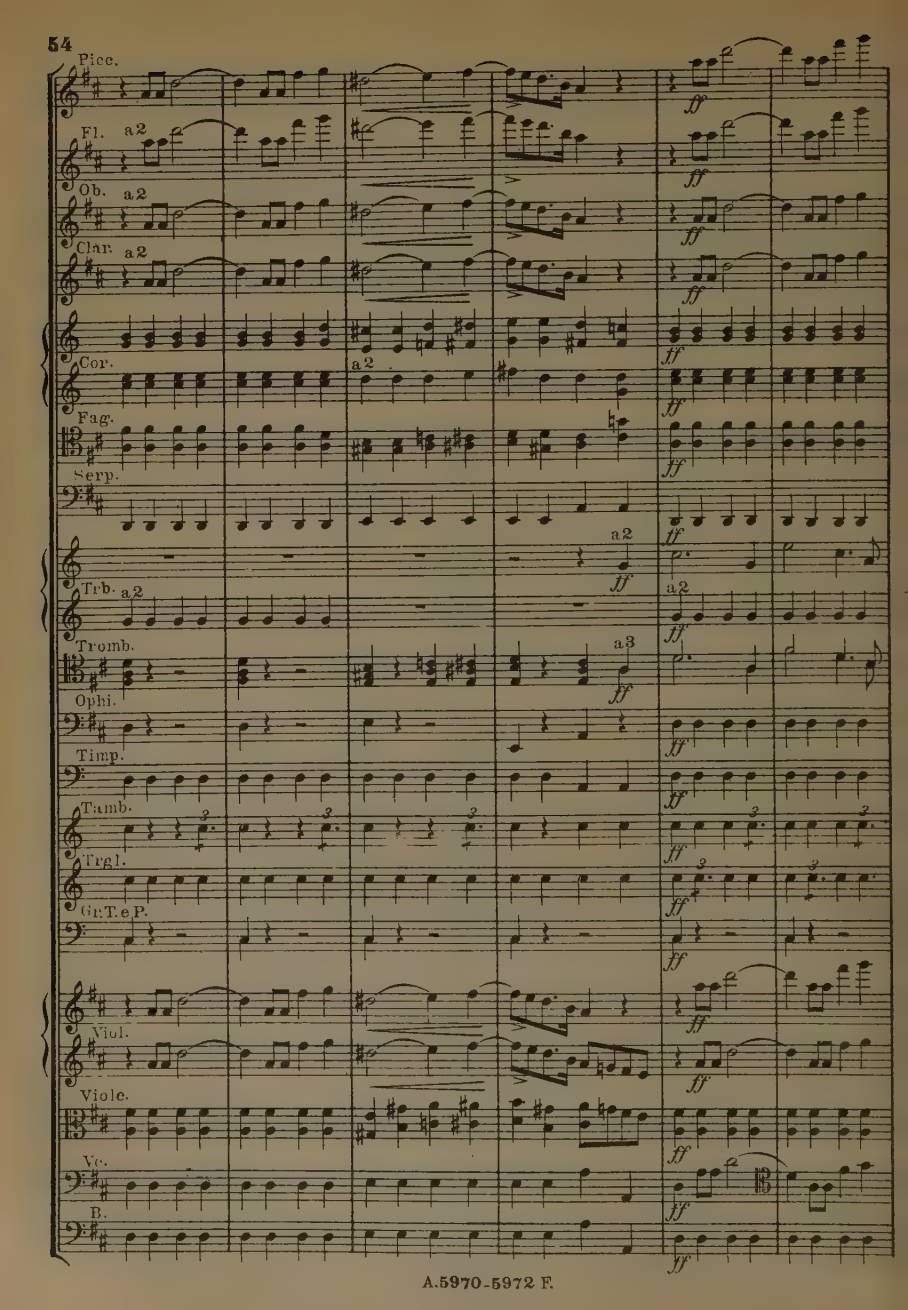

Picc.
a2
Fl.
Ob.
Clar.
a2
Cor.
a2
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.
B.

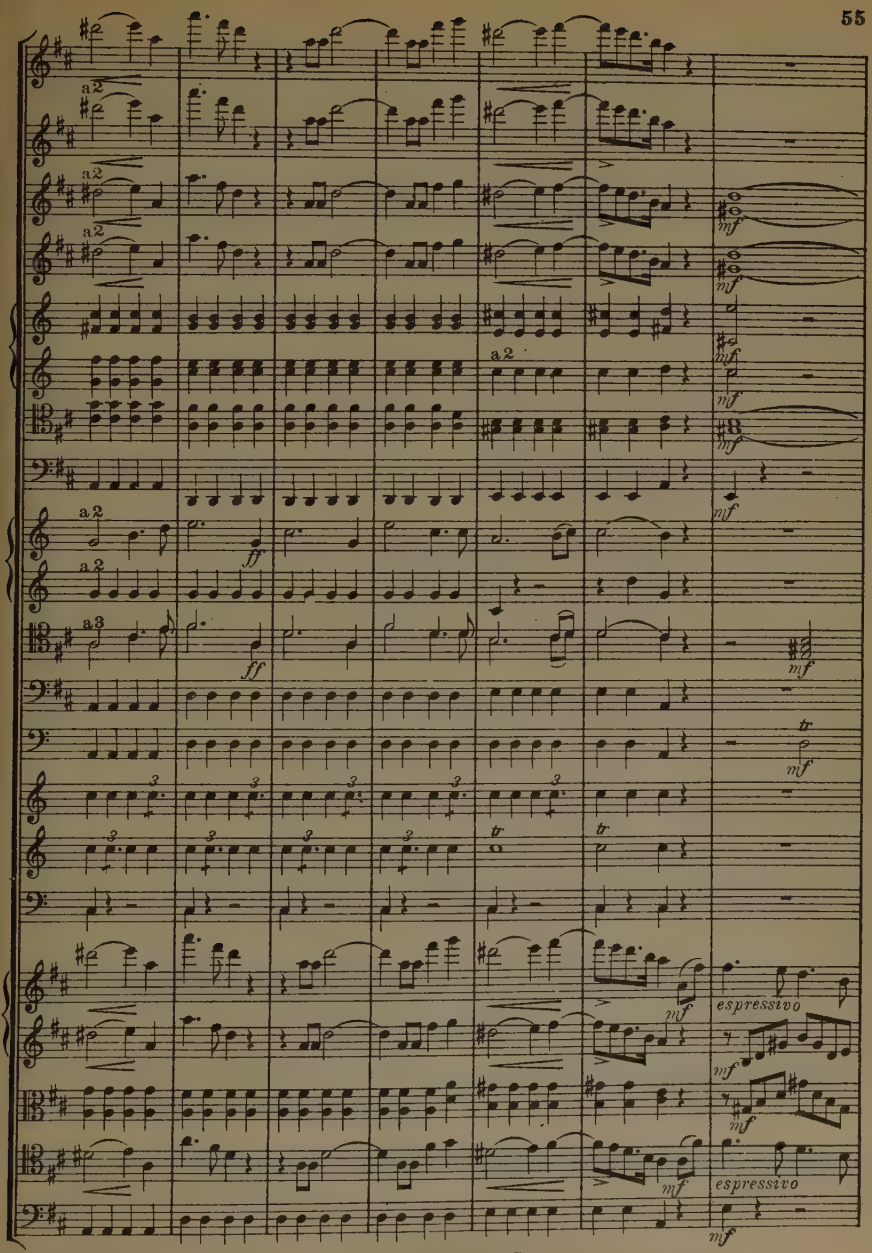

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.
B.

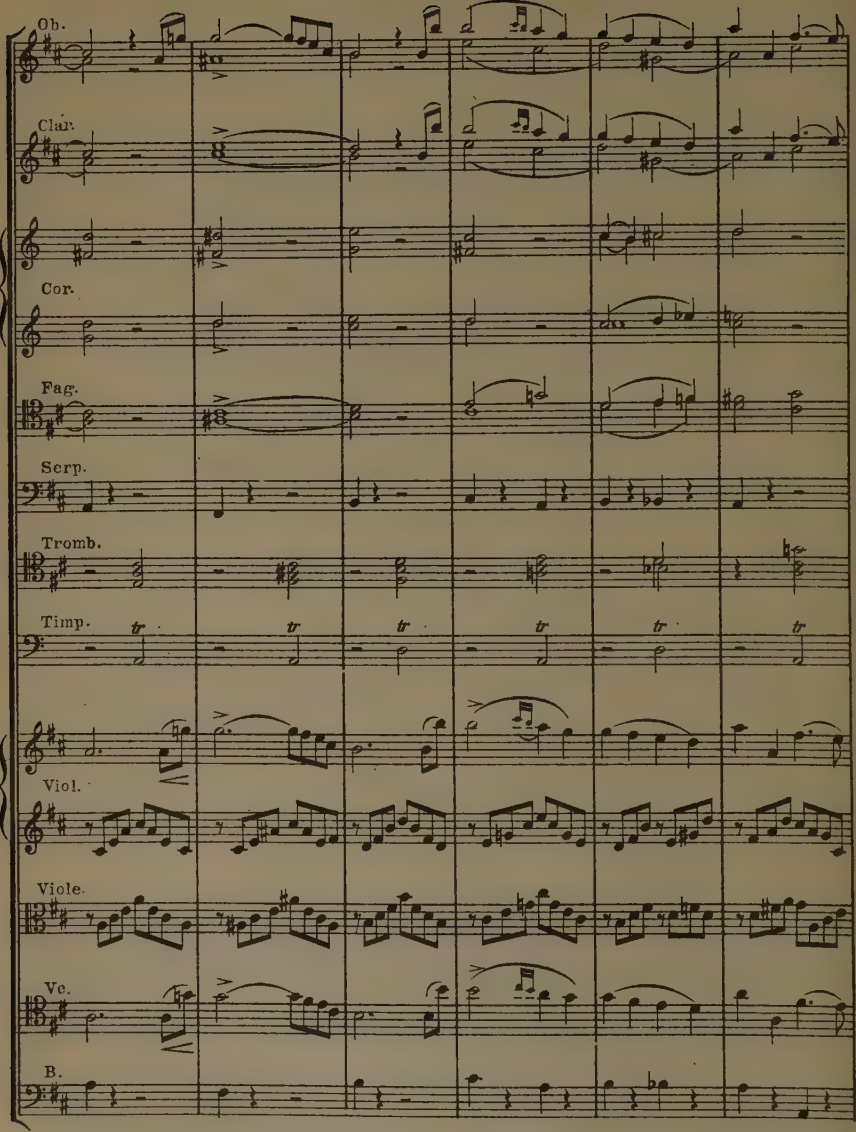

Picc.
Fl. a2
Ob. a2
Clar. a2
Cor. a2
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.
B.

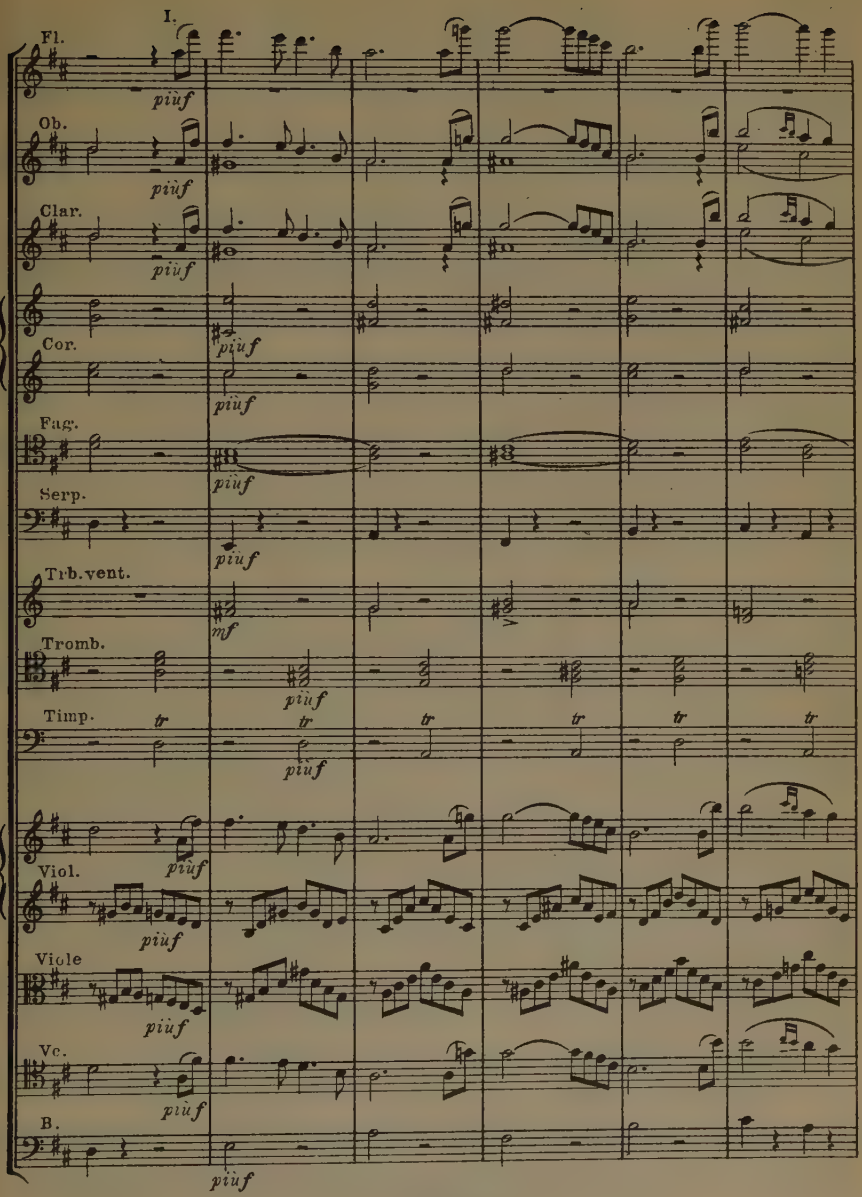

Picc.
a2
piuf
Fl.
Ob.
a2
Clar.
a2
Cor.
a2
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Soli
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.
B.
ff
fff
tr

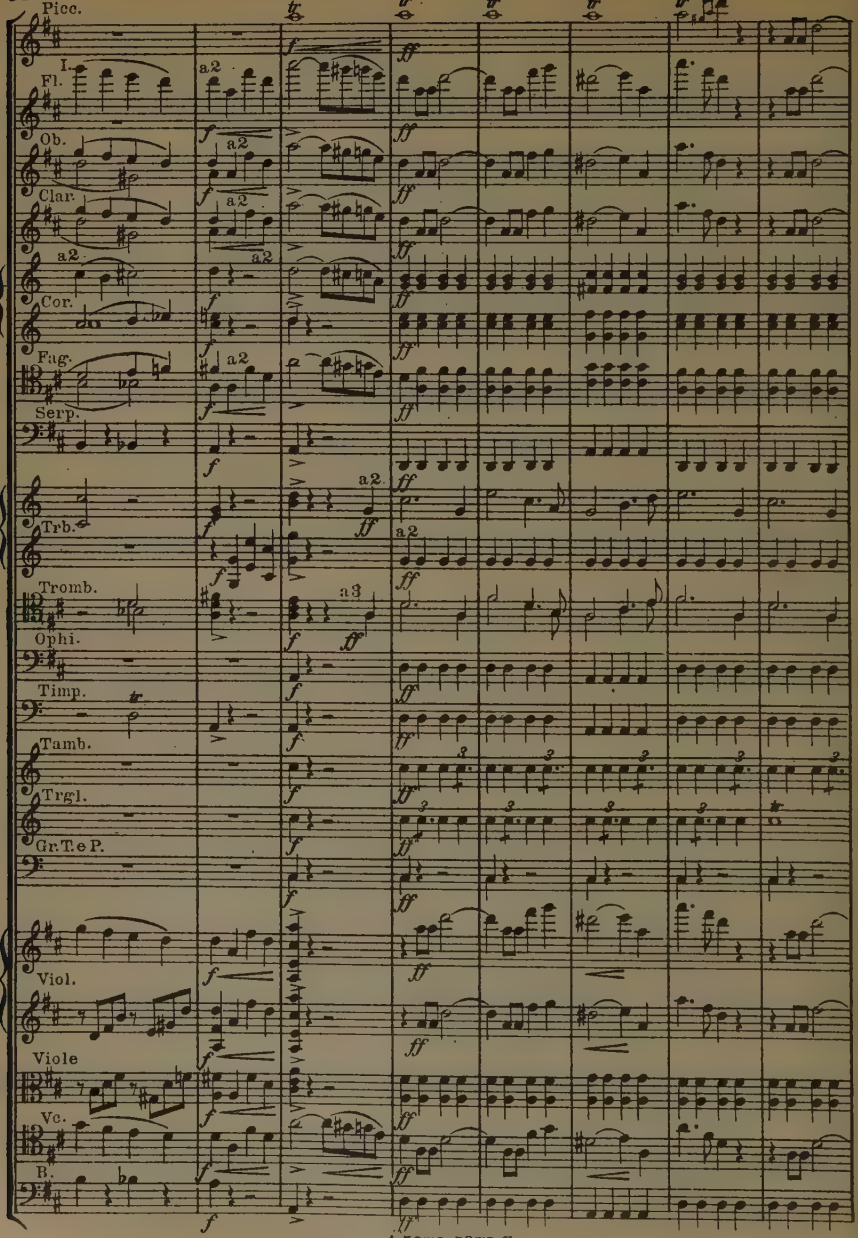

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb
Ophi.
Timp.
Tamb.
Trgl.
Gr.T.e P.
Viol.
Viole
Vc.
B.
a 2
ff

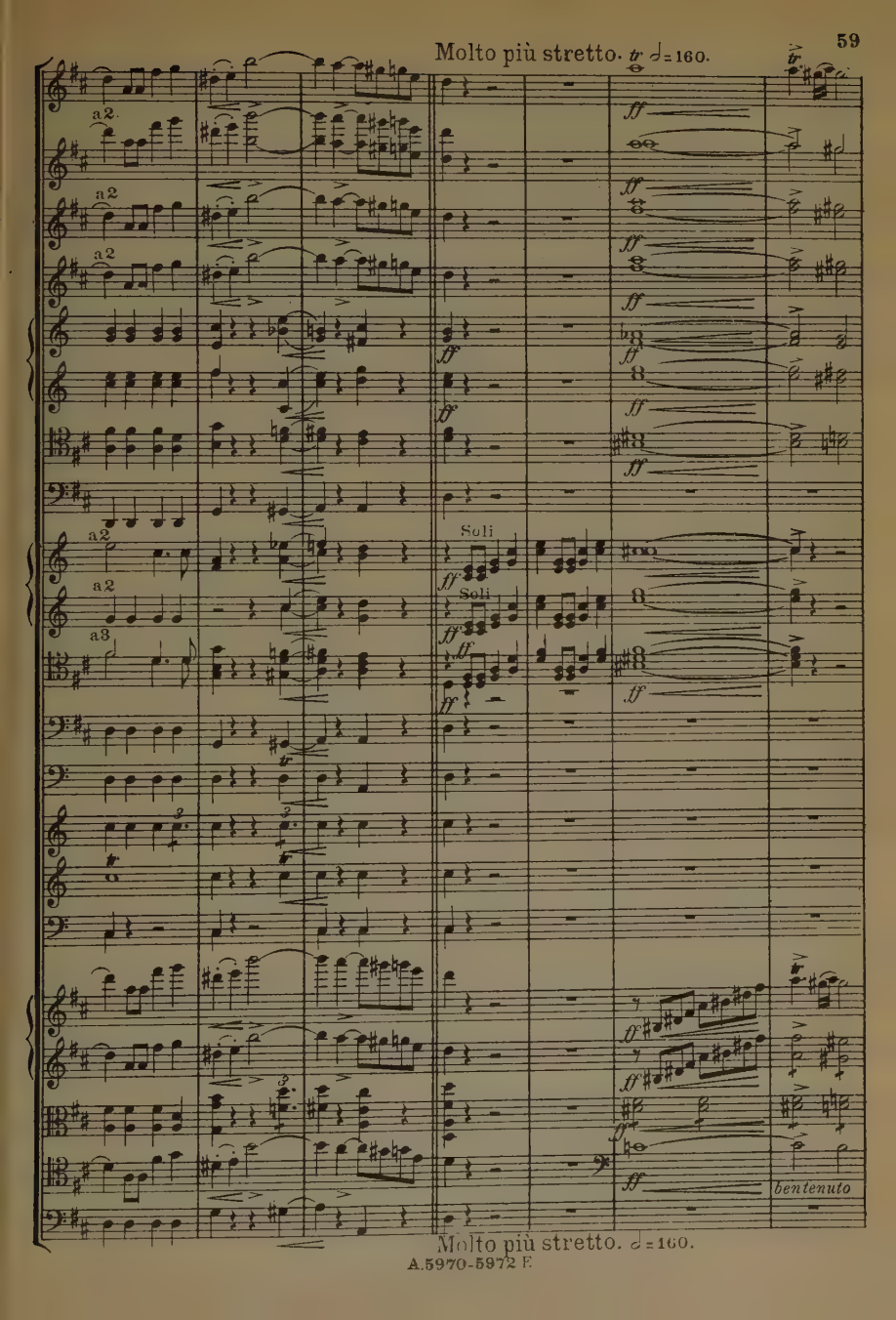

Picc.
Fl. a2
Ob. a2
Clar. a2
Cor.
a2
Fag.
Serp.
a2
Trb. a2
a2
Tromb.
a3
Ophi.
Timp.
Tamb.
Trgl.
Gr.T.e P.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
ff


a 2
a 2
a 2
a 2
a 2
a 2
a 2
a 3
ff
ff
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
mf
tr
tr
tr
espressivo
espressivo


Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Tromb.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.

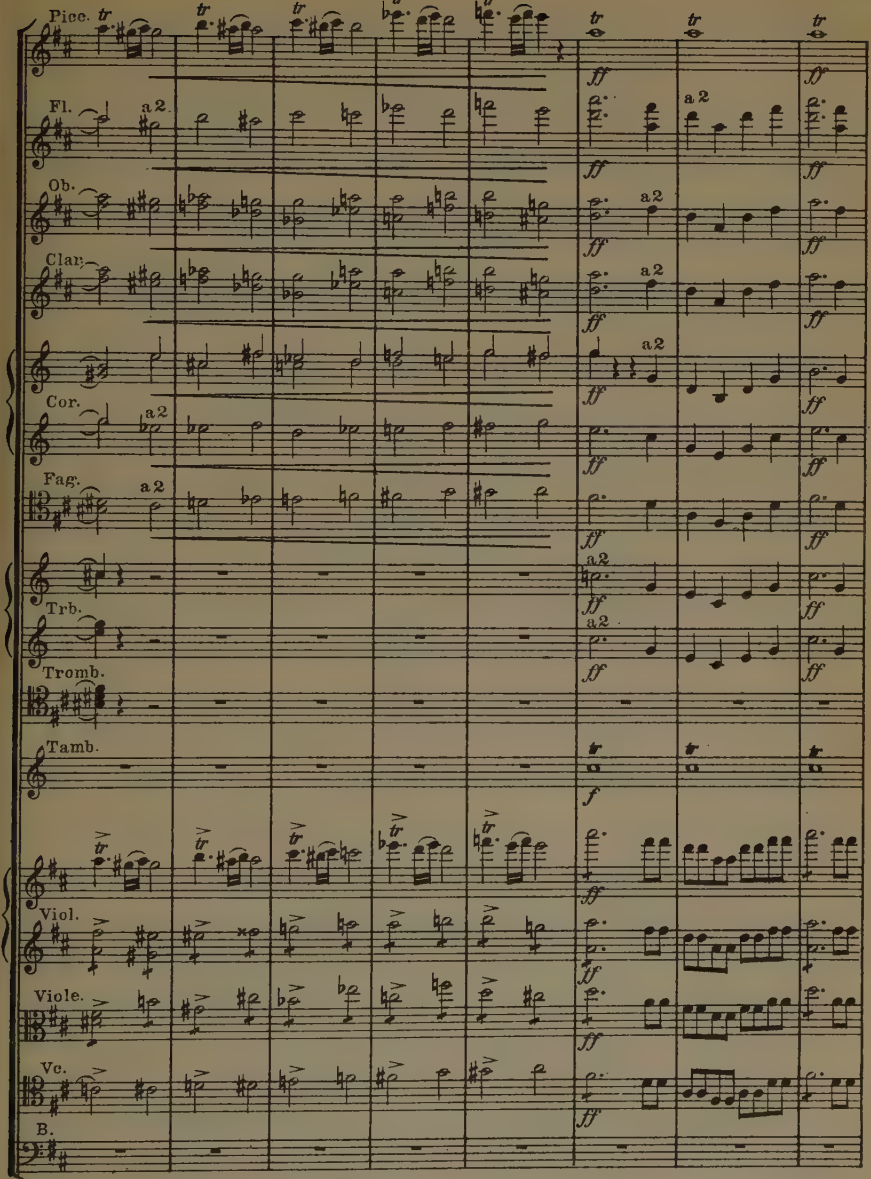

I.
Fl.
piùf
Ob.
piùf
Clar.
piùf
Cor.
piùf
piùf
Fag.
piùf
Serp.
piùf
Trb.vent.
mf
Tromb.
piùf
Timp.
tr
tr
tr
tr
tr
piùf
Viol.
piùf
piùf
Viole
piùf
Vc.
piùf
B.
piùf

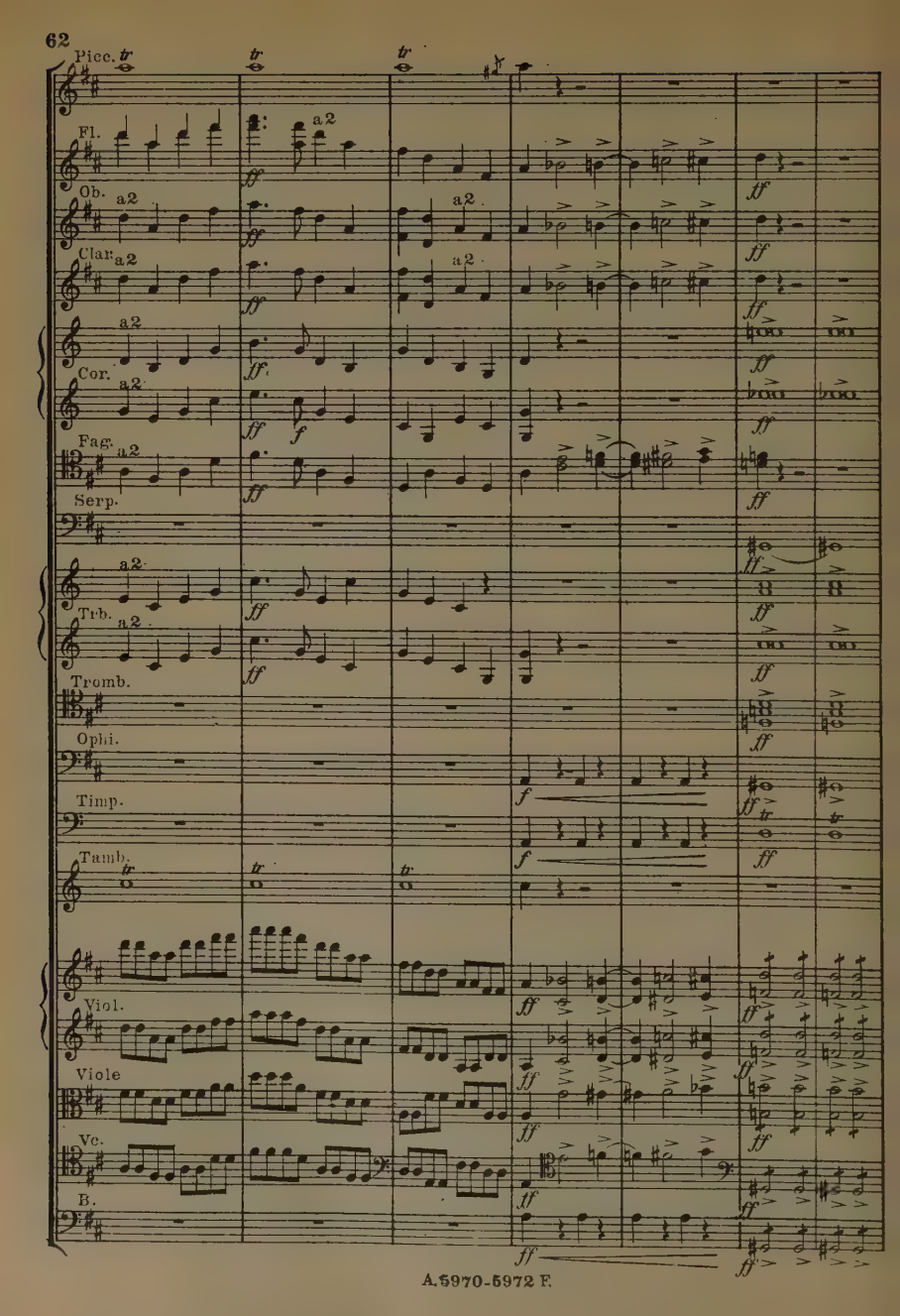

Picc.
I.
Fl.
a2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
a3
Ophi.
Timp.
Tamb.
Trgl.
Gr.T.e P.
Viol.
Viole
Vc.
B.


Molto più stretto. ♩=160.
a2
a2
a2
a2
a2
a3
Soli
Soli
bentenuto
Molto più stretto. ♩=160.

Picc.
Fl. a2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Tamb.
Trgl.
Gr. T. e P.
Viol.
Viole
Vc.
B.

Soli
Soli


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Trb.
Tromb.
Tamb.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
a 2
ff
f


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Tamb.
Viol.
Viole
Vc.
B.
a2
ff
f

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Tamb.
Viol.
Viole.
Vc.
B.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

a2

Cor. a2

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Tamb.

Trgl.

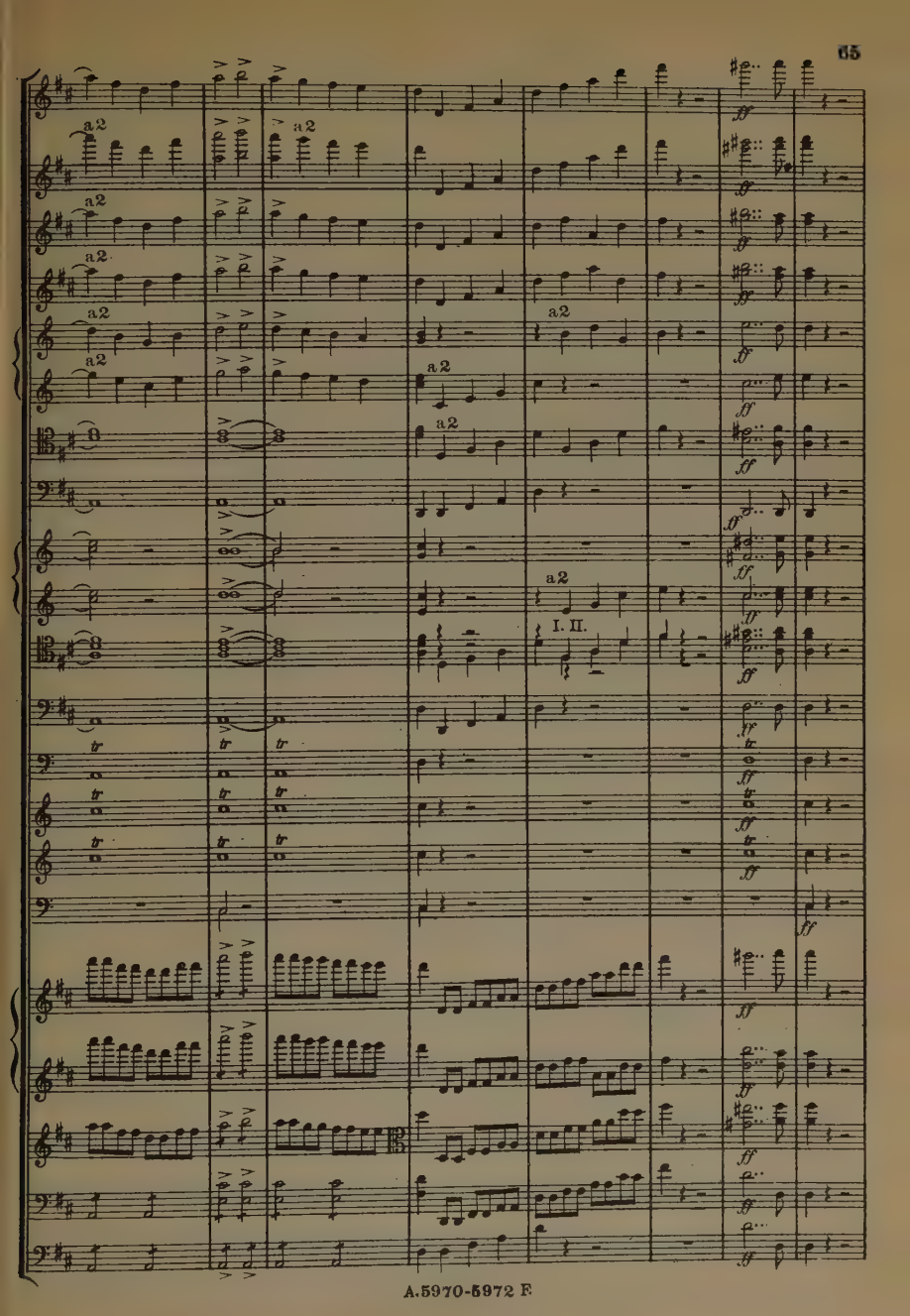
Gr. T. e P.

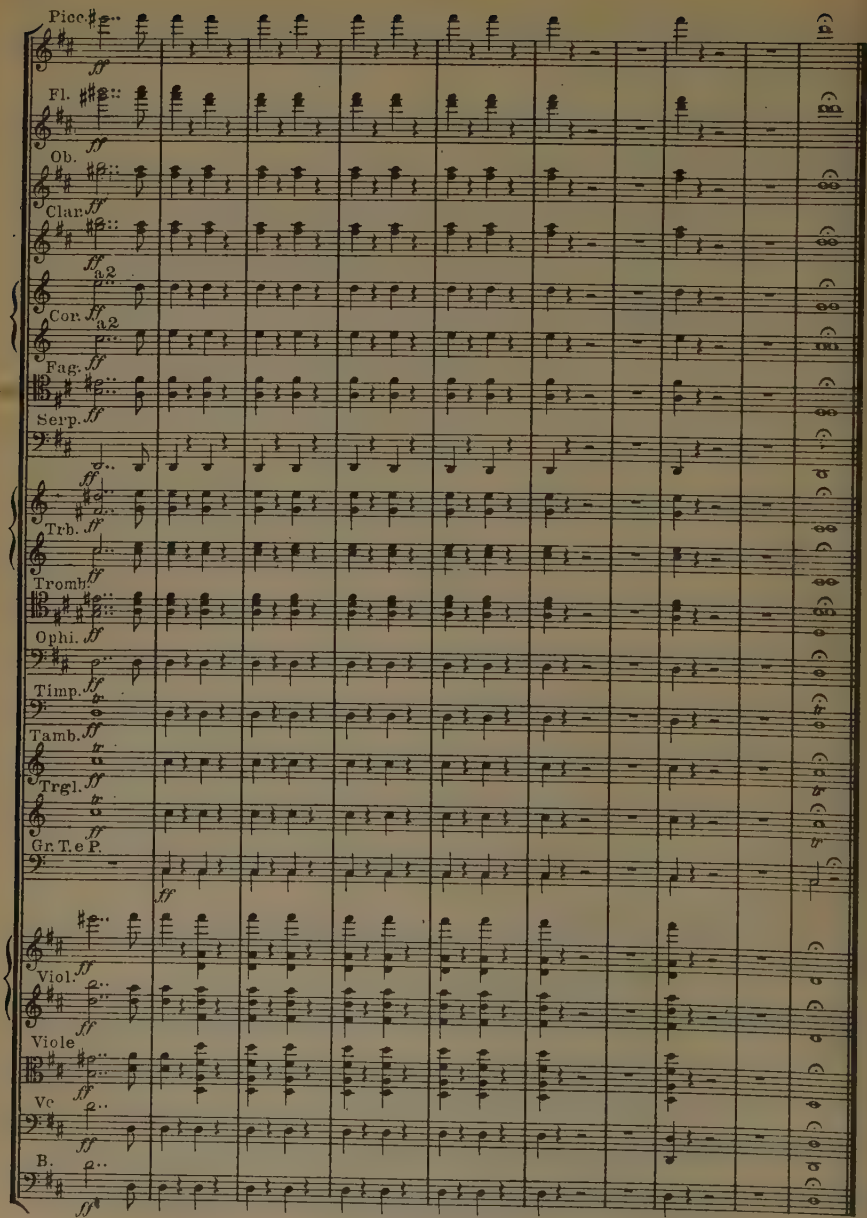
Viol.

Viole

Vc.

B.


a2
a2
a2
a2
a2
a2
a2
a2
a2
a2
I. II.
tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr
tr
ff


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
a2
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Tamb.
Trgl.
Gr. T. e P.
Viol.
Viole
Vc
B.

Act I. —— Atto I.

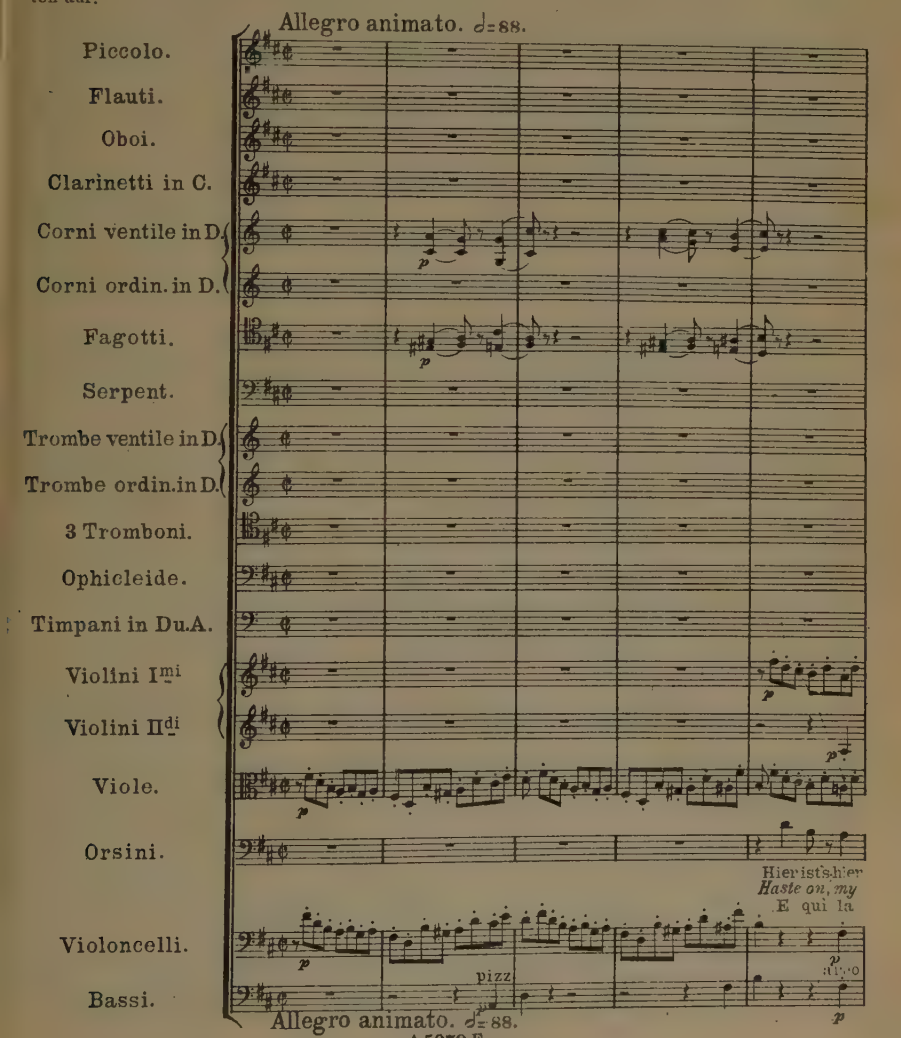
No 1. Introduction.

Introduzione.

Eine Straße, welche im Hintergrunde durch die Lateran-Kirche begrenzt ist, im Vordergrund rechts das Haus Rienzi's. Es ist Nacht.
Orsini und mehrere Nobili treten auf.

A street, in the background the Church of S. John Lateran; in the foreground to the right is Rienzi's house. Night.
Orsini and several Nobles enter.

Una via, nel fondo la chiesa del Laterano, a destra la casa di Rienzi. È notte.
Orsini e parecchi Nobili entrano in scena.



Ob.
Clar.
Cor. ord.
Fag.
Viol.
Viole.
Orsini.
Vc.
B.

pp a2 p dolce pp p dolce p p p

(Zwei Nobili le-

ist's! Frisch auf, ihr Freunde! Zum Fen - ster legt die Lei - ter ein!
friends, the girl is yonder, place quick the lad-der, we'll have luck!
ca-sa la il ve - ro - ne! or-sù sca-lia-mo il mu-ro o - stil!

(Two nobles place
(Due fra i Nobili

Ob.
Cl. a2
Cor. ord.
Fag.
Viol. pizz. arco
Viole p p p

Ors. gen eine Leiter an Rienzi's Haus und steigen durch das geöffnete Fenster.)

a ladder against Rienzi's house, and enter through the open window.)
appoggiano una scala alla casa di Rienzi ed entrano dalla finestra.)

Das
At
Noi

Vc. p

Ob.

Clar.

Cor. ord.

pp

Fag.

Viol.

Viole

Irene.

Zu Hülfe! zu Hülfe! O
Un-hand me! un-hand me! oh
O cielo! a-ju-to! o

Ors.

schön - ste Mäd-chen Roms sei mein, ihr sollt mich loben, ich ver-steh's!
this ad-ven-ture, sud-den struck, when morn has dawn'd all Rome will start!
dal - la ta - na del le - o - ne ra - pi - rem quella gen-til!

Ten.

Die Nobili. (Die beiden Nobili bringen Irene aus dem Hause auf die Straße.)
The Nobles. *(The two Nobles carry Irene out of the house into the street.)*
I Nobili degli Orsini. (I Nobili trascinano Irene fuosi della casa.)

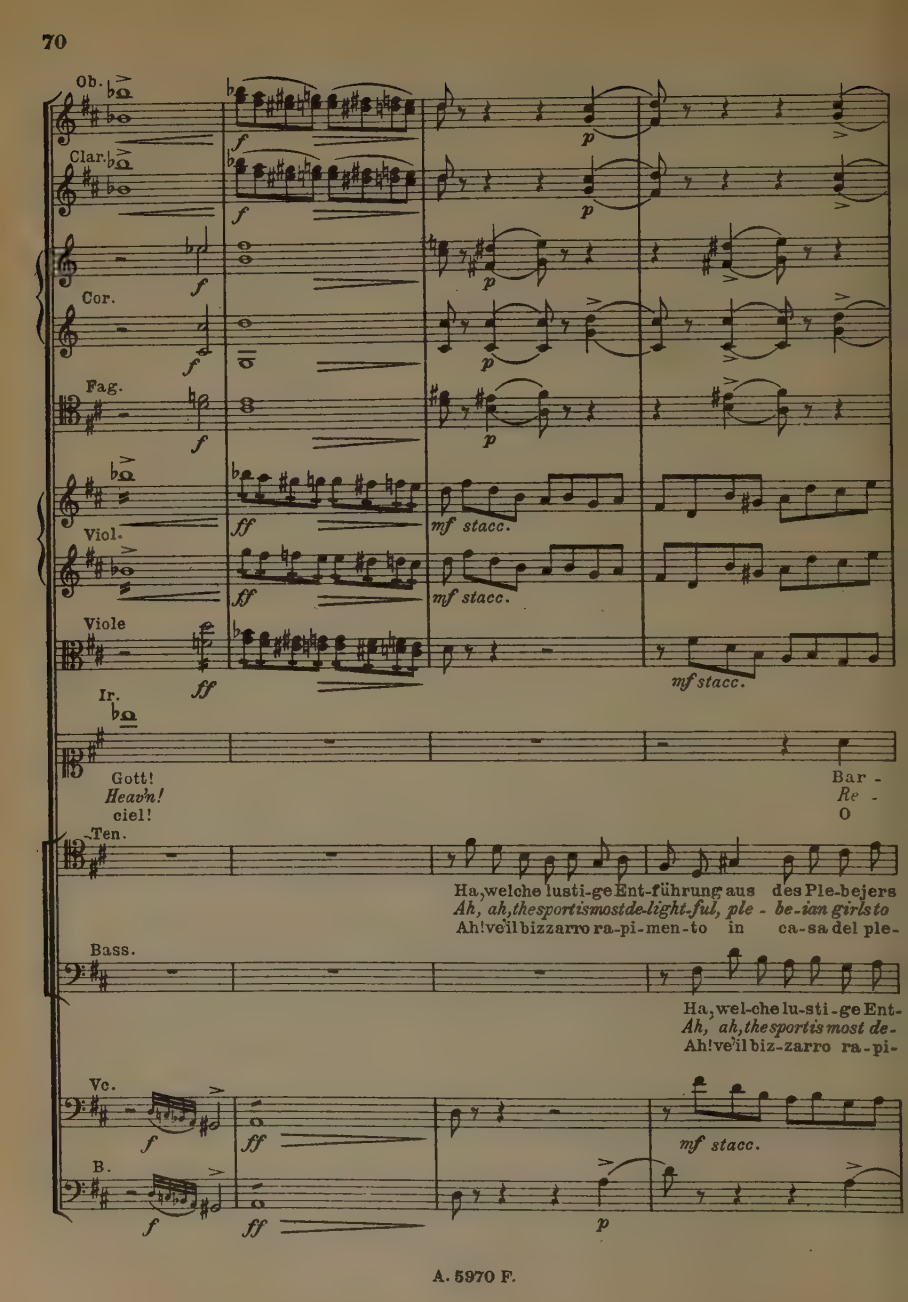
Bass.

Vc.

p *f*

B.

p *f*


Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Viol.
Viole
Ir.
Gott!
Heav'n!
ciel!
Bar -
Re -
O
Ten.
Ha, welche lusti-ge Ent-führung aus des Ple-bejers
Ah, ah, the sport is most de-light-ful, ple - be-ian girls to
Ah! ve'il biz zarro ra-pi-men-to in ca-sa del ple-
Bass.
Ha, wel-che lu-sti-ge Ent-
Ah, ah, the sport is most de-
Ah! ve'il biz-zarro ra-pi-
Vc.
B.
f
ff
p
mf stacc.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole

Ir.

ba - ren! wagt ihr sol - che Schmach?
lease me! oh in pi - ty spare!
cie - lo! ol - - - trag - gio re - o!

Orsini.

So
Come,
Deh!

Haus! Nur nicht geträubt, du hübsches Kind, du siehst, der Frei - er sind sehr viel.
chase! come, fairest maid - en, have no fear, see now thy star of for - tune near!
be - o per-chè mai co - sì ru - bel - la fra pa-tri - zior qui tu se'!

führung aus des Ple - be - jers Haus! Nur nicht geträubt, du hübsches Kind!
light-ful, ple - be - ian girls to chase! come, fair - est maid - en, have no fear!
men-to in ca - sa del ple - be - o fra pa-tri - zior qui tu se'!

Vc.

B.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

a 2

Viol. pizz.

arco

p

Viole

Ir.

Barbaren! Wel - che Schmach!
Release me! Would you dare?
ol-traggio! o ciel!

Ors.

komm doch, Närrchen, sei nicht bös; dein Schad' ist's nicht, kennst du mich erst!
fair - est maid-en, have no fear, see now thy star of for-tune near!
vien fan - ta - sti - ca don-zel - la pria dog-nun rav - vi - sa me.

So komm! Komm mit uns! Nur
Now come! Come with us! Come,
su vien! Vien con me! or

So komm! Komm mit uns! Nur
Now come! Come with us! Come,
su vien! Vien con me! or

Vc.

B.

p

Fl. a 2

Ob. *p cresc.* *f*

Clar. a 2 *p cresc.* *f*

p cresc. *f*

Cor. *p cresc.* *f*

Fag. a 2 *p cresc.* *f*

cresc. *f*

Viol. *cresc.* *f*

Viole *cresc.* *f*

Ir.

Bar - ba - - - - - - - ren!
Un - hand *me!*
Spie - ta - - - - - - - ti!

Ors.

So komm! Sei nicht bös! Ha
oh come! *Have no fear!* *Ah,*
Deh! vien! vien con me! Ah,

Ten.

nicht gesträubt, du hübsches Kind, du siehst, der Frei - er sind sehr viel. Ha
fair - est maid - en, have no fear, see now thy star of for - tune near! Ah,
mal t'op - po - nio ver - gin bel - la fra pa - tri - zi or qui tu se'! Ah,

Bass.

nicht gesträubt, du hübsches Kind, du siehst, der Frei - er sind sehr viel. Ha
fair - est maid - en, have no fear, see now thy star of for - tune near! Ah,
mal t'op - po - nio ver - gin bel - la fra pa - tri - zi or qui tu se'! Ah,

Vc. *cresc.* *f stacc.*

B. *cresc.* *f*

Fl.

Ob. *stacc.*

Clar.

Cor.

Fag.

Viol. *stacc.*

Viole *stacc.*

Ir.

Wer ret- - tet mich! Wer ret- - tet mich!
oh trai- - tors base! oh trai- - tors base!
o ciel pie-tà! o ciel pie-tà!

Ors.

ha! Sie ist schön, nur fort in's Gemach! Ha ha! Sie ist schön, nur fort in's Gemach! Nur
ah, pretty maid-en, vain thy despair, ah, ah, pretty maid-en, come have no fear! then
ah! sì la far-sa è bel-la davver ah, ah! pur da quì mo- via-mo il piè! mo-

ha! Sie ist schön, nur fort in's Gemach! Ha ha! Sie ist schön, nur fort in's Gemach! Nur
ah, pretty maid-en, vain thy despair, ah, ah, pretty maid-en, come have no fear! then
ah! sì la far-sa è bel-la davver ah, ah! pur da quì mo- via-mo il piè! mo-

ha! Sie ist schön, nur fort in's Gemach! Ha ha! Sie ist schön, nur fort in's Gemach! Nur
ah, pretty maid-en, vain thy despair, ah, ah, pretty maid-en, come have no fear! then
ah! sì la far-sa è bel-la davver ah, ah! pur da quì mo- via-mo il piè! mo-

Vc.

B.

Picc.

a 2

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb. ord.

Viol.

Viole

Ors.

fort, nur fort, nur fort! Ha ha! ha ha!
come, then come, then come! Ah, ah, ah, ah!
viam, mo-viam il piè ah ah! ah ah!

Colonna.

Or - si - ni ist's! Zieht für Co-
Or - si - ni here! Place to Co-
Ferma Orsi - ni! a me i Co-

fort, nur fort, nur fort! Ha ha! ha ha!
come, then come, then come! Ah, ah, ah, ah!
viam, mo-viam il piè ah ah! ah ah!

(Sie schleppen Irene fort. Colonna mit seiner Anhänger tritt ihnen entgegen und treibt sie zurück.)
(Orsini and his partisans are about to carry off Irene when Colonna appears with a numerous party of followers.)

fort, nur fort, nur fort! Ha ha! ha ha!
come, then come, then come! Ah, ah, ah, ah!
viam, mo-viam il piè ah ah! ah ah!

(Orsini e i suoi stanno per rapire Irene quando vien loro incontro Colonna accompagnato da altri Nobili.)

Vc.

B.

Cor. a 2 a 2

Fag.

I.

Trb.

Viol.

Viole

Ors.

Ha! die Colon - na! Zieht für Or-si - - - ni!
Ah, here Colon - na! Yield to Or-si - - - ni!
Ah! vil Colon - na! a me gli Orsi - - - ni!

Col.

lon - na!
lon - na!
lon - na!

Die Colonna.
The Colonnas.
I Colonna.

Co-
Co-
Co-

Vc.

B.

Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. a 2
Viol.
Viole
Colonna.
Nehmt euch das
Give us the
La-dro di
Die Orsini.
The Orsinis.
Gli Orsini.
Or-sini hoch!
Or-sini hail!
Or-sini a noi!
lon- - - na hoch!
lon- - - na hail!
lon- - - na a 'noi!
Vc.
B.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

a 2

Trb.

Tromb.

Oph.

Viol.

Viole

Ors.

Hal-tet sie fest!
Nay, meet thy doom!
Ma - lan-drin!

(sie kämpfen; Adriano kommt mit Gewaffneten)
(they fight; Adriano comes forward with followers)
(lottano; Adriano entra con alcuni seguaci)

Col.

Mädchen!
maiden!
don-na!

Vc.

B.

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
a 2
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole

(er mischt sich in den Streit.)
(mixes himself in the strife.)

Adriano.

Was für ein Streit! Auf! Für Co-lon - na! (Adriano
What's in the gloom! Hail for Co-lon - na! mischiasi
Qua - le fra - gor! Oh! glias-sas-si - ni! nella lotta.)

Vc.
B.

Fl.
a 2
colla parte
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
colla parte
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
colla parte
Viol.
colla parte
Viole
colla parte
Adriano.
Was seh' ich! Gott!
Who is there? Heaven!
Che veg-gio? ciel!
Vc.
colla parte
B.
colla parte

Ob.

a tempo

Clar.

Cor.

Fag.

a 2

Serp.

Trb. ord.

Tromb.

Oph.

a tempo

Viol.

Viole

Adr.

(Er bricht sich Bahn zu Irene und befreit sie.)

Das ist I - re - ne. Laßt los, ich schütze dieses Weib!
it is I - re - ne! Let go, you cowards base and wild!
I - rene mi - a! ah! to-sto li - bera ella sia!

(forces his way to Irene and rescues her.)
(Adriano si fa strada verso Irene e la libera.)

Colonna.

Ha! brav, mein Sohn!
To thee I yield,
La sal- -va!

Vc.

B.

a tempo

Picc.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag. a 2
Serp.
Trb. ord.
Tromb.
Oph.
Viol.
Viole
Adr.

Rührt sie nicht an! Mein Blut für sie!
Woe be to him who'd stain this flow'r!
Presto il san-gue scor-re-rà!

Orsini.

Er spielt den Tu-gend-hel - den
Of beau-ty though thou'rt champion
Un pa - la - din fie - ro tu

Col.

Sie sei für dich!
my gal- - lant child!
e tua sa - rà!

Vc.
B.

Picc.

Fl.

a 2

mf cresc.

Ob.

mf cresc.

Clar.

mf cresc.

Cor. ord.

a 2

mf cresc.

Fag.

a 2

f

Viol.

f

cresc.

Viole

f

Ors.

Er greift Adriano an, dieser verteidigt Irene)

gut! *brave,* sei!

Doch diesmal ist sie noch für mich! *yet this fair maid I mean to have!* Ma an-cor mia sa-rà co-stei!

(Orsini tries to retake Irene from Adriano who defends her.) (Tenta riprendere Irene ad Adriano ma questi la diffende.)

Col.

(Der Lärm hat allmählich eine starke Anzahl Volkes versammelt.) *(A throng of people rushes into the midst of the combatants and compels them to separate.)* (Un gran numero di popolani s'intromette fra i combattenti.)

Nun, seht nicht *Come, strike them* Su! a bat-

Vc.

f

B.

f

Fl. a 2
Ob.
Clar.
Cor. a 2
Fag. a 2
Serp.
Trb. ord.
cresc.
Tromb.
Timp.
Viol.
Viole
Col.
cresc.

zu! Schlagt los!
down! to death!
ta - - glia!

Die Colonna.
The Colonnas
I Colonna.
Co - lon - na!
Co - lon - na!
Co - lon - na!

Sopr.
Chor des Volkes. (Erneuter Kampf.)
Chorus of the people. (The fight is renewed.)
Ten.
Coro di popolo. (Si rivannova la lotta.)
Bass.
Ha, welcher Streit!
Ah, what's this noise?
O qual fra - gor!
Ha, welcher
Ah, what's this
ah, qual fra-
Vc.
B.

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
a 2
Trb. ord.
Trmb.
Timp.
Viol.
Viole
Orsini.

Das fehl - - te
War to the
A mor - - -

Streit! Laßt ab vom Kampf!
noise? Cease now the strife!
gor! oh! qual fra - gor!

Streit! Laßt ab vom Kampf! Laßt ab vom Kampf!
noise? Cease now the strife! cease now the strife!
gor! Pa - - ce! oh! qual fra - gor!

Streit! Laßt ab vom Kampf! Laßt ab vom Kampf!
noise? Cease now the strife! cease now the strife!
go - re! Pa - ce! oh! qual fra - gor!

Vc.
B.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb.

Timp.

Viol.

Viole

Ors.

noch!
last!
te!

Colonna.

Schlagt al-les nie - der!
No quarter giv - en!
Em - - pia co - or - te!

Nie- - der mit Co-
Down with the Co-
A bas-so Co-

Nie- - der mit Co-
Down with the Co-
A bas-so Co-

Nie- - der mit Co-
Down with the Co-
A bas-so Co-

Vc.

B.

a 2 *p* *cresc.* *fp* *f*

tr *p* *cresc.* *f* *p* *fp*

ff

p cresc. *f*

Ob. a 2
Clar.
Cor. p
Fag. p a 2
Trb. ord.
Tromb.
Oph.
Timp. tr
Viol.
Viole
Ors.

Das fehl-te noch!
War to the last!
a mor - te!

(Allgemeiner Streit. Raimondo kommt mit Gefolge.)
(The people armed with stones, sticks, and hammers contrive to separate the nobles. Raimondo enters followed by Priests and Monks.)
(Il popolo dà di piglio a bastoni, aste, sassi, e cerca colla violenza di separare i Nobili. Raimondo entra con numeroso seguito.)

Col.

Schlagt al-les nie-der!
No quarter giv-en!
em-pia co - or-te!

lon - na! Nie- - der mit Or-si - - - ni!
lon - nas! Down with the Or-si - - - nis!
lon - na! a bassogli Orsi - - - ni!

lon - na! Nie- - der mit Or-si - - - ni!
lon - nas! Down with the Or-si - - - nis!
lon - na! " bassogli Orsi - - - ni!

lon - na! Nie- - der mit Or-si - - - ni!
lon - nas! Down with the Or-si - - - nis!
lon - na! " bassogli Orsi - - - ni!

Vc.
B.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar. *fp*

fp

a 2

Cor. *ff*

a 2

Fag. *ff*

Serp. *fp*

Trb. *ff*

Tromb.

Oph.

Timp. *tr*

più f

Viol.

Viole

Raimondo

Ver-weg'ne! Lasset ab vom Streit! Zur
Peace, brethren! anger now re-strain! For
Sia pa-ce! Fine all'a-tra sfi - da!

Vc.

B.

Trb. vent. I.

I. mb.

Viol.

p stacc.

Viole

p

p

Colonna.

Herr Car - di - nal, geht in die Kir - che und laßt die
If peace thou crav'st haste then to Church now, and leave the
E chi è quell' uom che pa - ce gri - da? s'ombrai

Raim.

Ru - he ruf' ich, der Le - gat!
peace here on earth should e'er reign!
Il Le - ga - to or qui stà.

Vc.

B.

p

p

Fag.

a 2

Viol.

mf

mf

Viole

mf

mf stacc.

Orsini.

Lest die Mes - se! Macht euch von hinnen!
Hence, good Fa - ther, mass now a - waits thee!
Cor - ri a ve - spro! cor - ri a vespro!

Col.

Stra - ße jetzt für uns!
street all free for us!
cam - po e via di quà!

Raim.

Ha, welche Frechheit!
Oh what pro - fane - ness!
Ah qua - le of - fe - sa!

Un - ver-
You'd con-
Tra - co-

stacc.

Vc.

B.

mf

mf

Picc.

Fag. a 2

Trb. III ord.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole.

Colonna.

Fort, läst'-ger Schwätzer!
Hence, i - dle talk - er!
Fra - tear - ro-gan-te!

Raim.

schämte! Ich, der Le-gat des heil'- gen Va - ters!
temn me! Legate am I of th'Ho - ly Fa - ther!
tan - te! Al — Le-ga - to del - la Chie - sa!

Vc.

B.

Picc.

Fag. a 2

Trb. III (ord.)

Tromb.

Timp.

mf

Viol.

p cresc.

f

Viole

p cresc.

f

p cresc.

f

Die Nobili.
The Nobles.
I Nobili.

Drauf los! Macht Platz! Herr Cardi-
A - way! make room, let's come to
Or - sù a un nuo - - vo as - sol -

Chor des Volkes.
Chorus of the people.
Coro di popolo.

Drauf los! Macht Platz! Herr Cardi-
A - way! make room, let's come to
Or - sù a un nuo - - vo as - sol -

f

Hört die Lästrer, hört die Lästrer, hört die Läst - rer!
Oh, what outrage! oh what outrage! oh what out - rage!
Qua - - le of - fe - sa! quale of - fe - sa! quale of - fe - sa!

f

Hört die Lästrer, hört die Lästrer, hört die Läst - rer!
Oh, what outrage! oh what outrage! oh what out - rage!
Qua - - le of - fe - sa! quale of - fe - sa! quale of - fe - sa!

f

Hört die Lästrer, hört die Lästrer, hört die Läst - rer!
Oh, what outrage! oh what outrage! oh what out - rage!
Qua - - le of - fe - sa! quale of - fe - sa! quale of - fe - sa!

Vc.

f *p cresc.* *f*

B.

f *p cresc.* *f*

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor. a 2
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole

nal! (Erneuter heftiger Kampf. Raimondo kommt ins Gedränge, das Volk beschützt
arms! ihn. Rienzi kommt mit Baroncelli und Cecco.)
to! *(General tumult. The combatants rush against Raimondo. Enter Rienzi, Baroncelli, and Cecco.)*

nal! (Pugna generale. Tutti si scagliano contro Raimondo. Entrano Rienzi,
arms! Baroncelli, Cecco del Vecchio.)
to!

Vc.
B.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar

Cor. a 2

Corni mutano in Es

Fag.

Serp.

Trb.

Trombe mutano in Es

Tromb.

Oph.

Timp.

I° muta in Es

Viol.

Viole

Rienzi

(zum Volk)
(to the people)
(al popolo)

(Das Volk, das den Cardinal gerettet, läßt sogleich bei Rienzi's Erscheinen vom Streite ab. Die Nobili sind durch Erstaunen über Rienzi's gebieterisches Auftreten und dessen augenscheinliche Gewalt über das Volk sprachlos gefesselt.)

Zur Ru - he! Und ihr, habt ihr vergessen, was ihr mir ge-
For bear ye! Once more need I re-mind you of those oaths that
Sia pa - ce! ov' è, ov' è l'il - le - sa vostra giura - ta

(Hearing Rienzi's voice, the people retire respectfully right and left. The Nobles remain isolated in one corner.)

(All' apparire di Rienzi il popolo ristà dalla lotta e gli sgombra il passo rispettosamente. I Nobili restano isolati in un angolo della scena.)

Vc.

B.

Maestoso. ♩ = 92

Tromb.

Oph.

Ri.

schworen? (zu den Nobili) Ist dies die Achtung vor der Kirche, die eurem Schutze anver-

bind you! (to the Nobles) Thus you es-teem the ho-ly Church then which should be sacred to your

B. fe-de? (ai Nobili) Il cul-to del - la Chie-sa, da noi pro-tet - ta ov?

Picc.

Fl. a2

Ob.

Clar.

Cor. in Es

Fag.

Serp.

Trb. in Es

Tromb.

Oph.

Viol.

Viole

Ri.

(Irene eilt auf Rienzi zu und verbirgt ihr Gesicht an seiner Brust. Rienzi erblickt die Leiter am offnen Fenster und scheint sogleich zu verstehen, was vorgefallen ist. In der heftigsten Aufregung fährt er gegen die Nobili fort:

traut?

care?

è?

(Irene rushes into Rienzi's arms. He perceiving the ladder against the window guesses what has passed, and addresses the Nobles excitedly.)

(Lo sguardo di Rienzi cade sulla scala che sta ancora sotto alla finestra. Irene è volata al suo petto. Rienzi indovina ciò che è accaduto e con veemente eccitamento si rivolge ai Nobili.)

Vc.

B.

Fag. a 2

ff

Viol.

Viole

Ri.

Recit.

Dies ist eu'r Handwerk, da-ran er-
By your foul ac-tions, traitors, you're
Bel-le pro-dez-zein-ve-ro o baldi e

Vc.

ff *ff*

B.

Viol. *ff sempre*

Viole *ff sempre*

ff sempre

Ri.

kenn' ich euch! Als zarte Kna-ben würgt ihr un-sre Brü-der, und un-sre
too well known! Is't not e-nough, 'gainst us to prove your rancour, 'gainst e'en our
ro- -i! scannar pei tri-viii po-ve-ri fra-tel-li, vi-tu-pe-

Vc. *ff sempre*

B. *ff sempre*

Viol.

Viole

Ri.

Schwestern möch-tet ihr ent-ech-ren! Was bleibt zu den Verbre-chen auch noch
sis-ters you would be com-bining! To crown your guilt and shame what more is
ra-re le so-rel-le nostre! e qual de-lit-to an-cor non fu com-

Vc.

B.

Viol.

Viole

Ri.

übrig? Das al-te Rom, die Königin der Welt, macht ihr zur Räuberhöhle, schändet selbst die
wanted? Rome for long years so noble great and just, now deep in crime and lust, the Ho-ly see's de-
messo? l'an-ti-ca Roma del mon-do re-gina. Or è covil di ladri è lu-pa-nar la

Vc.

B.

Viol.

Viole

Ri.

Kirche; Pe-tri Stuhl muß flüch-ten zum fer-nen A-vi-gnon. Kein Pil-ger
rid-ing! See ex-il'd the Pont-iff, driv'n e'en to fo-reign lands! Nor pil-grims
chie-sa; e di Pie-tro l'ar-ca ad A-vignon già mi-gra; non vol-ge

Vc.

B.

Viol.

Viole

Ri.

wagt's nach Rom zu ziehn zum frommen Völ-ker-fe-ste, denn ihr be-lagert Räubern gleich die
more ex-ult-ing throng a-round her shrines immortal! Mute is the fane and closed its sa-cred
più il pel-le-grin il san-to pas-so a Roma, Cit-tà di ma-ni gol-die d'i-dre

Vc.

B.

Viol.

Viole

Ri.

We-ge; ver-ö-det, arm, versiegt das stol-ze Rom, und was dem Ärm-sten
por-tal! yes, mournful, weak, and doom'd to end-less wrong thus sinks de-jec-ted
ni-do; e vo-i lu-pi dell' e-roi-ca terra fin ciò che al mi-te

Vc.

B.

Viol.

Viole

Ri.

blieb, das raubt ihr ihm, brecht Dieben gleich in sei-ne Lä-den ein, erschlagt die Männer,
Rome, the prostrate queen has no re-lief! Dis-hon-our's seal's on us, base trea-son reigneth,
poverel ri-ma-ne ra-pi-tean-cor coll'ugna vostra re-a All' uom la sfer-za

Vc.

B.

Viol.

Viole

Ri.

ent-ehrt die Wei-ber! Blickt um euch denn, und seht, wo ihr dies treibt;
vir-tue's in - sul-ted, nought left, a - las, no law, no faith, no chief!
l'ob-brobrio al-la donna sca - glia - te voi su via driz-za-te il cor

Vc.

B.

Viol.

Viole

ff

Ri.

seht je-ne Tempel, je-ne Säu-len sa-gen euch: es ist das al-te freie, große
See there the Temples, see the marbles deck'd with gold, Rome's ancient pow'r with majes-ty un-
l'om-bre de glia-vi vi gri-da-no dal tempio: Dov' è l'an - ti-ca e li-be-ra cit-

Vc.

B.

Viol.

Viole

Ri.

Rom, das einst die Welt be - herrschte, des-sen Bür-ger Kö-ni-ge der Kö-ni-ge sich
fold! see this great Rome e - ter - nal, where of old each ci-ti-zen was King with laws su-
tà che do-mi-na-va il mon-do, i cui fi-gli Re dei re si no-ma - van su-

Vc.

B.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

in Es

Cor.

Fag.

a 2

Serp.

Trb. in Es vent.

Tromb.

III

Oph.

Viol.

Viole

Ri.

nannten!
pernal!
perbi!

Ban-di-ten, sagt mir, gibt es noch Römer?
De-gen'rate, say now, where are the Romans?
Sven-tu-ra! ahi-me! Non vi son più Romani!

Vc.

B.

a tempo maestoso

Allegro ♩= 84.

Picc.

Fl.

Ob.

Cl.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Oph.

Timp. I in Es.

Viol.

Viole

Chor des Volkes. (im wütendsten Enthusiasmus.)
Chorus of the people. (with enthusiasm.)
Coro di popolo. (con entusiasmo.)

Sopr. Ha! Rien - zi, Ri - en - zi! Hoch Ri - enzi!

Ten. *Hail Rien - zi! Ri - en - zi! hail Ri - enzi!*

Bass. Vi - - va Rien - zi, ev - vi - va, vi - - va Rienzi!

Vc.

B.

ff a tempo maestoso

Allegro ♩= 84.

Ob.

Clar.

a 2

Cor.

a 2

Fag.

Serp.

Viol.

marc. *cresc.*

Viola

marc. *cresc.*

cresc.

Orsini.

Und wir?
Is't so?
Io vo' la

Die Nobili. *The Nobles.* I Nobili.

Ten. I.

Ha, wel-che Frechheit! Hört ihr ihn? hört ihr ihn?
Ah, now au- dacious! what offence, what of-fence!
Oh! qual bal - danza os - ce - na bo - ri - a?

Ten. II.

Ha, welche Frechheit! Hört ihr ihn? hört ihr ihn? hört ihr ihn?
Ah, now au - da-cious! what of- fence! what offence, what of-fence!
Oh! qual bal - dan - za! qual bal - dan - za, qual bo - ri - a?

Baß.

Ha, welche Frech - heit! Hört ihr ihn? hört ihr ihn? hört ihr ihn?
Ah, now au - da - cious! what of - fence! what offence, what of-fence!
Oh! qual bal - dan - za! oh, qual bo - ria, qual bo - ri - a?

Vc.

marc.

B.

marc.

Ob.
Clar. *f* *p*
Cor. *f*
Fag. *f* *p*
Serp. *f*
Viol. *f*
Viole *f* *p*
Ors. *f*

Reißt ihm die Zun-ge aus! Ple-be - jer!
shall we this out-rage bear? Ple-be - ian!
lin-gua a lui strappa - - re. Ple-be - o!

Colonna.

O laßt ihn schwatzen dummes Zeug!
Oh let him chat-ter, let him flout!
No, no, la-scia - te - lo ciar - lar!

Vc.
B. *f*

Ob. *p*
Clar. *p*
Fag. *p*
Viol. *p*
Viole *p*
Col.

Komm morgen in mein Schloß, Signor No - tar, und hol' dir Geld für dei-ne
Come ear-ly to my house, dear No - ta - ry, you shall be paid for both your
Seun pòd'or non vè di - scaro, Messer No - tar, Messer No - tar, io vo' il ser-

Vc. *p*
B. *p*

Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
a 2
Viol.
Viole
Orsini.
Lacht ihn aus!
Good in-deed!
Ser No-tar!
Col.
schön stu-dier - te Re - de!
el- - oquence and preach-ing!
mo - ne a voi pa - ga - re!
Lacht ihn
He's a
Ser No-
Ten. I.
Die Nobili.
The Nobles.
Coro di Nobili.
Ha ha, den Narren, lacht ihn aus! Er
Ah, ah, Co-lon-na, good in - deed! He's
Ah, Ser No-ta-ro gli a - vi tuoi! di'
Ten. II.
Ha ha, den Narren, lacht ihn aus! Er
Ah, ah, Co-lon-na, good in - deed! He's
Ah, Ser No-ta-ro gli a - vi tuoi! di'
Bassi.
Ha ha, den Narren, lacht ihn aus! Er
Ah, ah, Co-lon-na, good in - deed! He's
Ah, Ser No-ta-ro gli a - vi tuoi! di'
Vc.
B.

Ob.

Clar.

Cor.

a 2

Fag.

a 2

Viol.

Viole

Ors.

Ganz ge-wiß!
'Tis a-greed!
Ser No-tar!

Col.

aus!
fool!
tar!

Ganz ge - wiß!
'Tis a - greed!
Ser No - tar!

stammt gewiß aus ed - lem Haus. Ver - eh - ret ja den gro-ßen
but a fool, 'tis well a - greed! The peo - ple's champion bred and
fu - ron Ce - sa - ri od e - roi! ma fac - ciam plauso al ca - va-

stammt gewiß aus ed - lem Haus. Ver - eh - ret ja den gro-ßen
but a fool, 'tis well a - greed! The peo - ple's champion bred and
fu - ron Ce - sa - ri od e - roi! ma fac - ciam plauso al ca - va-

stammt gewiß aus ed - lem Haus. Ver - eh - ret ja den gro-ßen
but a fool, 'tis well a - greed! The peo - ple's champion bred and
fu - ron Ce - sa - ri od e - roi! ma fac - ciam plauso al ca - va-

Sopr.

Chor des Volkes.
Chorus of the people.
Coro del popolo.

Baroncelli mit dem ersten Tenor.
with the tenors
col tenori

Cecco mit dem Baß.
with the basses
col bassi

Vc.

B.

Picc. — cresc.
Ob. — p — cresc. — f
Clar. — cresc. — f
Cor. — p — cresc. — f
Fag. — a 2 — cresc. — f
Serp.
Viol. — p — cresc. — f — p
Viole — p cresc. — f
Ors. — p — cresc. — f — p

Er kann zwar nicht, doch möcht er gern!
Him will we treat with jest and scorn!
Ren - dia - moo-mag - gio al bel Mes-ser.

Col.

Er kann zwar nicht, doch möcht er gern!
Him will we treat with jest and scorn!
Ren - dia - moo-mag - gio al bel Mes-ser.

Herrn, er kann zwar nicht, er kann zwar nicht, doch möcht er gern!
born, henceforth we'll treat, henceforth we'll treat with jest and scorn!
lier, al ca - va - lier, al ca - va - lier, al bel Messer!

Herrn, er kann zwar nicht, doch möcht er gern!
born, henceforth we'll treat with jest and scorn!
lier, al ca - va - lier, al bel Messer!

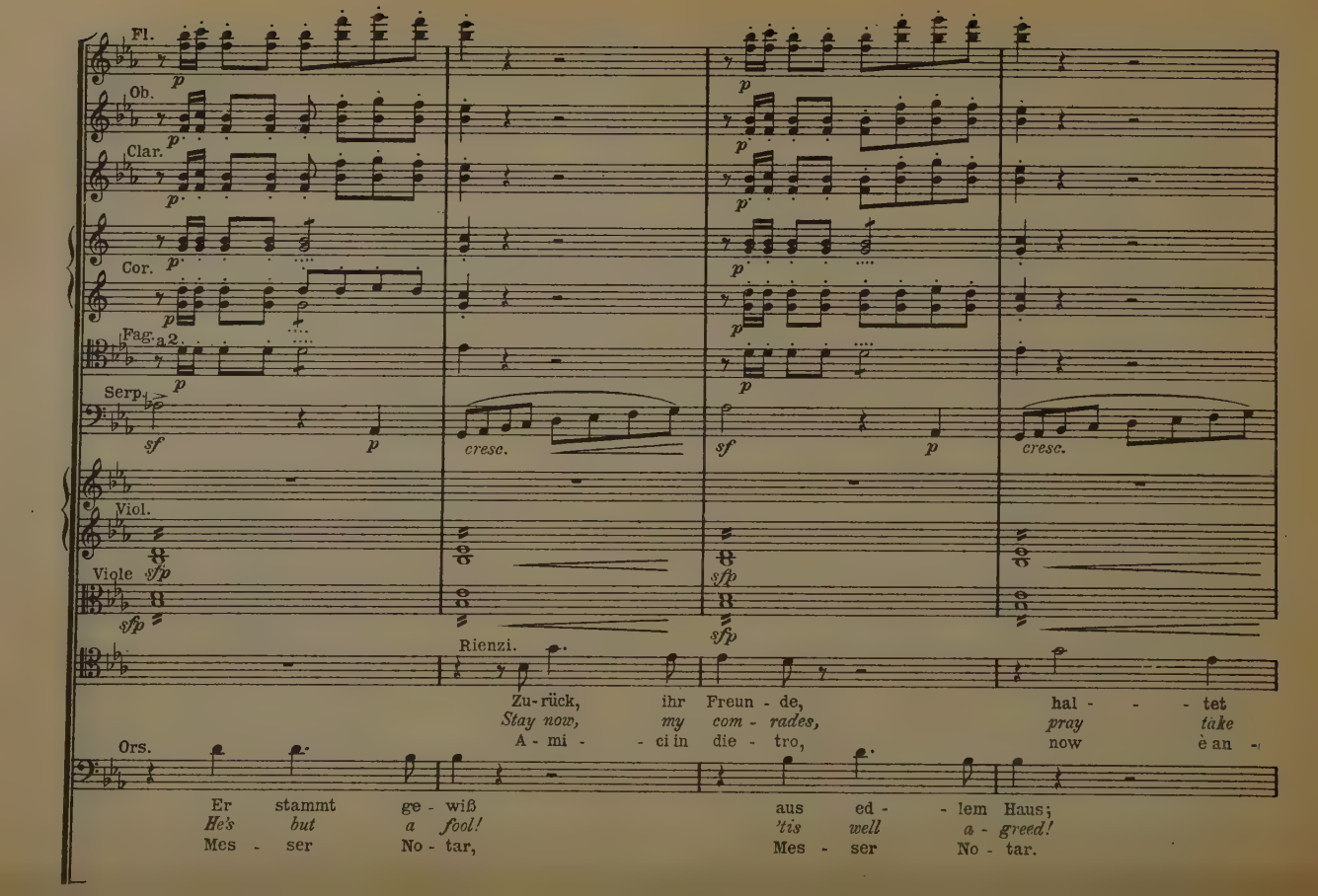
Herrn, er kann zwar nicht, doch möcht er gern!
born, henceforth we'll treat with jest and scorn!
lier, al ca - va - lier, al bel Messer!

Hört ihr den Spott der Fre - chen an?
Since, tit-led knaves, you dont take heed,
Non gli o-di tu? Non gli o - di tu?

Hört ihr den Spott der Fre - chen an?
Since, tit-led knaves, you dont take heed,
Non gli o-di tu? Non gli o - di tu?

f Hört ihr den Spott der Frechen
Since, tit-led knaves, you dont take
Ci de - ri - don gli o-di

Vc. — p cresc. — f — p marcato
B. — f — p marcato


Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag. a 2.
Serp.
Viol.
Viole
Rienzi.
Ors.
p
sf
cresc.
sfp
Zu-rück, ihr Freun-de, hal - - - tet
Stay now, my com-rades, pray take
A-mi - - ci in die-tro, now è an -
Er stammt ge-wiß aus ed - - lem Haus;
He's but a fool! 'tis well a-greed!
Mes - ser No-tar, Mes - ser No-tar.

Col.

Er stammt ge - wiß aus ed - - lem Haus;
He's but a fool! 'tis well a - greed!
Mes - ser No - tar, Mes - ser No - tar.

p

Er stammt ge-wiß aus ed - lem Haus, ver - eh - ret ja den gro-ßen Herrn!
He's but a fool, 'tis well a - greed! the peo-ple's champion bred and born!
Mes - ser No - ta - ro gli a - vi tuoi, già fu - ron Ce - sa - ri od e - roi!

p

Er stammt ge-wiß aus ed - lem Haus, ver - eh - ret ja den gro-ßen Herrn!
He's but a fool, 'tis well a - greed! the peo-ple's champion bred and born!
Mes - ser No - ta - ro gli a - vi tuoi, già fu - ron Ce - sa - ri od e - roi!

p

Er stammt ge-wiß aus ed - lem Haus, ver - eh - ret ja den gro-ßen Herrn!
He's but a fool, 'tis well a - greed! the peo-ple's champion bred and born!
Mes - ser No - ta - ro gli a - vi tuoi già fu - ron Ce - sa - ri od e - roi!

Hört ihr den Spott der Fre - - chen
Since, tit - led knaves, you dont take
Non gli o - di tu? gli o - - di

Hört ihr den Spott der Fre - chen an?
Since, tit - led knaves, you dont take heed,
Non gli o - di tu? non gli o - di tu?

an? Mit ei - nem Strei-che sei's ge - tan! Hört ihr den Spott der Fre-chen
heed, we'll make you fly with wondrous speed! Since, tit-led knaves you dont take
tu? le-va un cen - no e non — son — più! ci de - ri - don gli o - di

Vc.

sf *p* *marcato* *sf* *p*

B.

sf *p* *marcato* *sf* *p*

Picc. *p cresc.* *cresc.* *cresc.*

Fl. *cresc.* a 2 *cresc.* *cresc.*

Ob. *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Clar. *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Cor. a 2 *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Fag. a 2 *cresc.* *sf* *cresc.* *cresc.*

Serp. *cresc.* *cresc.* a 2 *cresc.*

Trb. vent. *p cresc.* *f* *cresc.* *cresc.*

Viol. *cresc.* *f* *cresc.*

Viole *cresc.* *f* *cresc.*

Ri. *cresc.* *f* *cresc.*

ein! Nicht fern wird die Ver - gel - - - tung
heed! Our right cause will ere long suc -
cor giun - to il di ven - - - di - - - ca -

Ors.

ver-ehrt ihn ja, den gro - - ßen Herrn, er kann zwar
the peo - - ple's chief, both bred and born, hence-forth we'll
sia plau - so in ver, al ca - - va - lier! sia plau - so in

Col.

ver-ehrt ihn ja, den gro - - ßen Herrn, er kann zwar
the peo - - ple's chief, both bred and born, hence-forth we'll
sia plau - so in ver, al ca - - va - lier! sia plau - so in

Ha ha! den Narren, lacht ihn aus, den Nar-ren! Er kann zwar nicht, doch möcht er gern, er kann zwar nicht,
Ah ah Co-lon-na, good in-deed, Co-lon-na! henceforth we'll treat with jest and scorn, henceforth we'll treat
Ah! ah! sia plauso al ca-va-lier! sia plau-so, sia plauso in ver al ca-va-lier che nul-la può

Ha ha! den Narren, lacht ihn aus, den Nar-ren! Er kann zwar nicht, doch möcht er gern, er kann zwar nicht,
Ah ah Co-lon-na, good in-deed, Co-lon-na! henceforth we'll treat with jest and scorn, henceforth we'll treat
Ah! ah! sia plauso al ca-va-lier! sia plau-so, sia plauso in ver al ca-va-lier che nul-la può

Ha ha! den Narren, lacht ihn aus, den Nar-ren! Er kann zwar nicht, doch möcht er gern, er kann zwar nicht,
Ah ah Co-lon-na, good in-deed, Co-lon-na! henceforth we'll treat with jest and scorn, henceforth we'll treat
Ah! ah! sia plauso al ca-va-lier! sia plau-so, sia plauso in ver al ca-va-lier che nul-la può

an? Mit ei - - nem Strei - che seis ge - tan! Hört ihr den
heed, we'll make you fly with won - drous speed, yes, tit-led
tu? tu le - - va un cen - - no e non son più! non gli o-di

Hört ihr den Spott? Mit ei - - nem Strei - che seis ge - tan! Hört ihr den
yes, tit-led knaves, we'll make you fly with won - drous speed, yes, tit-led
gli o - di tu? tu le - - va un cen - - no e non son più! non gli o-di

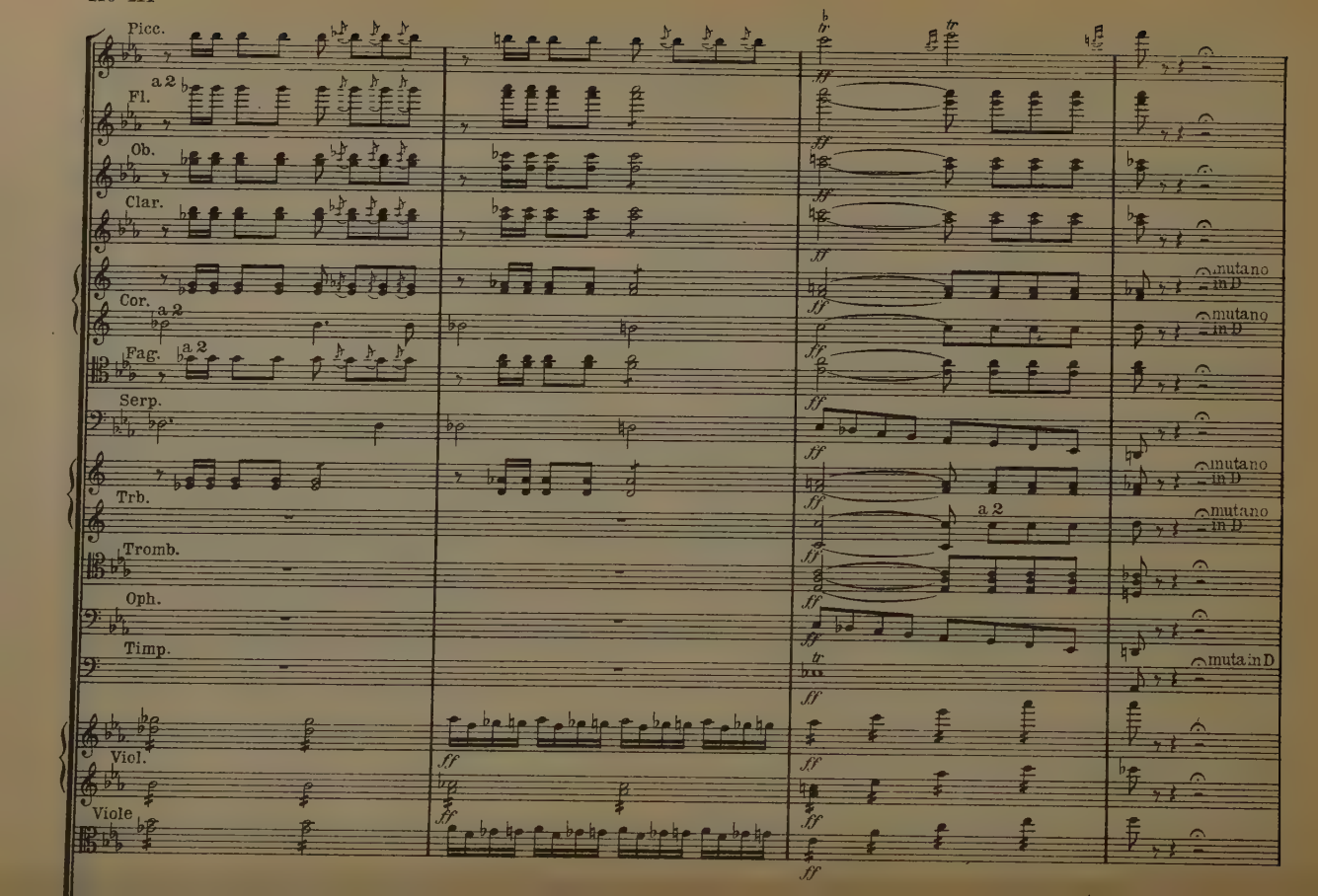
an? Mit ei - nem Strei-che seis ge - tan, mit ei - - - - nem
heed, we'll make you fly with wondrous speed! we'll make you
tu? le-va un cen - no e non son più tu le - - - - va un

Vc.

sf cresc. *cresc.* *cresc.*

B.

sf cresc. *cresc.* *cresc.*


Picc.
Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Cor.
a 2
Fag.
a 2
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole
ff
tr
mutano in D
mutano in D
mutano in D
mutano in D
a 2
muta in D

Ri.

sein, nicht fern, nicht fern! Zu - rück! Ge-
ceed, take heed, take heed! Cease now! Your
tor o - là o - là o - là nes-

Ors.

nicht, doch möcht er gern, ha ha! ha ha ha ha ha ha ha ha ha!
treat with jest and scorn! Ah ah! ah ah ah ah ah ah ah ah ah! ah! ah!
ver al ca - va - lier! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Col.

nicht, doch möcht er gern, ha ha! ha ha ha ha ha ha ha ha!
treat with jest and scorn! Ah ah! ah ah ah ah ah ah ah ah! ah!
ver al ca - va - lier! ah ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

doch möcht er gern, ha ha ha ha ha ha ha ha! ha ha ha ha!

with jest and scorn! Ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah! ah!

e vuol po - ter! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Spott? Hört ihr den Spott der Fre-chen an? Mit ei - nem Strei-che seis ge - tan!
knaves, since, tit-led knaves, you dont take heed! We'll make you fly with won-drous speed!
tu, non gli o-di tu, non gli o - di tu? tu le - va un cen - no e non son più!

Spott? Hört ihr den Spott der Fre-chen an? Mit ei - nem Strei-che seis ge - tan!
knaves, since, tit-led knaves, you dont take heed! We'll make you fly with won-drous speed!
tu, non gli o-di tu, non gli o - di tu? tu le - va un cen - no e non son più!

Strei - che seis ge - tan, mit ei - nem Strei-che seis ge - tan!
fly with won - drous speed, we'll make you fly with won-drous speed!
cen - no e non son più, tu le - va un cen - no e non son più!

Vc.

ff

B.

ff

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Viol.
Viole
Ri.
den - ket eu - res Schwu - res!
arms may soon be wan - ted!
Ors. sun nes - sun s'av - ven - ti!
(zu a Colonna)
Nun denn, so macht dem Spaß ein
E - nough, e - nough of id - le
Ri - pi - gliam la liz - za ar-
Vc. e. B.

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
a 2
Viol.
Viole
Ors.
End'! Der Streit ist halb, wir fechten aus!
words, for blood we long, let's cross the swords! Colonna.
denti! all' ar - mi o cit - ta - din.
Nicht in den Stra - ßen, vor Ple-
Nay, nay, be - fore this mob af-
Su a pu - gnar prodi la-
Vc. e. B.

Ob.
Clar.
Fag.
Viol.
Viole
Ors.
Col.
Vc.
B.

be - jern, bei Ta-ges-an-bruch vor den To - ren!
from - ted, out - side the gates we'll be con - fron - ted!
ti - ni, e qual tor-por co - si v'as - son - na!
Ich
When
S'al - zi il

Ob.
Clar.
Fag.
Trb. ord. in D.
III.
IV.
Viol.
Viole
Ors.
Col.
Vc.
B.

stel - - le mich mit vol - ler Schaar.
morn is dawning there I'll be.
bran - do e la ban - die - ra.
Die Lan-zen vor, Mann ge-gen
There man to man us you shall
Pet - to a pet - to, schie - - ra a

Ob.

a 2

fp *fp*

Clar.

Cor. ord. in D.

fp *fp*

Fag.

a 2

fp *fp*

Trb. ord.

Tromb.

f *p* *f*

Viol.

f *f*

Viole

f *f*

Ors.

Zum Kam-pfe für Or-
To bat - tle, for Or-
Per Or-

Col.

Mann! Zum Kam-pfe für Co - lon - na!
see! To bat - tle, for Co - lon - na!
schie - ra! per Co - lon - na!

Vc.

f *f*

B.

Fl. a 2

Ob. *mf cresc.*

Clar. *fp* *cresc.*

Cor. in D *fp* *cresc.*

Fag. *fp* *cresc.*

Serp. *mf* *cresc.*

in D

Trb.

Tromb. *p*

Timp. in A.D. *p* *tr* *cresc.*

Viol. *mf* *cresc.*

Viole *mf* *cresc.*

Ors. *mf* *cresc.*

si - ni!
si - ni!
si - ni!

(Die Nobili entfernen sich unter großem Getümmel.)

Die Colonna. Zum Kamp - - fe für Co - lon - na!
The Colonnas. *To bat - - - tle for Co - lon - na!*
I Colonna. E - - vi - - - va Co - lon - na!

(The Nobels rush off with their drawn swords.)

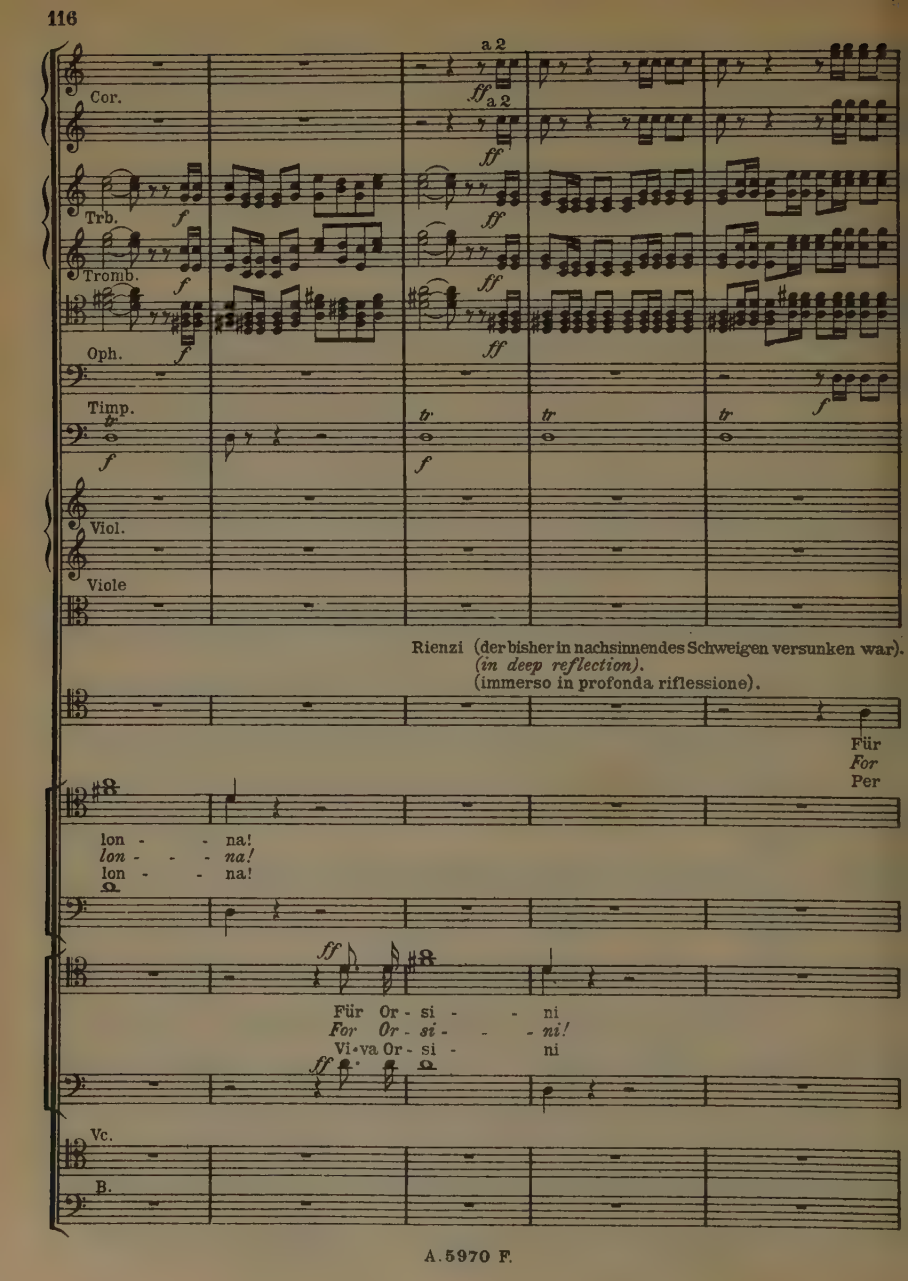
Für Co-
For Co-
Vi - va Co-

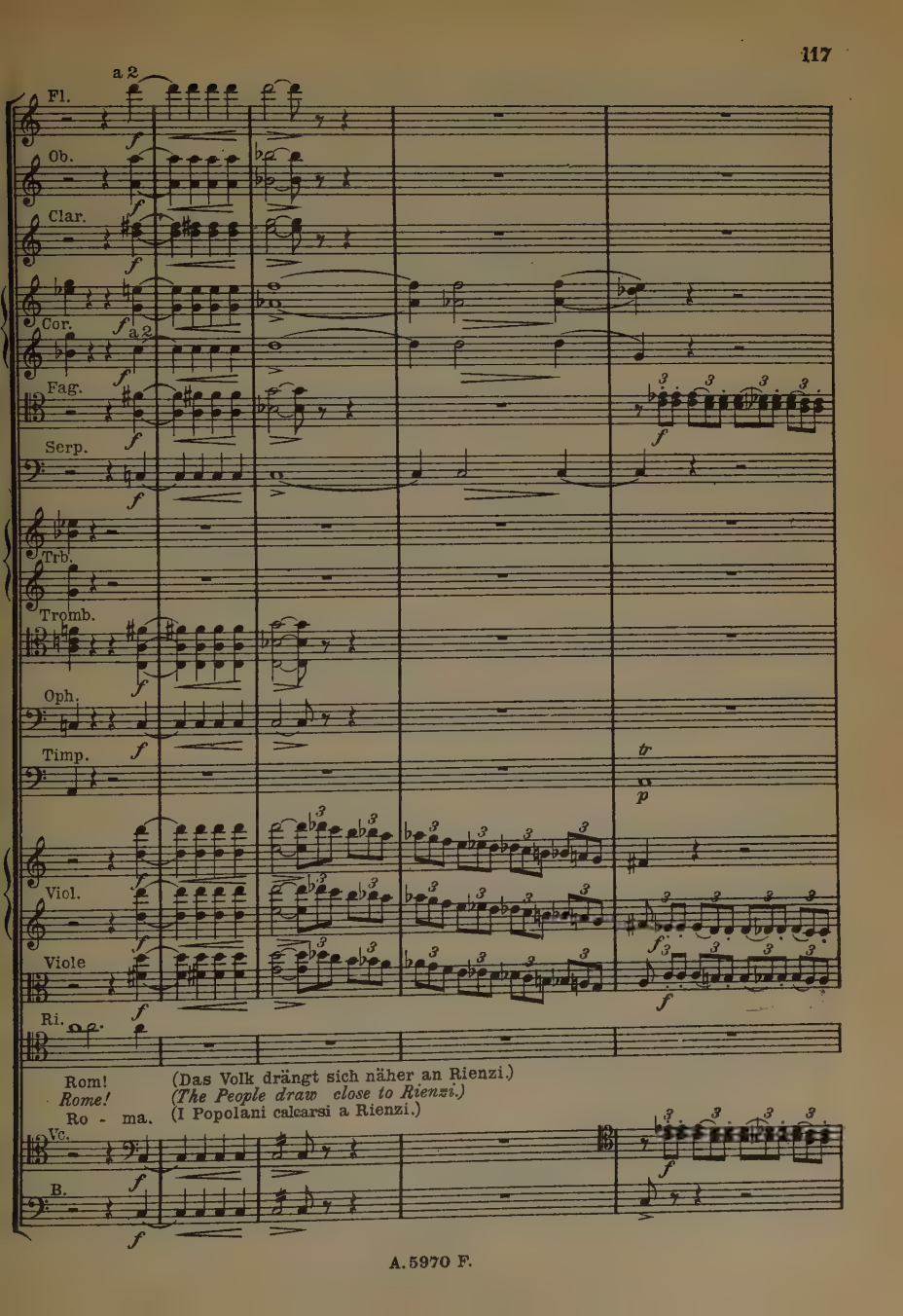
Die Orsini. Zum Kamp fe für Or - si - ni!
The Orsini. *To bat - - - tle for Or - si - ni!*
I Orsini. E - - vi - - - va Or - si - ni!

(I Nobili con gran tumulto escono dalla città sguainando le spade.)

Vc. *mf* *cresc.*

B. *f più f* *ff*


a 2
Cor.
ff
a 2
ff
Trb.
f
ff
Tromb.
f
ff
Oph.
f
ff
Timp.
tr
f
tr
f
tr
f
Viol.
Viole
Rienzi (der bisher in nachsinnendes Schweigen versunken war).
(in deep reflection).
(immerso in profonda riflessione).
Für
For
Per
lon - - na!
lon - - - na!
lon - - na!
ff
Für Or - si - - ni
For Or - si - - - ni!
Vi - va Or - si - ni
ff
Vc.
B.


a 2
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
a 2
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole
Ri.
Rom!
Rome!
Ro - ma.
(Das Volk drängt sich näher an Rienzi.)
(The People draw close to Rienzi.)
(I Popolani calcarsi a Rienzi.)
Vc.
B.

Fag.
Timp.
Viol.
Viole
Ri.
Sie zie-hen aus den To-ren, nun denn, ich will sie euch ver-
Be-hind these factions ra-ging the gates we'll bar while war they're
Ai spal-di corron già, le sacre por-te chiu-derem su quei ri-
Vc.
B.

Fag.
Timp.
Viol.
Viole
Ri.
schlie-ßen!
wag-ing!
bal-di!
Raimondo.
Wann endlich machst du Ernst, Ri-en-zi,
In-sult-ed, dis-possess'd, Ri-en-zi,
O Rienzi è in te la no-stra sorte,
Vc.
B.

Fag.

Timp.

Viol.

Viole

Baroncelli.

Ri-
Ri-
Ri-

Raim.

und brichst der Ü-ber-müthgen Macht?
when shall we cease to be op-press'd?
o Rienzi è in te la nostra sor-te.

Vc.

B.

Fag.

Timp.

Viol.

Viole

cresc.

Bar.

en-zi, wann erscheint der Tag, den du ver-hei-ßen und ge-lobt?
en-zi, Rome doth pine in chains, who will redress our wrongs, our pains?
en-zi quan-do sor-ge-rà l'al-ba del-la li-ber-tà?

Cecco.

Wann kommt der Friede, das Ge-
Why does the signal still de-
E quando, o Rienzi, l'al-to al-

Vc.

B.

cresc.

Ob.

Clar.

Fag.

Timp.

Viol.

Viola

Cec.

setz, derSchutz vor jedem Ü - - ber-mut?
lay this shameful yoke to cast a - way?
bor del - la pace e dell' o - nor?

Chor des Volkes.
Chorus of the people.
Coro di popolo.

Ri -
Ri -
Ri -

Ri -
Ri -
Ri -

Vc.

B.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Timp.

Viol.

Viole

en - zi, sieh, wir hal-ten Treu', o Rö - mer, wann machst du uns
en - zi, say thou but one word! we Ro - mans have both heart and
en - zi, nel - la vir - tù! ti fi - da or ci sal - va

en - zi, sieh, wir hal-ten Treu', o Rö - mer, wann machst du uns
en - zi, say thou but one word! we Ro - mans have both heart and
en - zi, nel - la vir - tù! ti fi - da or ci sal - va

Sieh, wir hal - ten Treu', o Rö - mer, wann machst du uns
Say thou but one word! we Ro - mans have both heart and
Rien - zi fi - da in noi! ti fi - da or ci sal - va

Vc.

B.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Viol.

Viole

Rienzi.

Herr Car-di-nal, be-denkt, was Ihr ver-langt! Kann stets ich
You, Car-di-nal, my plan, now ful-ly know, will Heav'n, will
O Car-di-nal, poss' i - o spe - rar sull' a -

frei?
sword!
tu?

frei?
sword!
tu?

frei?
sword!
tu?

Vc.

B.

Cor. vent.
I.
Fag.
a 2
Viol.
Viole
Ri.
auf die heil'ge Kir-che baun?
you kind help on us bes-tow?
ju - to dell' al - tar?
Raimondo.
Halt fest im Aug' das Ziel, und je-des Mit-tel, erreichst du
In God and right con-fide, ne'er be de-ject-ed, thy task sub-
Purchè il fi - - ne sia dritto e pi - o, tu sa-rai
trem.
Vc.
B.

Moderato e maestoso. ♩ = 66.

Cor. vent.
I.
Fag.
a 2
Tromb.
Viol.
Viole
Ri.
Wohlan, so mag es sein! Die No-bi-li verlassen bald die
'Tis well, then be it so! Our foes outside the city soon will
Sta ben co-sì pur sia! Or che i tiranni uscir dalla cit-
Raim.
je-nes si-cher sei ge-hei - - ligt!
lime by Heav'n will be pro-tect - - ed!
giusto in fac - cia a Di - - o!
Moderato e maestoso.
Vc.
B.

Cor. *f* — II. *p*

Fag.

Tromb. *p*

Viol. *f* — *p*

Viole *f* — *p*

Ri. *f* — *p*

Stadt, die Zeit ist da! Ihr Freunde, ru - hig geht in eu-re Häu-ser, und
go: the hour has come! To all your homes a-while be now re - pair-ing, keep
-ta: cogliam l'i - stante! a - mi - ci miei nei vostri ca-so - la - ri tor -

Vc. *f* — *p*

B. *f* — *p*

Cor. vent. *più p*

II. a 2

Trb. vent.

Timp. *pp* *cresc.* *f* *dim.* *p* *pp*

Viol. *più p* *pp* *f* *p* *pp*

Viole *più p* *pp* *f* *p* *pp*

Ri. *più p* *pp* *f* *p* *pp*

rü - stet euch, zu be-ten für die Frei - heit! Doch hö-ret ihr der Trom-
still and watch, for ac-tion be pre-par - ing! When the bold clarions a -
na - te que-ti a o-rar per la vit - to - ria! Ma del bron-zo al

Vc. *più p* *pp* *f* *p* *pp*

B. *più p* *pp* *f* *p* *pp*

Cor. vent.
Trb. vent.
Timp.
Viol.
Viole
Ri.
Vc.
B.

I.
p

pe - te Ruf in lang - ge-halt'-nem Klang er-tö - nen, dann wachet auf, ei - let
round three times of war the call have loud - ly giv - en, then all a-rouse to av -
pri - mo tuon noi fa-rem l'in - fa - mia do - ma, del - la trom-ba al

Cor. vent.
Fag.
Timp.
Viol.
Viole
Ri.
Vc.
B.

p
a 2
p

all' her - bei, Frei - heit verkünd' ich Ro - mas Söh-nen! Doch wür-dig, oh - ne
enge base crimes, hear you in them the voice of Heav - en! then form your ranks, march
pri - mo suon, s'al - . - ze-rà - re - den - ta Ro - ma! con - - - tro i

Cor. vent.
Fag. a 2
Timp.
Viol.
Viole
Ri.
Ra - serei, zeig' je - - der, daß er Rö - mer sei; will - kom - men nennet
from the town, face bold their hosts, and crush them down, may glo - - rious vict'ry
de - spo-ti, contro i de - - spo-ti in - u - ma - - ni su mo - striam d'esser Ro-
Vc.
B.

Cor. vent. acceler. e cresc. rall. a tempo
Fag.
Timp.
Viol.
Viole
Ri.
so den Tag, er rä - che euch, er rä - che euch und eure Schmach, ja euch und
end our woes, may con - q'ring Rome, may conq'ring Rome defeat her foes, may Rome de-
ma - - ni ed il patrio antico suolo, ed il patrio antico suo - lo sor - ge - rà li-be-ro al
Vc.
B.

Ob.
Clar.
Cor.
a 2
Fag.
Serp.
Timp.
Viol.
Viole
Ri.
eu - re Schmach!
feat her foes!
nuo - vo sol!
Raimondo.
Dem ho - - - hen Wer - ke steh' ich bei, daß
Your task I share with mind and heart, on
Già l'al - - - ta im - pre - - sa e il san - - - to ar-
Soprani.
Chor des Volkes. Will - kom - - - men sei der
Chorus of the people. May vic - - - t'ry end yes,
Coro di popolo. Re - den - - - to sia il
Baroncelli mit dem ersten Tenor.
Tenori. col tenori
Wir schwören dir Gehorsam treu, wir schwören dir
We swear to thee for Rome to die, we swear to thee
col basso
Cecco mit dem Baß.
E noi giu-riam pe' nostri e-roi, d'es-ser con te
Bassi.
Wir schwören dir Gehorsam treu, wir schwören dir
We swear to thee for Rome to die, we swear to thee
E noi giu-riam pe' nostri e-roi, d'es-ser con te
Vc.
B.

Ob.
Clar.
Cor. a 2
Fag.
Serp.
Timp.
Viol.
Viole
Ri.
Raim.
Vc.
B.

cresc.

Will-kommen nen - net so den Tag, er rä-che eu-re
May glorious vic - - t'ry end our woes, may Rome defeat her
sa-rà il pa - trio anti-co suol re - dent o al nuovo

se - gen-voll und heil - - - - - - sam es
it Heav'n will its bles - - - - - - sing im -
-di - - re vo - - - glio - - - be - - - ne -

ho - - - lie Tag,
end our woes!
pa - - - trio suol,

Gehor-sam treu, und bald sei Ro - ma, sei Ro - ma wie - der
for Rome to die, be Rome, be Rome then and right our bat - tle
a cen-ni tuoi sa-rem fe - de - li a cen - ni tuoi giu-

Gehor-sam treu, und bald sei Ro - ma, sei Ro - ma wie - der
for Rome to die, be Rome, be Rome then and right our bat - tle
a cen-ni tuoi sa-rem fe - de - li a cen - ni tuoi giu-

Ob.

Clar.

Cor.

a 2

Fag.

a 2

Serp.

Trb. vent.

I

Timp.

Viol.

Viole

Ri.

Schmach! Will - kom - men sei der
foes! *May vic - t'ry end our*
sol! e il pa - trio an - ti - co

Raim.

sei! Will - kom - men sei der
part! *May vic - t'ry end our*
dir e il pa - trio an - ti - co

cresc.

er rä - - che un - - sre Schmach, er rä - che
May Rome de - feat her foes, may Rome de-
rē - den - - to al nuo - - vo sol rē - den - to al

cresc.

frei! Will - kom - men sei der ho - he Tag, will-
cry! *May glo - rious vic - t'ry end our woes, may*
riam! sia il pa - trio anti - - co suol rē-

cresc.

frei! Will - kom - men sei der ho - he Tag, will-
cry! *May glo - rious vic - t'ry end our woes, may*
riam! E sia il patrio anti - co suol ei

Vc.

B.

Ob. *cresc. poco a poco*

Clar. *cresc. poco a poco*

Cor. a 2 *cresc.*

Fag. a 2 *cresc.*

Serp. *cresc. poco a poco*

Trb. vent. *cresc. poco a poco*

Timp. *cresc. poco a poco*

cresc. poco a poco

Viol. *cresc.*

Viole *cresc.*

Ri. *cresc.*

sei der ho - he Tag, er rä - - - che, ja er
woes, yes, end our woes, may Rome, may con-q'ring
suol e il pa - trio an-ti - co suo - - - lo sia re -

Raim.

Tag, er rä - che un - sre Schmach, er
woes, may Rome de - feat her foes, may
suol e il pa - trio an-ti - co suol sia

un - - sre Schmach, er rä - - che
feat her foes, may Rome de -
nuo - - vo sol, re - den - - to

kom - men sei der ho - he Tag, er rä - che uns und un - sre
glo - rious vic - t'ry end our woes, may con - q'ring Rome de - feat her
den - to al nuo - vo sol, ei sia re - den - to al nuo - vo

kom - men sei der ho - he Tag, er rä - che uns und un - sre
glo - rious vic - t'ry end our woes, may con - q'ring Rome de - feat her
sia re - dento al nuo - vo sol, ei sia re - den - to al nuo - vo

Vc. B. *cresc.*

Ob. f ff

Clar. f ff

Cor. f ff

a 2

Fag. f ff

Serp. f ff

Trb. f

Timp. tr tr cresc.

f

Viol. f più f

Viole f più f

Ri. f

rä - - - che eu - re Schmach, ja eu - - - re
Rome de-feat her foes, de - feat her
den - - - to al nuo - vo sol, al nuo - - - vo

Raim.

rä - - - che un - sre Schmach, ja un - - - sre
Rome de-feat her foes, de - feat her
sal - - - vo al nuo - vo sol, al nuo - - - vo

f

uns und un - sre Schmach, un - sre Schmach!
feat, de-feat her foes, yes, her foes!
sia, al nuo - vo sol, nuo - - vo sol!

f

Schmach, ja un - sre Schmach, er rä-che uns und un-sre Schmach!
foes, de-feat her foes, may conq'ring Rome de-feat her foes!
sol, al nuo - vo sol, e sia re-dento al nuo-vo sol!

f

Schmach, ja un - sre Schmach, er rä-che uns und un-sre Schmach!
foes, de-feat her foes, may conq'ring Rome de-feat her foes!
sol, al nuo - vo sol, e sia re-dento al nuo-vo sol!

Vc. f

B. f più f

f più f

Fl.

Ob. *f*

Clar. *f*

a 2

Cor. *f ben tenuto*

a 2

Fag. *f ben tenuto*

a 2

Serp. *f ben tenuto*

Trb. *f*

Tromb. *f*

Oph. *f*

Timp. *f*

Viol. *f*

Viole *f*

Ri.

Schmach! Frei - - heit ver-künd' ich Ro - ma's Söh - nen!
foes! Hear you, hear you the voice of Heav - en!
sol! con - - tro il des - po - ta i - nu - ma - no

Raim.

Schmach! Dem ho - hen Wer - ke steh ich bei,
foes! Your task I share with mind and heart,
sol! già la l - la im - pre - sa e il san - to ar - dir;

f

Will - kom - - men sei der Tag,
May vic - - t'ry end our woes,
Sia il pa - - trio an - ti - - co suol,

ff

Wir schwö-ren dir Ge - hor - sam treu, ja bald, ja bald sei Ro - ma wie - der frei!
Swear we to thee for Rome to die, be Rome, be Rome and right our bat - tle cry!
Noi giu - riam pe' no - stri e - roi di star fe - de - li a cen - ni tuo - - i

ff

Wir schwö-ren dir Ge - hor - sam treu, ja bald, ja bald sei Ro - ma wie - der frei!
Swear we to thee for Rome to die, be Rome, be Rome and right our bat - tle cry!
Noi giu - riam pe' no - stri e - roi di star fe - de - li a cen - ni tuo - - i

Vc.

B. *f ben tenuto*

f

Fl. a 2 f

Ob. f

Clar. f

a 2 f

Cor. a 2 f

Fag. a 2 f

ff dim.

Serp. f

f

dim.

Trb. f

Tromb. f

ff

f lim.

Oph. f

ff

tr

Timp. f

ff

dim.

Viol. *f*

Viole *f*

Ri. *f*

Will-kom-men nennt den ho-hen Tag, er rä - - che eu-re Schmach, er rä-che eu - re Schmach! Doch wür-dig,
May glo-rious vic-t'ry end our woes, may Rome de-feat her foes, may Rome de-feat her foes! Then form your
mo-stri o-gnun d'es-ser Ro-man e sia l'an-ti-co suol re-den-to al nuo-vo sol! e con-tro al

ff *f dim.*

Raim.

will-kom-men sei der ho-he Tag, er rä - - che un-sre Schmach, er rä-che un - sre Schmach!
may glo-rious vic-t'ry end our woes, may Rome de-feat her foes, may Rome de-feat her foes!
vo-gli-oo pro-di be-ne-dir, e sia l'an-ti-co suol re-den-to al nuo-vo sol!

er rä - - che un-sre Schmach, un - sre Schmach!
may Rome de-feat her foes, yes, her foes!
re - den - - to al nuo-vo sol, nuo-vo sol!

Will-kom-men sei der ho-he Tag, er rä - - che, ja er rä-che uns und un - sre Schmach!
May glo-rious vic-t'ry end our woes, may Rome de-feat her foes, may Rome de-feat her foes!
noi giu - riam che il pa-trio suol sia sal - - vo al nuo-vo sol, sia sal-vo al nuo-vo sol!

Will-kom-men sei der ho-he Tag, er rä - - che, ja er rä-che uns und un - sre Schmach!
May glo-rious vic-t'ry end our woes, may Rome de-feat her foes, may Rome de-feat her foes!
noi giu - riam che il pa-trio suol sia sal - - vo al nuo-vo sol, sia sal-vo al nuo-vo sol!

Vc. *f* *ff* *f dim.*

B. *f* *f dim.*

Cor. vent.

II.

Serp.

Trb. p

ord.

III.

Timp. tr

p più p

Viol.

Viole

Ri.

oh - ne Ra - se - rei, zeig' je - - der,
ranks, march from the town, face bold their
de - spo - ta i - nu - man mo - - stri o

Raim.

Dem ho - hen Wer - ke steh'
Your task I share with mind
già l'al - ta im - pre - - sa e il san

Wir schwö - ren dir Ge - hor
Swear they to thee for Rome
No - - i giu - riam che il pa

Wir schwö - ren dir Ge - hor - sam treu, wir schwö - ren
We swear to thee for Rome to die, we swear to
Sí, noi giu - riam che il pa - trio suo - lo sia re

Wir schwö - ren dir Ge - hor
We swear to thee for Rome
No - - i giu - riam che il pa

Vc.

B.

p più p

Cor.

Fag.

Serp.

I Solo

Trb.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole

Ri.

daß er Rö - mer sei, zeig' je - der, daß er Rö - - - - - mer
hosts and crush them down, face bold their hosts and crush them
gnun d'es-ser Ro - man, si mo-strio-gnu-no d'es - - ser Ro -

Raim.

ich bei, das se-gen-voll und heil - - - - - sam
and heart, on it its bless-ing Heav'n im -
-to ar - - - - dir io vo-glio pro-di be - - - - - ne -
trio
to
sam

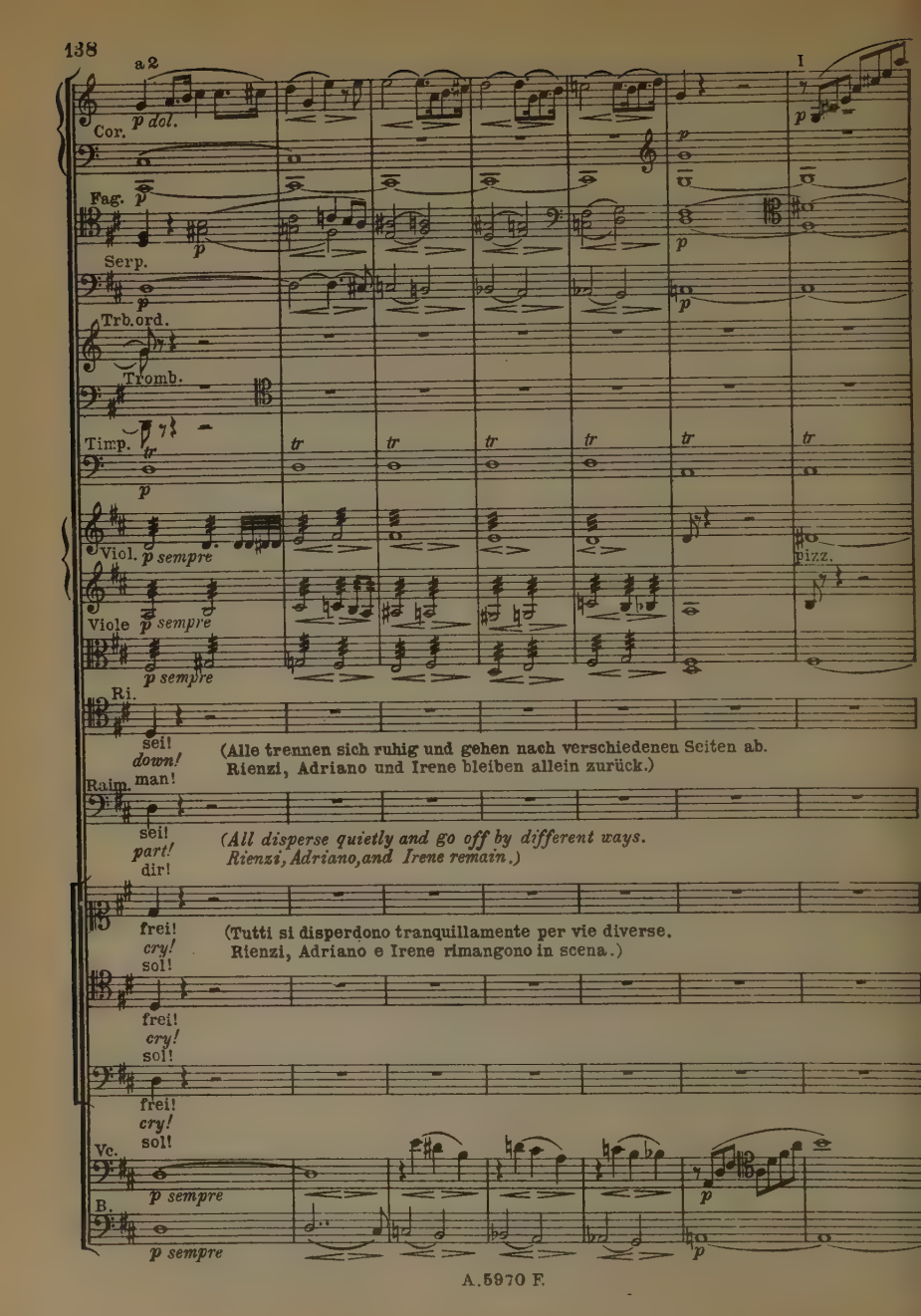
- - sam treu, und bald sei Ro - - - ma wie - der
to die, be Rome and right our bat - tle
- - trio suo - - - lo sia re - den - - - to al nuo - vo

dir Ge-hor - sam treu, und bald, ja bald sei Ro - - - ma wie - der
thee for Rome to die, be Rome, be Rome and right our bat - tle
-den - to al nuo - vo sol, giu-riam, giuriam re - den - - - to al nuo - vo

sam treu, und bald sei Ro - - - ma wie - der
to die, be Rome and right our bat - tle
-trio suo - - lo sia re - den - - - to al nuo - vo

Vc.

B.


a 2
I
Cor.
p dol.
p
Fag.
p
Serp.
p
Trb. ord.
Tromb.
Timp.
tr
p
Viol.
p sempre
pizz.
Viole
p sempre
p sempre
Ri.
sei!
down!
man!
(Alle trennen sich ruhig und gehen nach verschiedenen Seiten ab.
Rienzi, Adriano und Irene bleiben allein zurück.)
Raim.
sei!
part!
dir!
(All disperse quietly and go off by different ways.
Rienzi, Adriano, and Irene remain.)
frei!
cry!
sol!
(Tutti si disperdono tranquillamente per vie diverse.
Rienzi, Adriano e Irene rimangono in scena.)
frei!
cry!
sol!
frei!
cry!
sol!
Vc.
p sempre
B.
p sempre

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

3 Fag.

Serp.

Trb. ord.

a 2

Tromb.

Oph.

Timp.

Solo

Viol.

arco

Viole

Vc.

B.

No. 2. Terzetto.

Rienzi. Adriano. Irene.

Agitato. ♩=126.

Piccolo.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti in B.
Corni ventile in Es
Corni ordin. in B basso.
Fagotti.
Serpent.
Trombe ventile in Es.
3 Tromboni.
Ophicleide.
Timpani in B. u. F.
Violini.
Viole.
Irene.
(Rienzi umfaßt Irene mit heftiger Aufwallung.)
Adriano.
(Rienzi to Irene with great affection.)
Rienzi.
(Rienzi ad Irene con grande affetto.)
Violoncelli.
Bassi.

Agitato. ♩=126.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Viol.

Viole

Rienzi

O Schwester, sprich, was dir geschah, welch Leid dir Ärm-sten an - ge -

Dear Sis-ter, speak, my fears-al-lay, who dar'd on thee his hands to

So - rel - la di' quegli i - nu - ma - ni qual t'han fat - to vi - tu -

Vc.

B.

Ob. Moderato.

Cl. in.

Fag.

Viol.

Viole

Irene

Ich bin ge - ret - tet; je - ner war's, der mich aus ih - rer Hand be - tan?
No more, no more, but here you see the gal-land knight who made me lay?

Ri. Io sal - va son! dal l'em-pie ma - ni mi sal - vò quel ca - va - per?

Vc.

B.

Fl. Allegro non tanto. ♩=100.

con grazia

Ob.

Cor. Es a 2 marc.

Cor. B basso a 2 marc.

Fag. a 2 marc.

Viol.

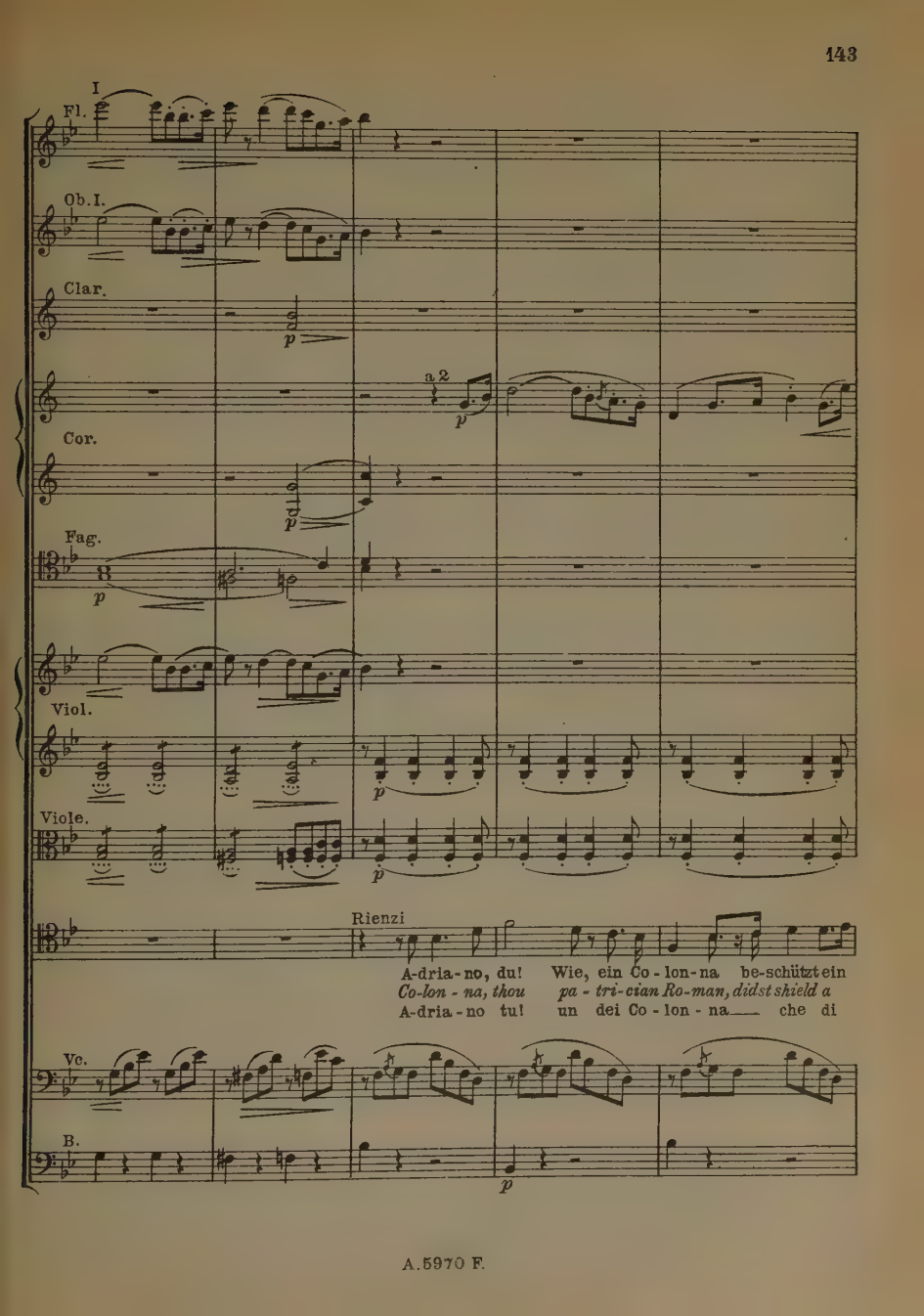
Viole

Ir. freit. *free.* lier.

(Rienzi betrachtet Adriano, welcher stumm und in sich gekehrt bei Seite gestanden hat.)
(Rienzi regards Adriano, who silent has remained at the back.)
(Rienzi osserva Adriano, il quale tutto muto e raccolto si tiene in disparte.)

Vc.

B.


I
Fl.
Ob. I.
Clar.
p
a 2
p
Cor.
p
Fag.
p
Viol.
p
Viole.
p
Rienzi
A-dria-no, du! Wie, ein Co-lon-na be-schützt ein
Co-lon-na, thou pa-tri-cian Ro-man, didst shield a
A-dria-no tu! un dei Co-lon-na che di
Vc.
B.
p

Cor. a 2
vent.
Fag.
Viol.
Viole
Adriano
Mein Blut, mein Le - - ben für die Un-schuld! Ri -
My blood, my life ___ *I'll stake for vir - tue! Ri -*
Sì col san - - guee col - la vi - ta! Ri -
Ri.
Mäd - - chen vor Ent - ch-rung?
poor ___ *ple - be - ian wo-man?*
fen - - de o-nor di don-na?
Vc.
B.

Fl.
Clar.
Cor.
Fag.
Viol.
Viole
Adr.
en - zi! wie, kennst du mich nicht? Wer nann-te je mich ei - nen Räu-ber?
en - zi! how, dost know me not? Why now such dark, un-just sus - pi-cion?
Ri.
en - zi non rav - vi - si più l'uo - mo che vil chia-ma - sti tu? ___
Du
Un -
Ten
Vc.
B.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole

Adriano

Wch'
Cease,
Ai

Ri.

weilst, A - driano? Ziehst nicht hin - aus zum Kampfe für Co - lon-na?
just thou say-est? Are the Co - lon - nas not thy wor-thy kinsmen?
va che ia-du-gi? è già par - ti-ta la tua gen-te al-la bat - ta-glia.

Vc.

B.

Fl. a 2 — Ob. a 2 — Clar. a 2 — Cor. — Viol. — Viole — Adr. — Vc. — B.

mir, daß ich dein Wort ver-steh', er-ken-ne, was du in dir birgst, daß ich es
pray, thy words my blood do chill, be-lieve, sad mem'ries make me blush, thy bro-ther's
me la pa-ro-la io sen-to as-sai che il tuo la-bro o-ra mi scaglia sì ma il mio

Fl. a 2 — Ob. a 2 — Clar. a 2 — Viol. *colla parte* — Viole *colla parte* — Adr. *ad lib.* — Vc. *colla parte* — B. *colla parte*

ah - ne, wer du bist, und doch dein Feind, und doch dein Feind nicht wer - den
sad death haunts me still, un-fold, un-fold, un-fold to me thy mind, thy
cuor tan-to mi va - glia ch'io non pos-sa, ch'i - o non pos-sa o - diar - ti

Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Viol.
Viole
Adr.
kann! Was hast du vor? Ge-wal - tig seh' ich dich; sag' an, wo -
will! Great is thy might! Our kins - men wouldst dè-stroy? Say now, how
mai ma pur tant' i - ra tant i - ra dì , per-chè, per-chè
Vc.
B.

Cor.
Tromb.
Viol.
Viole
Adr.
zu ge-brauchst du die Ge - walt?
then thy pow'r wilt thou em - ploy?
nu - tri o Rien - zi con - tra me?
Rienzi
Nun denn! Rom mach' ich groß und
List well! Rome I will free from
Or m'o - di! io vò col - la mia
Vc.
B.

p cresc. *fp* *trem.* *cresc.*

Tromb.

Viol.

Viole

Ri.

frei, aus sei - nem Schlaf weck' ich es auf; und je - den, den im Staub du
bonds, I'll make this peo - ple great a - gain, and those whom now in dust thou
man e - - stir - par tua schiatta ria, il ple - beo vò far so -

Vc.

B.

a 2

Fl.

Ob.

Clar.

I *colla parte*

Cor.

Fag. *colla parte*

Tromb.

Viol. *colla parte*

Viole

Adriano *ad lib.*

Ent-setz - li - cher, durch un - ser Blut! Ri -
Oh dread ful thought! thoudst have our blood! Ri -
O tru-ci ac-cen-ti ec - co fra noi giù

Ri.

siehst, mach' ich zum frei-en Bür - ger Rom's!
nest shall through your full to pow'r at - tain!
vran e vò sal-var la pa - tria mia!

Vc.

B. *colla parte*

Ob.
a 2
Cor.
Fag.
a 2
Tromb.
Viol.
Viole
Adr.

en-zi, wir ha - ben nichts gemein! Ich bin der Er - ste, das Ge-setz gu-treu zu
en-zi, thou break'st all hu-man ties. Yet 'fore thee guilt - less here I stand, of law and
s'a-pre un ba - - ra - tro di sangue s'or la leg - ge in Roma lan - gue fa - rò

Vc.
B.

Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Viol.
Vle.
Adr.

ü - ben und zu schirmen; doch an das Ziel der stol - zen Win - sche ge - langst du
right I e'er de - fend - er, while to ac - quire the pow'r thou'rt crav - ing, thy mind to
sal - vi i drit - - ti suo - i; e tu al vo - to ma - le - det - to cor - ri

Vc.
B.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole

Adr.

nur durch blut' - ge Bahn, durch ei-nes fei - - gen Pö - bels
guilt would e'er in - cline, for the base pas - - sions of thy
cor - - ri or - sù e il tuo fu - ror dis-bra-ma nel mio

Vc.

B.

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Tromb.
Timp.
Viol.
Viole
Adr.

Wut, durch meiner Brü - - der, meines Va - - ters Blut.
mob thou'dst take my bro - - thers' and my fa - - ther's blood.
cuor col mio san - - gue sul mio pet - - - to.

Rienzi

Un -
What

Vc
B

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Tromb.
Timp.
Viol. *f*
Viole *f*
Ri.
se - - li - ger! Blut! Blut! Mah -
word sayst thou? Blood? blood? Speak
San - - que! ciel! ciel! san - -
Vc.
B.

Cor. vent. *lento*
Fag. *pp*
Trb. vent.
Viol.
Viole *lento* *ff*
Ri. *p* *ff*
- ne mich nicht an Blut! Ich sah es fließen, noch ist es nicht ge -
to me not of blood! I saw it flowing, still it is not a -
gue rammen - - ti tu! seor-rer lo vi-di ein - von - di - ca - to è an -
Vc.
B. *p lento*

Allegro. ♩=152.

Fl. ff

Ob. ff

Clar. ff

Fag. ff

Serp. ff

Tromb. ff

Timp. ff

Viol. ff

Viole ff

Ri. ff p

rächt! Wer war es, der einst meinen ar-men Bruder, den hol-den
veng'd! When wand'ring lone-ly, say, who slew my bro-ther, a youth so
cor! Chi fu co-lui che il mio fra-tel sve-na-va mentre ei co-

Vc. ff

B. ff

Viol.

Viole

Ri.

Kna-ben, als am Ti-ber-stran-de voll Un-schuld er I-re-nen Krän-ze
come-ly, mild and un-of-fend-ing, who took his life when on the Ti-ber's
glie-va per la me-sta I-re-ne del Te-bro sul-le spon-de a-gre-sti

Vc.

B.

a 2

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Serp.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole

Ri.

wand,- wer war's, der ihn aus ro - hem Miß - ver - stand er -

bank? Say now, who steep'd his murd'rous hands in his young

fior, chi fu co - lui che in fu - rio - so as - sal - to il

Vc.

B.

Picc.

Fl. a 2

Ob.

Clar.

Fag.

Serp.

Tromb.

Timp. tr

Viol.

Viole

Ri.

schlug? Wer war's, den ich für die-sen Mord ver-gebens um Ge - rech-tigkeit an -

blood? Who then re-fusd for this foul crime that sa-tis-fac-tion which to law is

spense? Per questa mor - - te io do-man-dai in-van vendetta un dì, chi fu co -

Vc.

B.

ff *p* *f* *cresc.*

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Serp.

Trb. (vent.)

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole

Adriano.

Ha, Schande! Es war ein Co-lonna?
Ah, spare me! his name was Co-lonna!
Sven-tu-ra! ei fu un Co-lonna!

Ri.

rief? Ha, ein Co-lonna! Was tat der ar-me
due? Yes 'twas Co-lonna! He, murd'rer of my
lui! Ah! un Co-lonna! e il mi-te gio-ri-

Vc.

B.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Serp.

Trb. vent.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole

Ri.

Kna - be dem edlen, dem pa-tri-zi-schen Colonna? Blut? Ja, A-dria-no di Co-
bro - ther, the noble, the pa-tri-cian, great Colonna! Blood? Yes, A-dria-no of Co-
net-to contro il fie - ro si - gnor di che fu-re-o? san-gue? sì A-dria-no di Co-

Vc.

B.

Corvent. *colla parte*

Trb. vent. *colla parte*

mf *pp*

Viol.

Viole

Ri. *più lento*

lonna! ich tauch-te die-se Hand tief in das Blut, das aus dem Her-zen mei-nes Bruders

lonna! Be-side my bro-ther's corpse as there I stood, my tremblinghands were drench'd in his warm

lonna! la man tuf-fai nel san-gue del fra-tel men-tre sgor-ga-va an-cor fu-man-te e

Vc.

B.

Cor. vent. *lento*

Trb. vent.

pp *p*

Tromb.

pp *p*

Timp.

pp

Viol.

Viole

Ri. *lento*

quell, und schwur ei-nen Eid: Weh' dem, der mir ver-wand-tes Blut ver-gos-sen

blood, I swore then re-venge! Ac-curs'd thrice be by Heav'n who shed my bro-ther's

ros-so po-scia giu-rai: sven-tu-ra all' uom che spen-se que-sta vi-ta gen-

Vc.

B.

Tempo I.

Cor. vent.

Cor. ord. IV.

Fag.

Trb. vent.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole

Adriano

Ri - en - - zi, du bist fürch - - terlich! Was kann ich
Ri - en - - zi, thou art pi - - ti - less! Say, what's my
Ri - en - - zi, deh! ces - - sa! che far pos'

Ri.

hat!
blood!
til.

Vc.

B.

Tempo I.

Ob.

p cresc.

Clar.

p cresc.

Cor. ord.

IV.

cresc.

Fag.

cresc.

Timp. *tr* *tr* *tr*

cresc.

Viol.

cresc.

Viole

cresc.

Adr.

tun, die Schmach zu süh-nen?
task t'a - venge - that murder?
io per la - var la col-pa?

Rienzi

A - dria - no, sei
A - dria - no, be
A - dria - no, pa -

Vc.

cresc.

B.

cresc.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole

Adr. (begeistert)

Ein Rö - mer! Laß mich ein Rö - - mer
A Ro - man! Let me a Ro - - man
Per Ro - ma! sì a te su - ni sce A -

Ri.

mein, sei ein Rö - mer!
mine, be a Ro - man!
gnar per_ Ro - ma!

Vc.

B.

Allegro con brio. ♩=88.

Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.vent.
Tromb.
Oph.
Viol.
Viole
Irene
Noch schlägt in sei-ner Brust ein frei-es Rö-mer-
In-flam'd by fond de-sire, his soul can find no
L'i-dea del pa-trio suol ti si ri-de-sta in
Adr.
sein!
be!
drian.
Noch schlägt in die-ser Brust ein frei-es Rö-mer-
In-flam'd by fond de-sire, my soul can find no
L'i-dea del pa-trio suol mi si ri-de-sta in
Rienzi
Noch schlägt in sei-ner Brust ein frei-es Rö-mer-
In-flam'd by fond de-sire, his soul can find no
L'i-dea del pa-trio suol ti si ri-de-sta in
Vc.
B.

Allegro con brio. ♩=88.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb. vent.

Viol.

Viole

Ir.

herz; vor sol - cher Won - ne Lust. ver - schwin - det je - der Schmerz! Mit
rest, his mind doth Heav'n in - spire, he hears the high be - hest! Yes,
cor, di Ro - ma sei fi - gliuol del bran - do e dell' o - nor! un

Adr.

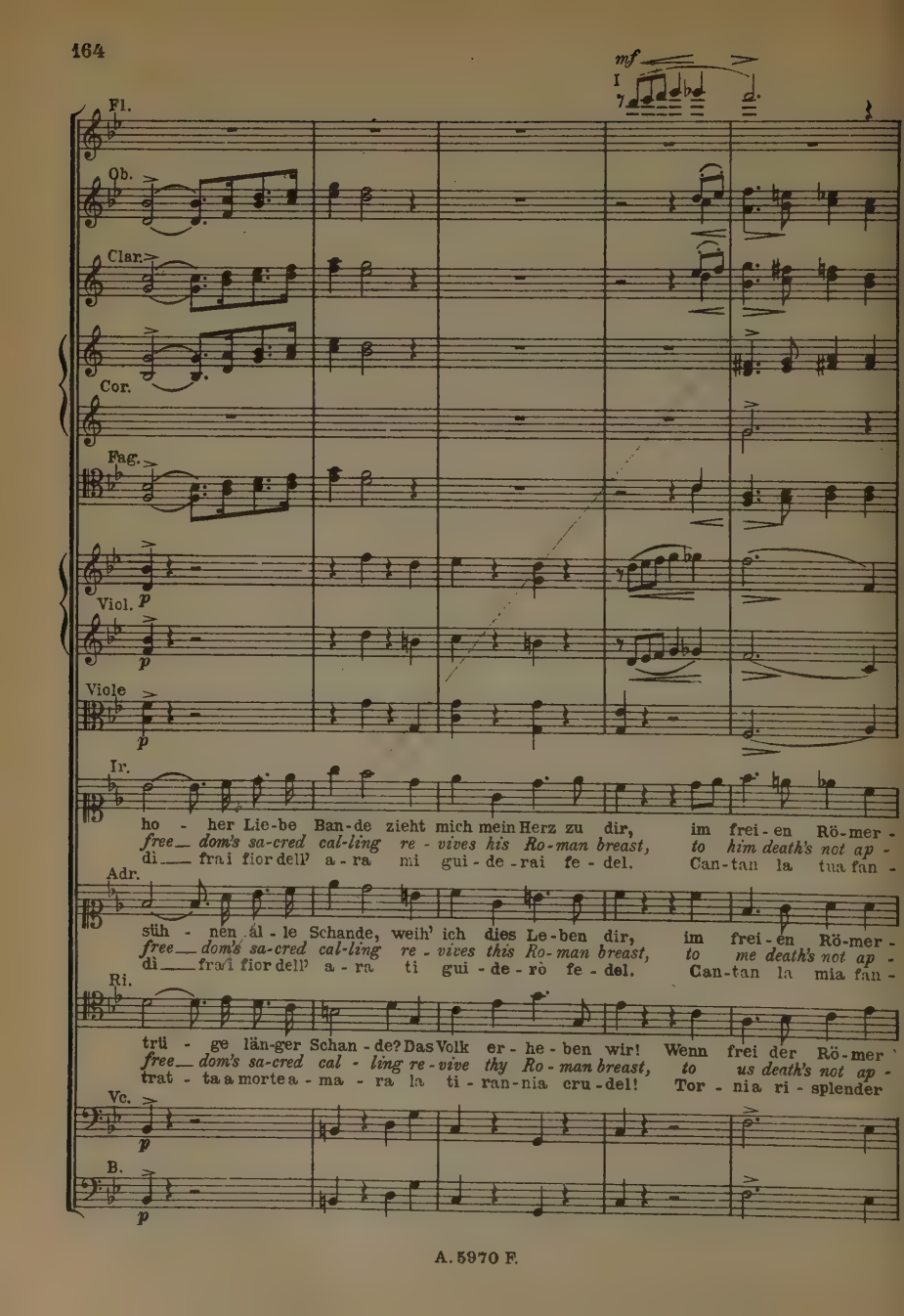
herz; es fühlt der Grö - ße Lust, der Schmach gewalt'gen Schmerz! Zu
rest, my mind doth Heav'n in - spire, I hear its high be - hest! Yes,
cor, di Ro - ma son fi - gliuol del bran - do e dell' o - nor! un

Ri.

herz; es fühlt der Grö - ße Lust, der Schmach gewalt'gen Schmerz! Wer
rest, thy mind doth Heav'n in - spire, o - bey its high be - hest! May
cor, di Ro - ma sei fi - gliuol del bran - do e dell' o - nor! sia

Vc.

B.


mf
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Viol. p
Viole p
Ir.
ho - her Lie-be Ban-de zieht mich mein Herz zu dir, im frei-en Rö-mer -
free dom's sa-cred cal-ling re - vives his Ro-man breast, to him death's not ap -
di frai fior dell' a - ra mi gui - de - rai fe - del. Can-tan la tua fan -
Adr.
süh - nen ál - le Schande, weih' ich dies Le-ben dir, im frei-en Rö-mer -
free dom's sa-cred cal-ling re - vives this Ro-man breast, to me death's not ap -
di frai fior dell' a - ra ti gui - de - rò fe - del. Can-tan la mia fan -
Ri.
trü - ge län-ger Schan - de? Das Volk er - he - ben wir! Wenn frei der Rö-mer
free dom's sa-cred cal - ling re - vive thy Ro - man breast, to us death's not ap -
trat - ta a morte a - ma - ra la ti - ran-nia cru - del! Tor - nia ri - splender
Vc. p
B. p

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

p marc.

Ir.

lande winkt Glück und Freude mir! Noch schlägt in sei - ner Brust ein
palling, kind Heav'n, this hour be blest! In - flam'd by fond de - sire, his
fa-ra l'a - mor la gloria il ciel! l'i - dea del pa - trio suol ti

Adr.

lande winkt Glück und Freude mir! Noch schlägt in
palling, I'm thine, this hour be blest! In-flam'd by
fa-ra l'a - mor la gloria il ciel! l'i - dea del

Ri.

Bande, lohnt Glück und Grö-ße dir! Noch schlägt in die - ser
palling, then come, this hour be blest! In-flam'd by fond de - - -
chiara la no-stra storia in ciel! l'i - dea del pa - trio

Vc.

B.

p marc.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Viol.

Viole.

Ir.

frei - - - es Rö - merherz; vor die - ser Freu - de Lust ver - -

soul rwu find no rest, his mind doth Heav'n ins - pire, he

si ri - - de-sta in cuor; di Ro - ma sei fi - gliuol del

Adr.

die - ser Brust ein Rö - merherz; es fühlt der

fond de - sire, I find no rest, I heur of

pa-trio suol del pa - trio suol mi si ri-

Ri.

Brust ein frei - es Rö - merherz; es fühlt der Grö - Be

sire, thy soul can find no rest, thy mind doth Heav'n in - - -

suol ti si ri - de-sta in cuor; di Ro - ma sei fi - - -

Vc.

B.

Fl. I.

Ob.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Viol.

Viole.

Ir.

schwin-det je - - der Schmerz. Im frei - en Rö - mer-lan-de
hears the high be - hest! to him death's not ap-pal-ling,
bran - do e dell' o - nor. Un dì fra i fior dell' a - ra

Adr.

Schmach ge - walt' - - gen Schmerz. Im frei-en Rö - mer - lan - de winkt
Heav'n the high be - hest! to me death's not ap - pal - ling, I'm
de-sta in cuor in cuor. Un dì fra i fior dell' a - - ra ti

Ri.

Lust, der Schmach gewalt'-gen Schmerz. Wenn frei der Rö - mer Ban-de,
spire, o - bey its high be - hest! to us death's not ap-pal-ling,
gliuol del bran-do e dell o - nor. Sia trat - ta a mor - te a-ma - ra

Vc.

B.

Fl. I.

Ob.

Clar. I.

Cor.

Fag. I.

Viol.

Viole.

Ir.

winkt Glück und Lie - be mir, im frei-en Rö-mer - lan - - de winkt
kind Heav'n this hour be blest! to him death's not ap - pal - - ling, kind
mi gui - de - rai fe-del, can - tan la tu-a fan - fa - - ra l'a -

Adr.

ho - - - he Lie - be mir; im frei-en Rö - mer-lan-de
thine, this hour be blest! to me death's not ap-pal-ling,
gui - de - rò fe - de - - le, can - tan la mia fan-fa - ra

Ri.

lohnt Glück und Grö - ße dir, wenn frei der Rö-mer
then come, this hour be blest! to us death's not ap -
la ti - ran - nia cru-del; tor - ni a ri - splen-der

Vc.

B.

Fl.I.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.vent.
Timp.
Viol.
Viole.

mf marc.

Ir.

ho - - he Lie - be mir. Mit ho - her Lie - be Ban - de zieht
Heav'n ___ this hour be blest! Yes, free-dom's sa - cred calling re - -
mor la glo-ria il cie - - lo ah! can-tan la tu-a fan - fa-ra l'a- -

Adr.

winkt Glück und Lie - be mir. Zu süh - nen al - le Schan - - de, weih ich dies Le - ben
I'm thine, this hour be blest! Yes, free-dom's sa - cred cal - - ling re-vives this Ro-man
l'a - mor la glo-ria il ciel il ciel l'a-mor la glo - - ria l'a-mor la glo-ria il

Ri.

Ban - de, lohnt Glück und Grö-ße dir. Wer trü - ge län - ger Schande? Das
pal - ling, then come, this hour be blest! May free-dom's sa - cred calling re -
chia - ra la no-stra sto-ria in ciel, ri - tor - nia splen - der chia-ra la

Vc.
B.

Picc.

Fl. I.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

vent.

Timp.

Viol.

Viole.

Ir.

mich mein Herz zu dir; im frei-en Rö-mer-land winkt Lie-be mir. Mit
vives his Ro-man breast, to him death's not ap-pal-ling, Heav'n be blest! Yes,
mor la glo-ria il ciel la-mor la glo-ria il ciel la glo-ria il ciel. Un

Adr.

dir, zu süh-nen al-le Schan-de, weil ich dies Le-ben dir, zu
breast, yes freedom's sa-cred cal-ling re-vives this Ro-man breast, yes,
ciel can-tan la mia fan-fa-ra la-mor la glo-ria il ciel. Un

Ri.

Volk er-he-ben wir. Im frei-en Rö-mer-land lohnt Grö-ße dir. Wer
vive thy Ro-man breast! to us death's not up-pal-ling, Heav'n be blest! May
no-stra glo-ria in ciel ri-tor-nia splen-der chia-ra in ciel. Si-a

Vc.

B.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb. vent.

Tromb.

Viol.

Viole.

Ir.

ho - her Lie - be Ban - de zieht mich mein Herz zu dir; im frei - en Rö - mer-
free-dom's sa - cred cal - ling re - vives his Ro - man breast, to him death's not ap -
di fra i fior dell' a - ra mi gui - de - rai fe - del mi gui - de - rai fe -

Adr.

süh - nen al - le Schan - de weih' ich dies Le - ben dir; im frei - en Rö - mer-
free-dom's sa - cred cal - ling re - vives this Ro - man breast, to me death's not ap -
di fra i fior dell' a - ra ti gui - de - rò fe - del un di fra i fior dell'

Ri.

trü - ge län - ger Schan - de? Das Volk er - he - ben wir! Wenn frei der Rö - mer
free-dom's sa - cred cal - ling re - vive thy Ro - man breast, to us death's not ap -
trat ta a mor - te a - ma - ra la ti - ran - nia cru - del ri - tor - ni a splender

Vc.

B.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
vent.
Tromb.
Timp.
Viol.
Viole.
Ir.
Adr.
Ri.
Vc.
B.

I.

lan - de winkt ho - - he Lie - - be mir! Es
pal - ling kind Heav'n, this hour be blest! In
de - le fra i fior dell' a - - ra ah! L'i -

lan - de winkt Glück und Lie - be mir, winkt Glück und Lie - be mir! Noch
pal - ling, I'm thine, this hour be blest, I'm thine this hour be blest! In -
a - ra ti gui - de - rò fe - del ti gui - de - rò fe - del. L'i -

Ban - de, lohnt Glück und Grö - ße dir, lohnt Glück und Grö - ße dir! Noch
pal - ling, then come, this hour be blest, then come, this hour be blest! In -
cnia - ra la no - stra gloria in ciel la no - stra gloria in ciel. L'i -

p cresc.

Fl. *f*

Ob. *mf*

Clar. *mf* II. *p*

Cor. *mf* *f*

Fag. *mf* *f* *p*

Trb. vent. *mf* *f*

Timp. *f*

Viol. *f* *p* *p*

Viole. *f* *p* *p* *tr*

Ir. *f* *p* *p* *tr*

schlägt sein stol-zes Rö-mer-herz, es fühlt der Grö-ße Lust, der
flam'd His soul can find no rest, his mind doth Heav'n in-spire, he
dea ti si ri-de-sta in cuor; di Ro-ma sei fi-gliuol, del

Adr.

schlägt in die-ser Brust ein stol-zes Rö-mer-herz, es fühlt der Grö-ße Lust, der
flam'd by fond de-sire, my soul can find no rest, my mind doth Heav'n in-spire, I
dea del pa-trio suol mi si ri-de-sta in cuor; di Ro-ma sei fi-gliuol, del

Ri.

schlägt in die-ser Brust ein stol-zes Rö-mer-herz, es fühlt der Grö-ße Lust, der
flam'd by fond de-sire, thy soul can find no rest, thy mind doth Heav'n in-spire, o-
dea del pa-trio suol ti si ri-de-sta in cuor; di Ro-ma sei fi-gliuol, del

Vc. *f* *p* *p* *tr*

B. *f* *p* *p* *tr*

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb. vent.

Viol.

Viole.

Ir.

Schmach ge-walt'-gen Schmerz; mit ho- -her Lie-be Ban-de zieht mich mein Herz zu

hears the high be-hest! Yes, free-dom's sa-cred cal-ling re-vives his Ro-man

bran-do e dell' o-nor; un dì fra i fior dell' a-ra mi gui-de-rai fe-

Adr.

Schmach ge-walt'-gen Schmerz; zu süh-nen al-le Schan-de, weih' ich dies Le-ben

hear its high be-hest! Yes, free-dom's sa-cred cal-ling re-vives this Ro-man

bran-do e dell' o-nor; un dì fra i fior dell' a-ra ti gui-de-rò fe-

Ri.

Schmach ge-walt'-gen Schmerz; wer trü-ge län-ger Schan de? Das Volk er-he-ben

bey its high be-hest! May free-dom's sa-cred cal-ling re-vive thy Ro-man

bran-do e dell' o-nor; sia trat-ta a morte a-ma-ra la ti-ran-nia cru

Vc.

B.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

Ir.

dir; im frei - en Rö - mer - lan - de winkt ho - he
breast, to him death's not ap - pal - ling, kind Heav'n this
del can - tan can - tan la tua fan - fa - ra l'a - mor la gloria il

Adr.

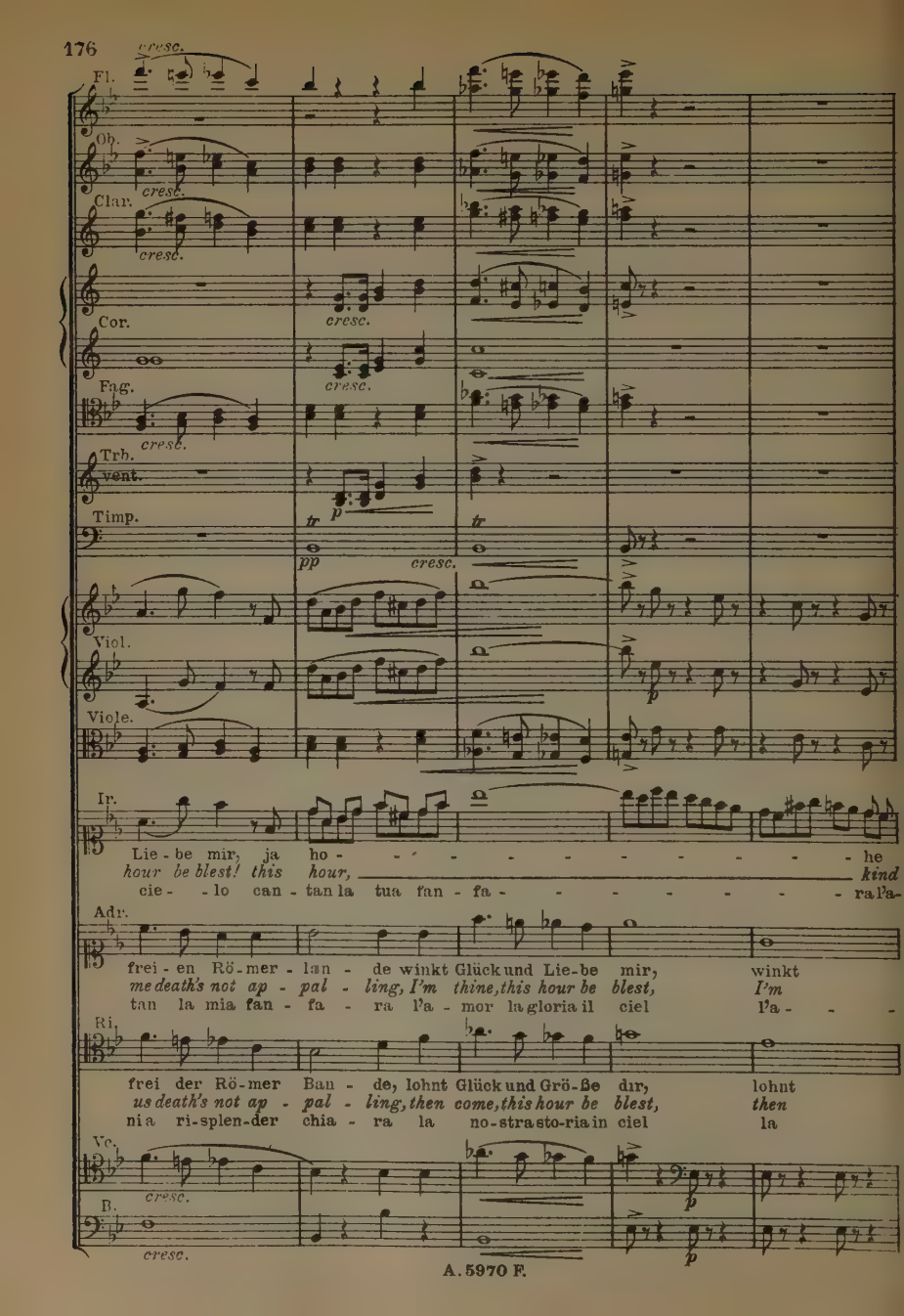
dir; im frei - en Rö - mer - lan - de winkt Glück und Lie - be mir; im
breast, to me death's not ap - pal - ling, I'm thine, this hour be blest, to
del can - tan la mia fan - fa - ra l'a mor la gloria il ciel; can -

Ri.

wir! Wenn frei der Rö - mer Ban - de, lohnt Glück und Grö - ße dir; wenn
breast, to us death's not ap - pal - ling, come then, this hour be blest, to
del! tor - nia ri - splen - der chia - ra la no - stra sto - ria in ciel; tor -

Vc.

B.


cresc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Trb.
vent.
Timp.
tr
pp
Viol.
Viole.
Ir.
Lie - be mir, ja ho - - - - - - - - - - - - he
hour be blest! this hour, kind
cie - - lo can - tan la tua fan - fa - - - - - - - - ra l'a-
Adr.
frei - en Rö - mer - lan - de winkt Glück und Lie - be mir, winkt
me death's not ap - pal - ling, I'm thine, this hour be blest, I'm
tan la mia fan - fa - ra l'a - mor la gloria il ciel l'a - - -
Ri.
frei der Rö - mer Ban - de, lohnt Glück und Grö - ße dir, lohnt
us death's not ap - pal - ling, then come, this hour be blest, then
ni a ri - splen - der chia - ra la no - stra sto - ria in ciel la
Vc.
B.

stringendo

Fl. Ob. Clar. Cor. Fag. Trb. Tromb. Timp. Viol. Viole.

Ir.

ho - - he Lie - be mir, im frei - en Rö - mer - lande winkt Glück und Lie - be
Heav'n, kind Heav'n, be blest! to him death's not ap - palling, kind Heav'n, this hour be
mor la glo - ria il ciel can - tan la tua fan - fa - ra l'a - mor la glo - ria il

Adr.

Glück und Lie - be mir, im frei - en Rö - mer - lande winkt Glück und Lie - be
thine, this hour be blest, to me death's not ap - palling, I'm thine, this hour be
mor la glo - ria il ciel can - tan la mia fan - fa - ra l'a - mor la glo - ria il

Ri.

Glück und Grö - ße dir, wenn frei der Rö - mer Bande, lohnt Glück und Grö - ße
come, this hour be blest, to us death's not ap - palling, then come, this hour be
no - - stra sto - ria in ciel tor - nia ri - splen - der chiara la no - stra storia in

Vc. B.

stringendo

Ob. Più moto.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

Ir.

mir, winkt Glück und ho - he Lie - be mir, winkt Glück und ho - - he Lie - - be

blest, kind Heav'n, kind Heav'n, this hour be blest, kind Heav'n, kind Heav'n this hour be

ciel can - tan la tua la tua fan - fa - - ra l'a - mor l'a - mor l'a -

Adr.

mir, im frei - en Rö - mer - land winkt Glück und Lie - be, Glück und Lie - - be

blest, to me death's not ap - pal - ling yes, I'm thine, I'm thine, this hour be

ciel can - tan la mia la mia fan - fa - - ra l'a - mor l'a - mor l'a -

Ri.

dir, wenn frei das Rö - mer - land, lohnt Glück und Grö - ße, Glück und Grö - - ße

blest, to us death's not ap - pal - ling come, then come, this hour, this hour be

ciel tor - nia ri - splen - der chia - ra la no - - stra sto ria in

Vc.

B.

Più moto.

un poco ritenuto

Fl. fp cresc. f

Ob. fp cresc. f

Clar. cresc. f

Cor. fp cresc. f

Fag. fp cresc. f

Timp. pp cresc.

Viol. fp cresc. f

Viole. fp cresc. f

Ir.
mir; ja, wenn frei die Ban-de, wenn frei die Ban-de, winkt Glück und Lie-be, ho-he
blest, yes, when free-dom's cal-ling, when free-dom's cal-ling death's not ap-pal-ling, ah this
mor la glo-ria il ciel la glo-ria il ciel la glo-ria il ciel l'a-mor la

Adr.
mir; ja, wenn frei die Ban-de, wenn frei die Ban-de, winkt Glück und Lie-be, ho-he
blest, yes, when free-dom's cal-ling, when free-dom's cal-ling death's not ap-pal-ling, ah this
mor la glo-ria il ciel la glo-ria il ciel la glo-ria il ciel l'a-mor la

Ri.
dir; ja, wenn frei die Ban-de, wenn frei die Ban-de, lohnt Glück und Grö-ße, Glück und
blest, yes, when free-dom's cal-ling, when free-dom's cal-ling death's not ap-pal-ling, ah this
ciel la no-stra sto-ria la no-stra sto-ria la no-stra sto-ria la

Vc. fp cresc. f

B. fp cresc. f

un poco ritenuto

Tempo I.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb. vent.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole.

Ir.

Lie - - be mir!
hour — *be blest!*
glo - - ria il ciel!

Adr.

Lie - - be mir!
hour — *be blest!*
glo - - ria il ciel!

Ri.

Grö - - ße dir!
hour — *be blest!*
sto - - ria in ciel!

Vc.

B.

ff Tempo I.

Maestoso. ♩= 80

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb. vent.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole.

Vc.

B.

Maestoso. ♩= 80.

Viol.

Viole.

Rienzi.

Die Stunde naht, mich ruft mein ho - hes Amt. A-dria-no, dir ver-trau-e ich die
Hence I de-part, else-where I needs must go. A-dria-no, I con-fide to thee my
L'o-ra suo-nò dell' al - to uf - fi - cio mio. A-dria-no la mia suo-ra ti con-

Vc.

B.

Viol.

Viole.

Ri.

Schwester, du ret-te-test vor Schmach und Schan-de sie, so schüt-ze sie noch jetzt!
sis-ter, this my be-lov'd who has been sav'd by thee, I trust now to thy charge!
fi - do tu l'hai sal-va - tu già dal di - so-nor an-cor la sal-va - tu!

Vc.

B.

Cor. vent. in Es.

Fag.

Serp.

Tromb.

Viol.

Viole.

Ri.

Dies ein Be-weis, daß ich für e-del, frei und groß dich hal-te!
hence thou canst see how on thy honour I am now de-pending!
ciò fia sug-gel ch'io già ti cre-do pro-de giu-sto e for-te!

Vc.

B.

Cor. vent.

Fag.

Serp.

Tromb.

Viol.

Viole.

Ri.

Bald seht ihr mich, das Werk naht der Voll-endung! (Er geht ab.)
Sis-ter, farewell, the fa-tal hours im-pending! (Exit Rienzi.)
ci ri-vedrem! La grand' o-pra s'a-ran-za!

Vc.

B.

No 3. Duetto.

Adriano und Irene.

Andante. ♩= 72.

Tromba in D. auf den Theater.

Flauti. *p dolce*

Oboi.

Clarinetti in B. *p dolce*

Corni vent. in Es.

Corni ord. in As.

Fagotti.

3 Tromboni.

Timpani in As u. Es.

Violini I. *p dolce*

Violini II. *p dolce*

Viole. *p* *p*

Irene. (Adriano und Irene bleiben zurück.)

Adriano.

Violoncelli. *p dolce*

Bassi. *p*

Andante. ♩= 72.

Fl.

Clar.

Viol.

Viole.

Adriano. Recit.

Er geht und läßt dich meinem Schutz; o Hol-de sprich, ver-
He goes, and leaves you to my care, what think you? say, sweet
Noi sia-mo so-li in faccia a Dio all' o-nor mio t'af-

Vc.

B.

colla parte

p

Viol.

Viole.

Recit.

Irene.

Held mei-ner Eh-re, mei-nes Le-bens, mein höch-stes Gut ver-trau' ich
My gal-lant saviour, dear-ly lov'd one, my life with thine I fain would
U - na ca-sta u-mil don-na vi-ta e o-nor de-po-ne in

Adr.

traust du mir?
mai-den fair?
fi - di tu?

Vc.

B.

a tempo

Fl.

Ob.

Clar.

Cor. ord. in As.

Fag.

Viol.

Viole.

Ir.

dir!
share!
te!

Adriano.

Recit.

Wohl weißt du, daß ich ein Co -
What sayst thou? I am a Co -
Ma non sai ch'io son Co -

Vc.

B.

Viol.

Viole.

Adr.

lon-na, und fliehst mich nicht, dess' gan-zer Stamm ein Gräu - el dir und dei - nem
lon-na! Dost thou not fear thy hat ed foe? Dost thou not doubt my faith and

Vc. e B.

lon-na? cre - di-an - cor nel - la mia fè? non mi fug-gi i - nor - ri -

Viol. *p colla parte* *fp*

Viole. *p* *fp*

p *colla parte* *fp*

Irene. Recit.

O war-um nennst du dein Geschlecht? Mir graut vor dir, vor mei-nem
Let's cast a - way these dreams of woe! Hadst thou or fear or he - si -

Adr. Oh perchè il duol rammen-ti a me? tu di - fen - de - sti la mia

Bru-der?
honour?
di - ta?

Vc. e B. *p colla parte*

Viol.

Viole.

Ir.

Ret - ter, ge - den - ke je - ner Stol - zen ich, die nie ver -
ta - tion, didst thou then think of rank or name, when me from

Vc. e B. vi - ta? è il li-vor di tutti i re - - i già t'in -

Viol. *p*

Viole. *p*

Ir. *p*

zeihn, daß du vor Schan-de ein Bür-ger-mäd-chen ret - te - test.
death thou wouldst de - liv - er, and him hast sav'd from grief and shame?
se-gue o - pio guer-rier che sal - va-sti i gior - ni miei. Adriano.

Ach, mah - ne
Thy words, I
E con - tur

Vc. e B.

Viol.

Viole.

Adr.

jetzt nicht an den Jammer, der uns, der Rom be-droht! Dein Bru-der, welch ein Geist! Doch
re-ne, have a-wak-en'd sad thoughts I'd fain for-get! thy bro-ther, nob-le heart, and
ba to il mio pen-sie-ro su noi su Ro-ma fie-ro sta Rien-zi nel suo fu-ror! ahi

Vc.

B.

Tromb.

Viol.

Viole.

Adr.

ach, ich se-he ihn zu Grun-de gehn! Der Pö-bel selbst wird ihn ver-
great! by pe-ril is sur-round-ed now, the peo-ple's i-dol soon for-
mè! spet-ta-co-lo d'or ro-re io già lo ve-do ab-ban-do-

Vc.

B.

Allegro.

Fl.
Ob.
Clar.
Cor. vent. in Es.
Cor. ord. in As.
Fag.
Viol.
Viole.
Adr.
Vc.
B.

ra - ten, ihn zücht'-gen wird der No - bi - le, und du, I -
sa - ken ere long, a - las, may meet his doom, thy days will
na - to dal - la ple - be tru - ci - da - - to e tu I -

Recit.

Viol.
Viole.
Adr.
Vc.
B.

re - ne, was dein Loos? Doch ha, dein Un-glück sei mir
then be pass'd in gloom! Ah me! how deep my heart is
re - ne che fa - rai? con me u - ni - ta tu vi -

Viol.
Viole.
Adr.
Lo-sung, und je - de Ban - de schwin-de hin! Für dich mein Le-ben und mein
shaken, my rank is nought, nought life for me, all hopes, all fears are but for
vra - i io ti giuro e - ter - na fè la mia vi - ta sacro a
Vc. e B.

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Viol.
Viole.
Irene.
Und wenn ich glück - lich bin?
Heav'n may pro - tect our cause,
Sei di duol pro - fe - - ta?
Adr.
Gut! O schwei - ge! Vor dei-nen
thee! Be si - lent! the fu - ture
te! In co - re sento un
Vc. e B.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

Adr.

Glük-ke zitt'-re ich! Es kom-me Nacht und Tod, und dein bin ich für
fills my heart with awe! But know, my love for thee no time, no fate can
mo to di ter ror sian pur noz-ze o sia pur morte di - vi - do la tua

Vc. e B.

Fl. **Allegro con moto.** ♩ = 80.

Ob.

Clar.

Cor. vent. in Es.

Cor. ord. in As.

Fag.

Timp.

Viol.

Viole.

Adr.

ewig!
sever!
sorte!

Vc.

B.

poco ritenuto

Fl.

Ob.

Clar.

Cor. vent.

Cor. ord.

Fag.

Timp.

Viol.

Viole.

Irene.

Ja, ei-ne Welt voll Lei-den ver-süßt der Lie-be
Should cruel fate con-tend-ing, our bliss on earth op-
Un mondo di do-lo-ri tu puoi ras-se-re-

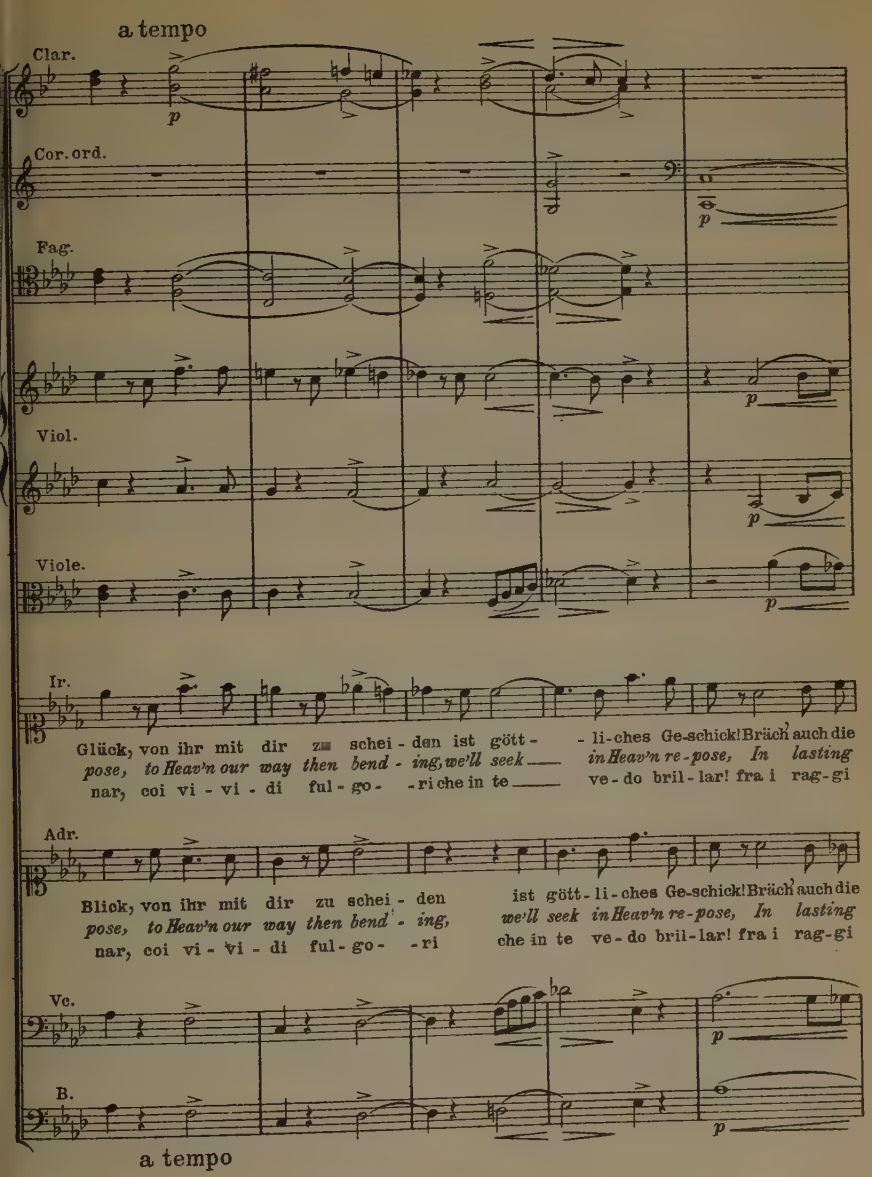
Adriano.

Ja, ei-ne Welt voll Lei-den ver-süßt dein hol-der
Should cruel fate con-tend-ing, our bliss on earth op-
Un mondo di do-lo-ri tu puoi ras-se-re-

Vc.

B.

poco ritenuto


a tempo
Clar.
Cor. ord.
Fag.
Viol.
Viole.
Ir.
Glück, von ihr mit dir zu schei - den ist gött - - li-ches Ge-schick! Bräch' auch die
pose, to Heav'n our way then bend - ing, we'll seek in Heav'n re-pose, In lasting
nar, coi vi - vi - di ful - go - - ri che in te ve - do bril - lar! fra i rag - gi
Adr.
Blick, von ihr mit dir zu schei - den ist gött - li - ches Ge-schick! Bräch' auch die
pose, to Heav'n our way then bend - ing, we'll seek in Heav'n re-pose, In lasting
nar, coi vi - vi - di ful - go - - ri che in te ve - do bril - lar! fra i rag - gi
Vc.
B.
a tempo

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

Ir.

Welt zu - sam - men, riss' je - - der Hoff-nung Band, der Lie-be Re - gi - o -
peace u - nit ed, for - get - - ting all the world, where love is e'er re - quit -
del tuo vi - so fio - ren - - te di bel - tà vo' far mi un pa - ra - di -

Adr.

Welt zu - sam - men, riss' je - der Hoff-nung Band, der Lie-be Re - gi - o -
peace u - nit ed, for - get - ting all the world, where love is e'er re - quit -
del tuo vi - so fio - ren - te di bel - tà vo' far mi un pa - ra - di -

Vc.

B.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

Ir.

nen beu'n uns ein neu - - es Va - ter - land! Ja, ei-ne Welt voll
ed, true joys to us will be un - furl'd! Should cruel fate, con-
so che patria a me che patria a me sa-rà un mondo di do-

Adr.

nen beu'n uns ein neu - - es Va - - ter-land! Ja, ei-ne Welt voll
ed, true joys to us will be un-furl'd! Should cruel fate, con-
so che patria a me a me sa-rà un mondo di do-

Vc.

B.

Clar.
Cor. ord.
Fag.
Viol.
Viole.
Ir.
Adr.
Vc.
B.

Lei - den ver - süßt der Lie - be Glück, von ihr mit dir zu
ten - ding, our bliss on earth op - pose, to Heav'n our way then
lo - ri tu puoi ras - se - re - nar coi vi - vi - di fol -

Lei - den ver - süßt dein hol - der Blick, von ihr mit dir zu
ten - ding, our bliss on earth op - pose, to Heav'n our way then
lo - ri tu puoi ras - se - re - nar coi vi - vi - di fol -

Clar.
Cor. ord.
Fag.
Viol.
Viole.
Ir.
Adr.
Vc.
B.

schei - den, ist gött - li - ches Ge - schick, von ihr mit dir zu
ben - ding, we'll seek in Heav'n re - pose, to Heav'n our way then
go - ri chio ve - do in te bril - lar, coi vi - vi - di fol -

schei - den, ist gött - li - ches Ge - schick, von ihr mit dir zu
ben - ding, we'll seek in Heav'n re - pose, to Heav'n our way then
go - ri chio ve - do in te bril - lar, coi vi - vi - di fol -

animato

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

Ir.

schei-den ___ ist gött - li-ches Ge-schick! Bräch auch die Welt zu - sammen, der
bend-ing, ___ *we'll seek in Heav'n re-pose!* *In last-ing peace u - nit-ed, where*
go - ri ___ ch'io ve - do in te bril-lar un mon-do di do - lo-ri tu

Adr.

schei-den ___ ist gött - li-ches Ge-schick! Bräch auch die Welt zu - sammen,
bend-ing, ___ *we'll seek in Heav'n re-pose!* *In last-ing peace u - nit-ed,*
go - ri ___ ch'io ve - do in te bril-lar un mon-do di do - lo-ri

Vc.

B.

animato

Ob.

Clar.

Cor. *p*

Fag.

p dol.

Viol. pizz. *p* arco

Viole. *p*

Ir.

Lie- -be Re-gi- o -nen beu'n uns ein Va-ter-land; riß' je-der
love is e'er re - quited, true joys will be-unfurl'd, true joys will
puoi ras- -se-re -na-re tu puoi ras - se-re-nar, un mon-do

Adr.

du läßt sie neu, ja neu er - ste - hen; riß' je-der
ah yes, where love is e er re - quit-ed true joys will
tu puoi tu puoi ras - se - re - na - re, un mon-do

Vc. *p*

B. *p*

I.

Fl. *p dol.*

Ob. *p*

Clar. *p*

Cor. *p* *pp*

Fag. *pp*

p dol.

Viol. pizz. *p*

Viole. *p*

Ir.

Hoffnung Band, der Lie- -be Re-gi - o - nen beu'n uns ein Va - ter-
be un-furl'd, where love is e'er re - quit-ed, true joys will be un-
di do - lor coi ri-vi-di ful - go - ri, ch'io ve - doin te bril-

Adr.

Hoffnung Band, du wirst ja du mir Va - ter-
be un-furl'd, ah yes, true joys will be un-
di do - lor tu puoi tu puoi ras-se - re -

Vc. *p*

B *p*

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

a 2.

Fag.

Timp.

Viol.

arco

Viole.

Ir.

land; ja, bräch' auch die Welt zu - sam - men, riß' je-der Hoffnung Band, der
furl'd, ah! In last-ing peace u - nit - ed, for - getting all the world, where

Adr. lar ah! fra i rag-gi del tuo vi - so fio - ren-te di bel - tà vo'

land; ja, bräch' auch die Welt zu - sam - men, riß' je-der Hoffnung Band, der
furl'd, ah! In last-ing peace u - nit - ed, for - getting all the world, where

Vc. nar ah! fra i rag-gi del tuo vi - so fio - ren-te di bel - tà vo'

B.

stringendo

Fl.

Ob.

Clar.

a 2.

Cor.

f

Fag.

Timp.

Viol.

Viole.

Ir.

Lie-be Re-gi - o - nen beu'n uns ein Va-ter- land, beu'n uns ein Va-ter-
love is e'er re - quit- ed, *true joys will be un-furl'd,* *true joys will be un-*
farmi un pa-ra - di - so che patria a me sa - rà che patria a me sa-

Adr.

Lie-be Re-gi - o - nen beu'n uns ein Va-ter- land, beu'n uns ein Va-ter-
love is e'er re - quit- ed, *true joys will be un-furl'd,* *true joys will be un-*
farmi un pa-ra - di - so che patria a me sa - rà che patria a me sa-

Vc.

B.

stringendo

Fl.

Ob.

Clar.

a 2.

Cor.

Fag.

Timp.

Viol.

Viol.

Ir.

land, der Lie-be Re-gi - o - - - - nen beu-en uns ein Va - ter-
furl'd, where love is e'er re - quit - - - - ed, yes, true joys will be un-
rà che patria a me sa - rà che pa-tria a me sa-

Adr.

land, der Lie-be Re-gi - o - - - - nen beu-en uns ein Va - ter-
furl'd, where love is e'er re - quit - - - - ed, yes, true joys will be un-
rà che patria a me sa - rà che pa-tria a me sa-

Vc.

B.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Timp.

Viol.

Viole.

ritard. ad lib.

Ir.

land, beu'n uns ein neu - es Va - ter - land, beu'n uns ein neu - - - es, ein neu - es
furl'd, to us true joys will be un - furl'd, to us true joys, yes, true joys will
rà che patria a me a me sa - rà, che patria a me che patria a

Adr.

land, beu'n uns ein neu - es Va - ter - land, beu'n uns ein neu - - - es, ein neu - es
furl'd, to us true joys will be un - furl'd, to us true joys, yes, true joys will
rà che patria a me a me sa - rà, che patria a me che patria a

Vc.

B.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

a 2.

Fag.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole.

Ir.

Va - ter - land!
be — *un-furl'd!*
me — sa - rà.

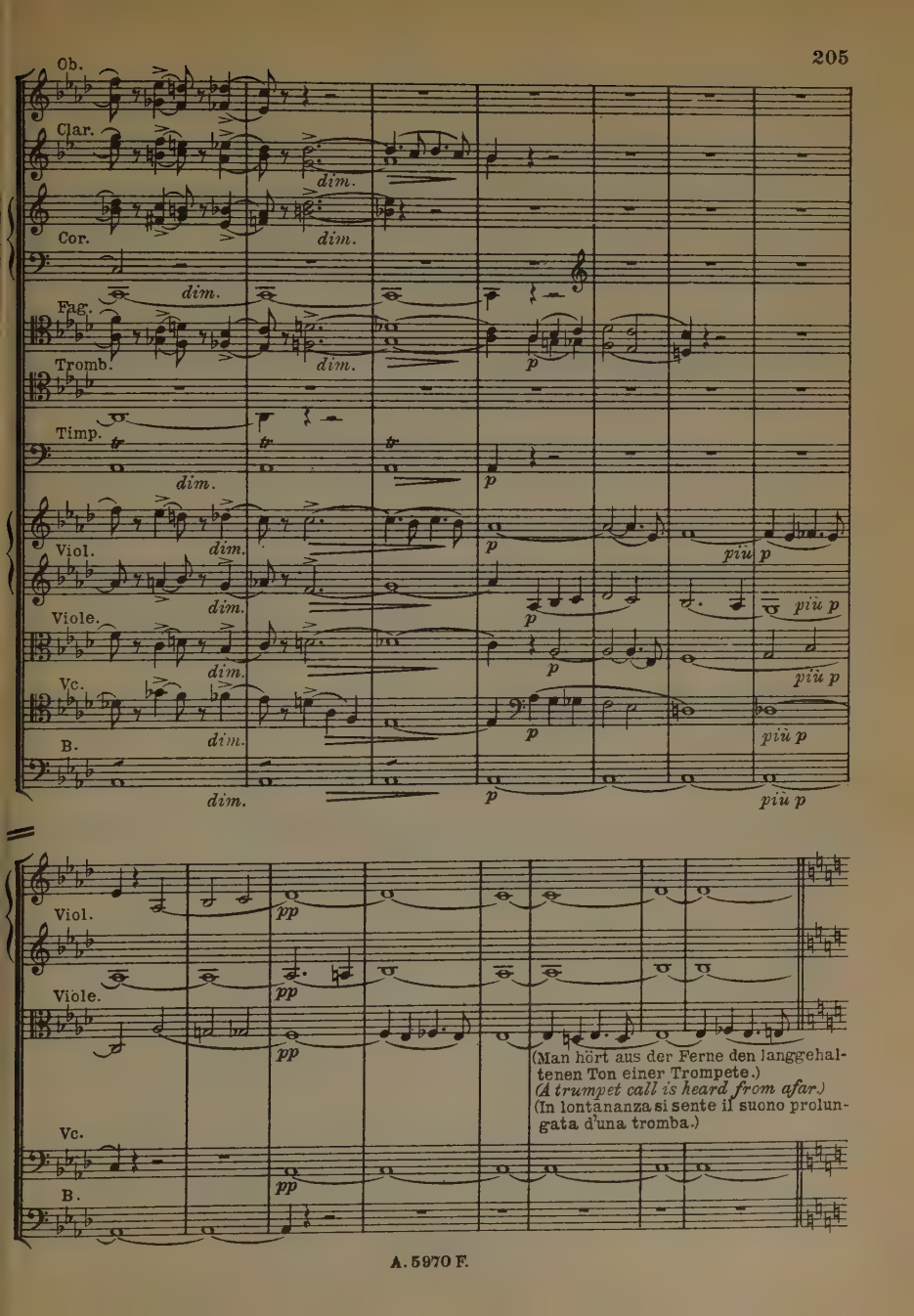
(Sie bleiben in stummer Umarmung.)

Adr.

Va - ter - land!
be un - furl'd!
me sa - rà.

Vc.

B.


Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Tromb.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
dim.
p
più p
pp
(Man hört aus der Ferne den langgehaltenen Ton einer Trompete.)
(A trumpet call is heard from afar.)
(In lontananza si sente il suono prolungata d'una tromba.)

Trb. in D.
(auf dem Theater) (etwas näher)

(noch näher)
(another trumpet call)

pp<f>p *p<f>p* *p<f>p*

Viol. *ppp* *p*

ppp *p*

Viole.

ppp *p*

(aus der Umarmung auffahrend.)
(freeing herself from Adriano's arms.)
(svincolandosi dalle braccia d'Adriano.)

Irene.

Was für ein Klang!
What sound is that?
Qual cu - po suon!

Adriano.

Wie schau - er - lich!
Oh hor - ri - ble!
Tre - men - do

(lange Pause)

Vc. e B.

ppp *p*

p> *p*

Viol.

p> *p*

Viole.

p> *p*

Adr.

Was hat das zu be - deu - ten?
What is that sound por-tending?
che vor - rà dir?

Das ist kein Kriegsruf der Co - lon - na!
'Tis not the sound of the Co-lon-nas!
que - sta si - ni - stra tromba.

Vc. e B.

p> *p>*

No 4. Finale.

Allegro con fuoco. ♩=104.

Piccolo.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti in C.
Corni ventile in D.
Corni ordin. in G.
Fagotti.
Serpent.
Trombe ventile in D.
Trombe ordin. in D.
3 Tromboni.
Ophicleide.
Timpani in D.G.
Triangolo.
Tamburo milit.
Gran Tamburo e Piatti.
Violini I.
Violini II.
Viole.
Irene. Adriano.
Rienzi. Baroncelli.
Cecco. Raimondo.
Soprani.
Chor des Volkes.
Tenori.
Chor in der Kirche.
Bassi.
Organo.
Violoncelli.
Bassi.

p cresc.
p<f>p (auf dem Theater)
tr tr tr tr tr tr
p cresc.
p molto cresc.
p molto cresc.
p molto cresc.
p molto cresc.
p molto cresc.

(Ein Herold betritt die Bühne, ein Trompeter an seiner Seite bläst einen langgehaltenen Ton. Adriano und Irene sind auf die Seite getreten. Aus allen Häusern stürzen die Einwohner hervor, so daß der ganze Platz bis zum Lateran hin plötzlich mit einer großen Volksmasse bedeckt ist, die ihn mit dem freudigsten Tumult erfüllt.)

(A Trumpeter appears and sounds a call. From every street and house the people come and gather joyfully, filling the stage.)

(Un trombettiere entra in scena e suono un lungo squillo; da tutte le parti il popolo irrompe gioiosamente.)

Allegro con fuoco. ♩=104.

Fl. a 2. *mf cresc.* *f più f*

Ob. *mf cresc.* *f più f*

Clar. *mf cresc.* *f più f*

Cor. vent. *mf cresc.* *f più f*

Fag. *mf cresc.* *f più f*

Trb. ord. *f più*

Timp. *f più f*

Viol. *f più f*

Viole. *f più f*

Sopr. I. *ff* Ge-

Sopr. II. *ff* A-

Chor des Volkes.
Chorus of the People.
Coro del popolo.

Tenori. *ff* Ge-

Bassi. *ff* A-

Vc. *f più f*

B. *f più f*

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole.

grüßt, *rise,* sal - - - - - ve

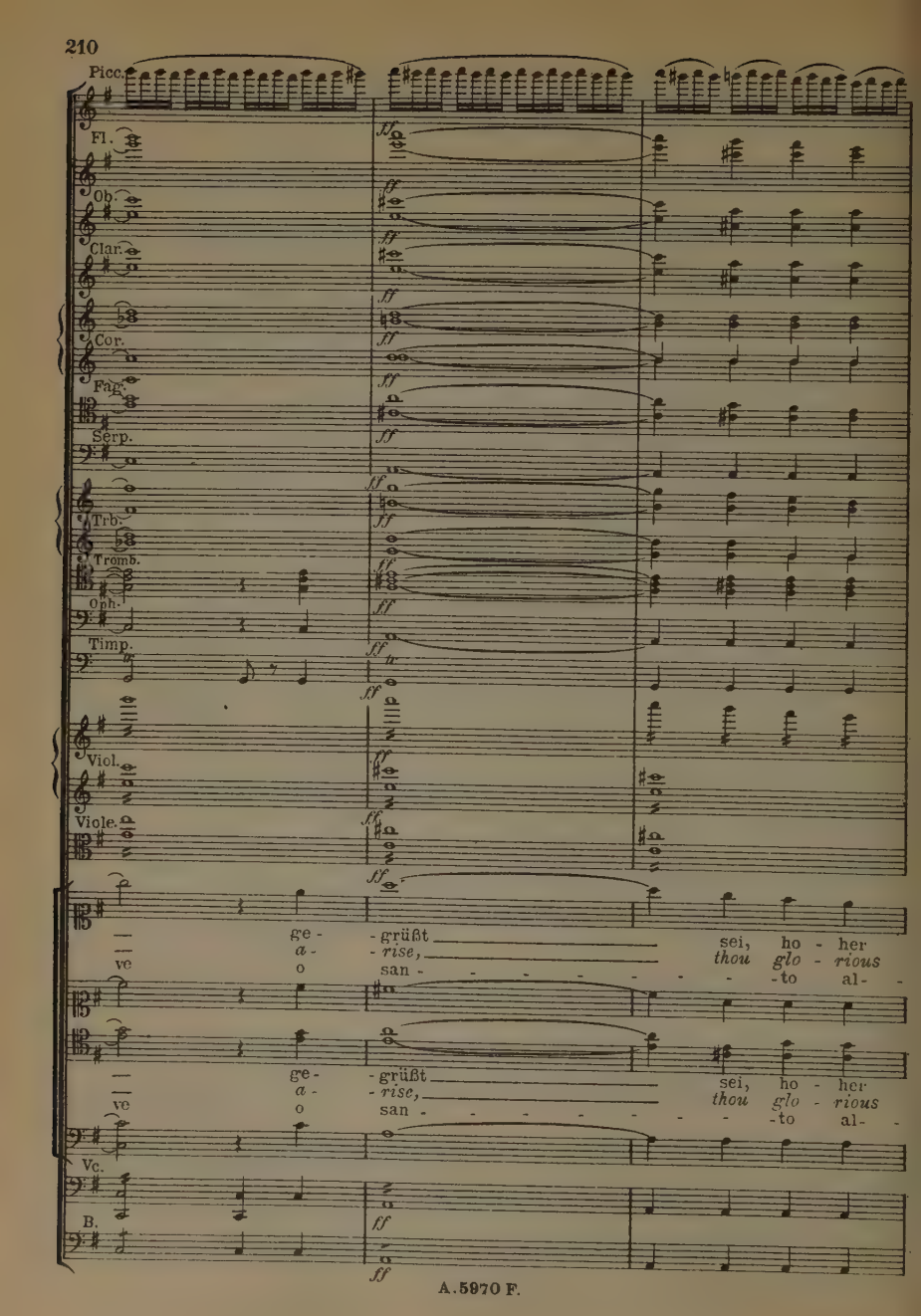
ge - - grüßt, *a* - - *rise,* o sal - - - - -

grüßt, *rise,* sal - - - - - ve

ge - - grüßt, *a* - - *rise,* o sal - - - - -

Vc.

B.


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole.
ge - grüßt sei, ho - her
a - rise, thou glo - rious
ve o san - to al -
ge - grüßt sei, ho - her
a - rise, thou glo - rious
ve o san - to al -
Vc.
B.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

a 2.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole.

Tag! Die Stun-de naht, die Stun - de naht, sie
morn, hail, mighty Rome, to free - dom born, hail,
bor! sei del - la pa - - tria re - - den - tor sei

Tag! Die Stun-de naht, die Stun - de naht, vor - bei die
morn, hail, mighty Rome, to free - dom born, to free-dom
bor! sei del - la pa - - tria re - - den - tor sei re - den -

Tag! Die Stun-de naht, die Stun - de naht, die Stun-de naht, vor - bei die
morn, hail, mighty Rome, to free - dom born, hail, mighty Rome, to free-dom
bor! sei del - la pa - - tria re - - den - tor sei del - la pa - tria re - den -

Vc.

B.

Picc.
Fl.
Ob. a 2.
Clar. a 2.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. vent.
Tromb.
Oph.
Viol.
Viole.

naht,
Rome,
re - - - - - - den - tor!

Schmach! Die Stun-de naht, vor - bei die
born, hail, mighty Rome, to free-dom
tor sei re-den - tor! sei re-den -

Schmach! Die Stun-de naht, vor - bei die Schmach! Die Stun-de naht, vor - bei die
born, hail, mighty Rome, to free-dom born, hail, mighty Rome, to free-dom
tor sei del - la pa - tria re-den - tor! sei del - la pa - tria re-den -

Vc.
B.

Picc.

Fl. a 2.

Ob. a 2

Clar. a 2

Cor. a 2.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole.

——— vor - bei die Schmach! Die Stunde naht, vor-bei die Schmach! Die Stun-de
——— *to free - dom born, hail mighty Rome, to freedom born, hail mighty*
——— sei re - den - -tor o sal-ve o sal - ve santo al - bor o san-to al-

Schmach, vor - bei die Schmach! Die Stunde naht, vor-bei die Schmach! Die Stun-de
born, to free - dom born, hail mighty Rome, to freedom born, hail mighty
tor! sei re - den - tor o sal-ve o sal - ve santo al - bor o san-to al-

Schmach, vor - bei die Schmach! Die Stunde naht, vor-bei die Schmach! Die Stun-de
born, to free - dom born, hail mighty Rome, to freedom born, hail mighty
tor! sei re - den - tor o sal-ve o sal - ve santo al - bor o san-to al-

Vc.

B.

Picc.

Fl. a 2.

Ob.

Clar.

Cor. a 2

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole.

naht, vor - bei, vor - bei ist die Schmach! Die Stunde naht, vor-bei die
Rome, hail Rome, yes, to free-dom born, hail mighty Rome, to free-dom
bor san - to al - bor san-to al - bor, o sal-ve sal - ve santo al-

naht, vor - bei, vor - bei die Schmach! Die Stunde naht, vor-bei die
Rome, hail Rome, to free-dom born, hail mighty Rome, to free-dom
bor san - to al - bor san- - to o sal-ve sal - ve santo al-

Vc.

B.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole.

Schmach, die Stunde naht, vor - bei, vor - bei, vor - bei
born, hail mighty Rome, hail mighty Rome, to free - -
bar o san-to al - bor, o santo al - bor, o san - -

Schmach, die Stunde naht, vor - bei, vor - bei, vor - bei
born, hail mighty Rome, hail mighty Rome, to free - -
bar o san-to al - bor, o santo al - bor, o san - -

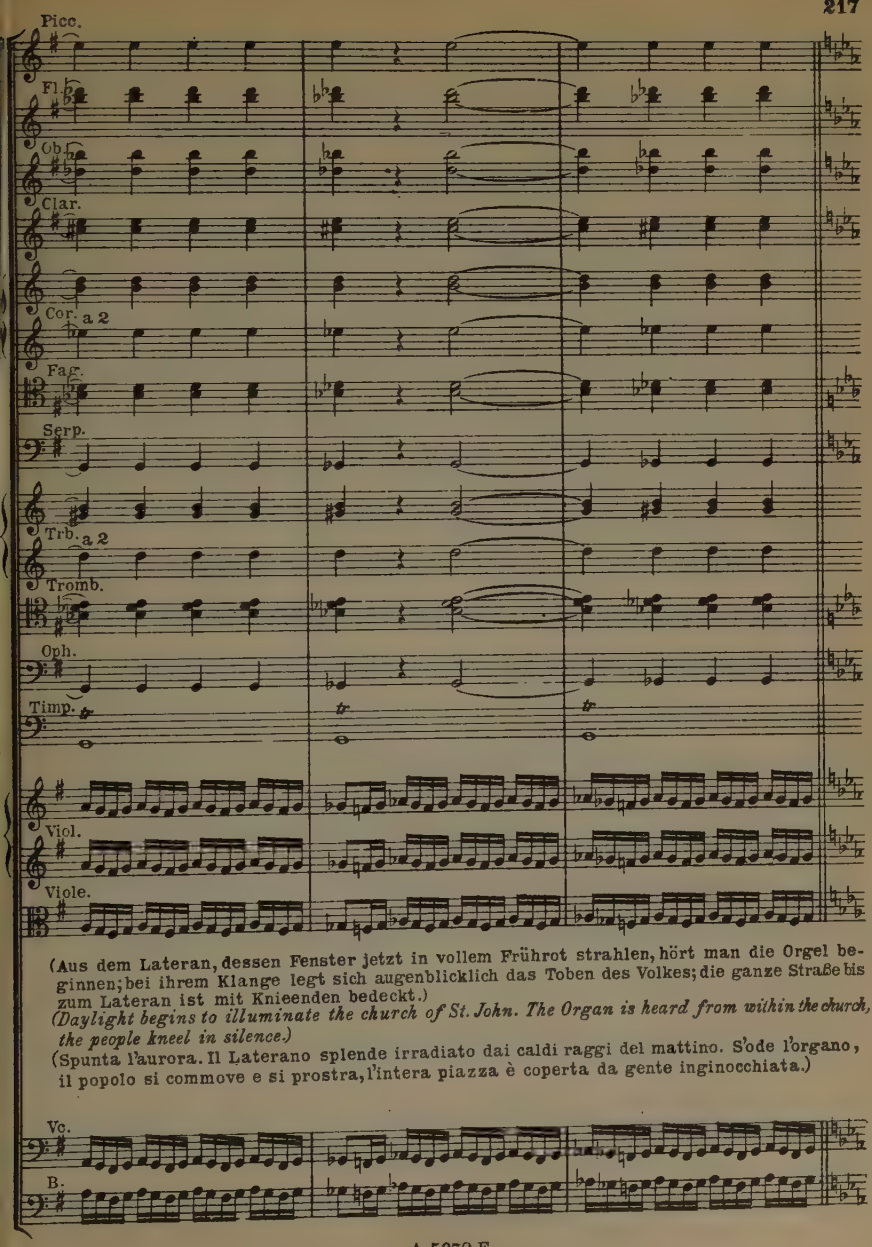
Vc.
B.

Picc.
Fl.
a 2
Ob.
a 2
Clar.
a 2
Cor.
a 2.
Fag.
Serp.
Trb.
a 2.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole.

die Schmach!
- - - - dom born!
- - - - to al - bor!

die Schmach!
- - - - dom born!
- - - - to al - bor!

Vc.
B.



(Aus dem Lateran, dessen Fenster jetzt in vollem Frührot strahlen, hört man die Orgel beginnen; bei ihrem Klange legt sich augenblicklich das Toben des Volkes; die ganze Straße bis zum Lateran ist mit Knieenden bedeckt.)
(Daylight begins to illuminate the church of St. John. The Organ is heard from within the church, the people kneel in silence.)
(Spunta l'aurora. Il Laterano splende irradiato dai caldi raggi del mattino. S'ode l'organo, il popolo si commove e si prostra, l'intera piazza è coperta da gente inginocchiata.)

Andante maestoso.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole.
Organo, *ff* (mit allen Registern)
Vc.
B.
Organo.

♩= 52. Coro nel Lateran.

CHORI.

Soprani I. *f* *p*

Er - wacht! Er - wacht, ihr Schlä - fer nah und fern, und hört die fro - he
A - rise! a - rise! the voice of Heav'n now calls, oh Rome, awake from

Soprani II. *f* *p*

Or - su! or - su! dor - mien - ti u - di - te o - mai l'a - to annun - zio

Tenori. *f* *f* *p*

Er - wacht! Er - wacht, ihr Schlä - fer nah und fern,
A - rise! a - rise! the voice of Heav'n now calls,
Or - su! or - su! dor - mien - ti u - di - te o - mai

Bassi. *f* *f* *p*

CHOR II.

Soprani I. *f* *f* *p*

Er - wacht! Er - wacht, ihr Schlä - fer nah und fern, und hört die fro - he
A - rise! a - rise! the voice of Heav'n now calls, oh Rome, awake from

Soprani II. *f* *f* *p*

Or - su! or - su! dor - mien - ti u - di - te o - mai l'a - to annun - zio

Tenori. *f* *f* *p*

Er - wacht! Er - wacht, ihr Schlä - fer nah und fern,
A - rise! a - rise! the voice of Heav'n now calls,
Or - su! or - su! dor - mien - ti u - di - te o - mai

Bassi. *f* *f* *p*

p *p* *f*

Bot - schaft an, daß Ro - ma's schmacher - losch' - ner Stern vom Him - mel
slum - ber deep, be - hold Heav'ns mer - cy on us falls, a hope - ful
pro - cla - mar ri - sor - ge Ro - ma a nuo - vi rai già l'a - - stro

p *p* *f*

daß Ro - ma's schmacher - losch' - ner Stern vom Him - mel
be - hold Heav'ns mer - cy on us falls, a hope - ful
ri - sor - ge Ro - ma a nuo - vi rai già l'a - - stro

p *p* *f*

Bot - schaft an, daß Ro - ma's schmacher - losch' - ner Stern vom Him - mel
slum - ber deep, be - hold Heav'ns mer - cy on us falls, a hope - ful
pro - cla - mar ri - sor - ge Ro - ma a nuo - vi rai già l'a - - stro

p *p* *f*

daß Ro - ma's schmacher - losch' - ner Stern vom Him - mel
be - hold Heav'ns mer - cy on us falls, a hope - ful
ri - sor - ge Ro - ma a nuo - vi rai già l'a - - stro

p *p* *f*

p *cresc.*

neu-es Licht ge-wann! Seht, wie er strahlt und son - nen - gleich, und
light o'er thee doth creep. See now the bright re - splend-ing sun, re -
suo torna a bril-lar. Ec - co il ri - so dell' al - bor il

p cresc.

neu-es Licht ge-wann! Seht, wie er strahlt und
light o'er thee doth creep. See now the bright re -
suo torna a bril-lar. Ec - co il ri so

p *cresc.*

neu-es Licht ge-wann! Seht, wie er strahlt und so - nen -
light o'er thee doth creep. See now the bright re - splend-ing
suo torna a bril-lar. Ec - co il ri - so dell' al - -

Baß I.

mf

Licht ge - wann! Seht, wie er
light doth creep. See now the
suo bril - lò. Ec - co il

Baß II.

dim. *pp*

neu-es Licht ge-wann! Seht, wie er
light o'er thee doth creep. See now the
suo torna a bril-lar. Ec - - - - co il

dim. *pp*

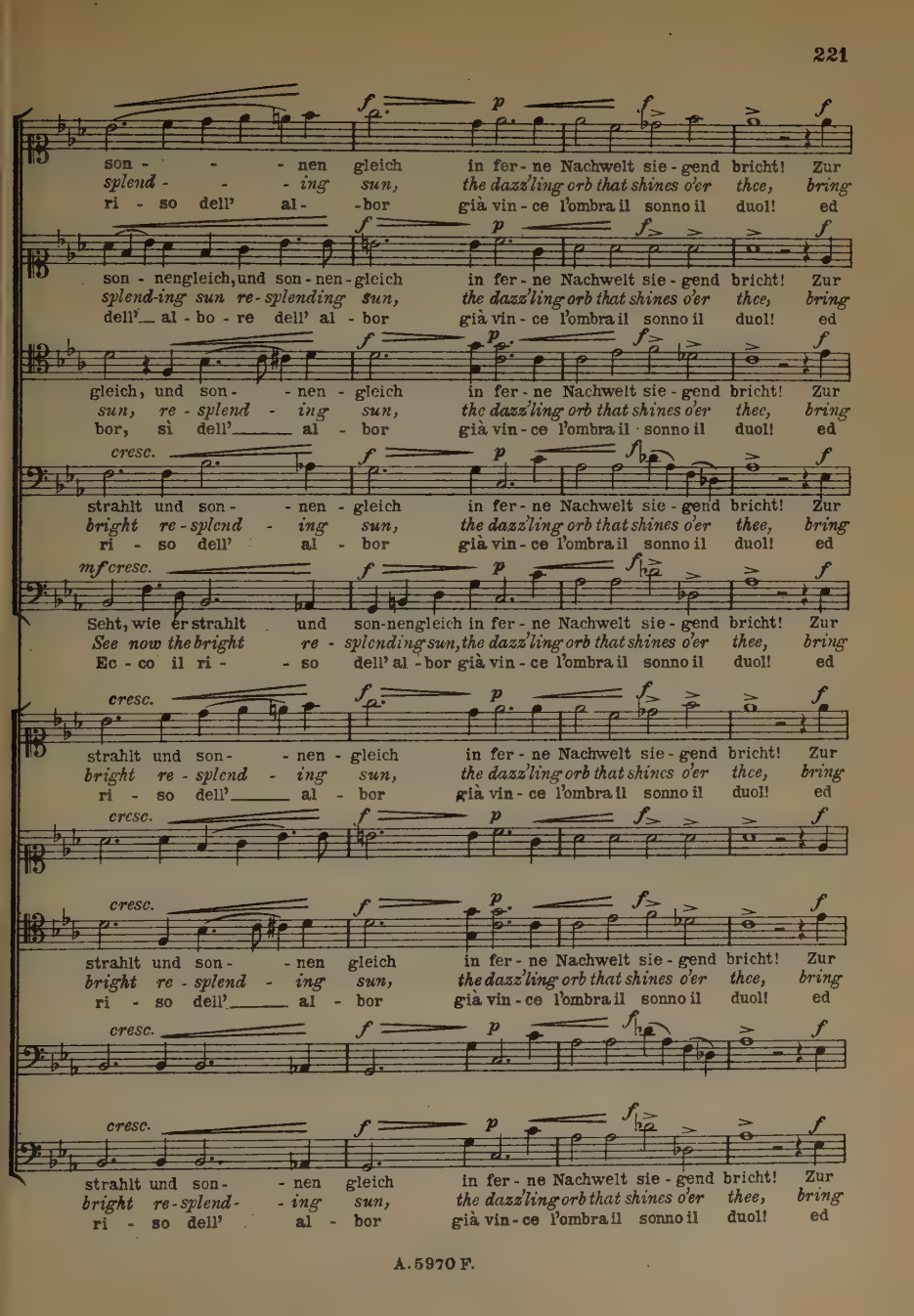
dim. *pp*

neu-es Licht ge-wann! Seht, wie er
light o'er thee doth creep. See now the
suo torna a bril-lar. Ec - - - - co il

dim. *pp*

Licht ge - wann! Seht, wie er
light doth creep. See now the
suo bril - lò. Ec - - - - co il

dim. *pp*


f p f f
son - - - nen gleich in fer - ne Nachwelt sie - gend bricht! Zur
splend - - - ing sun, the dazz'ling orb that shines o'er thee, bring
ri - so dell' al - bor già vin - ce l'ombra il sonno il duol! ed
f p f f
son - nengleich, und son - nen - gleich in fer - ne Nachwelt sie - gend bricht! Zur
splend-ing sun re - splending sun, the dazz'ling orb that shines o'er thee, bring
dell'_ al - bo - re dell' al - bor già vin - ce l'ombra il sonno il duol! ed
f p f f
gleich, und son - - nen - gleich in fer - ne Nachwelt sie - gend bricht! Zur
sun, re - splend - ing sun, the dazz'ling orb that shines o'er thee, bring
bor, sì dell'_ al - bor già vin - ce l'ombra il sonno il duol! ed
cresc. f p f f
strahlt und son - - nen - gleich in fer - ne Nachwelt sie - gend bricht! Zur
bright re - splend - ing sun, the dazz'ling orb that shines o'er thee, bring
ri - so dell' al - bor già vin - ce l'ombra il sonno il duol! ed
mf cresc. f p f f
Seht, wie er strahlt und son-nengleich in fer - ne Nachwelt sie - gend bricht! Zur
See now the bright re - splending sun, the dazz'ling orb that shines o'er thee, bring
Ec - co il ri - - so dell' al - bor già vin - ce l'ombra il sonno il duol! ed
cresc. f p f f
strahlt und son - - nen - gleich in fer - ne Nachwelt sie - gend bricht! Zur
bright re - splend - ing sun, the dazz'ling orb that shines o'er thee, bring
ri - so dell'_ al - bor già vin - ce l'ombra il sonno il duol! ed
cresc. f p f f
cresc. f p f f
strahlt und son - - nen gleich in fer - ne Nachwelt sie - gend bricht! Zur
bright re - splend - ing sun, the dazz'ling orb that shines o'er thee, bring
ri - so dell'_ al - bor già vin - ce l'ombra il sonno il duol! ed
cresc. f p f f
cresc. f p f f
strahlt und son - - nen gleich in fer - ne Nachwelt sie - gend bricht! Zur
bright re - splend - ing sun, the dazz'ling orb that shines o'er thee, bring
ri - so dell' al - bor già vin - ce l'ombra il sonno il duol! ed

Nacht sinkt Schmach so to - ten-bleich, zum Won - - - - - - ne -
forth the day that has be-gun, an - nounce the
ec - co il reg - no dell' a - mor spun - tò spun-

Nacht sinkt Schmach so to - ten-bleich, zum
forth the day that has be-gun, an-
ec - co il reg - no dell' a - mor il

Baß I.II.

Nacht sinkt Schmach so to - ten-bleich, zum Won - - - - - - ne -
forth the day that has be-gun, an - nounce the
ec - co il reg - no dell' a - mor spun - tò spun-

Nacht sinkt Schmach so to - ten-bleich, zum
forth the day that has be-gun, an-
ec - co il reg - no dell' a - mor il

Org.

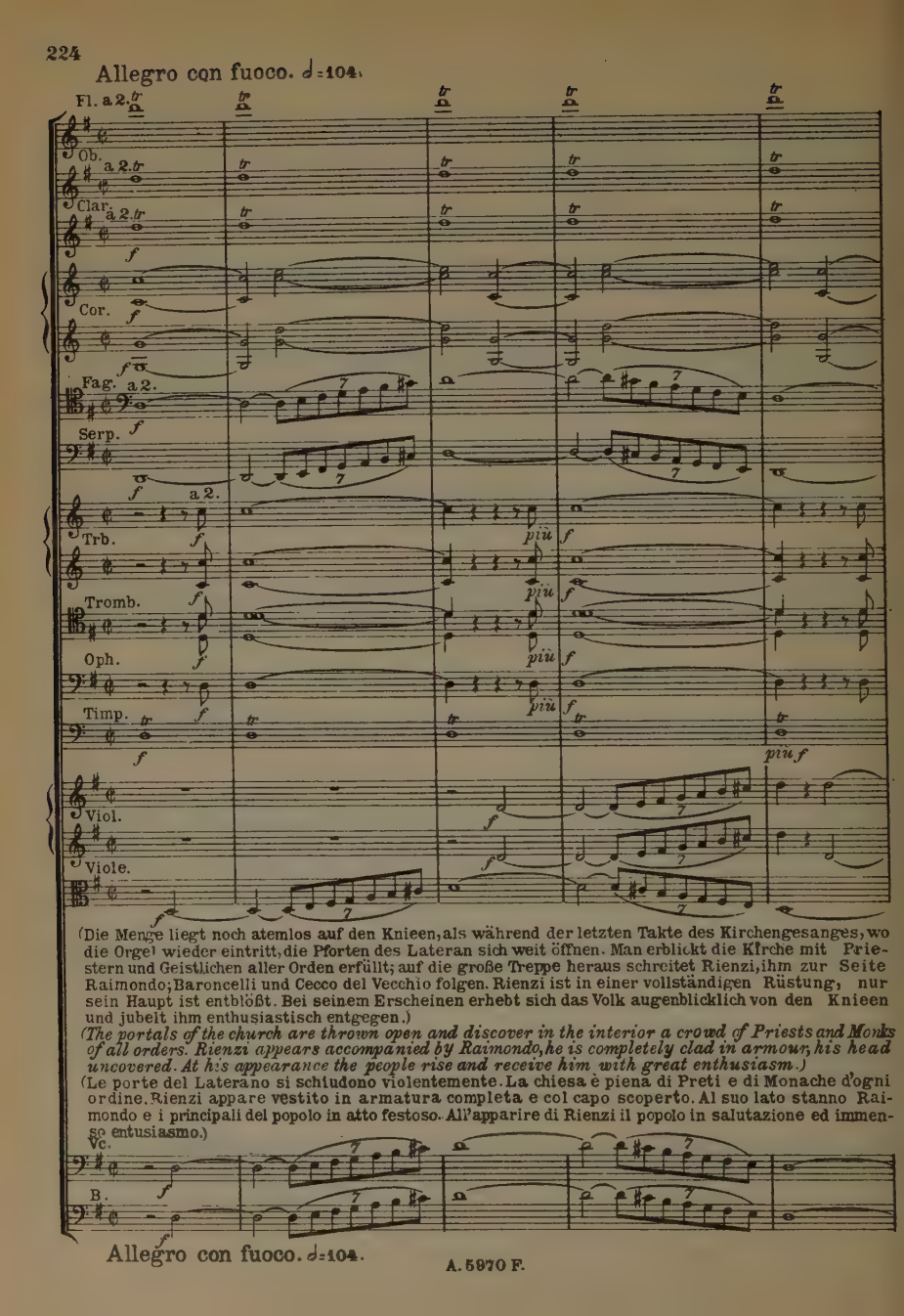
tag, zum Won - ne-tag steigt Frei-heits - licht!
dawn, an - nounce the dawn of li - ber - ty.
tò spun - tò già sul no-stro soul.

Won - ne-tag, zum Won - ne - tag steigt Frei-heits - licht!
nounce the dawn an - nounce the dawn of li - ber - ty.
re - gno dell' a - mor spun - tò già sul no-stro soul.

tag, zum Won - ne-tag steigt Frei-heits - licht, Frei heits licht!
dawn, an - nounce the dawn of li - ber - ty, - li - ber - ty.
tò a - mor spun-tò già sul no-stro soul sì spun - tò.

Won - ne-tag, zum Won - ne - tag steigt Frei-heits - licht, Frei-heits - licht!
nounce the dawn an nounce the dawn of li - ber - ty, li - ber - ty.
re - gno dell' a mor spun - tò già sul no-stro soul sì spun - tò.

Allegro con fuoco. ♩=104.



(Die Menge liegt noch atemlos auf den Knieen, als während der letzten Takte des Kirchengesanges, wo die Orgel wieder eintritt, die Pforten des Lateran sich weit öffnen. Man erblickt die Kirche mit Priestern und Geistlichen aller Orden erfüllt; auf die große Treppe heraus schreitet Rienzi, ihm zur Seite Raimondo; Baroncelli und Cecco del Vecchio folgen. Rienzi ist in einer vollständigen Rüstung, nur sein Haupt ist entblößt. Bei seinem Erscheinen erhebt sich das Volk augenblicklich von den Knieen und jubelt ihm enthusiastisch entgegen.)

(The portals of the church are thrown open and discover in the interior a crowd of Priests and Monks of all orders. Rienzi appears accompanied by Raimondo, he is completely clad in armour, his head uncovered. At his appearance the people rise and receive him with great enthusiasm.)

(Le porte del Laterano si schiudono violentemente. La chiesa è piena di Preti e di Monache d'ogni ordine. Rienzi appare vestito in armatura completa e col capo scoperto. Al suo lato stanno Raimondo e i principali del popolo in atto festoso. All'apparire di Rienzi il popolo in salutazione ed immenso entusiasmo.)

Allegro con fuoco. ♩=104.

Picc.
Fl.
Ob. a 2
Clar. a 2
Cor.
Fag. a 2
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Sopr. I.
Chor des Volkes.
Chor of the people.
Coro di popolo.
Ri - en - - - - - -
Ri - en - - - - - -
Ri - en - - - - - -
Sopr. II.
Tenori.
Ri - en - - - - - -
Ri - en - - - - - -
Ri - en - - - - - -
Bassi.
Vc.
B.

Picc.

Fl.

a 2

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole.

- - - zi, Ri - en - - - - - - - zi!
- - - zi, Ri - en - - - - - - - zi!
- - - zi, Ri - en - - - - - - - zi!

- - - zi, Ri - en - - - - - - - zi!
- - - zi, Ri - en - - - - - - - zi!
- - - zi, Ri - en - - - - - - - zi!

Vc.

B.

Picc.

Fl.

a 2.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trib.

Tromb.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole.

Ha, Ri - en - zi hoch! Der Ret-ter
ah *Ri - en - zi* *hail!* *thou champion*
glo - - - - - - - -ria glo - ria o - -nor ev - vi-va il

Ha, Ri - en - zi hoch! Der Ret-ter
ah *Ri - en - zi* *hail!* *thou champion*
glo - - - - - - - -ria glo - ria o - -nor ev - vi-va il

Vc.

B.

Picc.
Fl. a 2
Ob. a 2. *ff sempre*
Clar. a 2. *ff sempre*
ff sempre
Cor. *ff sempre*
Fag. *f*
Serp. *ff sempre* *f*
Tr. I. *f*
Trb.
Oph. *f*
Timp. *f*
Vl. *ff sempre*
Viole. *ff sempre*
ff sempre

naht, vor-bei die Schmach, vor - bei
brave, our Rome, shalt save! Our Rome
no - - stro sal - - va tor! il no - - -

naht, vor-bei die Schmach, vor-bei die Schmach,
brave, our Rome, shalt save! Our Rome shalt save,
no - - stro sal - - va tor! ev - vi-va il no - - -

naht, vor-bei die Schmach, der Ret-ter naht, vor-bei die Schmach, der Ret-ter
brave, our Rome, shalt save! Thou champion brave, our Rome shalt save, thou champion
no - - stro sal - - va tor! ev - vi-va il no-stro sal - va - tor ev - vi-va il

Vc.
B. *ff sempre* *f*

Picc.
Fl.
Ob.
Cl.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.
B.

a 2

mutano in F

die Schmach, vor - bei die
shalt save, our Rome shalt
stro sal - va - tor, sal-va -

vor - bei die Schmach, vor-bei die Schmach, vor - bei die
our Rome shalt save, our Rome shalt save, our Rome shalt
- stro sal - va - tor! ev - vi - va il no - stro sal - va -

naht, vor - bei die Schmach, der Ret - ter naht, vor-bei die Schmach, vor - bei die
brave, our Rome shalt save! thou champion brave, our Rome shalt save, our Rome shalt

no-stro sal - va - tor! ev - vi - va il no - stro sal - va - tor il sal - va -

Picc.

Fl. a 2

Ob.

Clar.

Cor.

Fag. a 2

Serp.

Trb.

Tromb.

Oph.

Timp.

Vcl.

Viole

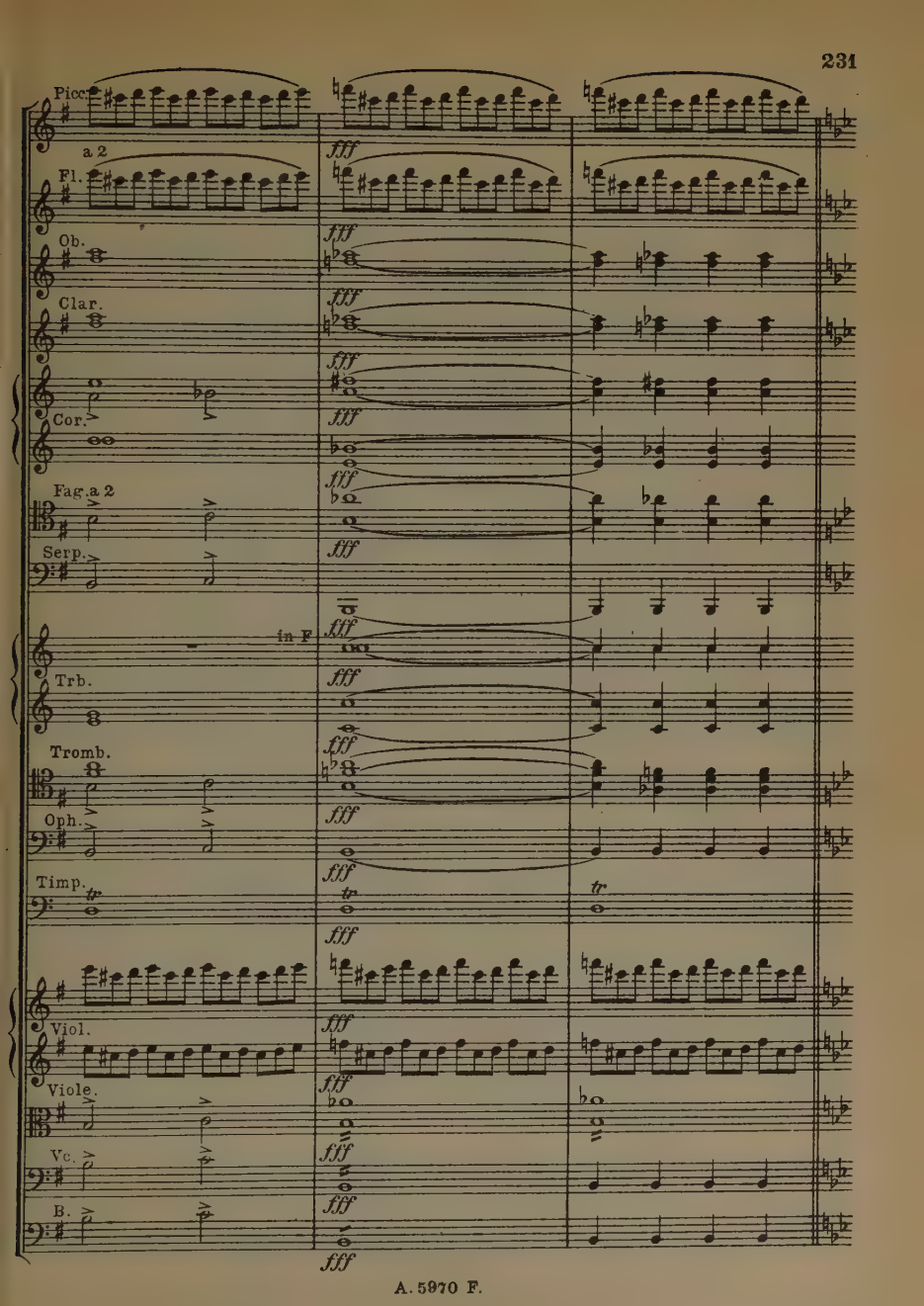
Schmach!

save!

tor!

Vc.

B.


Picc.
a 2
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag. a 2
Serp.
in F
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
fff
tr

Maestoso. ♩ = 72.

Picc.

a 2

Fl.

Ob.

Clar.

ff dim.

Cor. vent. mutano in F

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

f dim.

Tromb.

Oph.

dim.

Timp.

Viol.

Viole

Rienzi (feierlich)

Er - ste - he,
Up - rouse ye!
Ri - sor - gi

Vc.

B.

Maestoso. ♩ = 72.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor. ord.

Cor. ord. mut. in B basso.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole

Ri.

ho-he Ro-ma, neu!
Romans, now re joice!
Ro-ma grande e pia!

Sei frei! Sei je-der Römer frei!
be free, be ev'ry Roman free!
Ri-sorgi il tuo suol li-be-ro sia.

Vc.

B.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor. Cent in F

Fag.

Serp.

a 2

Trb.

Tromb.

1.2.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole

Soprani I II.

Frei Ro - ma! Je - der Rö - mer frei!

Chor. Tenori

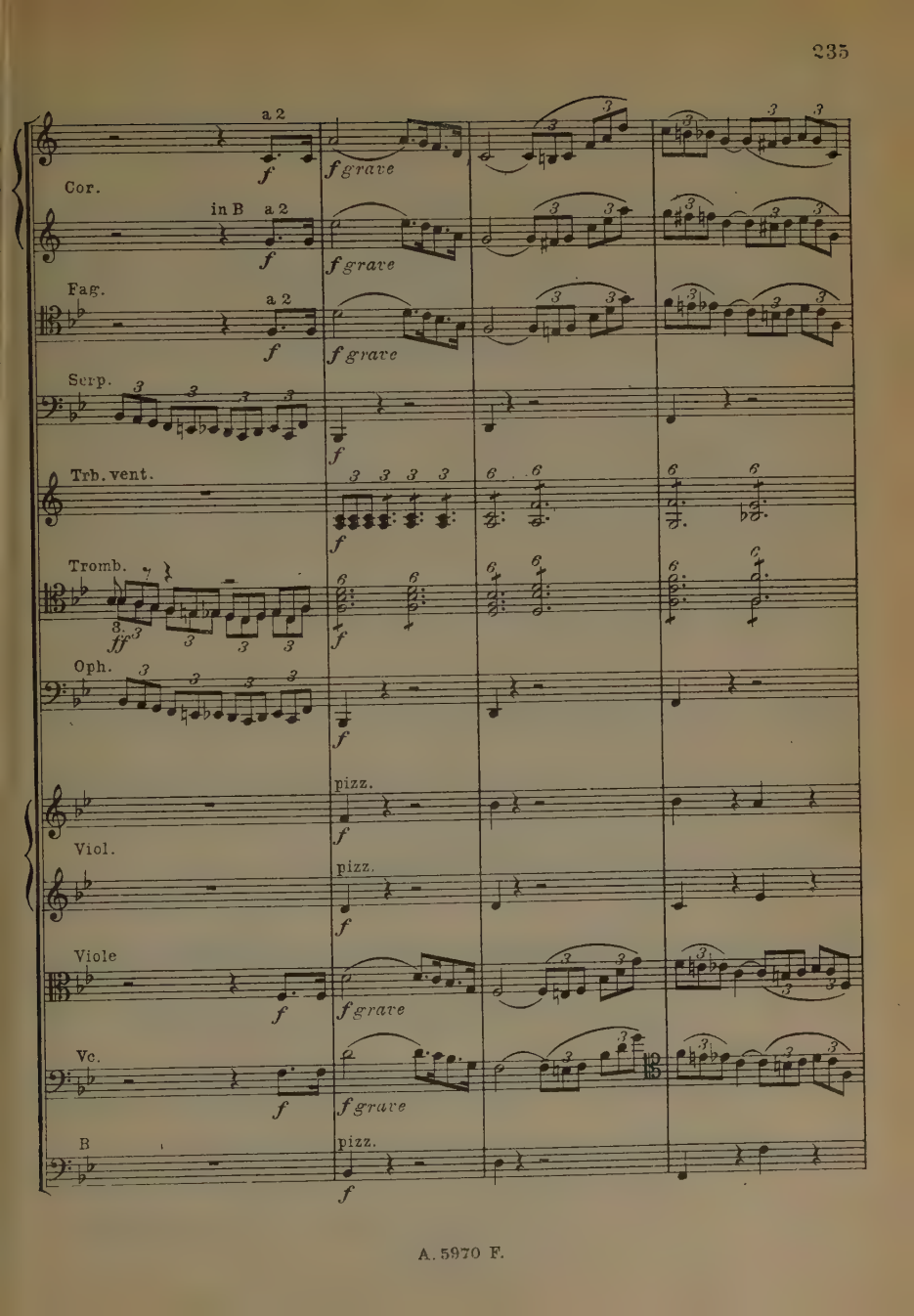
Free, Ro - mans! Ev' - ry Ro - man free!

Bassi

Ah sor - gi Ro - ma gran - de e pia!

Vc.

B.


a 2
f
f grave
Cor.
in B
a 2
f
f grave
Fag.
a 2
f
f grave
Serp.
f
Trb. vent.
f
Tromb.
ff
f
Oph.
f
pizz.
f
Viol.
pizz.
f
Viole
f
f grave
Vc.
f
f grave
B
pizz.
f

a 2

Cor. a 2

Fag. a 2

I.

Serp.

Trb. vent.

dim. p

Tromb.

dim. p

Oph.

Viol.

Viole

pizz.

Rienzi

grave

Die Frei - heit Rom's sei das Ge - setz, ihm un - ter - tan sei je - der

Pro tect your right, defend your laws, once more be free, put down the

LI - ber - là sia leg - ge a noi si - a - no sa - cri i drit - ti

Vc.

B.

Cor.
Fag.
Serp. *sempre* p
Viol.
Viole
Ri.
Rö - mer, be straft sei streng Gewalt und Raub, und je - der Räuber Ro - ma's
ty - rants, be free, to law let's on - ly bend, of Rome and li ber-ty we're
Vc. suo - i sia dan - na - toil di - so - nor e la ra - pi nae il ter -
B. *sempre* p

Cor. f
Fag. f
Serp. f
f arco
Viol. f arco fp p fp
Viole f arco fp p fp
Ri. f fp p fp
Feind! Ver-schlossen sei, wie jetzt es ist, den U - bermüt-gen Ro - ma's
sons. Cou - ra-geous, brave, no quar-ter give to your oppressors till sub-
Vc. ror al su - per-bo al la - dro al ri - le chiu - so re-still san-too vi -
B. arco f fp p fp

Fag. a 2

Serp.

Viol.

Viole

Ri.

Tor! Will - kom - - - - - men sei, wer Frie - den

dued, be wel - - - - - come here who Free - dom

le e be - - - - - ne - det - to in Ro - ma

Vc.

B.

Cor. *cresc.*

Fag. *cresc.*

Serp.

Tromb.

Oph.

arco

Viol.

arco

Viole

arco

Ri.

con forza

bringt, wer dem Ge-setz Ge-hor-sam schwört! Die Fein-de tref-fe eu-er

loves, all peo-ple free be friends of Rome! That pil-grims come from ev'-ry

sia chi en-tre-rà con fron-te pia. Il ri-bel-le ed il cru-

Vc.

B.

arco

Cor.

Fag. I.

sempre *p*

Serp.

p

Tromb.

p

Oph.

p

Viol.

p

Viole

p

Ri.

Grimm, vernich-tet sei der Frev - ler Schar, daß froh und frei der Pil - ger
shore may in your homes their rills re - store, who - e'er to law, to right shall
del ma - le - det - ti sien dal ciel nel san-tua - ri - o di -

Vc.

sempre *p*

B.

p

Ob.

I. *p cresc.*

Cor.

p cresc.

Fag. I.

p cresc.

Serp.

p cresc.

Tromb.

Oph.

Timp.

tr *tr*

p cresc.

Viol.

p *p cresc.*

Viole

p *p cresc.*

Ri.

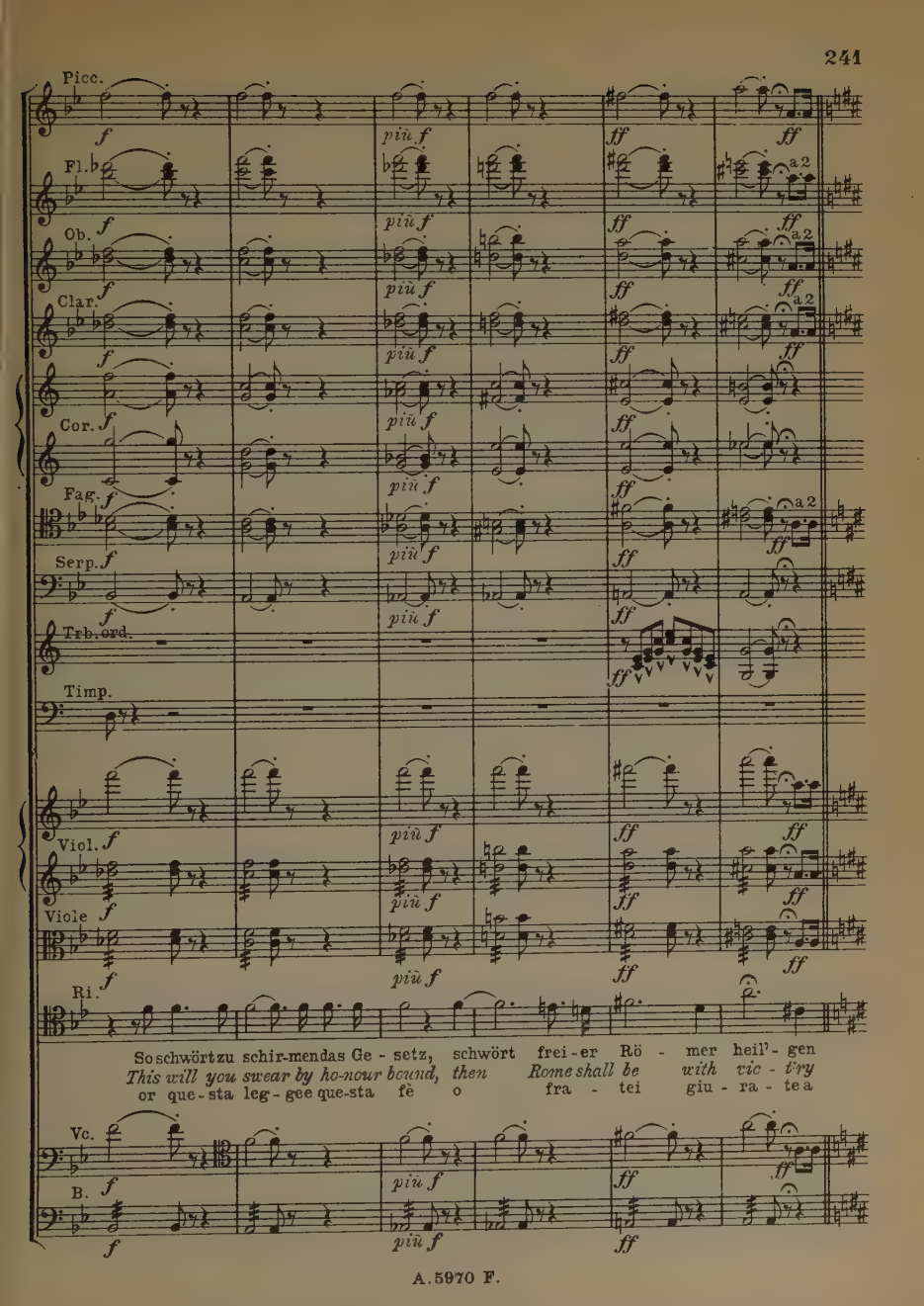
zieh', ge-schützt der Hirt der Her - de folg'!
bend, be now and e'er the Ro - man's friend!
vin ri-tor - ni il mi - te pel - le - grin

Vc.

p cresc.

B.

p cresc.


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. ord.
Timp.
Viol.
Viole
Ri.
Vc.
B.
f
più f
ff
a 2
So schwört zu schir-mendas Ge - setz, schwört frei - er Rö - mer heil'- gen
This will you swear by ho-nour bound, then Rome shall be with vic - tory
or que - sta leg - gee que-sta fè o fra - tei giu - ra - te a

Picc. *ff*

Fl. a2 *ff*

Ob. a2 *ff*

Clar. a2 *ff*

ff

Cor. *f pesante* a2

Fag. *f pesante* a2

Serp. *ff*

Trb. *f*

Cord. *f*

Tromb.

Oph. *f pesante*

Timp. *f pesante* *f*

tr tr tr

Viol. *ff*

Viole *ff*

Ri. *ff*

Schwur!
crown'd!
me!

Soprani I II.

Chor.

Be-frei - er, Ret - ter, ho - her Held!

Tenori.

Thou sa - viour, cham - pion, peo - ple's chief,

Bassi.

Giu-ria - mo Rien - zi Rien - zi a te! Ri-
Ri-
Ri-

Vc. *ff*

B. *f*

Picc.
a 2
Fl.
Ob. a 2
Clar. a 2
Cor. a 2
Fag. a 2
Serp.
in D
Trb. *f*
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole

Ri - en - zi, hö - re, hö - - re un - sern
Ri - en - zi, hear us, hear us, faith we
Ri - en - zi, Rien - zi ne a - scol - to

Ri - en - zi, hö - - - re, hö - - re un - sern
Ri - en - zi, hear us, hear us, faith we
Ri - en - zi, ne a - scol - to, ne a - scol - to

en - zi, hö - - re, hö - - re un - sern
en - zi, hear us, hear us, faith we
en - zi, Rien - - zi ne a - scol - to

Vc.
B.

Andante energico. ♩ = 60.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor. vent. mutano in D
Cor. ord. mutano in G
Fag.
Serp.
Teb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole
Schwur!
swear.
tu!
Vc.
B.

Wir schwören dir: so groß und frei soll Ro - ma sein, wie Ro-ma

We swear to thee who Rome would save, who would for freedom dangers

Per l'o-nor l'o-no-re de ple - bei or noi giu-ria-mo di col-

Andante energico. ♩ = 60.

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Clar. *ff*

Cor. *ff*

Fag.

Serp. *ff*

Trb. *ff*

Tromb. *ff*

Oph. *ff*

Timp. *ff*

Viol. *ff*

Viole *ff*

war; vor Nie - drig-keit und Ty-ran-nei sie un-ser

brave, be thrice ac-curs'd who would be-tray our ho-ly

pir si tut - tii tri - stie tut-tii rei e fi-no all'

Vc. *ff*

B. *ff*

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole
letz-tes Blut be-wahr'! Tod und Ver-der-ben
cause in this great day! *From vir-tue's path let's*
ul-ti-mo re-spir! Dan-na-zi-o-ne
Vc.
B.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.
B.

schwö-ren wir dem Frev - ler an der Rö-mer Ehr', ein

nev - er swerve, Rome's old re-nown seek to de - serve, then

giu - riamnoi all' uom che Roma of-fen-de - rà co - meai

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole

neu - es Volk er - ste - he dir, wie sei - ne Ah - nen, sei - ne Ah - nen groß und

through the world will fame re - sound

dì ai dì de' no-strie roi

Vc.
B.

Più vivo. ♩ = 88.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Viol.

Viole pizz.

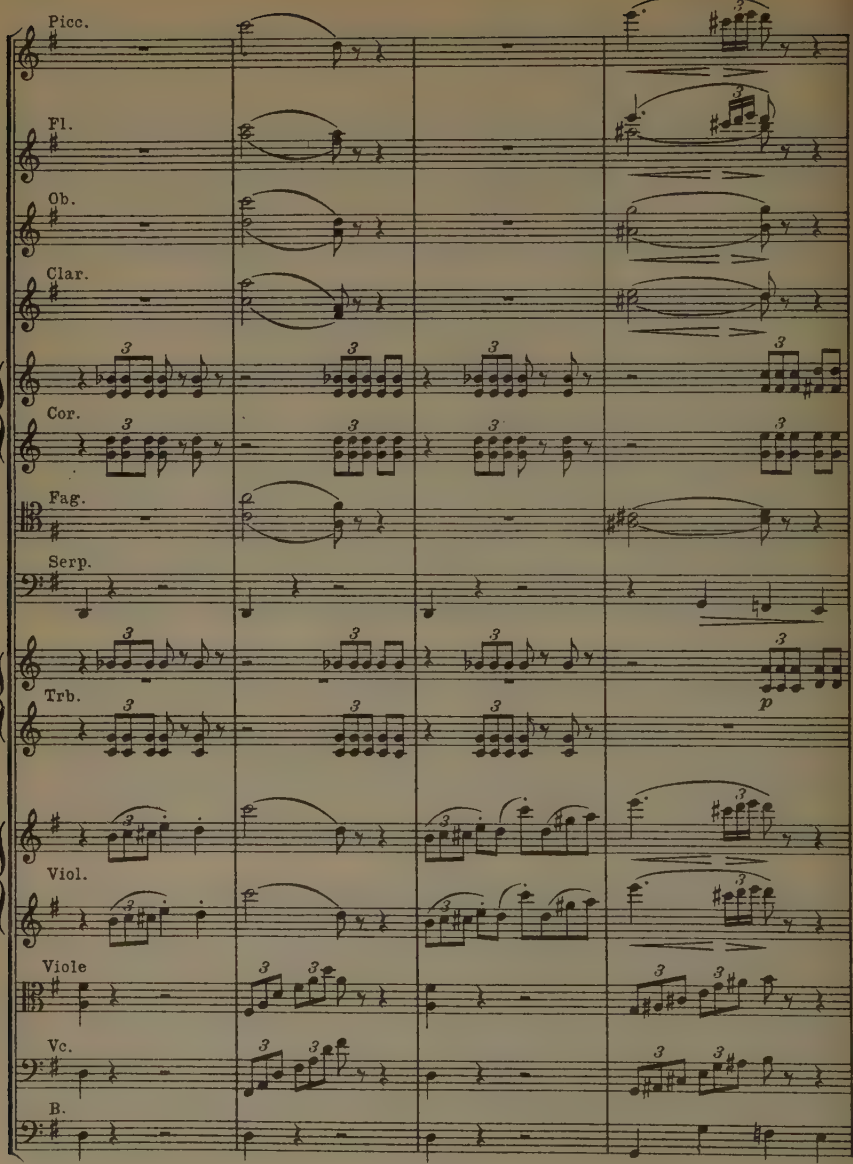
(Cecco del Vecchio tritt unter das Volk)

hehr! *(Cecco de Vecchio mixes with the people)*

Vc. pizz.

B. arco

Più vivo. ♩ = 88.


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
p
Viol.
Viole
Vc.
B.

Clar.

sempre p

p

Cor.

p

Fag.

sempre p

Serp.

sempre p

pp

Trb.

pp

pp

Viol.

pp

Viole

Cecco

Ihr Rö - mer, sprecht! Nun, da wir
Ye Ro - mans hear! Now that we're

Vc.

B.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Viol.

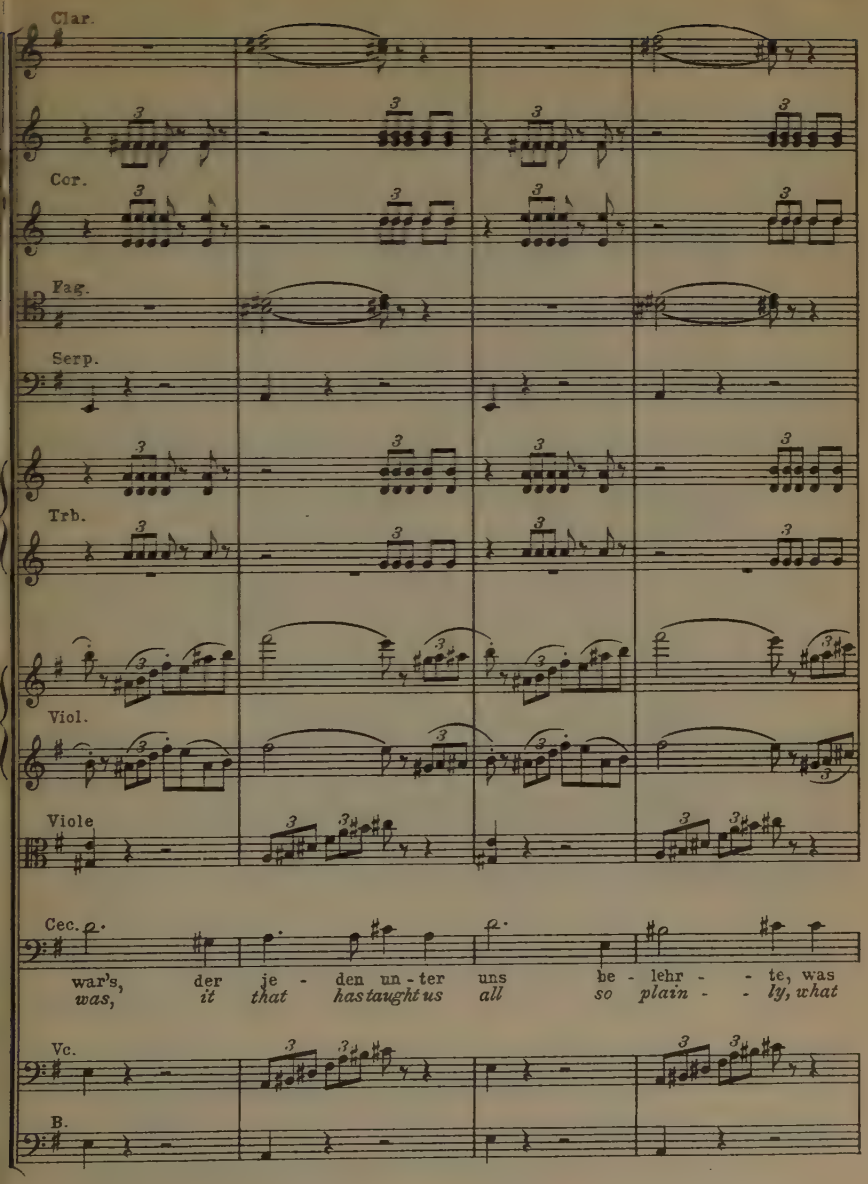
Viole

Cec.

frei, wer war's, der uns da-zu ge-macht? Wer
free, who was't who made us free-dom search? Who

Vc.

B.


Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Viol.
Viole
Cec.
war's, der je - den un - ter uns be - lehr - - te, was
was, it that has taught us all so plain - - ly, what
Vc.
B.

sempre stringendo

Fl. pp

Ob. p

Clar. p

Cor. f

Fag. a 2

Serp. f f

Trb. p

Timp. f

Viol. p cresc. f

Viole p cresc. f arco

Cec.

Rom jetzt ist und was es war? Ge - schaf-fen hat er
Rome is now and what she was? A peop-le he has

Vc. arco

B.

sempre stringendo

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

a 2

Cor.

Fag. a 2

Serp.

a 2

Trb.

Tromb.

Oph.

Viol.

Viole

Cec.

uns zum Volk; drum hört mich an und stimmt mir
made of us; now hear me and pro-claim with

Vc.

B.

Molto vivace.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

a 2

Cor.

Fag.

Serp.

a 2

Trb.

Tromb.

Oph.

f *ff* *più f*

Timp.

Triangolo

Tamb. mil.

Viol.

Viole

Cec.

bei: es sei sein Volk und Kö - nig er! Ri - en - - - zi

me: He be our King his Peop - le we! Ri - en - - - zi

Chor.

(in wildem Enthusiasmus)

(wild with enthusiasm) Ri - en - - - zi

Chorus.

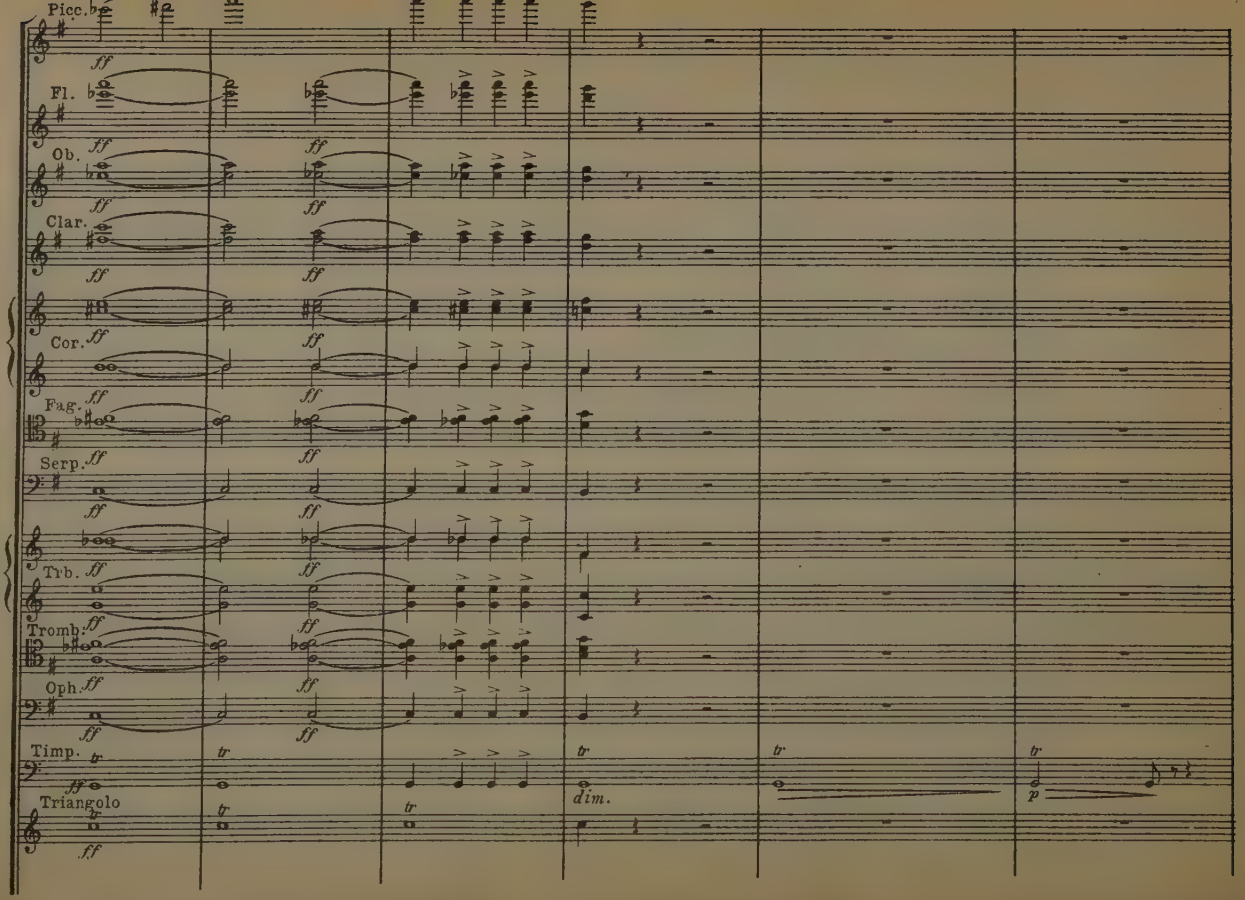
Ri - en - - - zi

Ri - en - - - zi

Vc.

B.

Molto vivace.


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Triangolo
ff
tr
dim.
p

Tamb. mil.

Gran Tamburo e Piatti

ff *dim.* *p*

Viol. *fff* *p* *fp* *cresc.*

fff *fp* *fp* *cresc.*

Viole *fff* *p* *fp* *cresc.*

Adriano (für sich) (*aside*)

Un-glück-li-cher! Wie, sollt' er's

Un fort'-nate man! Why, should he

Cec.

Heil! Der Rö-mer Kö - - nig Heil!

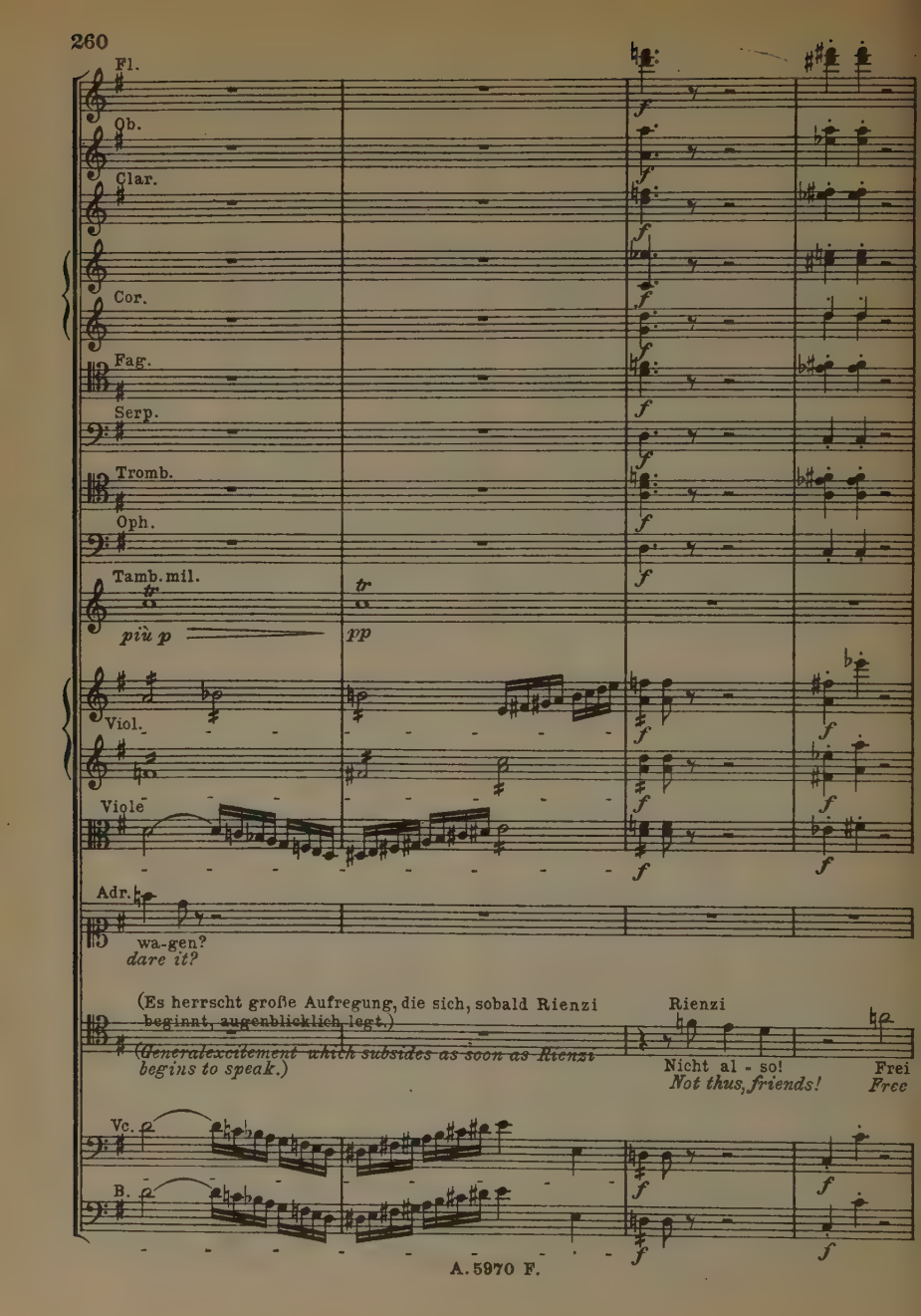
hail! the Ro-man's King all hail!

Heil! Der Rö-mer Kö - - nig Heil!

hail! the Ro-man's King all hail!

Vc. *fff* *fp* *fp* *cresc.*

B. *fff* *fp* *fp* *cresc.*


Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Tromb.
Oph.
Tamb. mil.
più p
pp
Viol.
Viole
Adr.
wa-gen?
dare it?
(Es herrscht große Aufregung, die sich, sobald Rienzi beginnt, augenblicklich legt.)
(General excitement which subsides as soon as Rienzi begins to speak.)
Rienzi
Nicht al - so!
Not thus, friends!
Frei
Free
Vc.
B.

Un poco maestoso. ♩=70

Cor.

Tromb.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole.

Ri.

wollt' ich euch ha-ben! Der Staat ver-blei-be sei-nem Haupt. Ge-
I ment to make you! And Rome should be to all the world. Law-

Vc.

B.

Un poco maestoso. ♩=70

Tromb.

Oph.

Ri.

set-ze ge-be ein Se-nat. Doch wäh-let ihr zum Schützer mich der Rechte, die dem
gi-ver should the Senate be.

Tromb.

Oph.

Ri.

cresc.

Vol-ke zu-er-kannt, so blickt auf eu-re Ah-nen, und nennt mich eu-ren Volks-tri-

Picc.
Fl. a2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Trmb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole.
Ri-
bun!
Chor. Sop. I. II.
Ri - en - zi, Heil dir Volk - tri - bun! Dir
Bar. Tenori.
Ri - en - zi, hail to the people Tri-bune, free
Cecco. Bassi.
Ri - en - zi,
Vc.
B.

p, mf, cresc., più cresc., a2, tr

Andante energico. ♩=60

Picc.
a 2
Fl.
Ob. a 2
Clar. a 2
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
a 8
Oph.
Timp.
Viol.
Viole
Chor.
hul - digt frei-er Rö - mer Schwur!
Rome to thee al - le - glance swears!
Vc.
B.

Andante energico. ♩=60

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole

Sop. I. II. Irene m. d. I. Sop.

Adriano m. d. II. Sop.

Wir schwören dir, so groß und frei soll Ro - ma sein, wie Ro - ma

Ten. I. II.

We swear to thee who Rome would save, who would for free - dom dan - gers

Bassi

Per l'o nor l'o - no - re de ple bei or noi giu - ria - mo di col -

Vc.

B.

ff sempre

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole

Sop. I. II.

war vor Nied-rig-keit und Ty-ran-nei sie un-ser letz-tes Blut be-

Ten. I. II.

brave be - thrice accoud who would be-tray our ho - ly cause in this great

Bassi.

pir si tut-ti i tri-stie tut-ti i rei e fi-no all' ul - ti - mo re-

Vc.

B.

sempre marc. *sempre marcato*

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole

Sop. I. II.

wahr! Schmach und Ver - der - ben schwören wir dem

Ten. I. II.

day! From vir tue's path let's ne - ver swerve, Rome's

Bassi

Vc. spir'! Da - na - zi - o - ne giu - riam noi all'

B.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Trmb. a 3
Oph.
Timp.
Viol.
Viole
Sop. I. II.
O Frev-ler an der Rö-mer Ehr! Ein neu - es Volk er-ste-he
Ten. I. II.
old re-nown seek to de-serve, then through the world will fame re-
Bassi
som che Roma of-fen-de-rà co - me ai di ai di de' nostri e
Vc.
B.

un poco stringendo

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Trmt.
Ophi.
Timp.
Viol.
Vle.

Sp. I.
dir wie sei-ne Ah-nen groß und hehr, wie sei-ne Ah - - - - -
sound the Ro-man name with vic-t'ry crown'd the Ro-man name
roi sì vi-va sia la li-ber-tà sì vi-va sia

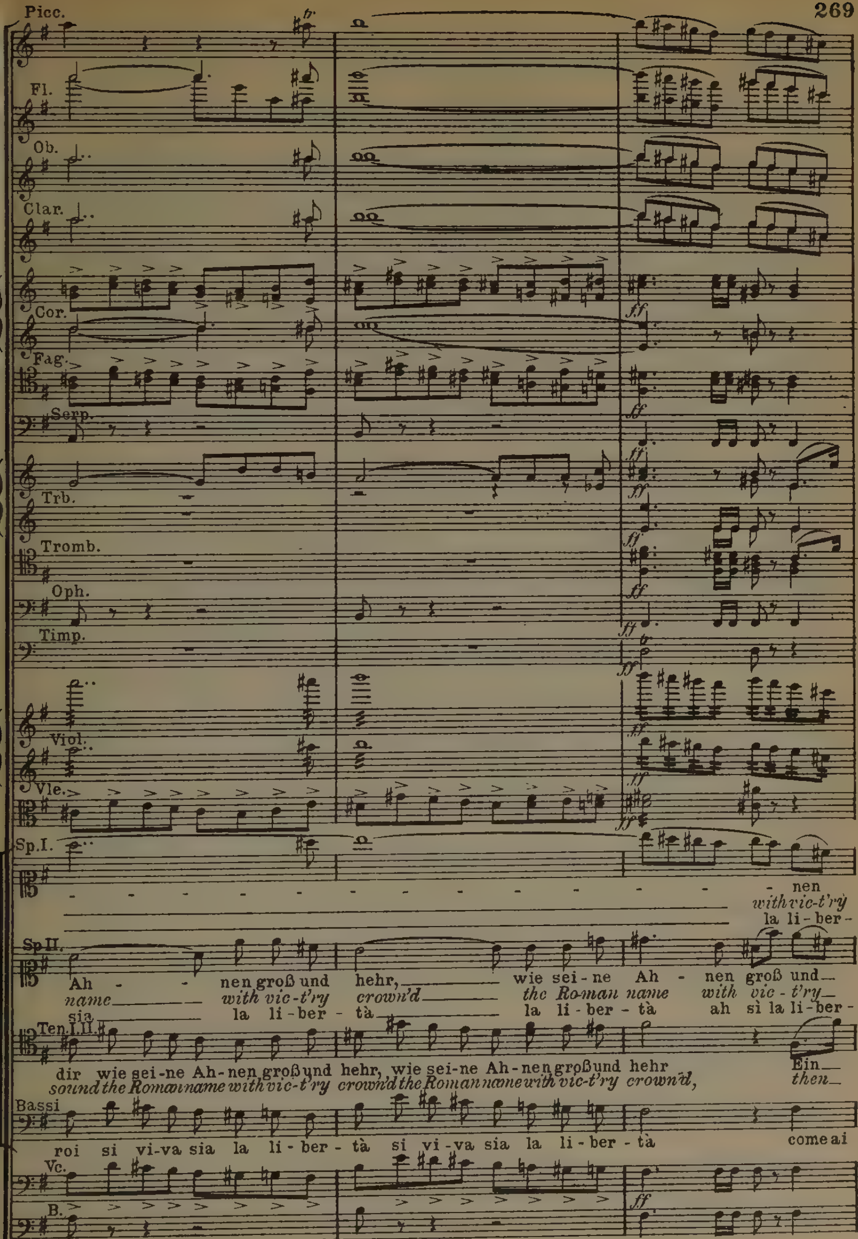
Sp. II.
dir wie sei-ne Ah-nen groß und hehr, wie sei-ne
sound the Ro-man name with vic-t'ry crown'd the Ro-man
roi sì vi-va sia la li-ber-tà

Ten. I. II.
dir wie sei-ne Ah-nen groß und hehr, ein neu-es Volk er-ste-he
sound the Ro-man name with vic-t'ry crown'd then thro' the world will fame re-

Bassi
roi sì vi-va sia la li-ber-tà e come ai dì de nostri e

Vc.
B.

un poco stringendo


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Vle.
Sp.I.
nen
with vic-t'ry
la li-ber-
Sp.II.
Ah - - nen groß und hehr, wie sei-ne Ah - nen groß und
name with vic-t'ry crown'd the Roman name with vic-t'ry
sia la li-ber-tà la li-ber-tà ah sì la li-ber-
Ten.I.II.
dir wie sei-ne Ah-nen groß und hehr, wie sei-ne Ah-nen groß und hehr Ein
sound the Roman name with vic-t'ry crown'd the Roman name with vic-t'ry crown'd, then
Bassi
roi si vi-va sia la li-ber-tà si vi-va sia la li-ber-tà come ai
Vc.
B.

Tempo I maestoso.

Picc. Fl. Ob. Clar. Cor. Fg. Serp. Trb. Tromb. Oph. Timp. Viol. Vle. Sop. I. Sop. II. Ten. I. II. Bassi Vc. B.

hehr, cin neu-es Volk, wie sei-ne Ah-
crown'd! fame will re-sound the Roman name

tà. la li-ber-tà la li-ber-tà

neu-es Volk er-ste-he dir ein neu-es Volk er-ste-he dir, wie
thro' the world will fame re-sound then thro' the world will fame re-sound the

di ai di le no-stre roi vi-va sia la li-ber-tà come ai

Tempo I maestoso.

stringendo

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fg.
Serp.
Trb.
Trmb.
Oph.
Timp.
Vl.
Vle.
Sop. I.
nen groß und hehr,
with vic - t'ry crown'd
la li - ber - tà
Sop. II.
nen groß und hehr, wie sei - ne
with vic - t'ry crown'd our name with
la li - ber - tà,
Ten. I. II.
sei - ne Ah - nen groß und hehr, wie sei - ne Ah - nen groß und hehr, wie sei - ne
Roman name with vic - t'ry crown'd the Ro - man name with vic - try crown'd our name with
Bassi
di de no stri e - roi vi - va sia la li - ber - tà, vi - va sia vi - va
Vc.
B.

stringendo

Tempo I maestoso.

string. sino al fine.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole.

Sop. I. wie sei - ne Ah-nen groß und hehr, wie sei-ne Ah - - nen
the Ro - man name with vic - try crown'd, the Ro-man name with

Sop. II. vi-va sia vi-va sia la li - ber - tà, la li-ber - tà, la

Ten. I. II. Ah-nen groß, wie sei - ne Ah-nen groß und hehr, wie sei-ne Ah - - nen
vic-try crown'd the Ro-man name with vic-try crown'd, the Ro-man name with

Bassi

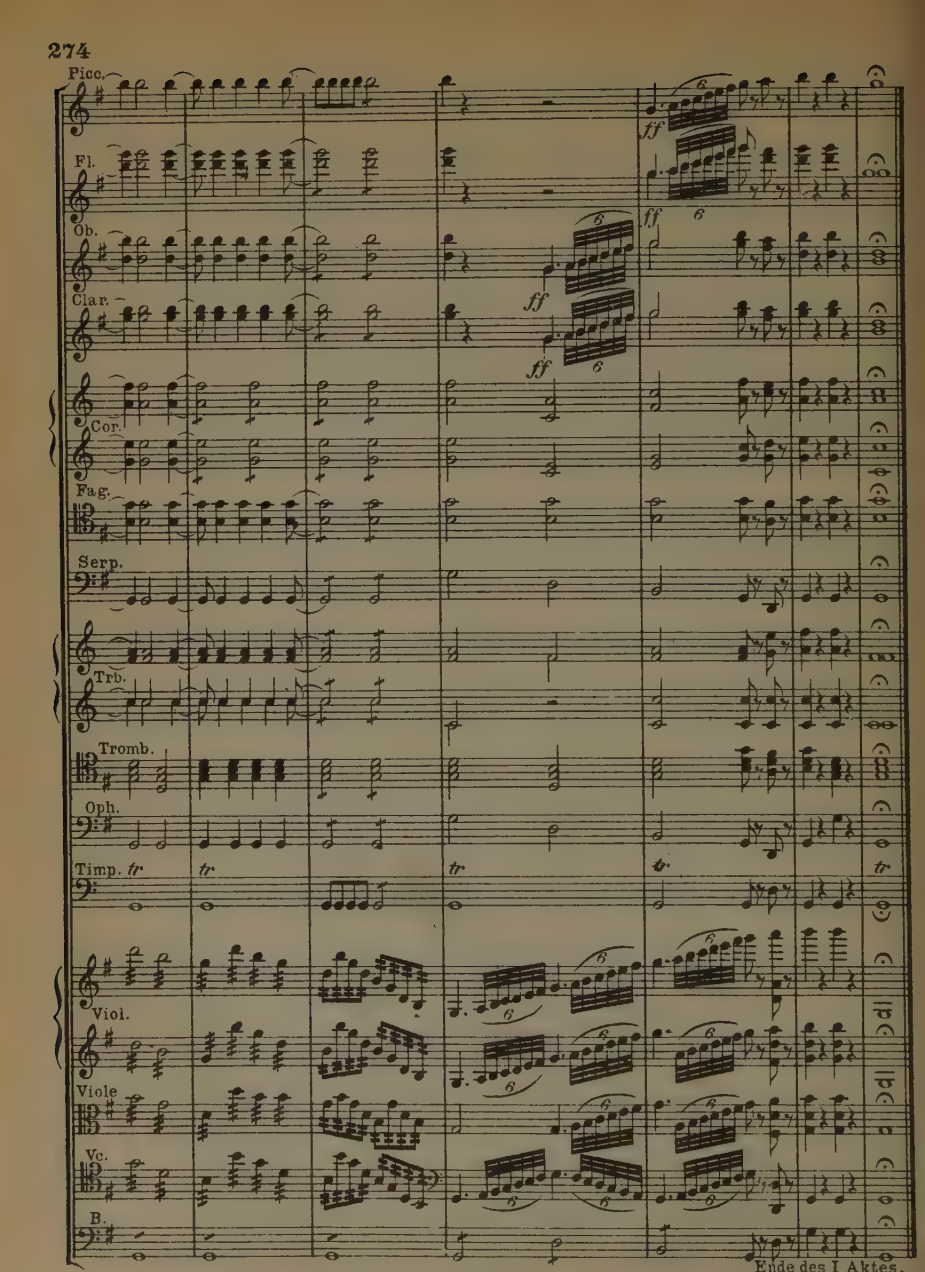
Vc. si a li-ber - tà, si vi-va vi - va sia, la li-ber - tà la

B.

ff Tempo I maestoso.

string. sino al fine.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole.
Sop. I.
groß und hehr, wie sei-ne Ah-nen groß und hehr!
Sop. II.
vic - try crown'd the Roman name with vic-try crown'd!
Ten. I. II.
li - ber - tà, la li-ber-tà, la li - ber - tà!
Bassi
Vc.
B.



Ende des I Aktes.
End of first act.
Fine dell'Atto primo.

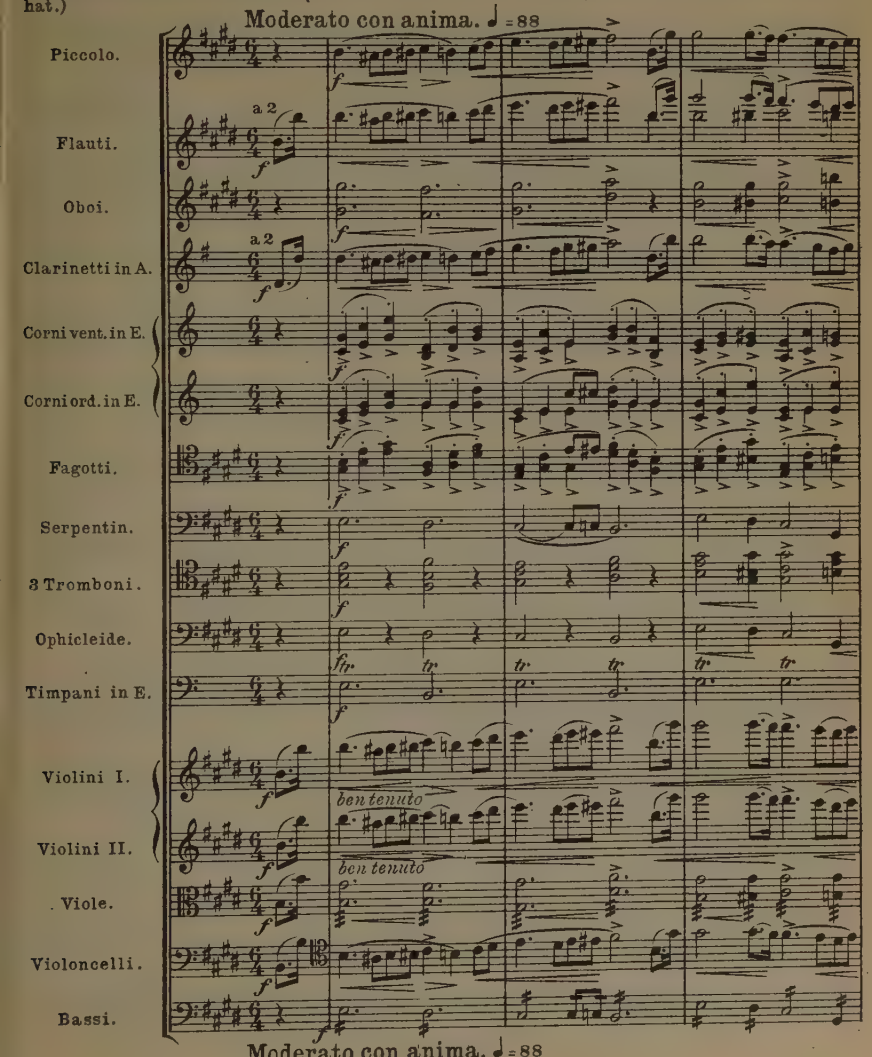
Act II. — Atto II.

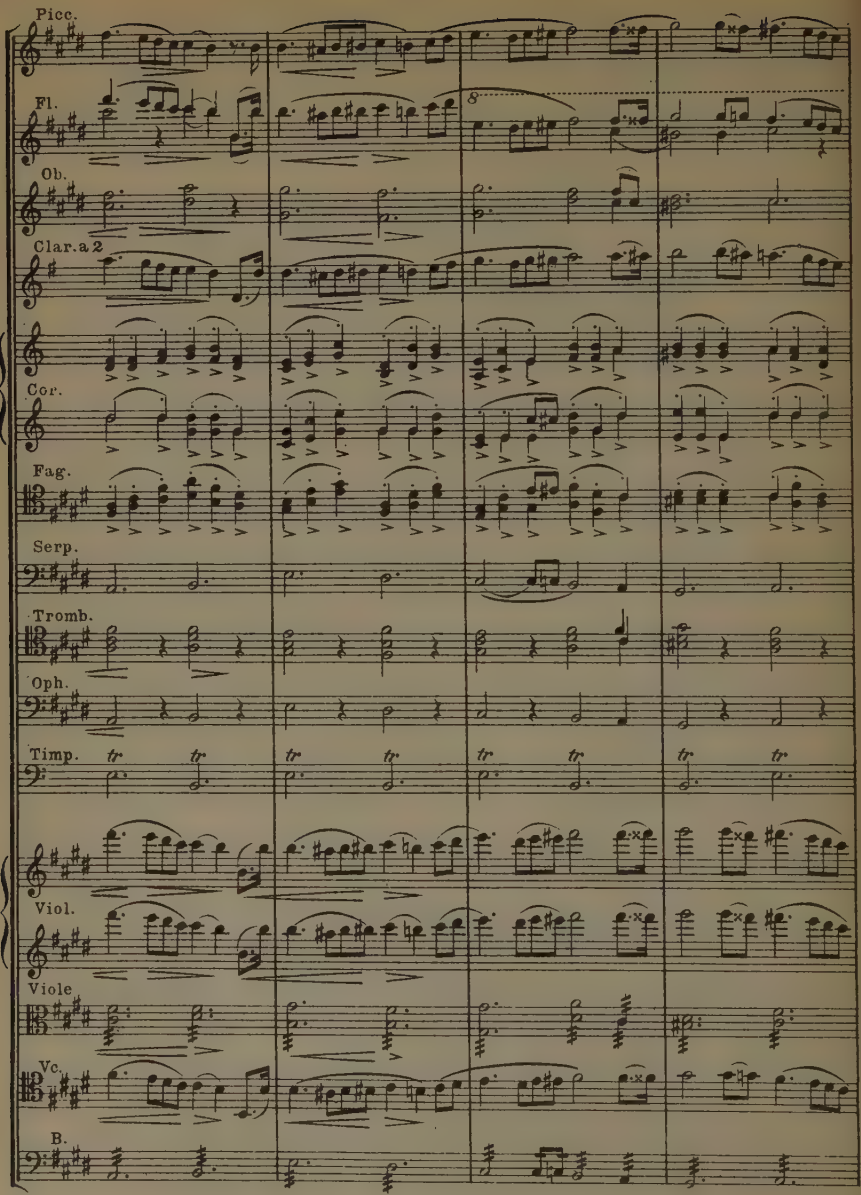
No 5. Introduction. — Introduzione.

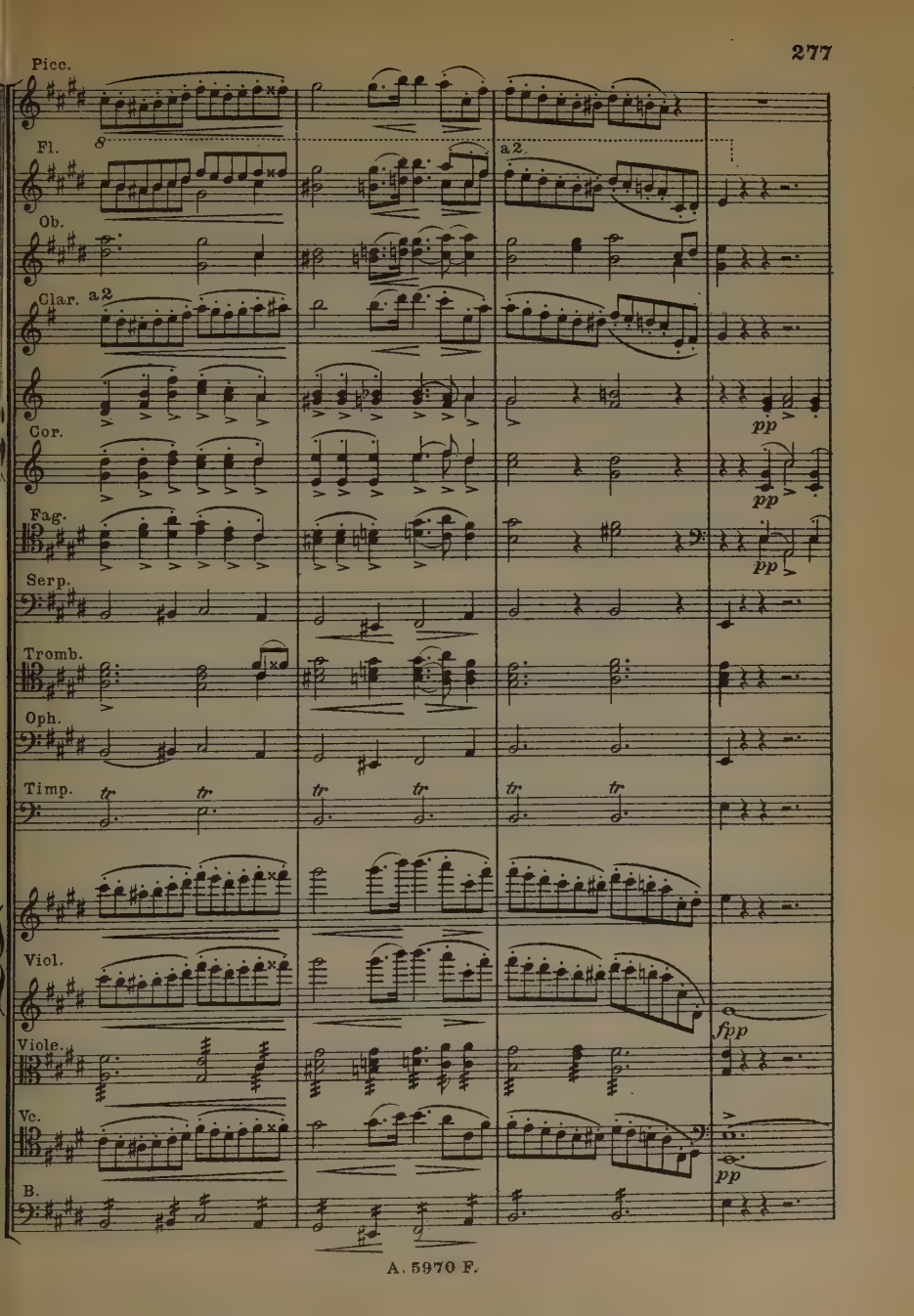
(Ein großer Saal des Capitols. Im Hintergrunde ein weites, offenes Portal, zu welchem von außen eine breite Treppe führt, und durch welches man eine weite Aussicht auf die höheren Punkte der Stadt Rom hat.)

(A large hall in the Capitol, at the back a portico accessible from without by a staircase. Beyond and in the distance the most elevated monuments of Rome.)

(Gran sala del Campidaglio. Nel fondo un gran portale aperto al quale messo capo un' ampia scala. Attraverso il portale si scorgono i più alti punti dell'città.)




Picc.
Fl.
Ob.
Clar. a 2
Cor.
Fag.
Serp.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.
B.


Picc.
Fl.
8
a 2
Ob.
Clar.
a 2
pp
Cor.
pp
Fag.
pp
Serp.
Tromb.
Oph.
Timp.
tr
tr
tr
tr
tr
tr
Viol.
fpp
Viole.
Vc.
pp
B.

Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Viol.
Viole.
Vc.

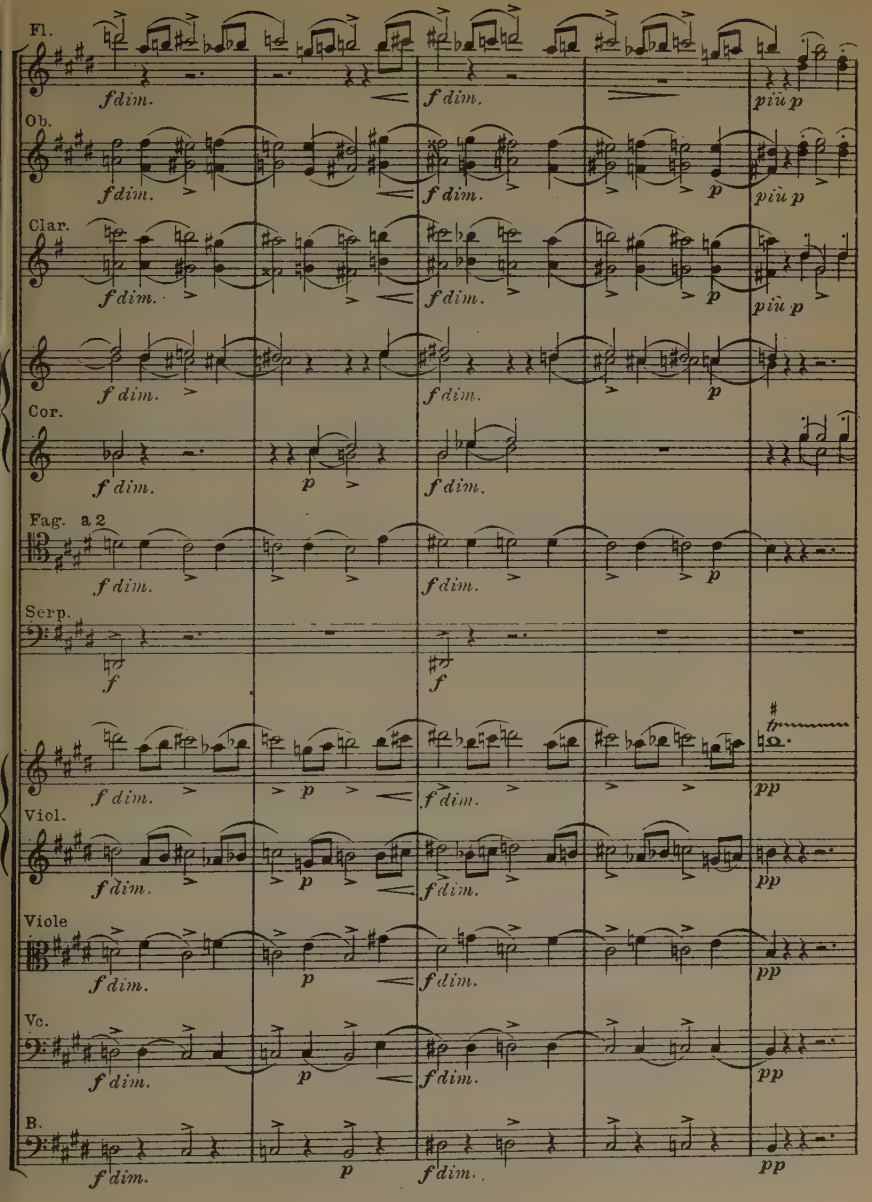
a 2

p sf pp cresc.

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Viol.
Viole
Vc.
B.

a 2

mf cresc. f p m dim. fpp f dim. > p sf > pp


Fl.
f dim.
f dim.
più p
Ob.
f dim.
f dim.
p
più p
Clar.
f dim.
f dim.
p
più p
f dim.
f dim.
p
Cor.
f dim.
p
f dim.
Fag. a 2
f dim.
f dim.
p
Serp.
f
f
f dim.
p
f dim.
pp
Viol.
f dim.
p
f dim.
pp
Viole
f dim.
p
f dim.
pp
Vc.
f dim.
p
f dim.
pp
B.
f dim.
p
f dim.
pp

Fl.
Ob.
Cl.
Cor.
Fag.
Viol.
Viole
Vc.
B.

(Der Vorhang geht auf.)
(*Courtain.*)
(Salza il sipario.)

a 3

(Den Anfang des folgenden Gesanges der Friedensboten hört man wie aus den Straßen näher kommen; gegen die Mitte desselben treten die Friedensboten durch das große Portal in einem langsamen Zuge auf, sie sind festlich und antik in weißseidene Gewänder gekleidet und tragen silberne Stäbe.)

(*The chant of Messengers of peace is heard from without and gradually approaches, at length their procession enters through the portico.*)

Cl.

Chor der Friedensboten.
Chorus of the Messeng. of Peace.
Coro dei Messi di Pace.

(Si ode dall' esterno il canto dei Messi di pace. Sul finire del canto i Messi di pace entrano.)

Sop. I. Ihr Rö-mer, hört die Kun-de des hol-den Frie-dens an! Auf

Sop. II.

Sop. III. *We hail with joy-ful dit-ties of peace the wel-com'd reign; in*

Can-tia-mo dol-ci can-ti di pace e li-ber-tà, dai

Vc.

B.

Romas heil'-gem Grun-de wallt freu - dig je - de Bahn! In düst'-re Fel-sen-

all our towns and ci - ties re - stor'd is peace a-gain! Her in-fluence a-

fon-da-men-ti san - ti e - sul - ti la cit-tà! nell' om-bre più pro-

schluchten drang gold'-ner Son - ne Schein; in Mee - res si-chern Buch-ten

vail-ing for e - ver may re - main, war-clouds her face be wail-ing

fon-de bril-li se-re-no il sol e sul - le pla-cid' on - de

zieht froh die Se - gel ein! Denn Frie-de ist ge - kom - men, der

hence-forth will rise in vain! Sweet peace mong us de - scend - ing, her

spieg-hin le ma - vi il vol. non v'è più duol nè guer - ra la

Freiheit Licht ge - won - nen, denn Frie-de ist ge- kom - men, der Freiheit Licht ge-

fruitful palms is tend - ing; Sweet peace mong us de-scend - ing, her fruitful palms is -

pa - ce è sul - la ter - ra; non v'è più duol nè guer - ra la pa - ce è sul - la

f

won - nen. Jauch-zet, ihr Tä - ler, froh-lockt, ihr Ber - ge!

f

tend - ing! Ro-mans, we meet you hap - py we greet you,

f

ter - ra; su! giu - bì - la - te! mon-ti e val - la - te!

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Timp.

Viol.

Viole

Vc.

B.

p cresc.

pp *cresc.*

tr

(Rienzi tritt auf mit Cecco, Baroncelli und den Senatoren.)

Jauchzet, ihr Ber-ge, froh-lockt, ihr Tä - - ler! (*Rienzi enters, followed by Cecco, Baroncelli and the Senators.*)

peace un-be-gui-ling once more is smil - - ing! (Rienzi entra. Lo seguono i Senatori, fra i quali stanno Cecco e Baroncelli.)

su giu-bi - la - te, monti e val - la - - te!

Recitativo.

Picc.

mf cresc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Corni ord. mutano in D.

Fag.

Serp.

Timp.

Viol.

Viole.

Rienzi.

Du Friedens-bo - te, sa - ge an, hast dei-ne Sen-dung du voll-
I beg thee speak now, youthful chief! Are we re-leas'd from ev'ry
O di pa - ce mes-sag-gier mes-sag - gier di reden-

Vc.

B.

Recitativo.

Viol.

Viole

Ri.

bracht? Zogst du durch's gan-ze Rö-mer-land und bringest Frie-den du und Se-gen
foar? Hast thou then gone our country round, and ev'-ry where hast thou sweet peace then
zion, va a can-tar be-ne-di-zion per le ca-se e pe-i sen-

Vc.

B.

Andante quasi Allegretto.

I.II.

Fl.

III.

I.II in A.

a 2

Clar.

III in B.

dolce

Fag.

Chief Messenger.
Un Messo di Pace. Ein Friedensbote.

Ich sah die Städte, sah das Land, ich zog ent-lang des
I've seen each vil-lage and each town, I've seen our hills, our
Io già mi die-dia ra-min-gar e lun-go il mon-te e

Ri.

uns?
found?
tier.

B.

Andante quasi Allegretto.

II. Fl. III. I. II. Clar. III. Fag. Frb.

Mee - res Strand, so weit das Land der Rö - mer reicht, trug mich mein Fuß be -
vales and fields no - where the fiend of war doth from but bliss-ful peace our
B. lun - go il mar; ed o - gni colle à - gni sen-tier io va - li - cai con

I. II. Fl. III. I. II. Clar. III. Fag. Frb.

p dolce *p*

schwingt und leicht, und Frie den fand ich ü ber all;
coun - try shields. Yes, ev' - ry - where sweet peace doth reign,
B. piè leg-gier ed o - gni vil - la u di va il suon,

I.
II. Fl.
III.
I.
II. Clar.
III.
Fag. I.
Frh.

froh töntdes Ju - belsWi-der-hall; frei treibt der Hirt die
may se for e'er with us re-main! for tile with co-pious
Vc. di mi-a pla-ci-da can-zon, vi - di er - rar lie-

II. Fl.
III.
I.
II. Clar.
III.
Fag. I.
Frh.

marc.
marc.
marc.

Her - de hin, reichprangt der Fel-der Frucht-ge-winn; der Bur-gen Wäl - le
fruits and flow'rs our coun-try smiles be-neath the skies, no more be - hind his
Vc. ti pa-stor fra le selve in mez-zo i fior, e poi crol - lar sot

Fl. I. II. III.

Clar. I. II. III.

Fag. I.

Frb.

marc.

stür-zen ein, denn frei will je - der Rö-mer sein; der Bur - gen Wäl - le.

dreaded tow'rs the hat-ed foe our law de - fies no more be - hind his

Vc. to il mar-tel la fie-ra cre - sta del ca - stel e poi crol-lar sot -

Fl. I. II. III.

Ob.

p dolce

Clar. I. II. III.

Clar. III tacet in D

Cor. 3rd

Fag. 1mo

Frb.

stür-zen ein, denn frei will je - der Rö - mer sein!

dreaded tow'rs the hat - ed foe our law-de - fies!

to il mar-tel la fie-ra cre-sta del ca - stel - lo.

So *Yes* Io

Sop. I. So weit das Land der Römer reicht trug

Chor der Friedensboten. Sop. II.

Chorus of the Messengers of Peace.

Coro dei Messi di Pace.

Sop. III. *Yes, peace we've found o'er all the land o'er*

Io già mi die-dia ramingar e

Vc.

I.
II.
Fl.
III.
Ob.
I.
Clar.
II.
vent. in E.
Cor.
Fag.
Frb.

weit das Land der Rö - - mer reicht, tönt
peace I've found o'er all the land, o'er
già mi die - dia - - min gar e

uns der Fuß be - schwingt und leicht, und Frie - den fand ich ü - ber - all, froh

all su - preme doth jus - tice stand, yes, ev' - ry where sweet peace doth reign, may

lun - go il mon - te lun - go il ma - re o - gni col - le o - gni sen - tie - ro

Vc.

I.

II.

Fl.

III.

Ob.

a 2

Clar.

Cor.

Fag.

Frb.

froh des Ju-bels Wi - der-hall, tönt froh des
all supreme doth jus - tice stand, o'er all doth
lun - go mon-te e lun - go il ma - re o - - - - - - gni

tönt des Ju - bels Wi - der - hall, frei treibt der Hirt die Her - de hin,

she for e'er with us re - main! fer - tile with co - pious fruits and flowr's

va - li-cai con piè leg - gier o - gni ter-ra u di - va il suon

Vc.

I.

II.

III.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Frb.

Ju - - bels Hall, der Burgen Wäl-le stürzen ein, denn frei will
jus - - tice stand no more behind his dreaded tow'rs the foe our
col - - le o - gni sen - tie - ro io va - li-cai con pie leg

reich prangt der Fel - der Frucht-ge-winn; der Burgen Wäl le stürzen ein, denn frei will je - der

our country smiles be - neath the skies, no more behind his dreaded tow'rs the hated foe our

di mi - a pla - ci - da can-zo - ne o - gni terra u-di-va il suon di mi - a pla - ci -

Vc.

I.
II.
III.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Frb.

p molto cresc.
p molto cresc.
p molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
molto cresc.
mf
mf
p cresc.
p molto cresc.
p molto cresc.

jeder sein, denn frei ——— will je - der Rö-mer sein.
law de-fies the hat - - - - - ed foe ourlaw de - fies!
gie - ra va - - - - - - li - cai conpie leg - gier.

Römer sein, denn frei will je - - - der, je - der Rö - mer sein.
law de-fies the hat-ed hat - - ed foe ourlaw de- fies!
da canzon, di mi - a pla - - ci - da, canzon il gier.

(Freudig erregt auf die Kniee sinkend) Dir
Rienzi. *(Sinking on his knees, with great emotion)* *All*
(Commoso dalla gioia cade sulle ginocchia) E
Tenori
Eh - re
Senatoren mit Baroncelli und Cecco. *Praise to*
Bassi
Glo - ria a

Vc.

Fl.
Ob.
Clar. a 2
Cor.
Cor. ord. mut in E.
Fag.
Serp.
Tromb.
Oph.
Timp.
Viol.
Viole
Ri.

Preis und dei - ner ho - hen Macht, durch dich, mein Gott, hab' ich's voll-bracht!
praise to Thee Al - migh - ty Lord, since Thy good help Thou didst af - ford!
col tu-o brac-cio e - non col mio che tal tri - on - fo av - ven-ne o Di-o!

Ten. I.
dir!
Dir al - le
Ten. II.
thee!
Ri-en-zi,
Bassi
te!
Grazie a
Vc.
B.

Tempo I.

Clar.

pp

Fag.

pp

Trb.

pp

Oph.

pp

Timp. *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

pp

Viol. *sempre molto p*

Viole. *sempre molto p*

sempre p

Ri.

Dir Preis und dei-ner ho - hen Macht, durch dich, mein Gott, durch dich, mein

For right and Rome I've drawn my sword, all praise to Thee, Al-migh-ty

E col tu - o braccio e non col mio che tal tri - on-fo av-ven-ne o

Sen.

Glück ver - dan - ken wir, dem größ-ten Rö - mer,

hail, thou migh - ty Lord, with or-der peace thou

te ren - dia - mo noi a te il più gran - de

Vc.

p

B.

p

un poco rallent.

Clar.

Fag.

Trb.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole.

Ri.

Gott, hab'ich's voll - bracht, durch dich, durch dich, mein Gott, durch dich, mein Gott, hab'ich's voll-

Lord, Al-migh-ty Lord! Thy help, Thy help Thou didst af-ford, Thy help Thou didst af-

Dio col tuo bra - cio e non e non col mio che tal tri - on - fo avven - ne o

Sen.

Eh - re dir, dem größ-ten Rö - mer Eh - - - re, Eh - re

hast restor'd, with or - der or - der, peace thou hast re-

de - glie - ro - i grazie a te ren-diam gra - - - zi - e a

Vc.

B.

un poco rallent.

a tempo

Fl. I. II.

Fl. III.

Ob.

Clar.

Cor. in E.

Fag.

Serp.

Trb.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole.

Ri.

bracht! Durch dich, mein Gott, hab'
ford! Al - migh - ty Lord, Al -
Dio o som - - - mo Dio o

Sen.

dir, dem größ - - - - ten Rö - - mer,
st'r'd! with br - - - der, peace thou
te! o il più gran - - de

Vc.

B.

a tempo

Fl. I. II.

Fl. III.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Oph.

Timp.

Viol.

Viole.

Ri.

ich's voll - - - bracht!
migh - - ty Lord!
som - - mo Dio!

Sen.

Eh - - re dir!
hast re - - - stor'd!
de - - gli e - - - roi!

Vc.

B.

Fl.I.II.

Fl.III. tr

Fl.III tacet

Ob.

Clar.

Cor.

mf

mf

Fag.

Serp.

Trb.

ff

Oph.

ff

Timp. tr

Muta in E.A.

ff

mf

Viol.

ff

mf

Viole.

ff

mf

Ri.

Geht, Friedens-bo-ten, zie-het denn durch
Be gone, dear mes-sen-gers, tell Rome that
O voi di pace am-ba-scia tor' per

Vc.

ff

mf

B.

ff

mf

Cor.

Viol.

Viole.

Ri.

al - le Stra-ßen Ro - ma's hin, bringt je - dem Rö-mer eu - - re
hap-py days a - gain have come, that peace doth reign thro' towns and
tut - ti Roma in mil - le co-ri su! ri - can - ta - te la can -

Vc. e B.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

pizz.

Ri.

Kun-de!
cities!
zo - ne.

(Die Friedensboten verlassen unter Anstimmung der Hymne langsam durch das Portal die Bühne. Der Gesang verhallt zum Schluße in den Straßen.)
(The messengers repeat their chant and go off through the portico.)
(I Messi di pace s'allontanano cantando ed escono dal gran portale.)

Chor der Friedensboten.
Chorus of the Messengers of peace.
Coro dei Messi di pace.

Ihr Rö-mer, hört die
We hail with joy - ful
Can - tia - mo dol - ci

Vc.

B.

pizz.

sempre p

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

Kun - - de des hol - - den Frie - - dens an! Auf

dit - - ties of peace the wel - com'd reign, in

can - - - ti di pa - ce e li - - ber - tà dai

Vc.

B.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

Ro - m's heil - gem Grun - - de wallt freu - - - - dig

all our towns and cit - - ies re - stor'd *is*

fon - da - men - ti san - - ti e - sul - - ti

Vc.

B.

Fl.

Ob.

Clar.

più p

più p

Cor.

Cor.ord. poi in A.

Fag.

più p

Viol.

più p

Viole.

più p

più p

je - - de Bahn! In dü - st're Fel - sen - schluch - - ten

peace a - gain! her in - flu - ence a - vail - - ing

la ci - tà! nell om - bre più pro - fon - - de

Vc.

più p

B.

Ob.
Clar.
Cor. vent.
Fag.
Viol.
Viole.
drang gold-ner Son - ne Schein; in Mee-res si - chern
for er - er may re - main, wreaths her face pa -
bril - li se - re - no il sol e sul - le pia - cid'
Vc.

Ob.
Clar.
Cor. vent.
Viol.
Viole.
Buch - - - ten zieht froh die Se - - gel ein! Denn
wail - - ing, henceforth will rise in vain! Sweet
on - - - de spieg - hin le na - viil vol non
Vc.

(Rienzi ist in stummes Gebet versunken.)
(Rienzi has sunk into silent prayer.)

Chor.

Frie - de ist ge - kom - men, der Frei - heit Licht ge -

peace 'mong us de - scend - - ing, her fruit - ful palms is

v'è più duol nè guer - - ra la pa - ce è sul - la

Vc.

Chor.

won - - nen, denn Frie - de ist ge - kom - men, der

tend - - ing, sweet peace 'mong us de - scend - ing, her

ter - - - ra, non v'è più duol nè guer - - ra la

Timp.

tr

pp

(in der Ferne)
(Echoing from afar)
(Echeggiando nel lontano)

Chor.

Frei - heit Licht ge - won - - - nen! Jauch - zet, ihr

fruit - ful palms is tend - - ing! Ro - mans, we

pa - ce è sul - la ter - - - ra. su! giu - - bi -

Chor.

Tä - - ler, froh - lockt, ihr Ber - ge! Jauch - zet, ihr

meet — you, hap - py we greet you peace un - be -

la - - te! mon - tie val - la - te! su! giu - bi -

Maestoso.

Timp.

p

Viol.

arco

p *marc. cresc.*

Viole.

arco

p *marc. cresc.*

Chor.

Ber - ge, froh - lockt, ihr Tä - - - - - ler!

guil - ing, once more is smil - - - - ing!

la - te! mon - tie val - la - - - - - te!

Vc.

arco

p *marc. cresc.*

B.

arco

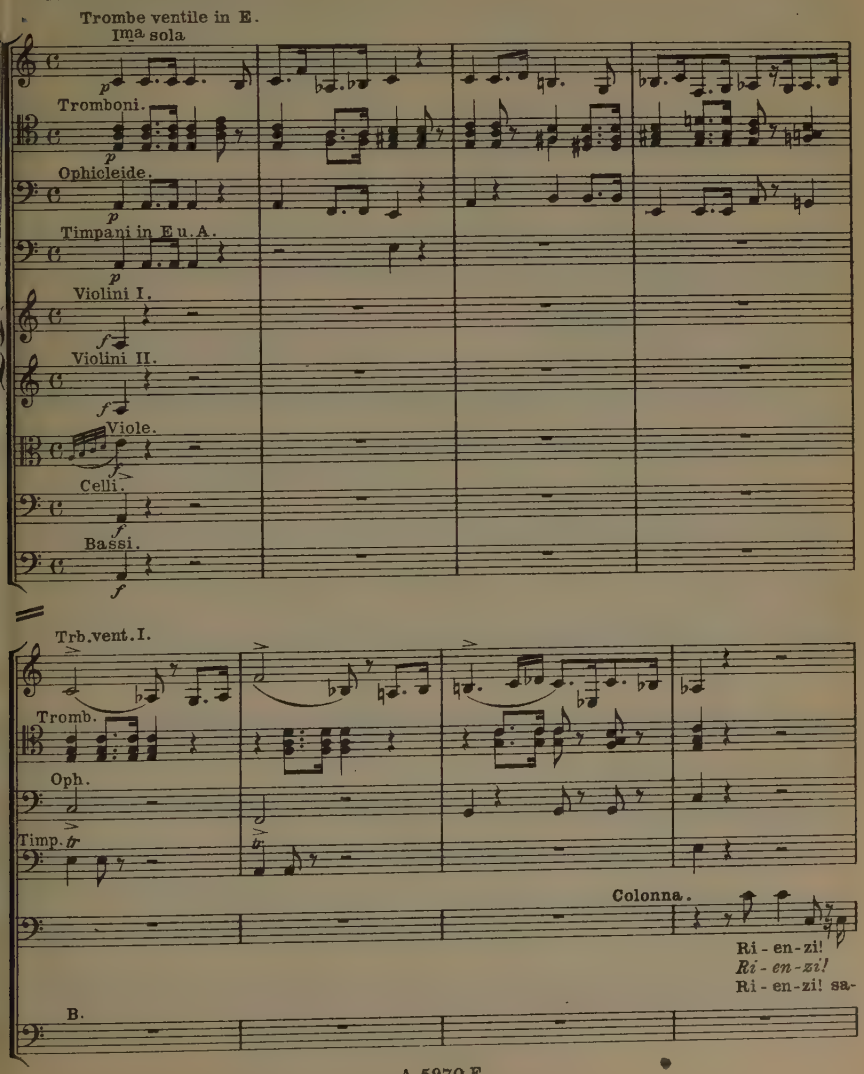
p *marc. cresc.*

Maestoso.

Recitativo.

Steffano, Colonna, Orsini und die Nobili.

(Alle in Friedensgewändern, treten auf und grüßen Rienzi mit stolzer Unterwürfigkeit.)
(Enter, and salute Rienzi with submission but proudly.)
(Entrano essi salutano Rienzi con fiera sommissione.)



Viol.

Viole.

Rienzi.

Heil euch! Was fehlt noch Rom zu sei-nem
Hail, all! Rome now re-joice on the great
Pa - ce! la glo - ria sua già com-pie

Col.

nimm des Frie-dens Gruß!
wilt thy foes for-give?
lu - te e pa - - ce!

Vc.

B.

Viol.

Viole.

Ri.

Glük-ke, da sei-ne mächt'gen, stol-zen Fein-de jetzt zu-rück-ge-
tri-umph, see all thy chil-dren hence are great-ed - e - qual rights and
Ro-ma or chei po - ten - ti suoi ne - mi - ci stan - no cur-vi al

Vc.

B.

Viol.

Viole.

Ri.

kehrt und Treu-e ihm geschworen!
pow'r, pro-tect-ed by their freedom!
suol e fe-del - tà giu-ran-do!

Colonna.

Ri-en - zi! ich be-wundre dich zwar
Ri-en - zi! you can take our word, thou
Ri-en-zi! nel tuo splen - do- - re me-

Vc.e B.

Viol.

Viole.

Col.

sucht' ich die - se Grö-ße nie in dir, doch sei's darum, ich will sie an - er-ken-nen.
then so great, so high, wilt be our friend, most no - ble heart, thou cle-men-cy dis-play est!
ra - vig - lia - to ti con-templo an - cor, Dio vuol co - si! il tuo po-ter ris-pet - to!

Vc.e B.

Viol.

Viole.

Rienzi.

Des Friedens, des Ge - set - - zes Größe nur, nicht
Now lis - ten! the sole wel - - fare of us all, no
La for - za del - la leg-ge udir tu de- - i e

Vc.e B.

Viol.

Viole.

Ri.

mei-ne sollt ihr an-er-ken-nen; ver-geßt es nie, daß die-ser Preis es
vain pomp nor am-bi-tion fires me! Now this well mind, that ci-ti-zens, you
non la for-za mi-a non o-bli-ar che per tal cau-sa

Vc.

B.

Viol.

Viole.

Ri.

war, um den wir kämpften, daß die-se To-re sich euch öff-ne-ten, nur da ihr
all to be ad mit-ted in-to the gates of Rome have pledg'd your faith here to sub-
sol noi lot-ta-va-mo e que-ste porte un di s'apriro a voi quanto guiraste

Vc.

B.

Viol.

Viole.

Ri.

Treu' ihm schwurt, daß ihr ihm un-ter-tan sein sollt, wie der ge-ring-ste der Ple-be-jer!
mit yourselves to all the laws that rule our home, both great and small being thus unit-ed!
fe- -de da cit-ta-di-ni ed u-mi-li fra-tel-li dell' in-fi-mo ple-be-o!

Vc.

B.

Viol.
Viole.
Ri.

Die Mau - ern eu - rer Schlösser saht ihr
Then lev - el to the ground those dreaded
Le vos - tre tor - ri di roc - car ve -

Vc.
B.

Viol.
Viole.
Ri.

fal - len, durch die ihr Rom zum Räu - ber - la - ger machtet; weh' euch, wenn ihr drum Groll noch
castles where foreign help too oft the law has challeng'd! Woe then to him who would con -
des - te per cui fa - ces - te Roma a - sil di la - dri gua - i! se ancor nu - dri - te

Vc.
B.

Viol.
Viole.
Ri.

nährt, wenn eu - er Herz der neu - e Tag noch nicht erwärmt; weh euch beim kleinsten Ü - ber -
spire, and fos - ter' gains this country dark and wild designs! Woe then to all who'd treason
l'odio guai! se il co - re non a - pri - te al perdon! gua - i! se ancor sie - te ri -

Vc.
B.

Viol.
Viole.
Ri.
tritt, denn ich vor al - len schütze das Ge-setz, ich, der Tri - bun!
hatch, the hand of justice quick on them shall fall, Tri-bune am I!
bel-li son del - la leg - ge guar - di - an su - premo so-no il Tri - buno.
Vc.
B.

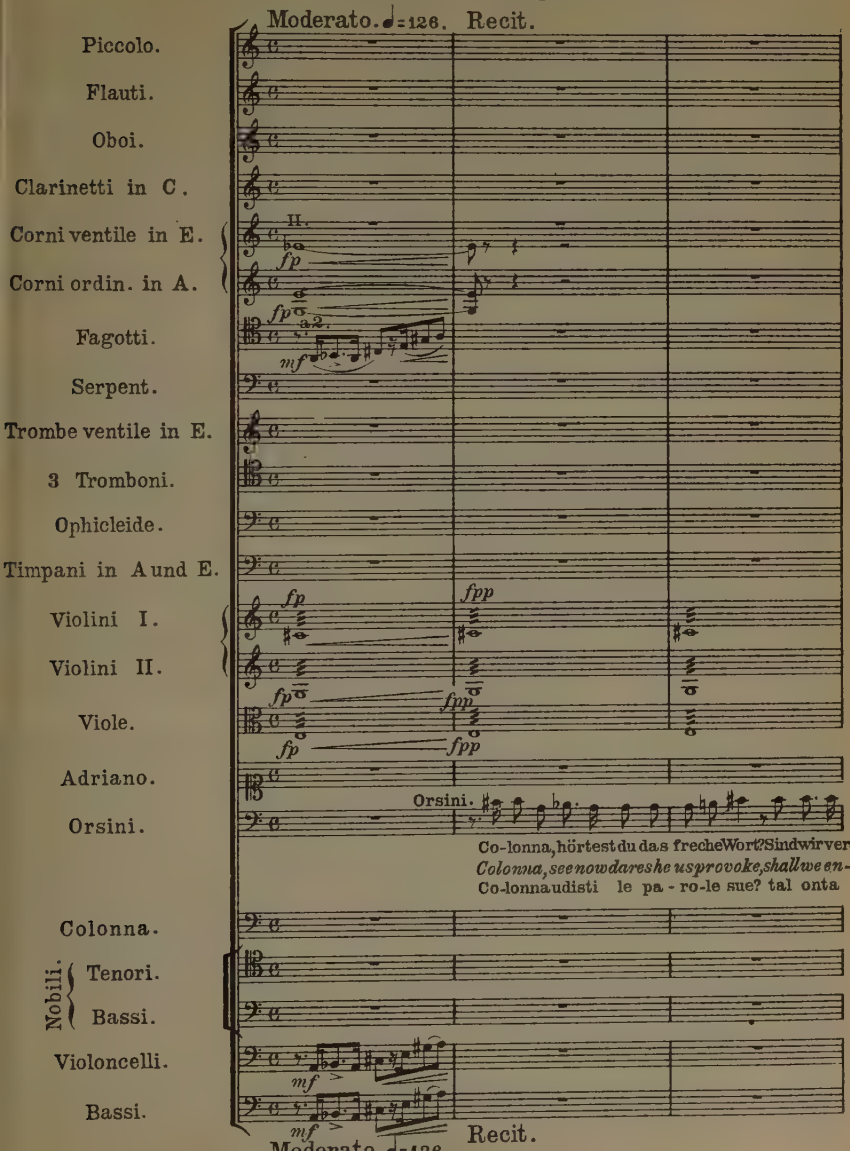
Moderato.

Viol.
Viole.
p pizz.
arco
(mit freundlicher Herablassung)
(with friendly familiarity)
(con amichevole famigliarita)
Ri.
Ihr Herrn und Ed-len, ich er - war-te euch zum
Now friends, be welcome, I in vite you all to
Or miei sig - no - ri noi ci ri - vedre - mo a
pizz.
Vc.
arco
B.
arco
pizz.

Viol.
Viole.
Ri.
f marc.
Fe - ste in die - sen Sä - len! (Er geht ab mit Cecco, Baroncelli und den Senatoren.)
take part in our re - joic - ing! (Rienzi joins the Senators leaving the Nobles by themselves.
fe - sta in quel - lo sa - le. (Si allontana con Cecco, Baroncelli e i Senatori.)
Vc.
B.
f marc.

Nº 6. Terzett und Chor.

Colonna, Orsini und die Nobili, später Adriano.



a tempo Recit.

Cor. III. fp fp

Fag. a2. mf

Viol. fp p

Viole. fp p

Ors. fp p

flucht, zu dul - den sol - che Schmach?
dure histauntsbe-side his joke?
noi pa - zi - en - tar dob - biam?

Colonna.

Ha, wie ich knirsche! Der Ple - be - jer, er, den ich zum
Ah, tis outrageous! the ple - bei - an he! the upstart
Tremo di rab - bia! tanto ardiun plebeo al des - co

Vc. B. mf mf

a tempo Recit.

Cor. IV. fp

Fag. fp f

Viol. fp fp

Viole. fp fp

Ors. fp fp

Was ist zu tun? Wir sind be-
O - bey we must he's won the
Che far dobbiam? siam vinti, oh

Col.

Spott an mei - ner Ta - fel hielt!
knave one day my fa - vour crav'd!
mio per bur - la il ten - ni un di.

Vc. B. f f

a tempo

Recit.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

Ors.

siegt! Und die - ser Pö - bel, den mit Fü - ßen wir ge-
day! and these ple - bei - ans in all times but ab - ject
ciel! E ques - ta ple-be un di da' no - stri piè schiac-

Vc.

B.

Viol.

Viole.

Ors.

tre - ten, wie ver - wandel - te er sich! Die Mas - se ist be - waffnet, Mut und Be-
co-wards, late 'fore us have bent so low! See now how bold they're ris-ing, yestern but
ciata o come a un tratto si can-giò! or ve-di ac-cor re in ar- mi al - za la

Vc.

B.

a tempo

Cor.

Fag.

a 2.

Viol.

Viole.

Ors.

geist'rung in je - dem der Ple - be-jer!
slaves, this day call themselves "the People!"
fron - te, nè più teme il ple - be - o!

Colonna.

Der Pö - bel, pah! Ri-
"The Peo-ple!" bah! Ri-
La ple - be? oi-bò! Ri-

Vc.

B.

Recit.

Cor.

Fag.

a 2.

Viol.

Viole.

Col.

en - zi ist's, der ihn zu Rit - ternmacht, nimm ihm Ri - en - zi, und er
en - zi 'tis who now dic - tates the law! let us des - troy him and to
en - zi eglièche al suo splen - dor l'at - tra - - e sia tol - to Rien - zi es - sa

Vc.

B.

Fag. a2

Trb. vent.

Timp.

Viol. pizz. arco trem.

Vicle. pizz. arco trem.

Orsini.

(Die Nobili schließen einen engen Kreis um Orsini u. Colonna. Adriano tritt ungesehen auf, beobachtet die Gruppe und mischt sich unbemerkt unter sie.)

(The Nobles gather round Orsini and Colonna. Adriano unnoticed mixes amongst them.)

Col. (I Nobili si stringono intorno a Colonna e ad Orsini. Adriano sarà entrato e si sarà unito senz' esser visto al gruppo dei Nobili.)

So wä - re denn auf ihn al - ist, was er war!

Yes, 'tis of him we must get pow'r we'll return!

È su Rienzi su lui vil tor - ne - rà.

Vc. pizz. arco trem.

B. pizz. arco trem.

Cor. ord.

Fag. a2.

Trb. II.

Timp.

Viol.

Viole.

Ors.

lein der Streich zu füh - ren, der uns frommt?

rid but by what means, say, to suc - ceed?

sol che il pu - gna - le col - pi - rà?

Colonna.

Er ist der

He is the

Del - - la

Vc.

B.

Cor.
Trb. I. II. vent.
Timp.
Viol.
Viole.
Ors.
Col.
Vc.
B.

Doch für Ge-
Yet with this
Ma per ten-

Gö - tze die - ses Volks, das er durch Trug verzau - bert hält.
id - ol of this mob, him we must hum - ble to the dust!
plebe egli è figliuo - lo china a lui la ple - be stà.

Clar.
Cor. vent.
Fag.
Trb. vent.
Timp.
Viol.
Viole.
Ors.
Col.
Vc.
B.

pizz. arco div.
pizz. arco

walt und off-ne Tat sind wir zu schwach, vermö - gen nichts.
crowd we cannot cope, our o - pen ac - tion they'd de - feat!
tar l'o - pra fa - tà - le noi siam po chie fiacchi ancor.

Was bleibt uns ü-brig?
Then let him perish!
E ciò che monta? in

Clar.
Corvent.
Fg.
Trb. vent.
Timp.
Viol.
Viol.
Col.
Tö - tet ihn in mit - ten die - ser Nar - ren-brut, hin ist die Pracht und uns der
strike himdown a - midst his crew this ve - ry hour, Ri - en - zi dead the mob we'll
que - ste sa - le s'al - zi un brac - cio fe - ri - tor, è qui la festa e la ven-
Vc.
B.

Clar.
Cor. ord.
Fag.
Timp.
Viol.
Viole.
Orsini
Ha! du sprichst wahr! Und die - sen Stoß, wer führt ihn sich - rer wohl als
Ah! Thou speak'st true! lets strike the blow, his fin - al hour has come, I
Ah! par - lil ver! a me as - pet - ta fa - reil col - po a dal - tri
Col.
Preis.
crush!
det - ta.
Vc.
B.

Cor. *p.* *p.* *p.*

Fag. *p.* *p.*

Trb. I. vent.

Trómb. *p.*

Timp. *p.*

Viol. *ppstacc.*

Viole. *ppstacc.*

Ors. *ppstacc.*

ich? Heut' ist das Fest in die - sen Sä - len, schließt euch nun mich, ich fehle nie
swear! Yes, here and soon while they're rejoic - ing, Ill' do the deed, and he shall fall!
no. Io quí nell' or - gia ma - le - det - ta il pu - gnal sgua - i - ne - rò!

Vc. B. *ppstacc.* *ppstacc.*

Cor.

Viol.

Viole.

Colonna.

Vier - hundert Lan - zen, de - nen er die Stadt verschloß, bring' ich herein,
Four hundred soldiers from abroad I have se - cur'd, they are at hand,
Quat - tro - cen - to arma - ti ero - i che il Tri - bun di - scac - ciò

Vc. B.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb. I.II. vent.

Tromb.

Oph.

Timp.

Viol.

Vlc.

Adriano.

Adriano (tritt hervor und steht vor Orsini und Colonna). Ha,
Adriano (steps forward betwen Orsini and Colonna). Ah
Adriano (si fa manifesto e va da Orsini e Colonna). Mal-
Orsini.

So sei's!
'Tis well!
E sia!

Col.

be-se-tze schnell das Ca-pi-tol, und Rom ge-hört von neu - em uns.
they will the Ca - pi-tol invest, and Rome er e long to us shall yield!
Io questa not - te gui-dero, ah! su! co-raggio! è Roma a noi!

(wild auffahrend) So sei's!
(moving anxiously) 'Tis well!
(aggirandosi tumultuosamente)
E sia!

Die Nobili.

Vc.

B.

Viol.

Viole.

Adr.

Meu-chel-mör-der! Sprecht, was habt ihr vor? Was brü-tet ihr?
murd'roustraitors! say, what did I hear! what fiendish plot!
va - gi mo-stri! ciel! quale è in voi tra-ma cru - del?

Ors.

Co-lonna, sprich sind wir ver-
Co-lonna, say, are we dis-
Tradi - ti siam, tro mio fu-

Vc.

B.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb. I. II.

vent.

Viol.

Vle.

Ors.

ra-ten? (Colonna mißt Adriano mit scharfem Blick.)
cover'd? *(Colonna casting a severe glance on Adriano.)*
ro-re? (Colonna guarda Adriano con severo cipiglio.)

Colonna.

Wer bist du? Sag', bist du mein Sohn? Ha!
What art thou? Say, art thou my son? ah!
A-driano? di' chi se - i tu? ah!

Vc.

B.

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Viol.
Viole.
Adriano.

Des rit - ter - li - chen Va - ters Sohn, der
Thou no - ble Lord, thou sol - dier brave, who
Io fi - glio son d'un ca - va - lie - ro

Col.

o - der bist du mein Ver - rä - ter?
or art thou thy sire's be - trayer?
sei mio figlio o untra - di - to - re?

Vc.
B.

Fag.
Viol.
Viole.
Adr.

Eh - re bis in's Al - ter lieb - - te, der fremd war je - - der Bu - ben - tat, Or-
gave to me a name il - lus - trious, wouldst now with such — a shame - ful crime de-
che o - no - ra - ca la vir - tù, e che de' rei - ne - mi - co fie - ro

Vc.
B.

Ob. I.
Clar.
Cor. vent.
Fag. a 2.
Viol.
Viole.
Adr.

si - ni's Feind und sei - ner Rotte.
file thy fame, disgrace thy honour?
e ad Or - - sin av - ver - so fù...

Orsini.

Ver - rä - ter, frecher Kna - be
Mis - led thou, nay, un - na - t'ral
O te - me - ra - rio gar - zon-

Vc.
B.

Ob.
Cor. vent.
Fag. a 2.
Viol.
Viole.
Ors.

du!
child?
cel!

Colonna.

Lehrt solches Wort dich der Tri - bun? Weh' dir, er-
Ay, by the Tri - bune he's be - guil'd? Trai - tor! thy
Chi t'ap - pre - se un tal ser - mon? Oh! chi ver

Vc.
B.

Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Viol.
Viole.
cresc.
Adriano.
Bist du noch
Doth pas-sion
Il fu - -
Col.
ken - ne ich fürwahr, wie ich sie ah-ne, dei - ne Schmach!
words now clea - ly show a heart per - vert-ed, mind cor rupt!
me ti fea ru-bel - lo chi ti spinse a per - di - zion!
Vc.
B.
Clar.
Cor.
Fag.
a 2.
Viol.
Viole.
Adr.
im - - - - mer blind, mein Va - ter?
blind thee not, my fa - ther?
ror mio pa - - - dre ac - cie - ga!
Col.
Ha,
No
Or -
Vc.
B.

Ob. I. Cor. vent. Fag. a2 Viol. Viole. Col. Vc. B.

fp *fdim.* *p*

schweig'! Du bist in sei-nen Händen, und zum Ver-rä-ter am eig-nen Va-ter be-
more! I know what spell doth bind thee, how the false Tribune both vain and cunning, his
ror! ad o-pra co-si bie-ca o tra-di-tor del ge-ni-to-re fuil Tri-

Fl. a2. Ob. Clar. Cor. Fag. Trb. vent. I. Timp. Viol. Viole. Col. Vc. B.

f *pp*

nutzt dich der Tri-bun. Fluch ihm, er-schie-nen sei sein letz-ter
hope hath laid on thee! But know, too late! this day he meets his
bun che ti spro-nò. Or-ror ma l'ul-tim' o-ra a lui suo-

Allegro agitato. 𝅗𝅥 = 80.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb. vent.

Timp.

Viol.

Viole

Adriano.

O Gott, so hört' ich wirklich recht!
Great Heav'n, avert this fearful hour!
O Dio! che sen-to o mio ter-ror!

Ihr brü-tet finstern
My sire, disown this
Or voi trama te a-

Col.

Tag!
fate!
nò!

Vc.

B.

Allegro agitato. 𝅗𝅥 = 80.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole

Adr.

Meuchelmord? Laßt euch beschwören, o beschimpft nicht so die Namen, schon ge-
shame-ful plot, hear my en treaty, and preserve e'er pure and spotless a great
tro-ce idea! e nuo-va in-fa-mia nuovo or-ro - re co-pri-rà di di-so-

Vc.

B.

Fl.

a 2

Ob.

a 2

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole

Adr.

nug be-fleckt durch Raub-tat und Ge-walt!
name which now with blood thou wouldst e'en stain!
no - re vo - stra fa-ma al mon - do rea!

Orsini.

Hört den Treu-
Hear the young
Oh! rin-ne -

Vc.

B.

Fl. a2 — Ob. a2 — Clar. — Cor. — Fag. — Viol. — Viole — Ors. — Vc. — B.

f — *fp* — *fp cresc.* — *cresc.*

lo - sen! Wie, Co - lon-na, du züchtigst deinen Kna - ben nicht?
re - bel! Why, Co - lon-na, hast patience with this dar - ing youth?
ga - to! Tu ve - gliardo non pu - ni - sci quel co - dar - do?

Fag.
Serp.
Tromb.
Viol.
Viole
(hart an Adriano) (*addressing Adriano severely*) (volgendosi duramente verso Adriano)
Colonna
So wis - se: heut',
Now hark ye! Here
Or m'o - di! Qui,
Vc.
B.

Fag.
Serp.
Tromb.
Viol.
Viole
Col.
in die-sen Sä - len stirbt der Tri - bun von unsrer
with-in this pa - lace the Tri-bune lies and in our
nell' empia fe - sta il Tri - bun suc-ci-de-
Vc.
B.

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Tromb.
Timp.
Viol.
Viole
Col.

Hand! Du weißt's, Verworf'ner! Geh' denn hin, ver-ra-te ihm mich;
pow'r! Go thou, denounce me, if thou wilt, haste then, me betray,
rä! Tu ne tra-ti-sci! co-ri va, e por-ta a Rienzi

Vc.
B.

Più agitato. ♩=92.

Fl. a 2 p cresc. I. p

Ob. a 2 p f p

Clar. a 2 p cresc. f p

Cor. p cresc. f p

Fag. a 2 p cresc. f p

Serp. p cresc. f p

Tromb. p

Ophi. III. p

Timp. tr p cresc. f tr p

Viol. p cresc. f p

Viole p cresc. f p

Adriano.

Entsetzlich! Ha, mein Schreckenslos! O hör' der
Oh spare me! ah, in pit-y spare! My Lord, re-
Or-ro-re! ah! mio Dio pie-tà! As-col-ta il

Orsini.

So sei's, geschwo-ren
E-nough, e-nough, thy
E sia, fis-ca-to,

Col.

deinen Vater!
me, thy father!
la mia testa!

So sei's, so sei's,
E-nough, e-nough,
E sia, e sia,

Tenori.

So sei's,
E-nough,
E sia,

Nobili.

Bassi.

Vc. p cresc. f p

B. p

Più agitato. ♩=92.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor. *cresc.*

a 2 *cresc.*

Fag.

Serp.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Viol.

Viole

Adr.

Eh - re, hör' der Eh - re Hoch-gebot! Hör'— dei - nes Soh - nes, dei - nes
nounce, my Lord, re - nounce this impious choice! stay, — and of hon - our, and of
gri-do ascol - ta il gri - do ed il sospir! del tuo san - gue del tuo san - guee

Ors.

ist ihm Tod, ist ihm der Tod! Für un - sre Schmach, für un - sre Schmach
words are vain, thy words are vain, the Tri-bune here, the Tri - bune here
sia fis-sa - to il suo de - stin! noi dob-biam l'on - ta dob - biam l'on -

Col.

— geschworen ist ihm Tod, ja Tod! Für un - sre Schmach, für un - sre Schmach sei's
— thy words, thy words are vain, are vain, the Tri - bune here, the Tri - bune here by
fis-sa - to il suo de - sti - no sia, noi dob - biam l'on - ta dob - biam l'on - ta

Nob.

— ge-schworen ist ihm Tod! Für un - - - - sre
— *e - nought, thy words are vain, the Tri - - - - bune*
— fis - sa-to il suo de-stin! noi dob - - - - biam

Vc.

B.

Fl. Ob. Clar. I. Solo Cor. Fag. Serp. Tromb. Ophi. Timp. Viol. Viole Adr.

Soh - - nes Jam-mer an! Sieh mich in mei - - ner To - - des -
hon - - our hear the voice!
dell' o - no - re!

Org.

sei's jetzt ge-tan! In diesen Hal - len blutig-rot soll en-den des Ple-
by us be slain!
ta ven - di-car!

Col.

jetzt ge - tan! Flieh meinen Fluch, der dich be -
us be slain!
Nob. ven - - di - car!

Schmach sei's jetzt ge-tan! In die-sen Hal - - len blu - tig -
here by us be slain!
l'on - ta ven - di-car!

Vc. B.

Clar. I.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole

Adr.

not, Ver - zweif - - lung faßt mich Ärm - - sten

Ors.

be - jers Bahn, blu - - tig - rot soll en - - den

Col.

droht, flieh meinen Fluch, der dich bedroht, den Va - - ter -

Nob.

rot, ja blu - tig - rot soll en - den des Ple -

Vc.

B.

Fl. I. solo

Ob. I. solo

Clar. I.

Cor.

Fag.

Trb. vent.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Viol.

Viol

Adr.

an! O hör' der Eh - re Hoch - ge -

Ors.

des Ple - be - jers Bahn, in diesen Hal - len blutigrot soll en - den des Ple -

Col.

mör - der trifft er an, flieh meinen Fluch, den Va - termörder

Nob.

bejers, des Ple - be - jers Bahn, in die - sen Hal - len blu - tig -

Vc.

B.

Fl. I.
Ob. I.
Clar.
Cor.
Fag.
Tromb.
Timp.
Viol.
Viole
Adr.
bot, hör' dei-nes Soh - nes Jam - mer
Ors.
be-jers Bahn, blu - tig - rot soll en - den sei-ne
Col.
trifft er an, flieh meinen Fluch, der dich bedroht, den Va-termörder trifft er
Nob.
rot, ja blu-tig - rot soll en - den sei-ne
Vc.
B.

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag. a 2
Serp.
Trb. vent.
Tromb.
Viol.
Viole
Adr.
an! Sieh mich in mei-ner To - desnot, Ver-zweiflung faßt mich Ärm-sten an, sieh
Ors.
Bahn, so sei's, so sei's, ge-schwo - ren ist ihm Tod, ge-schwo -
Col.
an! So sei's, so sei's, ge-schwo - ren ist ihm Tod, ge-schwo -
Nob.
Bahn! So sei's! So sei's, ge-schwo - ren ist ihm Tod, ge-schwo -
Vc.
B.

Fl. a 2 cresc.
Ob. cresc.
Clar. cresc.
Cor. a 2 cresc.
Fag. a 2 cresc.
Serp. cresc.
Trb. vent.
Tromb.
Viol. cresc.
Viole cresc.
Adr.
mich in mei - ner To - des-not, Ver - zweiflung faßt mich an, Verzweiflung
Ors.
- - ren ist ihm Tod, ja Tod, ja
Col.
- - ren ist ihm Tod, ja Tod, ja
Nob.
- - ren ist ihm Tod, ja Tod, ja
Vc. cresc.
B. cresc.

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
a2
Fag.
mf cresc.
Serp.
Trb. vent.
Tromb.
Ophi
cresc.
Timp.
Viól.
Viole
Adr.
faßt mich an, Ver-zweif - lung faßt mich an, — Verzweiflung faßt mich

Ors.
Tod, ge - schwo - - ren ist ihm Tod, — so sei's, ge-schwo - ren

Col.
Tod, ge - schwo - - ren ist ihm Tod, — so sei's, ge-schwo - ren

Nob.
Tod, ge - schwo - - ren ist ihm Tod, — so sei's, ge-schwo - ren

geschworen ist ihm

Vc.
B.

Fl. a 2

Ob.

Clar.

Cor.

Fag. a 2

Serp.

Trb. Event.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Viol. trem.

Viole trem.

Adr.

Ärm - sten an! O bleib, mein Vater, hör' mich

Orc.

ist ihm Tod! Komm fort! Hör' ihn nicht!

Col.

ist ihm Tod! Ver-gebens, Bu-be!

Nob.

ist ihm Tod! Komm fort! Hör' ihn nicht!

Tod! Ge - schwo - ren ist ihm Tod! Flie - ßen soll sein Blut! Ge

Vc.

B.

Fl. a 2

Ob.

Clar.

Cor.

Fag. a 2

Viol.

Viole

Adr.

an! Sieh — meine Angst, er - hör' — mein Flehn,

Ors.

Folg' uns! Hör' ihn nicht! Komm fort!

Col.

Ich bin fest! Ver - ge-bens, Bube! Ich bin

Nob.

Folg' uns! Hör' ihn nicht! Komm

schworen ist ihm Tod. Flie - ßen soll sein Blut! Ge-schworen ist ihm

Vc.

B.

a 2

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

a 2

Serp.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole

Adr.

sei gnädig, ach! Er-barm' dich mein! Sieh meine Angst! O

Ors.

Wir sind nicht si-cher hier; auf, fol-ge uns! So

Col.

fest! Ver - rä-ter bist du, nicht mein Sohn! So

Nob.

fort! Folg' uns! Hör' ihn nicht! Hör' ihn nicht an! So

Tod! Fließen soll sein Blut, sein Blut!

Vc.

B.

cresc. *molto cresc.* *mf* *p* *pcresc.*

Fl. a2 — Ob. a2 — Clar. a2 — Cor. — Fag. — Serp. — Trb. — Ventl. — Trmb. — Opl. — Timp. — Viol. — Viole — Adr.

Hör'— der Eh - re Hoch - ge - bot, hör'— dei-nes Soh - nes

Org.

sei's, ge - schwo - ren ist ihm Tod! Für un - sre Schmach

Col.

sei's, ge - schwo - ren ist ihm Tod! Für un - sre Schmach

Nob.

sei's, ge - schwo - ren ist ihm Tod! Für un - sre Schmach

Vc.

a 2 stringendo

Fl.

Ob. a 2

Clar. a 2

Cor.

Fag.

Serp.

Trb. vent.

Tromb. tenor.

Timp.

Viol.

Viole

Adr.

Jam- - mer an! Mein Va-ter, hö-re mich; sei gnädig,

Ors.

sei's jetzt ge-tan! So sei's, ge-schworen ist

Col.

sei's jetzt ge-tan! So sei's, ge-schwo-ren ist ihm Tod, für un-sre

Nob.

sei's jetzt ge-tan!

So sei's, ge-schwo-ren ist ihm Tod, für un-sre

Vc.

B.

stringendo

Fl. a 2 cresc.

Ob. a 2 cresc.

Clar. a 2 cresc.

Cor. cresc.

Fag. mf cresc.

Timp. cresc.

Viol. cresc.

Viole cresc.

Adr. hör' mich an! O mein Va-ter, sieh mich in meiner

Ors. cresc. ihm der Tod, in die-sen Hal-len blu-tig-rot soll en-den.

Col. cresc. Schmach sei's jetzt ge-tan. Flieh mei-nen Fluch, der dich be-droht, den Va-ter

Nob. cresc. So sei's, in die-sen Hal-len blu-tig-rot soll en-den

cresc. Schmach sei's jetzt ge-tan, in die-sen Hal-len blu-tig-rot soll en-den

Vc. cresc.

B. cresc.

Picc.
a2 Fl.
a2 Ob.
a2 Clar.
Cor.
Fag.
a2
Serp.
Trb. vent.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Vioi.
Viole
Adr.
To-des-not, Ver - zweif - - - lung faßt mich Arm - -
Ors.
des Ple-be - jers Bahn, ja blu-tig-rot, ja blutig - rot
Col.
mörder trifft er an, den Va-ter-mörder trifft er an,
Nob.
des Ple-be - jers Bahn, ja blu-tig-rot, ja blutig - rot
Vc.
B.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag. a2
Serp.
Trb. vent.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Adr.
- - - sten, faßt mich Arm-sten an! Ver - zweiflung faßt mich
Ors.
— soll en - den des Ple-be - jers Bahn, soll en - den sei - ne
Col.
— den Va - ter - mör - der trifft er an, flieh mei - nen Fluch, der dich be-
Nob.
— soll en - den des Ple-be - jers Bahn, soll en - den sei - ne
— soll en - den des Ple-be - jers Bahn, ja blu-tig rot soll en - den sei - ne
Vc. u. B.

a 2
III.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. vent.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Adr.

an, Ver - zweif-lung faßt mich an, faßt mich an, sie faßt mich

Ors.

Bahn, soll en - den sei - ne Bahn, bald soll en - den des Ple-

Col.

droht, den Va - ter - mör - der trifft er an, er trifft dich an, ja, er

Nob.

Bahn, soll en - den sei - ne Bahn, ja bald soll en - den

Bahn, ja blu-tig-rot soll en - den sei - ne Bahn, ja bald soll en - den

Vc. u. B.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor. a 2
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Adr.

Ärm-sten an!

Ors.

be - jers Bahn!

(Colonna stößt Adriano von sich. Alle außer Adriano entfernen sich unter drohenden Geberden.)
(Colonna repels Adriano, the others retire with threatening gestures.)
(Colonna respinge furiosamente Adriano. Tutti meno Adriano si allontano con gesti minace.)

Col.

trifft dich an!

Nob.

sei - ne Bahn!

Vc.
B.

Picc.

Fl. a2

Ob.

Clar. a2

Clar. mut. in B.

Cor.

I. solo

Fag.

Serp.

solo

Trb. vent.

Trómb. a3

Ophi.

Timp.

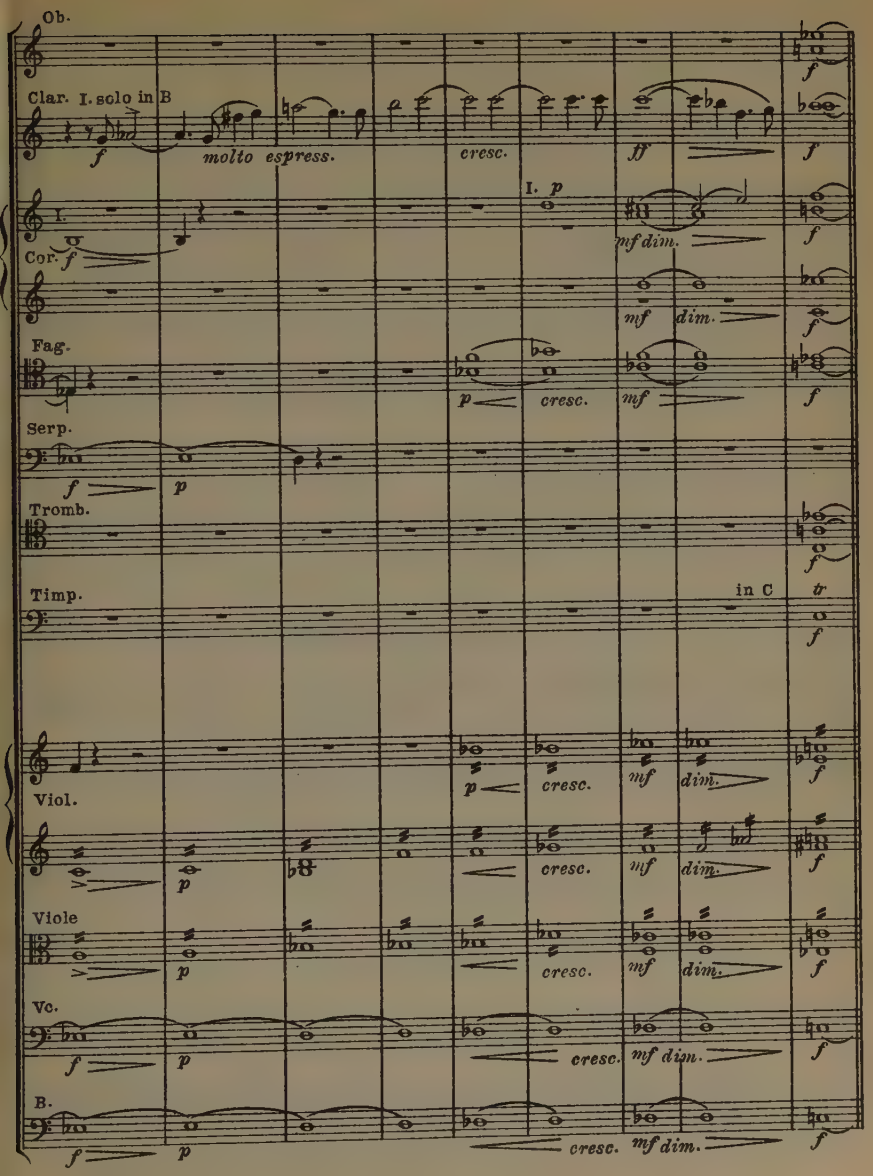
poi in C G

Viol.

Viole

Vc.

B.


Ob.
Clar. I. solo in B
f
molto espress.
cresc.
ff
f
I.
I. p
mf dim.
f
Cor. f
mf
dim.
f
Fag.
p
cresc.
mf
f
Serp.
f
p
Tromb.
f
Timp.
in C
tr
f
Viol.
p
cresc.
mf
dim.
f
p
cresc.
mf
dim.
f
Viole
p
cresc.
mf
dim.
f
Vc.
f
p
cresc.
mf dim.
f
B.
f
p
cresc.
mf dim.
f

Un poco sostenuto. ♩= 66.

Ob.

Clar.

Mut. in F.

Cor.

Fag.

Serp.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole

Adriano.

Ich
My
Mio

Vc.

B.

Un poco sostenuto. ♩= 66.

Recit. Allegro.

Viol.

Viole

Adr.

will denn ein Ver-rä-ter sein! I - re-nens Bruder, Ri-
fa-ther, then shall I be tray? *I - re-ne's brother* *Ri-*
pa-dre io tra-di-rò! ma Rien-zi vi-va! Ri-

Vc.

B.

Recit. Allegro.

Allegro agitato. ♩ = 92.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole

Adr.

(Er will abgehen, plötzlich schaudert er aber zurück)

en-zi, le-be!
en-zi *safe be!*
en-zi vi-va!

Vc.

B.

Allegro agitato. ♩ = 92.

Fl. a 2 ff

Ob. a 2 ff

Clar.

Cor. a 2 ff

Fag. a 2 ff

Serp. ff

Tromb. ff

Viol. ff

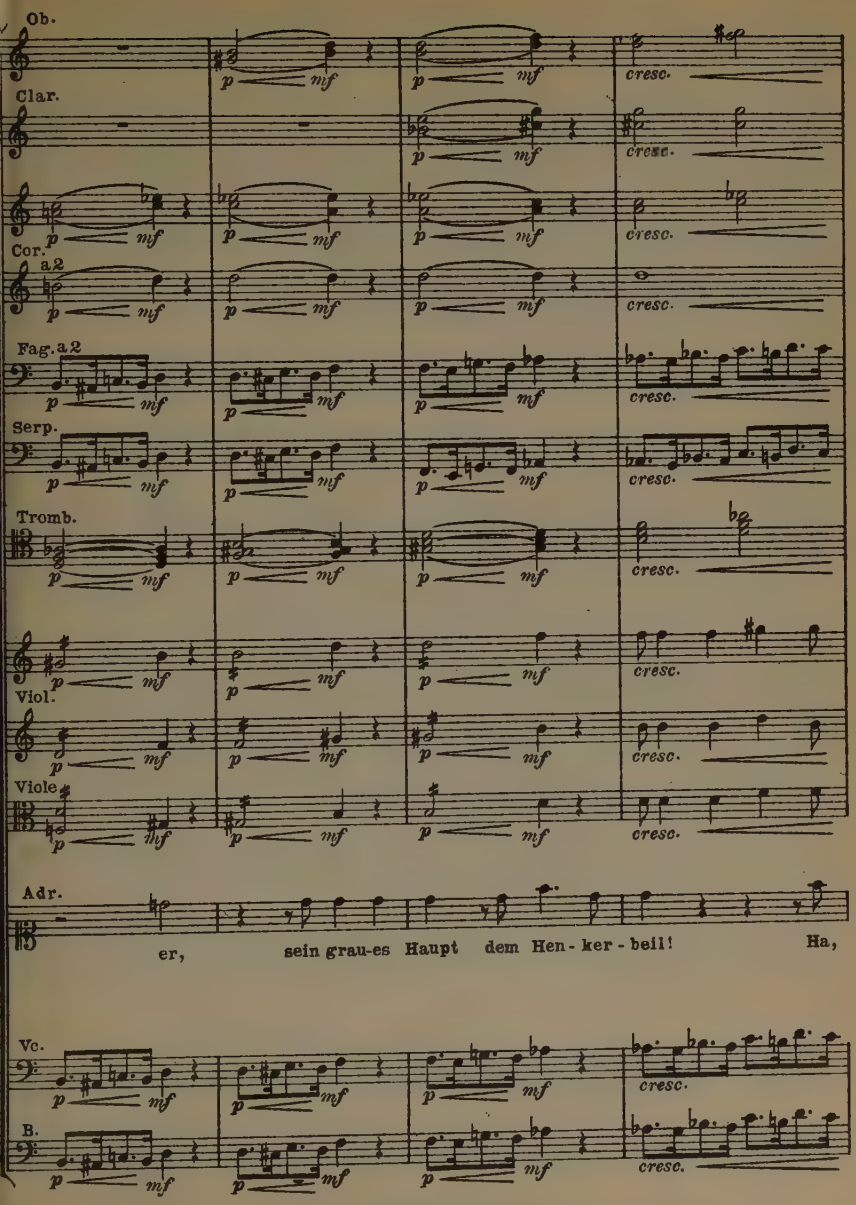
Viole ff fp

Adr.

Ver-räter, ha, was willst du tun? Mein Vater,

Vc. ff

B. ff


Ob.
Clar.
Cor. a2
Fag. a2
Serp.
Tromb.
Viol.
Viole
Adr.
er, sein grau-es Haupt dem Hen-ker-beil! Ha,
Vc.
B.
p
mf
cresc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole

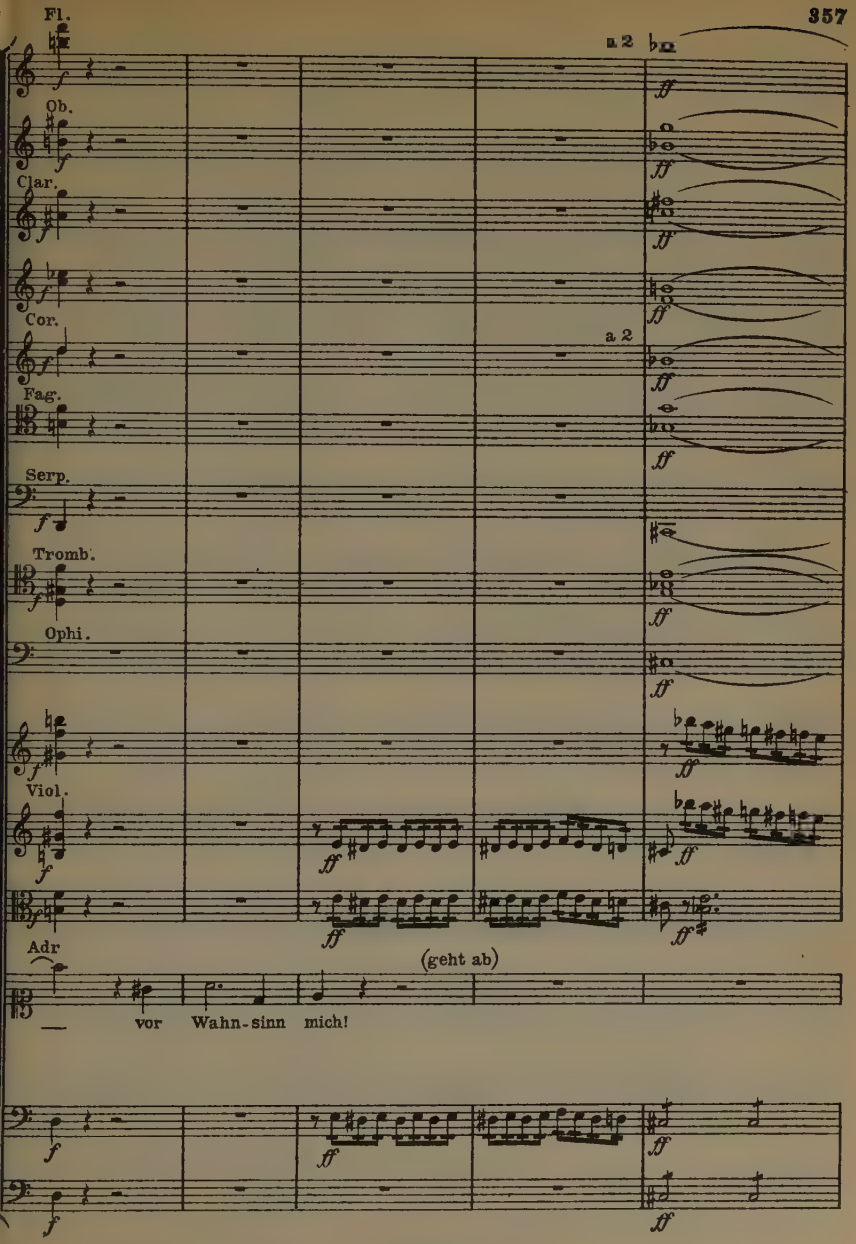
(in Verzweiflung)

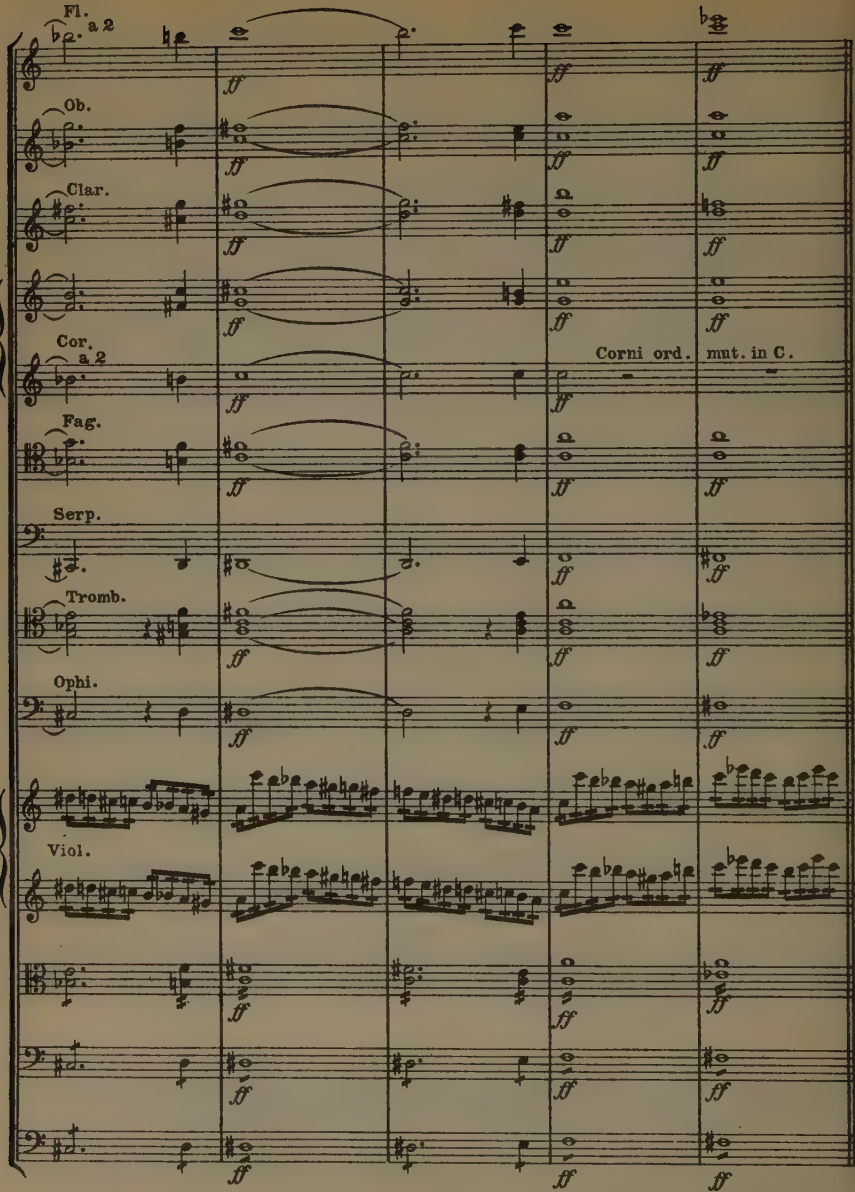
Adr.

nim-mermehr! Ihr Heil' - gen, schützt

Vc.

B.


Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Cor.
a 2
Fag.
Serp.
Tromb.
Ophi.
Viol.
Adr
(geht ab)
— vor Wahn-sinn mich!


Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Cor.
a 2
Corni ord.
mut. in C.
Fag.
Serp.
Tromb.
Ophi.
Viol.

No 7. Finale.

Allegro maestoso. ♩=96.

Piccolo.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti.
Corni ventile in F.
Corni ord. in C.
Fagotti.
Serpent.
Trombe ventile in F.
Trombe ord. in C.
Tromboni.
Ophicleide.
Timpani in C.u.G.
Triangolo.
Tamburo milit.
Tamb. rulante.
Gran Tamb.e Piatti.
Violini.
Viole.
Irene. Adriano.
Rienzi Baroncelli.
Cecco del Vecchio.
Orsini. Colonna.
Chor des Volkes. *Chor of the people.* Coro di popolo.
Nobili. (Tenori. Bassi.)
Soprani I.II.
Tenori. Bassi.
Violoncelli.
Bassi.

a 2
Clarinetti mutano in C
a 2 Cor. vent.
Gran Tamb. e Piatti

(Der Zug der Römischen Bürgerschaft naht sich durch das große Portal. Voran die Senatoren, ihnen folgen die Nobili und das Volk. Alle sind festlich geschmückt.)
(*Nobles and citizens of Rome enter at the back with joyful demeanour.*)
(Entrano dal gran Portale corteggi festosi di borghesi romani e di nobili.)

pizz.

Allegro maestoso. ♩=96.

Fag.

Serp.

Ophi.

Timp.

Gr. T. e P.

Viol.

Fag.

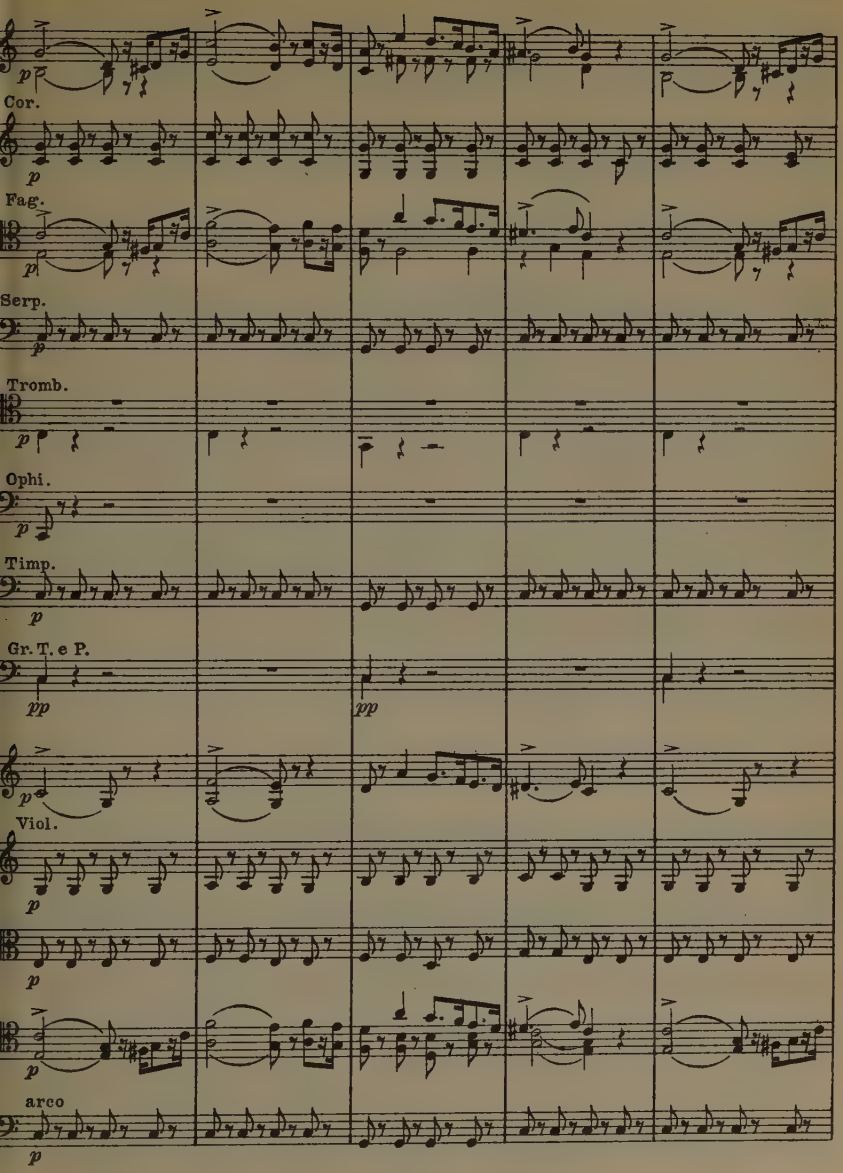
Serp.

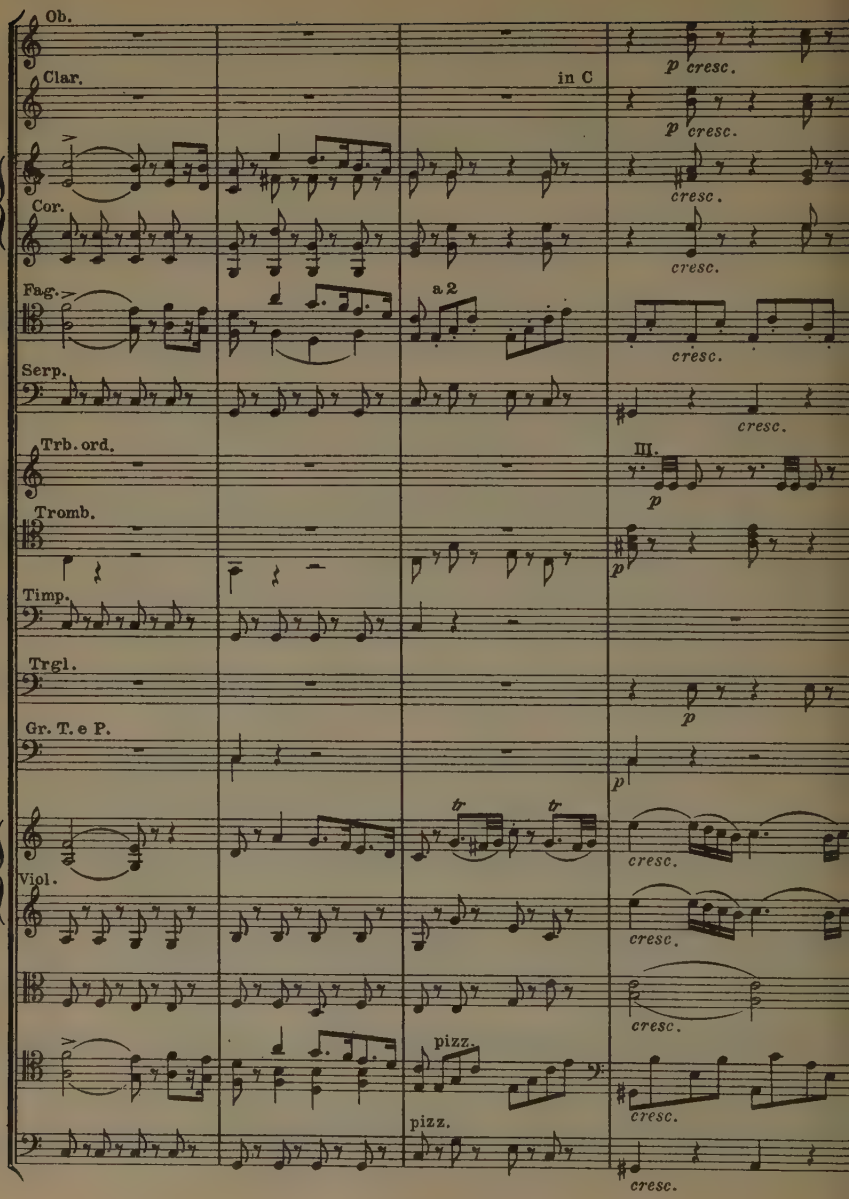
Ophi.

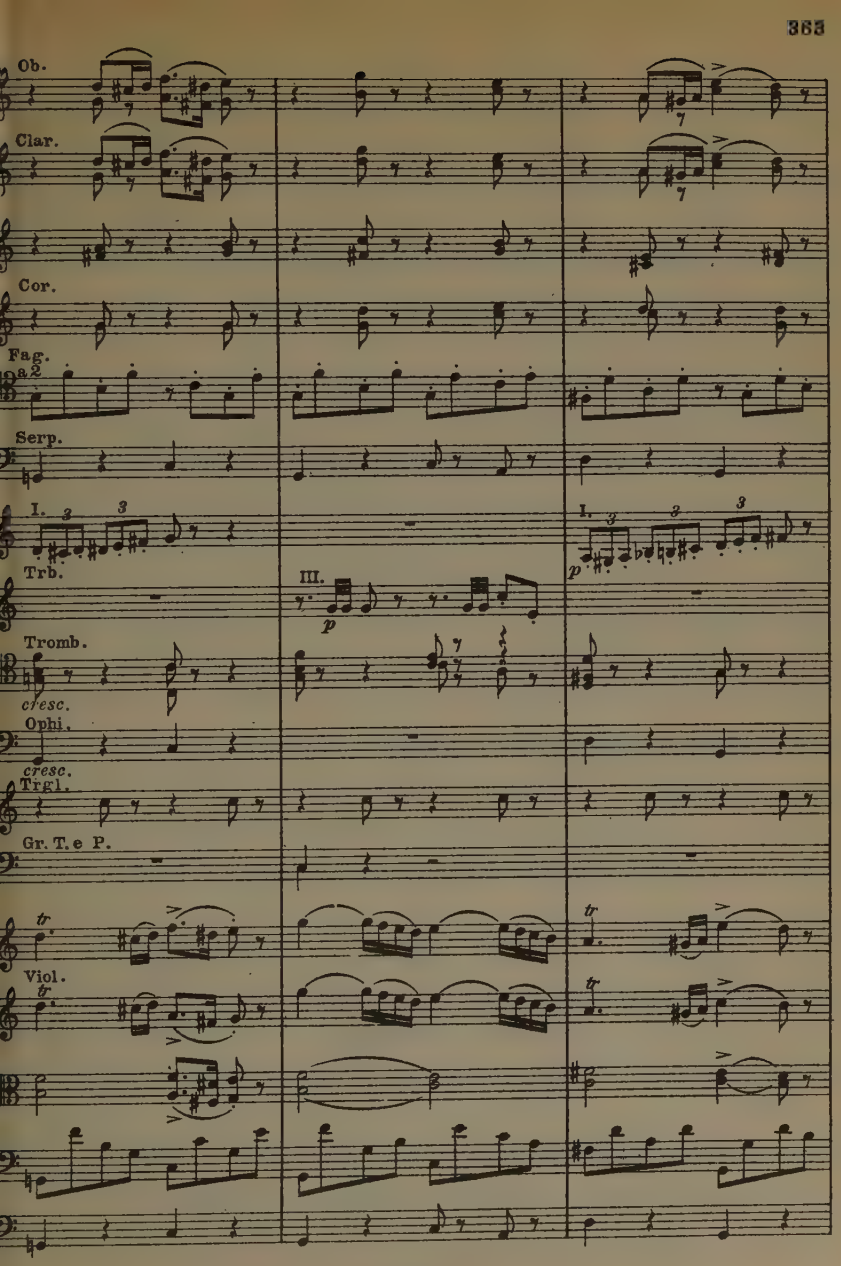
Timp.

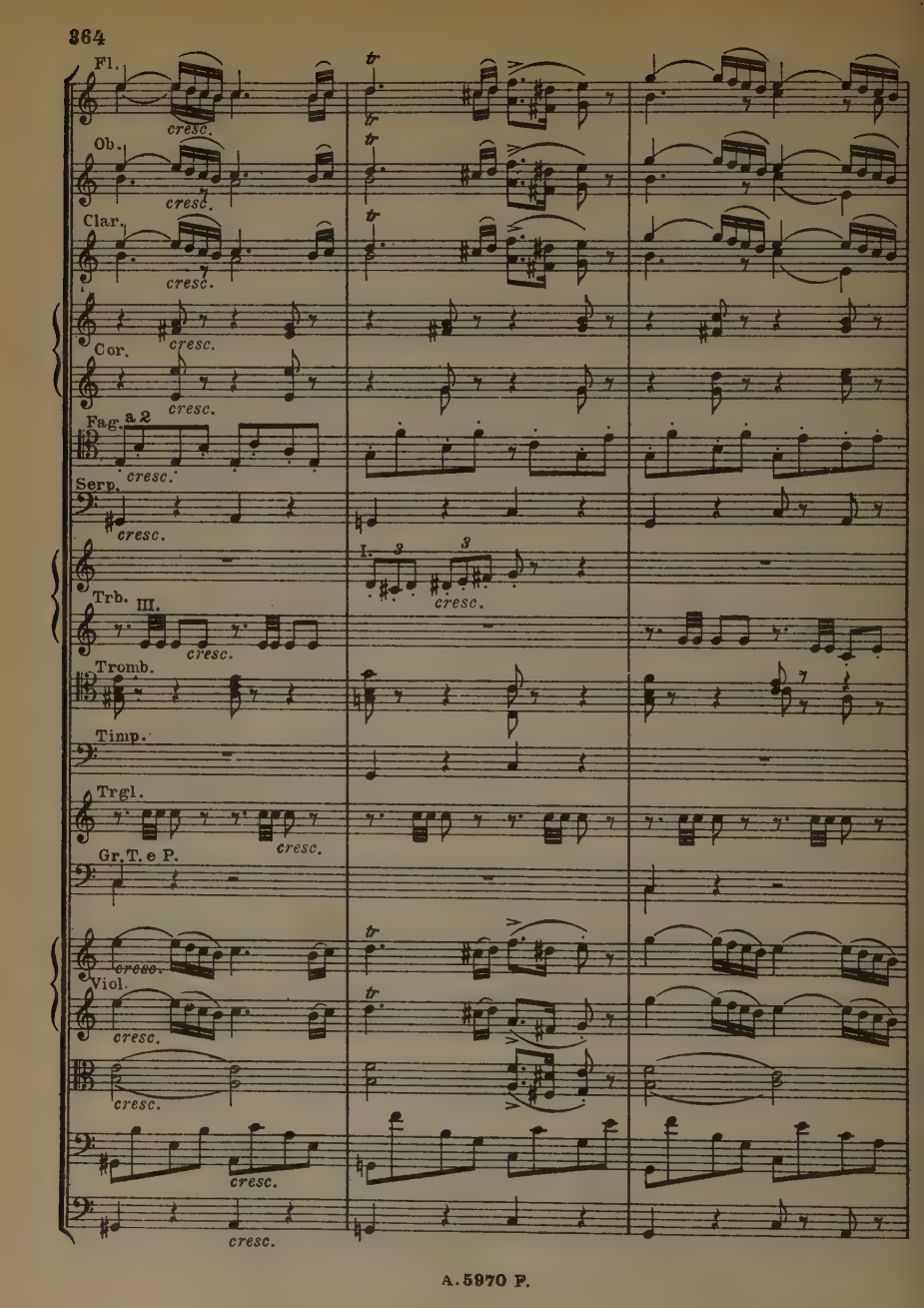
Gr. T. e P.

Viol.


p
Cor.
p
Fag.
p
Serp.
p
Tromb.
p
Ophi.
p
Timp.
p
Gr. T. e P.
pp
pp
p
Viol.
p
p
p
arco
p


Ob.
Clar.
in C
p cresc.
p cresc.
cresc.
Cor.
cresc.
Fag.
a 2
cresc.
Serp.
cresc.
Trb. ord.
III.
p
Tromb.
p
Timp.
Trgl.
p
Gr. T. e P.
p
tr
tr
cresc.
Viol.
cresc.
cresc.
pizz.
cresc.
pizz.
cresc.


Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
a 2
Serp.
I.
Trb.
III.
p
Tromb.
cresc.
Ophi.
cresc.
Trgl.
Gr. T. e P.
tr
Viol.
tr
I.
p


Fl.
cresc.
Ob.
cresc.
Clar.
cresc.
Cor.
cresc.
cresc.
Fag.
a 2
cresc.
Serp.
cresc.
I.
3
3
cresc.
Trb.
III.
cresc.
Tromb.
Timp.
Trgl.
cresc.
Gr. T. e P.
cresc.
Viol.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

Fl. a 2 — più cresc.

Ob — più cresc.

Clar. — più f

Cor. — cresc.

Fag. — più f

Serp. — più f

I. Trb. — cresc.

Tromb. — cresc.

Ophi. — cresc.

Timp. — cresc.

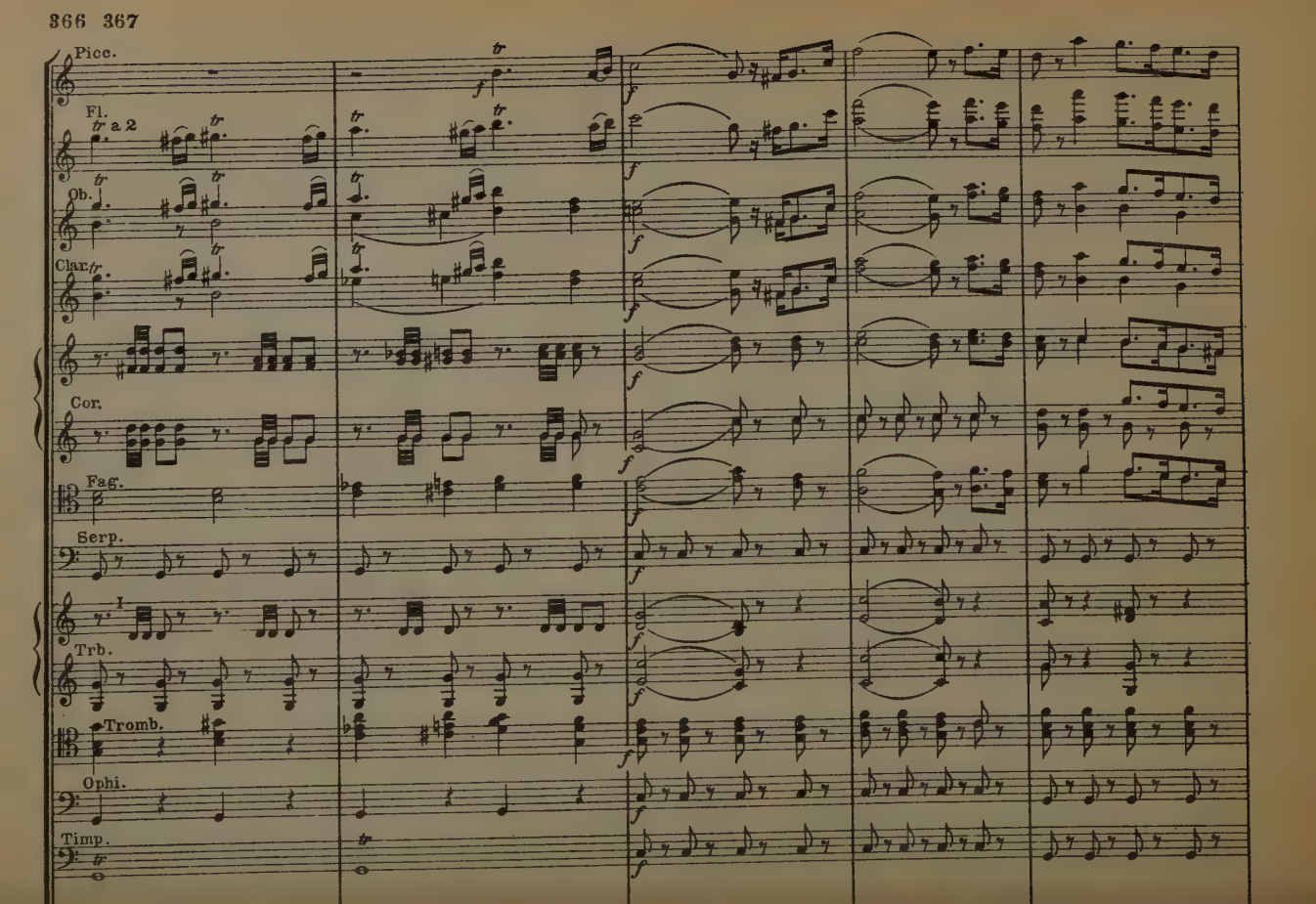
Trgl. — cresc.

Viol. — più cresc.

più cresc.

arco — più cresc.

arco — più cresc.


Picc.
Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
I
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.

Trgl.

Gr. T. e P.

Viol.

Sopr. I.

Chor des Volkes. Er - schal - let, Fei - er - klän - ge! Stimmt Ju - bel -

Chor of the people. Now sons of this great na - tion, hymns of loud

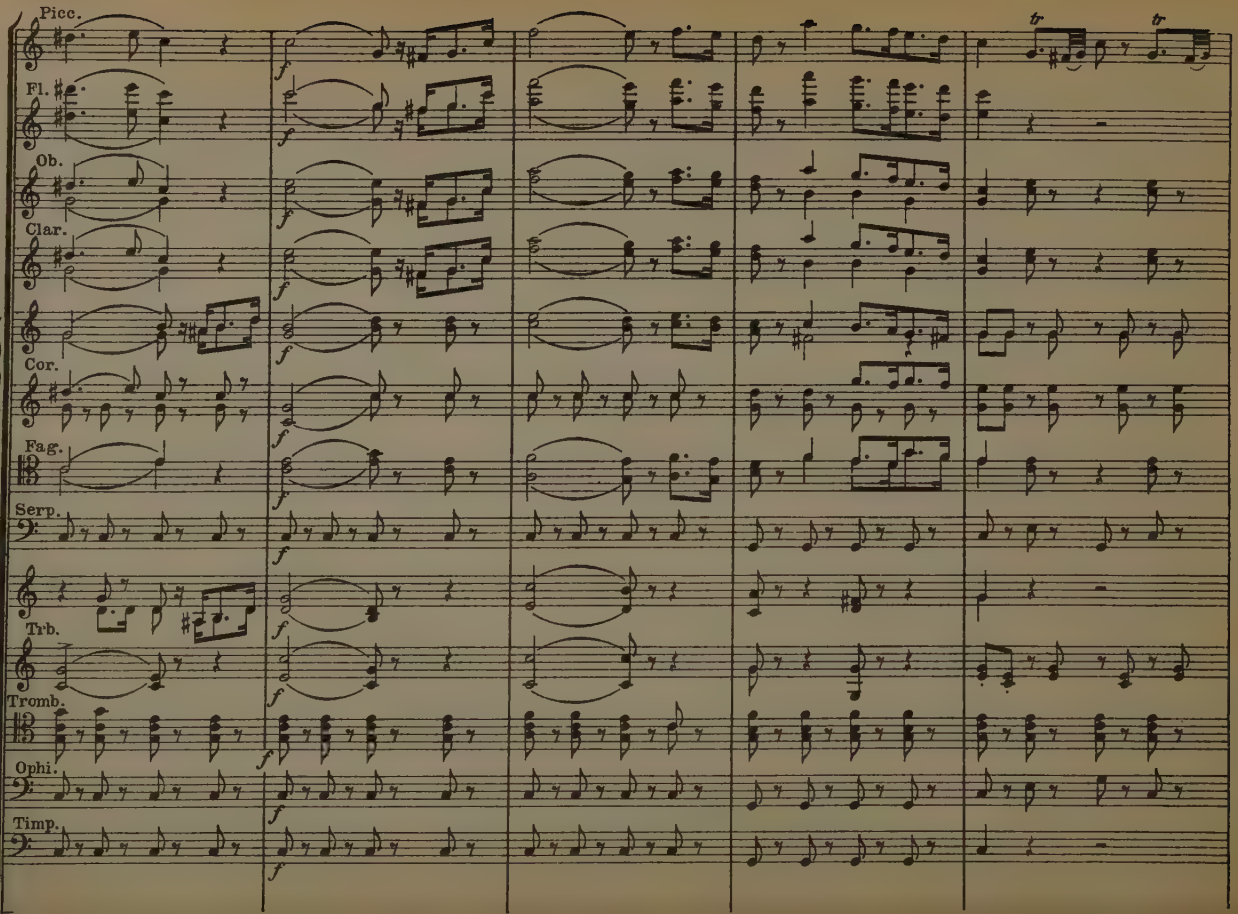
Sopr. II. Coro di popolo. O can - ti - ci fe - sto - si in - ni di

Tenor

Er - schal - let, Fei - er - klän - ge! Stimmt Ju - bel -

Now sons of this great na - tion, hymns of loud

Bass O can - ti - ci fe - sto - si in - ni di


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
f
tr

Trgl.

Gr. T. e P.

Viol.

lie - der an. Ihn eh - ren die Ge - sän - - ge, der Frei - heit uns ge - wann. Er -

praise raise we, sing - ing in ce - le - bra - - tion for peace and li - ber - ty! Now

li - ber - ta! tuo - na - te glo - ri - o - - si sull' i - la - re cit - ta. O

lie - der an. Ihn eh - ren die Ge - sän - - ge, der Frei - heit uns ge - wann. Er -

praise raise we, sing - ing in ce - le - bra - - tion for peace and li - ber - ty! Now

li - ber - ta! tuo - na - te glo - ri - o - - si sull' i - la - re cit - ta. O

Picc.

Fl. a 2

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb. a 2

Tromb.

Ophi.

Timp.

Trgl.

Gr.T. e P.

Viol.

schal - - let, Fei - er-klän-ge! Stimmt Ju - bel - lie - der an. Ihn eh - ren

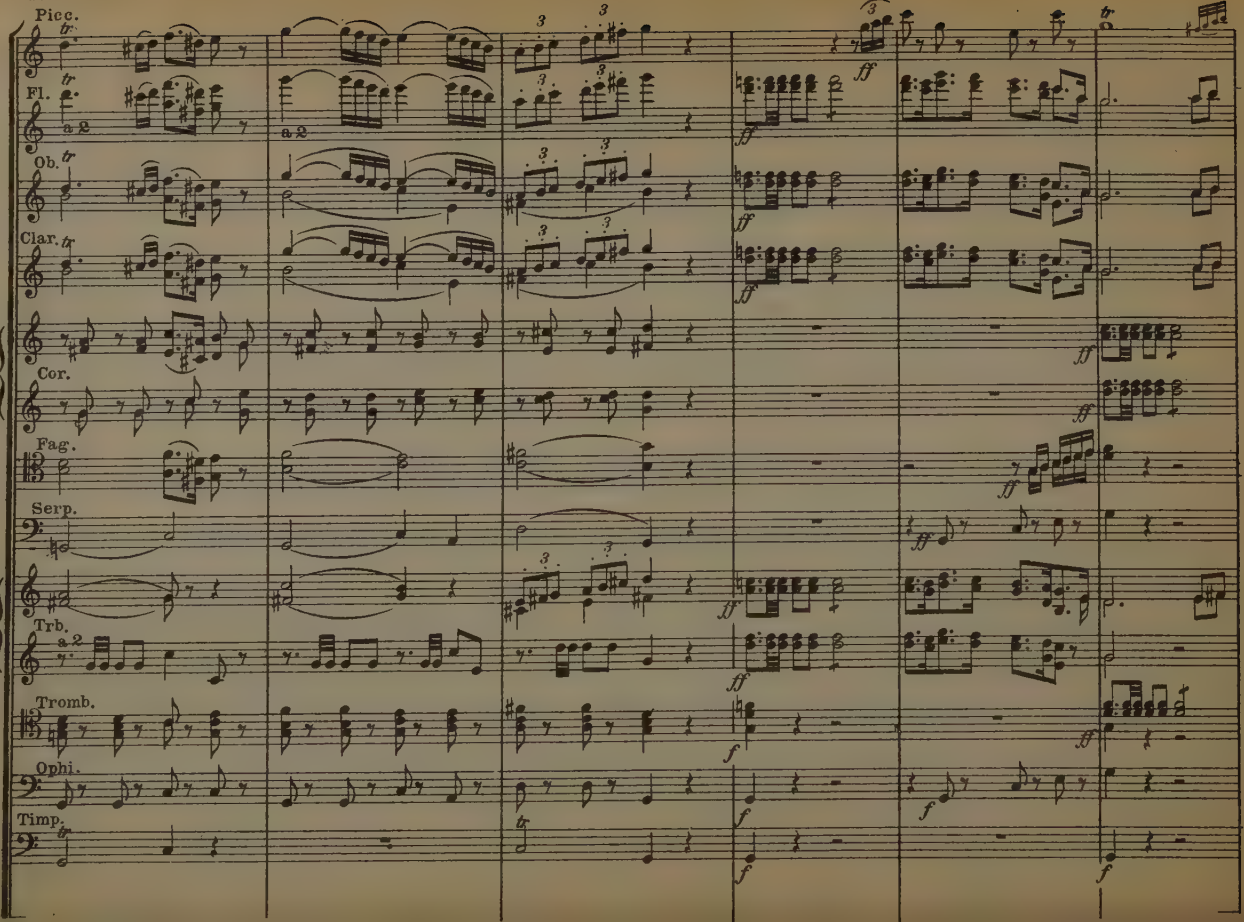
sons of this great na - tion, hymns of loud praise raise we, sing - - ing in

can - - ti fe - - sto - si in - - ni di li - ber - tà! tuo - - na - te

schal - - let, Fei - er-klän-ge! Stimmt - Ju - bel - lie - der an. Ihn eh - ren

sons of this great na - tion, hymns of loud praise raise we, sing - - ing in

can - - ti fe - - sto - si in - - ni di li - ber - tà! tuo - - na - te


Picc.
Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
a 2
Tromb.
Ophi.
Timp.
ff
f

Trgl.

Gr. T. e P.

Viol.

die Ge-sän-ge, der Frei- -heit uns ge-wann! Er-schal-let Fei-er-klänge! Stimmt Ju-bel-lie- -der

ce- -le-bra-tion for peace and li-ber-ty, now sons of this great na-tion hymns of loud praise raise

glo- -ri-o-si tuo-na- -te! can-ti-ci! o can-ti-ci fe-sto-si! sull' i-la-re cit-

die Ge-sän-ge, der Frei- -heit uns ge-wann! Erschal-let Fei-er-

ce- -le-bra-tion for peace and li-ber-ty, Now sons of this great

glo- -ri-o-si tuo-na- -te! can-ti-ci! o can-ti-ci fe-

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

a 2

Serp.

Trb.

Tromb.

a 3

Ophi.

Timp.

f *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *f* *f* *f* *f*

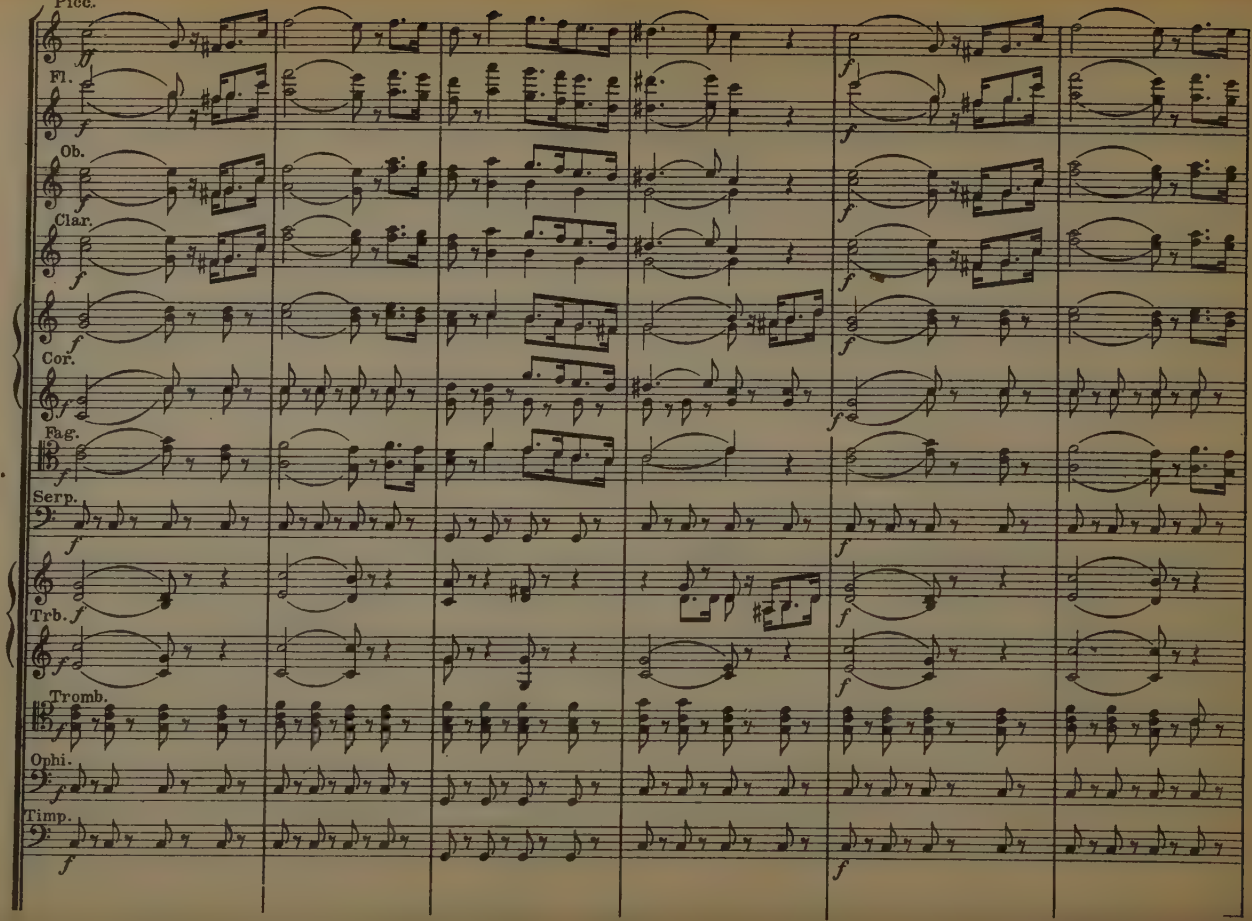
Trgl.

Gr. T. e P.

Viol.

an, stimmt an! Ihn eh - ren die Ge - - sän - ge, der Frei - heit uns ge - wann. Er - schallt, er -
we raise, we, and sing in ce - le - - bra - tion for peace and li - - ber - ty, now sons, now
ta! or - sù! tuo - na - te glo - ri - - o - si in - ni di li - - ber - ta or - sù! o

klänge! Stimmt Ju - bel - lie - - der an, stimmt an! Ihn eh - ren die Ge - - sän - ge, der Freiheit uns ge -
na - tion hymns of loud praise raise we, and sing, sing we in ce - le - - bra - tion for peace and li - ber -
sto - si sull' i - la - re cit - ta! or - sù! tuo - na - te glo - ri - - o - si can - zon di li - ber -


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.

Trgl.

Gr. T. e P.

Viol.

schallt, ihr Fei - er-klän - ge! Stimmt Ju - bel - lie - der an! Ihn eh - ren die Ge - sän - ge, der

sons of this great na - tion, hymns of loud praise raise we, sing - ing in ce - le - bra - tion for

can - ti - ci fe - sto - si! in - - ni di li - bertà! tuo - na - te glo - ri - o - - si, sull'

warm. Erschallt, ihr Klän - ge! Stimmt Ju - bel - lie - der an! Ihn eh - ren die Ge - sän - ge, der

ty, in ce - le - bra - tion, hymns of loud praise raise we, sing - ing in ce - le - bra - tion for

tà or - sù fe - sto - si! in - - ni di li - bertà! tuo - na - te glo - ri - o - - si, sull'

Picc.

Fl.

a 2

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

a2

Tromb.

Ophi.

Timp.

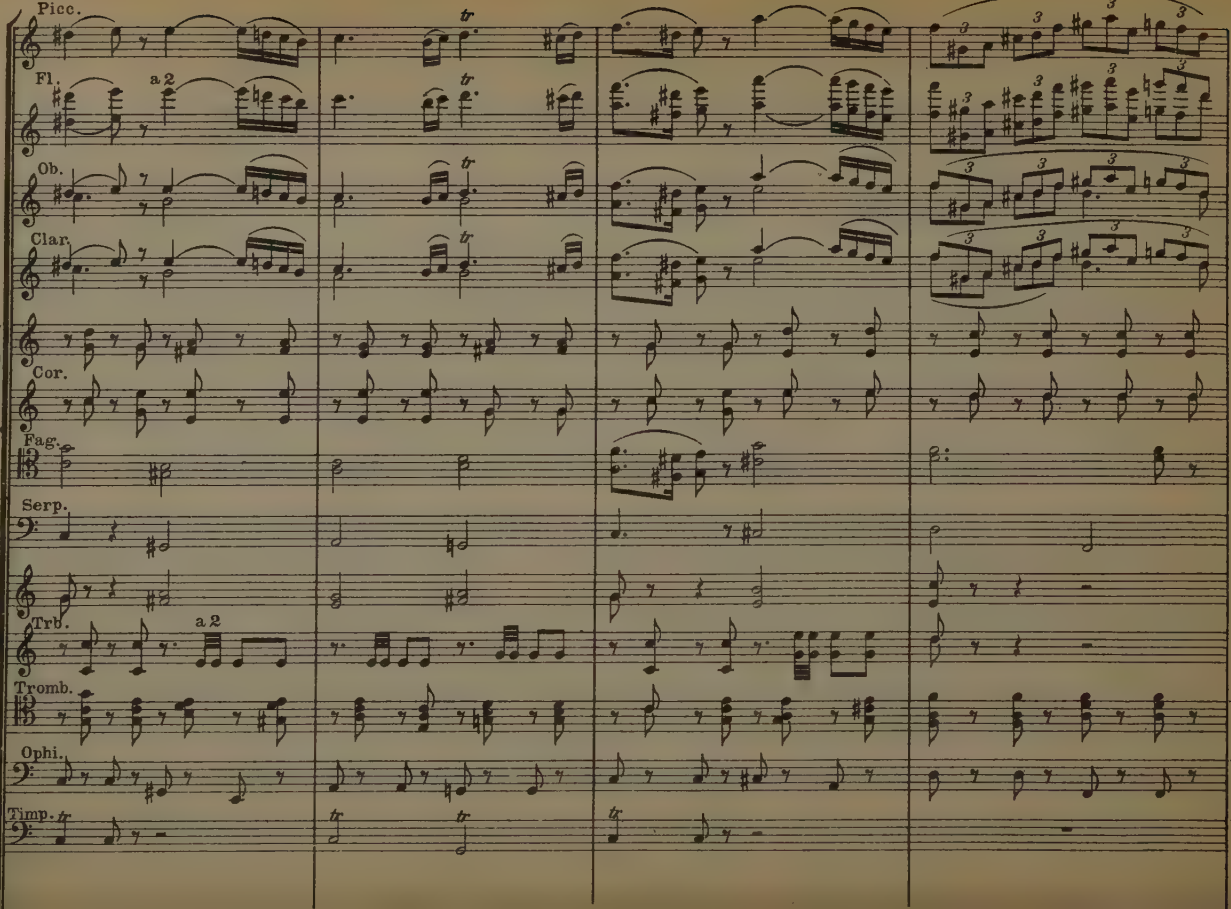
Trgl.

Gr. T. e P.

Viol.

Frei-heit uns ge-wann, ihn eh-ren die Ge-sän-ge, der Frei-heit uns ge-
peace and li-ber-ty and sing in ce-le-bra-tion for peace and li-ber-
i-la-re cit-tà. Tuo-na-te glo-ri-o-si sull' i-la-re cit-

Frei-heit uns ge-wann, ihn eh-ren die Ge-sän-ge, der Frei-heit uns ge-
peace and li-ber-ty and sing in ce-le-bra-tion for peace and li-ber-
i-la-re cit-tà. Tuo-na-te glo-ri-o-si sull' i-la-re cit-


Picc.
Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
a 2
Tromb.
Ophi.
Timp.

Trgl.

Gr. T. e P.

Viol.

wann. Tönt laut ihr Freu - den - klän - ge! Stimmt Ju - - bel - lie - - der
ty, now sons of this great na- -tion hymns of loud praise raise
tà. O can - -ti - ci fe - sto - -si! in - - - - ni di li - - ber -

wann. Tönt laut ihr Freu - den - klän - ge! Stimmt Ju - - bel - lie - - der
ty, now sons of this great na- -tion hymns of loud praise raise
tà. O can - -ti - ci fe - sto - -si! in - - - - ni di li - - ber -

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb. a2

Tromb.

Ophi.

Timp.

più f

f

Trgl.

Gr. T. e P.

Viol.

an! Ihn eh- -ren die Ge- sän- -ge, der Frei-heit uns, der Frei- -heit, uns

we, and sing in ce- -le- bra- -tion for peace and li- ber- -ty, yes, for

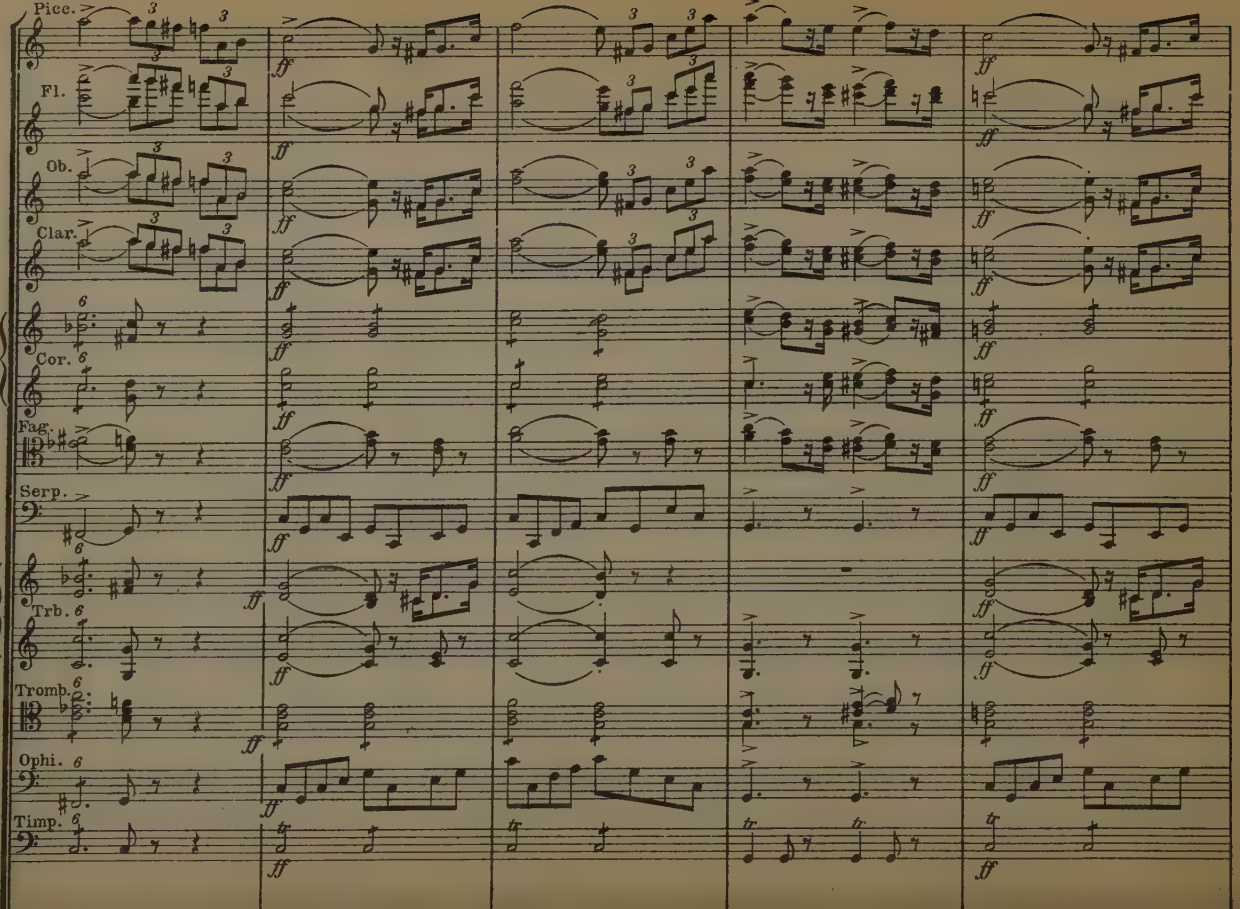
tà! tuo- -na- -te glo- -ri- o- -si, sull' i- la- re cit- -ta- -de tuo-

an! Ihn eh- -ren die Ge- sän- -ge, der Frei-heit uns, der Frei- -heit, uns

we, and sing in ce- -le- bra- -tion for peace and li- ber- -ty, yes, for

tà! tuo- -na- -te glo- -ri- o- -si, sull' i- la- re cit- -ta- -de tuo-

più f


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
ff

Trgl.

Gr. T. e P.

Viol.

Frei - heit ge - - wann. Ihn eh - ren die Ge - sän - - ge, der
peace and li-ber - ty, and sing in ce - - le - bra - - tion for
na - te or - - sü. O can - ti - ci fe - sto - - si can -

Frei - heit ge - - wann. Ihn eh - ren die Ge - sän - - ge, der
peace and li-ber - ty, and sing in ce - - le - bra - - tion for
na - te or - - sü. O can - ti - ci fe - sto - - si can -

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Ophi.

Timp.

ff

a 2

Trgl.

Gr. T. e P.

Vicl.

Frei - -heit, der Frei-heit uns ge-wann, der Frei - -heit uns ge - wann.
peace, yes, for peace and li - ber - ty, for peace and li - ber - ty.
zo - ni can - zon di li - ber - ta can-zon di li - ber - ta.

Frei - -heit, der Frei-heit uns ge-wann, der Frei - -heit uns ge - wann.
peace, yes, for peace and li - ber - ty, for peace and li - ber - ty.
zo - ni can - zon di li - ber - ta can-zon di li - ber - ta.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

a 2

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Ophi.

(Rienzi tritt auf, mit ihm Irene, Baroncelli und Cecco del Vecchio.)

Timp.

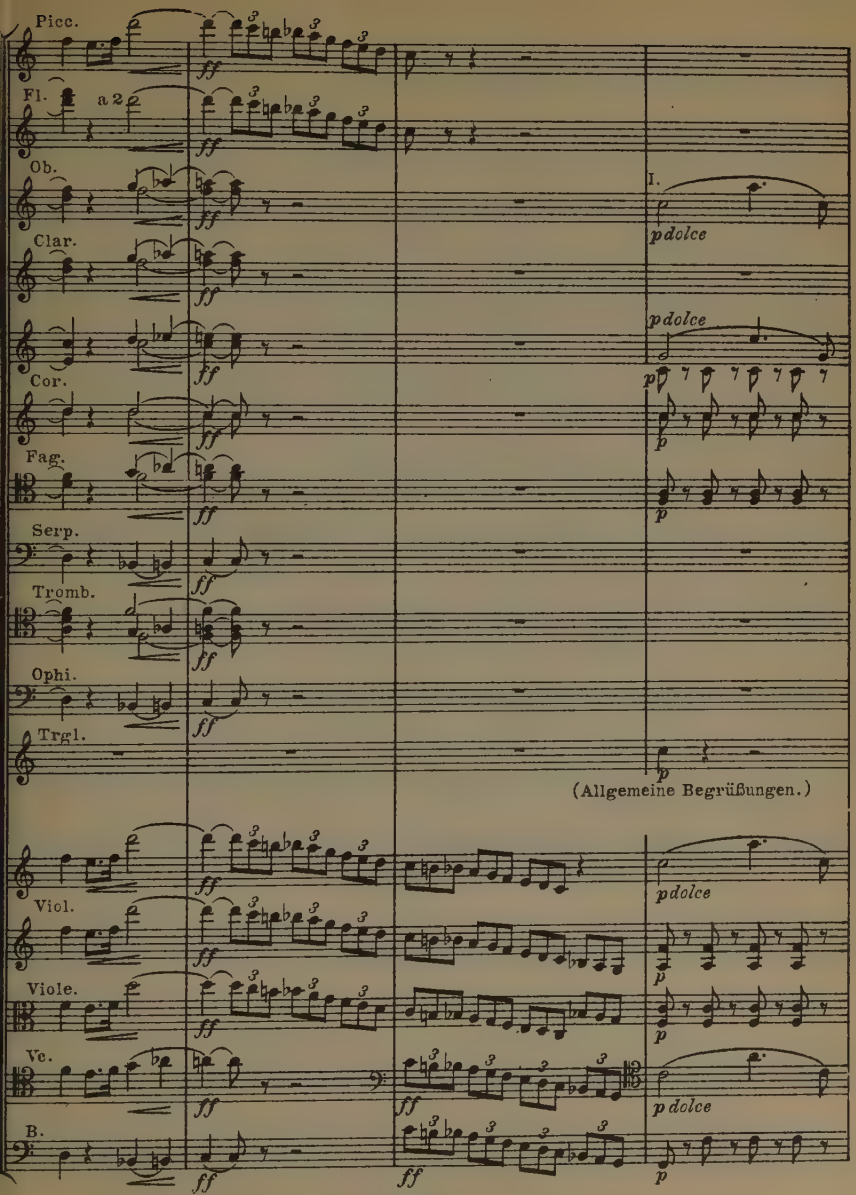
Trgl.

(*Rienzi advances with Irene, Baroncelli and Cecco del Vecchio*)

Gr.T. e P.

(Rienzi entra con Irene, Baroncelli e Cecco del Vecchio.)

Viol.


Picc.
Fl.
a 2
Ob.
I.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Tromb.
Ophi.
Trgl.
(Allgemeine Begrüßungen.)
Viol.
Viole.
Vc.
B.
ff
p dolce
p

Ob. I.

Clar. I.

p dolce

Cor.

Fag.

Trb. I. II. vent.

pp

pp

pp

Timp.

p

Trgl.

Viol.

Viole.

Rienzi.

Seid mir ge -
With joy to —
O sal - ve a

Vc.

B.

Ob. I.

Clar. I.

Cor.

Fag.

Serp.

p

Trb. I. II. vent.

Timp.

p

Trgl.

più p

Viol.

più p

Viole.

più p

Ri.

grüßt, ihr Rö - mer all! Ha, welch ein Anblick beut sich mir
all I wel-come say Oh sight most splendid! most hap-py
te po- -pol la-tin! sul tu - o ca-po il ciel s'a -

Vc.

più p

B.

più p

Viol.

Viole.

Ri.

dar, ver-eint, geschmückt zum Frie- -dens-fest! Der
day! Kindheav'n has grant ed my re - quest! For
pri; ri - splen - - da il sol sul tuo de - stin

Vc.

B.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

Ri.

Frie- - - -de hoch! Lang' blü, - he
such a gift let heav'n be
fi- - - -no ai più re- - -mo- -ti

Vc.

B.

Picc.

Fl. a 2

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Viol.

Viole.

Ri.

Rom! *blest!* di!

Sopr. I.

Der Frie - - - - de hoch!
For such a gift
La pa - - - - ce a noi!

Sopr. II.

Chor.

Ten.

Der Frie - - - de hoch!
For such a gift
La pa - - - ce a noi!

Bass I.

Vc.

B.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor. vent. muta in E.
Cor.
Cor. ord. muta in A.
Fag.
Serp.
Trb. vent. muta in E.
a 2
Trb.
Trb. ord. muta in E.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Timp. muta in E u. H.
Viol.
Viole.
Baroncelli.
Es na- -hen die Ge-sand-ten sich, die
Our friends send their am-bas- sadors to
A te affrendo eccelsio- no - ri
Sopr. I.
Lang' blü- -he Rom!
kind heav'n be blest!
la pa- -ce a noi!
Sopr. II.
Ten.
Lang' blü- -he Rom!
kind heav'n be blest!
la pa- -ce a noi!
Bassi.
Vc.
B.

Picc.

Fl.

a 2

Ob.

Clar.

Fag.

Serp.

Tromb.

Ophi.

Viol.

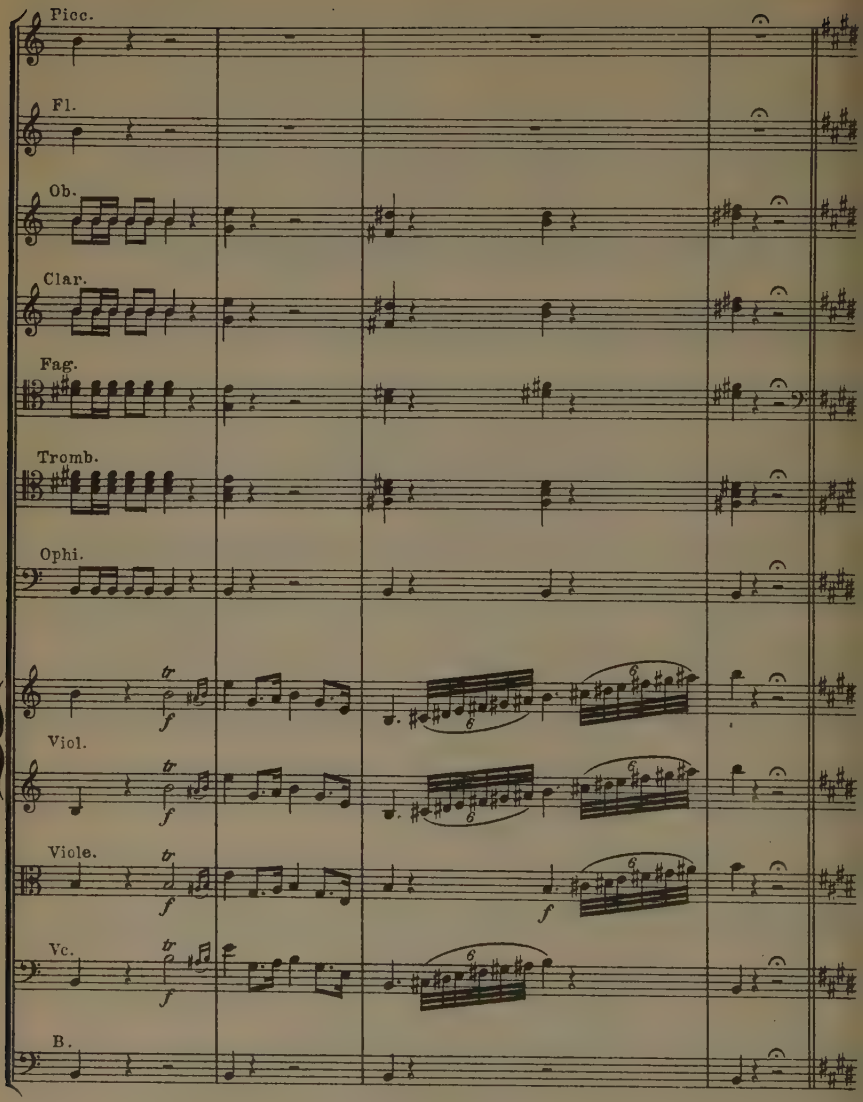
Viole.

Bar.

Nah und Fern dir zu - ge - sandt.
Rome, and thee their homage give!
mo - - - von qui gli am - bas-cia - tor'!

Vc.

B.


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Tromb.
Ophi.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
tr
f
6

Più maestoso. ♩ = 108.

Picc. ff

Fl. ff

Ob. ff

Clar. ff

in E. ff

Cor. in A. ff

Fag. ff

Serp. ff

in E. ff

Trb. in E. ff

Tromb. ff

Ophi. ff

Timp. E.H. ff

Trgl. ff

Gr. T. e P. ff

Viol. ff

Viole. ff

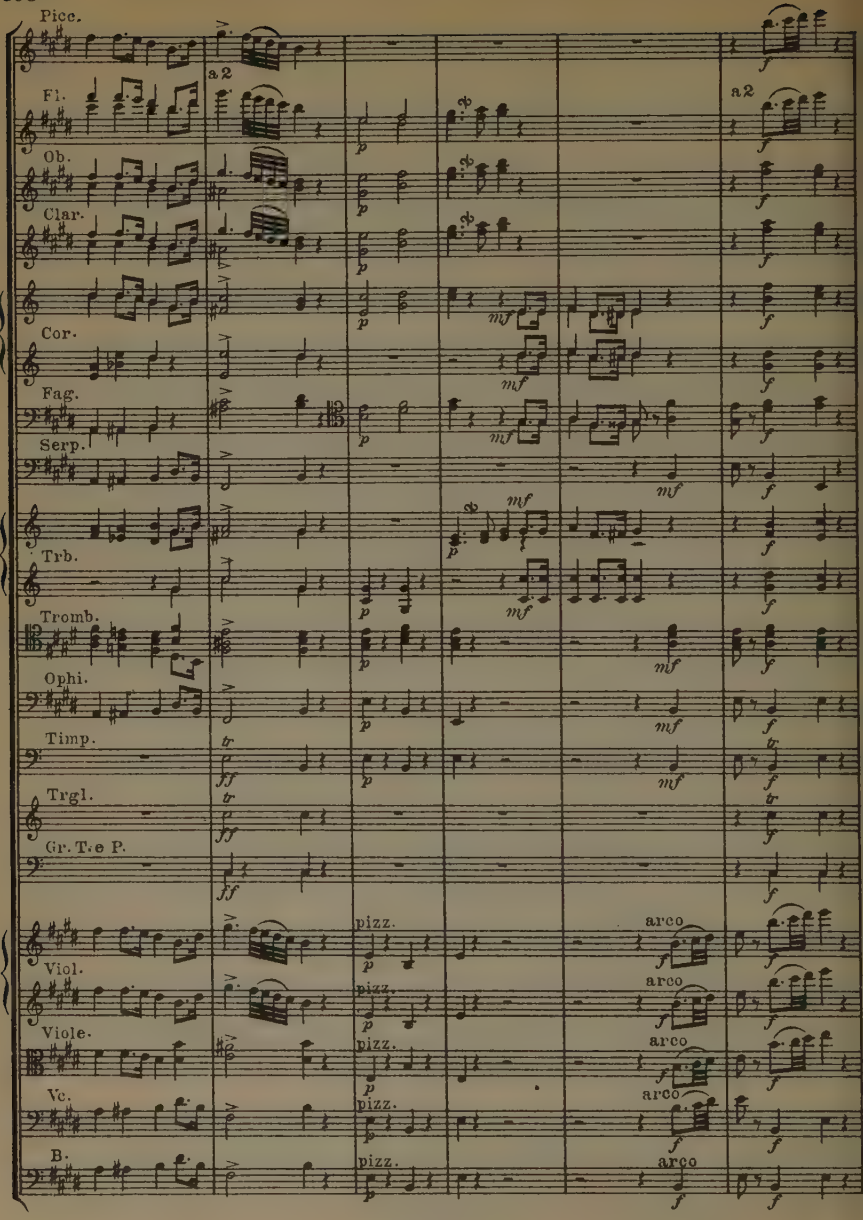
(Die Gesandten Mailands, der lombardischen Städte, Neapels, Ungarns, Böhmens und Baierns treten einzeln, ein jeder mit glänzendem Gefolge von Herolden, auf, werden durch Baroncelli Rienzi vorgestellt u. überreichen ein Schreiben.)
(The ambassadors from Lombardy, Naplos, Bohemia, Bavaria and Hungary advance with a pompous retinue of heralds and present their credentials to Riensi.)
(Gli Ambasciatori Lombardi, Neapolitani, Boemi, Bavaresi ed Ungari s'inoltrano con pomposo accompagnamento di Araldi e porgono scritti a Riensi.)

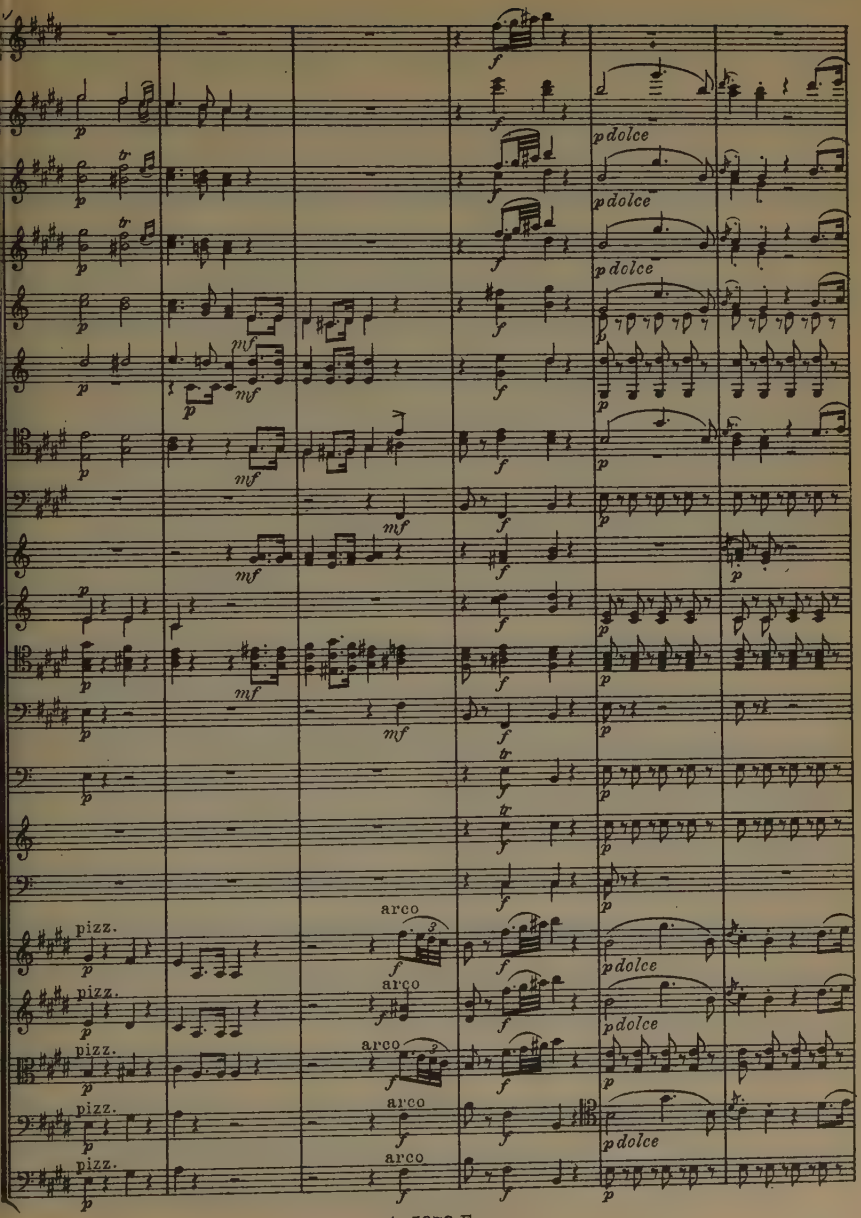
(Bem. Sämtliche Gesandten können auch nur durch Statisten repräsentiert werden.)

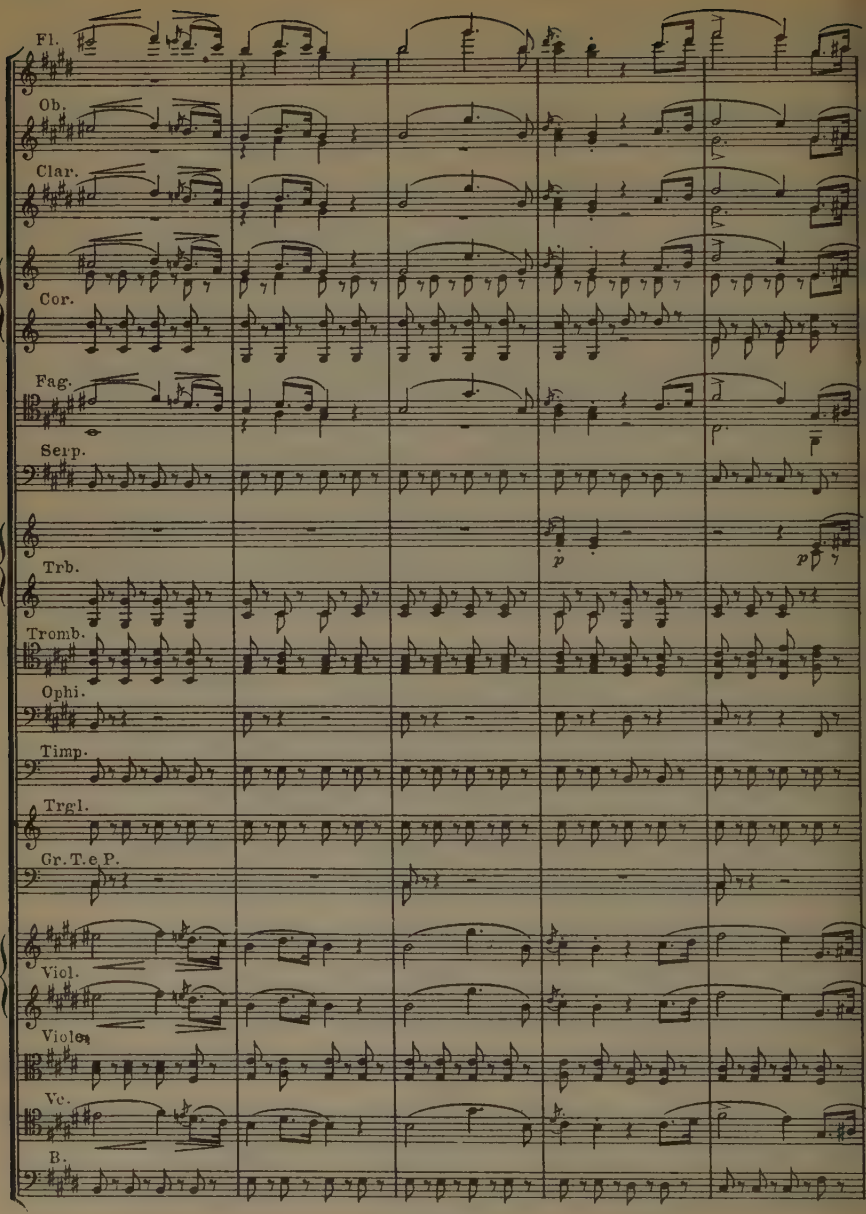
Vc. ff

B. ff

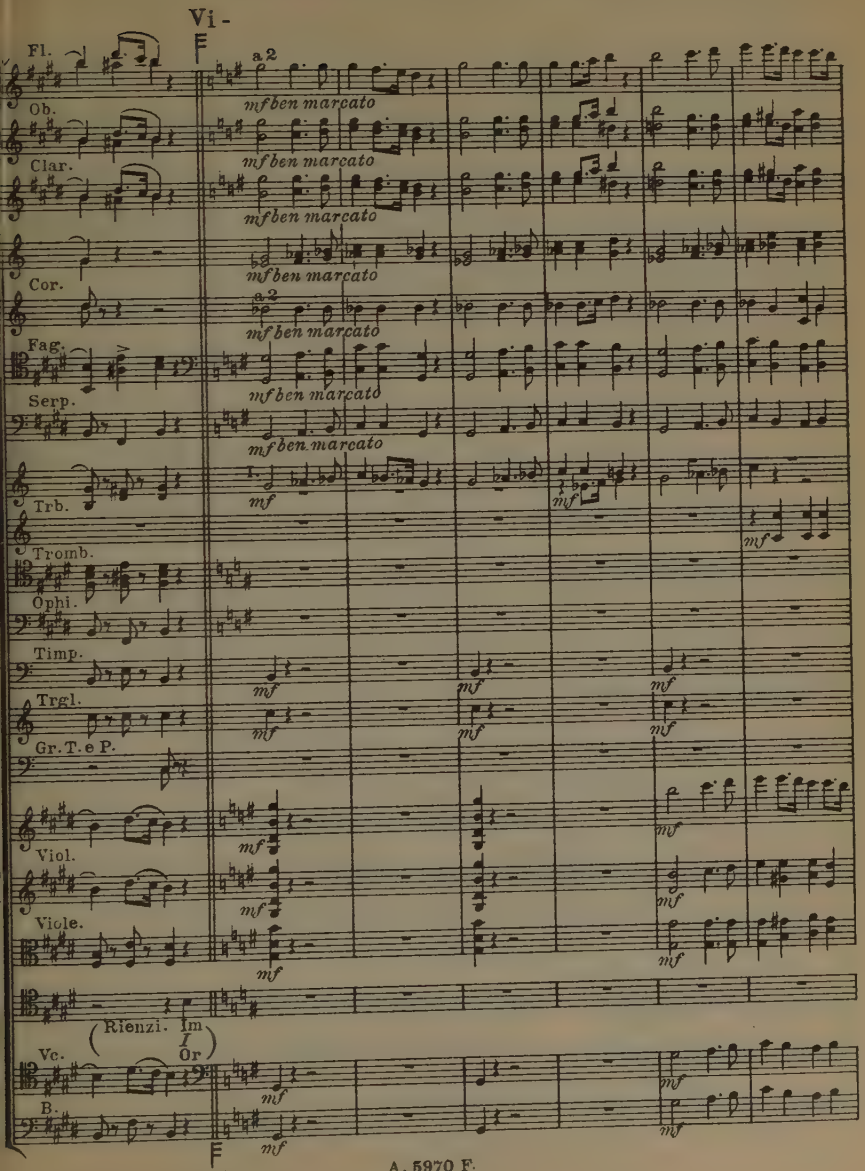
Più maestoso. ♩ = 108.

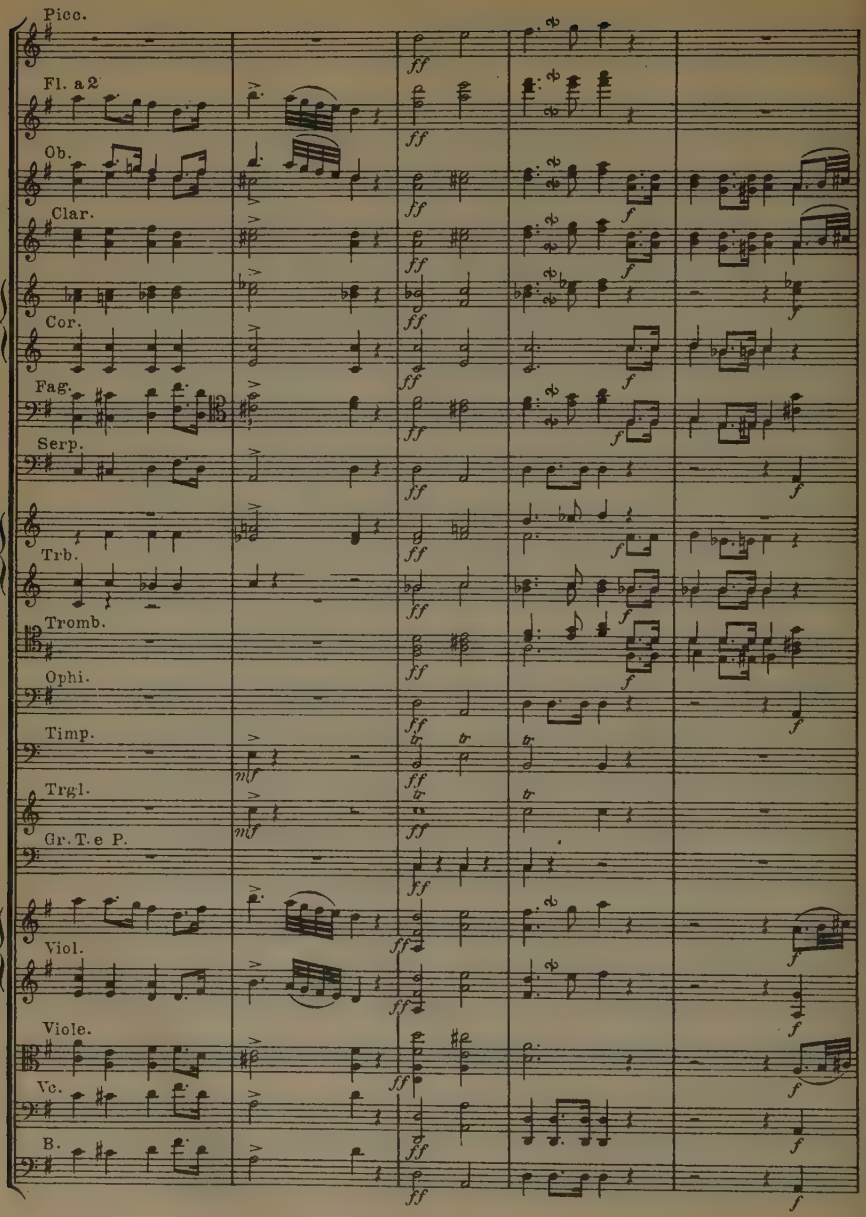

Picc.
Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Gr. T. e P.
Viol.
Viole.
Vc.
B.
pizz.
arco

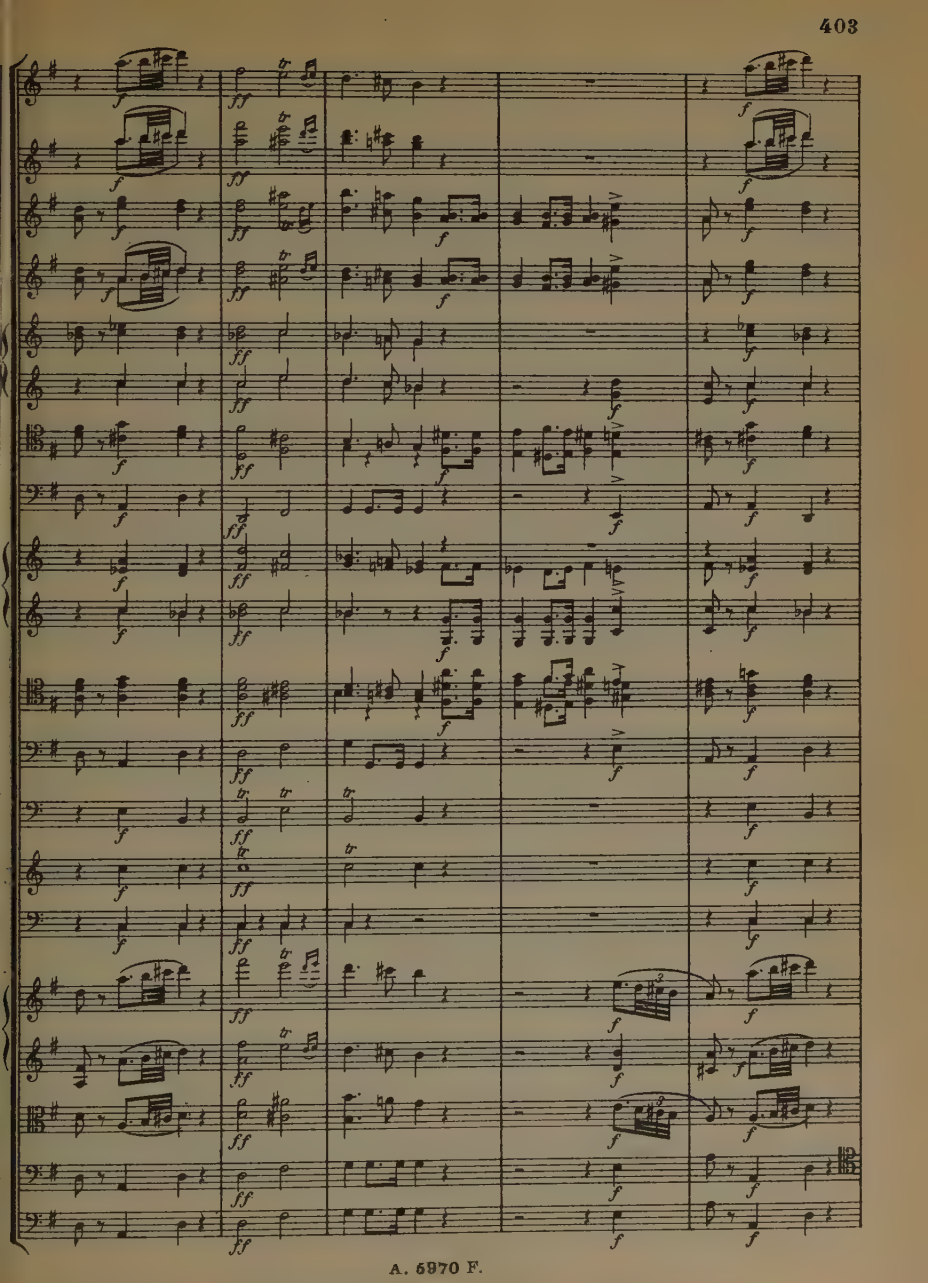

p dolce
p dolce
p dolce
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
pizz.
arco
p dolce
p dolce
p dolce

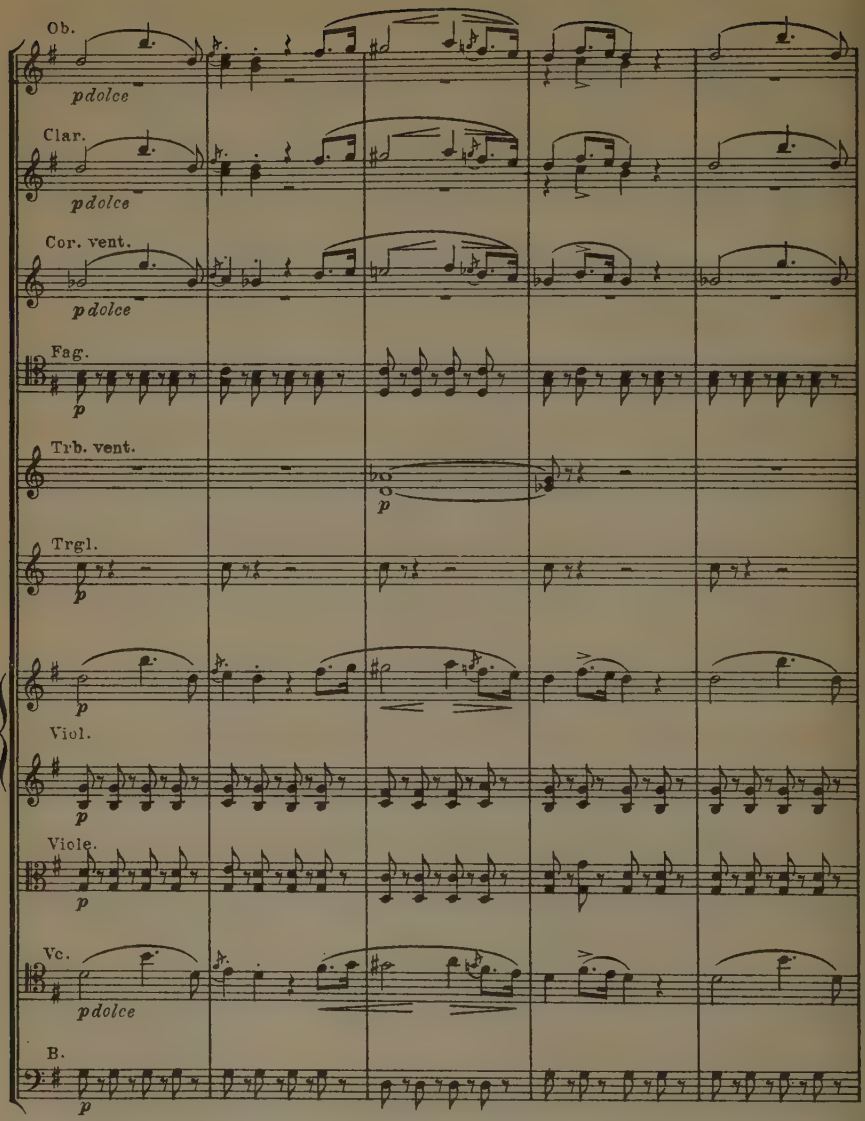

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Gr. T. e P.
Viol.
Viole
Vc.
B.
p
p

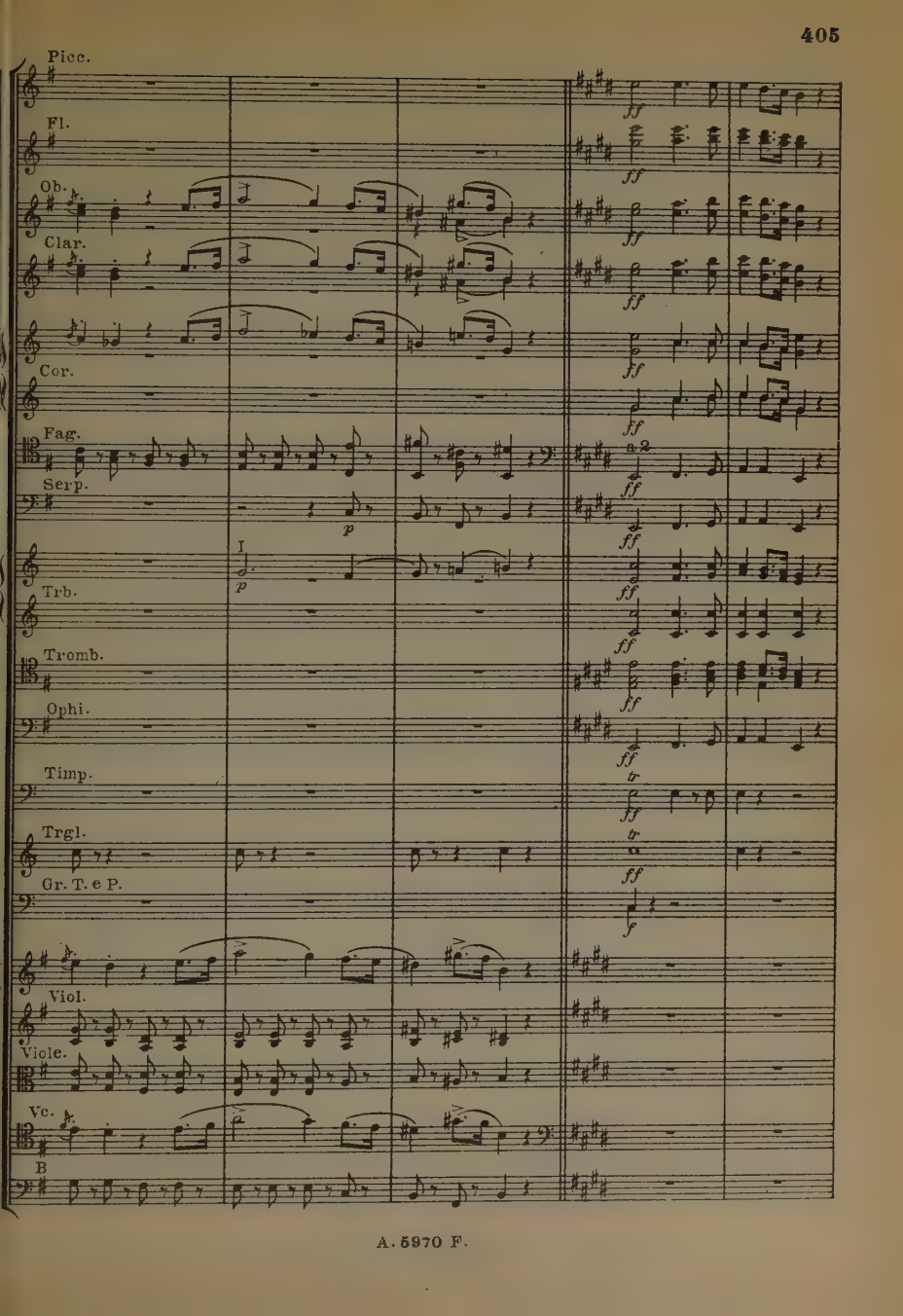
(Von hier an kann bis zum Zeichen ∃ gesprungen werden, und es gilt für diesen Fall der Auftakt in der Partie des Rienzi.)




Picc.
Fl. a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Gr. T. e P.
Viol.
Viole.
Vc.
B.




Ob.
p dolce
Clar.
p dolce
Cor. vent.
p dolce
Fag.
p
Trb. vent.
p
Trgl.
p
p
Viol.
p
Viole.
p
Vc.
p dolce
B.
p


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Gr. T. e P.
Viol.
Viole.
Vc.
B
I
a 2
ff
p
f
tr

Picc.
Fl.
a2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
a 2
Scrp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Gr. T. e P.
Viol.
Viole.
Rienzi.
Im
I
Or
Vc.
B.

-de

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. ord.
Trb. ord. muta in F.
Timp.
muta in C. G.
Viol.
pizz.
arco
Viole.
Ri.

Na - - men Rom's seid mir ge-grüßt! Nie en-de Neid den
greet you all, all welcome be! u - ni-ted here by
Ro - ma a voi. tri - bu-ta a-mor! sper-da il ciel l'in -

Vc.
B.

Un poco più mosso. 𝅗𝅥 = 80. Recit.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

Ri.

Vc.

B.

a 2

trem.

(in wachsender Begeisterung)
(with animation)
(con ardente foga)

schö - - nen Bund! Ja, Gott, der Wunder schuf durch
friend - ship dear! Yes, heav'n in me by spe - cial
vi - - dia ria! Si, Dio, fe - conda inal - za e -

Un poco più mosso. 𝅗𝅥 = 80. Recit.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb. vent. in E.

Viol.

Viole.

Ri.

mich, verlangt nicht jetzt schon still zu stehn.
grace the country's des - ti - ny did place!
ter - na que - sta pia pa - ce fra - terna!

So wißt, nicht Rom al - lein sei frei,
'tis heav'ns high will that Rome be free,
e re - denta e franca si - a

Vc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb. Vent.

Viol.

Viole.

Ri.

nein, ganz I - ta-lien sei frei! Heil dem i - tal'schen Bun - de!
that all I - tal-ians hence be but one great mighty na - tion.
tut-ta un dì l'I-ta-lia mia! questa terra del Si - gno - re!

Vc.

Picc.

Fl. a 2 a 2

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb. in F.

Tromb.

Ophi.

Timp. in C. G.

Viol.

Viole.

Allgemeiner Chor.

Sopr. I.

Sopr. II. Heil dem i - tal' - schen Bun - - - de!

Tenori. *Yes, one great migh - - ty na - - - tion!*

Bassi. Que - - sta ter - - ra del Sig - nor!

Vc.

B.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Ri.
Vc.
B.

fp
fp
a 2
mf
a 2
mf
mf
ff
f
Trb. ord. mut in C.
trem.
mf
pp
trem.
mf
pp
mf marcato
ff
ff

Und wei-ter noch treibt Gott mich an!
Our so-lemn promise well fulfil,
E quest'è il voler di Di - o

Ob.
Clar.
Cor.
Cor. ord. muta in C.
Cor. vent. mut. in F.
Fag.
Trb. vent.
Trb. vent. muta in F.
Tromb.
Viol.
Viole.
Ri.
Im Na-men dieses Volks von Rom und kraft der mir verliehnen Macht lad ich die
since heav'n to day hath shown its will, that we may reap new laurels still! Lets hence re-
di-te a no-me dei Romani e del su-premo uffi-cio mio,
Vc.
di-te ai

Cor. ord. in C.
Fag.
Viol.
Viole.
Ri.
Fürsten Deutschlands vor, be-vor ein Kai-ser sei ge-wählt, sein Recht den
vive our glo-rious past her bonds, her chains has Rome thrown down, the an-cient
Princi-pi Ger-ma-ni che co-ro-na e scettro e tro-no e mo-
Vc.

Fl.

Ob.

Cor.

in F

a 2

Fag. a 2

Trb. vent.

in F

Tromb.

Viol.

Viole.

Ri.

Römern dar-zu- - tun, mit dem er Kö-nig Roms sich nennt; auch Rom er-
queen resumes her crown, her reign tri-umphant e'er will last! Now Romans,
narchie du-chie re va-ne vo-cial mon-do son se non

Vc.

Ob.

Clar.

Cor. vent.

Fag. a 2

Serp.

Tromb.

Ophi.

Tamb. rul.

Viol.

Viole.

Ri.

wäh - le ihn so - fort; denn Rom sei frei und blü - he lang'!
make your festive home, sur pass in splendour an - cient Rome.
giu - ran sa - cra fe ai Ro - ma - ni al cie - lo a me!

Vc.

B.

p cresc. *fp* *tr* *pp* *p* *cresc.*

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Tamb. rul.
Viol.
Viole.

f *ff* *f* *ff* *più f* *ff* *più f* *ff* *mf cresc.* *più f* *ff* *mf cresc.* *più f* *ff* *più f* *ff* *più f* *ff* *cresc.* *più f* *ff* in C *più f* *ff* *più f* *ff* *più f* *ff* *più f* *ff* *cresc.* *più f* *ff* *più f* *ff* *più f* *ff*

(Außerordentliche Sensation; betroffene Bewegung der Gesandten Böhmens und Baierns.)
(general sensation and excitement.)
(sensazione generale. Gli ambasciatori si turbano.)

Vc.
B.

più f *ff* *più f* *ff*

Picc.
Fl. a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Tamb. rul.
Vioe.
Viole.

Orsini (heimlich zu Colonna).
(aside to Colonna)
(piano a Colonna)

Der Ü - ber-mütge! ist er toll?
This slavish mob, see, he's o'er-come!
Traco - tan - te e pazzo e-gli e.

Colonna (heimlich zu Orsini).
(aside to Orsini)
(piano a Orsini)

Ha, fast er spart er dir den
I'd crush that Tribune wild to
Io lo vor-rei chiacciar co

Vc.
B.

Fl. a 2 f

Ob. f

Clar. f

Cor. f

Fag. f

Tromb. f

Ophi.

Timp.

Tamb.rul.

Viol. f

Viole. f

Rienzi.

Herold, begin-nen mag das Fest!
Nowthen let us commence the feast!
Or-sù! la fe-sta a noi ci dà!

Col.

Stoß! piè!
dust!

Vc. f

B. f

Moderato. ♩= 84.

Fl. I.

pp

Ob. I.

pp

Clar.

pp

Fag.

pp

pp

Viol.

pp legato

Viole.

pizz.

p

Adriano (unbemerkt und heimlich zu Rienzi).
(*aside to Rienzi*)
(occultamente ad Rienzi)

(Vorbereitung zur Pantomime.)
(*The Pantomime is in course of preparation.*)
(si sta preparando la Pantomima.)

Ri - enzi, sei auf dei-ner Hut!
Ri - enzi, murd'rers seek thy life!
Ri - enzi, in guardia stà!

Rienzi.

Droht mir Ver-
What dost thou
Qual mi-

Vc.

pizz.

p

B.

pizz.

p

Moderato. ♩= 84.

Fl. I.
Ob. I.
Clar.
Fag.
Viol.
Viole.
Adr.
Ri.
Vc.
B.

Schütz dich! Nichts weiter! Nur mei-ne Ah-nung
Pri-thee dis-semble! *Go, now I leave thee!*
Ti guarda ad tento! No, e un presa gio.

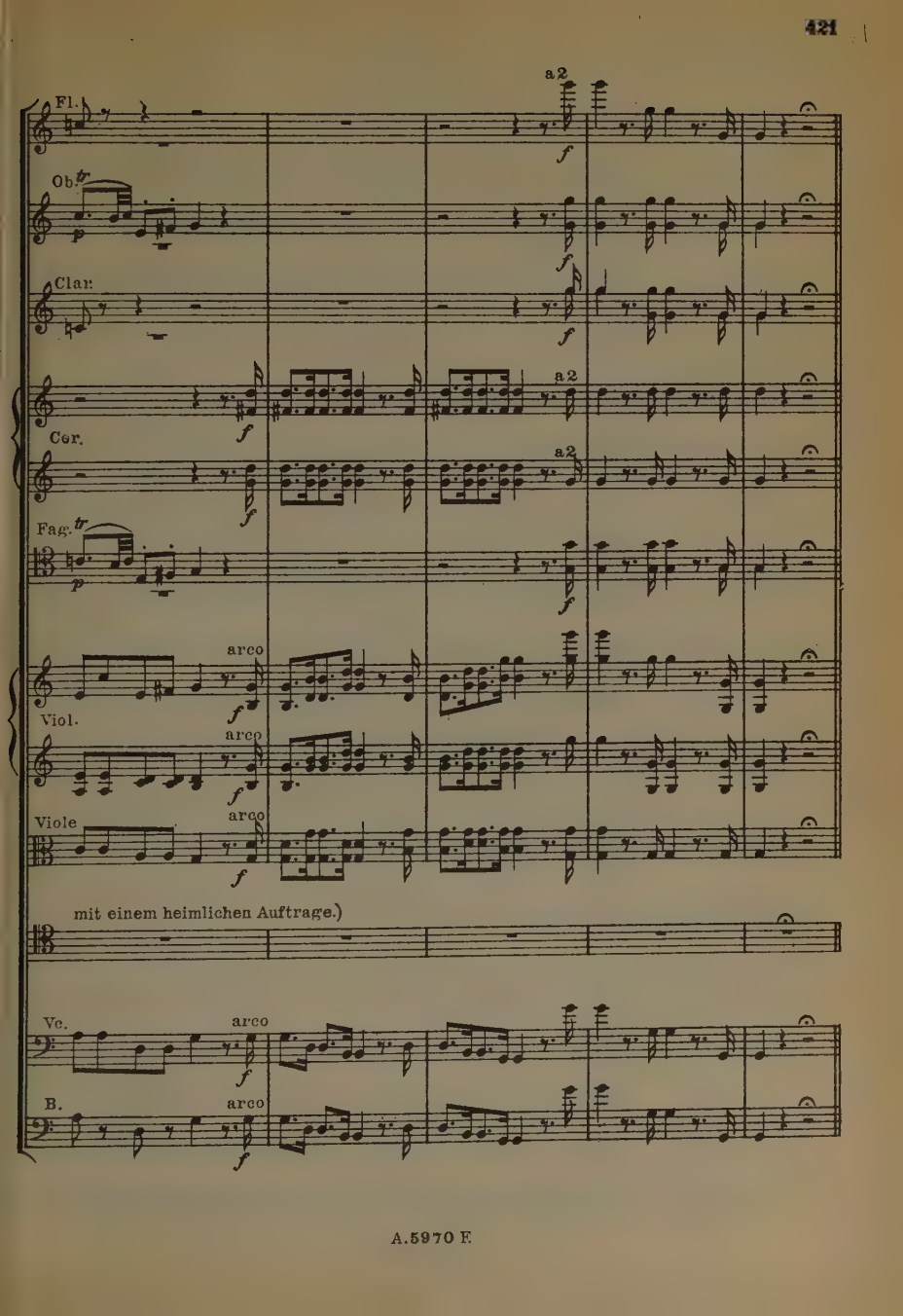
rat? Verrat? Von wem als die-sen Ed-len?
say? *Why now! who then would here be betray me?*
ster? E che? m'aspetta un tra di mento?

pizz.
sempre pizz.

Fl. I.
Ob. I.
Clar. I.
pizz.
Viol.
Viole.
Ri.
Vc.
B.
sempre pizz.

(Er entfernt Baroncelli

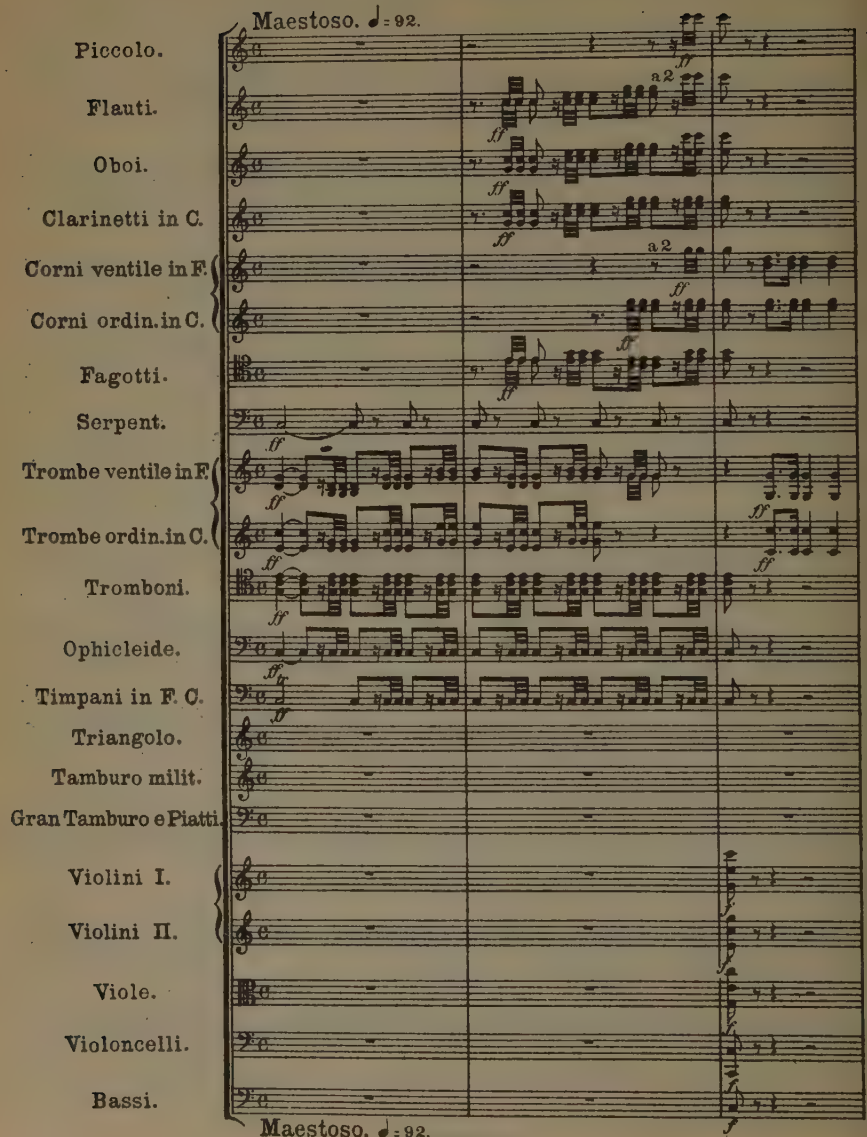
Fürch-te nichts! Ein Panzerhemd deckt die-se Brust.
Have no fear! *their dark de-signs wont yet be rife!*
Non te-mer! Ri - en - zi an-cor non dee ca - der.

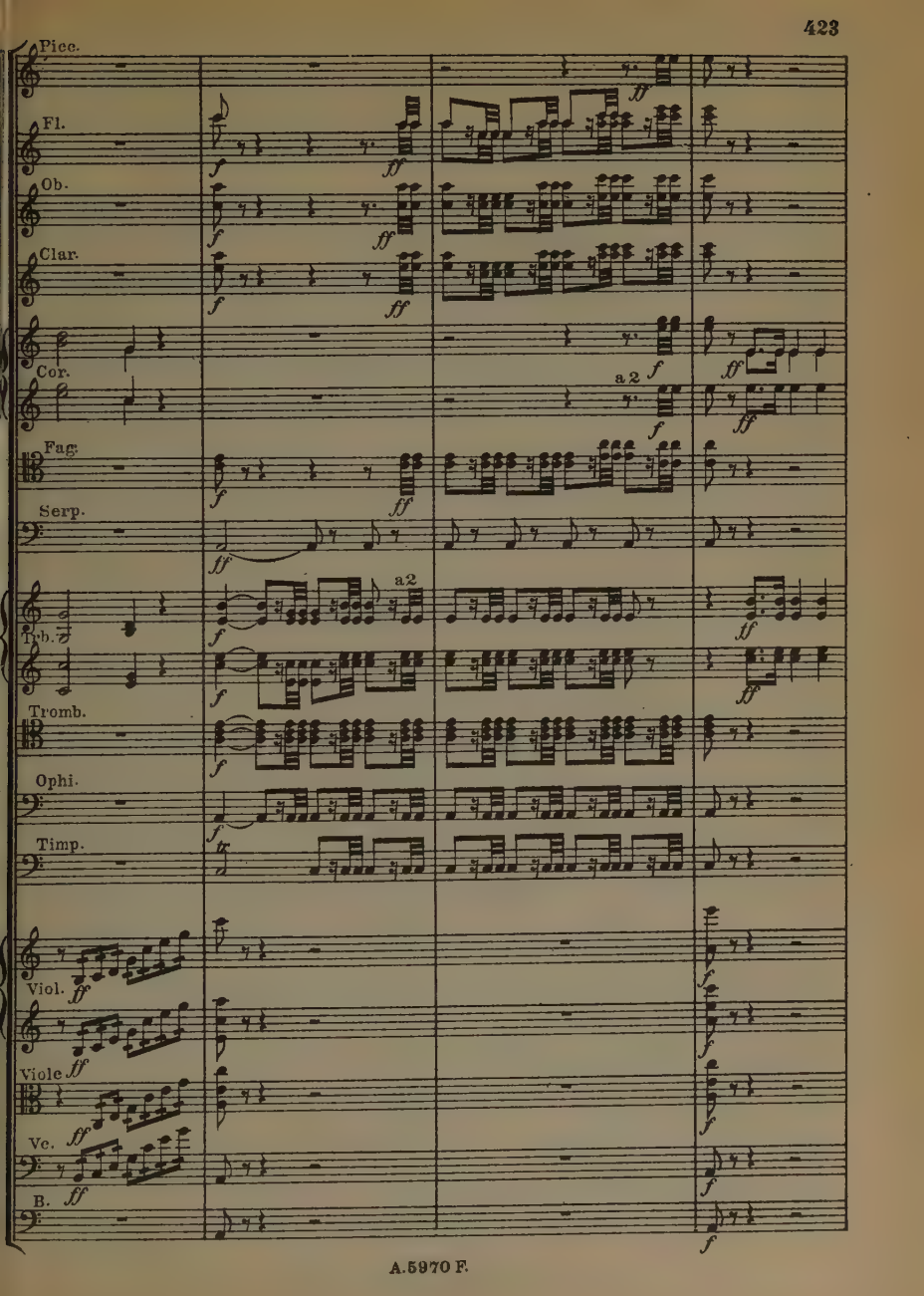

Fl.
a2
Ob.
tr
Clar.
Cor.
a2
a2
Fag.
tr
arco
Viol.
arco
Viole
arco
mit einem heimlichen Auftrage.)
Vc.
arco
B.
arco

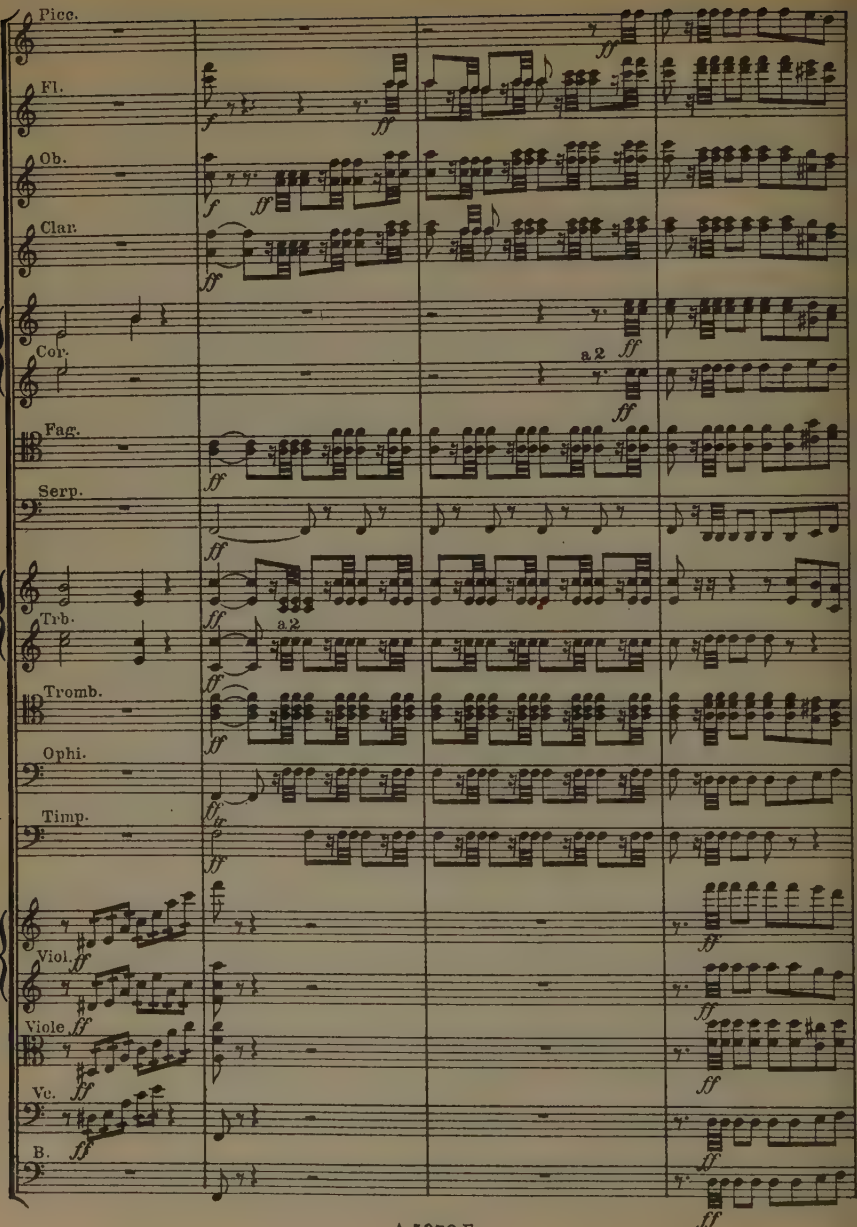
Ballet.

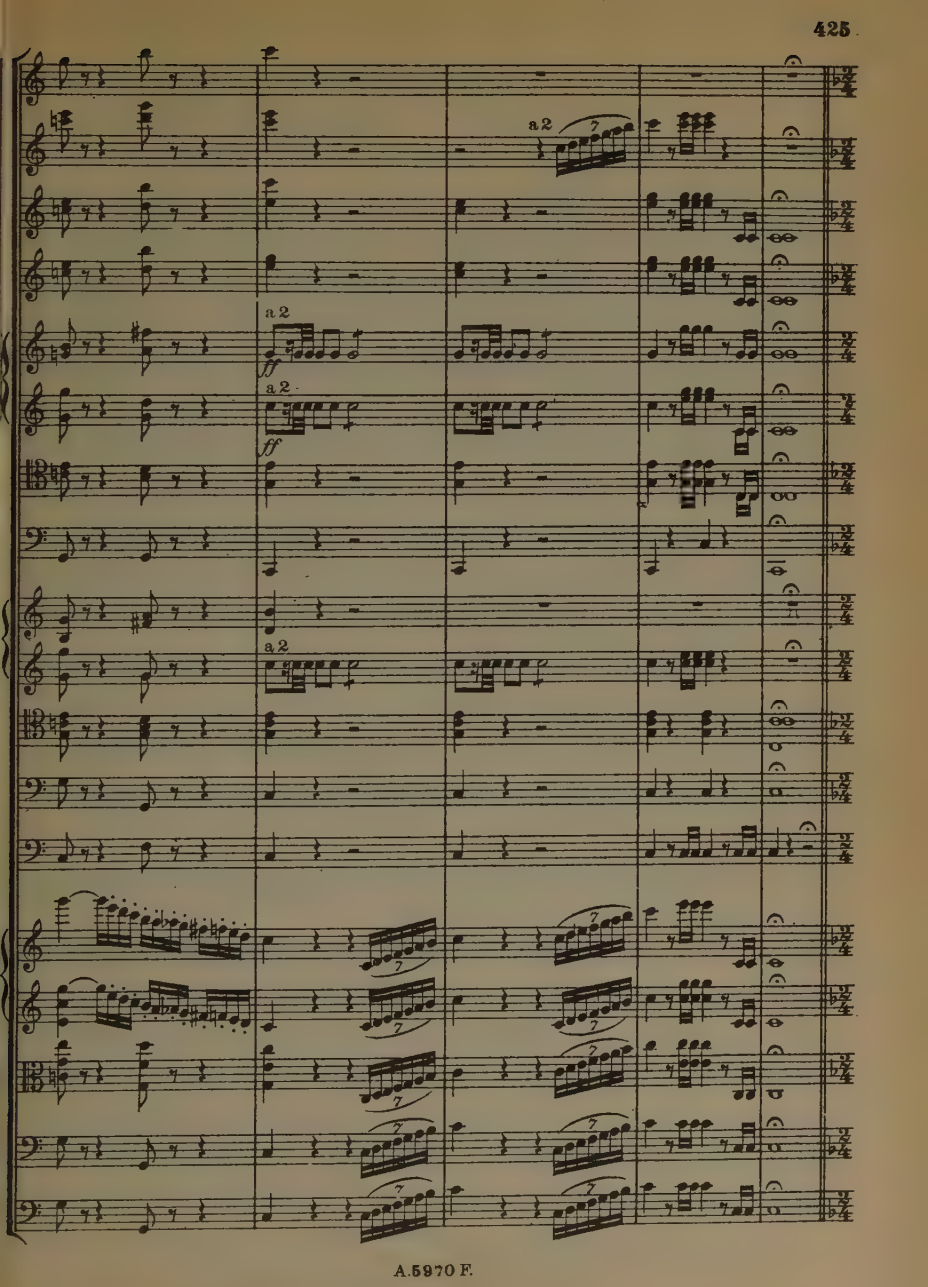
A. Introduction.

A. Introduzione.



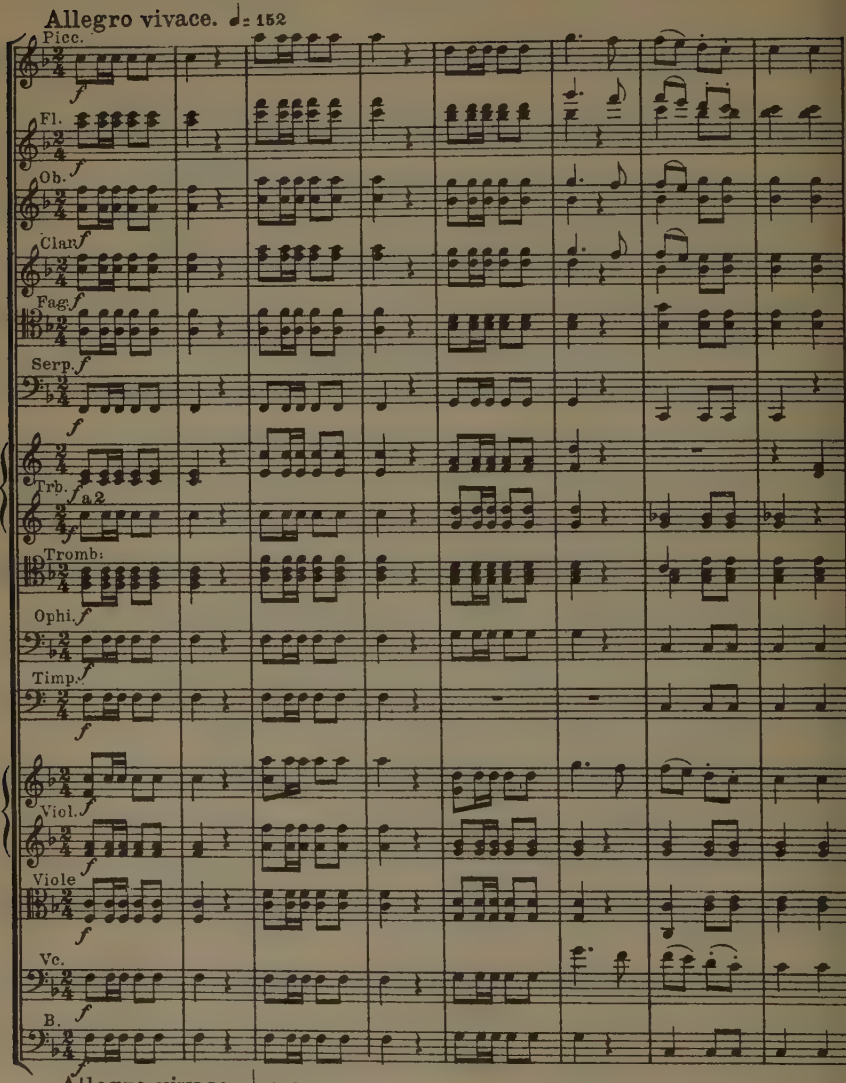

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
a 2
Fag.
Serp.
a2
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.
B.

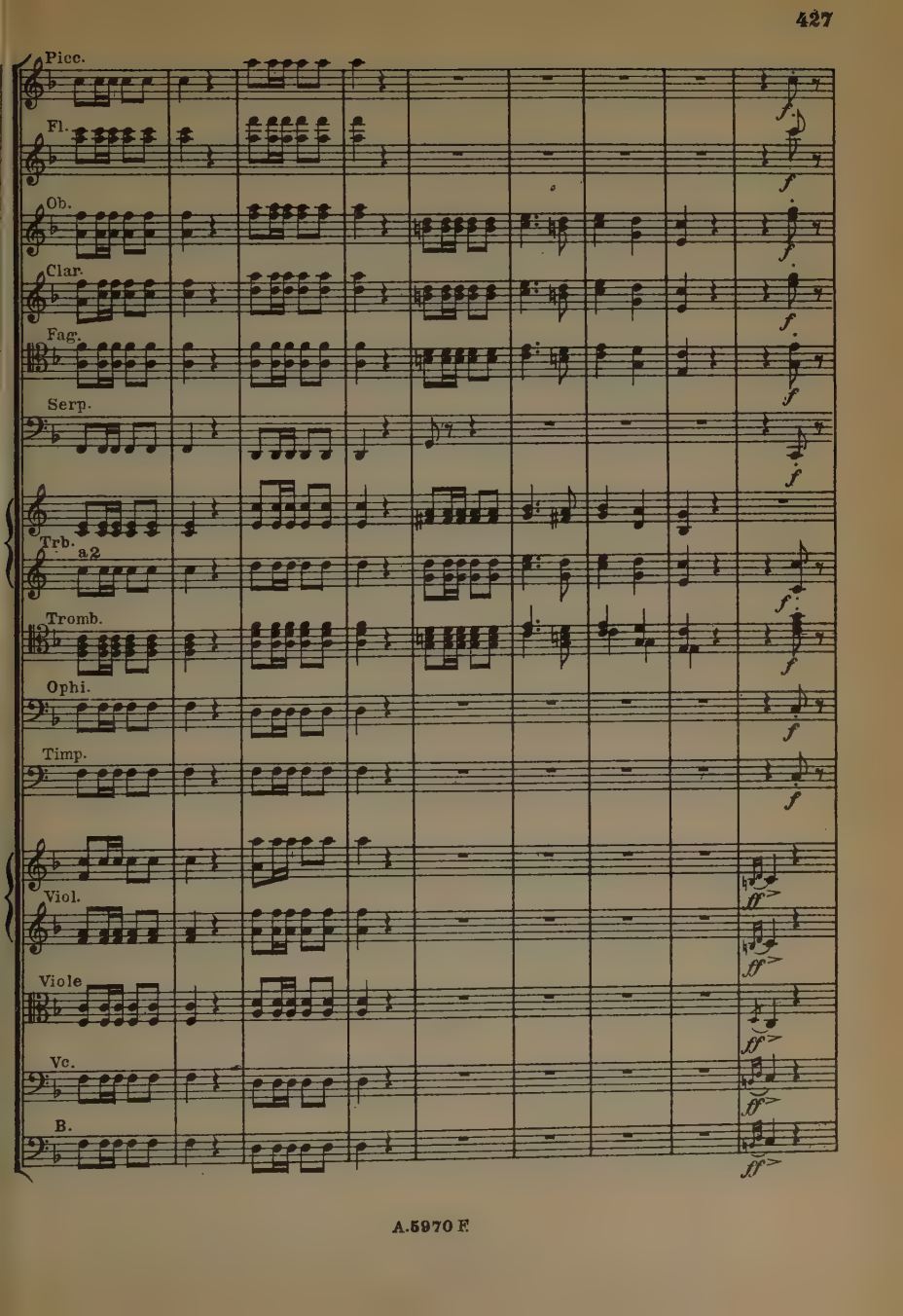

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
a 2
Fag.
Serp.
Trb.
a 2
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.
B.

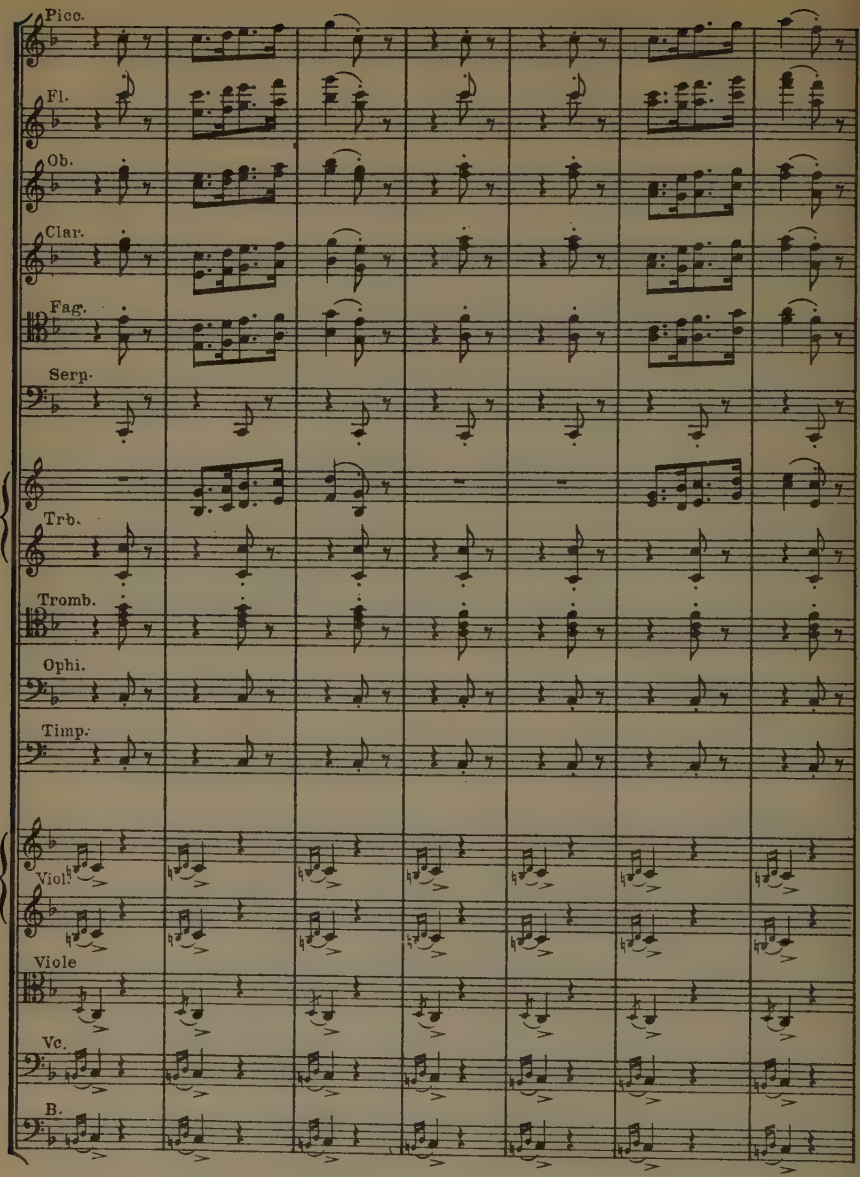

a 2
a 2
ff
a 2
ff
a 2

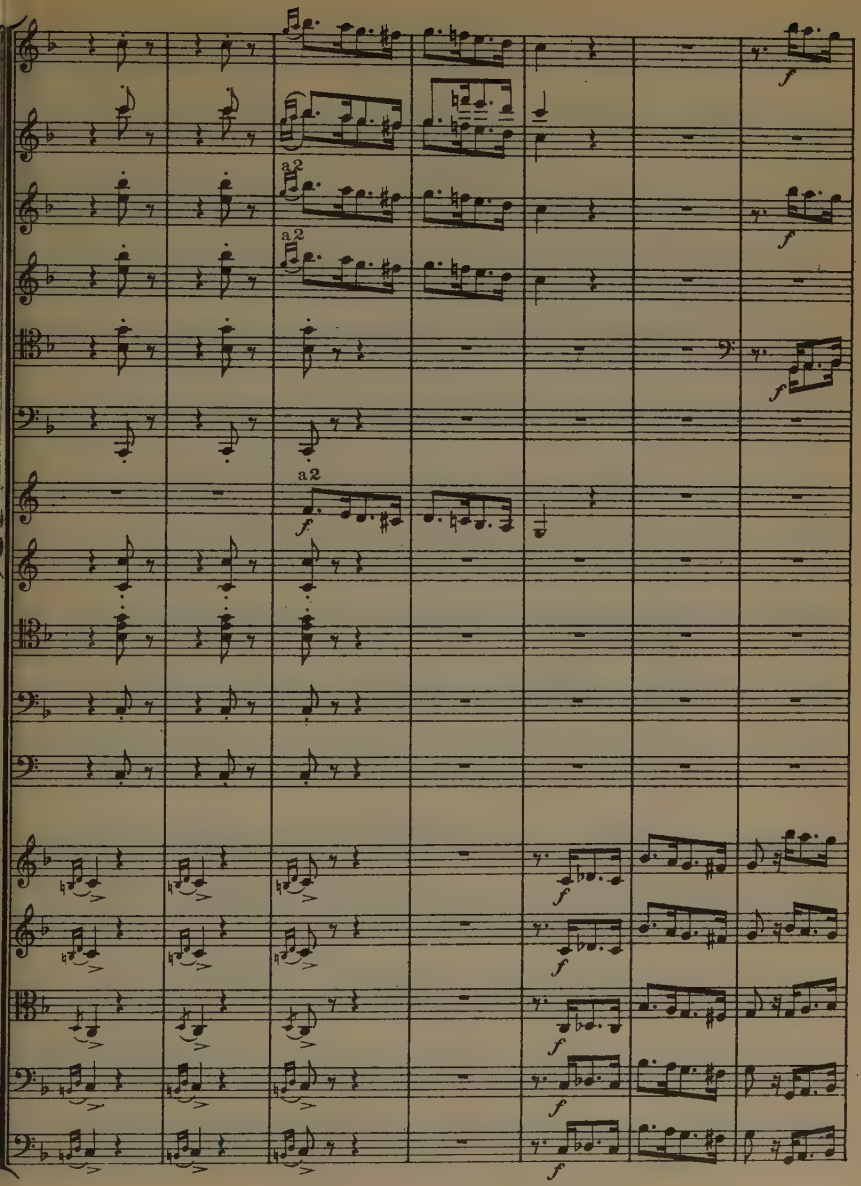
B. Waffentanz.

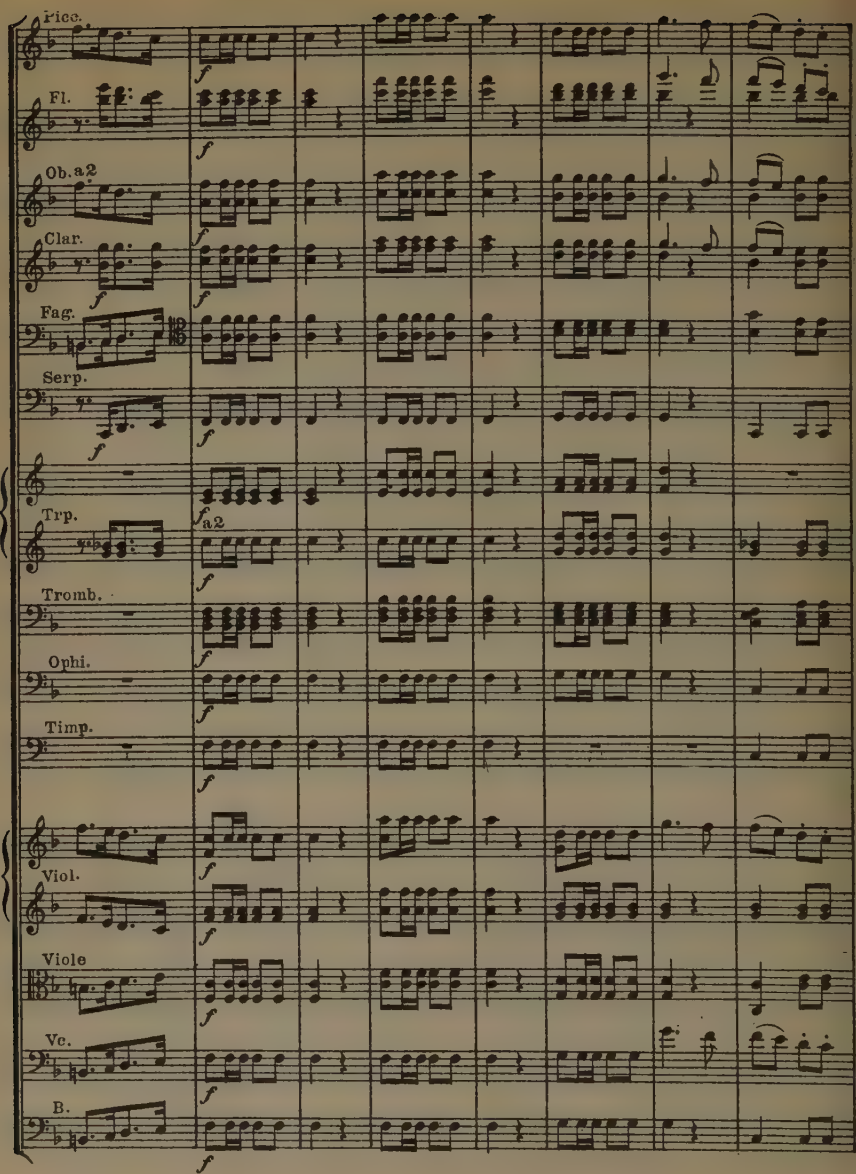
B. Pyrrhic Dance. B. Danza pirrica.

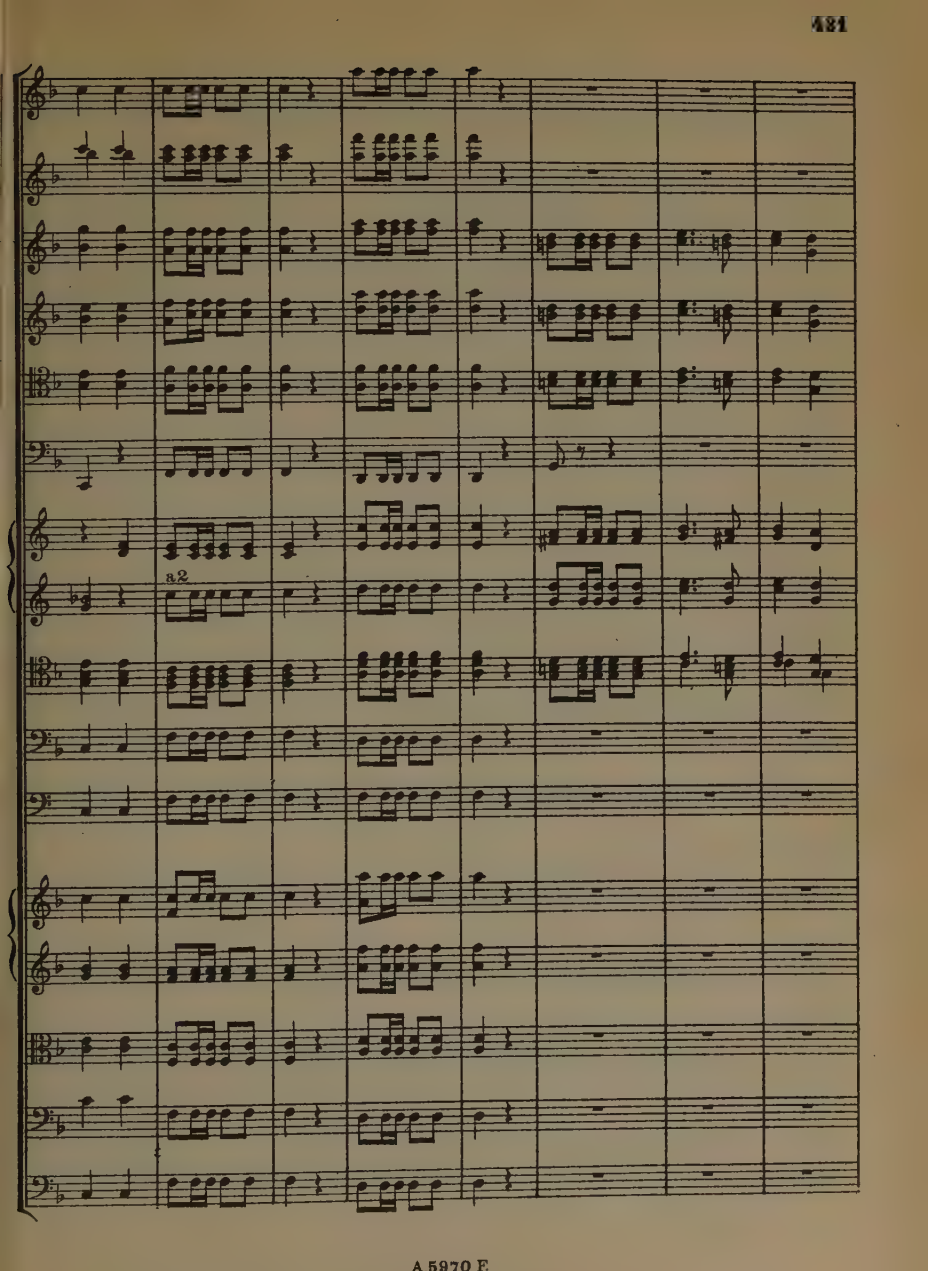


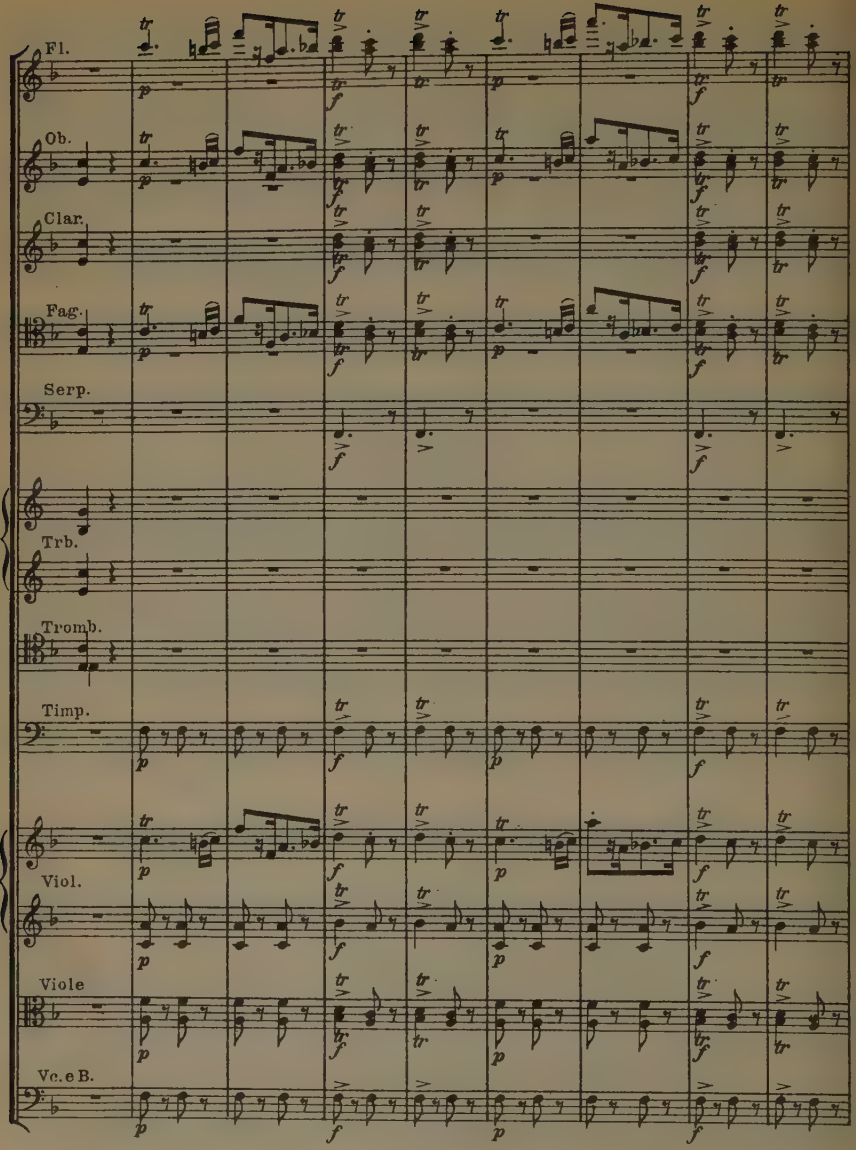

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Serp.
Trb.
a2
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.
B.

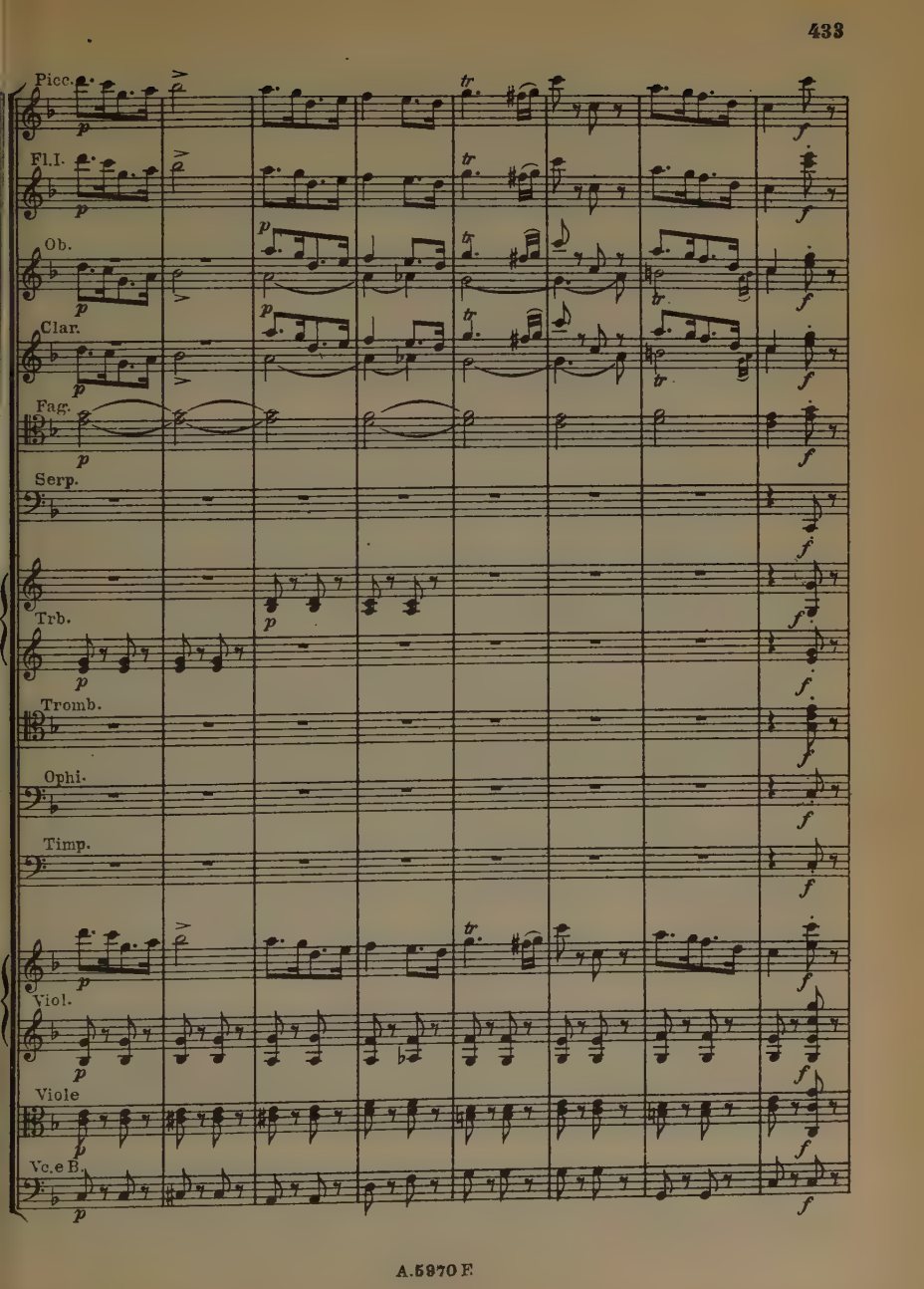

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.
B.


a2
a2
a2
f
f
f
f
f
f
f
f
f
f
f


Picc.
Fl.
Ob. a2
Clar.
Fag.
Serp.
Trp.
a2
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.
B.

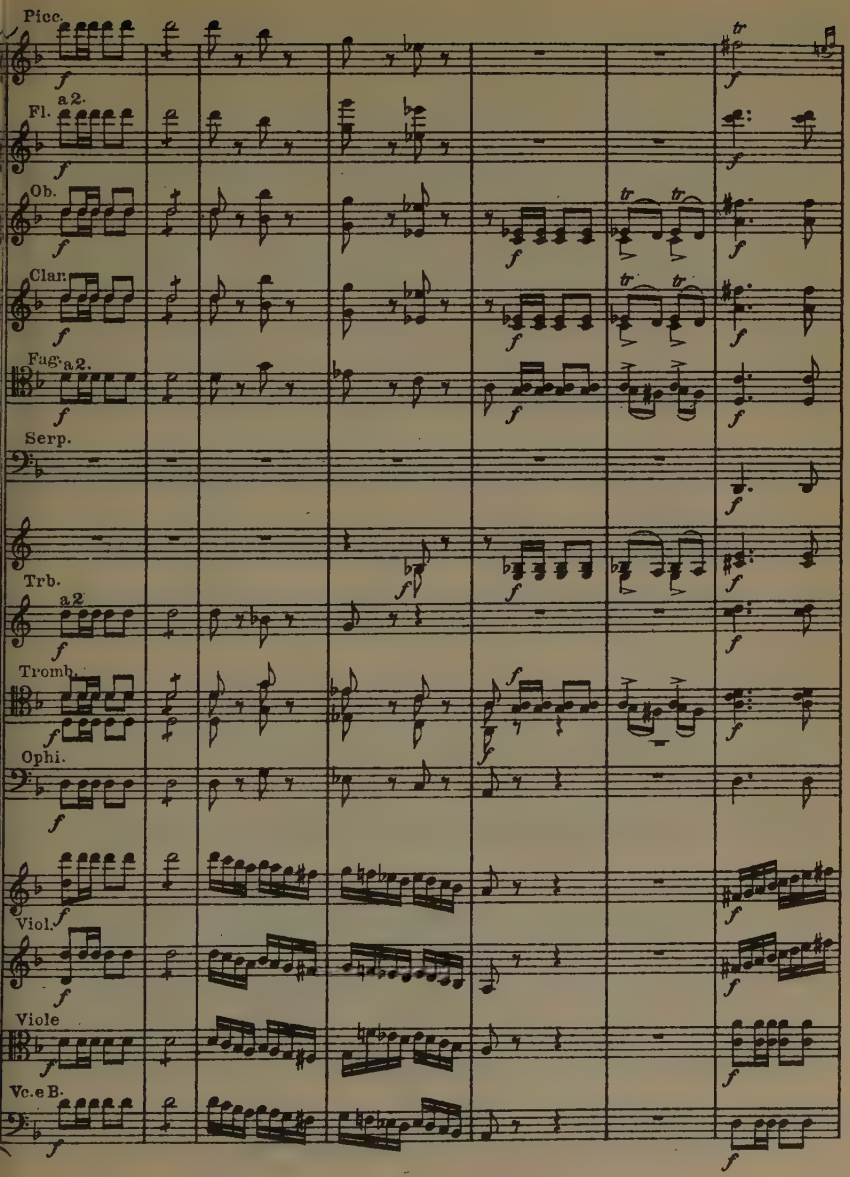

a2

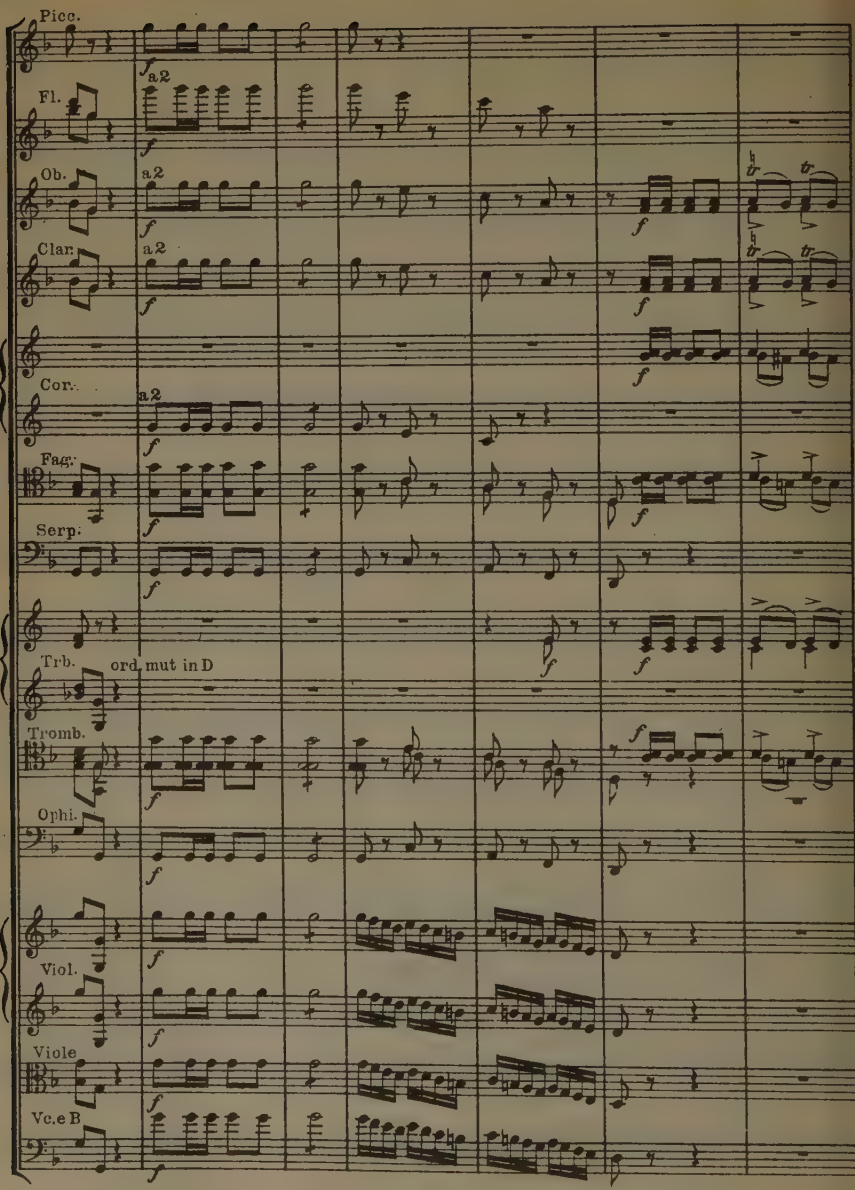

Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Timp.
Viol.
Viole
Vc. e B.

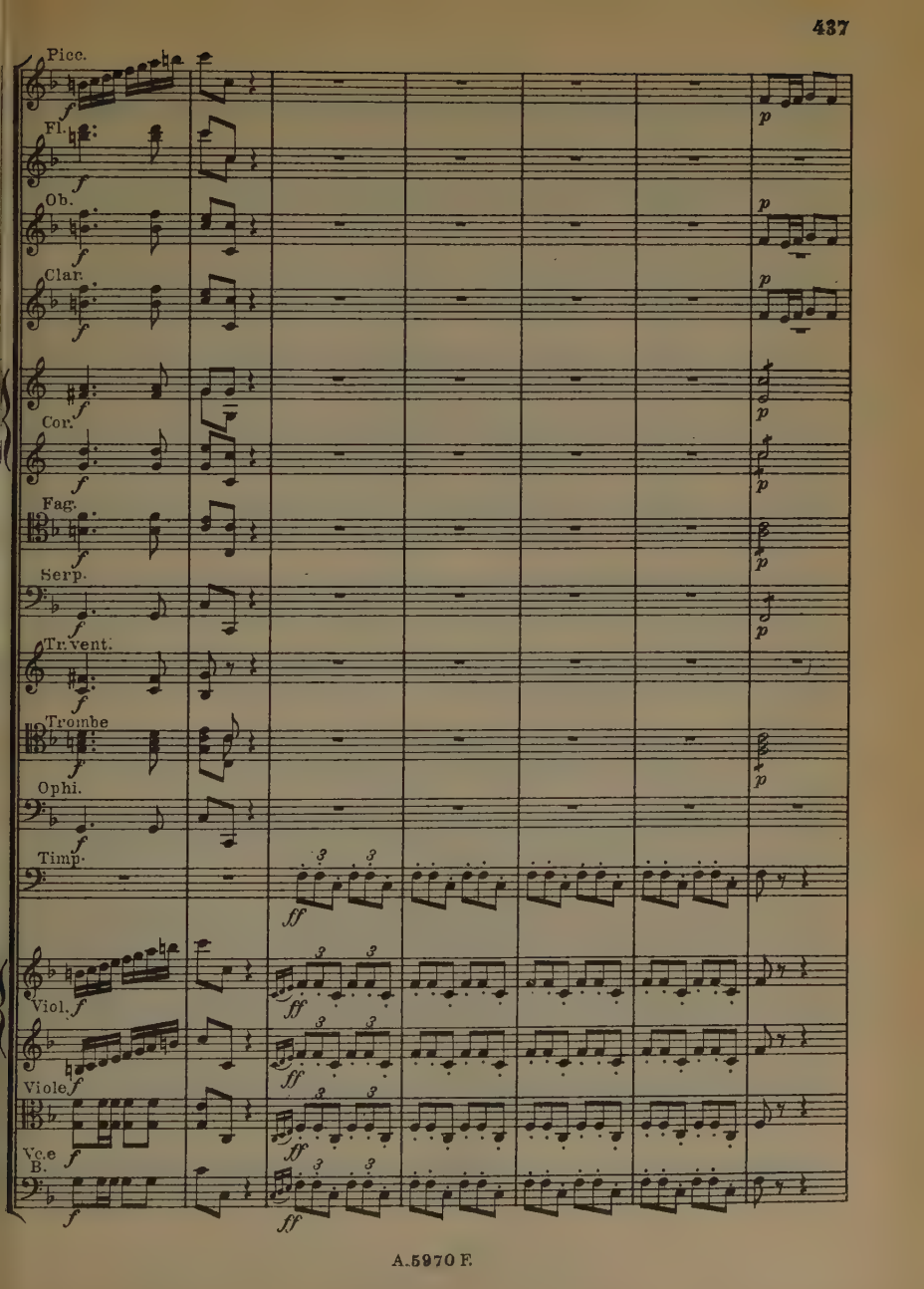

Picc.
Fl.I.
Ob.
Clar.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.e B.

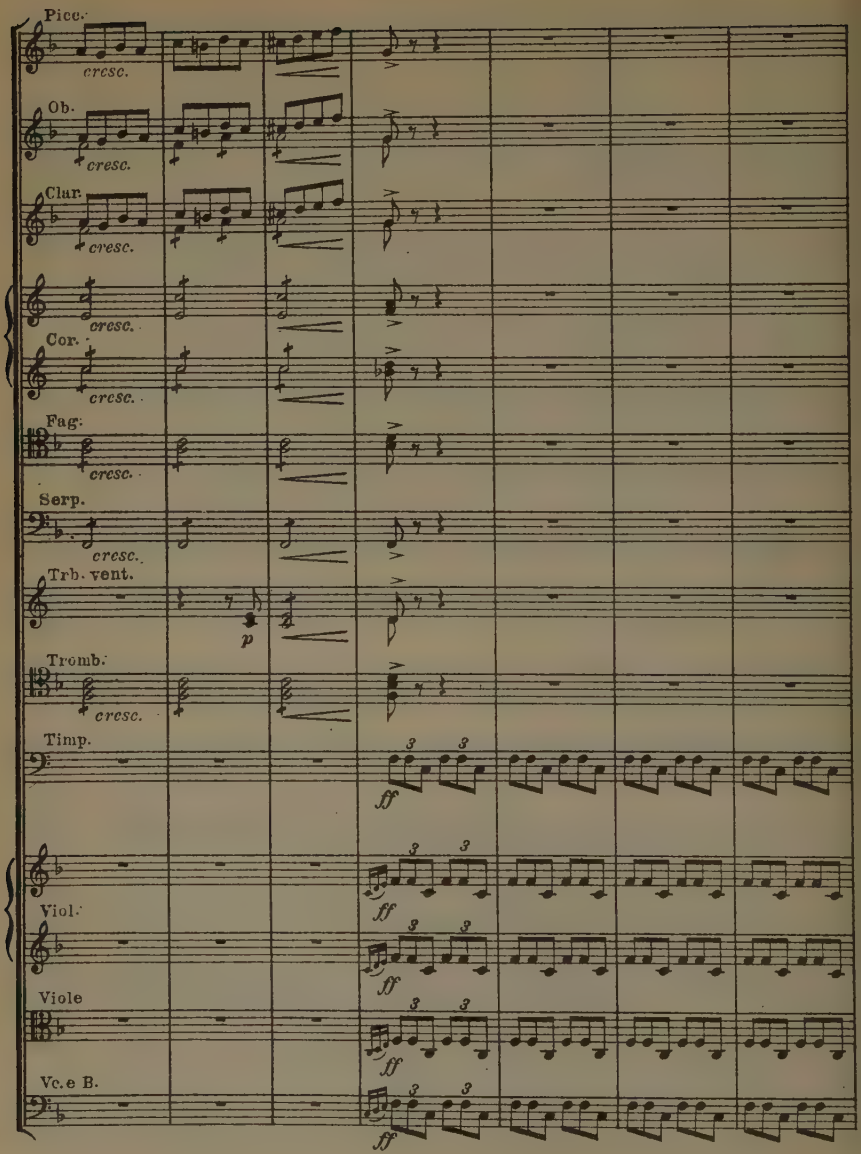
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Serp.
Timp.
Viol.
Viole
Vc. e B.

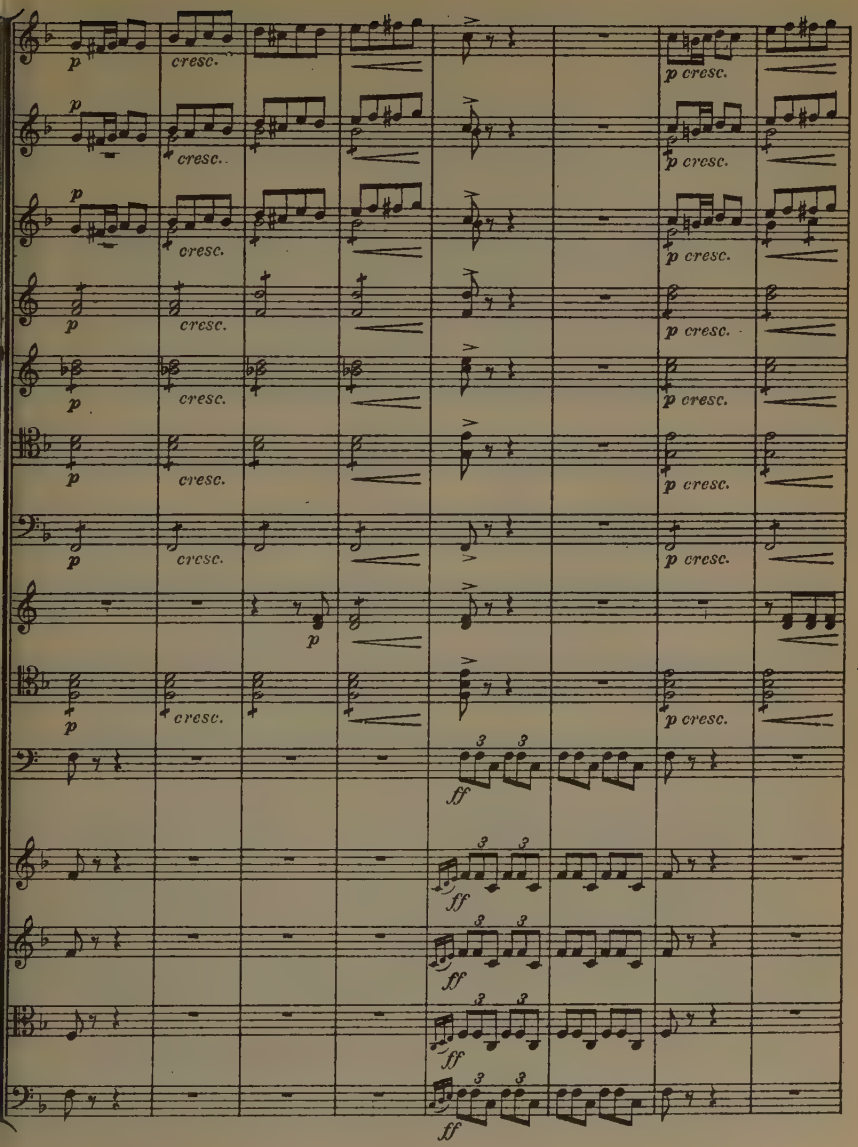
Picc.
Fl. I.
Ob.
Clar.
Fag.
Trb.
Viol.
Viole
Vc. e B.

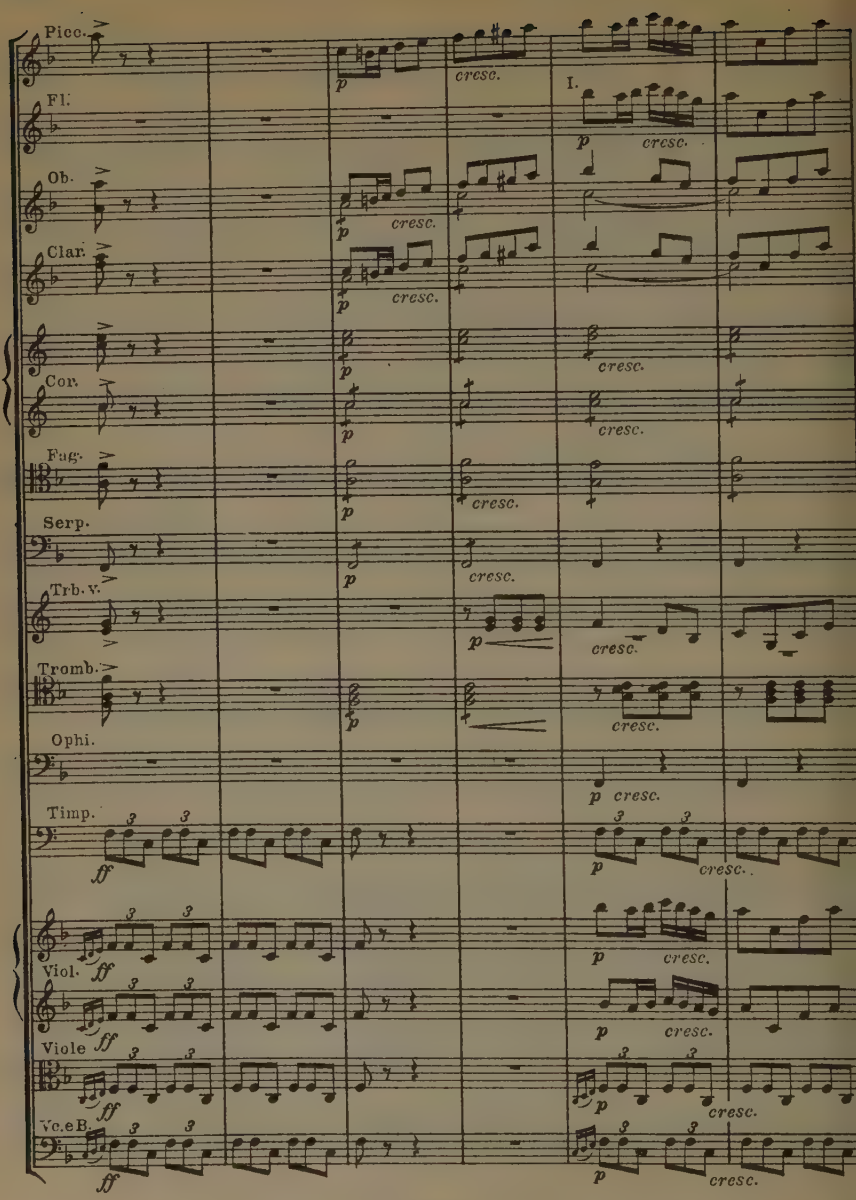

Picc.
a 2.
Fl.
Ob.
Clar.
a 2.
Fag.
Serp.
Trb.
a 2
Tromb.
Ophi.
Viol.
Viole
Vc. e B.

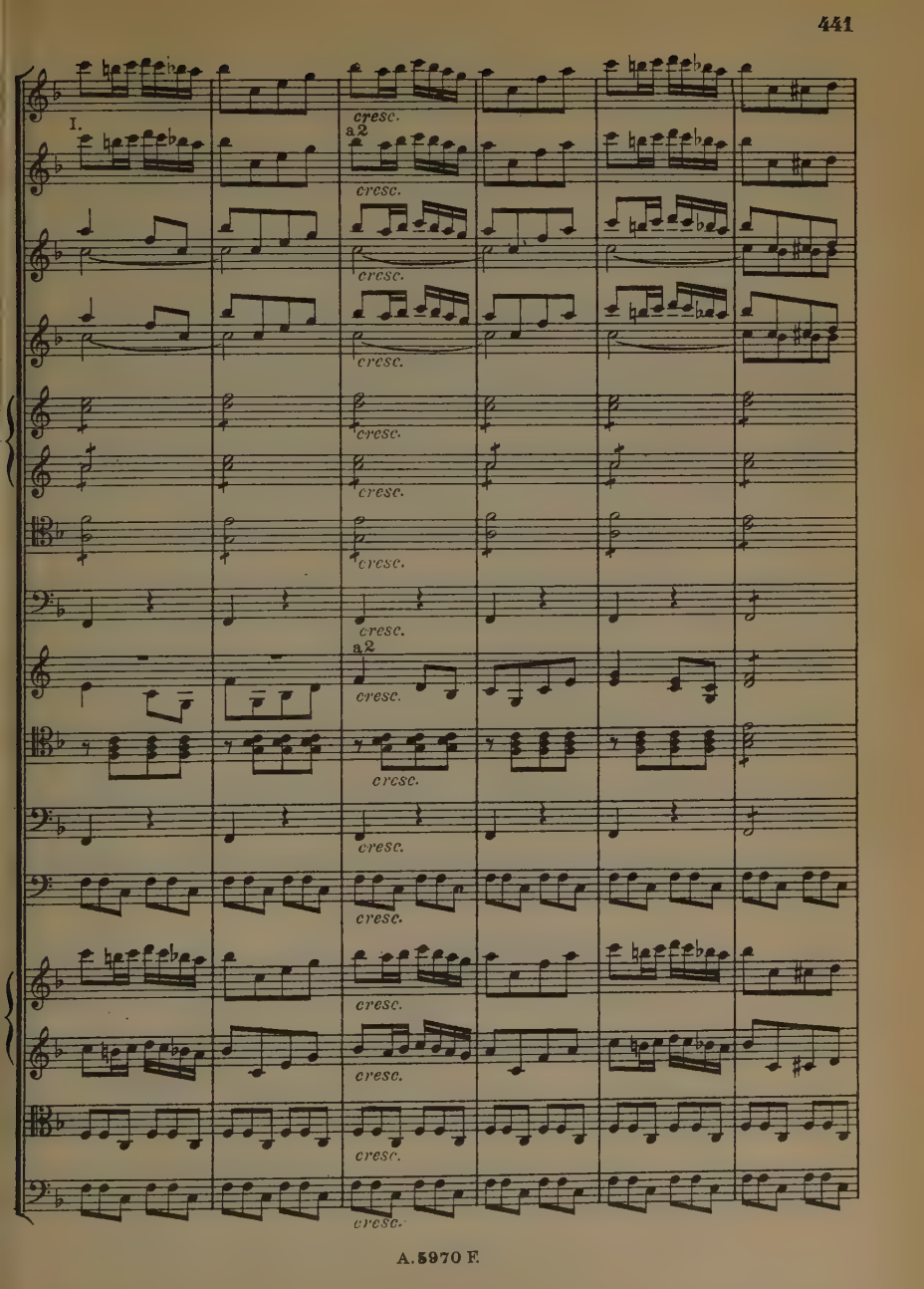

Picc.
Fl.
a 2
Ob.
a 2
Clar.
a 2
Cor.
a 2
Fag.
Serp.
Trb.
ord. mut in D
Tromb.
Ophi.
Viol.
Viole
Vc. e B

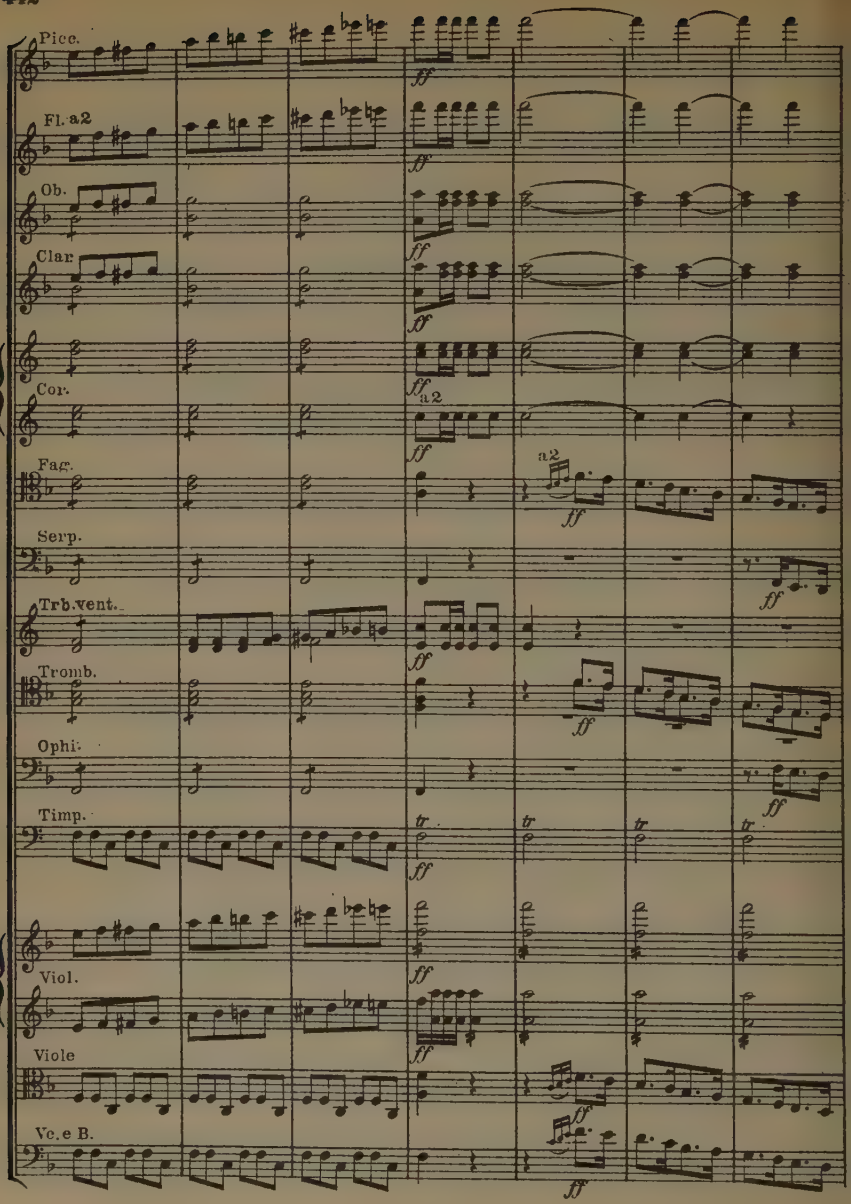

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Tr. vent.
Trombe
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.e
B.

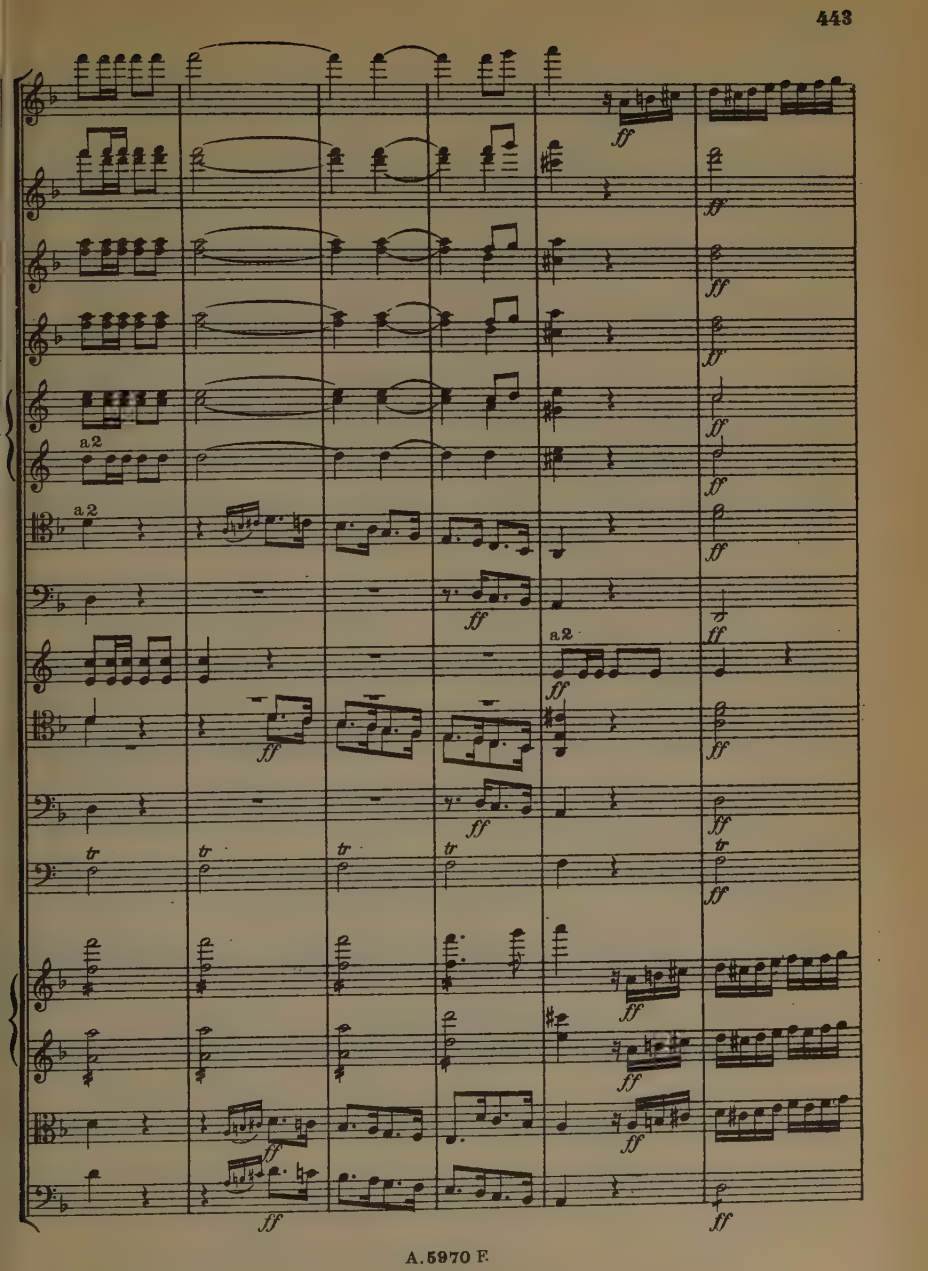

Picc.
cresc.
Ob.
cresc.
Clar.
cresc.
cresc.
Cor.
cresc.
Fag.
cresc.
Serp.
cresc.
Trb. vent.
p
Tromb.
cresc.
Timp.
ff
Viol.
ff
Viole
ff
Vc. e B.
ff

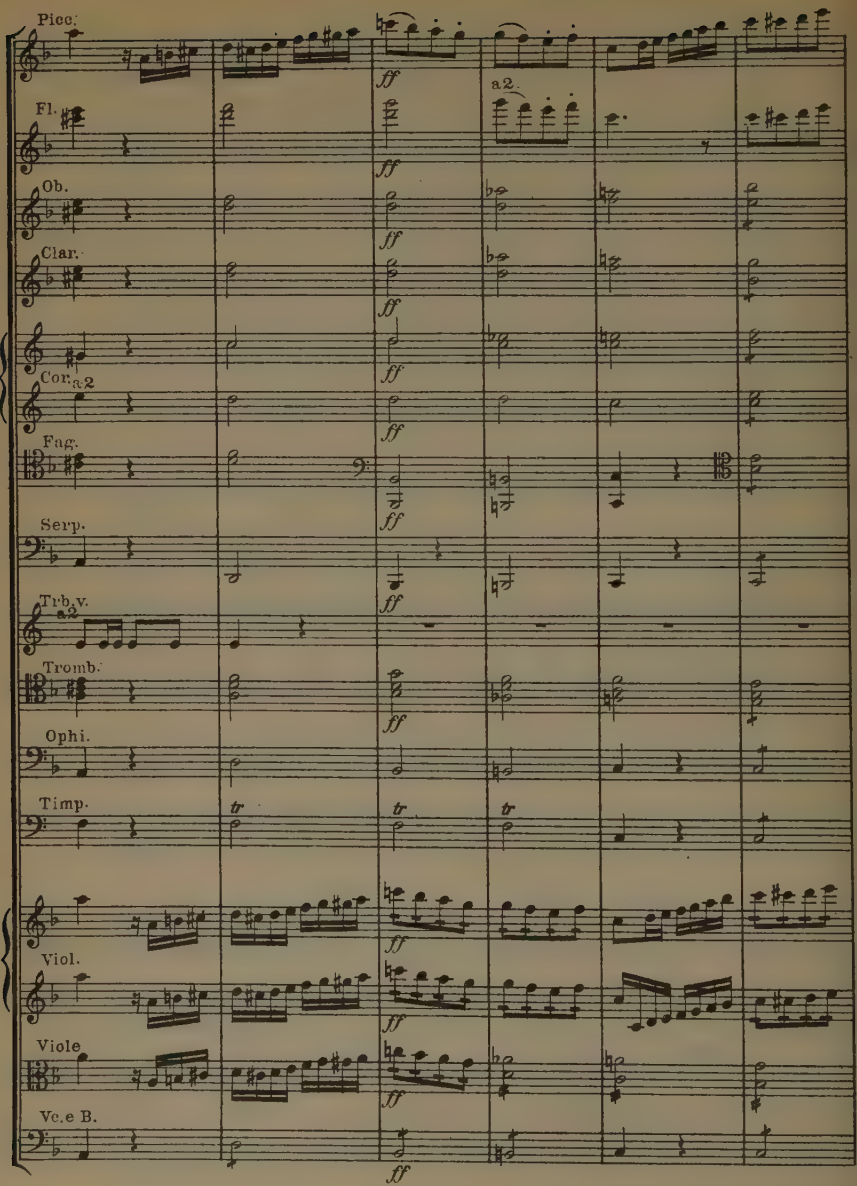

p
cresc.
p cresc.
ff

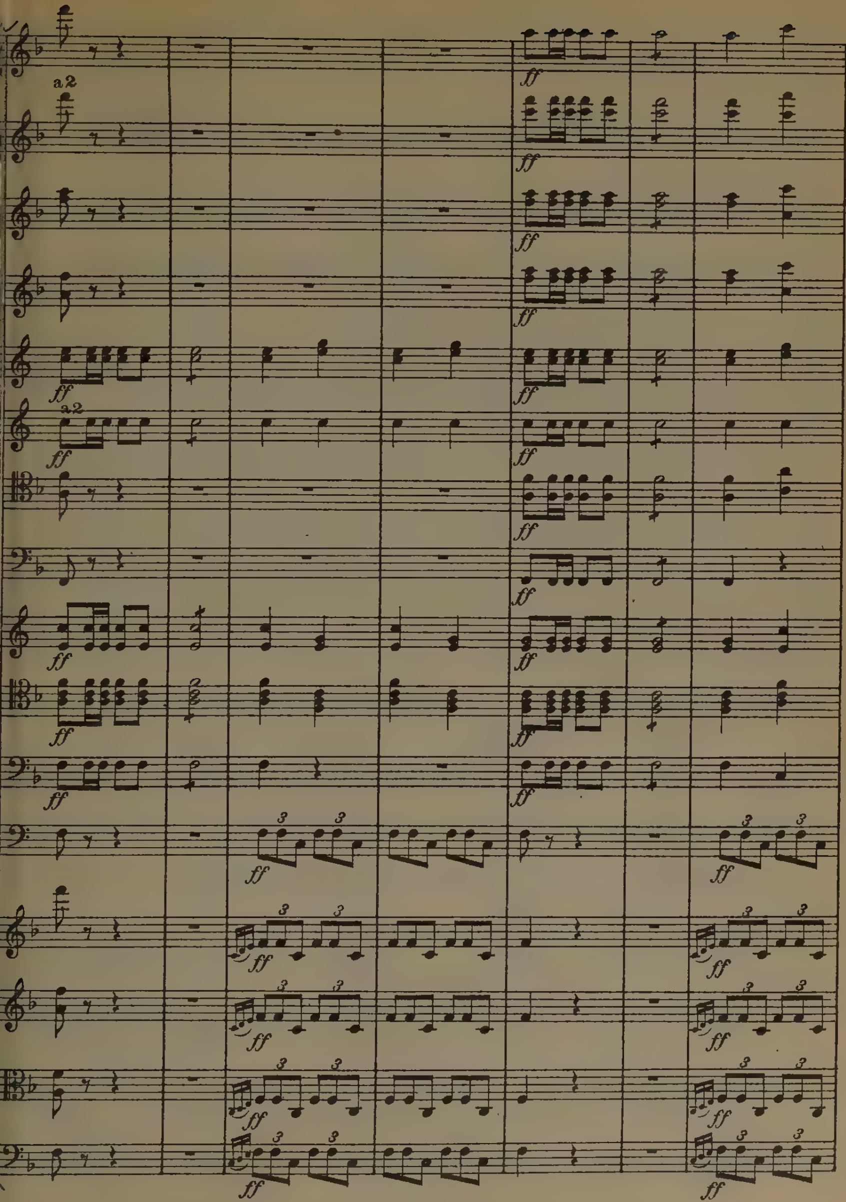

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. v.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Vc. e B.
I.
p
cresc.
ff

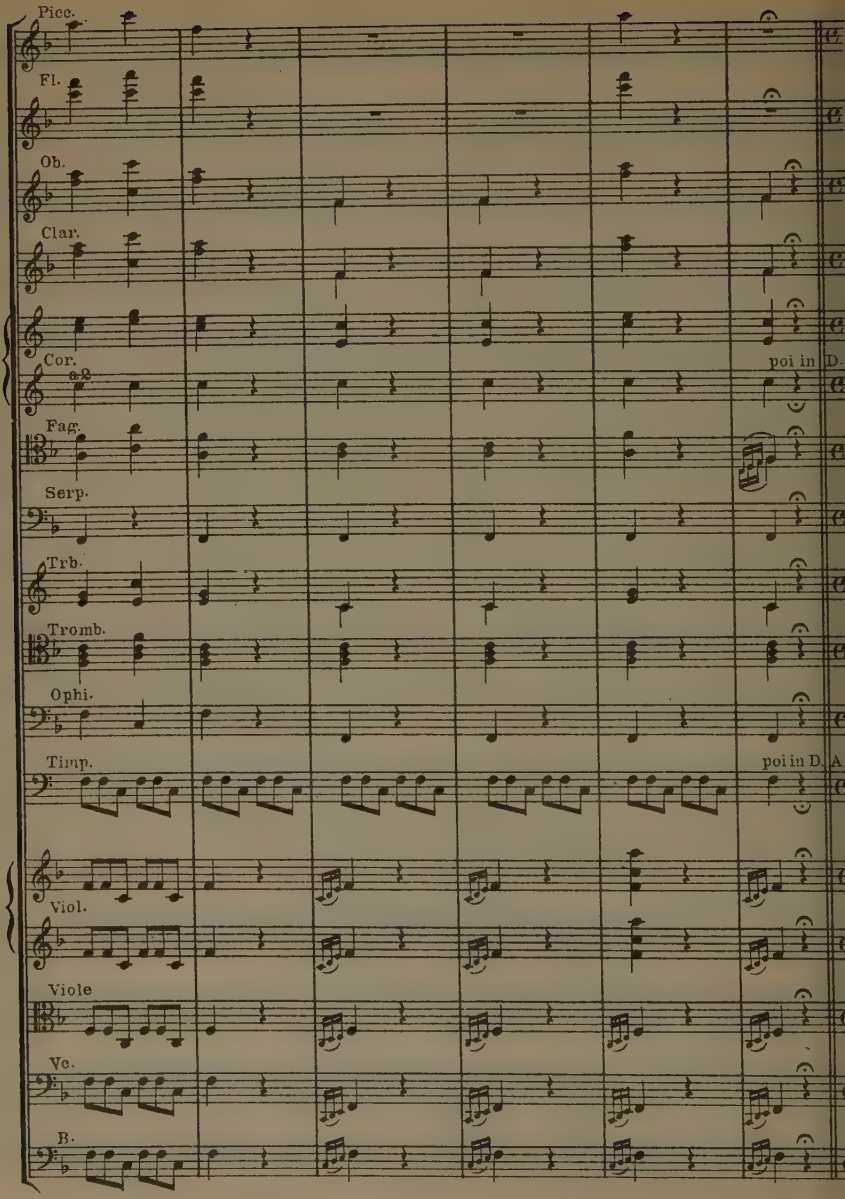

I.
a 2
cresc.
a 2
cresc.


Picc.
Fl. a2
Ob.
Clar.
Cor.
a2
Fag.
a2
Serp.
Trb.vent.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole
Vc. e B.


a 2
a 2
a 2
ff
tr


Picc.
Fl.
a2
Ob.
Clar.
Cor.
a2
Fag.
Serp.
Trb.v.
a2
Tromb.
Ophi.
Timp.
tr
Viol.
Viole
Vc.e B.
ff


a2
a2


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
a 2
poi in D.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
poi in D. A.
Viol.
Viole
Vc.
B.

C. Gladiatoren Kampf.

C. Combat of Roman Gladiators and Cavaliers.

C. Lotta fra antiche Romani e Cavalieri.

Maestoso. ♩=120.

Trombe vent. in F.

Trombe ord. in D.

a2

Viol.

Viole

Vc. e B.

pizz.

Allegro vivace. ♩=152.

Ob.

Clar. in F

Cor. in D

Fag.

Trb.

Tromb.

arco

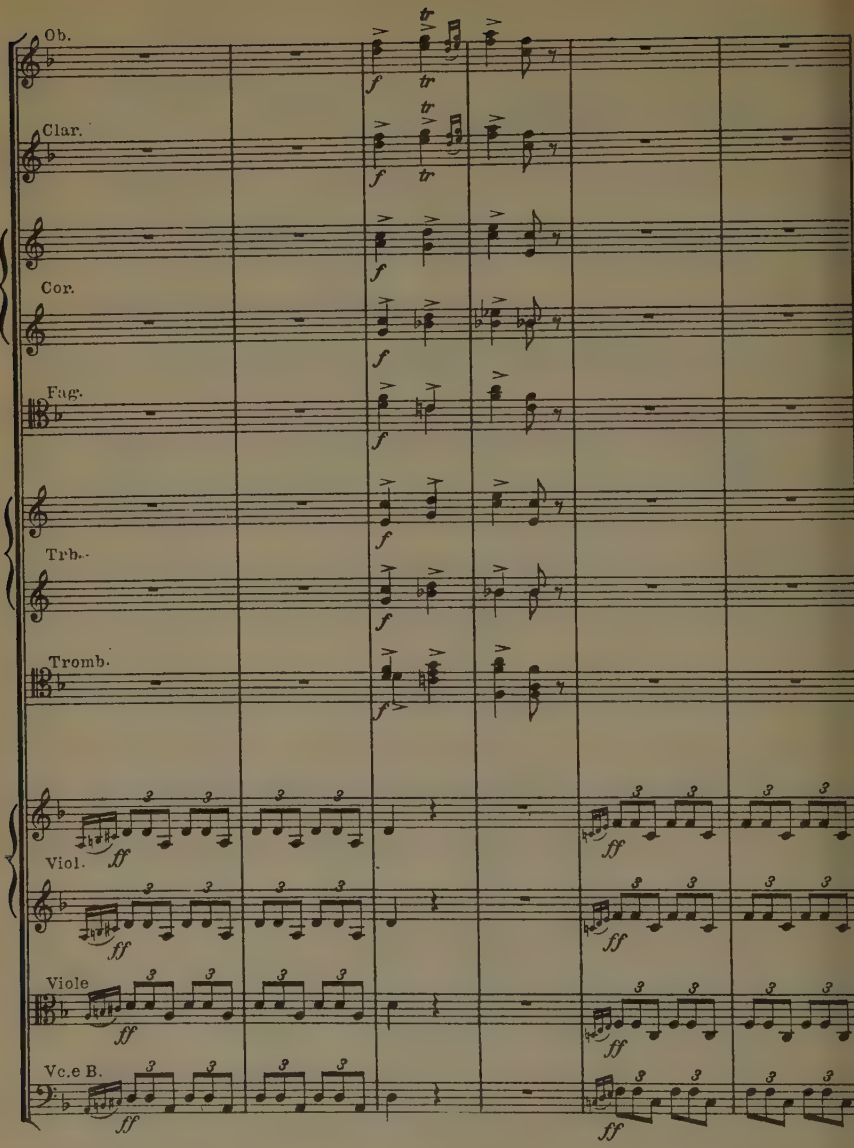
Viol.

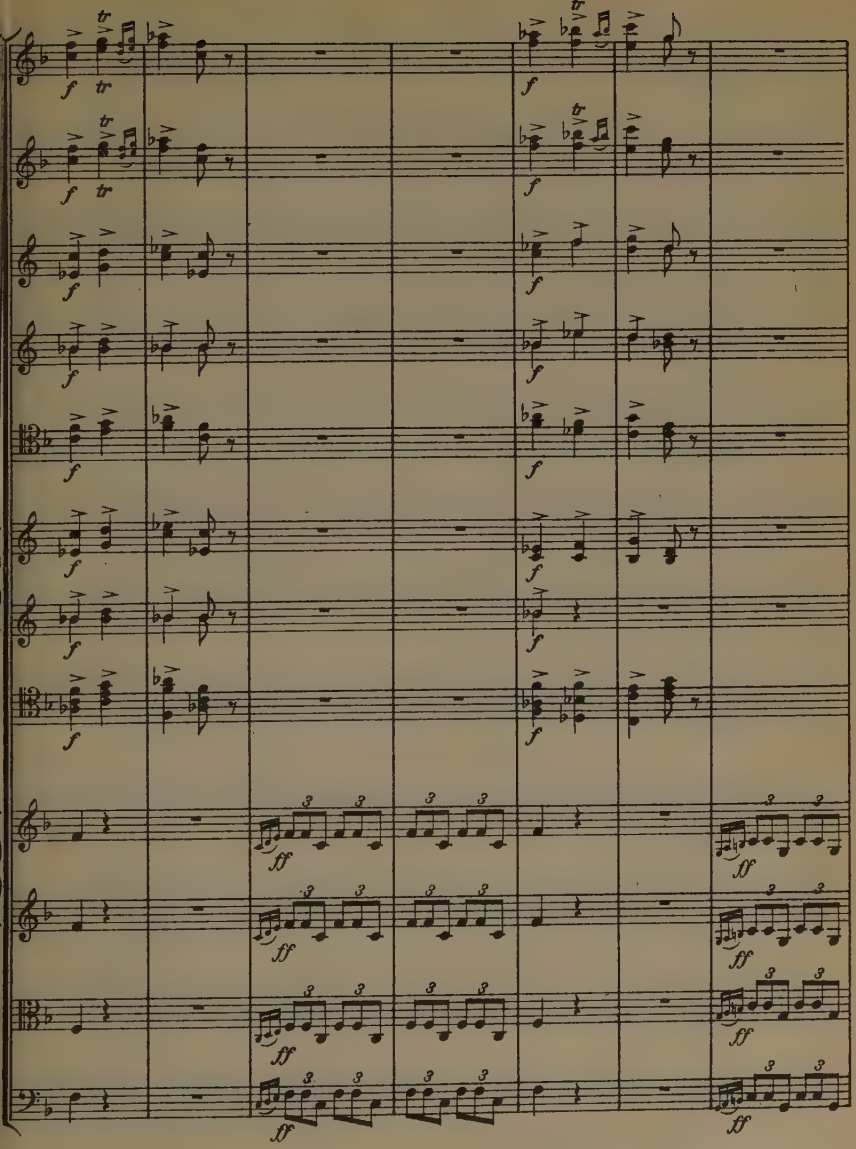
Viole

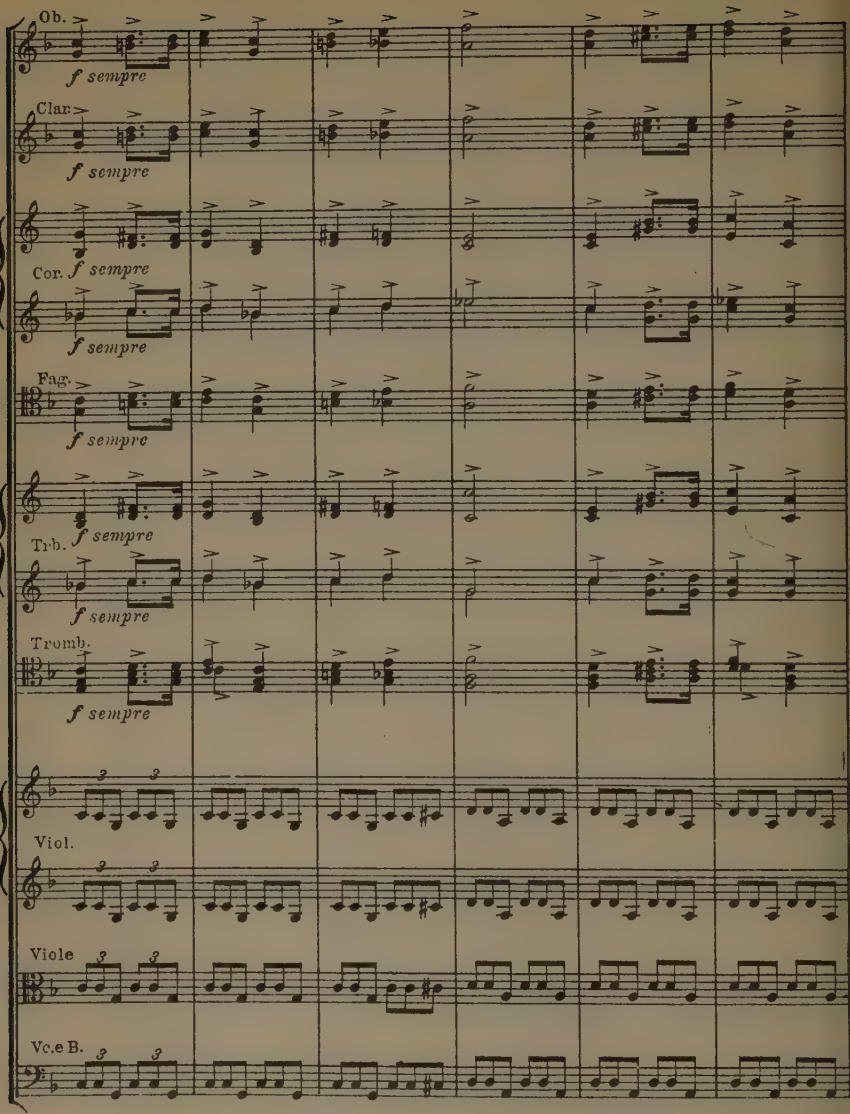
Vc. e B.

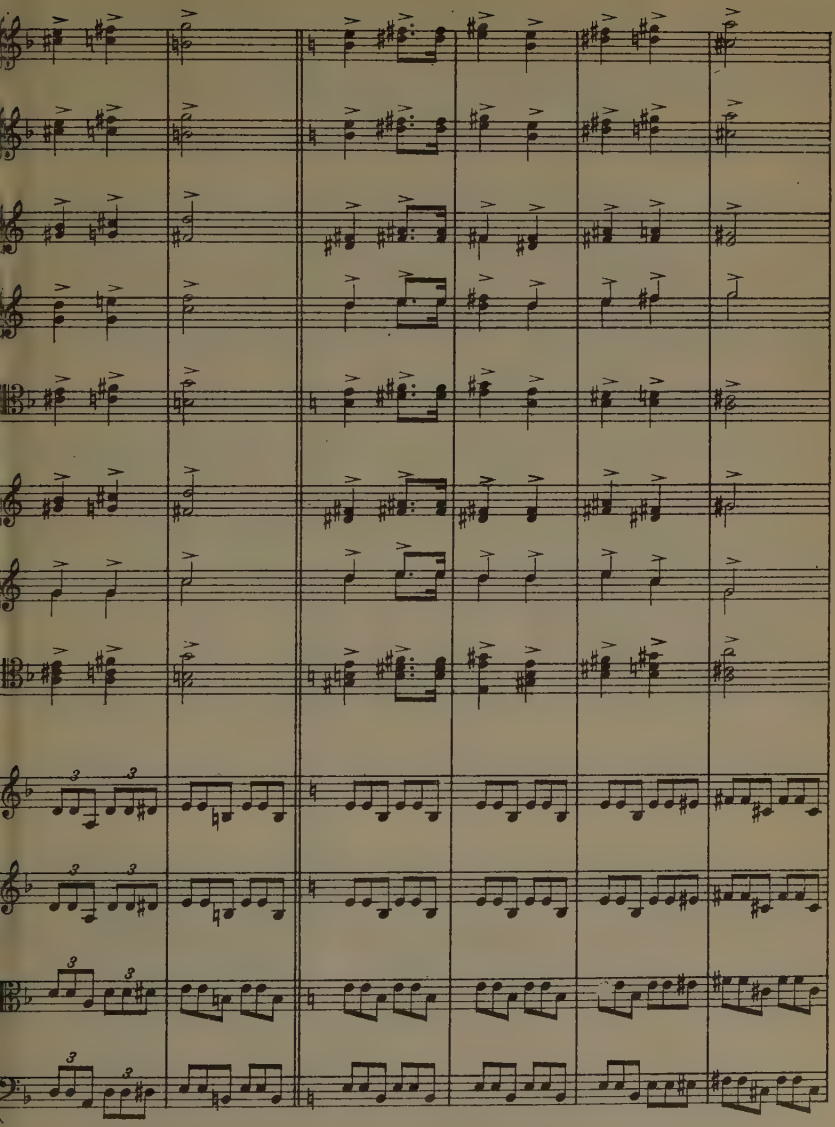
p cresc.

ff con forza


Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Trb.
Tromb.
Viol.
Viole
Vc.e B.


f
tr
ff


Ob.
f sempre
Clar.
f sempre
Cor.
f sempre
f sempre
Fag.
f sempre
Trb.
f sempre
f sempre
Tromb.
f sempre
Viol.
Viole
Vc.e B.



Allegro.

Picc.

Fl.

a2

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

a2

Serp.

Trb.

Tromb.

Ophi.

Tamb.

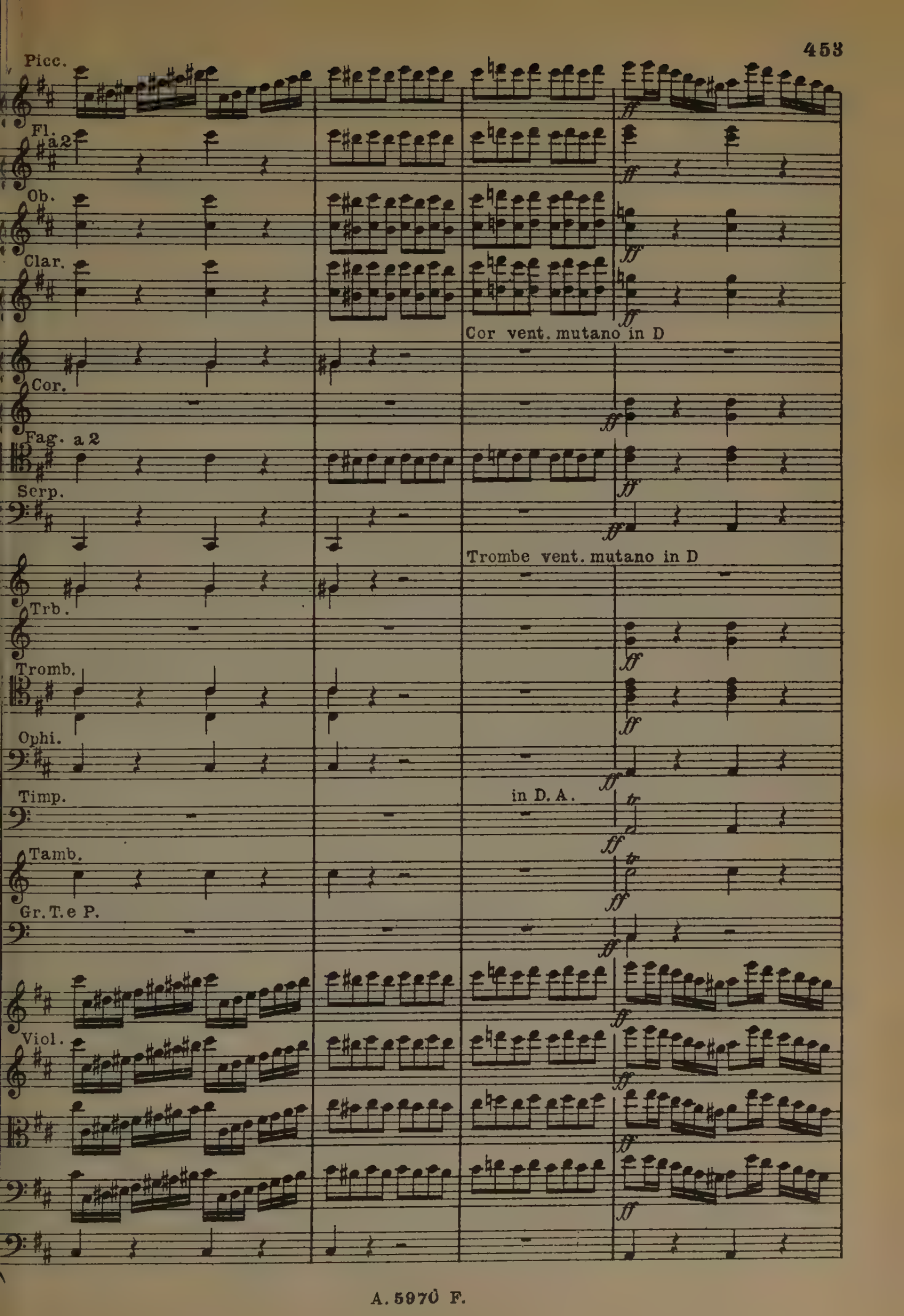
Viol.

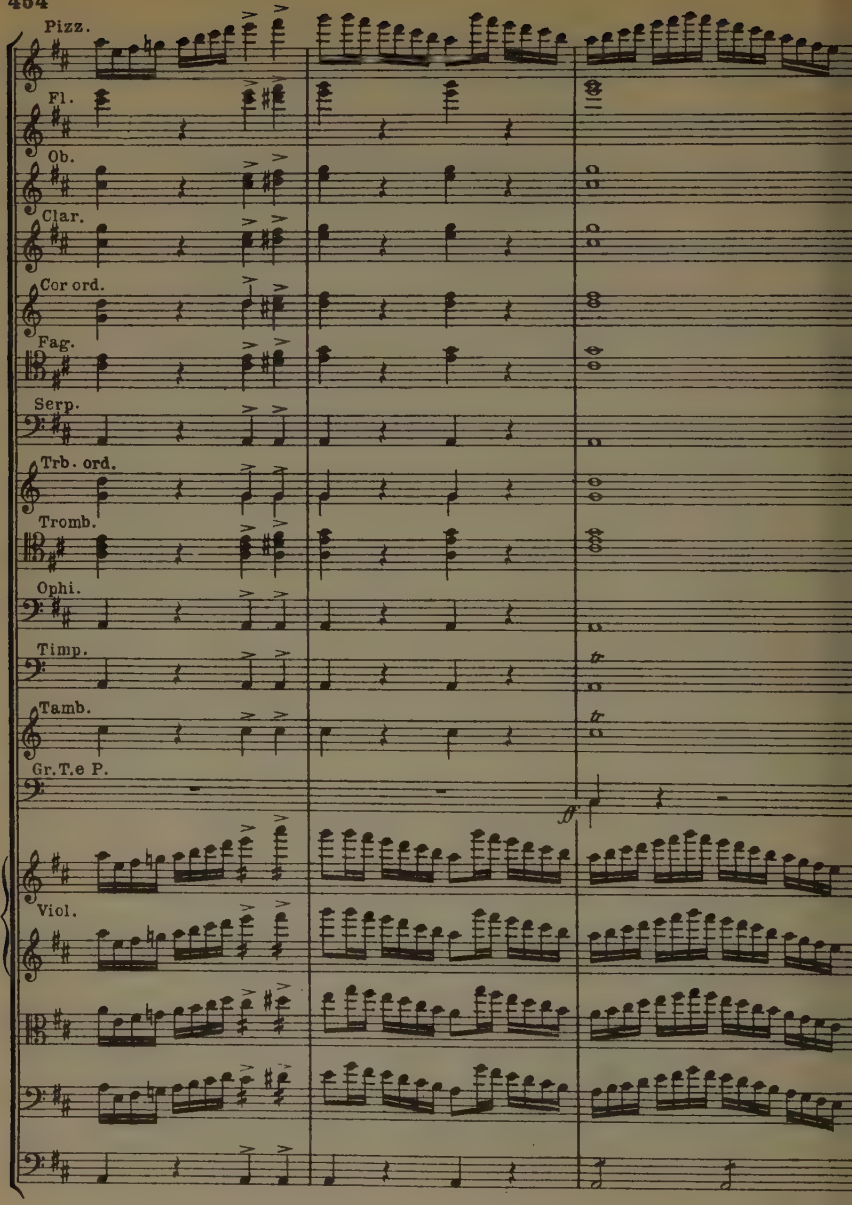
Viole

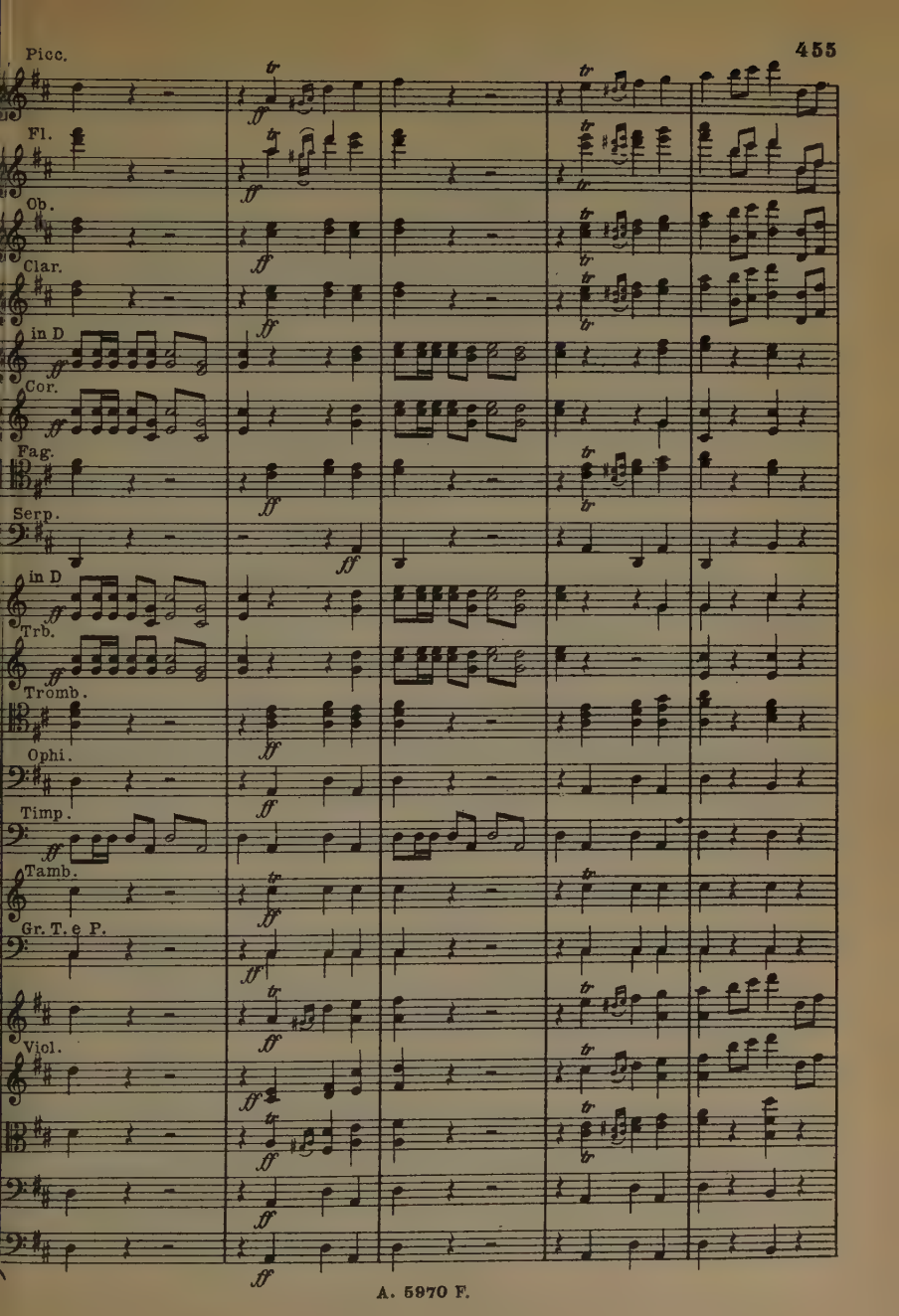
Vc.

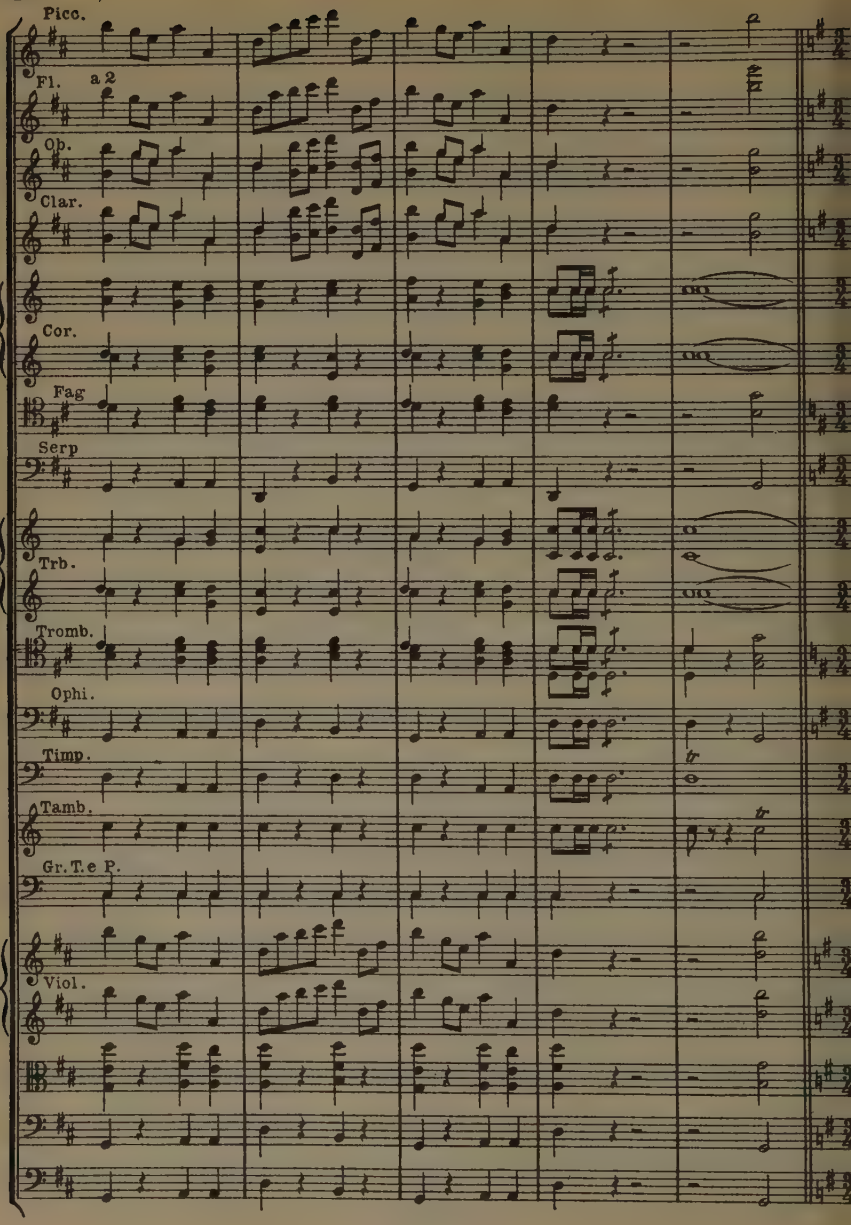
B.

Allegro.


Picc.
Fl. a 2
Ob.
Clar.
Cor vent. mutano in D
Cor.
Fag. a 2
Serp.
Trombe vent. mutano in D
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
in D. A.
Tamb.
Gr. T. e P.
Viol.

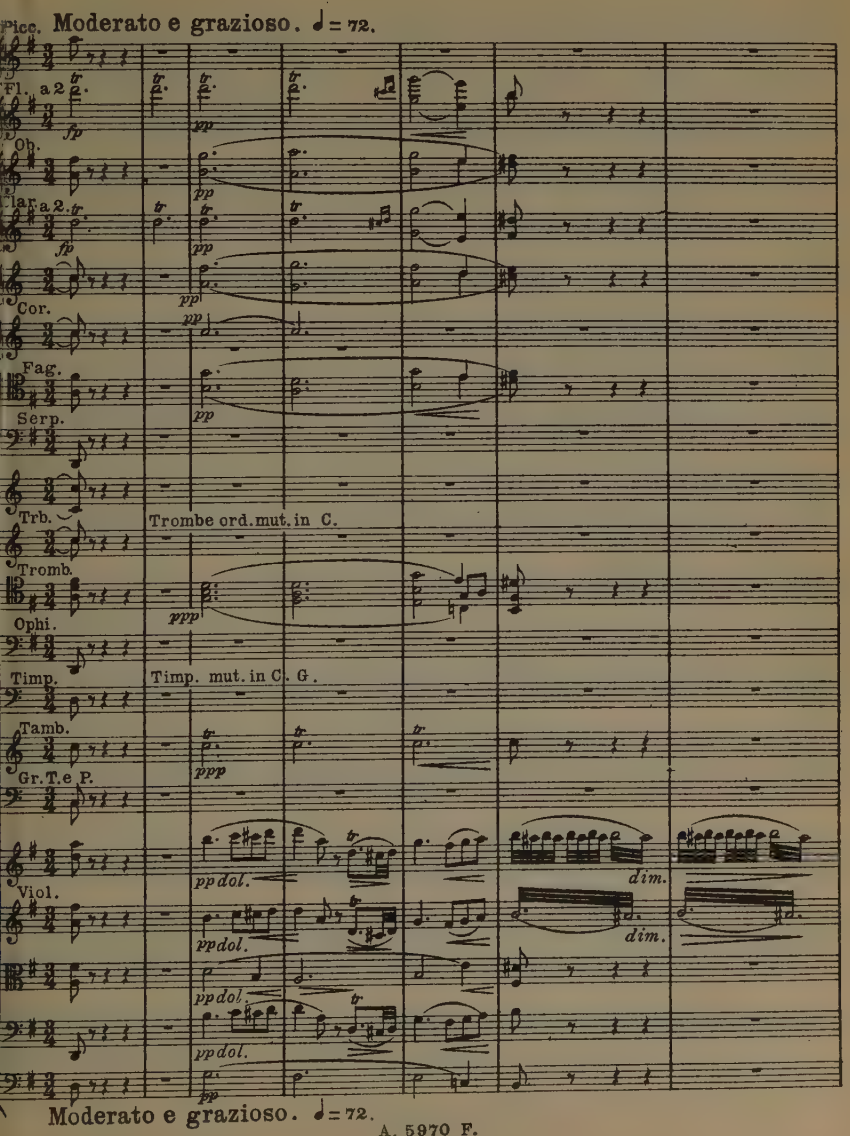

Pizz.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor ord.
Fag.
Serp.
Trb. ord.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Tamb.
Gr. T. e P.
Viol.

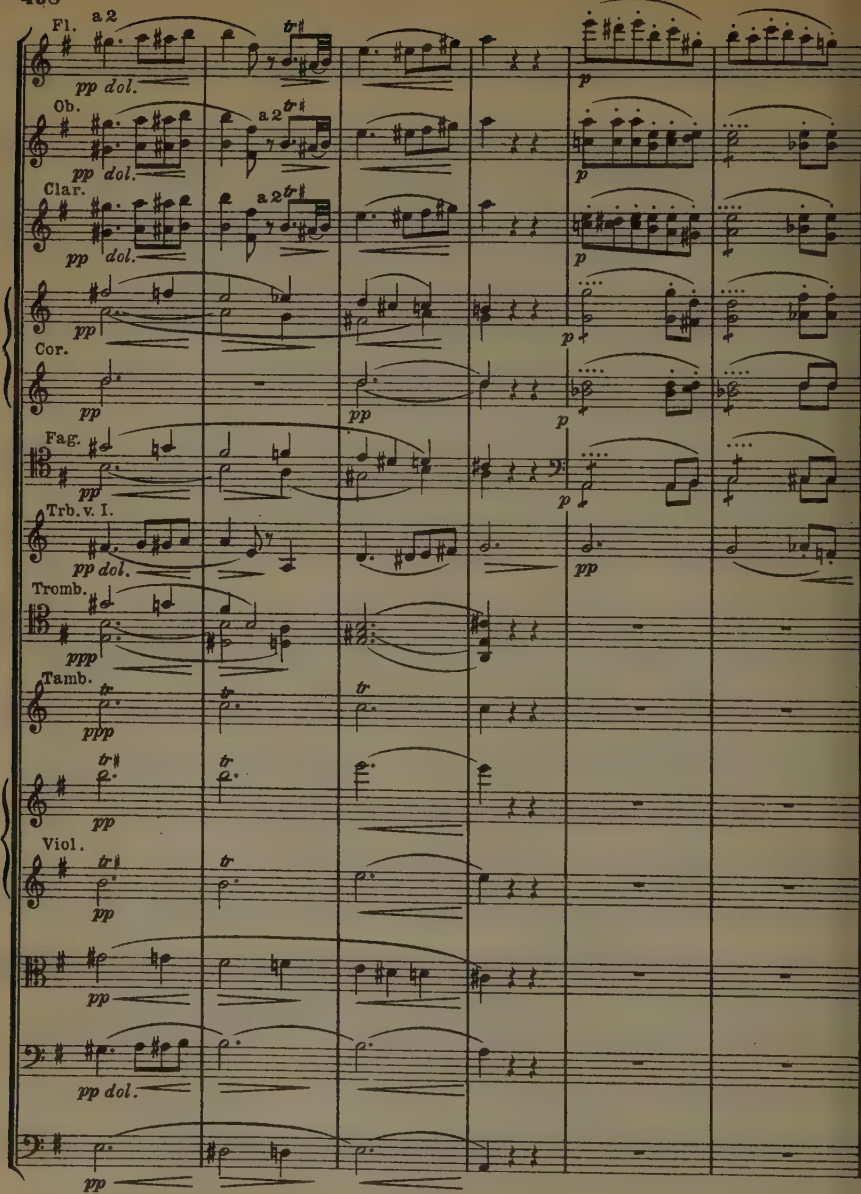

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
in D
Cor.
Fag.
Serp.
in D
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Tamb.
Gr. T. e P.
Viol.

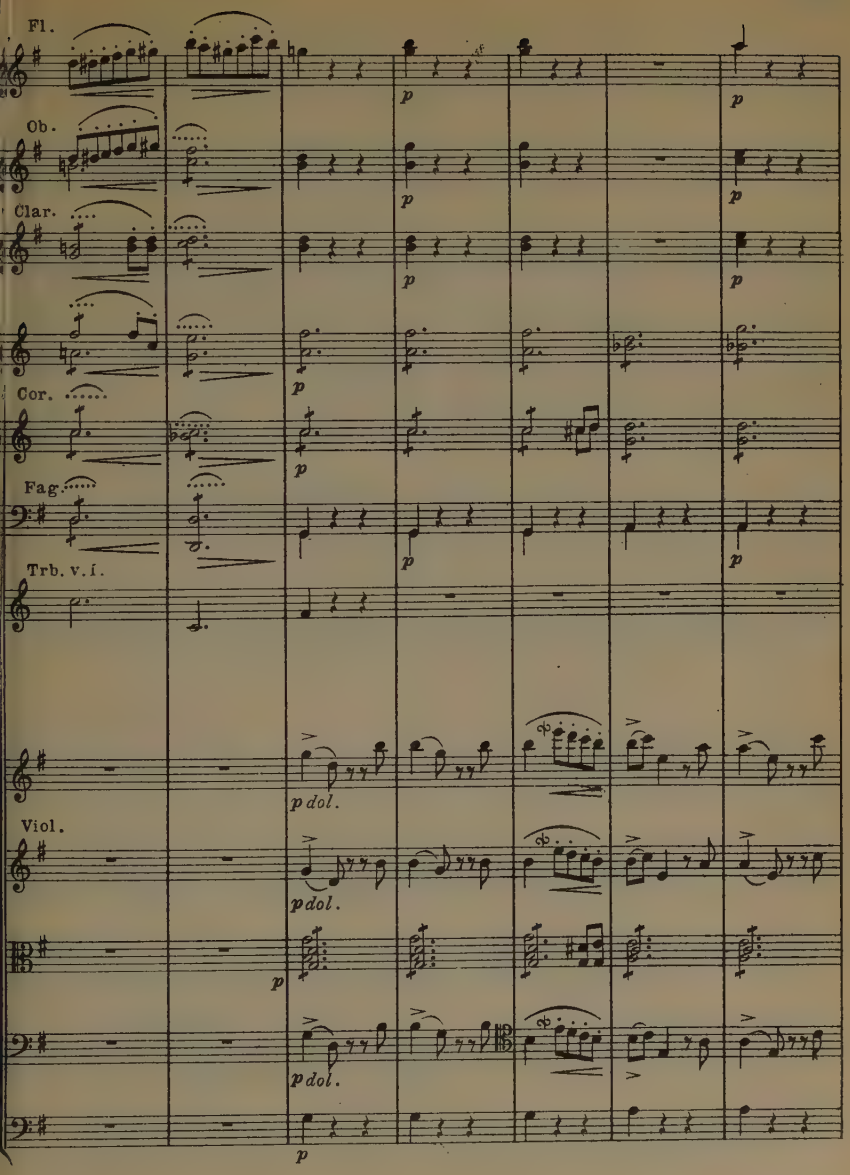

Picc.
Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag
Serp
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Tamb.
Gr. T. e P.
Viol.

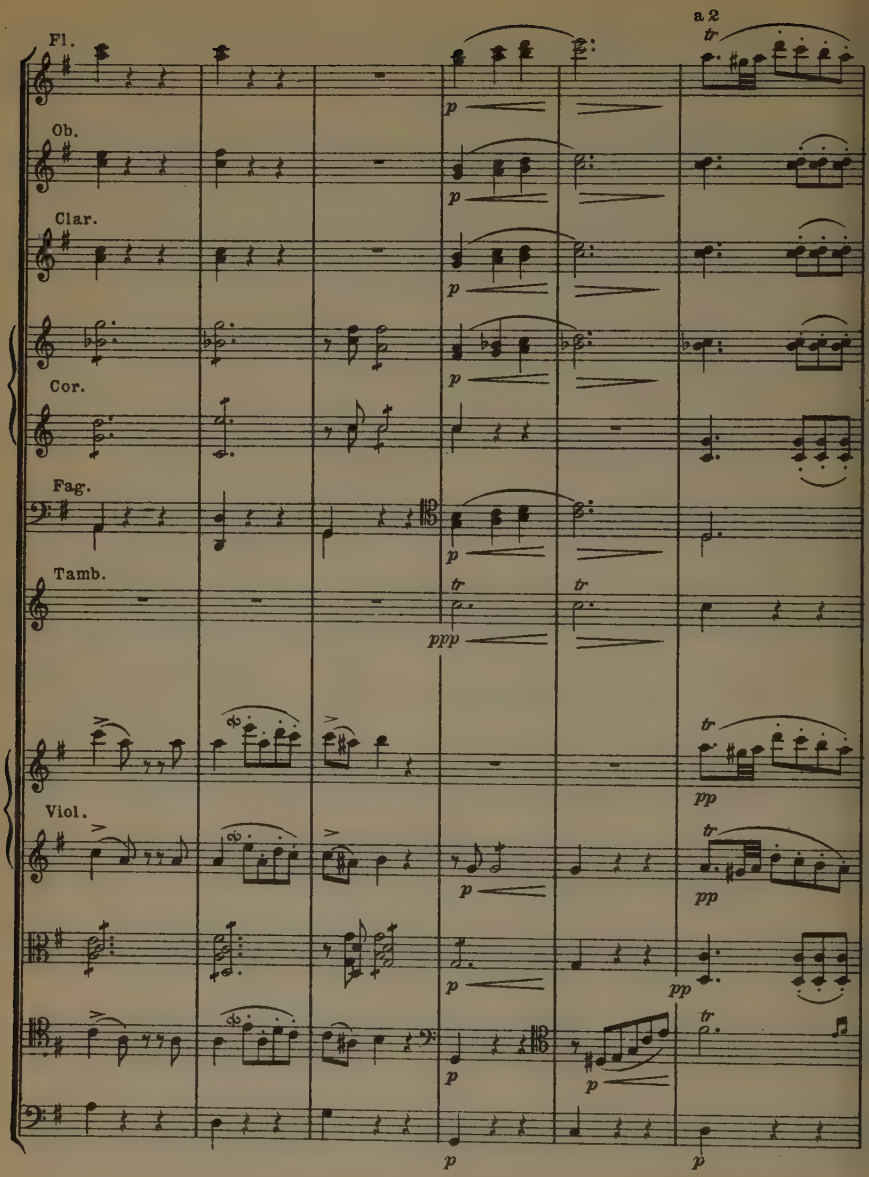
D. Auftritt der Jungfrauen.

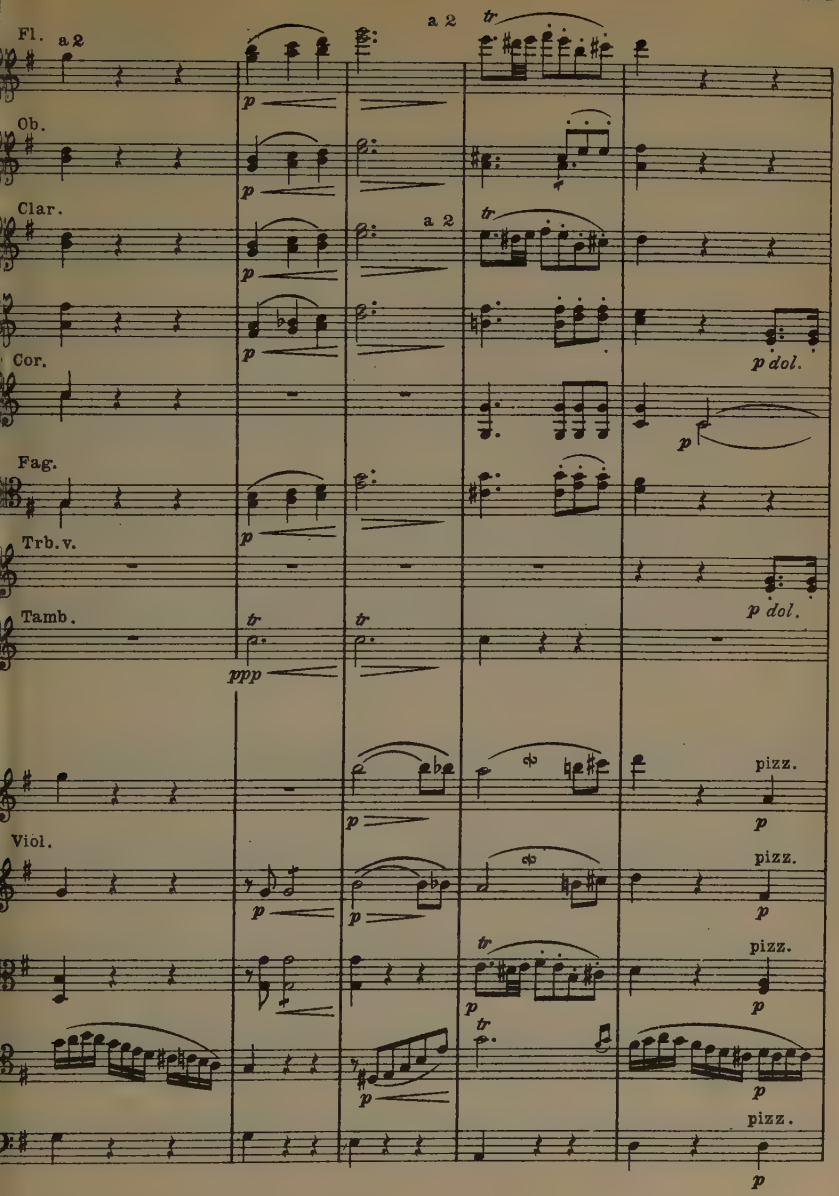
D. Entrance of the Maidens. D. Intrada degli vergini.

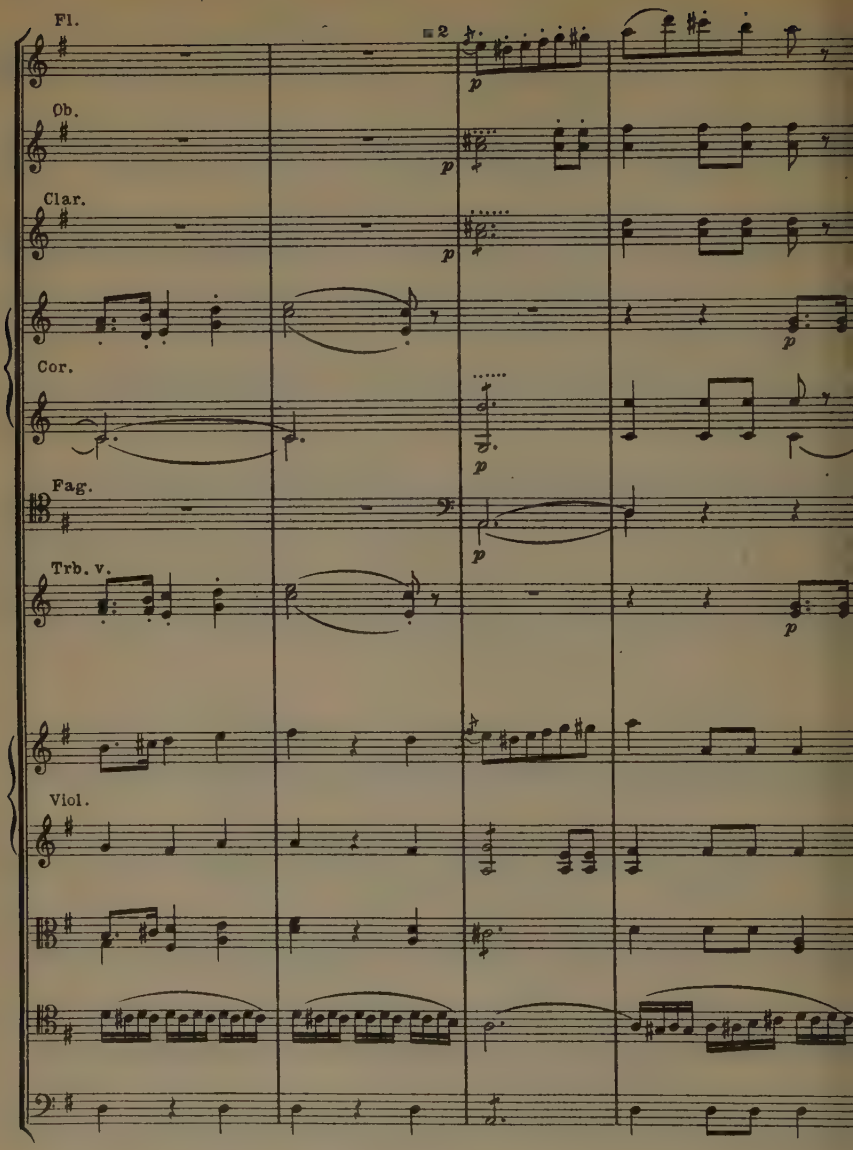


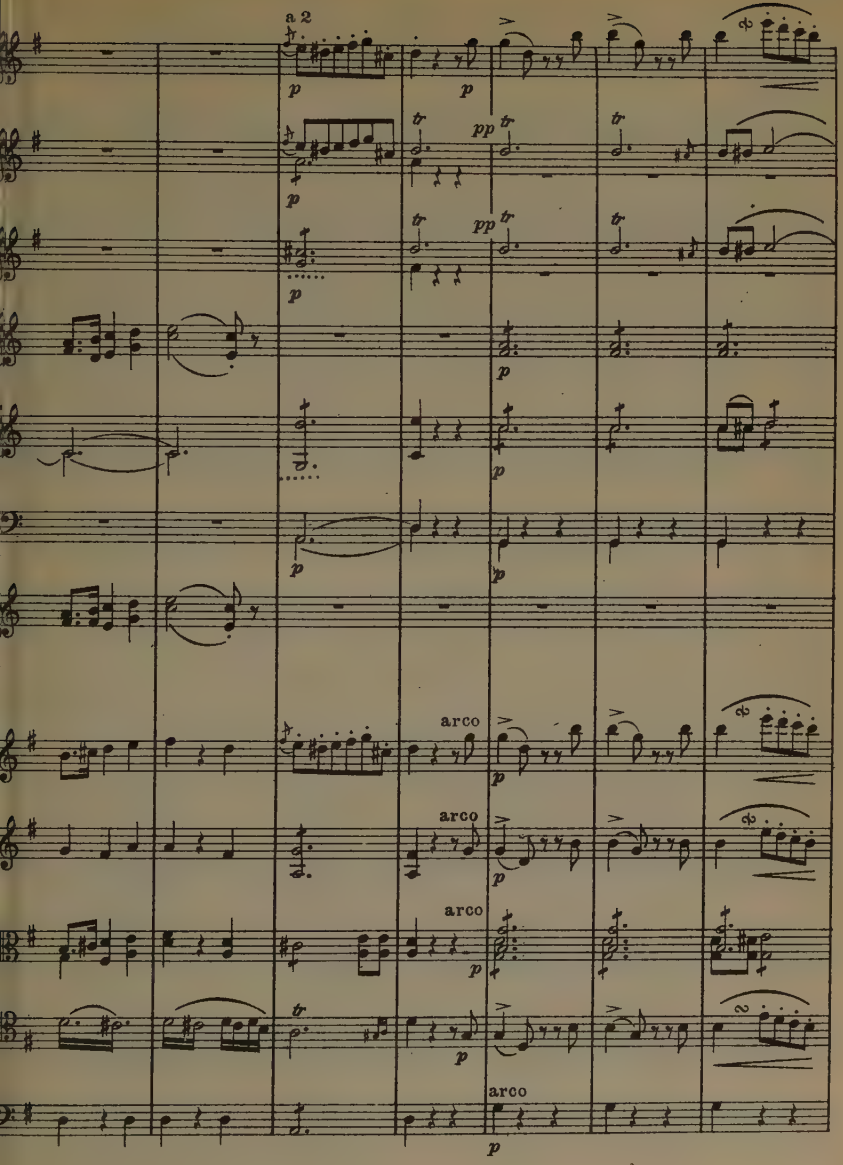

Fl.
a 2
pp dol.
p
Ob.
a 2
pp dol.
p
Clar.
a 2
pp dol.
p
pp
p
Cor.
pp
pp
p
Fag.
pp
p
Trb. v. I.
pp dol.
pp
Tromb.
ppp
Tamb.
ppp
pp
Viol.
pp
pp
pp dol.
pp


Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Trb. v. i.
Viol.
p
p dol.


a 2
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Tamb.
Viol.
tr
p
ppp
pp


Fl.
a 2
a 2
tr
Ob.
Clar.
a 2
tr
Cor.
p dol.
Fag.
Trb. v.
p dol.
Tamb.
tr
tr
ppp
pizz.
Viol.
pizz.
pizz.
pizz.


Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Trb. v.
Viol.
2
p


a 2
p
pp
tr
arco

un poco ritard. a tempo

a 2

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb. ord.

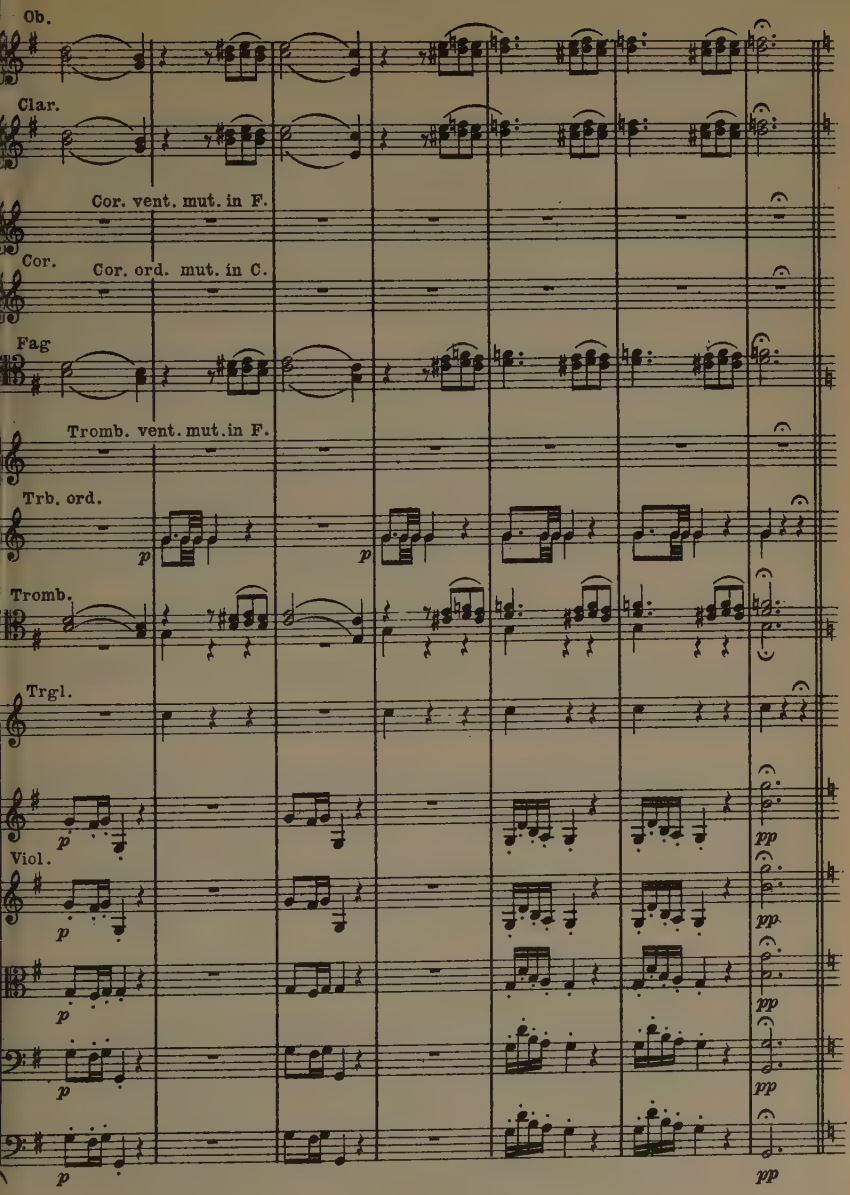
Tromb.

Trgl.

Viol.

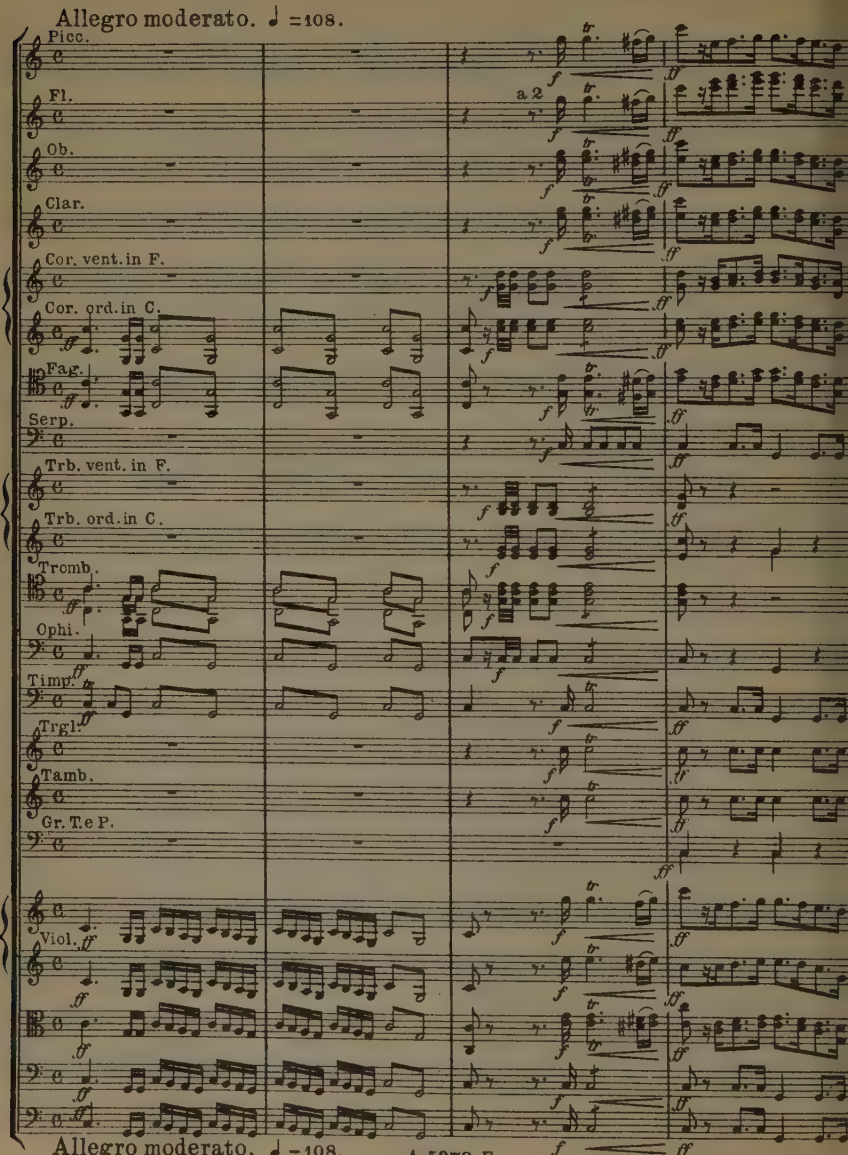
p *dim.* *pp* *sempre p*

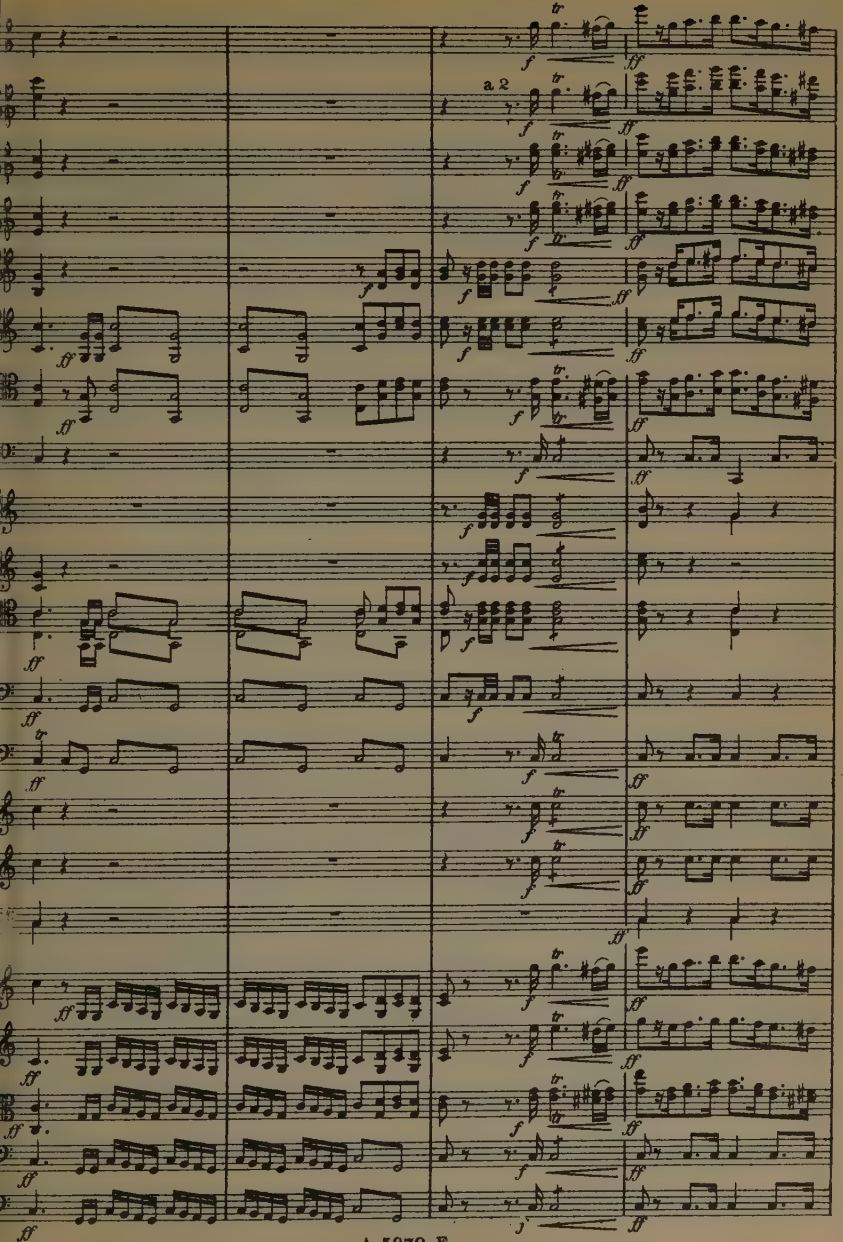
un poco ritard. a tempo

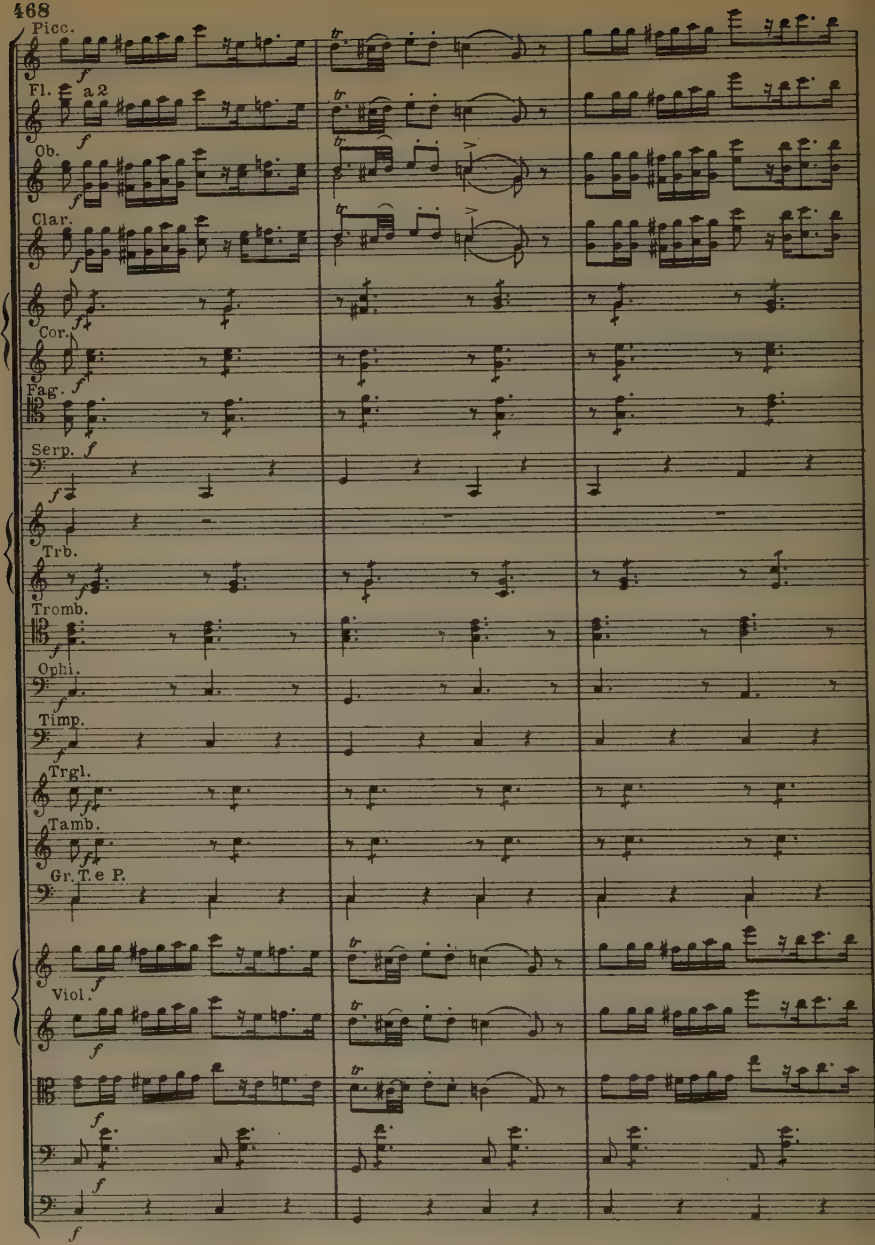

Ob.
Clar.
Cor. vent. mut. in F.
Cor.
Cor. ord. mut. in C.
Fag
Tromb. vent. mut. in F.
Trb. ord.
p
p
Tromb.
Trgl.
p
pp
Viol.
p
pp
p
pp
p
pp
p
pp

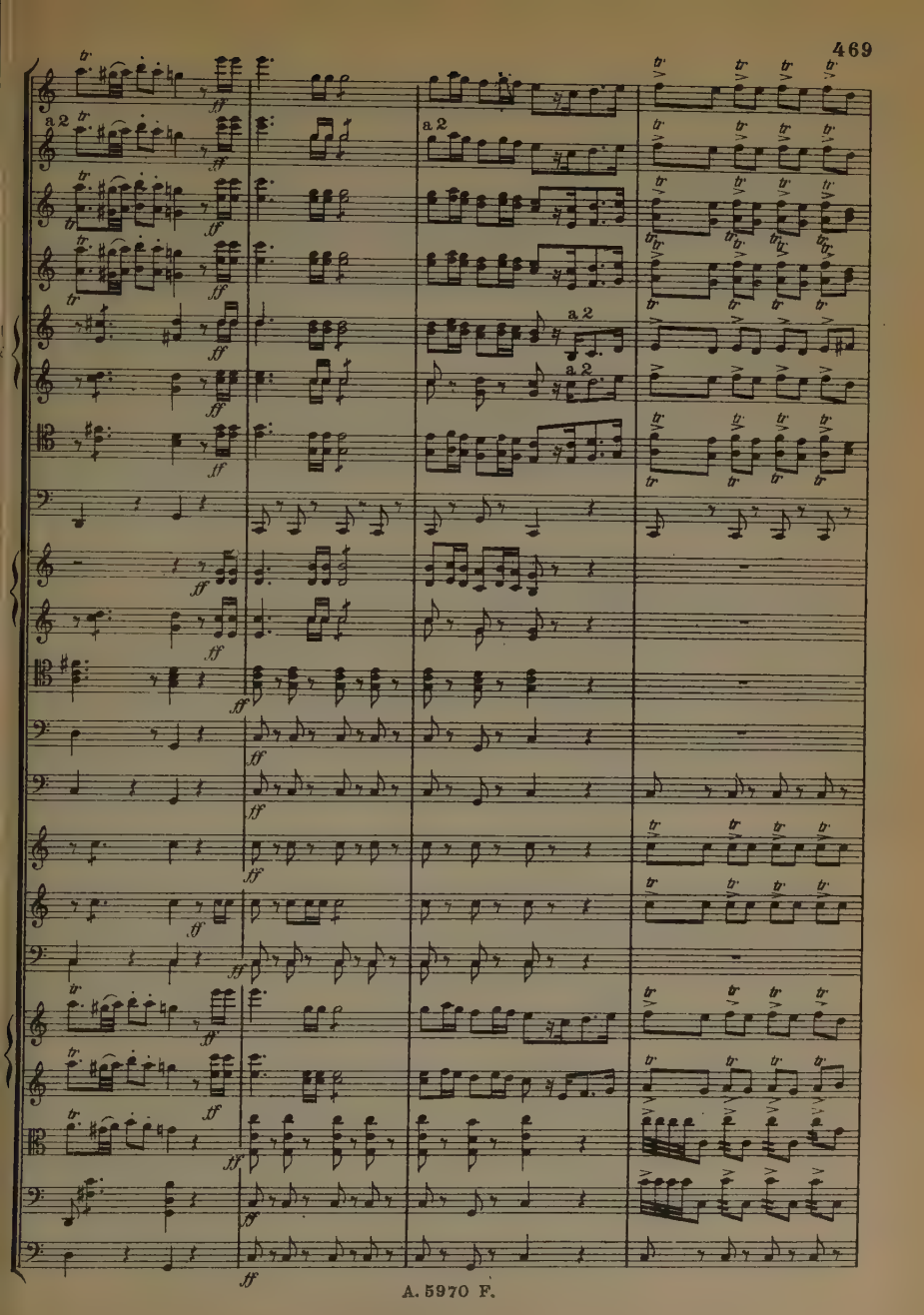
E. Festlicher Tanz.

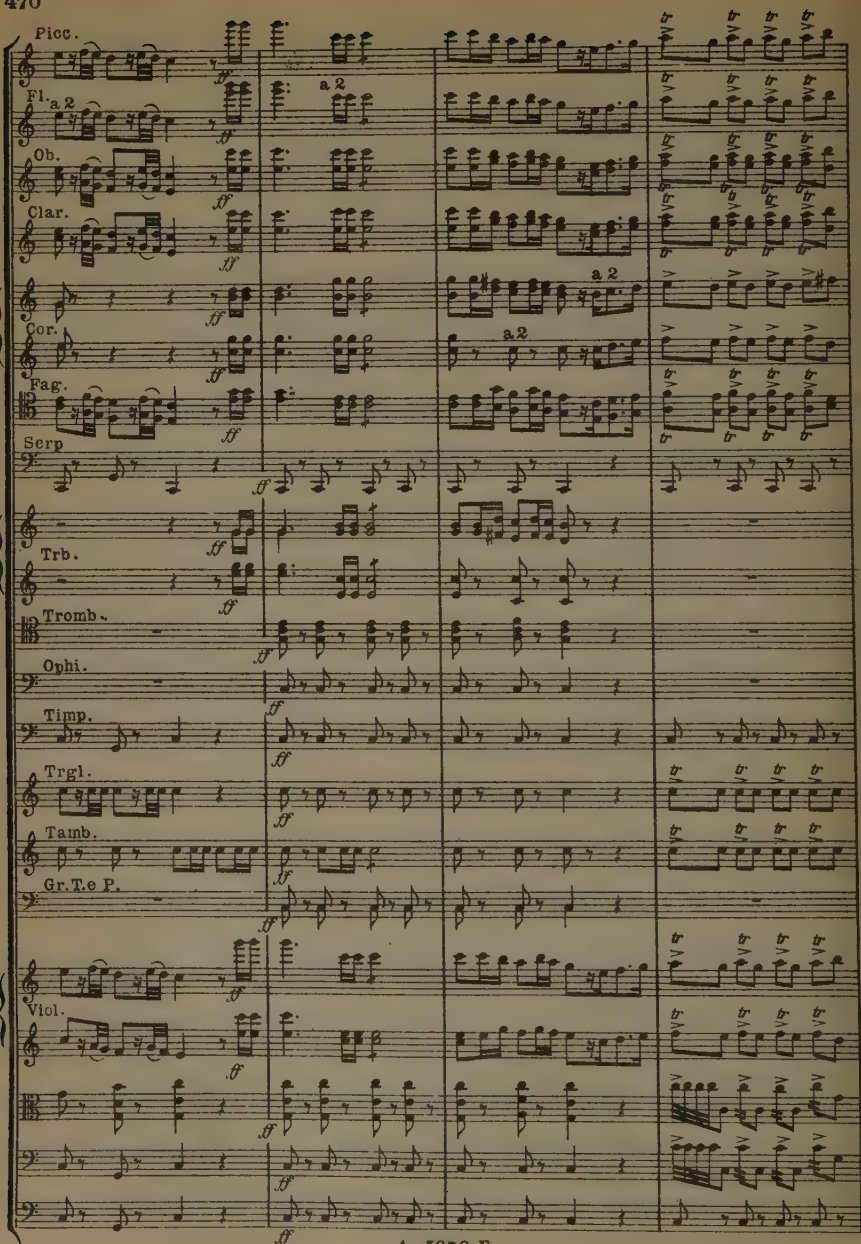
E. Dance of the Apotheosis. E. Danza d'Apoteosi.

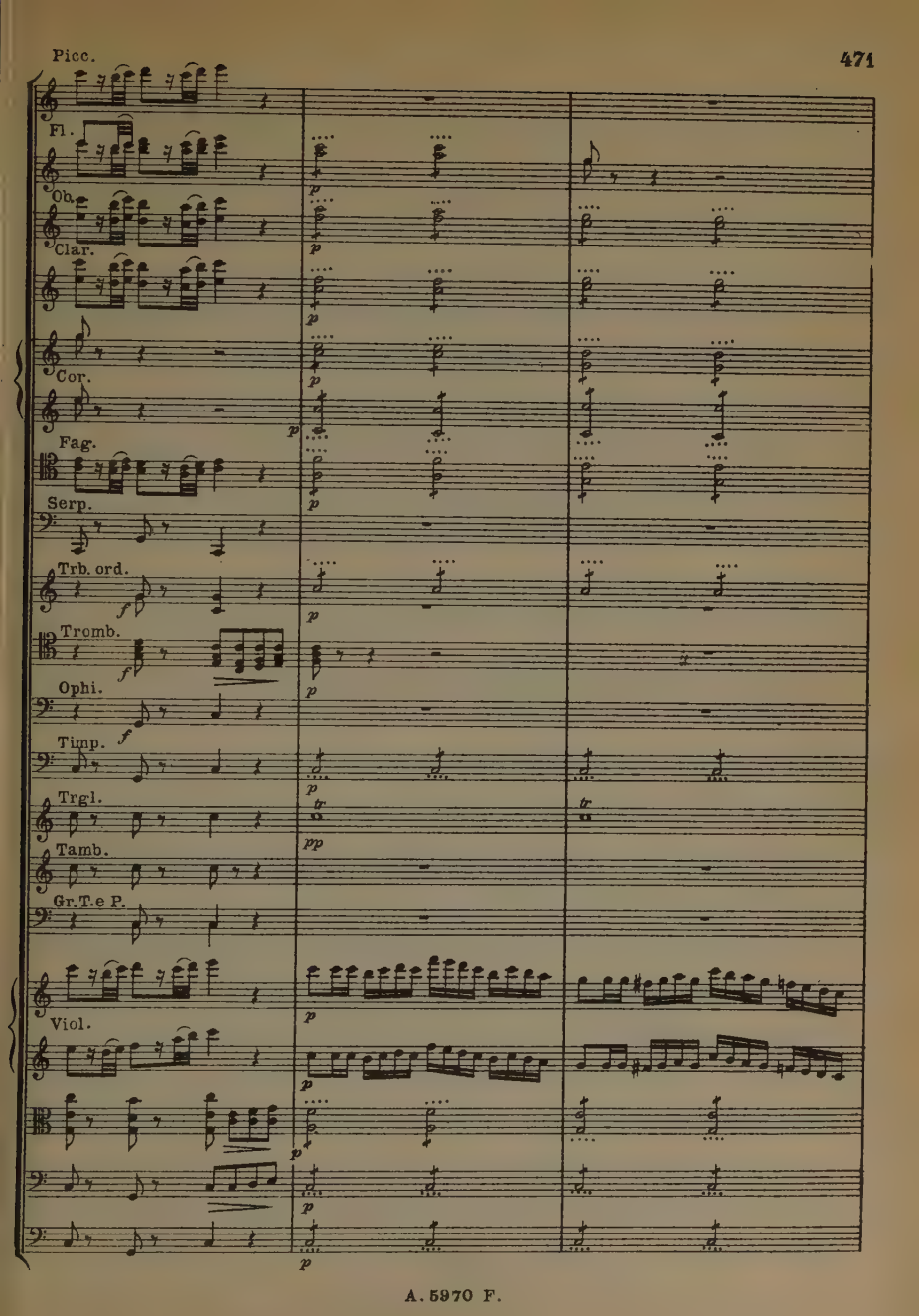


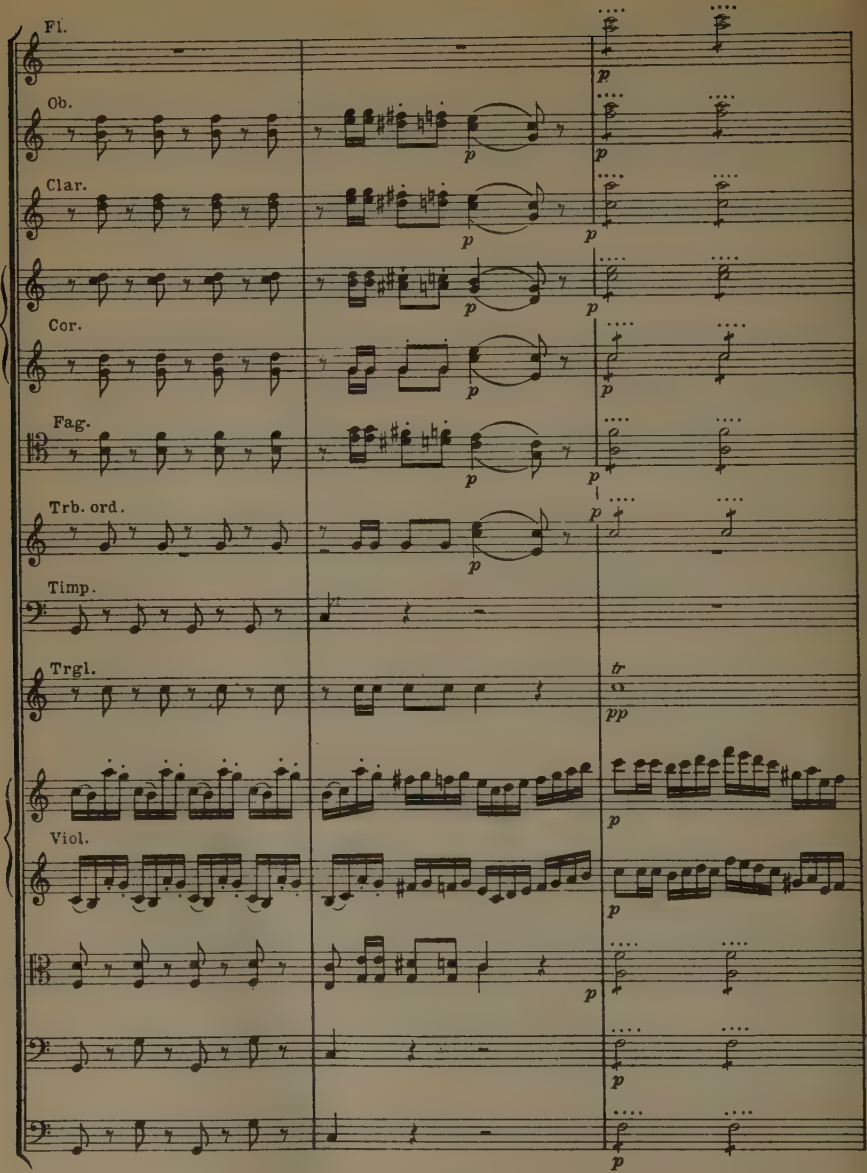

a 2

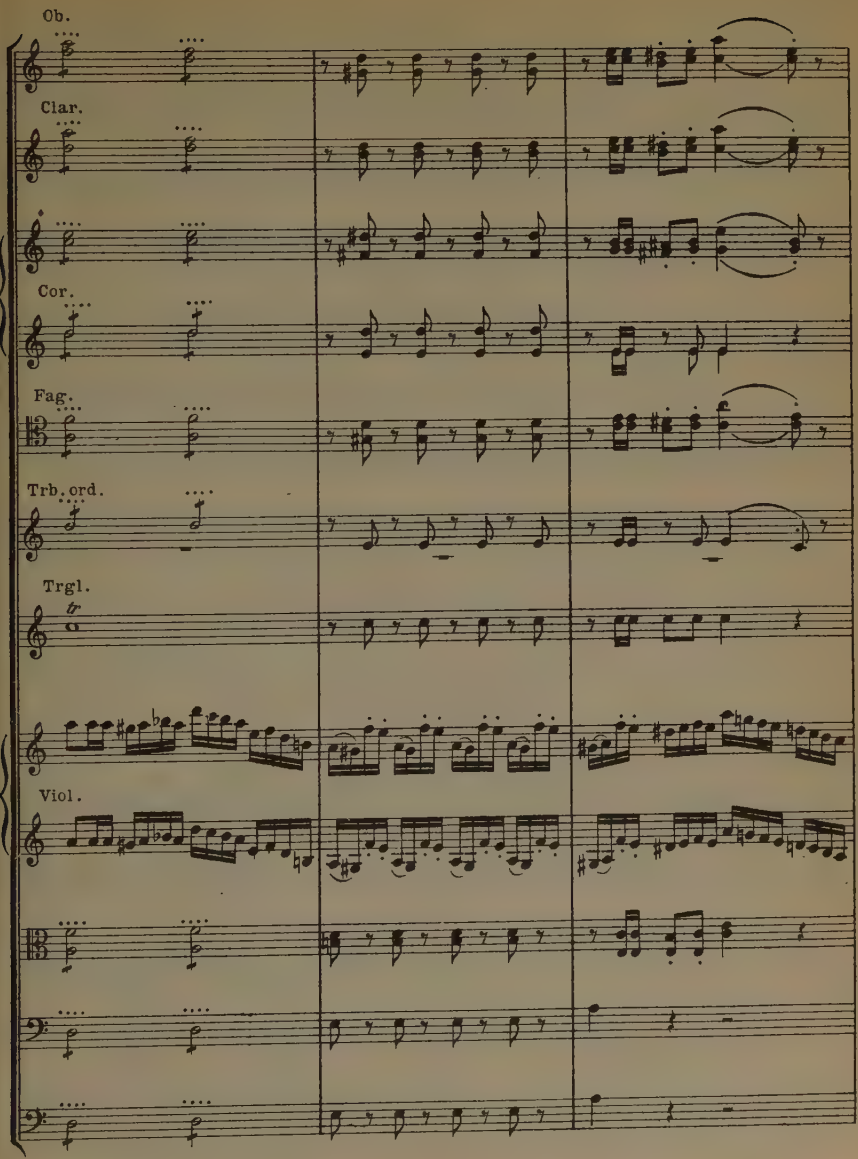

Picc.
Fl. a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Gr. T. e P.
Viol.

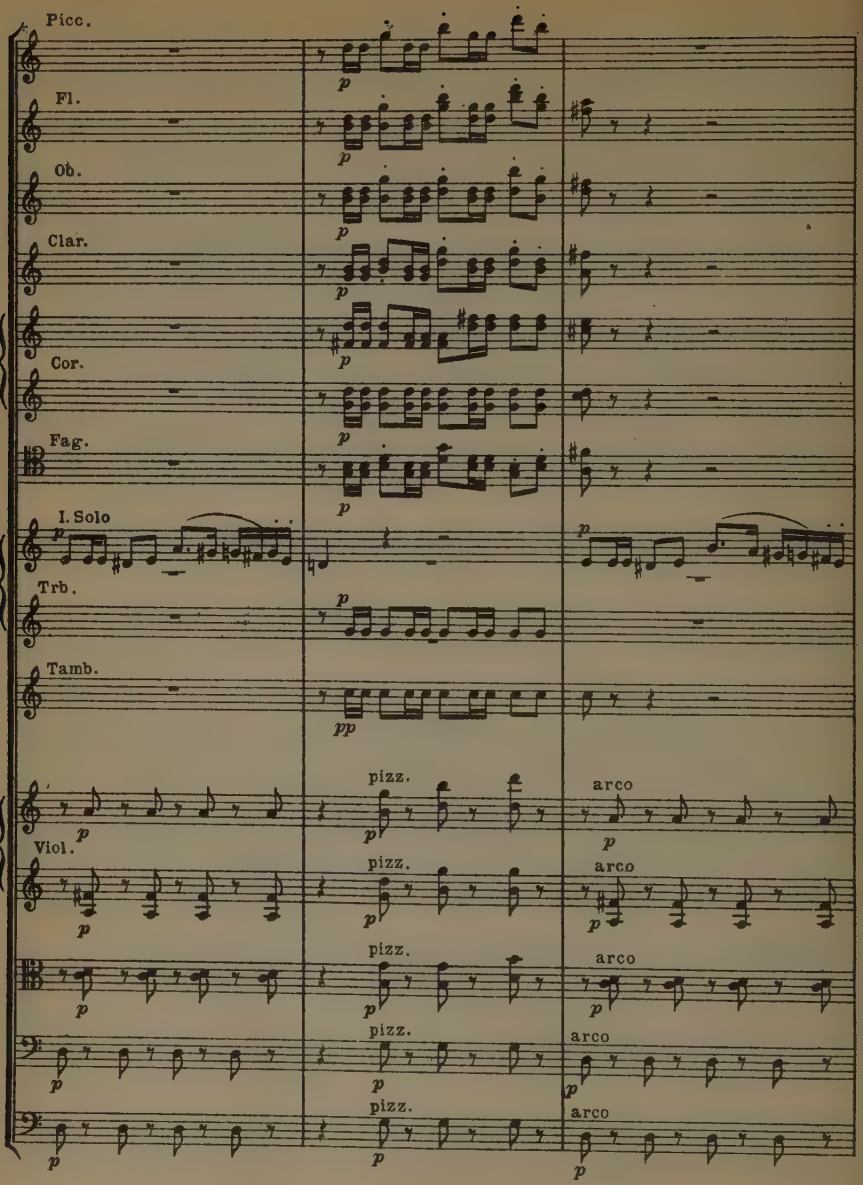

a 2
a 2
a 2
a 2
a 2
ff

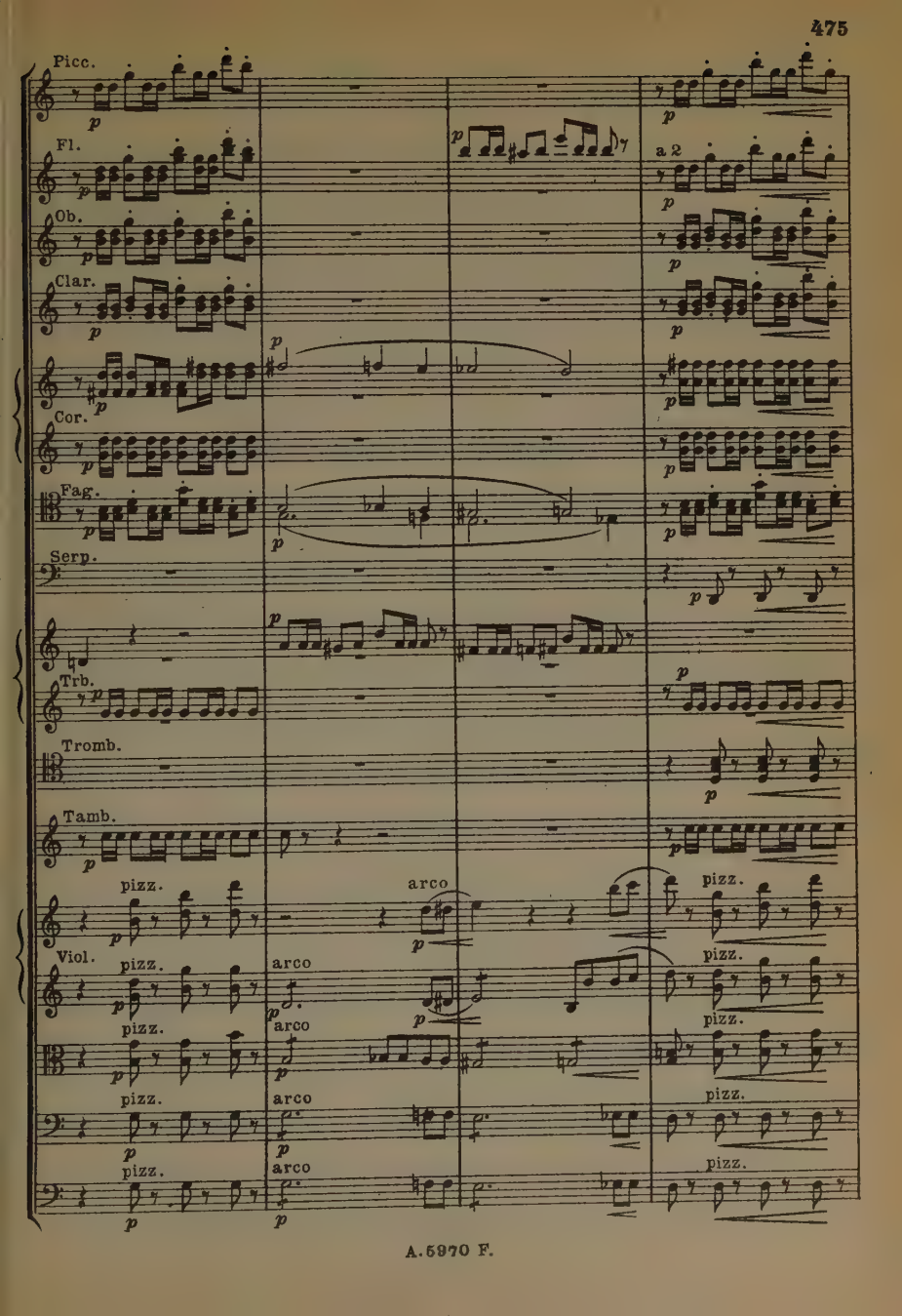

Picc.
Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Cor.
a 2
Fag.
Serp
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Gr.T.e P.
Viol.

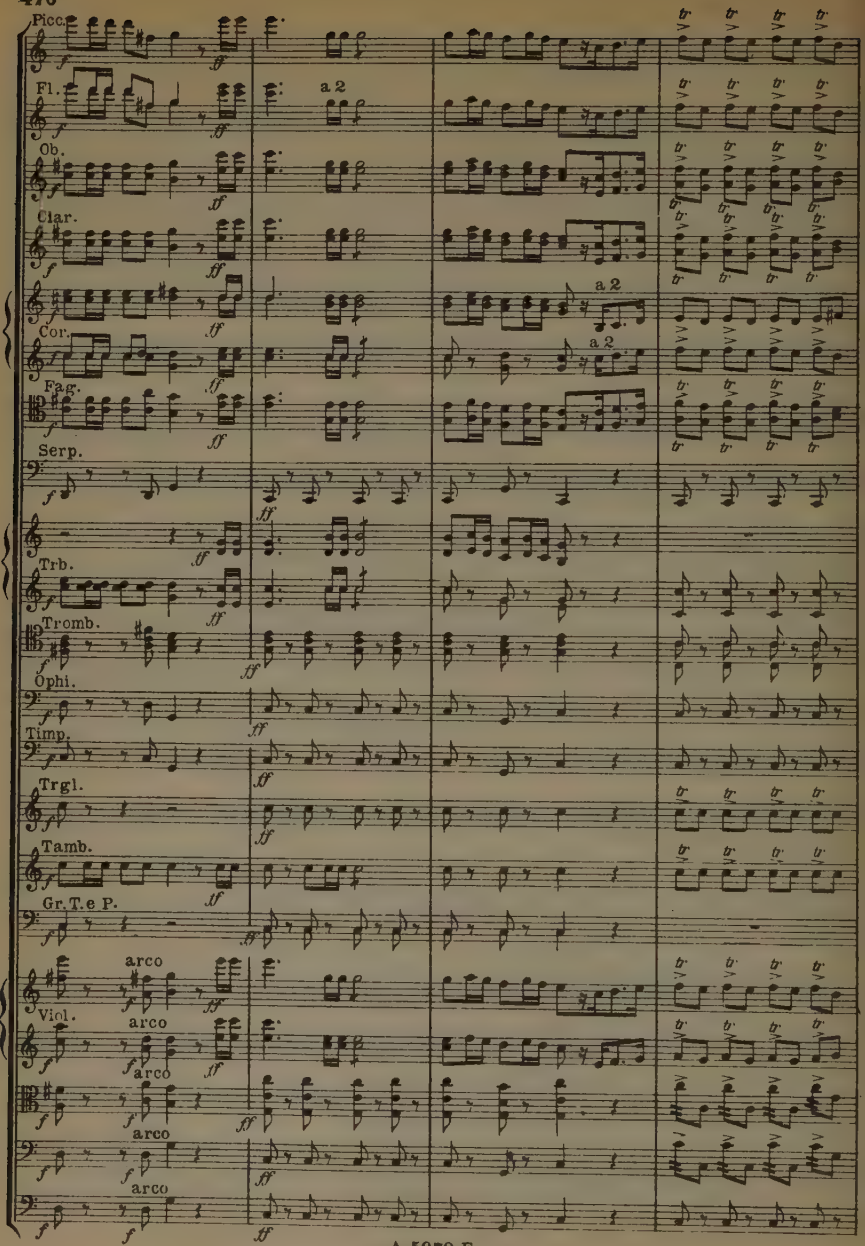

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. ord.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Gr.T.e P.
Viol.
p
f
pp
tr

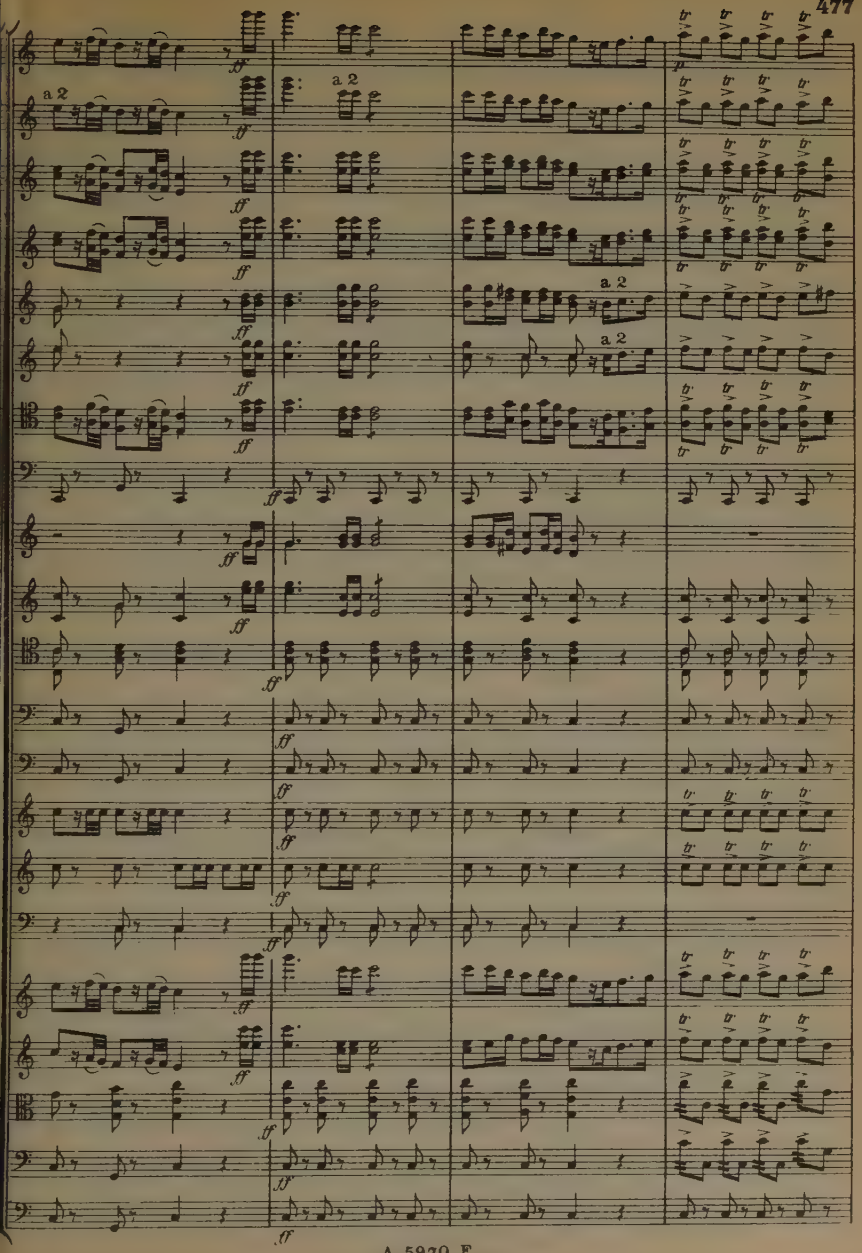

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Trb. ord.
Timp.
Trgl.
Viol.

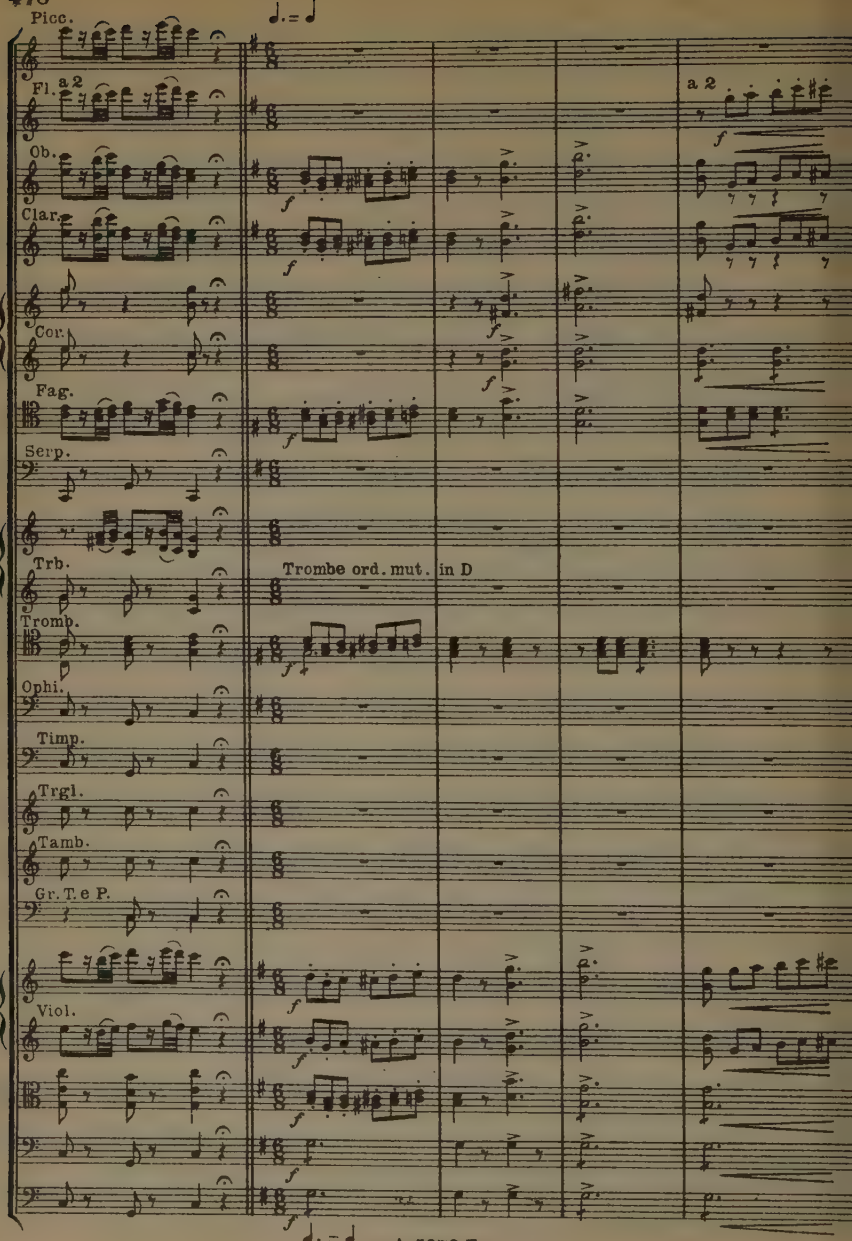

Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Trb. ord.
Trgl.
Viol.

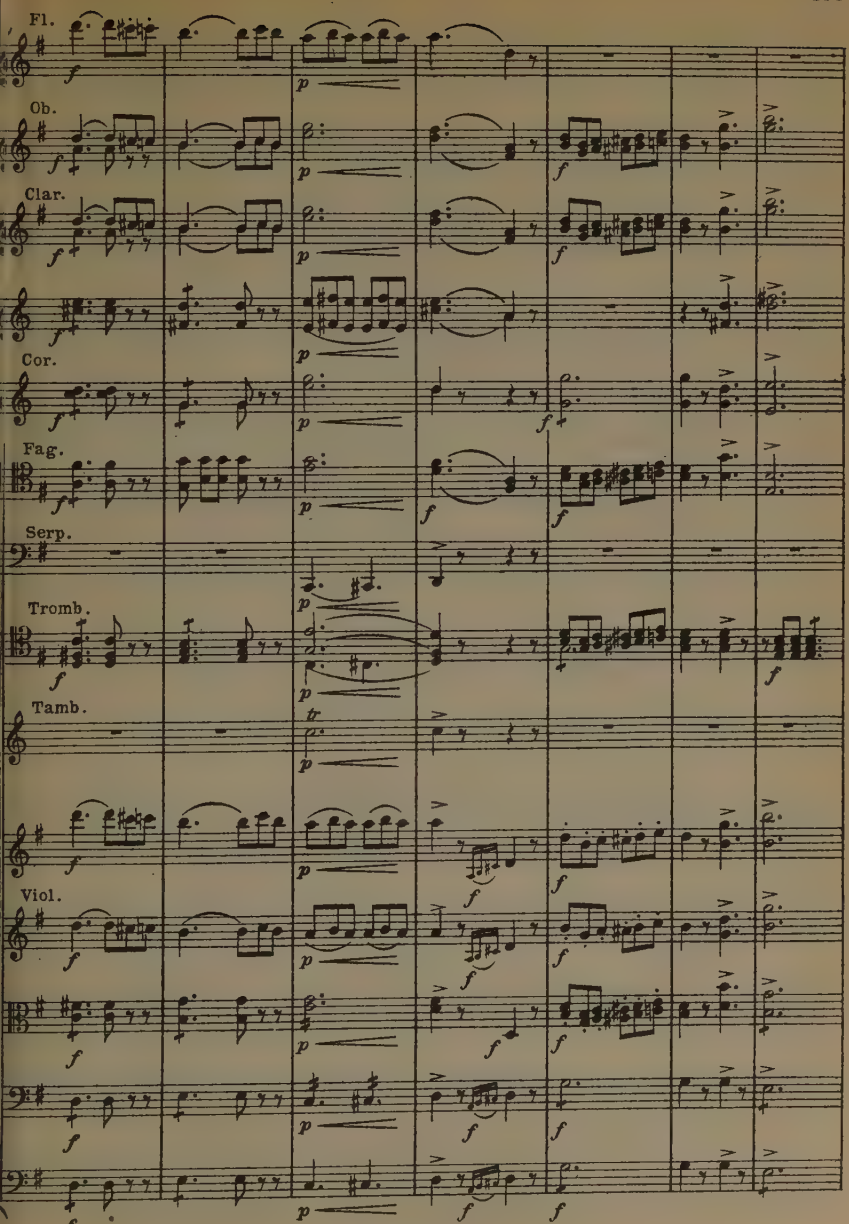

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
I. Solo
Trb.
Tamb.
Viol.
p
pp
pizz.
arco


Picc.
Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Tamb.
pizz.
arco
Viol.


Picc.
Fl.
a 2
Ob.
Clar.
a 2
Cor.
a 2
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Gr.T.e P.
arco
Viol.
arco
arco
arco
arco


a 2
a 2
a 2
a 2
a 2


Picc.
Fl. a 2
a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Trombe ord. mut. in D
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Gr. T. e P.
Viol.


Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Tromb.
Tamb.
Viol.

Fl. a 2

un poco riten.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Tromb.

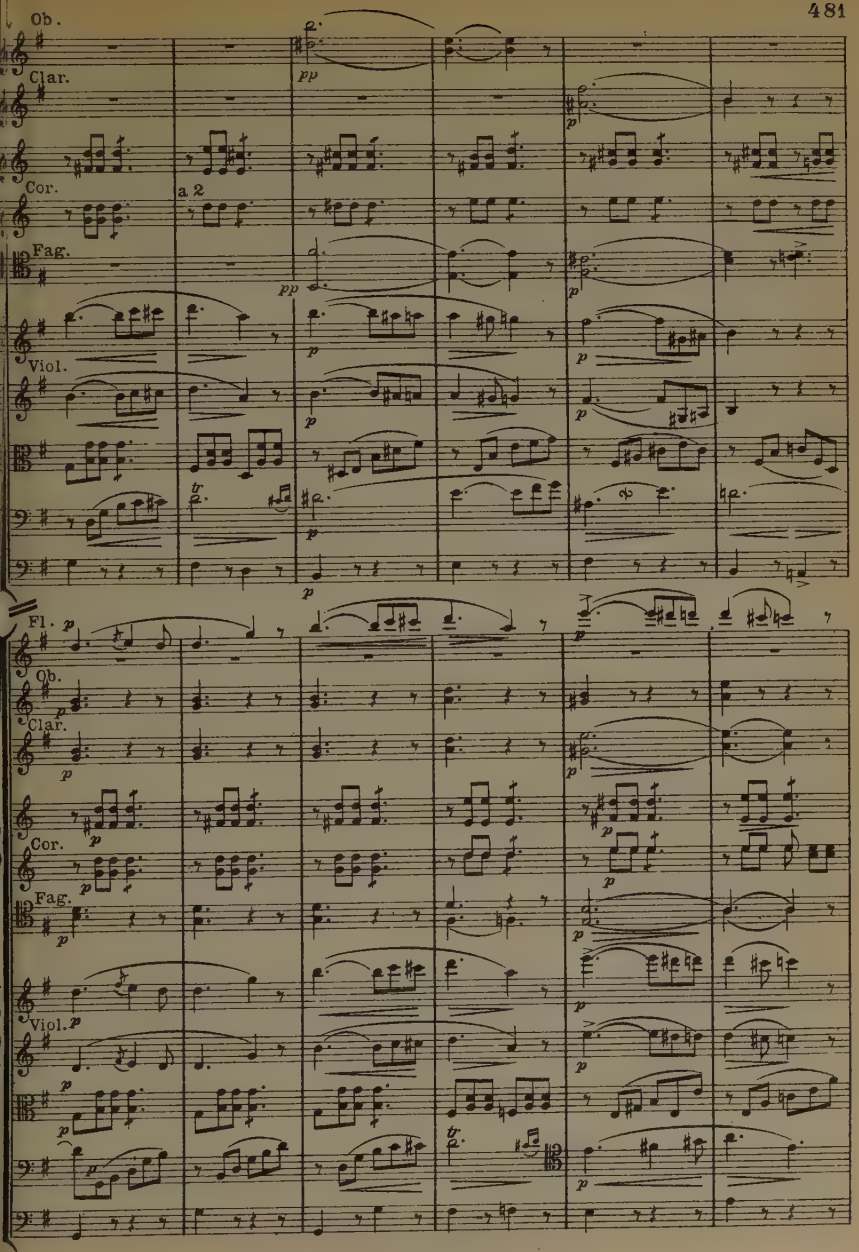
Tamb.

Viol.

p dolce

p dolce

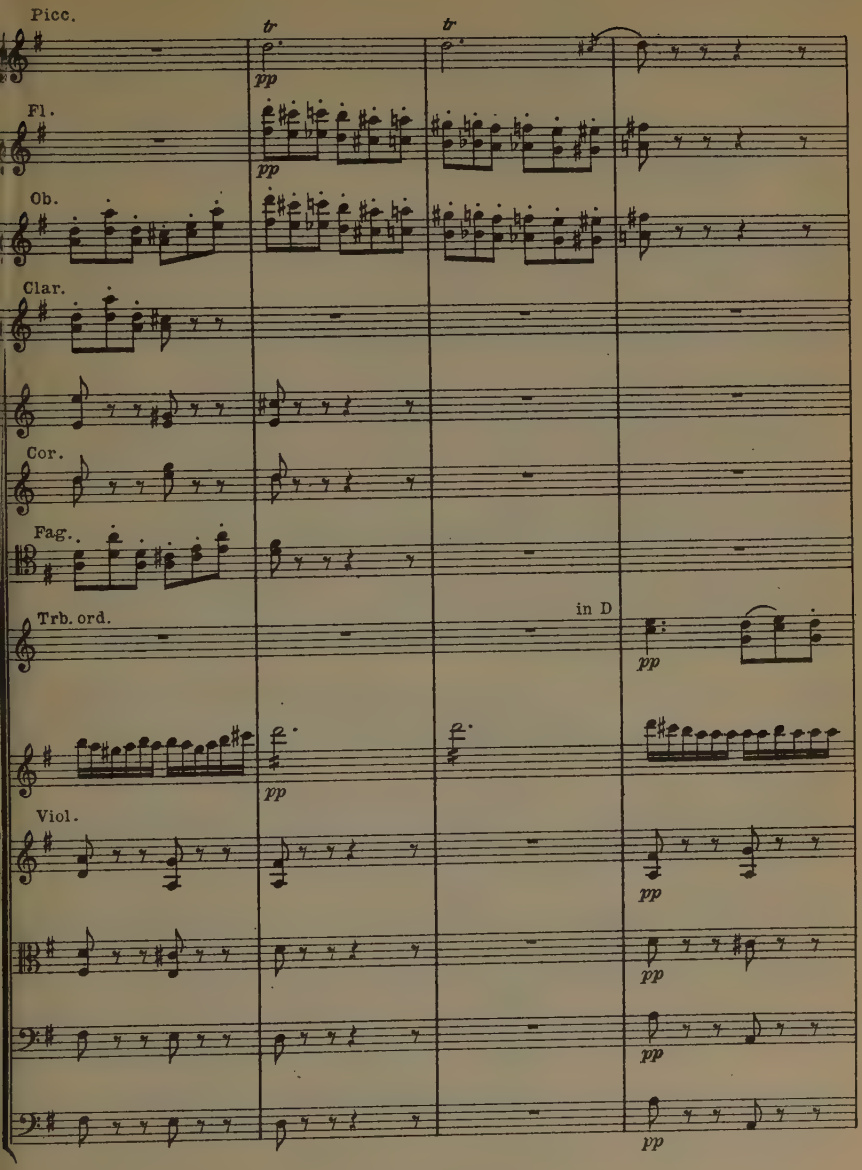
un poco riten.


Ob.
Clar.
Cor.
a 2
Fag.
Viol.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Viol.

un poco più animato

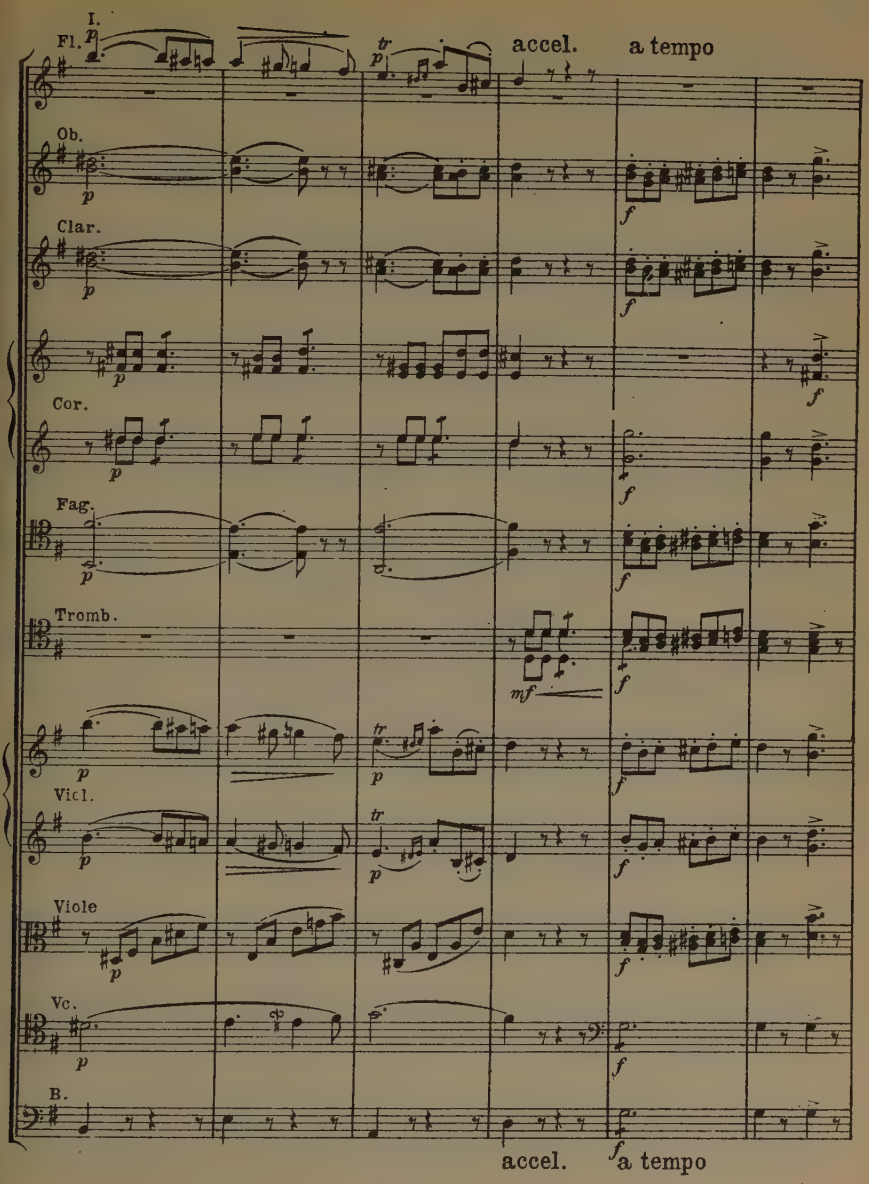
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Viol.
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.

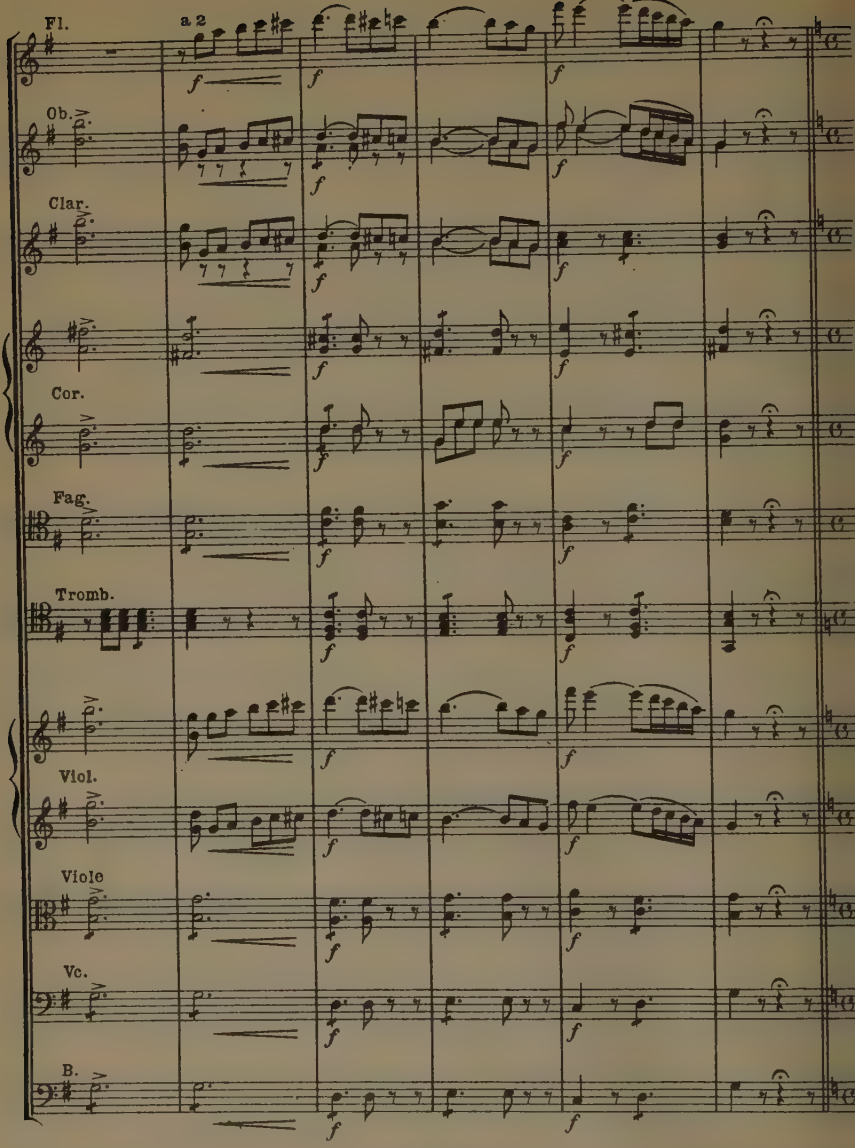
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Viol.


Picc.
tr
tr
pp
Fl.
pp
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Trb. ord.
in D
pp
pp
Viol.
pp
pp
pp
pp

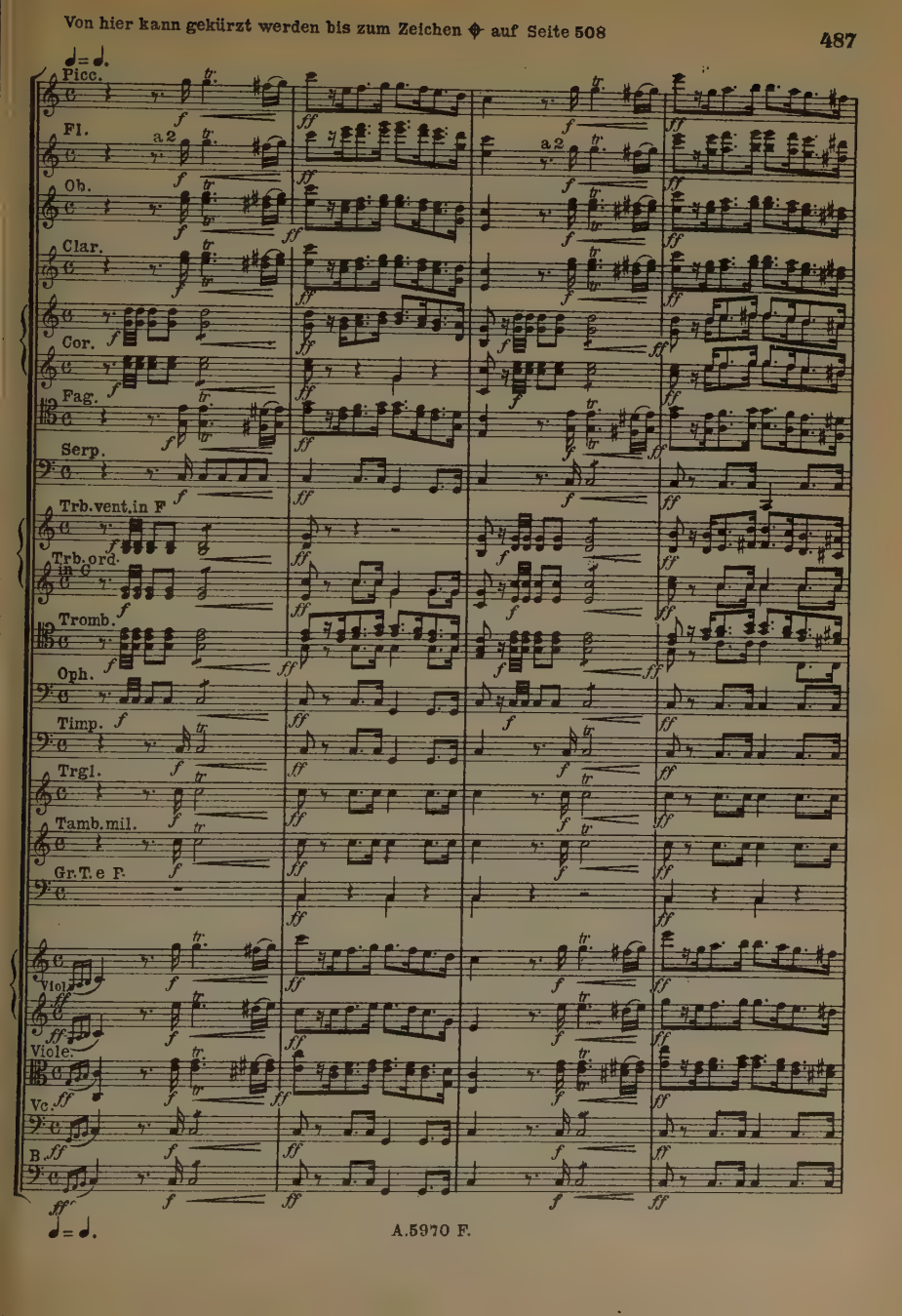
Picc.
Fl.
Ob.
Trb. ord.
Viol.

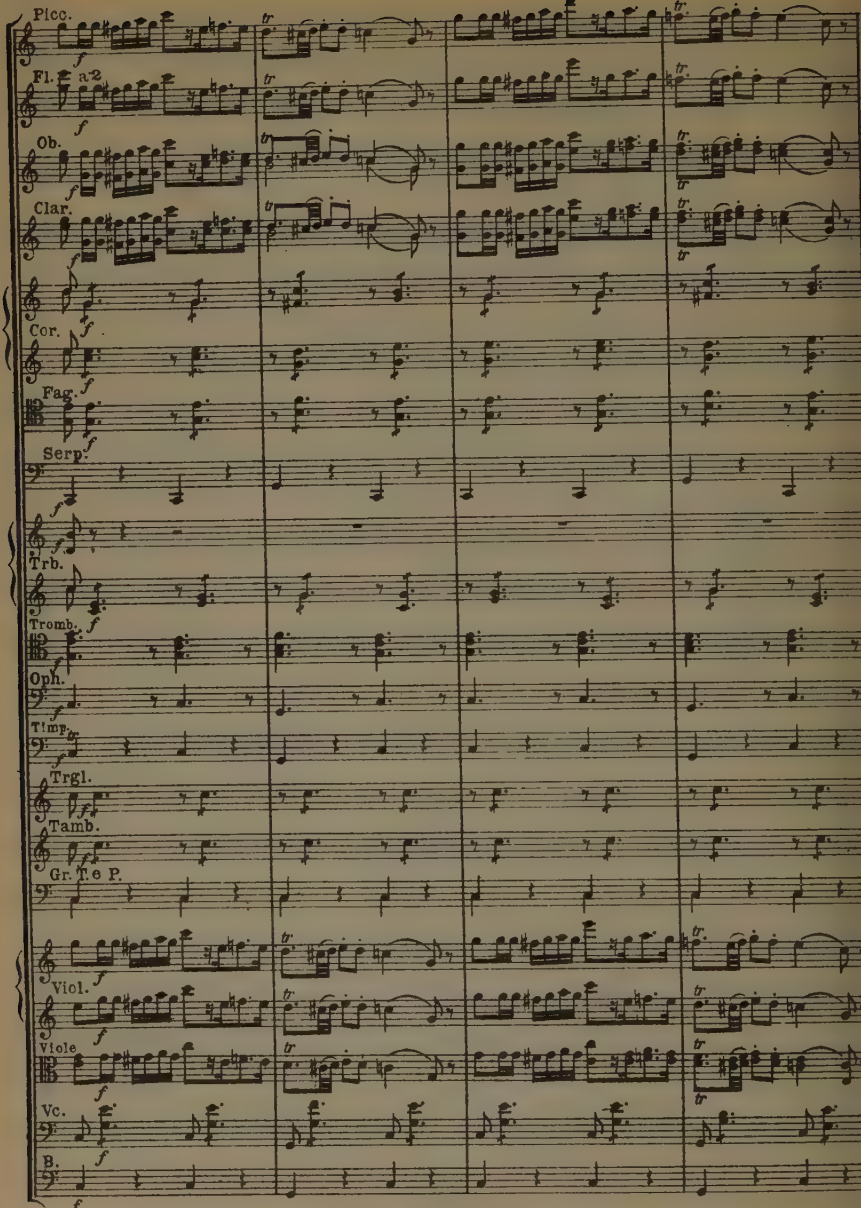
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Trb. ord.
Trombe ord. mut. in C.
Viol.
arco
arco
arco
arco

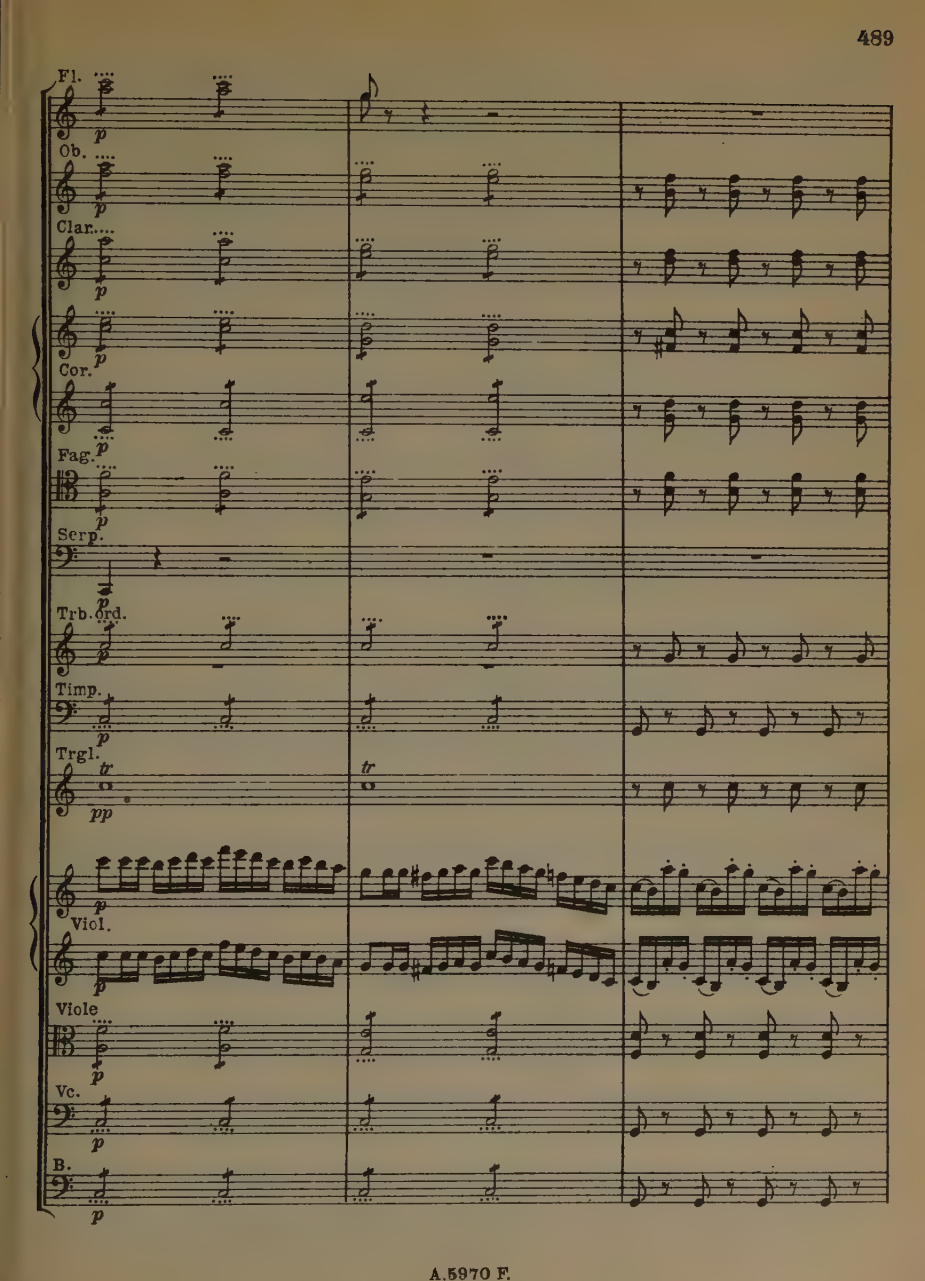

I.
Fl.
accel.
a tempo
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Tromb.
Vicl.
Viole
Vc.
B.
accel.
a tempo

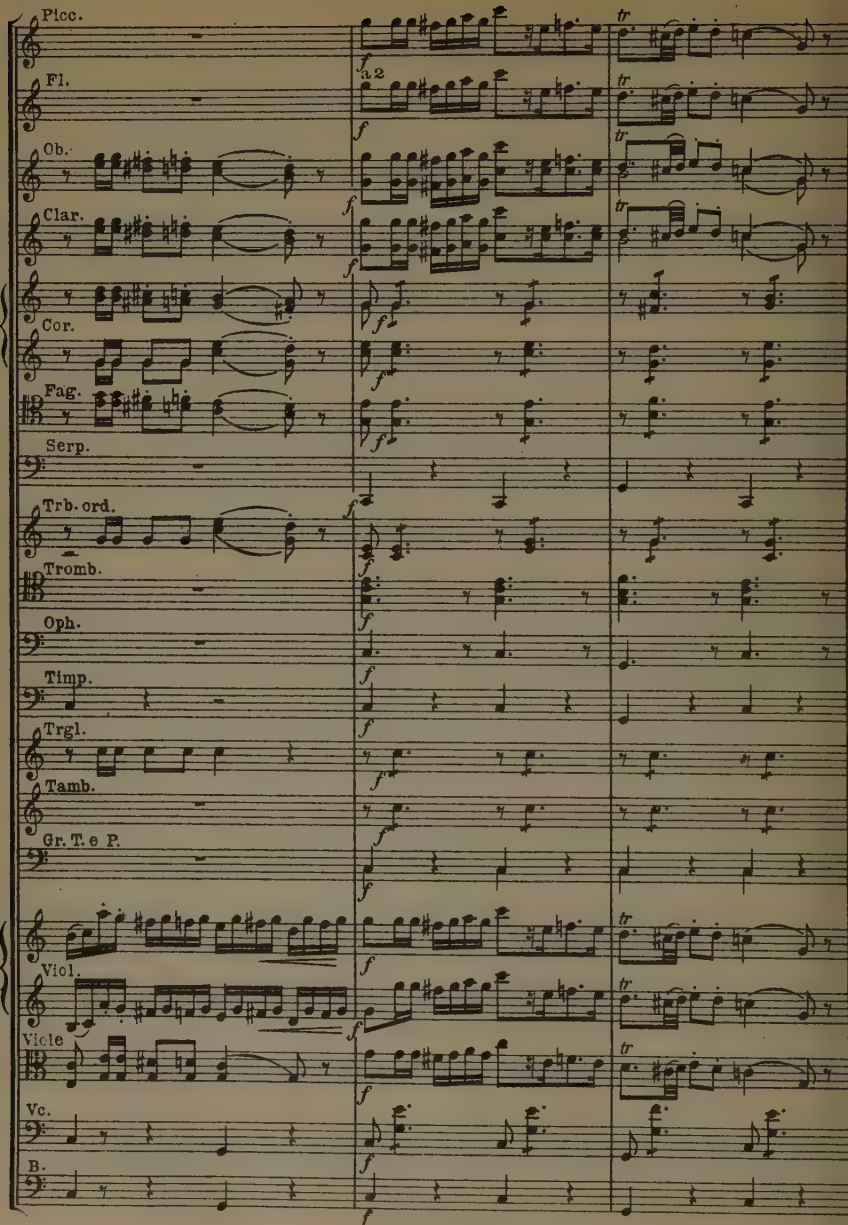

Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Tromb.
Viol.
Viole
Vc.
B.

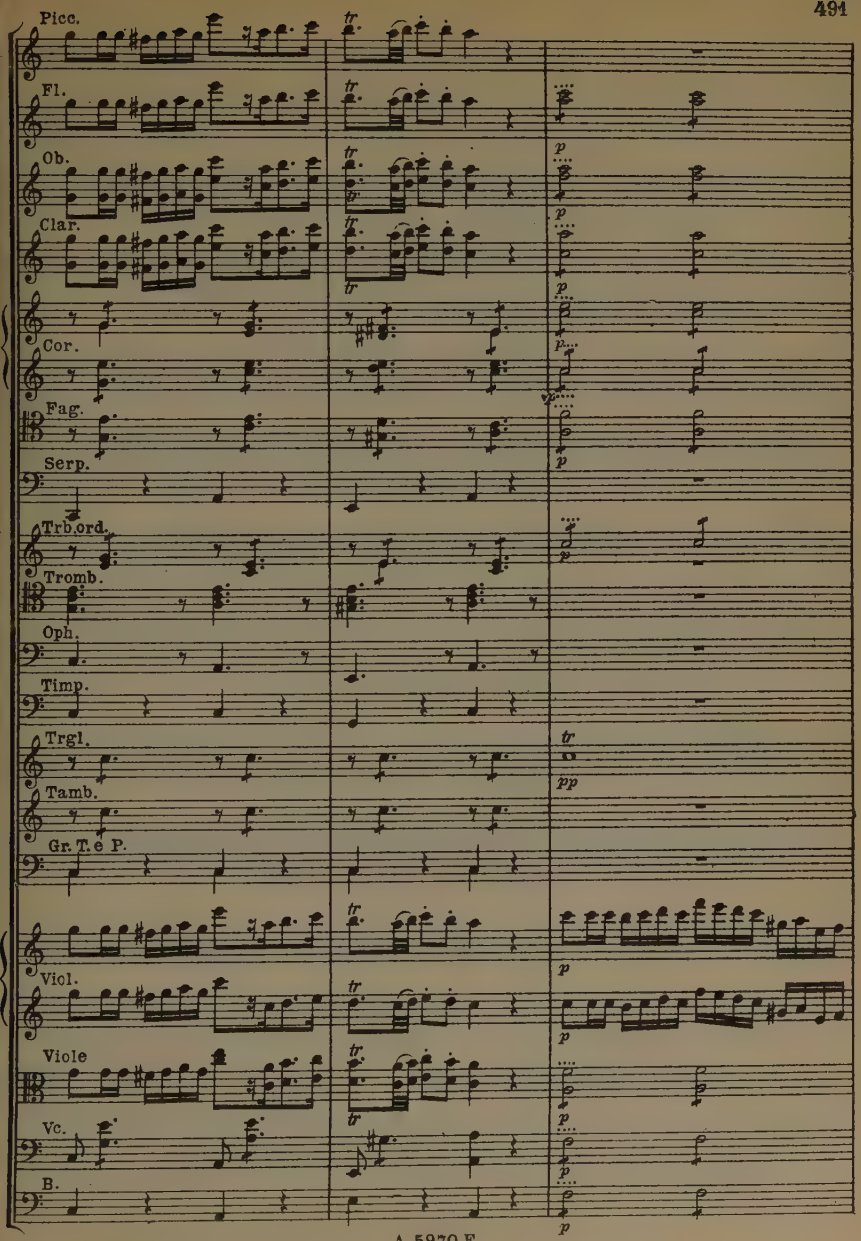
Von hier kann gekürzt werden bis zum Zeichen ✠ auf Seite 508

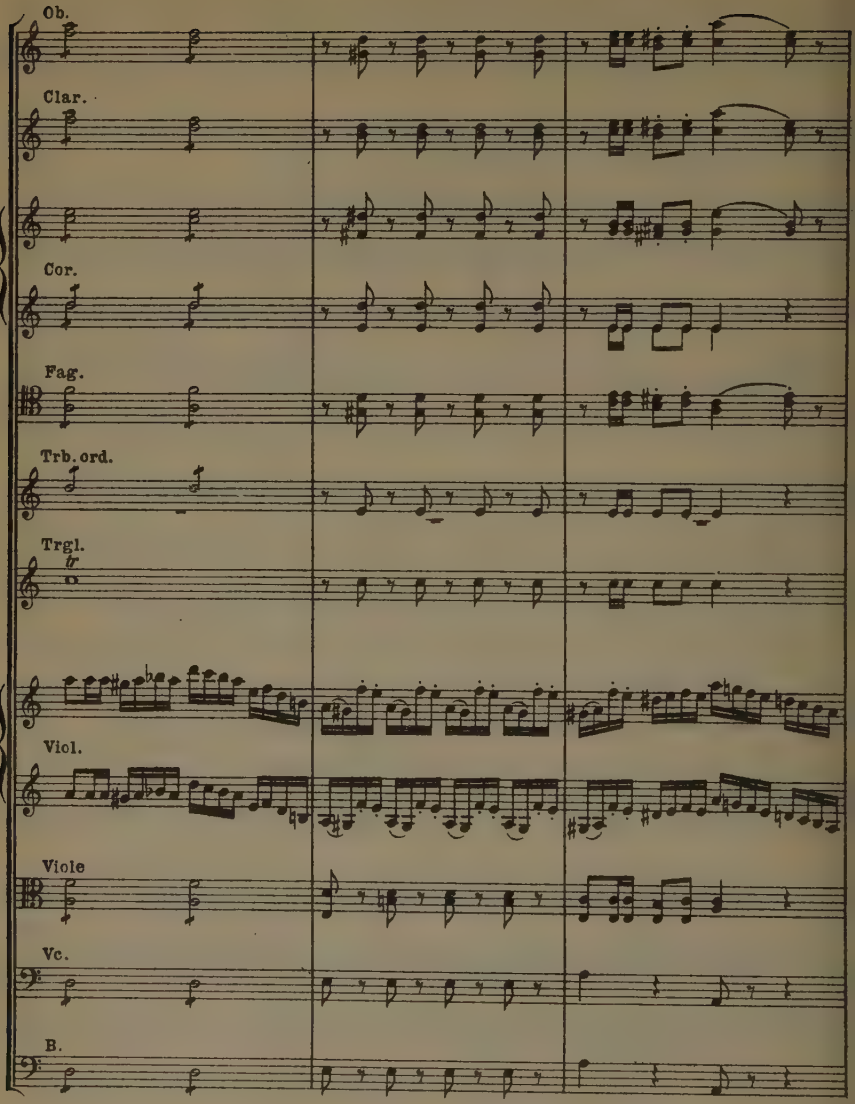


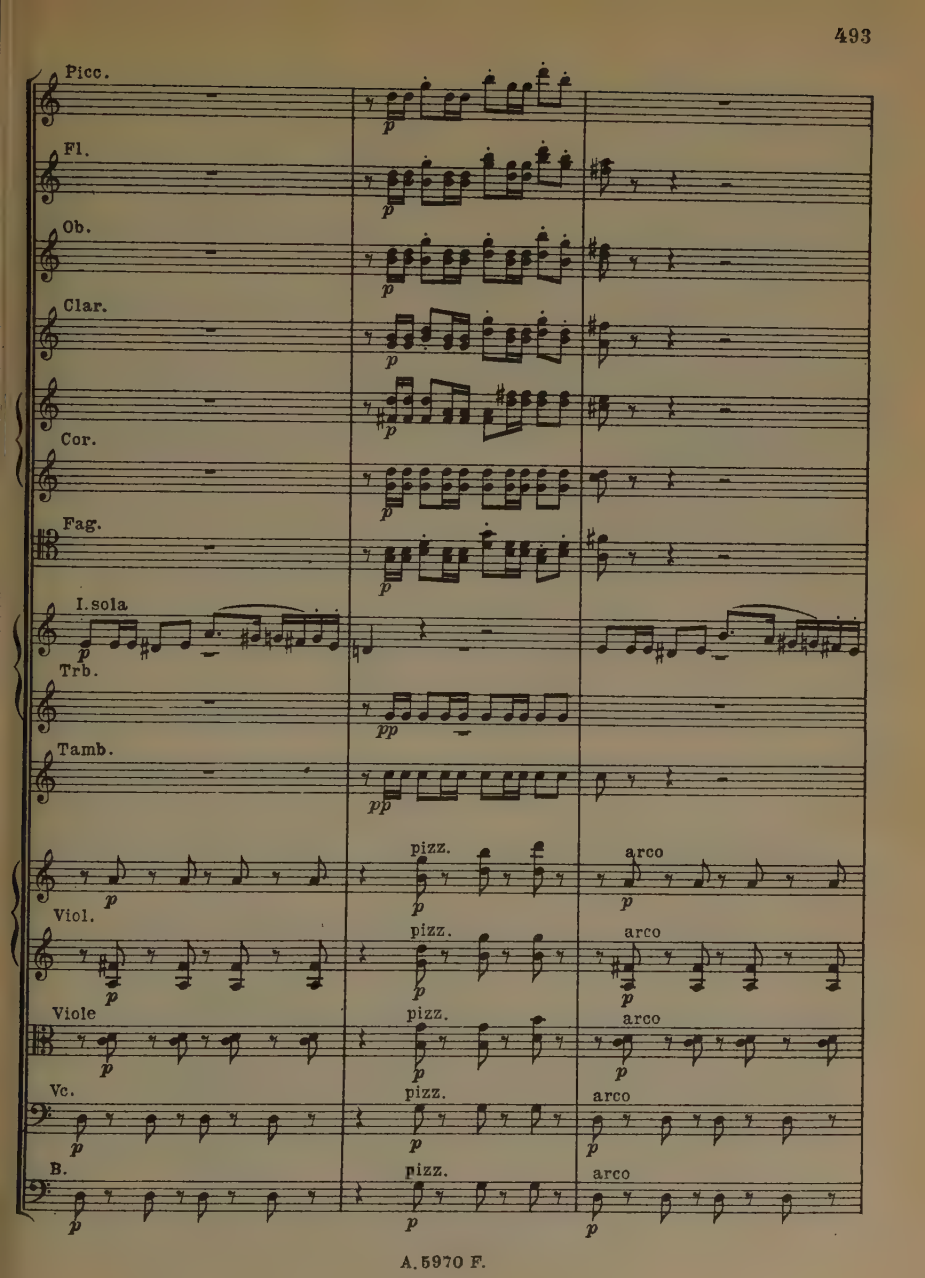

Picc.
Fl. a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Gr. T. e P.
Viol.
Viole
Vc.
B.

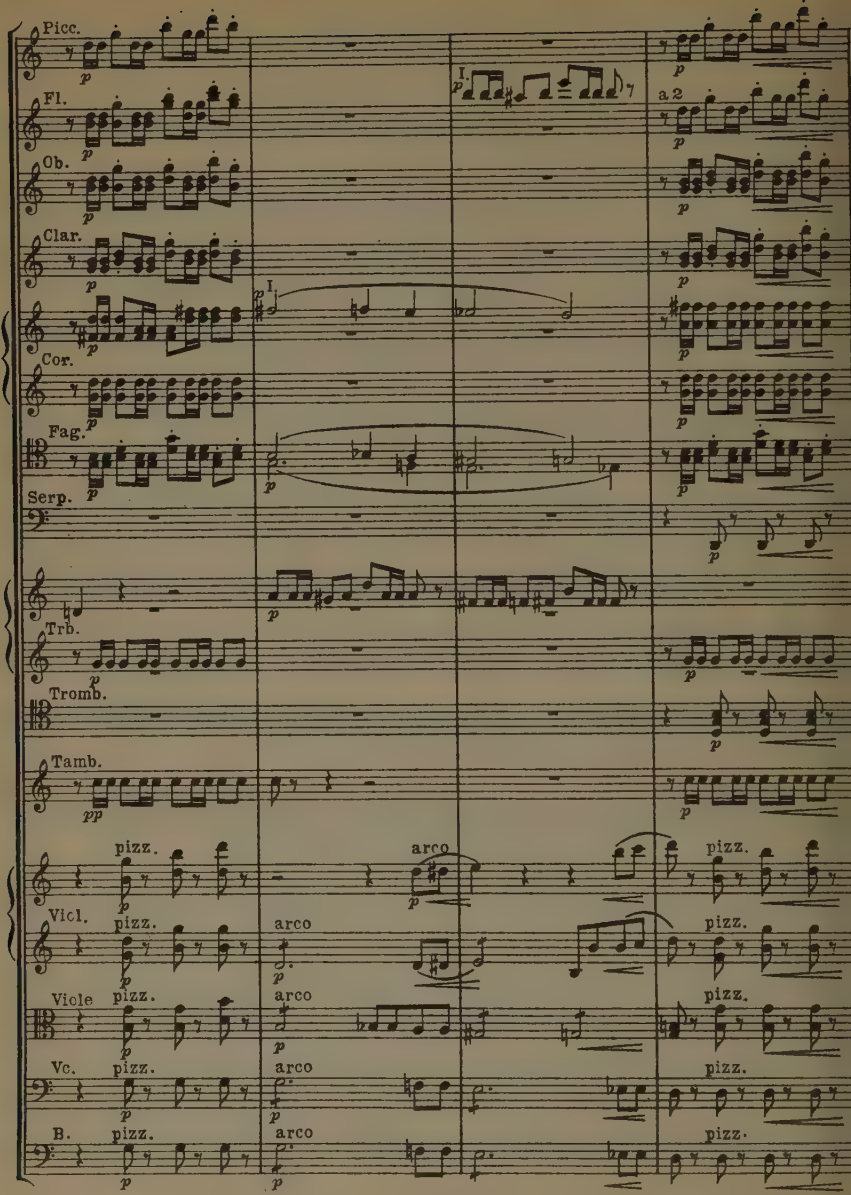

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. ord.
Timp.
Trgl.
Viol.
Viole
Vc.
B.

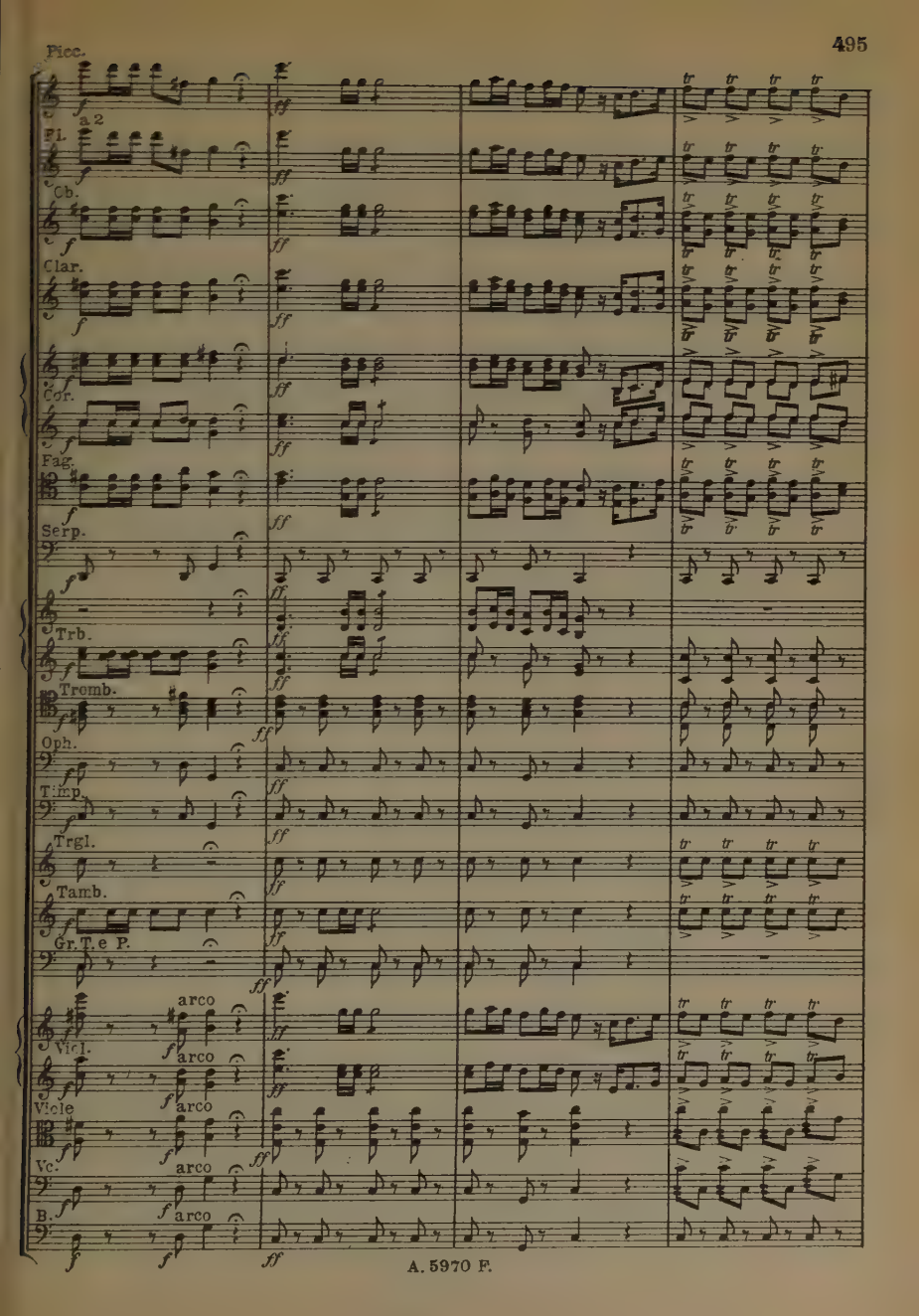

Picc.
Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. ord.
Tromb.
Oph.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Gr. T. e P.
Viol.
Viole
Vc.
B.
f
tr

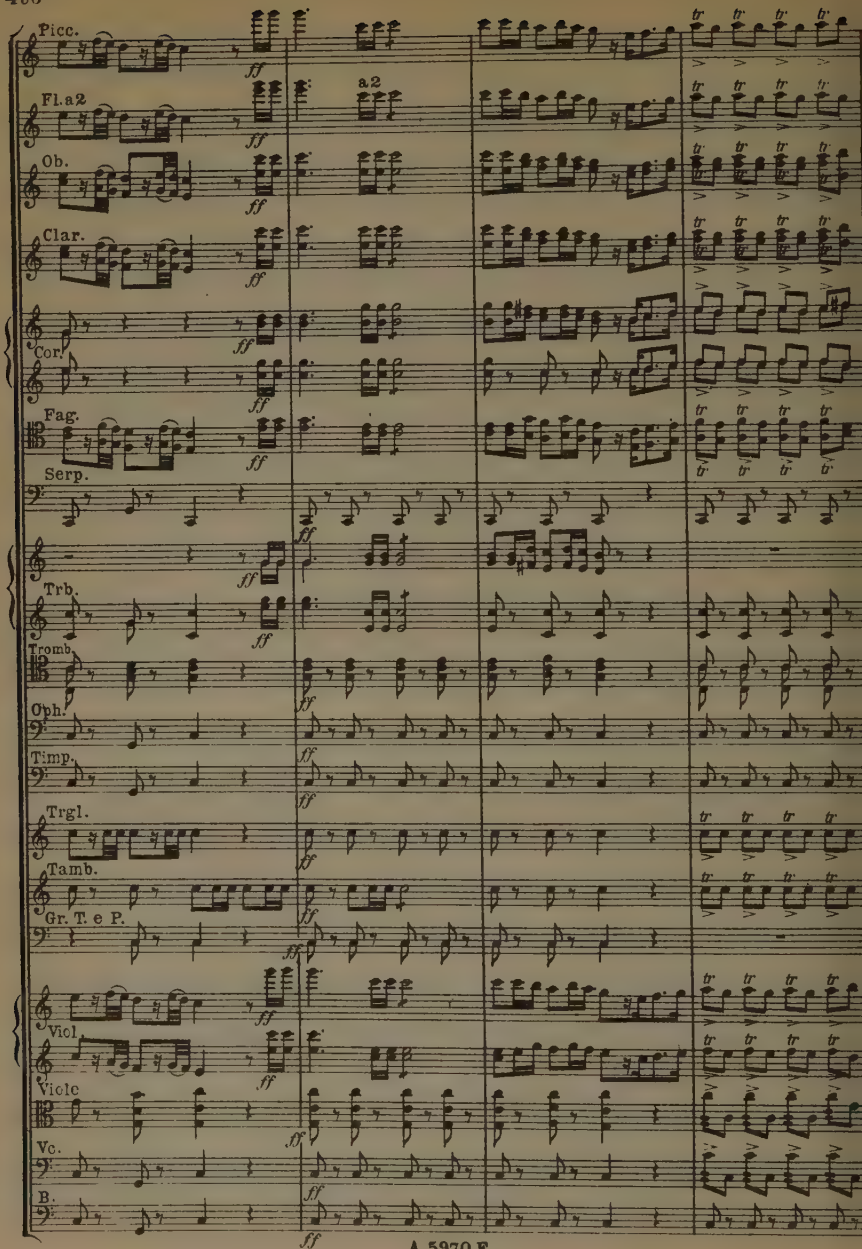

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.ord.
Tromb.
Oph.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Gr. T. e P.
Viol.
Viole
Vc.
B.
tr
p
pp


Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Trb. ord.
Trgl.
Viol.
Viole
Vc.
B.


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
I. sola
Trb.
Tamb.
Viol.
Viole
Vc.
B.
pizz.
arco


Picc.
Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Tamb.
pizz.
arco
Vicl.
Viole
Vc.
B.


Picc.
a 2
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Gr. T. e P.
arco
Vcl.
arco
Vcle
arco
Vc.
arco
B.
arco


Picc.
Fl. a2
a2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Gr. T. e P.
Vicl.
Viole
Vc.
B.
ff
tr

Vivace. ♩ = 120

Picc.

Fl. a 2

Ob.

Clar.

Corni vent. mut. in E

Cor.

Fag. a 2

Serp.

Trombe vent. mut. in E

Trb.

Tromb. I. II.

III.

Oph.

Timp. Timpani mut. in E. H.

Trgl.

Tamb.

Gr. T. e P.

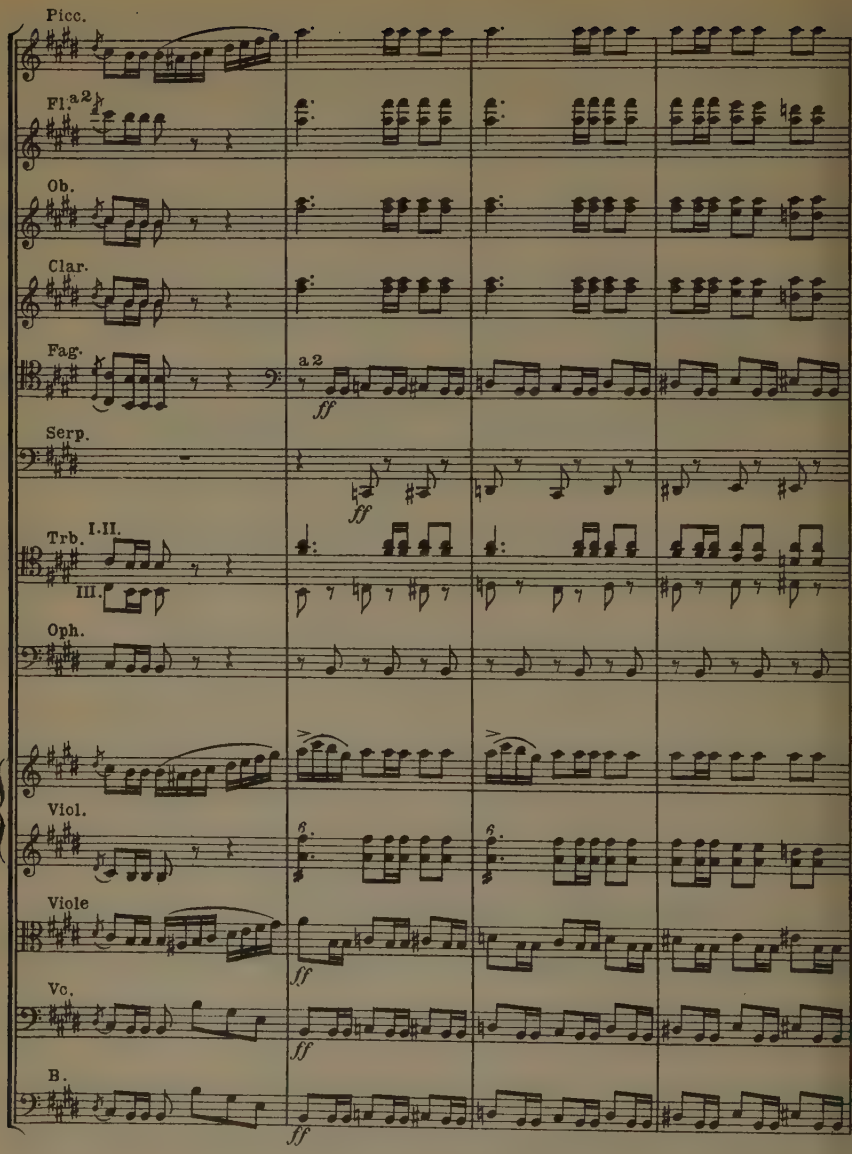
Viol.

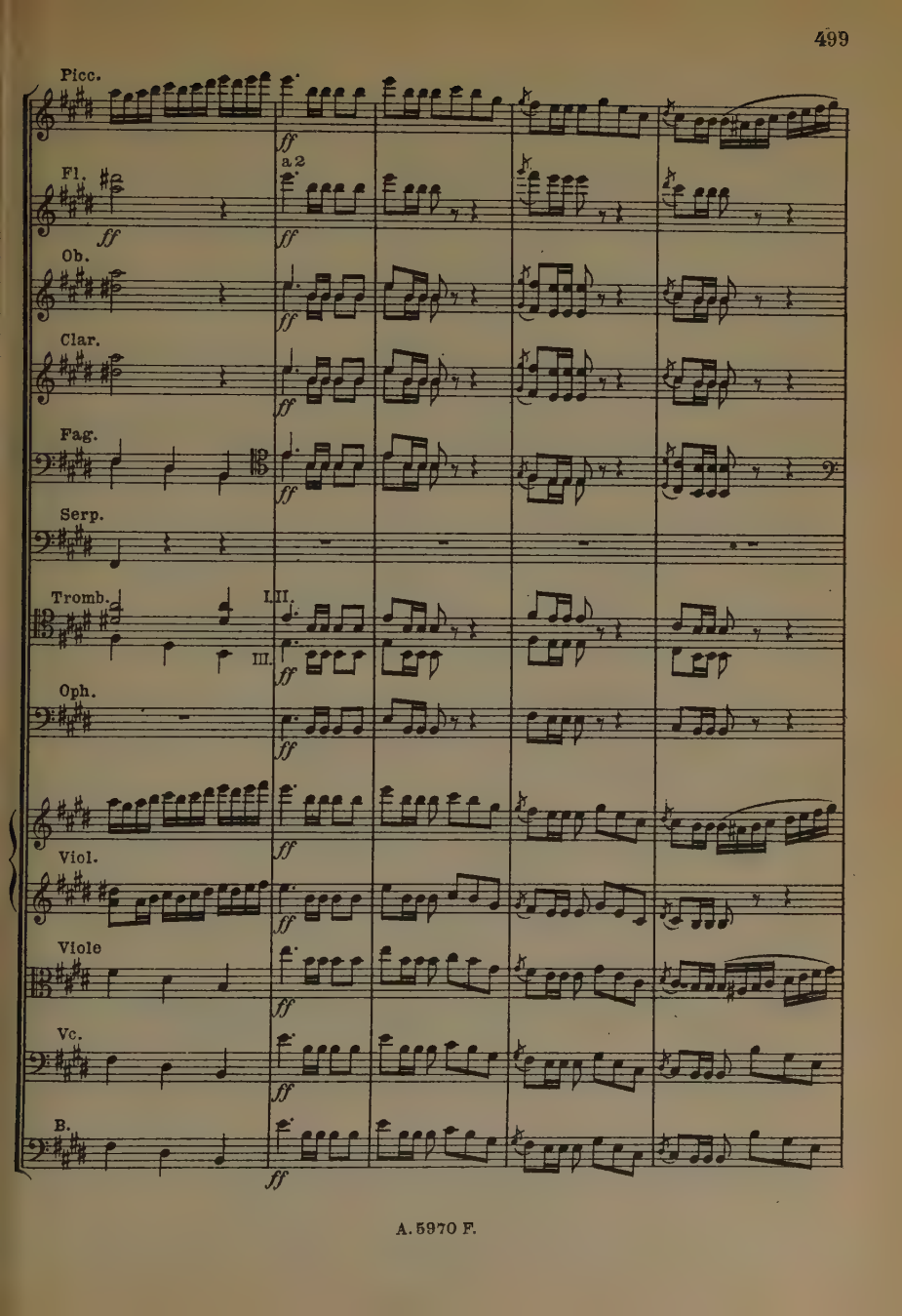
Viole

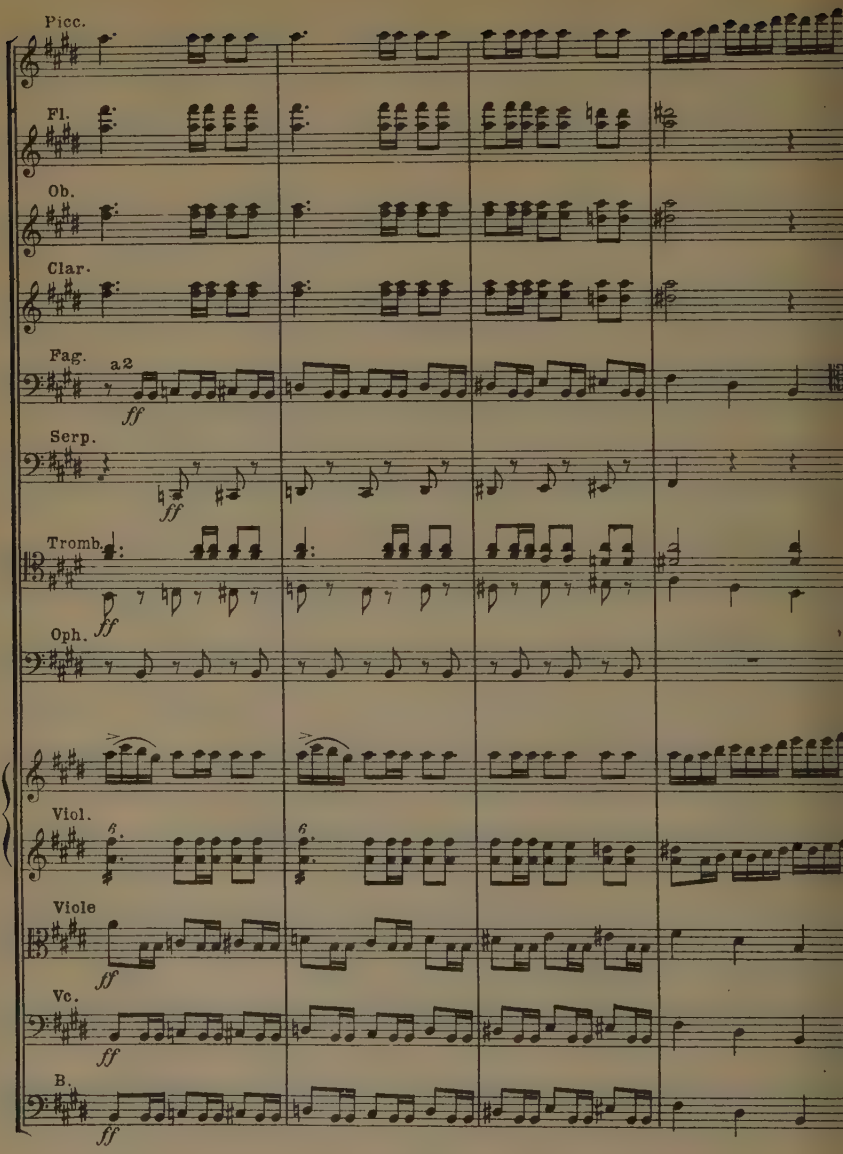
Vc.

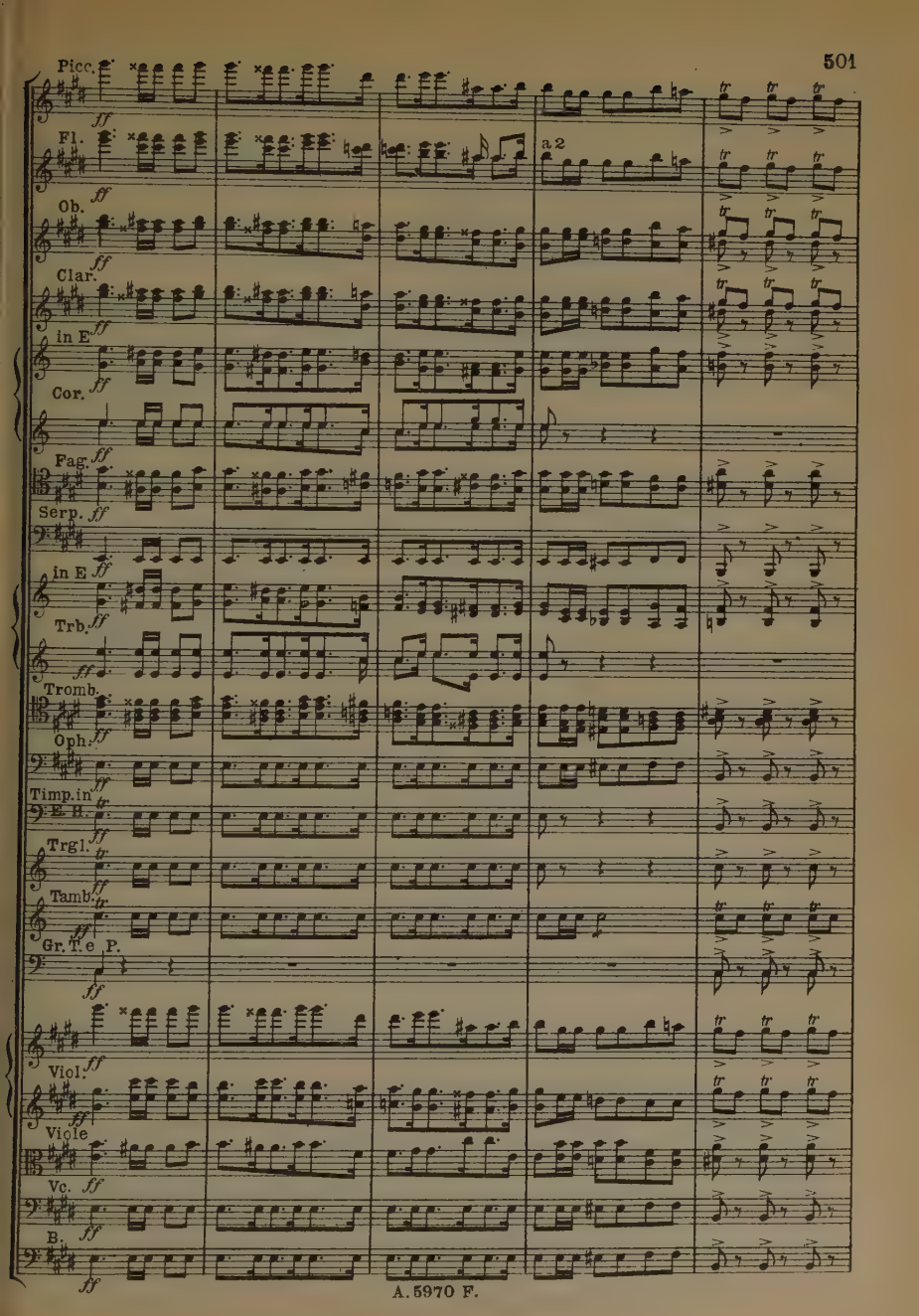
B.

Vivace. ♩ = 120


Picc.
Fl. a 2
Ob.
Clar.
Fag.
a 2
ff
Serp.
ff
Trb. I. II.
III.
Oph.
Viol.
Viole
ff
Vc.
ff
B.
ff


Picc.
Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Fag.
Serp.
Tromb.
I.II.
III.
Oph.
Viol.
Viole
Vc.
B.


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
a2
ff
Serp.
ff
Tromb.
ff
Oph.
Viol.
6
6
Viole
ff
Vc.
ff
B.
ff


Picc.
ff
Fl.
a 2
ff
Ob.
ff
Clar.
in E
ff
Cor.
ff
Fag.
ff
Serp.
ff
in E
ff
Trb.
ff
Tromb.
Oph.
ff
Timp. in
E H.
ff
Trgl.
ff
Tamb.
ff
Gr. T. e P.
ff
Viol.
ff
Viole
Vc.
ff
B.
ff

Picc.

Fl. a 2

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Oph.

Timp.

Trgl.

Tamb.

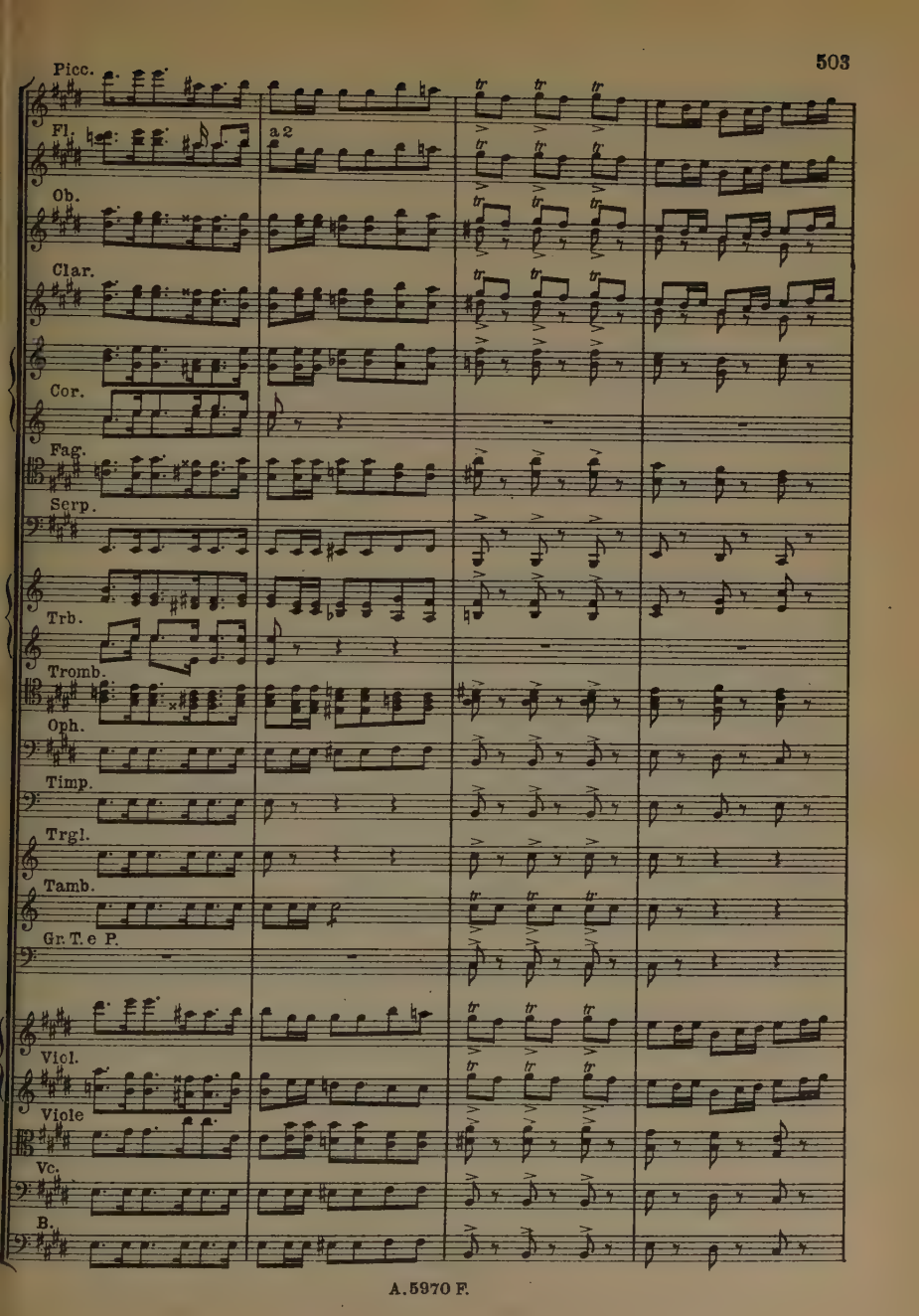
Gr.T.e P.

Viol.

Viole

Vc.

B.


Picc.
Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Gr. T. e P.
Vicl.
Viole
Vc.
B.

Picc.
Fl. a 2
Ob.
Clar.
Cor.
Cor. ord. mut. in E.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Mut. in C. G.
Trgl.
Tamb.
Gr. T. e P.
Viol.
Viole
Vc.
B.

Clar. I.

Trb. vent.

Viol.

Viole

Vc.

B.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

a 2

marc.

Trb. vent.

Viol.

Viole

Vc.

B.

I.

Clar.

Cor. in E

Fag.

Trb. vent.

Viol.

Viole

Vc.

B.

Cor. vent. mut. in F

Cor. ord. mut. in C

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Tromb.

Trgl.

Viole

Viol.

Vc.

B.

a 2

a 2

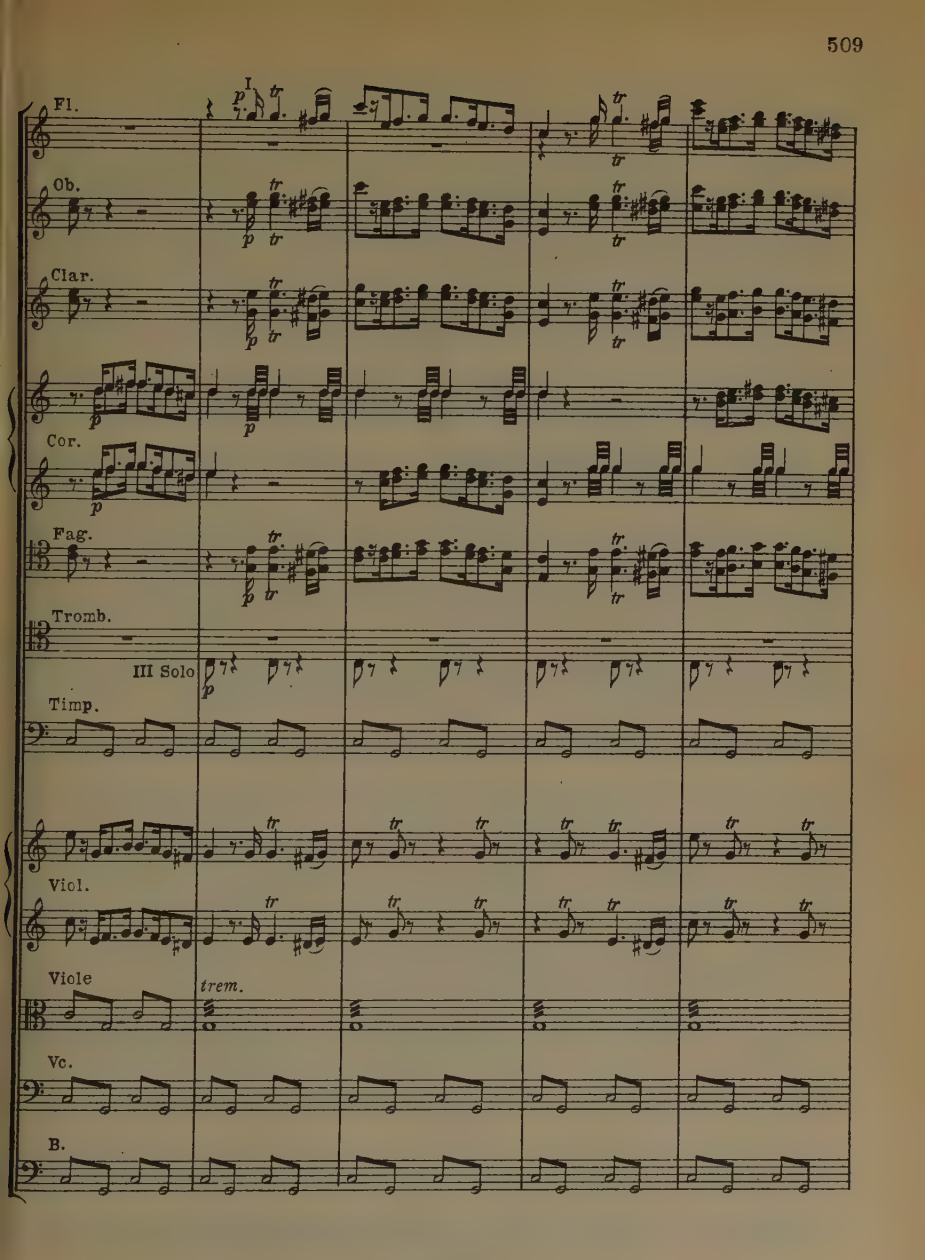
Fl.
a 2
Ob.
Clar.
Fag.
Trb. vent.
tr
p
Tromb.
Trgl.
tr
Viol.
p
Viole
p
p
Vc.
p
B.
p

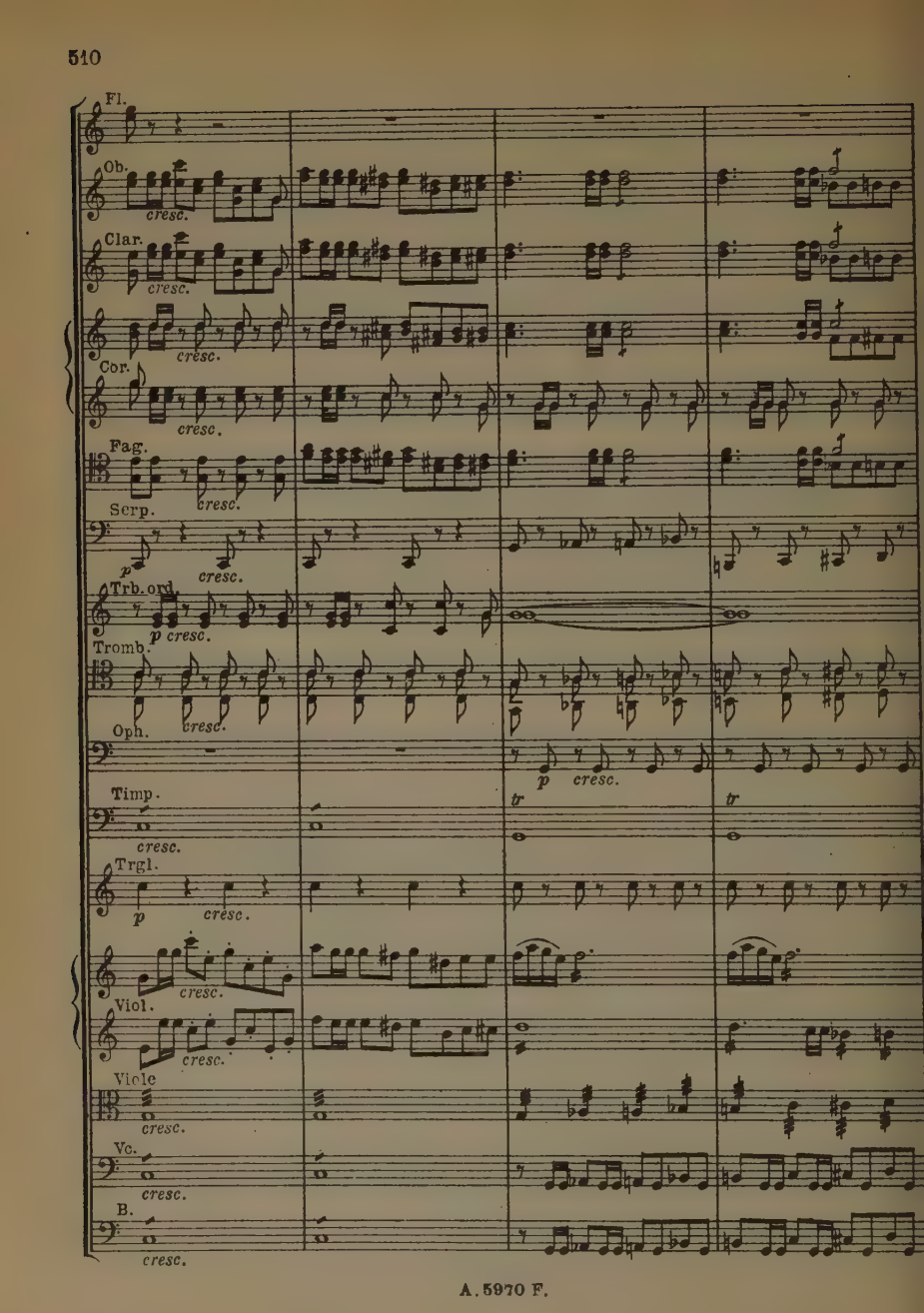
Clar.
I.
p
Trb. vent.
tr
Viol.
Viole
Vc.
B.

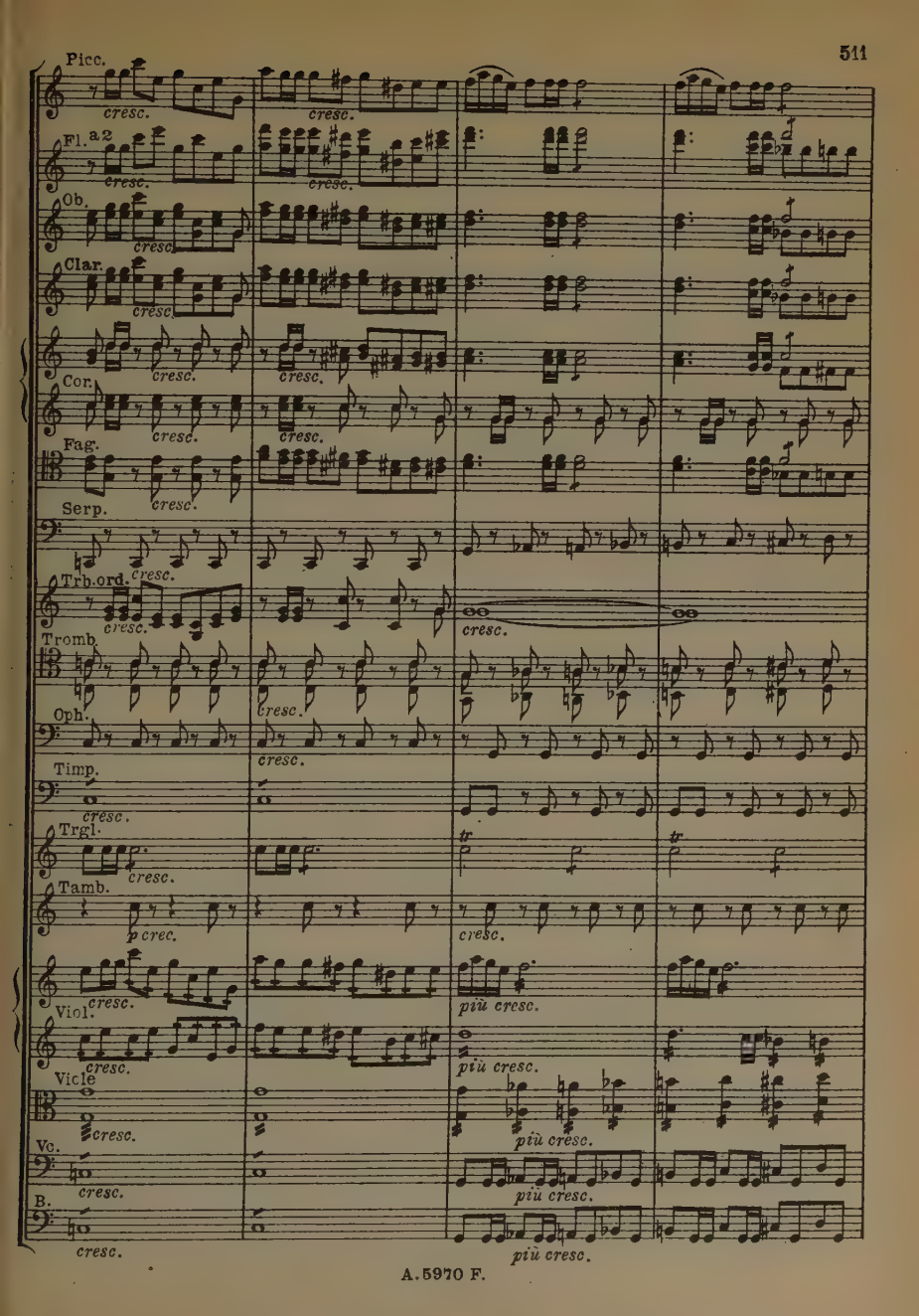
Più stretto. ♩=138

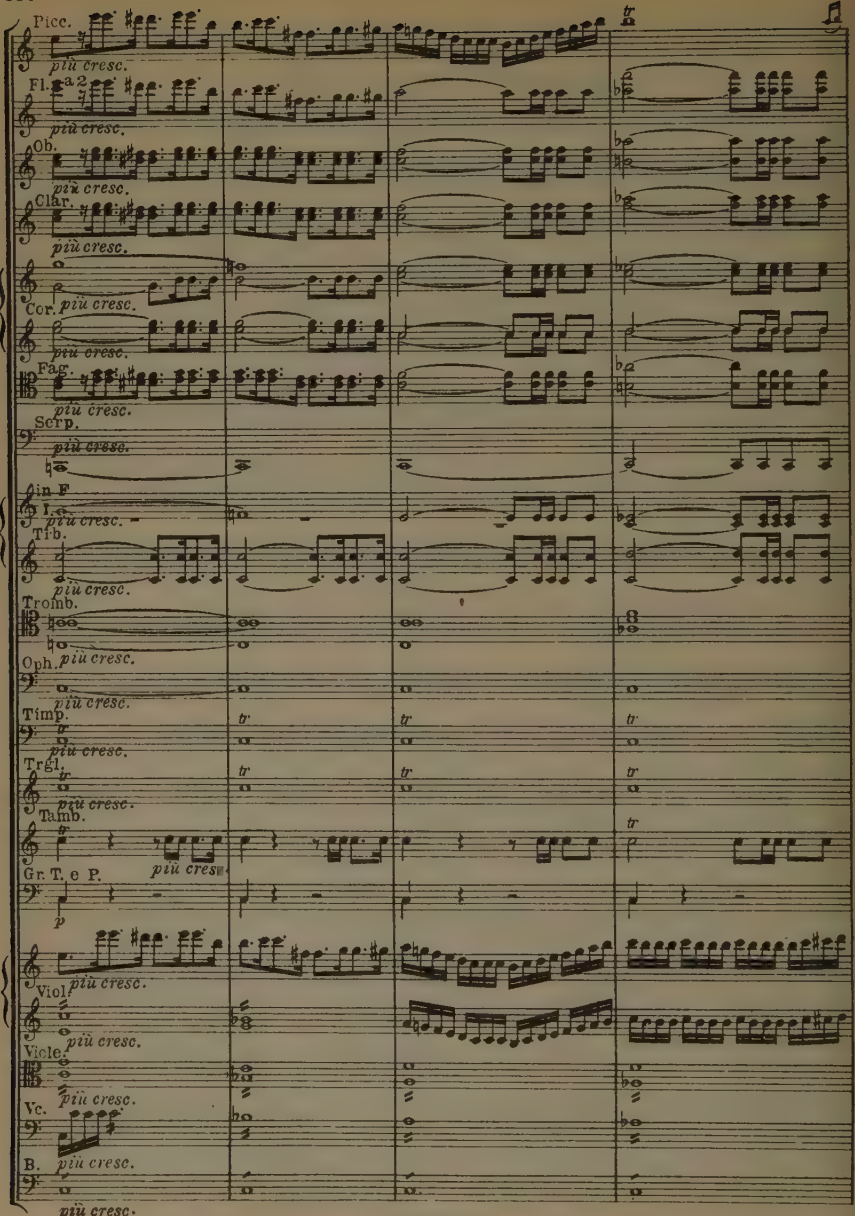
Fl.
Ob.
Clar.
Fag.
Serp.
Trb. vent.
Trombe vent. mut in F
Tromb.
Timp.
in C.G.
Viol.
Viole
Vc.
B.
stacc.

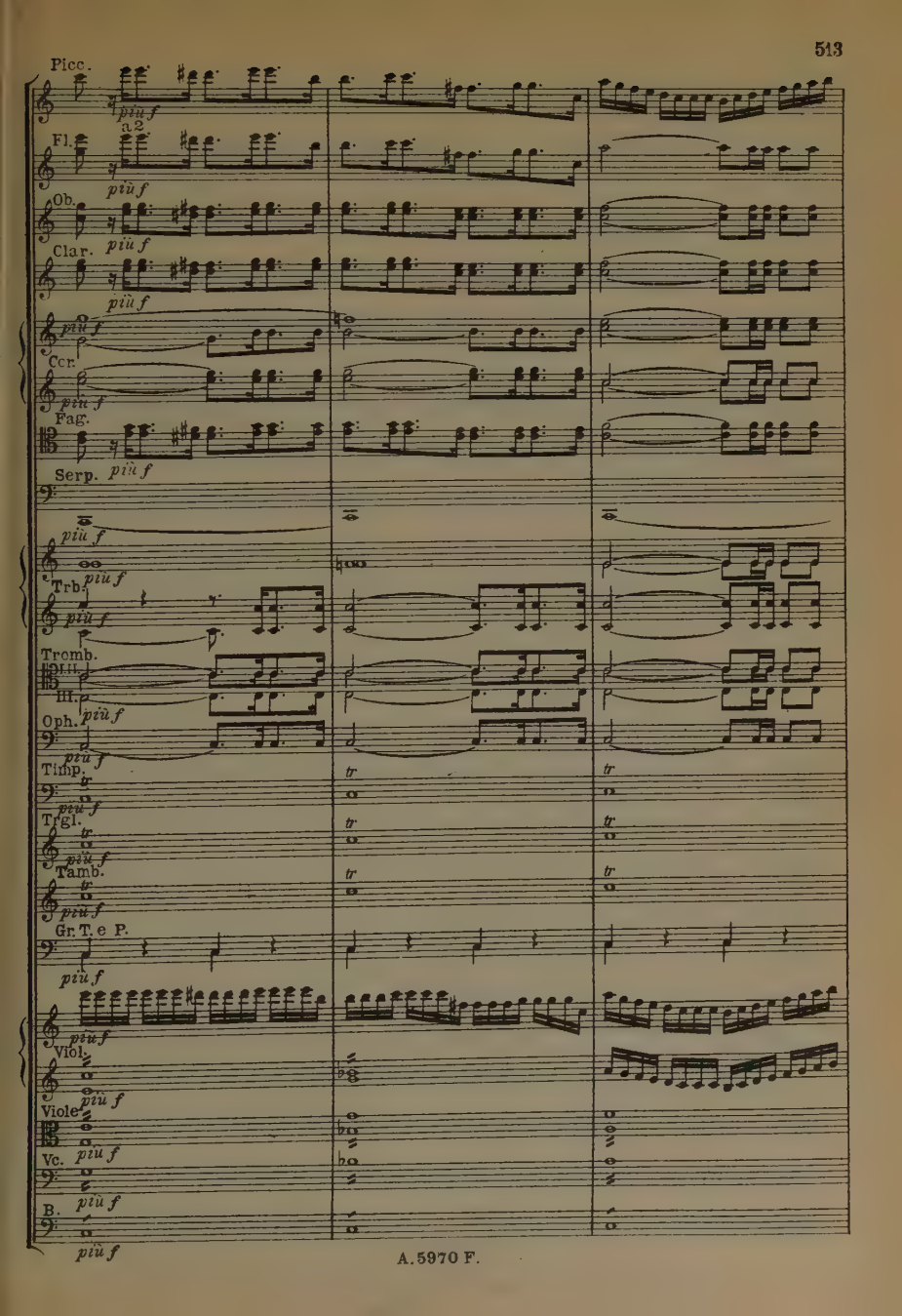
Ob.
Clar.
Cor. vent. in F
Cor. ord. in C
Fag.
Timp.
Viol.
Viole
Vc.
B.

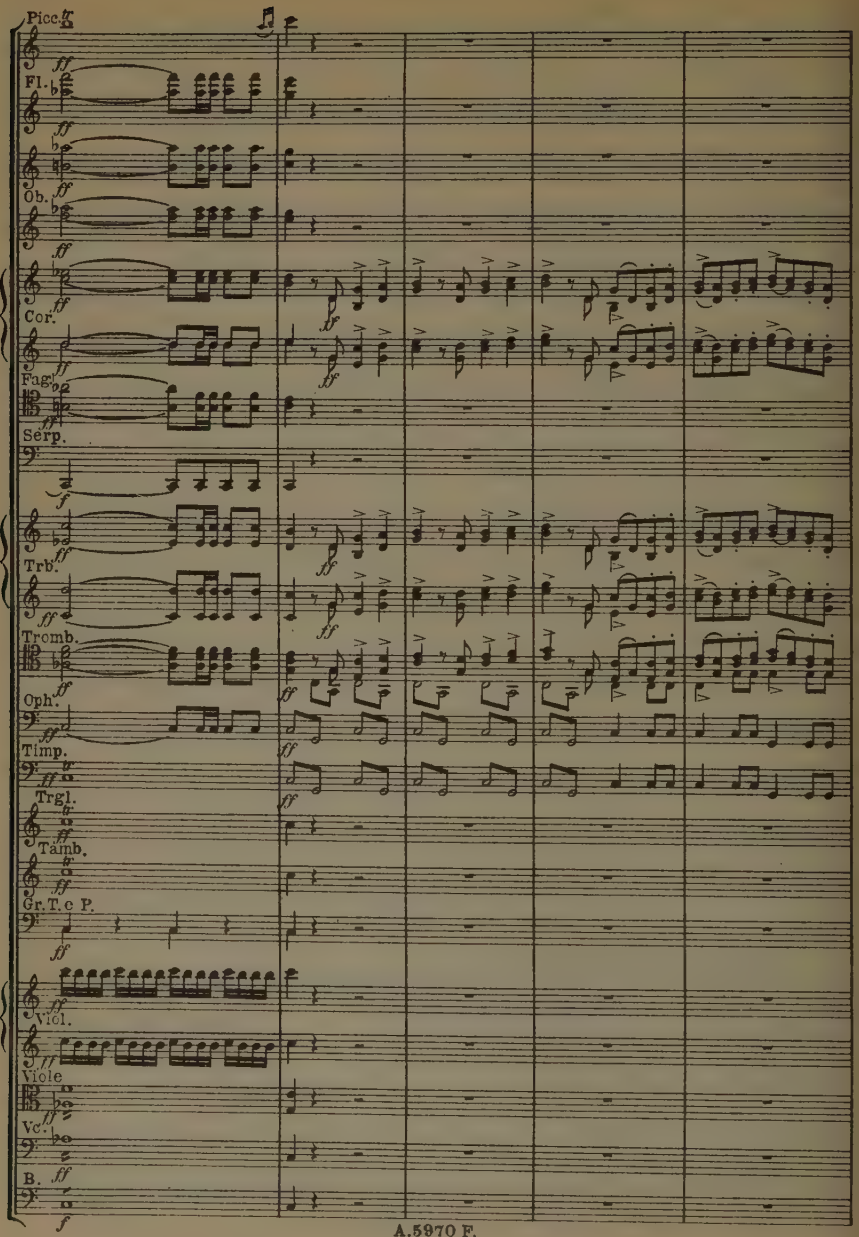

Fl.
I
p
tr
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Tromb.
III Solo
Timp.
Viol.
Viole
trem.
Vc.
B.

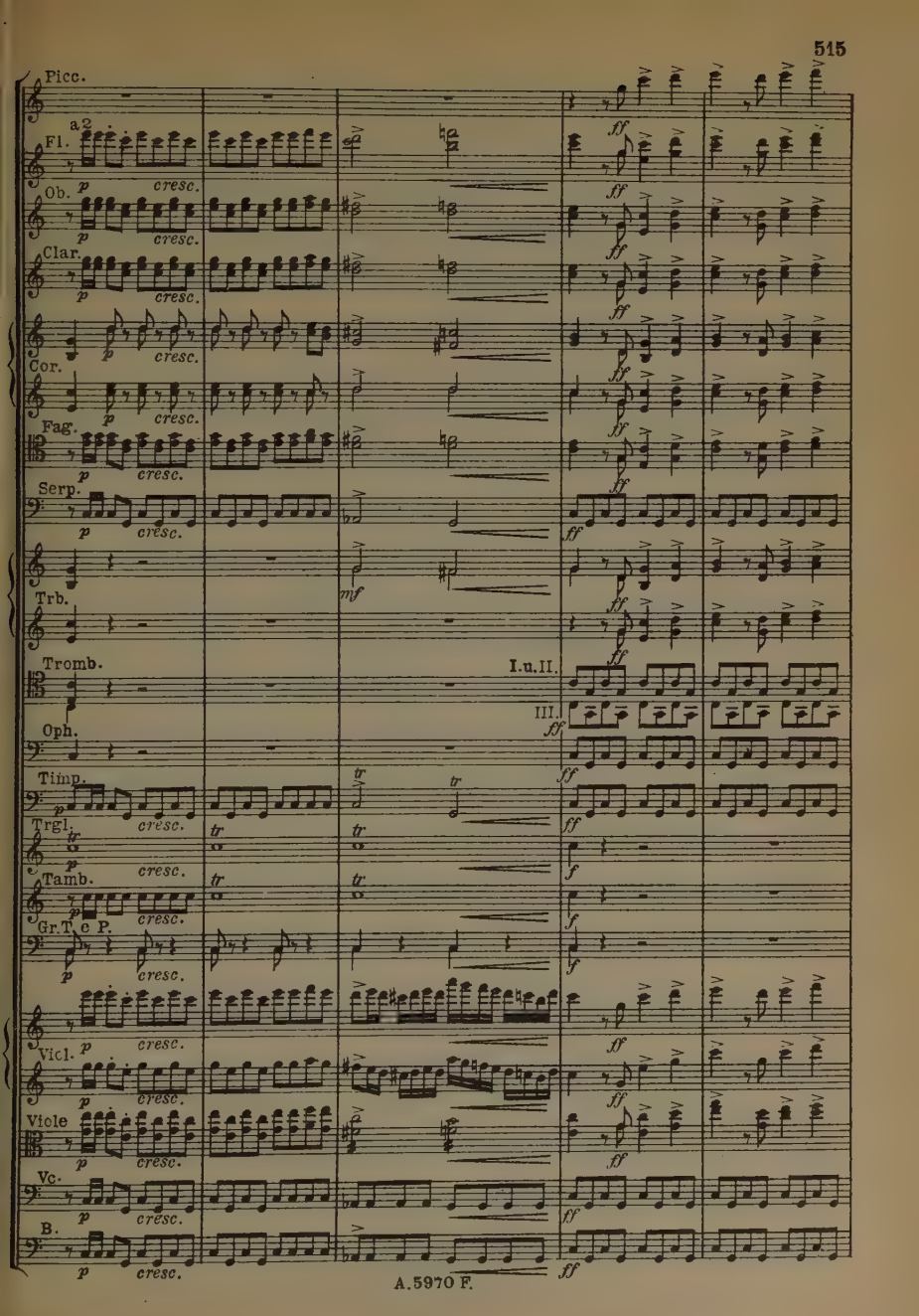

Fl.
Ob.
cresc.
Clar.
cresc.
cresc.
Cor.
cresc.
Fag.
cresc.
Serp.
p
cresc.
Trb. ord.
p cresc.
Tromb.
cresc.
Oph.
p
cresc.
Timp.
tr
tr
cresc.
Trgl.
p
cresc.
cresc.
Viol.
cresc.
Viole
cresc.
Vc.
cresc.
B.
cresc.

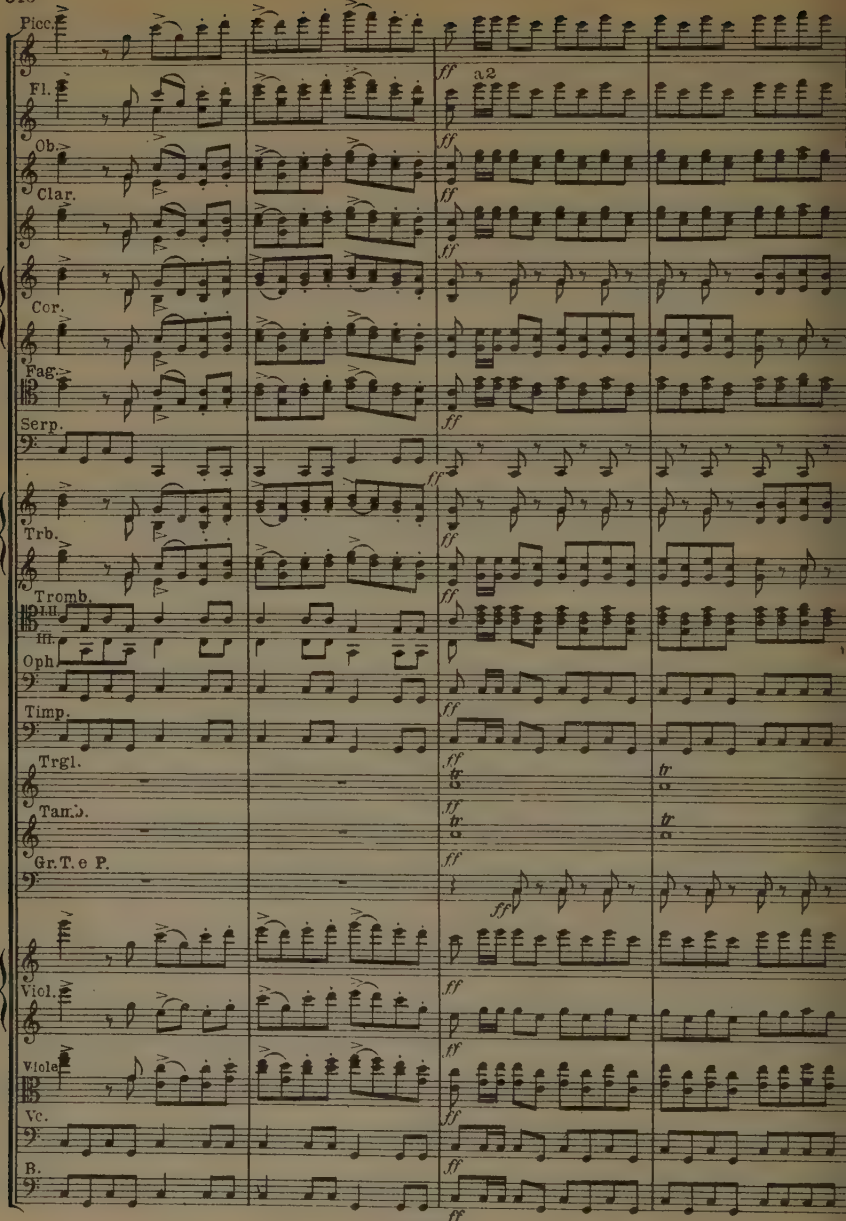

Picc.
cresc.
Fl. a2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. ord.
Tromb.
Oph.
Timp.
Trgl.
Tamb.
p cresc.
Viol.
più cresc.
Viole
Vc.
B.

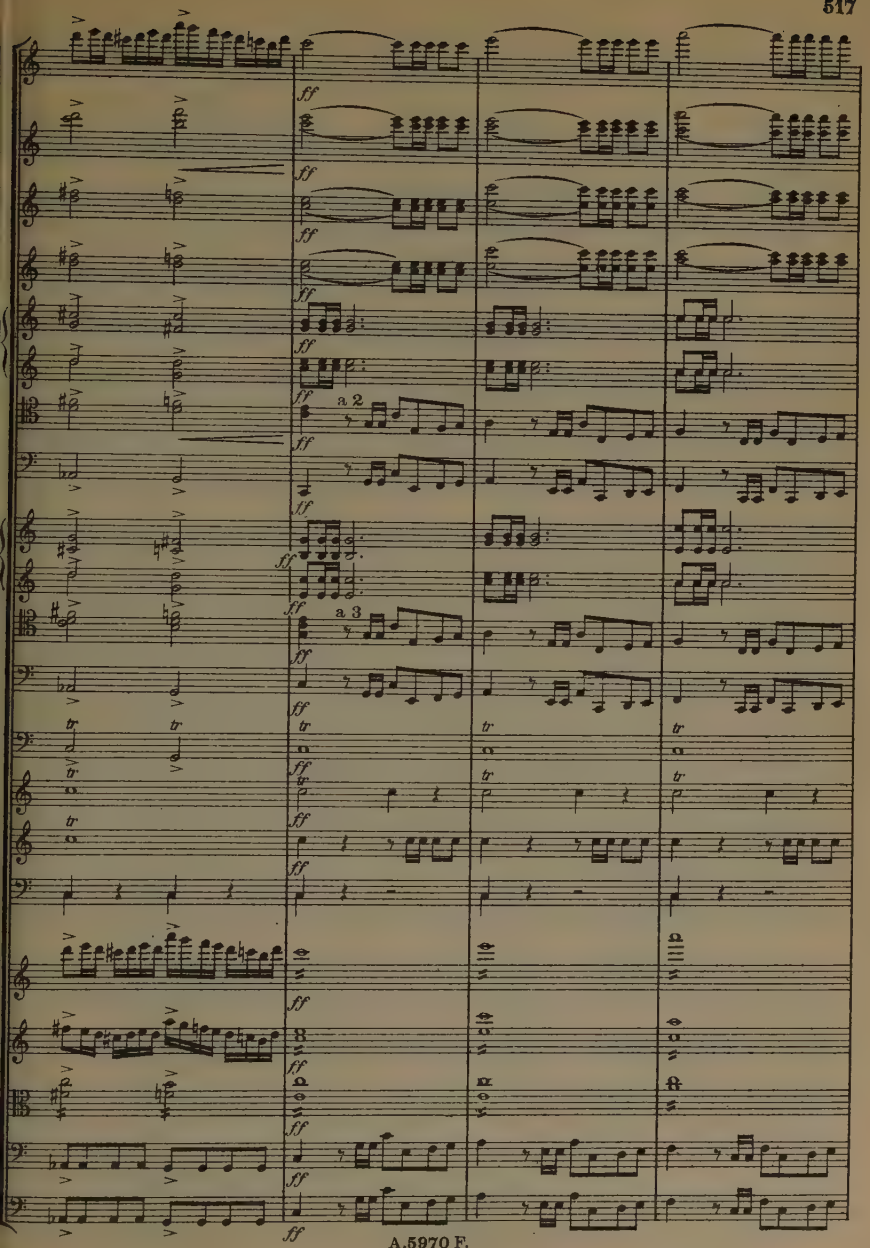

Picc.
più cresc.
Fl. a 2
più cresc.
Ob.
più cresc.
Clar.
più cresc.
Cor.
più cresc.
più cresc.
Fag.
più cresc.
Serp.
più cresc.
in F
I.
più cresc.
Trb.
più cresc.
Tromb.
Oph.
più cresc.
più cresc.
Timp.
più cresc.
Trgl.
più cresc.
Tamb.
Gr. T. e P.
più cresc.
p
Viol.
più cresc.
Viole.
più cresc.
Vc.
più cresc.
B.
più cresc.
più cresc.

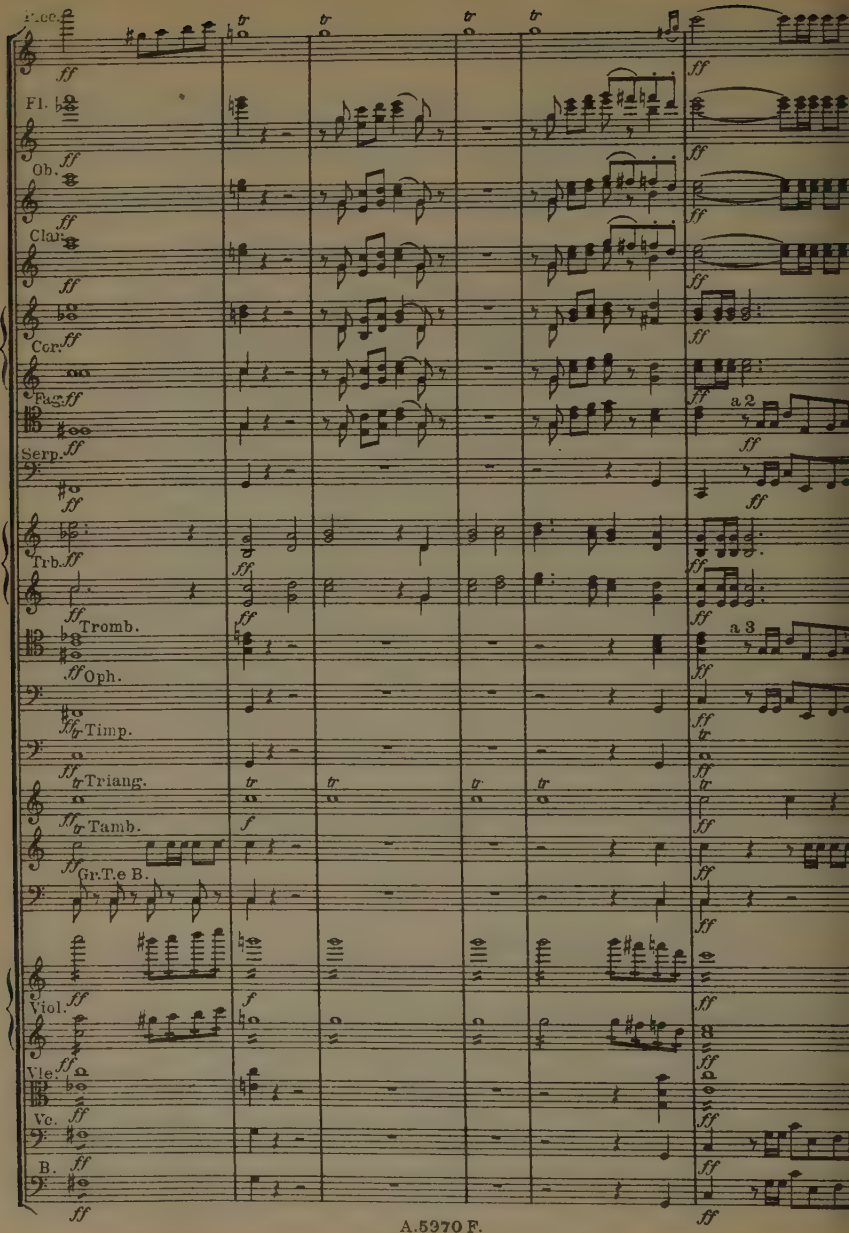

Picc.
più f
a 2
Fl.
più f
Ob.
più f
Clar.
più f
più f
Cor.
più f
Fag.
Serp.
più f
più f
Trb.
più f
più f
Tromb.
Ott.
III.
Oph.
più f
più f
Timp.
più f
Tgl.
più f
Tamb.
più f
Gr. T. e P.
più f
più f
Viol.
più f
Viole
più f
Vc.
più f
B.
più f

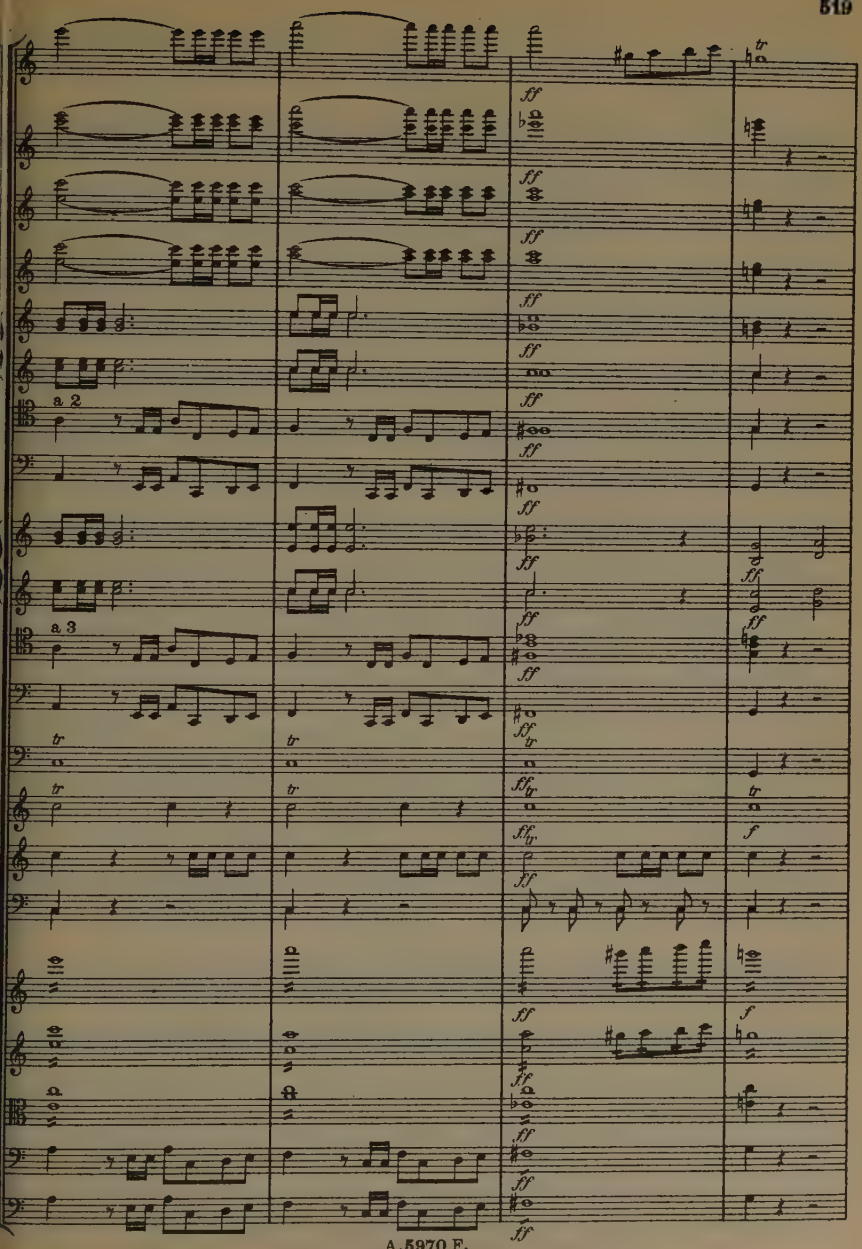

Picc.
Fl.
Ob.
Cor.
Fagt.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Gr.T.e P.
Vicl.
Viole
Vc.
B.


Picc.
a 2
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
I. u. II.
III.
Oph.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Gr. T. e P.
Vicl.
Viole
Vc.
B.
p
cresc.
mf
ff
f
tr


Picc.
Fl.
a2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Gr. T. e P.
Viol.
Viole
Vc.
B.


ff
a 2
a 3
tr


Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
a 2
Serp.
Trb.
Tromb.
a 3
Oph.
Timp.
Triang.
Tamb.
Gr.T.e B.
Viol.
Vle.
Vc.
B.
ff
f
tr


a 2
a 3
tr
ff
f

Picc. tr tr tr

Fl.

Ob.

Clar.

Cor. ff

Fag. ff

Serp. ff

Trb. ff

Tromb. ff

Oph. ff

Timp. ff

Triang. tr tr ff

Tamb. ff

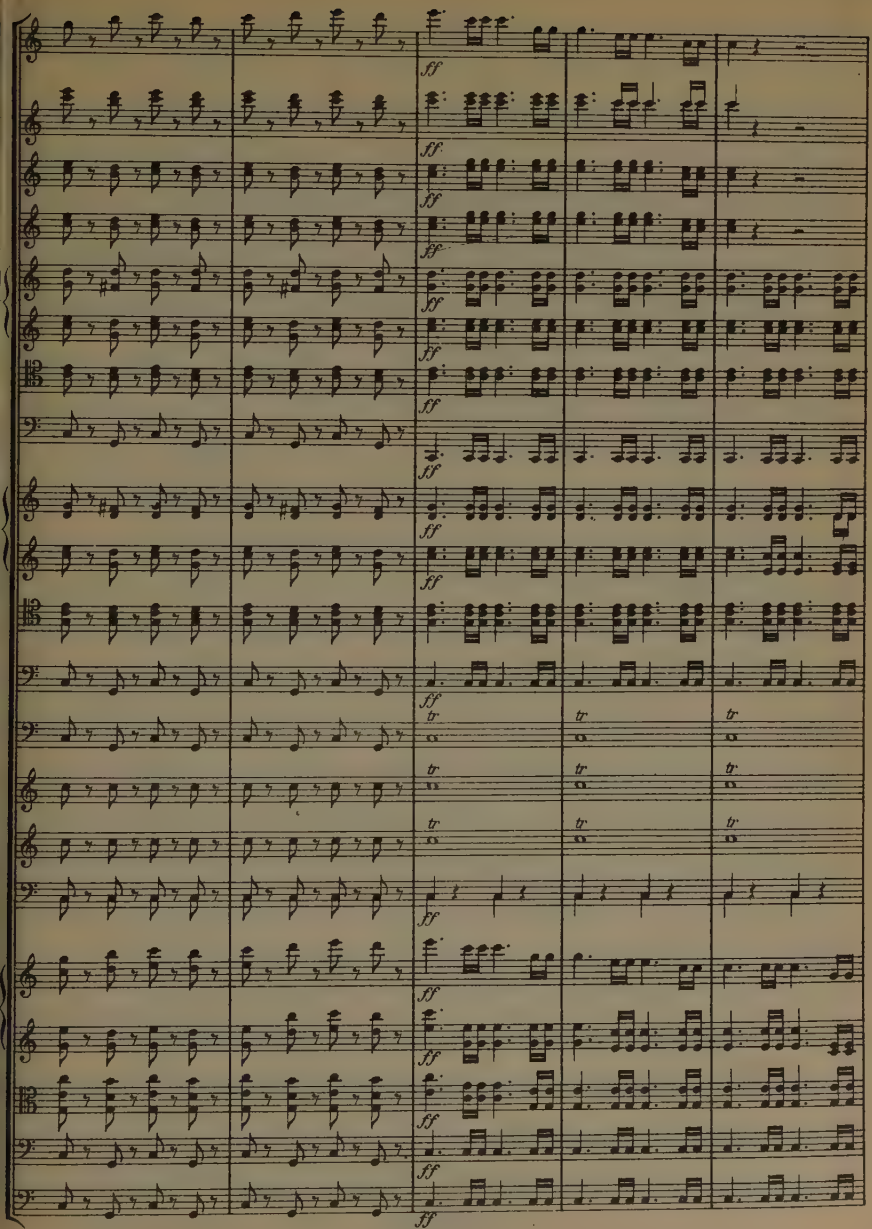
Gr.T.e B. ff

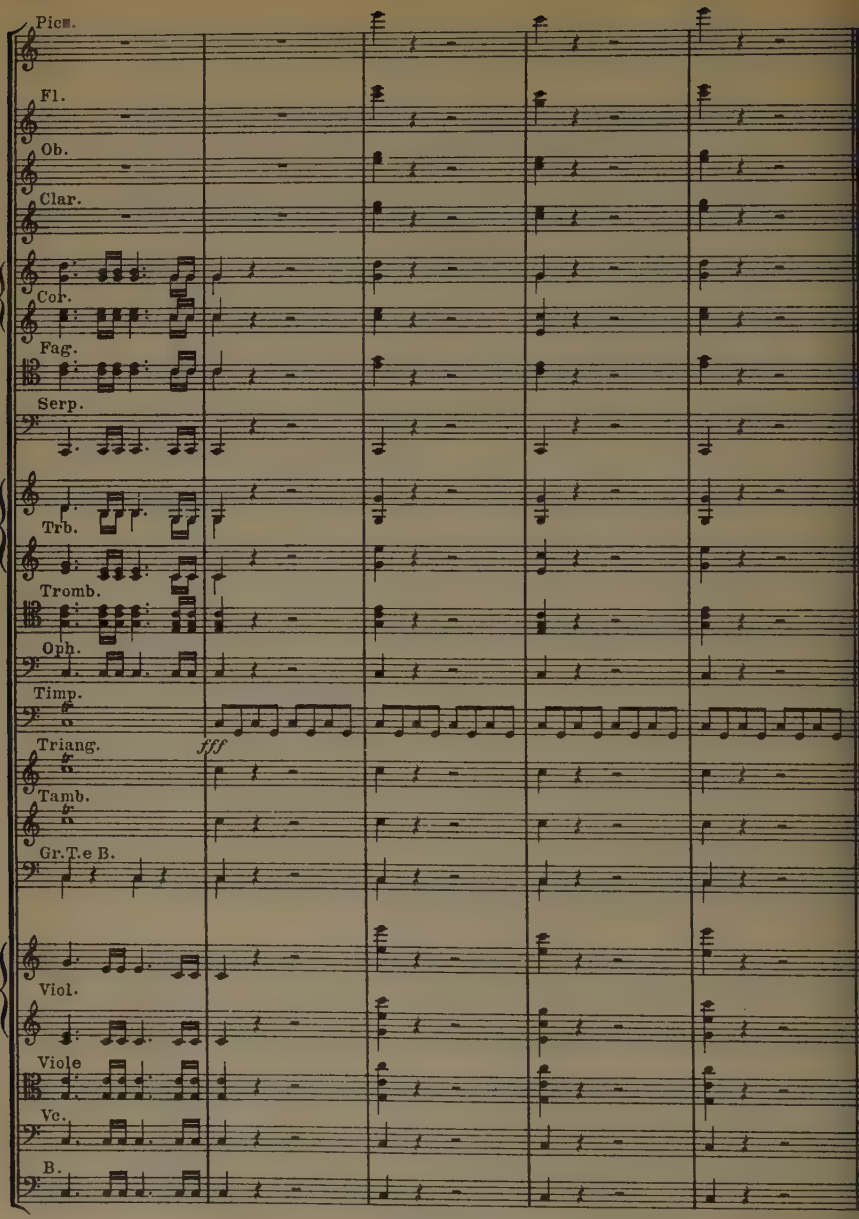
Viol. ff

Viole ff

Vc. ff

B. ff


ff
tr


Pic.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Oph.
Timp.
fff
Triang.
Tamb.
Gr.T.e B.
Viol.
Viole
Vc.
B.

L'istesso tempo.

Flauti.

Oboi.

p cresc.

Clarinetti in C.

p cresc.

Corni ventile in F.

p cresc.

Corni ordinar in C.

a 2

p cresc.

Fagotti.

a 2

f *fp* *cresc.*

Tromboni.

fp

Violini I.

mf *fp*

Violini II.

mf *fp*

Viole.

mf *fp*

(Orsini hat sich während des Schlusses der Tänze immer dichter an Rienzi gedrängt und führt jetzt einen Dolchstoß nach dessen Brust. Adriano der ihn stets beobachtet hat, fährt dazwischen, ohne jedoch den Stoß zurückhalten zu können. Die Säle sind plötzlich durch Rienzi's Trabanten besetzt und die Nobili in einem Moment überwältigt.)

Chor des Volkes.
Chorus of the people.
Coro di popolo.

Soprani.

Tenori.

(Orsini towards the end of the Pantomime has gradually approached Rienzi, he draws a dagger and stabs Rienzi. Adriano who was at a distance rushes up but is too late to prevent the blow. Rienzi's guards rush forward and surrond the Nobles.)

(Orsini durante la fine della Pantomima si è sempre più avvicinato a Rienzi; ora vibra un colpo di pugnale nel petto de Tribuno. Adriano che avrà osservato lungamente le mosse di Orsini, va per fermare il colpo ma troppo tardi. I Trabanti di Rienzi ingombrano la salo ed arrestano i Nobili.)

Bassi.

Violoncelli.

f *fp* *cresc.*

Bassi.

f *fp* *cresc.*

L'istesso tempo.

Fl.

Ob. *mf cresc.*

Clar.

Cor. a 2

Fag. a 2

Tromb. *mf cresc.*

Viol.

Viole

Sopr. Ri - en - zi! Auf, schützt den Tribun!

Ten. *Ri - en - zi! Ah Heav'n be thy shield!*

Bass. Ri - en - zi! Rien - - zi all' assassin!

Vc.

B.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

a 2

Cor. a 2

Fag.

Trb.vent.

Trb.vent. muta in Es.

Tromb.

Oph.

Timp.

poi in C.F.

Viol.

Viole

trem.

Rienzi (zu den Nobili)
(to the Nobles)
(ai Nobili)

Ri.

Ihr staunt? Begreift nicht das Miß-
In vain your rage on me is
Qua-le stupor? ecco il divin pro-

Vc.

B.

p marc.

Corni vent. muta in Es.

Corni ord. muta in Es.

Cor. a 2 p f

Fag. p f

Tromb. f

trem. f colla parte

Viol. trem. f p

Viole trem. f p

(Er entblößt das Gewand auf sei-
(He opens his coat and shows a
(strappa la sua veste dal petto e

Ri.

lin - gen der wohl - berech - net schö - nen Tat? So seht denn, wie ich mich be-
ven - ted, the mor - tal blow has miss'd its aim! Be - hold here, see, his deadly
di - gio o vi - li sve - le - ro? Con - tro il braccio di Ca-

Vc. f colla parte p

B. f p

Presto.

Viol. cresc. f più f

Viole cresc. f più f

ner Brust, die mit einem hellen Panzer bedeckt ist.)
breastplate underneath.)
mostra sotto un corsaletto di ferro.)

Ri.

wahrt vor eu - rer Lie - be!
blow, I have pre - ven - ted!
i - no ciò mi sal - va!

Vc.

B.

Un poco maestoso ♩ = 126.

Ob.

Clar.

Fag. a 2

Serp.

Tromb.

Timp. *tr*

Viol.

Viole

sempre f

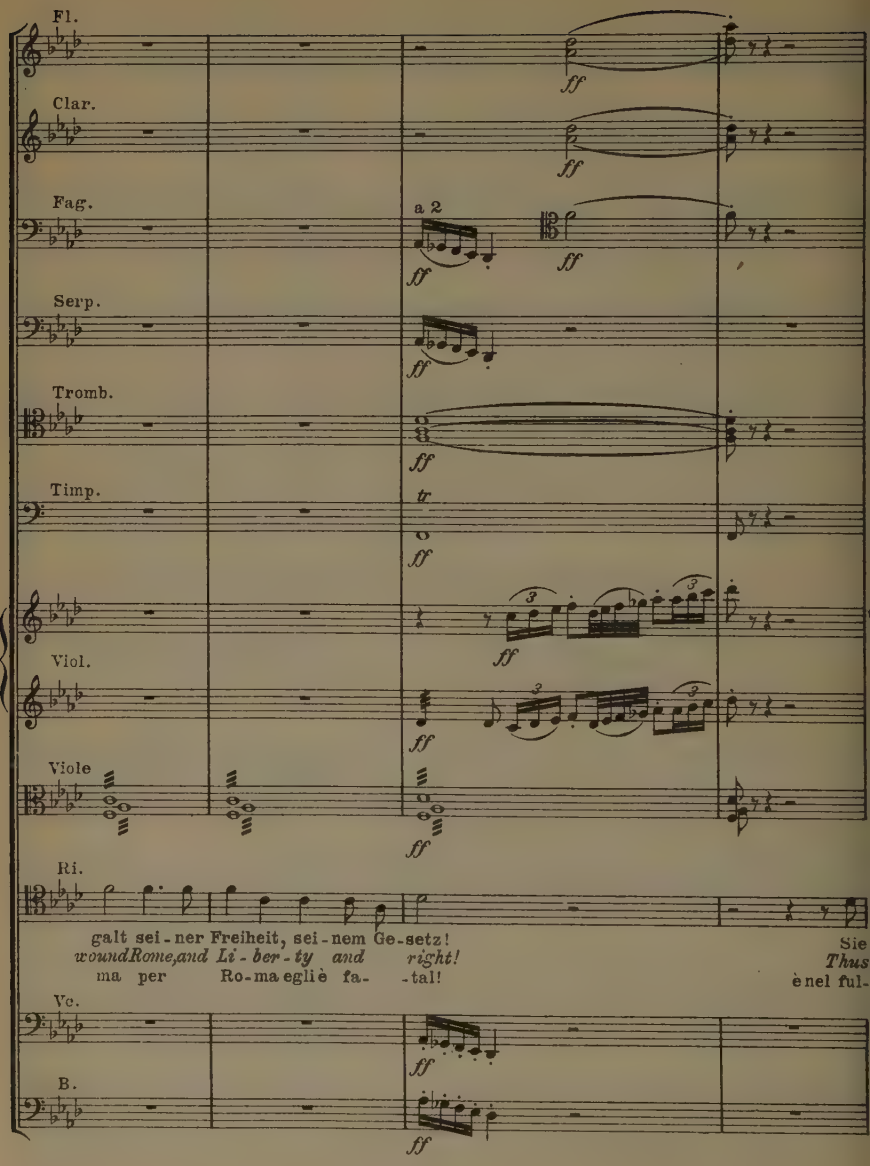
Ri.

Meu - chelmord! Er galt nicht mir, nein, er galt Rom,
Mur - de-rers! your guilty schemes, and angry spite
Quel — pu-gnal! no, sul mio cuor fe-rir non può

Vc.

B.

Un poco maestoso ♩ = 126.


Fl.
Clar.
Fag.
a 2
Serp.
Tromb.
Timp.
tr
Viol.
Viole
Ri.
galt sei-ner Freiheit, sei-nem Ge-setz!
wound Rome, and Li-ber-ty and right!
ma per Ro-ma eglie fa- -tal!
Sie
Thus
è nel ful-
Vc.
B.

Viol.

Viole

Ri.

e-kel-te dies ho-he Fest, das Rom's Er-steh-ung fei-er-te. Viel ed-ler ist ein

when in you we full con-fide, base crimes are hatch'd by treachery! this solemn day, this

Vc. gor di queste sa-le do-vea Romas'inneggiò che a vibrar col pomor-

B.

Ob.

Clar.

Fag.

a 2

Serp.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole

Ri.

Meuchelmord an dem, der Ro-ma neu er-schuf! Zu End', ihr

day of joy, with thought impure you would al-loy! Break off the

tale con- -tra me una man s'ar-mò! Or cessi il

Vc.

B.

Ob.

Clar.

mut in F

Fag.

Serp.

Tromb.

Oph.

Viol.

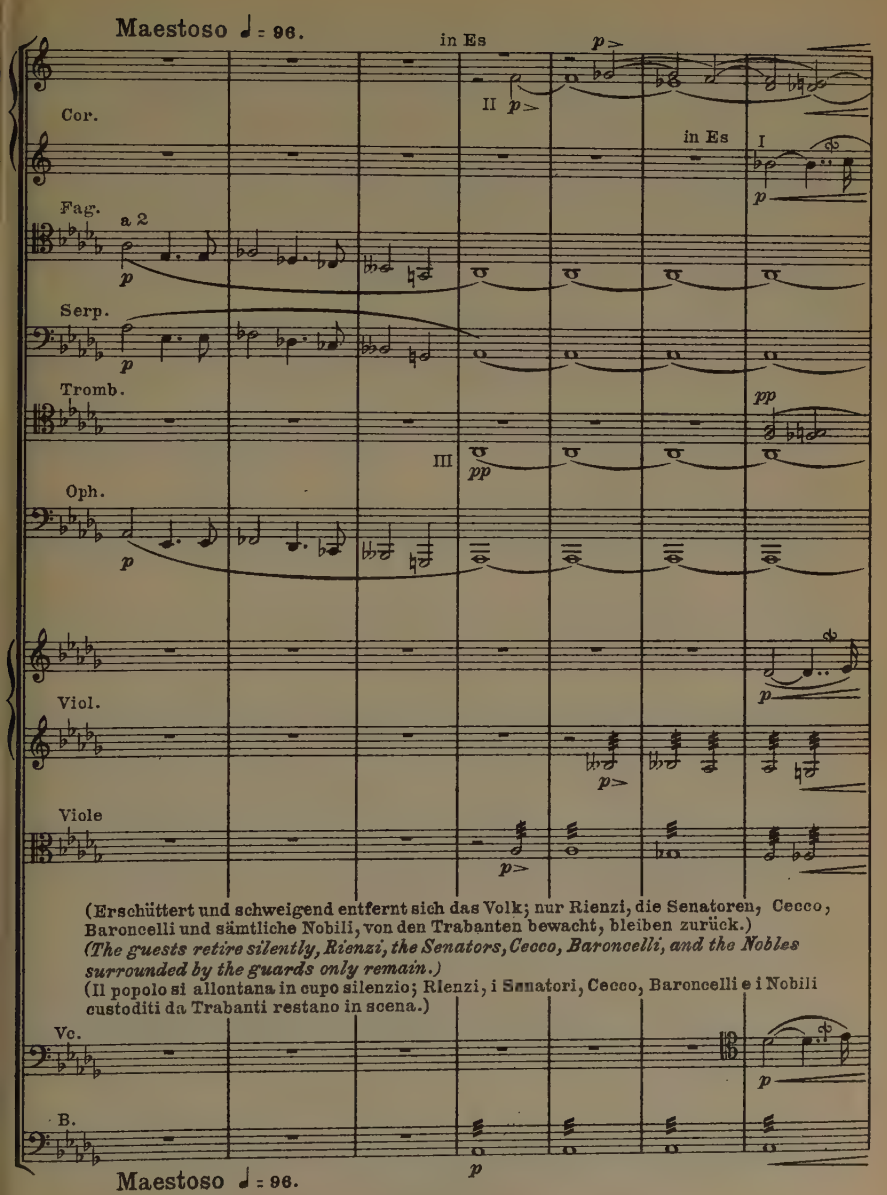
Viole

Ri.

Rö-mer, sind die Fe-ste, und das Ge-richt be-gin-ne!
feast, all mirth be end-ed, be now the right de-fended!
gau-dio e la le-ti-zia la tua spada a me o giu-sti-zia!

Vc.

B.


Maestoso ♩ = 96.
in Es
Cor.
II
in Es
I
Fag.
a 2
Serp.
Tromb.
III
Oph.
Viol.
Viole
(Erschüttert und schweigend entfernt sich das Volk; nur Rienzi, die Senatoren, Cecco, Baroncelli und sämtliche Nobili, von den Trabanten bewacht, bleiben zurück.)
(The guests retire silently, Rienzi, the Senators, Cecco, Baroncelli, and the Nobles surrounded by the guards only remain.)
(Il popolo si allontana in cupo silenzio; Rienzi, i Senatori, Cecco, Baroncelli e i Nobili custoditi da Trabanti restano in scena.)
Vc.
B.
Maestoso ♩ = 96.

Clar. in B

II Solo

Cor. III.

Fag. a 2

Serp.

Trb.vent. in Es I

Tromb.

Oph.

Viol.

Viole

p marc.

Ri.

Ihr saht, Sig-no-ri, das Ver-bre-chen, vor eu-ren Au-gen ward's ver

My - lords, what proof against them is wanted, their guilty pro-jects are nou

O signori il fier de-lit-to or fu com-messo innanzi a

Vc.

B.

Clar.

Cor. III.

Fag. a 2

Viol.

Viole

Ri.

übt.

seen!

voi. Baroncelli.

Noch mehr! Co-lon-na's Lan-zen-volk durchbrach das Tor und

My - lords, our stubborn foes dark plots will ne'er re - press, for

V'ha di più! Co-lonna e i suo - i as - sal - tar gli spaldi e

Vc.

p marc.

Clar.

I.

Cor. III.

Fag. a 2

Serp.

Viol.

Viole

Bar.

such-te jetzt, in Eil' das Ca-pi-tol zu neh-men, das du in Vor-sicht schon be-

e - ven now by them the Ca-pitol's in vested, the pow'r they'd seize by sud - den

Vc. po - i mi - nac-ciar fie - ro con - flit - to al di - fe - so Cam - pi-

B.

Fl.
Ob.
Clar.
Cor. I. III.
Fag.
Serp.
Trb.vent.
Tromb.
Viol.
Viole.
Ri.
Ihr Ed-len, leug-net ihr?
The charges wilt de-ny?
Nessun ne-ga o-là nes-sun?
Bar.
setzt.
stress!
doglio.
Colonna.
Wer leugnet? Zeig'dei-
No, nev-er! e'en if
Nes-su-no? su! ne
Vc.
B.

Cor. II IV.
Fag.
Timp.
Viol.
Viole
Col.
Mut, nimm uns das Haupt, auch dei - ne Stun - de ist nicht
head had here to fall! but ty - rant, trem - ble, thou shalt
Vc. ci - di u - no ad u - no lo - ra tu - a sta perscoc-
B.

Cor. ord. a 2
Trb. I solo
Vent.
Tromb. III
Timp.
Viol.
Viole
Rienzi (erschüttert) *(moved aside)* (scuotendosi) (Er ermannt sich schnell.)
Was willst du, düstre Mahnung, mir? *(recomposes himself quickly)*
Oh Heav'n, this prophe - cy a - vert! (vicomponendosi rapidamente)
Col. O vil pro - fe - ta di sven - tu - re!
fern!
die!
Vc. car!
B.

a 2

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

III.

Fag.

Serp.

Trb.

Vent.

I solo

Tromb.

Timp.

muta in D.A.

Viol.

Viole

Ri.

So rich-tet sie nach dem Ge-setz!
To death then all! they're foes of Rome!
La leg-ge or ha da par-lar!

Cecco.

Und das Ge-setz spricht:
Be then the scaf-fold
Il la leg-ge

Vc.

B.

Cor. III. — Fag. — Trb. I. — Viol. — Viole — Ri.

a 2 — p — più p — pp — poi in D

Nun denn, be - rei - tet sie zum Tod!
To death, now haste, no mer - cy show!

Die Senatoren und Cecco. — Eb - ben sien trat - ti al - la scu - re!

Tod durch's Beil!
their just end!

Vc. di - - ce mor - te!

Cor. vent. — a 2

Fag. — a 2 — mf — p — più p

Serp. — mf — p — più p

Trb. — mf — p — più p

vent. — I solo — p — più p

Tromb. — p — più p

Oph. — mf — p — più p

Glocke in Des (auf dem Theater) — p — più p

Viol. — p — più p

Viole — più p

(Die Nobili werden von den Senatoren und Trabanten in den hinteren Saal geführt, vor welchem ein roter Vorhang herabgelassen wird. Man hört das dumpfe Geläute der Capitol Glocke.)
(The Nobles surrounded by the Senators and guards are remored to a hall at the back, a curtain falls and hides them from view, the bell of the Capitol is heard tolling.)
(I Nobili vengono condotti in fondo della sala dai Trabanti e dai Senatori; una drapperia rossa scende sul capo dei Nobili. Odesi il cupo rintocca della campana del Campidoglio.)

Vc. — B. — mf — p — più p

Cor. vent. a 2 — poi in F

Fag. a 2

Serp.

Trb.

vent. I.

Tromb.

Oph.

Glocke

Viol.

Viole

Vc. — solo

B.

Ob.

Clar.

Fag.

Tromb.

Viol. — cresc. — più p

Viole — cresc. — più p

Rienzi (allein) *(aside)* (da se) — cresc. — più p

Mein ar-mer Bruder, nicht durch mich, durch Roma selbst wirst du ge-rächt!
In blood so quickly steep my hands! but justice now their blood demands!
O mio fra tel-lo la tua sor te or Ro - ma voul ven-di-car!

Vc.

B. — cresc. — più p

Agitato ♩ = 88.

Fl.
Ob. *p cresc.*
Clar. *p cresc.*
in F. *p cresc.*
Cor. in D. *p cresc.*
Fag. *p cresc.*
p cresc.
Viol. *p*
Viole *p*

(Adriano und Irene stürzen herein.)
(Adriano and Irene enter hastily.)
(entrano preccipitosi Adriano e Irene.)

Adriano
Den Heil'gen Dank! Er ist al-lein. Ri-en - zi, Ri-
Be now my task to soothe his ire! Ri-en - zi, Ri-
Oh! gra-zie al ciel! solo ci qui stà. Ri-en - zi, Ri-

Vc. B.

Clar. I.
Cor. a2
Fag. I.
Viol.
Viole

Irene.
Sein Va - ter, sein Va - ter,
His fa - ther, his fa - ther,
Il pa - dre, il pa - dre,

Adr.
en - zi! gib mir mei-nen Va - ter!
en - zi! mer - cy for my fa - ther!
en - zi mi ri - do - na il pa - dre!

Vc. B.

Ob.

a 2

mf marc.

f

Clar. I.

a 2

mf marc.

f

Cor.

mf marc.

f

Fag. I.

a 2

mf marc.

f

Tromb.

mf

Viol.

sf

f

Viole

sf

f

Ir.

sprich, was ist sein Loos?
what will be his lot?

Adr. rendi al suo fi - gliuol!

Ha,
Ah,
Ah!

Ri.

Des Hoch - ver - rä - ters Loos, der Tod!
His doom none can re - peal, 'tis death!
Già scritto è il suo de - stin mor - rà!

Vc.

sf

f

B.

sf

f

Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Viol.
Viole
Adr.
Vc.
B.

I.
a2
I.

nim-mermehr! Be-denk, Tribun, ich warn-te dich, ver-riet den Va-ter;
saystthoudeath? Forbear I pray, him I'oe betrayd, oh grief, what hor-ror!
no, giammai mi stroggoin duo - lo fui del pa - dre tra - - di - to - re

Clar.
Fag.
Tromb.
Viol.
Viole
Adr.
Ri.
Vc.
B.

mf p
mf p
mf p
mf p

machst du zu sei-nem Mör - - der mich?
My fa - ther's blood shall flow through me!
ah tu non far - mi an - che assas-si-no?

Be - den - -
Re - mem - -
Mor - rà

mf
mf

Clar.
Cor. a 2
Fag.
Tromb.
Viol.
Viole
Adr.
Ri.

Willst du die ke, daß du Rö - mer bist und nicht des Hoch-ver-räters Sohn!
Then Nature's ber, thou a Ro - man art, of Rome and freedom thou a son!
E fin le sì scritto nil suo de-sti - - no è va - noi il pianto e il suppli - car!

Vc.
B.

Clar.
Cor. ord.
Fag.
Viol.
Viole
Adr.

Ban - de der Na-tur auf - op-fern dei-ner Freiheit Prunk, o Fluch dann ihr, Fluch
fee - ling gently nurs'd, con - dem-ned is by Ro-man laws, so, Tri - bune, you no
vo - ci di na-tu-ra vuoi nel cuo - re sof-fo - car? oh, sia su te, ma-

Vc.
B.

Ob.
Clar.
Fag.
a 2
Viol.
Viole
Adr.
dir, Tri - bun!
pi - - ty show!
Ri. le - - di - zion!
Be - tör - - ter, ward nicht die Na - tur, ja,
Oh heed - less! Heav'n and earth con - demn who -
O stol - to! Por - ri - da con - giu - ra
Vc.
B.

Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Tromb.
Viol.
Viole
Ri.
Gott selbst fre - ventlich ver - letzt?
e'er his coun - try doth be - tray!
tan - to desta in te pas - sion?
Mein - eid und Mord!
Na - ture must bow,
si, l'as - sas - sin!
Vc.
B.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb.vent.

solo

Viol.

Viole

(mit Bedeutung)
(passionately)
(con passione)

Adr.

ad lib.

Ha, wag' es, blut'-ger Freiheitsknecht! Gib mir ver
O monst-er, blood be freedom's slave? Trem-ble, if
Oh! em - pio l'o - dio ti di-vo-ra si ven - di

Ri.

Co-lon-na stirbt!
when du-ty bids!
Co-lon-na muo-ra!

Vc.

B.

Ob.

Clar.

Cor. vent.

Fag.

Trb. vent.

poi in F

Timp. in A.D.

Viol.

Viole

Adr.

wandtes Blut zu rä - chen, und dein Blut ist's was mir ver-fällt!
vengeance I am seek - ing, my arm would fall e'en first on thee!
car vo'il pa-dre mi - o col tuo san - - gue il giu-ro a Dio!

Ri.

Un-
Be
O

Vc.

B.

Timp. tr tr p dim. pp

Viol. fp p

Viole fp p trem.

fp pp

Ri.

(Man hört aus dem verhängten Saale den dumpfe
Gesang der Mönche, welche die Nobili zum Tode vo

sel-ger! Wo - ran mahst du mich?
si-lent! and for him now pray!
stol-to! lo - dio ti di - vo - - - ra.

(*In the hall at the back the chant of the Monks is heard, assisting at the preparations for the deat*
(Dal fondo della sala si ode il canto funebre dei monaci.)

Die Mönche (hinter der Scene).

Vc. B. *The Monks.* I Monaci.

Mi - se - reat do - - mi - num — ve

Ob.

Clar. p cresc. mf f

Cor. p cresc. f

Fag. p cresc. più cresc. f

Timp. tr p tr cresc. tr tr f

p cresc. f

Viol. p cresc.

Viole p cresc. f

p cresc. f

(zu Rienzi außer sich)
(to Rienzi, in despair)
(a Rienzi desolatamente)

Adr.

bereiten.)
of the Nobles.)

Entsetzlich! Wel - che dumpfe Tö-ne! Errege Mordlust nicht i
Oh hor-ror! what dread tones I hear now! Relent, oh pray, see my de
O cie - lo! qual tre-men-do suo-no m'empie tut - to di te

Mönche

storum pecca - to - - rum!

Vc.

B. p cresc. f

p cresc. f

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Timp.

Viol.

Viole

Irene

O, blick zu Gott, sei gnä - dig, Bruder, und scho - ne, o scho - ne seines
Thou canst thy foes from death de - li - ver, hear, bro - ther, hear, brother hear my

Adr. Oh pen - sa a Dio ed al per - do - no e sal - va, e sal - va il vecchio

mir!
spair!
ror!

Vc.

B.

I.

Fl.

Ob. I.

a 2

Clar. I.

Cor.

Fag.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole

Ir.

Va - - ters Haupt! (Vom großen Portal hört man das Volk.)
fer- - vent pray'r! *(The shouts of the people are heard from outside.)*
ge- - ni - tar! (Dal fondo del Portale si ode il grido del popolo.)

Ri.

Hört die-sen Ruf,
Hark, 'tis too late,
Tal gri - do è

Sopr. I. II.

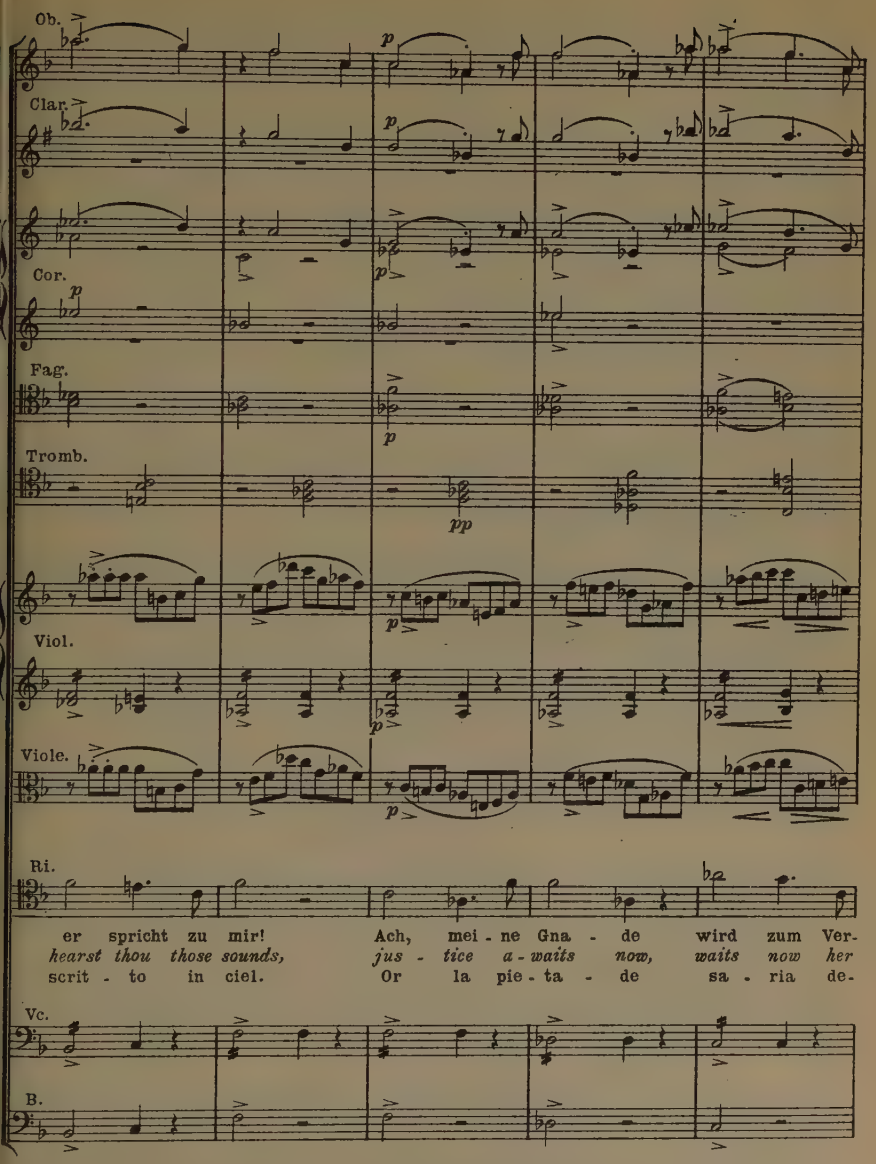
Chor des Volkes (von außen) Tod der Ver-rä - terbrut!
Chorus of the people. *Death to the trai-tors all!*
Coro di popolo. Mor - - - te al tra - di-tor!

Ten.

Bass.

Vc.

B.


Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Tromb.
Viol.
Viole.
Ri.
er spricht zu mir! Ach, mei - ne Gna - de wird zum Ver-
hearst thou those sounds, jus - tice a - waits now, waits now her
scrit - to in ciel. Or la pie - ta - de sa - ria de-
Vc.
B.

Fl.
Ob.
Clar.
Corn.
Fag.
Trb. vent.
Tromb.
Timp.
Viol.
Violc.
Vc.
B.

a 2
f sempre
cresc.
in F.
ff

Irene.
(Irene und Adriano beschwören Rienzi auf den Knien)
(kneeling before Rienzi)
Zu dei-nen Fü-ßen fle-hen wir: se
Par-don im-plore we at thy feet, o
Ti pre-ghia-mo pro-nial suol ti

Adriano.
(gettandosi ai piedi di Rienzi)
Zu dei-nen Fü-ßen fle-hen wir: se
Par-don im-plore we at thy feet, o
Ti pre-ghia-mo pro-nial suol ti

Ri.
bre-chen!
vic-tim!
lit-to!

Chor.
Tod den Ver-rä-tern!
Death to the traitors!
Mor-te ai pa-tri-zi!

un poco riten.

Fl. a 2 — ff

Ob. a 2

Cla. a 2 — ff

Cor. ff — Cor. ord. mut. in C.

Fag. ff

Trb. ff — ten. — f

vent.

Tromb. f

Timp. f — mut. in F C.

Viol. ff

Violc. ff

Ir. ff — f — ff

gnä-dig, sei gnä-dig, ret-te sei-nen Va-ter!
Tri-bune, oh Tri-bune, par-don his poor fa-ther!
scuo-ta, ti scuo-ta, il no-stra duo-lo!

Adr.

gnä-dig, sei gnä-dig, ret-te mei-nen Va-ter!
Tri-bune, oh Tri-bune, par-don my poor fa-ther!
scuo-ta, ti scuo-ta, il no-stra duo-lo!

Ri.

Wohl-an! Ver-
A-rise! Well
Or-ben! u-

Vc. ff — ff — ff

B. ff — ff

un poco riten.

Cor. vent. in F.

a tempo

Cor. ord. in C.

Fag.

Trb. vent. in F.

Tromb.

Timp.

in F. C.

Viol.

Viole.

(Auf Rienzi's Zeichen hebt sich der Vorhang. Man sieht di
Nobili in Todesangst beten, vor jedem steht ein Mönch. D
Ruf des Volkes schallt von außen durch das große Portal h
Die Nobili werden in den Vordergrund geführt.)
*(At a signal of Rienzi the Curtain which screened the hall
the back opens and discovers the Nobles awaiting their dea
each of them assisted by a Monk. The guests and people com
forward through the portico, the Nobles are brought forwar
by the guards.)*
(A un cenno di Rienzi vien sollevata la cortina rosa. Si sco
gono i Nobili oranti fra le angoscie della morte coi Monac
Essi vengono condotti nello sfondo: la maggior parte del pal
scenico è occupato dal popolo il qual s'è fatto strada at
raverso le guardie del portale.)

Ri.

nehmt denn Ri - en-zi's Ent-schluß!
then not in vain you en-treat!
di - te i det - ti miei!

Chor des Volkes.

Sopr.

Tod der

Ten.

Death to

Bassi.

Mor - - te

Vc.

B.

a tempo

Ob.

Clar.

Cor. vent. in F.

Cor. ord. in C.

Fag.

Serp.

Trb. vent. F.

Trb. ord. in C.

Tromb.

Timp.

Tamb. milit.

Viol.

Viole.

(Die Masse des Volkes bricht durch das Portal herein.)

Sopr.

No - bi - li! Tod den Ver - rä - ter n!

Ten.

Rome's old foes! death to the trai - tors!

Bassi.

No - bi - li mor - te ai re - i!

Vc.

B.

Ob.

Clar.

Cor. vent. in F.

Cor. ord. in C.

Fag.

Serp.

Trb. ord. in C.

Tromb.

Timp.

Tamb. milit.

Viol.

Viole.

Sopr.

Ten.

Bassi.

Vc.

B.

sempre cresc.

cresc.

p cresc.

tr

12

Tod! Tod!

death! death!

mor - - te! mor - - te!

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

ord.

Tromb.

cresc.

Timp. *sempre cresc.*

Tamb. milit.

Viol.

Viole.

Sopr.

Tod! Tod tref - fe sie!

Ten.

death! death to them all!

Bassi.

mor - - te mor - - te ai rei!

Vc.

B.

Più feroce. ♩= 104.

Picc.

Fl.

Op.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Tib.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Tamb. milit.

Viol.

Viole.

Sopr.

Tod tref-fe die Ver-rä-ter! Tod tref-fe sie! Die Ver-rä-ter ster-
Death to the traitors hat-ed! death to them all! to the trai-tors hat-
Mor-te ai tra-di-to-ri mor-te morte ai tra-di-to-

Ten.

Tod tref-fe die Ver-rä-ter! Tod, Tod tref-fe sie! Die Ver-rä-ter ster-
Death to the traitors hat-ed! death! death to them all! to the trai-tors hat-
Mor-te ai tra-di-to-ri sì! mor-te! morte ai tra-di-to-

Bassi.

Tod tref-fe die Ver-rä-ter! Tod tref-fe sie! Tod tref-fe sie! Die Ver-rä-ter ster-
Death to the traitors hat-ed! death to them all! death to them all! to the trai-tors hat-
Mor-te ai tra-di-to-ri mor-te, mor-te! morte ai tra-di-to-

Vc.

B.

Più feroce. ♩= 104.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.

ff *mf* *p* *cresc.*

Rienzi.

Hö - - - ret
Ro - - - mans,
Gen - - - tio -

Sopr.

ben! Sie ster-ben! Sie ster-ben!
ed! all hat-ed! all hat-ed!
ri, ai vi - li ai vi - li!

Ten.

ben! Die Ver - rä - ter, sie ster-ben! Sie ster-ben!
ed to the trai-tors all hat-ed! all hat-ed!
ri, morte ai rei, morte ai re - i ai vi - li!

Bassi.

Vc.
B.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Viol.

Viole.

Ri.

mich! Ver - schwo - ren hat - ten sich die

hear! 'Tis true, with murd'- rous hand these

là! or - ren - da trama or - di - - - ta

Vc.

B.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Violc.
Ri

No - bi - li zum Mord an mir.
No - blestried my life to take!
ven - ne con - tro la mia vi - ta.

Sopr.
Ten.
Sie ster - - ben
Then death to
Bassi.
A - mor - - te i
Vc.
B.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Ri.
Sopr.
Ten.
Bassi.
Vc.
B.

a 2

ad lib.

Hört, Rö-mer, mich! Be-
No, Romans, no! *be*
Cit - ta - di - ni reve-

drum! Sie ster-ben drum!

them, and death to all!

rei, a mor-te i rei!

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Ri.

gna-digt sei-en sie durch euch!
gen'rous, par-don them! yes all!
ca-te la lor sor-te. Gra-zia!

Cecco.

Tri-bun, du ra-sest!
Thou'rt mad, o Tri-bune!
Tri-bun, va-neg-gi!

Sopr.

Nie, Ri-en-zi!

Ten.

Nay, Ri-en-zi!

Bassi.

No, Ri-en-zi!

Vc.
B.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Viol.

Viole.

Sopr.

Todtref-fe die Ver - rä-ter! Todtref-fe sie! Die Ver-rä-ter ster-
death to the traitors hat-ed! death to them all! to the trai-tors hat-
a morte i tra-di - to-ri! mor-te a-lor! morte ai tra-di - to-

Ten.

Todtref-fe die Ver - rä-ter! Tod, Todtref-fe sie! Die Ver-rä-ter ster-
death to the traitors hat-ed! death! death to them all! to the trai-tors hat-
a morte i tra-di - to-ri! sì! mor-te a lor! morte ai tra-di - to-

Bassi.

Todtref-fe die Ver - rä-ter! Todtreffe sie! Todtref-fe sie! Die Ver-rä-ter ster-
death to the traitors hat-ed! death to them all! death to them all! to the trai-tors hat-
a morte i tra-di - to-ri! mor-te a lor! mor-te a lor! morte ai tra-di - to-

Vc.

B.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Rienzi.
Muß ich euch um
Let us not this
E de - - - vo
Sopr.
ben! Sie sterben! Sie sterben!
Ten.
ed! all hat-ed, all hat-ed!
Bassi.
ri a mor-te! a morte!
Vc.
B.

Clar.
Cor.
Fag.
Viol.
Viole.
Ri.
Vc.
B.

pp

Gna - de flehn für mei - ne Mör - der? Wohl
day en - gloom with deeds of ven - geance! but
io pre - gar per gli as - sas - si - ni? eb

Clar.
Cor.
Fag.
Viol.
Viole.
Ri.
Vc.
B.

sf p

an! So fleh' ich euch denn an: wenn ihr mich liebt, b
hear! for your great coun - try's sake on them I prayn
ben! suppli - can - do er - go le ma-ni Gra - zia a lor ta

f

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole.

Ri.

gna-digt sie! Ihr Rö - mer!
pi - ty take! List, Ro - mans!
prie-go le-vo! Ro - ma - ni!

Baroncelli.

Er ra-set, hört ihn nicht an!
What says he? Hear him no more!
Che sen-to! demente e-gli è!

Vc.

B.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

Ri.

Ich macht'euch groß und frei, den Frie - den, er - hal - tet ihn! Ver-

Our li - ber - ty to save, our coun - try, streams of blood have flow'd! No

io vi fran - cai dal giogo, ed u - no, u - no sol fa - vor vi

Vc.

B.

rit.

Viol.

Viole.

Ri.

mei - det Blut, seid gnä - dig, flc - he ich, ich, der Tri -

more of blood, now par - don, 'tis my will I'm Tri - bune

chie - - do! Ro - ma - ni, gra - zia a voi chie - de il Tri -

Vc.

B.

rit.

Meno mosso. ♩= 80.

Ob. p cresc. sf dim.

Clar. p cresc. sf dim.

Cor. p cresc. sf dim.

Fag. p cresc. p

Tromb. p cresc. sf dim.

Timp. tr tr tr tr tr tr p cresc. sf dim.

Viol. p cresc. sf dim.

Viole. p cresc. sf dim.

Ri. p cresc. sf dim.

bun!
here!
bun!

Chor.
Sopr. p cresc. f f dim.

Dich, un-sern Ret-ter, un-sern Be-frei-er, be-droh-te Tod von ih-rer

Ten. p cresc. f f dim.

Why, Tribune, ans-wer, their life thou'rt sparing when 'tis well known they'd take thine

Bassi. p cresc. f f dim.

Rien-zi il no-stro li-be-ra-to-re vo-lea-no spen-to i tra-di-

Vc. cresc. sf dim.

B. p cresc. sf dim.

Meno mosso. ♩= 80.

Ob.

Clar. *p*

p

Cor. *p*

p

Fag. *p*

Timp. *p*

mutano in D.G.

Viol. *p dolce*

p

Viole. *p*

Ri.

Be - gna - digt sie, und laßt von neu-em sie das Ge-setz be-schwö - ren;
All I for-give on the con-di-tion they swear to law sub-mis - sion!
Or per la Cro-ce dell' al-ta-re giu-ri-no fe - de e o-no - re;

Sopr.

Hand!

Ten.

own!

Bassi.

tor!

Vc. *pp dolce*

tr

B. *p*

Clar.

Cor.

Fag.

Trb. vent.

Tromb.

Ophi.

Viol.

Viole.

Ri.

nie kön- nen je sie's wieder brechen! Ihr No - bi - li, könnt ihr dies
And to their word their honour sta-ke! This so-lemnoath say will you
no non sa-pran men-ti-re an-co-ra! o No - bi - li, vole-te voi giu-

Vc.

B.

Clar. — Clar. mutano in A. — Adagio. ♩ = 46.

Cor. I. II. — Cor. vent. mutano in G.

Fag.

Tromb.

Ophi.

Timp. in D. G.

Viol. II.

Viole.

Ri.

schwö-ren?
now take?
ra - re?

Cecco.

Die Nobili (zerknirscht)
(humiliated)
(con avvilimento) Orsini.

Du wirst's be- - reu'n!
That soon they'll break!
O mio stu- - por!

Wir schwö-ren!
We swear it!
Giu - ria - mo!

Colonna.

Vc.

Ob.

Clar. in A

Cor. in G. I. II.

Fag.

Viol.

Viole.

Ri.

O laßt der Gna-de Him-mels-licht noch ein-mal drin-gen in da
Kind Heav'n in mer-cy doth for-give, like dew on earth may it de
U - na spiro ar - den-te e pi - o lo - ro pe-ne-tri ne

Vc.

B.

Ob. *p*

Clar.

Cor. I. II. *p* *p*

p

Fag. *p*

Viol. *p* *pp*

Viole. *p* *pp*

Ri. *p* *pp*

Herz! Wer euch, be-gna-digt, Treu verspricht, fühlt auch der Reu-e
cend! *Swear that in faith you'll not de-cleve, the past for-get, I*
sen! Que-sto giuro of-fer-to a Di-o sia per es-si e

Vc. *p* *pp*

B. *p* *pp*

poco più moto

Cor. *fp*

Fag. *mf* *fp* *mf*

trem.

Viol. *tr* 6 *fp* *fp* *p* *cresc.*

Viole. 6 *cresc.* *fp* *fp* *p* *cresc.*

trem.

Ri. 6 *cresc.* *fp* *fp* *p* *cresc.*

f

bit- - tern Schmerz. Doch drei-fach We- he tref-fe sie,
am *your friend!* *Yet breed-ing treach'-rous plots a-gain,*
pe- - na e fren! Ma gual se ancor per de- men-za rea

Vc. *cresc.* *fp* *p* *cresc.*

B. *cresc.* *fp* *p* *cresc.*

Cor. vent. G.

Cor. ord. C.

Fag.

Tromb.

Ophi.

Viol.

Viole.

Ri.

ver-let-zen sie auch die - sen Eid! Dann Frev-lern dann verzei-het nie, ver-
should you with guilt your ho - nour stain, may you all then de-tes-ted be and
si vio - le - rà la fe - del - tà! no più non spe - ri - no cle - men - - za,

Vc.

B.

Ob. ritard. a tempo

Clar.

Cor. vent. G.

Cor. ord. C.

Fag.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Viol.

Viole.

p dolce *p dolce* pizz. pizz.

p ben tenuto *p ben tenuto*

Irene.

Wie Son - ne schön durch Wol - ken bricht, löst
Oh — pray their wrongs re - call you not, Our
Co-me ap-par nel suo ful - go - - re fra le

Adriano.

Wie Son - ne schön durch Wol - ken bricht, löst
Oh pray their wrongs re - call you not, Our
Ap - par nel suo ful - go - - re fra le

Ri. *ff ritard.*

flucht sein sie in E - wig - keit!
curs'd by Heav'n e - ter - nal - ly!
più non spe-ri - no pie - tà!

Vc.

B.

ritard. a tempo

Ob. — *p* — *dolce*

Clar. — *p*

Cor. — *p*

Fag. — *p*

Timp. — *p* — *cresc.* — *dim.* — *p*

Viol. — arco — *p* — pizz.

Violc. — arco — pizz.

Ir.

die - se Gna-de je-den Schmerz, ja, sei - ner Mil-de
stor-my past now be for-got, once more dis-play your
sciol-te nu - bi il sol nel - - la pi-e - na

Adr.

die - se Gna-de je-den Schmerz, ja, sei - ner Mil - de
stor - my past now be for-got, once more dis-play your
sciol - te nu - bi il sol nel - - la pi-e - na

Ri.

O laßt der Gna - de Himmels - licht noch ein-mal
Ro-mans, their wrongs re-call you not our stor-my
U - no ___ spiro ar-dente e pio ad es - si

Bar.

Unzeit'-ge Gna - de, die er übt! Bereu'n wird er
Your foes be - ware, re - lent you not! for once set
In-sa-na tan - to co - - me pia! è di Ri-

Cecco.

Unzeit' - ge Gna - de, die er übt! Be - reu'n wird er
Your foes be-ware, re-lent you not! for once set free
In-sa - na tan - to co - me pia! in sa - - na e pia

Ors.

Ha, stol - - ze Gna-de, die er
Our pride ___ a ba-ted, yield we
Ah! l'em - - pia grazia. il per-

Col.

Ha, stol-ze Gna-de, die er übt!
Our pride a - ba-ted, yield we not!
L'empia grazia il vil per-don

Vc. — *p*

B.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

arco

Ir.

Him - - mels - licht dringt seg - - nend in ihr
gen' - - rous heart, and gra - - cious par - - don
del mio cor vie - - ne la gio - - ja e

Adr.

Him - mels - licht dringt seg - - nend in ihr
gen' - - rous heart, and gra - - cious par - - don
del mio cor vie - - ne la gio - - ja e

Ri.

drin-gen in das Herz, noch ein-mal drin - - gen
past be now for - got, dis - play with me a
pe - ne - tri nel sen ad es - sy po - - ne -

Bar.

er der Straf' Er - laß, be-reu'n wird
free a - gain they'll plot, for once set
en - - zi la piè - - tà o quel - la

Ceo.

der Straf' Er-laß, be-reu'n wird er der
a - gain they'll plot! for once set free a -
in - sa - nae pia di Ri - en - - zi

Ors.

übt! Er - nie - drigung und
not! be soon effac'd this
don! or ci co-pri d'on-

Col.

Er - nie - drigung und Straf - er-laß!
be soon effac'd this shame ful blot!
or ci co-pri d'on - ta fa-tal

Vc.

B.

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.vent.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Ir.

p *ben tenuto*

1.2. 3.

pp

reu - - - ig Herz!
now _____ *im - part!*
fug - - - ge il duol,

Ja, die - - ser Mil - de
once more dis - - play your
o co - - me ap - par nel

Adr.

reu - - ig Herz! Ja, die-ser Mil - de Him - mels - licht
now im - part! once more dis - play your gen' - - rous heart,

Ri. fug - - ge il duol, e come ap - par nel suo ful - gor

in das Herz! Wer euch, be-
gen - - rous heart, and gra - cious

Bar. tri nel sen! E que - sto

er der Straf' Er - laß! Wer die - sen Stol-zen je ver-
free a-gain they'll plot! their pride a - ba - ted, still false

schiat - - ta infa - me e ria nu - o - va tra ma pen - sa

Cec.

Straf' Er - laß! Wer die - sen Stol-zen je ver-
gain they'll plot, their pride a - ba - ted, still false

la pie - tà nu - o - va schiatta pen - sa

Ors.

Straf'- er-laß! Ha, stol - ze Gna - de, die er übt! Er - nied - ri-gung und Straf - er-laß!
shame - ful blot! Our pride a - ba - ted, yield we not, be soon effac'd this shame - ful blot!

ta fa-tal sì l'em pia grazia e il vil per-don or ci co-prì d'on - ta fa-tal!

Col.

Ha, stol - - ze Gna - de, die er übt! Er - nied - ri-gung und Straf - er-laß! Die
Our pride a - ba - ted, yield we not, be soon effac'd this shame - ful blot! With

Chor. sì l'em pia grazia e il vil per-don or ci co-prì d'on - ta fa-tal! e

p

In dei - ne Hän - de, o Tri - - bun,

p

Say now their doom, de - - cree their fate,

p

Vc. Stan - - no i rei nel - - la tua man

B. *p*

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. vent.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Viole.
Ir.

mf *pp* *p* *tr* pizz.

Him - - - - - mels-licht dringt seg - nend in ihr reu - ig Herz, sie dringet
gen - - - - - rous heart and gra - cious par - don now im - part! and gracious
su - - - o ful-gor fra le sci-ol - te nubi il sol già nel-la

Adr. dringt segnend in ihr reu - ig Herz. Ja, die-ser Gna - de
and gracious par - - don now im - part! once more dis - play your

Ri. fra le sci - ol - - te nu - bi il sol già nel - la pie - na
gna - - - - digt, Treu' ver - spricht, fühlt auch der Reu - e bit - tern
par - - - - don now im part! Ro - - mans, their wrongs re - call you

Bar. giu - - - - - roof - fer - to a Dio si - - a per es - - si pe - na e
gibt, erweckt auf's neu - - e ih - ren Haß; wer ih-nen
heart, from trea - son nev - er will de - part! from treason

Cec. già è tento in - sa - na quan - to pia di Rienzi
gibt, erweckt auf's neu - - e ih - ren Haß; wer ih-nen
heart, from trea - son nev - er will de - part! from treason

Ors. già è tento in - sa - na quan - to pia di Rienzi
Die Schmach der Ed - le nie ver-gibt; die Schmach der Ed - le nie ver-gibt! Bis in den Tod,
With sub - born mind and fearless heart, to fight our cause ere long we'll start! to fight our cause,

Col. e - gli ci dà la vita in don ma il suo dono è a lui mor-tal! e - gli ci dà
Schmach der Ed - le nie ver-gibt; die Schmach der Ed-le nie ver-gibt! Bis in den Tod,
stub - - born mind and fearless heart, to fight our cause ere long we'll start! to fight our cause,

Chor. gli ci dà la vita in don ma il suo dono è a lui mor-tal! e - gli ci dà
sei der Ver-bre - cher Loos ver - - traut; du darfst nach dei - nem
thy ver - - dict give with - - out de - - bate, sen - tence de-clare with -

Vc. or tu de - ci - di il lor de - - stin! tu se - i l'ar - bi -

B. *mf*

mf

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. vent.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Violc.
Ir.
Adr.

seg - - nend in ihr reu - ig Herz. Wie Son - - - - - - ne
par - - don, yes, pray now im - part! Oh pray their
pie - - na del mio cuor e co - - - - - - - mo il

Him - mels - licht dringt seg - nend in ihr reu - ig Herz. Wie Son - ne
gen' - rous heart! and gra - cious par - don now im - part! Oh pray their
del mio cor gia nel - la pie - na del mio cuor e come il

marc.
marc.
arco

Ri.

Schmerz, fühlt auch der Reu - - - e bit - tern Schmerz. O laßt der
not our stor-my past be now for - glot, oh pray their
fren u - nó spi - - - ro ar-den - te e pio sì u - no

Bar.

je ver-gibt, er-weckt auf's neu - e ih-ren Haß. Un - zeit-ge
ne'er de - part! from trea - son nev - er will de - part! Your foes be -
la pie - tà or quel - - la schiat-ta infame e ria è tanto in -

Cec.

je ver-gibt, er-weckt auf's neu - e ih-ren Haß. Un - zeit-ge
ne'er de - part! from trea - son nev - er will de - part! Your foes be -
la pie - tà or quel - - la schiat-ta infame e ria è tanto in -

Ors.

bis in den Tod trifft dich sein Haß, bis in den Tod! Bis in den Tod
to fight our cause ere long we'll start! to fight our cause! to fight our cause
la vi - ta in don ma il suo dono è a lui mor-tal! e - gli ci dà

Col.

bis in den Tod trifft dich sein Haß, bis in den Tod! Bis in den Tod
to fight our cause ere long we'll start! to fight our cause! to fight our cause
la vi - ta in don ma il suo don è a lui mor-tal! e - gli ci dà

Die Nobili.

Ha, stol-ze Gnade,
No, yield we never!
La vita in do-no

Er - nied-ri-gung und Straf-er-laß! Er -
Sub - dued by ill fate yield we not, sub -
La vi - ta in do - no ci dà la

Chor.

Wil - - len tun, da fest auf dich der Rö - mer baut!
out ap - peal, Rome will thy judg - - - ment sign and seal!

Vc. tro so-vran tu sei il giu - - - di - ce di - - vin.

B.

marc.

marc.

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag. a 2
Serp.
Trb.
Vent.
Tromb.
1.2.
3.
Ophi.
Timp.
Viol.
Ir.

schön durch Wol - - - - - ken bricht,
wrongs *re* - - *call* *you* *not,*
sol il sol nel suo splen - - dor,

Adr. schön - - - - - durch Wol - - - - - ken bricht,
wrongs re - call you not,
Ri. sol nel suo splen - dor,

Gna - - - - - de Him - - - - - mels - licht
wrongs re - call you not,
Bar. spi - - - - - ro ar - den - - - - - te e pio

Gna - de un - zeit'ge Gna - de, die er übt! Be - reu'n wird
ware pray, your foes be ware prdy, par don not, for once set
Cec. sa - na e tanto in - sa - na co - me pia in sa - - na e

Gna - de un - zeit'ge Gna - de, die er übt! Be - reu'n wird
ware pray, your foes be ware prdy, par don not, for once set
Ors. sa - na e tanto in - sa - na co - me pia in sa - - na e

trifft dich sein Haß, die Schmach der Ed - le nie ver - gibt Er - nie - drigung und Strafer - laß!
ere long well start, to fight for our cause soon well start! to fight for our cause soon well start!
Col. la vita in don la vi - ta in do - no ci da la vi - ta in do - no ci da

trifft dich sein Haß, die Schmach der Ed - le nie ver - gibt die Schmach nie der Ed - le ver -
ere long well start, to fight for our cause soon well start! to fight for our cause soon well
la vita in don la vi - ta in do - no ci da la - vi ta in do - no ci

die er übt! die Schmach nie der Ed - le ver - gibt, nie der Ed - le ver - gibt;
yield we not ef - fac'd soon shall be this dark blot, yes, effac'd this dark blot!
Nob. ei ci da ma il do - no mor tal gli sa - rà si mor - ta - le sa - rà

nie drigung und Strafer - laß! Die Schmach der Ed - le nie ver - gibt, die Schmach nie der Ed - le ver -
dued by ill fate yield we not, to fight for our cause soon well start! to fight for our cause soon well
vi ta in do - no ci da ma il do - no mor tal gli sa - ra la - vi ta in do - no ci

Volk In dei - - ne Hän - de o Tri - bun,
Give now the sen - tence! fix their fate!
Stan - no i re - i in tua man

Fl. p cresc. f

Ob. p cresc. f

Clar. p cresc. f

Cor. mf cresc. f

Fag. a2 mf cresc. f

Serp. mf cresc.

Trb. vent. p cresc. f

Tromb. mf mf cresc. a 3 f

Ophi. mf mf cresc.

Timp. p

Viol. p cresc. f

Viol. mf mf cresc. f

Ir. löst die - se Gna - - - - - - - - - - de je - - den
our stor - my past now be for-
nel - - la pie - na del mi - - o

Adr. löst die - se Gna - - de, die - - se Gna - - de je - - - den

Ri. *our stor - my past, our stor - - my past be now for -*
e nel - la pie - - na del mio co - - re del mio

noch ein - mal, ein - - mal drin - - gen in eur

Bar. *our stor - my, stor - - my past be now for - - - - -*
ad es - si pe - - ne - - tri nel sen nel

er, ja bald be - reun, wird er der Straf Er - - laß, wird er der Straf Er -

Cec. *free a-gain they'll plot, for once set free they'll plot, for once set free they'll*
pia in sa-na e pia di Rien - zi la pie - - ta di Rien - zi la pie -

er, ja bald be - reun, wird er der Straf Er - - laß, wird er der Straf Er -

Ors. *free a-gain they'll plot, for once set free they'll plot, for once set free they'll*
pia in sa-na e pia *cresc.* di Rien - zi la pie - - ta di Rien - zi la pie -

Bis in den Tod trifft dich sein Haß! Bis in den Tod! Nie der Ed - le vergibt die

Col. *fight for our cause! fight for our cause, fight for our cause, soon well fight for our cause; our*
la vita in don e - gli ci da ma il suo don si mor - ta - le sa - ra sa -

mf *cresc.*

gibt! Bis in den Tod trifft dich sein Haß, denn die - se Schmach nie der Ed - le vergibt die

start fight for our cause! fight for our cause, fight for our cause! soon well fight for our cause; our
da la vita in don e - gli ci da ma il suo don si mor - ta - le sa - ra sa -

bis in den Tod trifft dich sein Haß. bis in den Tod, nie der Ed - le ver -

Nob. *No, yield we not! no, yield we not! no, yield we not! yes, efface this dark -*
la vita in don e - gli ci da ma il suo don si mor ta le sa

mf

gibt; bis in den Tod trifft dich sein Haß, denn die - se Schmach nie der Ed - le ver gibt, die

blot! No, yield we not! no, yield we not! no, yield we not! yes, efface this dark blot! this
ra la vita in don *cresc.* e - gli ci da ma il suo don si mor - ta - le sa - ra sa

Volk. sei der Ver - bre - - cher Los ver - - traut, da fest auf

cresc. *cresc.*

the ver - dict give with - - out de - - bate! Rome will thy

cresc.

or tu de - ci - - di il tor de - - stin il lor, de

cresc.

mf *f*

Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. vent.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Viol.
Ir.

dim.
p
f
più p
p più p
1.2.
3.
Schmerz!
got
cor.

Adr. Schmerz! *got*

Ri. cor. Herz! *got*

Bar. sen laß! *plot!*

Cec. ta laß, bereun wird er der Strafe! Er - laß! *plot! for once set free a - gain they'll plot*

Ors. ta or quel - la schiatta in - fa - me e ria.

Schmach! *cause!*

Col. ra Bis in den Tod trifft dich sein Haß, der Ed - le nie ver - *To fight our cause ere long we'll start, we'll fight with fear - less*

la vita in do - - - no ei ci da ma il don mortal sa -

Schmach! *cause!*

ra Bis in den Tod trifft dich sein Haß, der Ed - le nie ver - *To fight our cause ere long we'll start, we'll fight with fear - less*

la vita in do - - - no ei ci da ma il don mortal sa -

gibt! *blot!*

Nob. ra Bis in den Tod trifft dich sein Haß *To fight our cause ere long we'll start,*

la vita in don e - gli ci da

Schmach! *blot!*

Volk ra *dim.*

dich der Rö - - mer baut, *yes*

dim. *judg - - ment sign and seal,* il

dim. stin il - lor de - - stin. fest auf *sign and* lor de -

Doch drei - fach We - - he tref - fe sie, ver - letzen sie auch *They will, then free from dire dis - tress, your no - ble gift e'er*

e que - sto giu - ro offer to a Dio e questo giu - ro of -

Wer die - sen Stolzen je ver - gibt, *Their pride a - bat - ed, still false heart,*

e di Ri - en - zi la pie - tà

Wer die - sen Stolzen je ver - *Their pride a - bat - ed, still false*

nu - - o - - va trama or - di - sce

dim. *p* *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *più p*

Fl.

Ob.

Clar.

Fag.

Serp.

Trb. vent.

Tromb.

1.2.

3.

Ophi.

Viol.

Ir.

Wie Son - - ne schön
Oh par - - don grant!
nel mi - - o cor

Adr.

Wie Son - ne schön
Oh par - don grant!
nel mi - o cor

Ri.

die - - sen Eid! Den Frev - lern dann verzei - het nie, den Frevlern dann ver -
praise and bless! They will, then free from dire dis - tress, your no - ble gift e'er
fer - - to a Dio e pe - na e fren a - lor sa - rà si sa-ra ad es - si

p *f* *dim.* *mf* *più p*

Bar. *dim.* *p*

erweckt auf's neu-e ih- -ren Haß.
from trea- -son ne'er will they de- part!
or quel- -la schiatta in- fa- -me e ria

Cec. *f* *dim.* *p*

gibt,
heart,
gia

der weckt auf's neu- e ih- -ren
from trea- -son ne'er will they de-
or quel- -la schiatta in- fa- -me e

Ors. *f* *dim.* *p*

gibt.
heart,
ra

Bis in den Tod trifft dich sein Haß, der Ed- le nie ver-
to fight our cause ere long we'll start, we'll fight with fear- -less
ma il suo don a lui mortal sa- -ra mor-tal sa-

Col. *f* *dim.* *p*

gibt.
heart,
ra

Bis in den Tod trifft dich sein Haß, der Ed- le nie ver-
to fight our cause ere long we'll start, we'll fight with fear- less
ma il suo don a lui mortal sa- -ra mor-tal sa-

f *dim.*

bis in den Tod trifft dich sein Haß,
Nob. *to fight our cause ere long we'll start!*
ma il suo don mortal sa- -ra!

f *dim.*

Volk *p* *p*

fest auf dich
sign and seal!
lor de- stin

der
de-
il

p

dich
seal!
stin

der Rö- -mer
say now their
il lor de-

p

f *f* *dim.* *più p*

f *f* *dim.* *più p*

ritard.

a tempo

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb. vent.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Viol.

Ir.

durch Wol - - ken bricht,
oh par don grant!
fug - ge ___ il duol,

Adr.

durch Wol - ken bricht,
oh par don grant!
fug - ge il duol,

Ri. zei- - het nie ver - flucht sei-en sie in E - wig - keit! Den Frevlern dann
praise and bless! your most no-ble gift e'er praise and bless! your no-ble gift

Bar. pe- - na e fren, ad es - si pe-na pe-na e fren e pe-na e fren

der weckt aufs neu'
ungrateful e'er
or-di - sce gia

Cec. Haß
part!
ria

der weckt aufs neu'
ungrateful e'er
or-di - sce gia

Ors. gibt!
heart!
rà!

Bis in den Tod trifft dich sein Haß,
Sub-du'd to-day still yield we not
si sa-rà il don per lui mor - tal

Col. gibt!
heart!
rà!

Bis in den Tod trifft dich sein Haß,
Sub-du'd to-day still yield we not
si sa-rà il don per lui mor - tal

bis in den
To fight our
la vi-ta in

Nob. ja,
Our
si

Rö - mer baut!
cree their fate
lor de - stin

baut!
doom!
stin

ritard. a tempo

Cor. *cresc.*

cresc.

Fag. a 2

Serp. *cresc.*

Trb. *p cresc.*

Tromb. *cresc.*

cresc.

Ophi.

cresc.

Timp.

cresc.

Viol. *cresc.*

cresc.

cresc.

Ri. *cresc.*

ver zei het nie, den Frevlern dann ver-zei - het nie,
e'er praise and bless, your no - ble gift e'er praise and bless!
ni sa - ra a - lor e pe - nae fren e pe - nae fren

Bar. *cresc.*

nur ih ren Haß, erweckt auf's neu' nur ih - ren Haß,
they'll nev - er bless, but bring us all to new dis - tress,
or - di - sce gia la schiat - ta ria tra - ma mor - tal

Cec. *cresc.*

nur ih ren Haß, erweckt auf's neu' nur ih - ren Haß,
they'll nev - er bless, but bring us all to new dis - tress,
or - di - sce gia la schiat - ta ria tra - ma mor - tal

Ors. *cresc.*

bis in den Tod trifft dich sein
soon be ef - fac'd this shame - - ful
sa - - - - ria il don per lui mor - - - - -

Col. *cresc.*

bis in den Tod trifft dich sein
soon be ef - fac'd this shame - - ful
sa - - - - ria il don per lui mor - - - - -

cresc.

Nob. Tod trifft dich sein Haß, bis in den Tod trifft dich sein
cause ere long we'll start to fight our cause ere long we'll
don e - gli ci da ma sa - ra il don per lui mor -

cresc.

bis in den Tod trifft dich sein
cause yes, to fight ere long we'll
sa - - - - ria il don per lui mor - - - - -

Volk

cresc.

Ja,
de' - - -
e

cresc.

cresc.

Fl. — cresc. — a 2 — dolce
Ob. — p — cresc. — f — pp
Clar. — a 2 — p — cresc. — f — fp — dolce — p
Cor. — f — fp dolce
Fag. — cresc. — f — fp dolce
Serp. — f — fp dolce
Trb. vent. — cresc. — f — f
Tromb. — f — f
Ophi. — f — f
Timp. — f — pp
Viol. — f — f
Ir. — f — dolce

wie Son - ne schön durch
Oh pray their wrongs re -
or nel - la pie - na

Adr. *cresc.* *f* *dolce*

löst die - - - se Gna - de je - den Schmerz, wie Son - ne, schön durch re -

our stor - - my past be now for - got oh pray their wrongs re -

Ri. *f* or nel - - la pie - na del mio cor or nel - la pie - na

dolce

verflucht sei'n sie in E - wig - keit!

your no - ble gift e'er raise and bless!

Doch laßt der Gna - de

Ro - mans their wrongs re -

Bar. e que - sto giu - ro of - fer - to a Dio *più f* sia per es - - sie

erweckt auf's neu - e in - - ren Haß;

but bring us all to new dis - tress!

Cec. or quel - la schiatta in fa me e ria! *più f*

auf's neu - e in - - ren Haß;

but bring us to dis - tress!

Ors. or quel - la schiat ta ria! *più f*

Haß, bis in den Tod trifft dich sein Haß!

blot! soon be ef - fac'd this shame - ful blot!

tal ma sa - ra il don per lui mor - tal!

Col. *più f*

Haß, bis in den Tod sein Haß!

blot! be soon ef - fac'd this blot!

tal per lui sa - ra mor - tal!

più f

Haß, trifft dich sein Haß!

start! ere long we'll start!

tal sa - ra mor - tal!

più f

cresc. *fp*

Fest auf dich der Rö - - mer baut!

say their

cresc. tu sei *fp*

Ja, fest auf

de - cree their fate with - out ap - - peal,

e tu sei *fp*

fest auf lar - - bi - tro so - - vran

cree their

tu sei

f *f* *f*

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

p

p

Fag.

Timp.

pizz.

Viol.

p

pizz.

p

pizz.

p

Ir.

Wol-ken bricht, löst die-se Gna-de je-den Schmerz.
call you not, our stor-my past be now for-got!
del mio cor si vien la gio-ja e fugge il duol,

Adr.

Wol-ken bricht, löst die-se Gna-de je-den Schmerz.
call you not, our stor-my past be now for-got!
del mio cor si vien la gio-ja e fugge il duol,

Ri.

Him-melslicht noch ein-mal dringen in das Herz.
call you not, our stor-my past be now for-got!
pe-na e fren per es-si pe-na pe-na e fren.

Bar.

marc. *p*

wer diesen Stol-zen je verzeiht, weckt ih-ren
From treason ne'er will they depart, no, ne'er de-
Si nuova trama ordi-sce già or-di-sce

Cec.

marc. *p*

wer diesen Stol-zen je verzeiht, weckt ih-ren
From treason ne'er will they depart, no, ne'er de-
Si nuova trama ordi-sce già or-di-sce

pp

Du darfst nach dei-nem Wil-

pp

Rome will thy judg-ment sign

pp

tu sei il giu-di-ce

pizz.

p

pizz.

p

Cor.

Timp.

pp

Viol.

Ri.

Wer euch, be- gnadigt, Treu ver -
With me dis-play a gen'- rous
E que-sto giu-ro of- fer - to a

Bar.

Haß,
part,
gia

Cec.

Haß,
part,
gia

Ors.

Die Schmach der Ed-le nie verzeiht,
Sub-dud to day still yield we not!
Ma sa- ra il don per lui fatal,

Col.

Bis in den Tod trifft dich sein Haß,
Subdud to-day still yield we not!
Ma sarà il don per lui fa - tal,

len

tun,

and

seal!

di- - - - - - - - - - -vin,

Irene

dringt
and
a

Adriano

dringt segnend in jhr reu - ig
and gracious par - don now im -
gia nel-la pie - na del mio

Ri.

spricht, fühlt auch der Reu - e bit - tern Schmerz, der
heart, and gracious par - don now im - part! and
Dio sa - rà per es - si pe - na e fren sa -

Fl.

Clar.

Fag.

Timp.

Viol.

arco

Tr.

seg - - - - - - - - - nend,
gra - - - - - - - - - *cious*
pie - - - - - - - - - na

dringt seg - nend
once more dis - -
tor - na - la

Adr.

Herz seg - - - - - - - nend,
part, im - - - - - - - *part,*
cuor, del cuor

dringt seg - nend
dis - play your
tor - na - la

Ri.

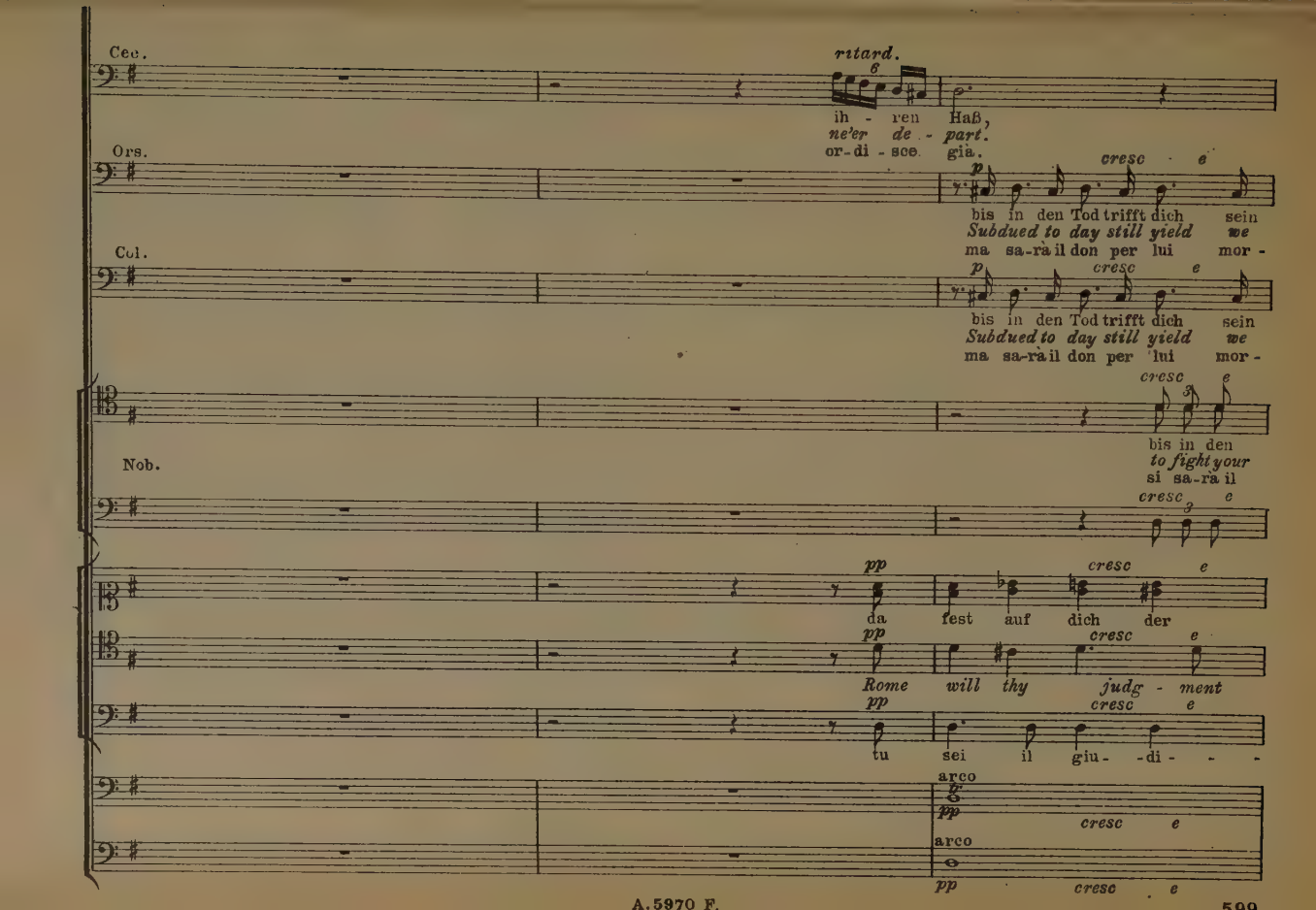
poco ritard.

Reu - - - - - - - e Schmerz,
gra - - - - - - *cious par* - - - - - - *don,*
ra per es - - - - - - si,

der Reu - - e
and par - - *don*
sa - ra per

Bar.

auf's neu - - e
no ne'er will
or - di - sce or - -


Cec.
ritard.
ih - ren Haß,
ne'er de - part.
or-di - sce già.
Ors.
p
cresc e
bis in den Tod trifft dich sein
Subdued to day still yield we
ma sa-ra il don per lui mor -
Col.
p
cresc e
bis in den Tod trifft dich sein
Subdued to day still yield we
ma sa-ra il don per lui mor -
cresc e
bis in den
to fight your
si sa-ra il
Nob.
cresc e
pp
cresc e
da fest auf dich der
pp
cresc e
Rome will thy judg - ment
pp
cresc e
tu sei il giu - -di - - -
arco
pp
cresc e
arco
pp
cresc e

a tempo

Fl.

molto ritard.

Ob.

Clar.

molto ritard.

Cor.

Fag.

Serp.

molto ritard.

Trb. vent.

Tromb.

Ophi.

Timp.

molto ritard.

Viol.

molto ritard.

molto ritard.

molto ritard.

molto ritard.

Ir.

f dim. *p* *pp*

in ihr reu - ig Herz!
play your gen - rous heart!
gio - -ja fug go il duol!

Adr. *molto ritard.*

in ihr Herz!
gen- - - - - rous heart!
gio- - - - - ja in cor!

Ri. *molto ritard.*

f dim.

bit- - - - - tern Schmerz!
now es- - - - im- part!
- si fren!

Bar. *molto ritard.*

f dim.

ih- - - - - ren Haß!
they di- - - - de- part!
- sce già!

Ceo. *cresc. e ritard.*

f dim.

ih- - - - - ren Haß!
ne'er tra- - - - de- part!
- ma già!

Haß, bis in den Tod trifft dich sein Haß!
not to fight our cause a- gain we'll start!
tal ma sa- ra il don per lui mor tal!

Col. *molto ritard.*

Haß, bis in den Tod trifft dich sein Haß!
not to fight our cause a- gain we'll start!
tal ma sa- ra il don per lui mor tal!

molto ritard.

Tod trifft dich sein Haß.
cause ere long we'll start!
don per lui mor tal!

molto ritard.

molto ritard.

Ro- - - - - mer baut

p. molto ritard.

sign and seal!

molto ritard.

ce di- vin!

molto ritard.

f dim.

molto ritard.

f dim.

a tempo

Fl.
Ob.
Clar.
Clar mutano in C
Cor vent. mutano in F
Cor.
Fag.
Serp.
Trb. vent.
Tromb.
Ophl.
Timp.
Viol.
Ri.

Euch Ed-len, die-ses Volk verzeiht, seid
The people's wrath behold appeas'd! You're
O Pa - tri-ziil po-pol mio a

Allegro molto vivace ♩ = 88

Fl. a 2 ff

Ob. ff a 2

Clar. in C ff a 2

Cor ord. ff

Fag. ff a 2 ff

Serp. ff

Trb. vent. ff

Tromb. ff

Ophi. ff

Timp. ff Timpani mutano in C G.

Viol. ff ff

Ri.

frei, die be - sten Bürger Roms!
free, from death you're all re - - leas'd!
voi per-donna il fal-lo rio!

ff

Allegro molto vivace ♩ = 88

Fl. a 2

Ob.

Clar.

in F

Cor.

Fag. a 2

Viol.

Irene

Ri - en - - zi, dir sei Preis, dein Na - me hoch-geehrt; dich schmük-
Ri - en - - zi, hail to thee, hence blood no more be shed! but peace
Su - bli - - me guider - don o Rienzi a te sa-rà la gio

Adriano (Rienzi zu Füßen fallend)

Ri - en - - zi, dir sei Preis, dein Na - me hoch-geehrt; dich schmük-
Ri - en - - zi, hail to thee, hence blood no more be shed! but peace
Su - bli - - me guider - don o Rienzi a te sa-rà la gio

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb. ven.

Timp.

in C.G.

Viol.

Ir.

- ke Lorbeerreis, ge-segnet sei dein Herd! So lang als Roma steht, an's En- -de al - ler
and li-ber-ty their in-fluence will spread. Thy name immortal be since last - ing bliss thou'st
ia del per-don ch'è premio al-la pie tà e a se coloimmor-tal com' in- -no tri- on-

Adr.

- ke Lorbeerreis, ge-segnet sei dein Herd! So lang als Roma steht, an's En- -de al - ler
and li-ber-ty their in-fluence will spread. Thy name immortal be since last - ing bliss thou'st
ia del per-don ch'è premio al-la pie tà e a se coloimmor-tal com' in- -no tri- on-

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Trgl.

Gr. T.e P.

a 2

a 2

a 2

p *f* *cresc* *cresc.*

Viol.

Ir.

Welt, dein Na- -me nie vergeht, du ho-her Friedens - held,
sped, in peace u - ni-ted we on freedom's path will tread,
fal del - la tua gloria il suon e - terno e-cheggie - rà

Adr.

Welt, dein Na- -me nie vergeht, du ho-her Friedens - held,
sped, in peace u - ni-ted we on freedom's path will tread,
fal del - la tua gloria il suon e - terno e-cheggie - rà

Chor des Volkes.
Chor of the people.
Coro di popolo.

Ri - en - -zi, dir sei Preis, dein Na-me
Ri - en - -zi, hail to thee, hence blood no
Su - bli - -me guider-don o Rienzi a

Ri - en-zi, dir sei Preis, dein Na-me
Ri - en-zi, hail to thee, hence blood no
Su - bli-me gui - -der-don o Rienzi a

Picc.
Fl. a2
Ob. a2
Clar. a2
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophj.
Timp.
Trgl.
Gr. T. e P.

cresc. p

Viol.

cresc. *p* *cresc.*

cresc. *p* *cresc.*

cresc. *stacc.* *p* *cresc.*

Ir.

ho-her Held! So lang als Ro-ma
yes, we'll tread! Thy name im-mor-tal

Adr. e cheggie-rà su-bli-me gui-der-

ho-her Held! So lang als Ro-ma
yes, we'll tread! Thy name im-mor-tal
e cheggie-rà su-bli-me gui-der-

Baroncelli

Bald
Our
Di

Cecco

Bald
Our
Di

hoch-ge-ehrt! dich schmük-ke Lorbeer-reis, ge-seg-net sei dein Herd! So lang als Ro-ma
more be-shed! But peace and li-ber-ty their in-flu-ence will spread! thy name im-mor-tal
te sa-rà la gio-ia del per-don ch'e pre-mio al-la pie-tà su-bli-me gui-der-

hoch-ge-ehrt! dich schmücke Lor-beer-reis, ge-seg-net sei dein Herd! So lang als Ro-ma
more be-shed! But peace and li-ber-ty their in-flu-ence will spread! thy name im-mor-tal
te sa-rà la gio-ia del per-don ch'e pre-mio al-la pie-tà su-bli-me gui-der-

cresc. *stacc.* *p* *cresc.*

cresc. *p* *cresc.*

Fl. a 2

Ob. a 2

Clar. a 2

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Viol.

Ir.

steht, an's En - - de al - ler Welt, dein Na - - me nie ver - geht, du ho - her Frie - dens -
be since last - - ing bliss thou'st sped, in peace u - ni - ted we on freedom's path will
don o Rien - - zia te sa - ra la gio - - ia del per - don che è premio alla pie -

Adr.

steht, an's En - - de al - ler Welt, dein Na - - me nie ver - geht, du ho - her Frie - dens -
be since last - - ing bliss thou'st sped, in peace u - ni - ted we on freedom's path will
don o Rien - - zia te sa - ra la gio - - ia del per - don che è premio alla pie -

Bar.

schwört Ver - rat auf's neu' die stol - ze Rö - mer - brut, wer baut auf ih - re Treu? Uns
friends they ne'er will be, in vain the oath was said, once more to arms they'll flee, to
nuo - vo san - gue e duol si dee Ro - ma co - prir di nuo - vo san - gue e duol si

Cec.

schwört Ver - rat auf's neu' die stol - ze Rö - mer - brut, wer baut auf ih - re Treu? Uns
friends they ne'er will be, in vain the oath was said, once more to arms they'll flee, to
nuo - vo san - gue e duol si dee Ro - ma co - prir di nuo - vo san - gue e duol si

En - - de al - ler Welt,
last - - ing bliss thou'st sped
Rien - - zia te sa - ra

steht, an's En - de al - ler Welt, dein Na - - me nie ver - geht, du ho - her Frie - dens -
be since last - ing bliss thou'st sped in peace u - - ni - ted we on freedom's path will
don o Rien - zia te sa - - ra la gio - - ia del per - don che è premio alla pie -

Picc.

Fl. a 2

Ob. a 2

Clar. a 2

Cor.

a 2

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb. a 3

a 3

Ophi.

Timp.

Trgl.

Gr.T.e P.

Viol.

Ir.

held! Dein Na- - - - - - me, dein Na- me nie ver- geht, du ho- - - -
tread! thy name now, thy name im-mor-tal be since last- - - -

Adr.

held! Dein Na- - - - - - me, dein Na- me nie ver- geht, du ho- - - -
tread! thy name now, thy name im-mor-tal be since last- - - -

Bar.

ta a se- - - - - col a se- co-lo im-mor- tal si del- - - -

frommt al- lein ihr Blut! Wer baut auf ih- - re Treu? Uns frommt al- lein ihr
war and trea- son bred, once more to arms they'll flee, to war and trea- - son
dee si dee si dee Ro- ma co- prir fin- che re- spi- ra un sol fra

Cec.

frommt al- lein ihr Blut! Wer baut auf ih- - re Treu? Uns frommt al- lein ihr
war and trea- son bred, once more to arms they'll flee, to war and trea- - son
dee si dee si dee Ro- ma co- prir fin- che re- spi- ra un sol fra

Orsini.

Ha die- ser Gna- de Schmach er- drückt mein stol- zes Herz! Es rä- che bald ein
Woe ty- rant, woe to thee, more blood can yet be shed! By fate un- con- quer'd
D'ob- bro- brio e di ros- sor la fron- te si co- prir tor- ni deh tor- - ni an-

Colonna.

Ha die- ser Gna- de Schmach er- drückt mein stol- zes Herz! Es rä- che bald ein
Woe ty- rant, woe to thee, more blood can yet be shed! By fate un- con- quer'd
D'ob- bro- brio e di ros- sor la fron- te si co- prir tor- ni deh tor- - ni an-

held! So lang als Ro- ma steht, an's En- de al- ler Welt, dein Na- me nie ver-
tread! Thy name immortal be since last-ing bliss thou'st sped, in peace u- ni- ted

ta a se- co-lo immor- tal com' in- no tri- on- fal del- la tua glo- ria il

f *f* *f* *f*

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
a2
Cor.
a2
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Gr.T.e P.
Viol.
Viole.

Ir. - - her, du ho-her Frie-dens - held, dein Na - - - - - - - me, dein Na - me
- - ing, since last-ing peace thou'st sped! thy name now, thy name im -
- - la tua glo - ria il suon ah! e - ter - no e -

Adr. - - her, du ho-her Frie-dens - held, dein Na - me nie, dein Na - me nie ver-geht, dein Na - me
- - ing, since last-ing peace thou'st sped! im - mor - tal be, im - mor - tal be thy name, thy name im -
- - la tua glo - ria il suon e - cheg - gie - rà e - cheg - gie - rà e - ter - no e - ter - no e -

Bar. Blut! Wer baut auf ih - - re Treu'? Uns frommt al - lein ihr Blut, uns frommt al - lein ihr Blut, al -
bred! once more to arms they'll flee, to war and trea - - son bred! to war and trea - son bred, to
quei che ci tra - dir ah si fin - chè re - spi - - ra u - no sol un sol fra quei che

Cec. Blut! Wer baut auf ih - - re Treu'? Uns frommt al - lein ihr Blut, uns frommt al - lein ihr Blut, al -
bred! once more to arms they'll flee, to war and trea - - son bred! to war and trea - son bred, to
quei che ci tra - dir ah si fin - chè re - spi - - ra u - no sol un sol fra quei che

Ors. Tag der Schande blut' - - gen Schmerz, es rä - che bald, es rä - che bald ein Tag der Schan - de
we, new ter - ror soon will spread, un - con - quer'd we, un - con - quer'd we, new ter - ror soon will
cor del - la ven - det - - ta il di d'ob - bro - brio e di ros - sor la fron - - te si co - pri ah

Col. Tag der Schan - de blut' - - gen Schmerz, es rä - che bald, es rä - che bald ein Tag der Schan - de
we, new ter - ror soon will spread, un - con - quer'd we, un - con - quer'd we, new ter - ror soon will
cor del - la ven - det - - ta il di d'ob - bro - brio e di ros - sor la fron - - te si co - pri ah

Die Nobili. Ha, es rä - che bald, es rä - che bald ein Tag der Schan - de
The Nobles. Ah un - con - quer'd we, un - con - quer'd we, new ter - ror soon, yes,
I Nobili. Ah! d'ob - bro - brio e di ros - sor la fron - - te si co - pri d'ob -

Volk. geht, du ho - her Frie - dens - held, dein Na - me nie, dein Na - me nie ver - geht, du ho - - her
we, on free - dom's path will tread, im - mor - tal be, im - mor - tal be thy name, thy name im -

Vc. suon e - ter - no e - cheg - gie - rà e - cheg - gie - rà e - cheg - gie - rà e - cheg - gie - rà e -

B.

Picc.
a 2
Fl.
Ob.
Clar.
Cor. a 2
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
a 3
Ophi.
Timp.
Trgl.
Gr. T. c. P.
Viol.
Violc.
Ir.

nie ver - geht! So lang' als Ro - ma steht, an's En - de al - ler Welt, dein
mor - tal be! thy name im-mor-tal be since last-ing bliss thou'st sped! since
cheg - gie - ra se - co-lo im-mor - tal com' in - no tri - on fal del -

Adr. nie ver - geht! So lang' als Ro - ma steht, an's En - de al - ler Welt, dein
mor - tal be! thy name im-mor-tal be since last-ing bliss thou'st sped! since
Bar. cheg - gie - rà a se - co-lo im-mor - tal com' in - no tri - on - fal del -

lein ihr Blut! Bald schwört Ver - rat, Ver - rat auf's neu' die
trea - son bred! Friends ne'er they'll be! Ne'er friends they'll be! in
Cec. ci tra - dir un sol frà quei che ci tra - dir fra

lein ihr Blut! Bald schwört Ver - rat, Ver - rat auf's neu' die
trea - son bred! Friends ne'er they'll be! Ne'er friends they'll be! in
Ors. ci tra - dir un sol frà quei che ci tra - dir fra

Schmerz! Ha, es rä-che bald ein Tag der Schan-de blut'- gen Schmerz; ja, es rä-che bald ein
spread! Yes, by fate un-conquer'd we, new ter - ror soon will spread! Yes, by fate un-con-quer'd
Col. si tor - ni deh tor-ni an - cor del - la ven - det - ta il di tor - ni deh tor-ni an-

Schmerz! Ha, es rä-che bald ein Tag der Schan-de blut'- gen Schmerz; ja, es rä-che bald ein
spread! Yes, by fate un-conquer'd we, new ter - ror soon will spread! Yes, by fate un-con-quer'd
Nob. si tor - ni deh tor-ni an - cor del - la ven - det - ta il di tor - ni deh tor-ni an-

blut' - gen Schmerz! Ha, die-se Schmach er - drückt das Herz, das
soon will spread! Ah, tyrant, woe, yes, woe to thee! blood
bro - bri - o ah! tor-ni an - cor ah tor - - ni an - cor ah

Volk. Frie - dens - held! Dir sei Preis! Dir sei Preis!
mor - tal be! Hail to thee! Hail to thee,
cheg - gie - rà glo - ria a te! glo - ria a te

Vc. *ff* *f* *mf* *f* *mf* *f*
B. *ff* *f* *mf* *f* *mf* *f*

Picc.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Trgl.
Viol.
Viole.
Ir.

mf *cresc. sempre*
cresc. *cresc. sempre*
a 2 *cresc.* *cresc. sempre*
cresc. *cresc.*
cresc. *cresc.*
cresc. *cresc.*
cresc. *cresc.*
mf
a 3 *cresc.* *cresc.*
cresc.
p
sf *cresc.* *cresc. sempre*
sf *cresc.* *cresc. sempre*
cresc. *cresc. sempre*

Na - me nie ver - geht, dein Na - - me nie ver - geht, du ho - - her
last - ing bliss thou'st sped! *In peace u - nit - - ed we, um free - dom's*
tuo glo - ria il suon del - la tua glo-ria il suo - no e - ter - no e-cheg - gio - rà del -

Adr. Na - me nie ver - geht, dein Na - - me nie ver - geht, du ho - - her
last - ing bliss thou'st sped! In peace u - nit - - ed we, on free - dom's
Bar. la tuo glo - ria il suon del - la tua glo-ria il suo - no e - ter - no e-cheg-gio - rà del -

stol - ze Räu - ber - brut! Wer baut auf ih - - - re Treu'? Uns frommt al - lein ihr
vain the oath was said! Once more to arms they'll flee, to war and trea - son
quei che ci tra - dir fin - chè re - spi - - ra un sol fra quei che ci tra -

Cec. stol - ze Räu - ber - brut! Wer baut auf ih - - - re Treu'? Uns frommt al - lein ihr
vain the oath was said! Once more to arms they'll flee, to war and trea - son
quei che ci tra - dir fin - chè re - spi - - ra un sol fra quei che ci tra -

Ors. Tag der Schan-de blut'-gen Schmerz! Ja, es rä-che bald ein Tag der Schan - de blut' - - gen
we, new ter - ror soon will spread! Yes, by fate un - con - quer'd we, new ter - ror soon w'ell
cor del - la ven - det - ta il di tor - ni an-cor deh tor - ni an - cor del - la ven det ta il

Col. Tag der Schan-de blut'-gen Schmerz! Ja, es rä-che bald ein Tag der Schan - de blut' - - gen
we, new ter - ror soon will spread! Yes, by fate un - con - quer'd we, new ter - ror soon will
Nob. cor del - la ven - det - ta il di tor - ni an-cor deh tor - ni an - cor del - la ven - det - - ta il

stol - - - ze Herz! Ha, die-ser Gna-de Schmach er - drückt das stol - ze Herz!
can be shed! Ah, ty-rant, woe to thee, now ter - ror soon we'll spread!
to - - - ni an - cor ah tor-ni an-cor del - la ven - det - ta tor - ni il di

Volk. *cresc.* Dir sei Preis, dein Na - - me hoch - - - ge - ehrt, dein Na - - me
hail to thee! Thy name im - mor - - - tal be, thy name im -
glo - ria a te del - la tua glo - - - ria il suon e - ter - no e

Vc. *mf* *cresc.*

B. *mf* *cresc.* *cresc. sempre*

Picc.

Ob.

Clar.

più f

più f

a 2

Cor.

più cresc.

più f

Fag.

più cresc.

più f

Serp.

più cresc.

più f

Trb.

cresc.

cresc.

Tromb.

più cresc.

Ophi.

più cresc.

Trgl.

Viol.

Viole.

più cresc.

Ir.

Friedens-held, dein Na - - me nie ver-geht, dein Na - - me nic ver - geht, dein Na - me nie ver- -

path will tread, In peace u - nit - ed we, on free - - dom's path will tread! thy name im - mor - tal

la tua glo-ria il suo - no e - ter-no e-cheg-gie - rà e - ter no e - cheg - - gie - rà e - ter-no e - cheg - gie- -

Adr. Friedens-held, dein Na - - me nie ver-geht, dein Na - - me nie ver - geht, dein Na - me nie ver-
path will tread, In peace u - nit - ed we, on free - - dom's path will tread! thy name im - mor - tal
Bar. la tua glo-ria il suo - no e - ter-no e-cheg-gie - rà e - ter-no e - cheg - - gie - rà e - ter-no e - cheg - gie -

Blut, al - lein ihr Blut! Wer baut auf ih - - re Treu? Uns frommt al - lein ihr
bred, to trea - son bred! Once more to arms they'll flee, to war and trea - son
dir che ci tra - dir fin - chè re - spi - - ra un sol fra quei che ci tra -
Cec.

Blut, al - lein ihr Blut! Wer baut auf ih - re Treu? Uns frommt al - lein ihr
bred, to trea - son bred! Once more to arms they'll flee, to war and trea - son
dir che ci tra - dir fin - chè re - spi - ra un sol fra quei che ci tra -
Ors.

Schmerz, es rä - che bald ein Tag der Schan - de blut' - gen Schmerz, es rä - che bald ein Tag der
spread, by fate un-conquer'd we new ter - ror soon will spread, by fate un - con - quer'd we new
di tor - ni deh tor-ni an - cor del - la ven-det - ta il di d'ob - bro-brio e di ros - sor la
Col.

Schmerz, es rä - che bald ein Tag der Schan - de blut' - gen Schmerz, es rä - che bald ein Tag der
spread, by fate un-conquer'd we new ter - ror soon will spread, by fate un - con - quer'd we new
di tor - ni deh tor-ni an - cor del - la ven-det - ta il di d'ob - bro-brio e di ros - sor la
Nob.

Ha, die-se Schmach er - drückt das Herz! Es rä - che bald ein Tag der Schan-de blut' - gen
Ah, tyrant, woe, yes woe to thee! by fate un-con-quer'd we new ter - ror soon will
ah tor-ni an-cor ah tor - - ni an - cor del - la ven-det - ta il di d'ob - bro-brio e di ros-

e - ter-no e - cheg - gie - - rà e - ter-no e - cheg - gie -
Volk.

hoch - ge - - ehrt! Dich schmük - ke Lor - beer - reis, ge - - seg - - net sei dein
mor - tal be! in peace u - - nit - - ed we, on free - - dom's path will

cheg - gie - - rà e - cheg - gie - rà e - - ter - no e - - ter - - no e - - cheg - gie -
Vc.

B.

Picc.

Fl.

I.

a 2

Ob.

a 2

Clar.

a 2

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Trgl.

Gr.T.e P.

Viol.

Viole.

Ir. geht, du ho - her Frie - dens-held! Dir sei
be since last - ing bliss thou'st sped! hail to
rà e - - ter - no e - cheg - gie - rà e - - cheg-gie-

Adr. geht, du ho - her Frie - dens-held! Dir sei
be since last - ing bliss thou'st sped! hail to
Bar. rà e - - ter - no e - cheg - gie - rà e - - cheg-gie-

Blut, uns frommt al - lein ihr Blut! Wer baut auf ih - - re
bred! to war and trea - son bred! Once more to arms they'll
Cec. dir un sol fra - quel - li un sol! di nuo - - vo san - gue e

Blut, uns frommt al - lein ihr Blut! Wer baut auf ih - - re
bred! to war and trea - son bred! Once more to arms they'll
Ors. dir un sol fra quel - li un sol! di nuo - - vo san - gue e

ff

Schan - - - de blut' - gen Schmerz! Ha, die - - ser Gna - de Schmach er - drückt mein stol-zes Herz! Es
ter - - - ror soon will spread! Woe, ty - - rant, woe to thee! more blood can yet be shed! by
Col. fron - - - te si co - pri! ah tor - - ni ah tor-ni an-cor del - la ven - det - ta il

ff

Schan - - de blut' - gen Schmerz! Ha, die - - ser Gna - de Schmach er - drückt mein stol-zes Herz! Es
ter - - ror soon will spread! Woe, ty - - rant, woe to thee! more blood can yet be shed! by
Nob. fron - - te si co - pri! ah tor - - ni ah tor-ni an-cor del - la ven - det - ta il

ff

Schmerz, der Schan-de blut' - gen Schmerz! Ha, die - - ser Gna - de Schmach er - drückt das stol-ze Herz! Es
spread, new ter - ror soon will spread! Ah ty - - rant, woe to thee, more blood can yet be shed! by
sor la fron - te si co - pri! ah tor - - ni tor-ni an-cor del - la ven - det-ta il di ah!

ff

Volk. Herd, ge - seg - - net sei dein Herd! Ri - en - - zi, dir sei Preis, dein Na - me hoch - ge - ehrt!
tread, on free - dom's path will tread! Ri - en - - zi hail to thee, thy name im - mor - tal be!

Vc. rà e - - ter - no e - cheg - gie - rà del - la tua glo - ria il suon e - ter-no e - cheg - gie - rà

B.

f *ff*

Presto. ♩ = 160.

Picc. *ff*

Fl. a 2 *ff*

Ob. a 2 *ff*

Clar. a 2 *ff*

Cor. *ff*

Fag. *ff*

Serp. *ff*

Trb. *ff*

Tromb. *ff*

Ophi. *ff*

Timp. *ff*

Tr. I. *ff*

Gr. T. e P. *ff*

Viol. *ff*

Violc. *ff*

Ir. *ff*

Preis, du ho - - - her Frie - dens - held!
thee, on free - - - dom's path we'll tread!
rà! e - ter - - - no e-cheg - gie - rà

Adr. Preis, du ho - - - her Frie - dens - held!
thee, on free - - - dom's path we'll tread!
Bar. ra! e - ter - - - no e - cheg - gie - rà

Treu'? Uns frommt al - lein ihr Blut! Wer baut auf
flee! to war and trea - son bred! Once more to
duol si dee Ro - ma co - - prir fin - chè re -

Cec. Treu'? Uns frommt al - lein ihr Blut! Wer baut auf
flee! to war and trea - son bred! Once more to
duol si dee Ro - ma co - - prir fin - chè re -

Ors. rä - - che bald ein Tag, ja, bald ein Tag der Schan - de blut' - gen Schmerz! Es rä - che bald, ja,
fate un - con - quer'd we, new ter - ror, yes, new ter - ror soon will spread! un - con - quer'd we, woe,
di del - la ven - det - ta il di del - la ven - det - - ta il di ah tor - ni an - cor an -

Col. rä - - che bald ein Tag, ja, bald ein Tag der Schan - de blut' - gen Schmerz! Es rä - che bald, ja,
fate un - con - quer'd we, new ter - ror, yes, new ter - ror soon will spread! un - con - quer'd we, woe,
di del - la ven - det - ta il di del - la ven - det - - ta il di ah tor - ni an - cor an -

Nob. rä - - che bald, es rä - che bald ein Tag der Schan - de blut' - gen Schmerz! Es rä - che
fate un - con - quer'd we, new ter - ror, yes, new ter - ror soon will spread! new ter - ror
tor - - ni tor - ni an - cor del - la ven - det - ta il di sì tor - ni an - cor ah tor - ni an -

Volk. Dich schmük - - ke Lor - beer - reis, ge - seg - - - net sei dein Herd!
in peace u - nit - ed we, on free - - - dom's path will tread
del la tua glo - ria il suo - no e - ter - - - no e - cheg - gie - rà!

Dich schmük - - ke Lor - beer - reis, ge - seg - net sei dein Herd!
in peace u - nit - ed we, on free - dom's path will tread!
del - la tua glo - ria il suo - no e - ter - no e - cheg - - gie - - rà!

Vc. B. *ff* *ff*

A 5070 F. Presto

Picc.
Fl.
Ob. a2
Clar. a2
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Gr. T. e P.
Viol.
Viole
Ir.

Preis sei dir, ho - her Held!
Hail to thee, hail to thee!
e - cheg - gie - rà pos - sen - te il suon

Adr.

Preis sei dir, ho - - - her Held!
Hail to thee, hail to thee!
si il suon si il suon

Bar.

ih - - - re Treu'? Uns frommt al - lein ihr Blut! Uns frommt al - lein,
arms they'll flee! to war and trea - - - son bred! once more to war,
spi - - - ra un sol fra quei che ci tra - dir di nuo - vo duol

Cec.

ih - - - re Treu'? Uns frommt al - lein ihr Blut! Uns frommt al - lein,
arms they'll flee! to war and trea - - - son bred! once more to war,
spi - - - ra un sol fra quei che ci tra - dir di nuo - vo duol

Ors.

bald ein Tag den blut-gen Schmerz, der Schan - - - de Schmerz! Es rä - che bald, es rä - che
ty - - - rant, ty-rant woe to thee! ah woe to thee! Un-con-quer'd we, new ter-ror
cor il di del - la ven - det - - - ta il di il di deh! tor-ni an-cor deh! tor-ni an-

Col.

bald ein Tag den blut-gen Schmerz, der Schan - - - de Schmerz! Es rä - che bald, es rä - che
ty - - - rant, ty-rant woe to thee! ah woe to thee! Un-con-quer'd we, new ter-ror
cor il di del - la ven - det - - - ta il di il di deh! tor-ni an-cor deh! tor-ni an-

Nob.

bald ein Tag der Schan - de blut' - - - gen Schmerz! Es rä - che bald,
soon we'll-spread! new ter - ror soon we'll spread! Un-con-quer'd we,
cor il di del - la ven - det - - - ta il di deh! tor - ni an-cor

Volk.

Preis sei dir, ho - - - her Held!
Hail to thee! hail to thee!
e - - - cheg - gie - rà pos - - sen - te il suon

Preis sei dir, ho - - - her Held! Ri - en - zi,
Hail to thee! hail to thee! Ri - en - zi,
si il suon si il suon del - la tuo

Vc.

B.

Picc.
Fl.
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Gr.T.e P.
Viol.
Viole.
Ir.

a 2

Dein Na - - - - - - me nie ver - - - geht,
thy name im - mor - tal bel
pos - sen - - - - - - te e - cheg - gie - - - rà

Adr.

Dein Na - - - - - - - - - me
thy name im -
pos - - sen - - - - - - - - te e -

Bar.

uns frommt al - lein, al - lein ihr Blut! Uns
once more to war, and trea - - son bred! once
Ro ma il dee si dee co - - prir fin -

Cec.

al - lein ihr Blut, al - lein ihr Blut! Uns
once more to war, and trea - son bred! once
Ro ma il dee si dee co - - - prir fin -

Ors.

bald ein Tag den Schmerz, der Schan - - - - - - de
soon, yes, soon will spread! new ter - - - - - - ror
cor il di il di deh! tor - - - - - - - ni an -

Col.

bald ein Tag der Schan - - de Schmerz, der
soon, yes, soon yes, soon will spread! yes,
cor il di il di il di an -

Nob.

es rä - che bald ein Tag
new ter - ror soon we'll spread!
deh! tor - ni an - cor il di

Volk.

Ri - en - zi, dir sei Preis,
Ri - en - zi hail! hail! hail!
e - cheg - gie - rà il suon

dir sei Preis, ja dir sei Preis,
hail to thee, yes, hail! hail! hail!
glo-ria e - cheg - gie - rà il suon

Vc.

B.

Picc.
Fl. a 2
Ob. a 2
Clar. a 2
Cor. a 2
Fag. a 2
Serp.
Trb. a 2
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Gr.Tr.P.
Viol.
Viole.
Vc.

du ho - - - - - - - her Held, dein
since last - - - - - - - ing bliss, since
e - - cheg - - - - - - - gie - - - ra - -

Adr. nie ver - geht, du ho - her Held, dein
mor - tal be! since last - ing bliss, since
Bar. cheg - gie - rà e - cneg - gie - rà e -

frommt al - lein ihr Blut, ja, al - lein, uns
more to war, to war, yes, to war! to
Cec. chè re - spi - ra un so - lo un sol fra

frommt al - lein, al - lein, uns
more to war, to war! to
Ors. chè un sol un sol fra

blut' - gen Schmerz, den Schmerz, der
soon we'll spread! yes, woe! yes,
Col. cor an - cor an - cor ah!

Schan - de Schmerz, den Schmerz, den
soon we'll spread! yes, woe! yes,
cor an - cor an - cor ah!

der Schan - de blut' - gen
new ter - ror soon we'll
Nob. dch! tor - ni tor - ni

den Schmerz, den Schmerz, der
yes, spread! yes, spread! new
an - - cor an - cor ah!

den Schmerz, den Schmerz, den
yes, spread! yes, spread! new
an - - cor an - cor ah!

Volk. ja, Preis! Dein Na - me nie ver -
yes, hail! im - mor - tal be thy
il suon e - ter - no e - ter - no il

Vc. *f* *ff*
B. *f* *ff*

Picc. ff
Fl. ff
Ob. ff
Clar. ff
a 2
Cor. a 2 ff
Fag. a 2 ff
Serp. ff
Trb. ff
Tromb. ff
Ophi. ff
Timp. ff
Trgl. ff
Gr.T.o.P. ff
Viol. ff
Viole. ff
Ir. ff

Na - - - - - - - me nie ver - - geht, ho - - - - - -
last - - - - - - - ing bliss thou'st sped, last - - - -
ter - - - - - - - no e - cheg - gie - - rà ah ah! e -

Adr. Na - - - - - - - - me nie ver - - geht, du ho - - - - - -
last - - - - - - - - ing bliss thou'st sped, since last - - - - -
Bar. ter - - - - - - - - no e - cheg - gie - - ra e - ter - no e - cheg - gie -

frommt al - lein ihr Blut, al - lein ihr Blut,
war and trea - son bred! to trea - - - son bred!
quei che ci tra - - dir tra - dir che ci tra - dir fra quei
Cec.

frommt, uns frommt al - lein ihr Blut, al - lein ihr Blut, ihr Blut,
war, to war and trea - son bred! to war and trea - son bred!
quei che ci tra - dir che ci tra - dir un sol fra quei
Ors.

Schan - - - - - - - - de blut' - - gen Schmerz, den blut' - - - - gen Schmerz,
woe yes, woe to thee! yes, woe to thee!
Col. tor - - - ni tor-ni an - cor del - la ven - det - - - - ta il di del - - la

blut' - - - - gen Schmerz, der Schan - - de Schmerz, der Schan - de blut' - gen Schmerz,
woe to thee yes, woe to thee! yes, ty - rant, woe to thee!
Nob. tor - - - - ni an - cor del - la ven - det - - - - ta il di del - la ven - det - ta del - la

Schan - - - - - - - - de blut' - - gen Schmerz, der Schan - - - - de Schmerz,
ter - - - - - - - - ror soon we'll spread! new ter - - - - ror spread!
tor - - - ni tor-ni an - cor del - la ven - det - - - - ta il di del - la

blut' - - - - gen Schmerz, der Schan - - de Schmerz, der Schan - de blut' - gen Schmerz,
ter - - - - ror soon, yes soon we'll spread! new ter - ror soon we'll spread!
Volk. tor - - - - ni an - cor del - la ven - det - - - - ta il di del - la ven - det - ta del - la

geht, du ho - - - - - - - - - - - - - - her Held, du
name, thy path we'll tread! on
suon ah si e - - ter - no e -

geht, du ho - - - - her, ho - - - - her Held, du
name, on free - - - - dom's path we'll tread! on
suon ah si ah e - ter - - - - no e - - ter - no e -

geht, du ho - - - - her, ho - her Frie - dens - held, du
name, on free - - - - dom's, free - dom's path we'll tread! on
suon ah si e - ter - no e - cheg - gie - ra e -
Vc.

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*
B.

Picc.
Fl.
Ob. a2
Clar. a2
Cor. a 2
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Gr.T.e P.
Viol.
Viole.
Ir.

ff

her Frie-dens-held, du ho-her Fric-dens-held, du ho-her Held, ho-her
ing bliss thou'st sped! thy name im-mor-tal be, thy name im-mor-tal, im-
cheg-gie-rà e-ter-no e-cheg-gie-rà e-cheg-gie-rà, ah! e-

Adr. - - - - her Frie-dens-held, du ho - her Frie - dens - held, du ho - her Held, ho - her
- - - - - ing bliss thou'st sped! thy name im - mor - tal be, thy name im - mor - - tal, im -

Bar. rà e - ter - no e - cheg - gie - - rà e - - cheg - gie - - rà ah! e -

uns frommt al - lein ihr Blut, uns frommt al - lein ihr Blut, uns frommt al - lein, ja, al -
to war and trea - son bred! to war and trea - son bred! to war and trea - - son, and
che ci tra - dir un sol fra quei che ci tra - - dir fra quei fra quel - - li che

Cec. uns frommt al - lein ihr Blut, uns frommt al - lein ihr Blut, uns frommt al - lein, ja, al -
to war and trea - son bred! to war and trea - son bred! to war and trea - - son, and
che ci tra - dir un sol fra quei che ci tra - - dir fra quei fra quel - - li che

Ors. der Schan - de blut' - gen Schmerz, der Schan - de blut' - gen Schmerz, der Schan - de Schmerz, die - ser
new ter - ror soon we'll spread, new ter - ror soon we'll spread, un - con - quer'd we soon will
ven - - det - ta il di il di ah! tor - ni an - cor del - - la ven - det - - ta del - - - la ven -

Col. der Schan - de blut' - gen Schmerz, der Schan - de blut' - gen Schmerz, der Schan - de Schmerz, die - ser
new ter - ror soon we'll spread, new ter - ror soon we'll spread, un - con - quer'd we soon will

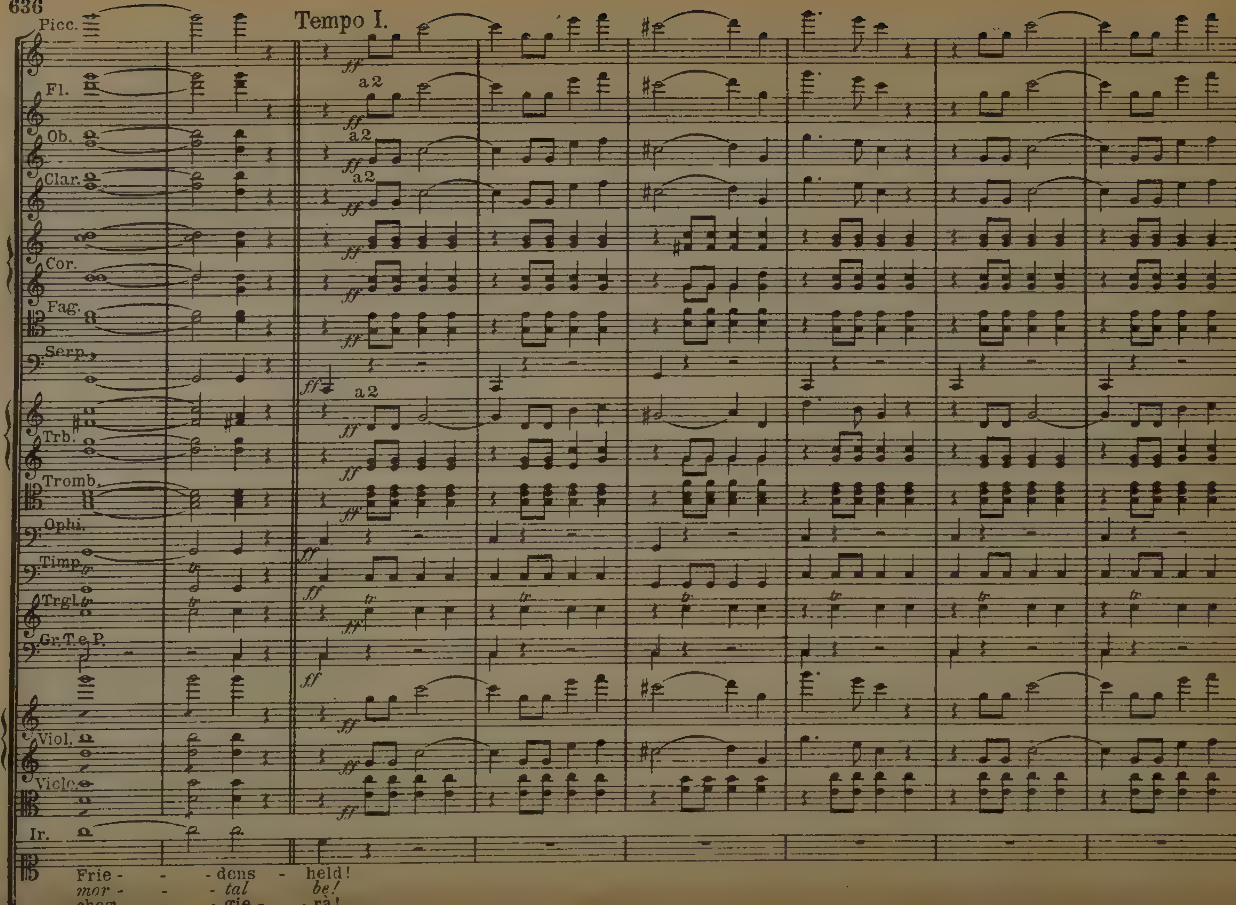
Nob. ven - - det - ta il di il di ah! tor - ni an - cor del - - la ven - det - - ta del - - - la ven -

der Schan - de blut' - gen Schmerz, der Schan - de blut' - gen Schmerz, der Schan - de Schmerz, die - ser
new ter - ror soon we'll spread, new ter - ror soon we'll spread, un - con - quer'd we soon will
ven - - det - ta il di il di ah! tor - ni an - cor del - - la ven - det - - ta del - - - la ven -

Volk. ho - - - her Frie - dens - held, du ho - her Frie - dens - held, du ho - her Held, ho - her
free - - - dom's path we'll tread! on free - dom's path we'll tread, on free - dom's path, free-dom's
cheg - gie - rà e - ter - no e - cheg - gie - - rà e - cheg - gie - - rà e - ter - no e - ter - - - no e -

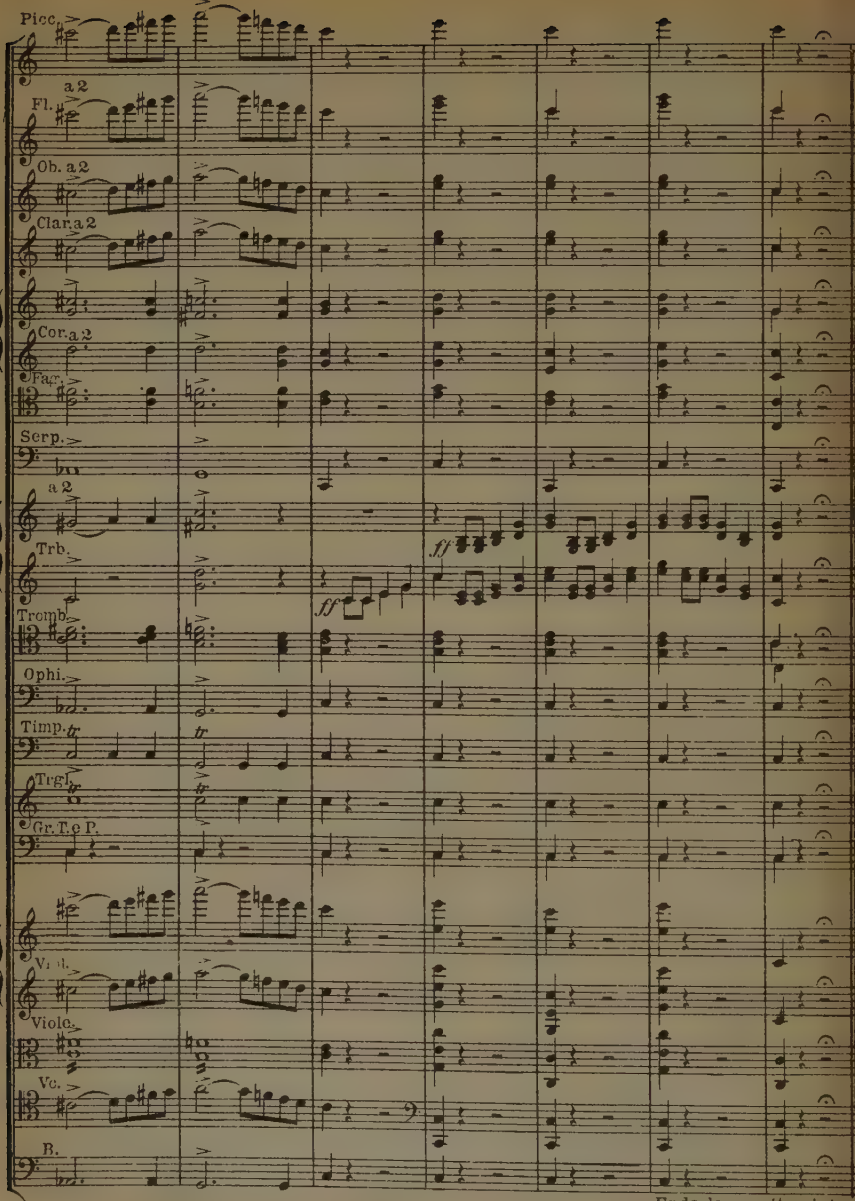
ho - her Frie - - dens - - held, du ho - her Frie - dens - held, du ho - her Held, ho - her
free-dom's path we'll tread! on free - dom's path we'll tread, on free - dom's path, free-dom's
cheg - gie - rà e - - cheg - gie - - rà e - cheg - gie - - rà e - ter - no e - ter - - - no e -

Vc. B. ff


Tempo I.
Picc.
Fl.
a2
Ob.
Clar.
Cor.
Fag.
Serp.
Trb.
Tromb.
Ophi.
Timp.
Trgl.
Gr. T. e P.
Viol.
Viclc.
Ir.
Frie - - dens - held!
mor - - tal be!
cheg - - gie - rà!

Adr.
Frie - - - dens - held!
mor - - - tal be!
Bar.
cheg - - - gie - - rà!
lein ihr Blut!
trea - - - son bred!
ci tra - - dir!
Cec.
lein ihr Blut!
trea - - - son bred!
ci tra - - dir!
Ors.
Schan - - - de Schmerz!
ter- - - - ror spread!
det - - - ta il di!
Col.
Schan - - - de Schmerz!
ter- - - - ror spread!
Nob.
det - - - ta il di!
Schan - - - de Schmerz!
ter- - - - ror spread!
det - - - ta il di!
Volk.
Frie - - - dens - held!
path we'll tread!
cheg - - - gie - - rà!
Vc.
B.
ff
ff

Tempo I.



Ende des zweiten Actes
End of second act.
Fine dell' Atto secondo.

Hr. r. 95
182

WITHDRAWN
No longer the property of the
Boston Public Library.
Sale of this material benefits the Library

Boston Public Library
Central Library, Copley Square

Division of
Reference and Research Services

Music Department

The Date Due Card in the pocket indicates the date on or before which this book should be returned to the Library.

Please do not remove cards from this pocket.